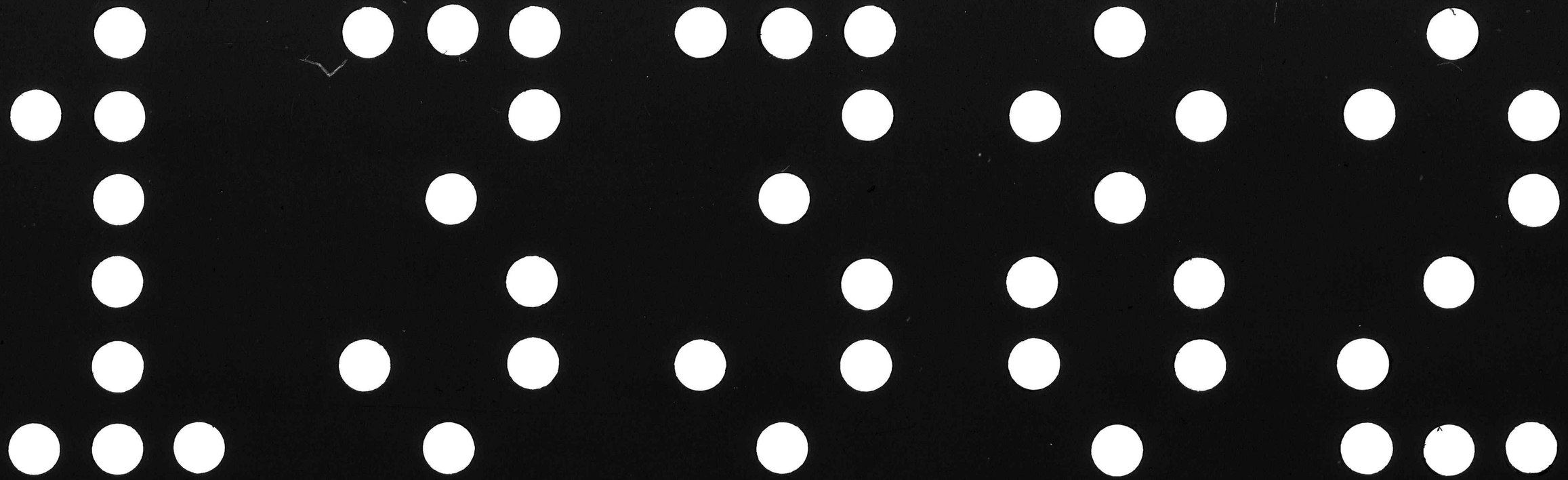
JKEIO Arubd Oz7h9 Gn7ac B3e1P 4 CJTR0 NZAUS BVWKU ZLIFD 12768

1.0
2.8
2.5
4.5
5.0
5.6
6.3
7.1
3.2
2.2
3.6
4.0
2.0
1.1
1.8
1.25
1.4
1.6
4
CJTRO NZAUS BYWCU ZLICD 12768
Jésio Arubd Ozzbb Gnžac BSeIP

1.0
2.8
2.5
4.5
5.0
5.6
6.3
7.1
8.0
3.2
2.2
3.6
4.0
2.0
1.1
1.8
1.25
1.4
1.6



START

DÉBUT

CANADA

PUBLIC ARCHIVES OF CANADA

This microfilm is a true copy of original documentation in the Public Archives of Canada. It is provided for research purposes only. Permission to reproduce it must be obtained from the Public Archives of Canada. Responsibility regarding questions of copyright that may arise in the use of this microfilm is assumed by the recipient.

ARCHIVES PUBLIQUES DU CANADA

Ce microfilm est une copie exacte de documents conservés aux Archives publiques du Canada. Elle a été préparée pour fins de recherche seulement et ne peut être reproduite sans la permission des Archives publiques du Canada. Le récipiendaire sera tenu responsable de toute infraction au droit de propriété de ce document.

MICROFILMED BY CENTRAL MICROFILM UNIT

MICROFILMÉ PAR LE SERVICE CENTRAL DU MICROFILM

Public Archives Canada

Archives publiques Canada

Ottawa, Canada
K1A 0N3

DATE decembre 14-78 CAMERA W-6-

OPERATOR · OPÉRATEUR Lorraine Allain

REDUCTION 15 DATA 04-78-0003

ARC-178 (12-75)

Roll: 281

Indian Affairs

Resident Agent, Montreal

Correspondence (S. Series), 1847

(RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

J. Colquhoun
Agent Thos.
17 March 1847

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49634

Indian Office C. E.
Montreal 17th March 1847

Sir.

I transmit annexed the translation of two papers which have been received from the Chiefs at St Regis: No 1, is a threatening Notice from Certain American Chiefs and warriors addressed to the British Indians; and No. 2. is an application from the latter for protection in consequence of the threats of their American Brethren.

I have to request, that you will cause the American Indians to be distinctly informed, that as long as they reside within the British Territory they are required to pay strict obedience to the Laws under which they will themselves be protected, so long as their conduct entitles them to it; but that upon any infraction of them, means will be taken to prosecute to Conviction the perpetrators.— And you will impress upon the British the necessity of similar obedience to the Laws, and you will caution them against trespassing on the New York Reserve, or cutting timber upon it without the consent of the Americans, explaining to them, that those who do will not be protected, but will be left to suffer the consequences of such misconduct.

with

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49635

With respect to the American Indians who either come across to commit violence, or who residing on this side are guilty of it, every precaution ought to be taken to seize and punish them before they can effect their escape over the frontier.

You are requested to report the result of your communications the respective Tribes upon the points above mentioned as early as possible, for the information of the Governor General.

I have the honor to be
Sir
Your Obedient Servant.
D. C. Napier

S. Colquhoun Esqr
Agent at
St Régis
(signed)

S. Colquhoun
Agent St Regis
17 March 1847

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49636

G. Vardon, Esq.

18th March 1847

The Gov.r General's Answer to the Petition of the Algonquin & Nipissingue Tribes for Land on the River Gatineau, a tributary of the Ottawa.

If the Petitioners will remove to the Manitoulin Island, assistance will be afforded to them to proceed thither.

Vide Report of the Commissioners 3d. Section pages 40 & 41.

Copy to Mr. Duchesne 22d March 47, for the information of the Petitioners.

29/3/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

19637

Civil Secretary's Office
Indian Department
18th March 1847

Sir

I am directed by the Governor General to acknowledge the receipt of your letter of the 13th Inst with the Petition of the Algonquins & Nipissing Indians praying to be located on lands on the Ottawa, And to inform you that His Lordship does not perceive that the proposed removal would benefit the Tribe, or that it would lead to their improvement either social or moral.

The Imperial Government has provided a refuge at Manatoulin Island for all the Indians who wish to avail themselves thereof, and if the Algonquin and Nipissing Indians desire to leave their present residence at the Lake of

W. C. Napier Esqr
S. I. A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

of the Two Mountains, assistance will be afforded them to remove thither; but the Governor General is not disposed to sanction the formation of new Indian Settlements in any part of the Province

I have the honor to be
Sir
Your most obdt. Servant
George Vardon
Asst. Supt. Genl

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49639

Copy of a Copy

Report of a Committee of the Honourable the Executive Council, dated 19th March 1847, on the Petition of Noel Annance.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy of a Report of a Committee of the Honorable the Executive Council dated 19th March 1847, approved by His Excellency the Governor General in Council on the same day.

On the Petition of Noel Annance, an Indian of the Abenaquois Tribe, for a Lease at a nominal rent, of Long Island in the River St. Francis opposite lots No. 25, 26 & 27 in the 1st Range of the Township of Kingsey, containing about Forty Acres.—

It is observed, that the Island be not disposed of in any way while Occupied by Petitioner; a similar indulgence having been extended to Michel Nicolas, for a grant of Lot Number 7 in the 11th Range of the Township of Ravendon Reprieved, and approved in Council 18th February 1846.—

Certified

(Signed) E. Parent.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49641

Interp.tn de Lorimier

20th March 1847.

Explains the Answer received at the Crown Land Office to the demand of the Judicial of the Isle Perte for the value of the Wood cut upon their Land and sold by the Govt. Agent in that District.

B 29/3/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Montréal ce 20e Mars 1847

Colonel

J'ai l'honneur de vous informer que je viens de voir Mons. Beaubien du bureau des terres de la couronne, pour les réclamations des sauvages de l'île Berte, au sujet des billots qui ont été coupé et vendu par l'agent du Gouvernement, appartenant aux dits sauvages.

Ce Mons. me dit que l'agent avoient été autorisé à vendre le bois sur la réserve des sauvages, et d'en tenir un compte séparé, et qu'il n'avait pas encore reçu le retour de cet agent, mais qu'aussitôt qu'il l'aurai reçu il le soumettra au Conseil.

J'ai l'honneur d'être
Colonel
votre très humble et obéissant serv.
E. R. F. de Lorimier

Col.
D. C. Napier
I. D. A.
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49643

Louis Gill; Agent.

St Francis 24th March 1847.

Return of the families of the Wounded Indians at St Francis.

32/4/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFE

49644

Tableau par retour des hommes blessés dans l'action avec l'ennemi, de leurs femmes et enfans ainsi que des femmes dont leurs ont été tués dans ladite action, et de leurs enfans — résidents à Saint François, le 24 Mars 1847 —

Tribu	Village	Hommes	Femmes	Enfans	Total
Abenaquis	St François	2	4	2	8

Noms d'hommes et de femmes —	Ages d'hommes et de femmes.	Noms d'enfans.	Ages d'enfans.
Ignace Portneuf - -	53	Marie-anne Portneuf - - - -	15
Angélique sa femme -	43	Marie-anne Wagajona - - -	14
Pierre Wagajona - - - - -	2		
Ursule sa femme - - -	54		
Jeanne Ursule veuve } pr Metzadoncouche } - -	62		
Marie Appoline } veuve Louis - } - - - - -	65		

Je certifie le retour ci-dessus véritable, Ignace Portneuf, Pierre Wagajona et leur famille sont absent Saint François le 24 Mars 1847. Louis Gill, agent.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49645

J. P. Ottawa River

St Francis 25th March 1847

Reports a further Attempt of the Municipal Council of St Francis to bring the Indians under their Control &c.

Col. D. C. Napier
S. G. A.
Montreal
C. E.

Received 27th March 1847

31/3/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

St. Francis March 25th 1847.

Sir,

We are again troubled by the Municipal Council about overseers of Roads, not because our roads are not in good order, but to bring the Indians under the control of the Parish of St. Francis that they may be as canadians, for we always make our roads, although it is great trouble to us always to repair what our canadian neighbours have spoiled from time to time and are now spoiling with their heavy loaded unlawfull trains in drawing timber and wood through our land and village every day.

I see that in the Municipal Council of St. Francis, Ignace Gill and Louis Gill are the principal ones to compell the Indians to accept the office of overseer. They have lately called the Municipal Council and named Ignace Pontneuff the Son of the grand Chief to be overseer, and they say that if he would not accept the office, they will see him and make him pay fine next week. Louis Gill told me that there is no way for Pontneuff to escape, the Magistrate will convict him, for the Law, said he, does not exempt the Indians to be overseers. He says also, the Council will not

Stop

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

19617

stop on account of Mr. Smith's opinion, for his opinion, said he, is nothing, for he gives no reason why and how the Indians are exempted, and produces no Law in which exemption is made for the Indians. The Tribe, said he to me, must conform to the Law, or to save yourselves from it, make an application to obtain a writing from the Governor showing that the Indians are exempted, and the Council will be satisfied and stop from attempting to appoint the Indians as overseers.

Now if such writing can be obtained from the Governor, it seems to me it will be the shortest and best way to stop the trouble and expence of going to Law to defend; but you know best what must be done to protect the Indians, I will ever place myself and the Tribe under the care of our gracious Father the Governor.

I am, Sir, your most humble and obedient servant.

P. P. Onenkhishine

Col. D. F. Napier
S. I. A.
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49618

G. Vardon Esq

30 March 1847

Announces the Appointment of Major Campbell as Civil Secretary to the Governor General.

B 30/3/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Circular

Civil Secretary's Office
Indian Department
30th March 1847

Sir

I am directed by the Governor General to inform you that His Lordship has been pleased to appoint Major Campbell to the Office of Civil Secretary, and you are requested to address all communications on Indian Affairs to him as Superintendent General of this Department

I have the honor to be
Sir
your most obdt Servant
George Gordon
Asst: Sectt Genl.

Lieut Col Napier
S. I. A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49650

Montréal ce 31. Mars 1847.

Monsieur

J'ai l'honneur de vous informer que le Procureur Général Smith, est d'opinion que, si le fils du Grand Chef Portneuf du village sauvage de St. François est condamné à l'amende, devant les Magistrats du district de St. François à la poursuite du Conseil Municipal du susdit district, que le défendeur a droit de revenir en appelle aux Trois Rivières, par devant l'hon.le Dominique Mondelet.

J'ai l'honneur d'être
Colonel
Votre très humble &
très obéissant serviteur
Ed. N. de Lorimier
Int. Indian Dept.

Col. D. C. Napier
S. I. A.
Montréal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1847

Copy to P.P.O. 6 April 1847

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49651

Mr. Charles Forest.

Christieville 31 March 1847.

Quarterly Report of the Indian School and Account for the Board, tuition and Contingent Expenses of the Boys on the Establishment.

Account Lubm.d for Warr.t 8 April 47

35/4/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49652

Christieville, March 31st 1847.

Sir,

The Indian Boys placed under my care are all in good health, & have progressed in their studies during the past quarter.

I am, Sir,
Your obed.t & humble Servant,
Ch. Prest.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49653

Account of sums due to W. Forest, Schoolmaster at Christieville; St. John's for board tuition &c. of Indian Boys, from the period of the 1st of January to the 31st of March 1847 inclusive

	Weeks.	Days.	Weeks.	Days.		Amount Currency; £	S	D
No. 1, from Jan. 1st to March 31st 1847 -	12	6						
Deduct -	2	1	10	5				
No. 2, from Do. to Do. -	12	6						
Deduct	1	3	11	3				
No. 3, from Do. to Do.	12	6						
Deduct	6	3	6	3				
No. 4, from Do. to Do.	12	6						
Deduct	2	3	10	3				
No. 5, from Do. to Do.	12	6						
Deduct	3	1	9	5				
No. 6, from Do. to Do.	12	6						
Deduct	3	.	9	6				
No. 7, from Do. to Do.	12	6						
Deduct	.	.	12	6				
No. 8, from Do. to Do.	12	6						
Deduct	2	3	10	3				
No. 9, from Do. to Do.	12	6						
Deduct	1	3	11	3				
No. 10, from Do. to Do.	12	6						
Deduct	2	.	10	6				
No. 11, from Do. to Do.	12	6						
Deduct	2	.	10	6				
No. 12, from Do. to Do.	12	6						
Deduct	2	.	10	6				
			125	5	at 8s. 7½ week for board & tuition	50	5	8
To Quarterly allowance for Clothes for 12 boy						6	0	0
" Rent of Institution - - - -						6	5	0
" Quarterly Salary - - - - - - - -						6	0	0
					£	68	10	8

W. Forest

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Quarterly Report of Indian Boys under the care & tuition of Ch.s Forest, March 31st 1847.

No.s	Boys Names.	Age Y. M.	Tribe & Place.	Father's Name.	When Admitted.	How employ'd in School.	How employed out of School.	Progress.
1	Peter Nehawenase.	13 -	Mohawk Cawgnawhaga	Louis Anewarioh.	Feb 20th 1843.	Read.g Writing Arith. Gram.r & Geography	Cutting wood &c &c.	8th reading class 10th Arith.c Gram.r & Geog.y
2	Louis Tharonwatie.	13 - 9	Do	Sagsaria Thysohahisen.	Jan 30th 1843.	Do	Do	Do
3	Louis Nekanakarase	11 - 6	Do	Servatis Tayahwake.	Feb 3rd 1843.	Do	Do	Do
4	Jarvis Maccomber.	13 - 6	Do	Ignace Maccomber.	Jan 8th 1843.	Do	Do	Do
5	Alex.r Thairie.	11 - 6	Do	Fatherless.	Aug 22nd 1843.	Do	Do	Do
6	Ch.s Karrinahquah.	12 - 9	Do	Louis Tewasharasere	Jan 1st 1844	Do	Do	Do
7	Peter Lebobe.	13 - 3	Micmack Restigouche	Fatherless.	Octo. 14th 1844.	Do	Do	Do
8	Joseph Karonhioharek.	14 - 6	Mohawk Cawgnawhaga	Jacob Piccard.	Aug 22nd 1846.	Do	Do	Do
9	Michel Ononsenoran.	8 - 6	Do	Thomas Onerahtakeara.	Aug 24th 1846	Do	Do	4th reading class 2nd Arith.c do
10	Peter Kaheroton.	8 - 6	Do	Servatis Wanentesh.	Aug. 29th 1846.	Do	Do	Do
11	Louis Owistatekon.	8 - 6	Do	Louis Tewasharasere.	Aug 29th 1846	Do	Do	Do
12	James Tahetie.	12 - 6	Do	Jean Baptiste Sawentschiorane	Jan 16th 1847	Do	Do	2nd reading class 1st Arith.c do.

Statement of account for board & tuition from Jan 1st to March 31st 1847 inclusive

		£	S	D
To	12 5/7 Weeks & 5 days for board tuition &c	50	5	8
	Allowance for Clothes for 12 boys	6	0	0
	Rent of Institution	6	5	0
	Quarterly Salary	6	0	0
		£ 68	10	8

49654

49655

Mr Richard David.

Caughnawaga 15 April 1847

Applies for the use of the lot adjoining the Gov. House. — Requests the necessary order for his salary. —

Colonel Napier
&c &c &c
Montreal

Answered 24 April 1847. —

14/4/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49656

Colonel Napier
Indian Dep.t Montreal

Dr Sir,

I take the liberty of writing you this letter to request of you, to be so kind as to let me know; if I can have the piece of ground which is attached to the School house, and which belongs to Government, for my own use; it is but small but it would be a great convenience for my pupils, and as well an amusement for me to cultivate during leisure hours, It was enclosed at the Government expences, and the chiefs by what I can learn had it taken down and employed the materials to their own use; I should think having no right to do so, they ought to reinclose it again, If you would be so kind as to write me a line on the subject I shall feel much obliged to you. As I am at this present moment in great need of a little money, to pay the liniments I owe here, if it could be possible to forward the order to Mr. Marcoux for my Salary, and through your kindness if my time counting from the first of January, it would be a great relief to me for I can assure you Sir, that, I lost four months time in waiting for the Situation. So if without putting you to any inconvenience, you could have it done, you would confer a great favour

On Your ever Obd.t Serv.t

Richd Davis

Sault St. Louis 15th April 1847.

15th April 1847

49657

Civil Secretary

17th April 1847

The Governor General has been pleased to name the 15th June for the Annual Meeting of the Belching Superintendents.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
KODAK SAFE

42/4/47

49603

Circular

Civil Secretary's Office
Indian Department
17th April 1847

Sir

The Governor General has been pleased to name the 15th June for the annual meeting of the visiting superintendents of Indian affairs at the seat of Government, and I am directed to request that you will be in attendance here on the day above mentioned

I have the honor to be
Sir
Your most Obt Servt
J. Campbell Esqr
Civil Secretary

Lieut Colo Napier
S.I.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49659

Revd Jos: Marcoux, Missionary

Sault St. Louis 20th April 1847

Represents the distressed situation of a Widow from the Bay of Quinte, who has passed the last winter at Caughnawaga

No. 8 de Lorenzo Ecuer

Montreal

Extract to Civil Secy 24 April '47.

44/4/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49660

Sault S. Louis 20 Avril 1847

Monsieur

La porteuse de la présente, est ~~comme~~ ~~vous savez~~, une sauvagesse de la Baie de Quinty, qui étant venue l'automne dernière, pour se faire soigner une main sur laquelle elle a un érésipèle depuis dix huit ans, a été surprise par les glaces et n'a pu retourner chez elle. Elle a donc été obligé de passer l'hyver ici, dans toutes sortes de privations, parce souvent sa main est tellement enflée, qu'elle ne peut travailler. Elle est veuve et a avec elle deux enfans, un d'une dizaine d'années, et l'autre, à la Mamelle. Si le gouvernement ne lui vient point en aide d'ici à la navigation, elle ne pourra gagner de quoi s'en retourner. S'il y avait moyen de lui faire donner un mois de rations, et quelques coupons de drap ~~[illegible]~~ pour s'habiller avec sa famille, afin de pouvoir s'en retourner au printems, elle serait tirée d'embarras!

Je vous la recommande donc et vous prie de la présenter au Col. Napier, avec qui elle pourra parler elle même, entendant bien l'anglais, dit-on.

Avec Considération

Votre très humble et obéi. serviteur

J. Marcoux ptre

Extract

N. de Lorimier Ecr
Montréal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49661

Copy

Petition of Jean Baptiste, dit Beauvais, of the Iroquois Tribe of Caughnawaga.

Montreal 24th April 1847

Praying to be employed, or to be placed at the Montreal High School under the Circumstances represented

Orig. Sub. with letter of 30 April '47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

To His Excellency
The Right Honorable the Earl of Elgin and Kincardine, Governor General of British North America &c — &c — &c

The Petition of Ignace Taiorontiste dit Beauvais, an Indian of the Iroquois Tribe of Caughnawaga in the District of Montreal.

Most humbly Sheweth

That though the munificence of Her Majesty's Government Petitioner has had the good fortune to obtain a Common education in English at the Indian School under the direction of Mr Charles Forest, at Christieville, having entered that Institution on the 12th November 1835 and continued in it until the Month of May 1843.

That Petitioner has subsequently been employed as a junior Clerk in a Store in this City in which he is at present serving; but from the general depression in business, his employer, who is reducing his Establishment, ~~and Petitioner has been~~ has informed Petitioner that his services will not be required after the 1st of May next.

That Petitioner finding it impossible to procure a new engagement in a Mercantile Store, and being apprehensive that if compelled to resume his former Indian habits, belonging to his tribe and for an employ of Trade he would ~~very soon~~ lose the whole of the ~~advantages~~ instruction which he has been nearly 8 years in acquiring, he therefore prays that Your Excellency may be pleased to ~~employ him~~ confer upon him any situation in which he could be usefully employed and which may be vacant; or (x) that Your Excellency would place him as a Boarder in ~~at~~ the High School of this City for two or three years at the expense of the Indian Department, (x as it is the utmost object of Petitioners Ambition to obtain a Sound English Education and a perfect knowledge of Arithmetic and Book keeping x) and Petitioner as in duty bound will ever pray

Montreal 24th April 1847

I. I. Beauvais

Montreal 1st May 1847

Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Revd. Mr. Ducet.

Isle Verte 28th April 1847

Observations upon the steps to be adopted in order to provide a supply of Seed Potatoes & grain for the immediate relief of the Isle Verte Settlement.

49663

Received 4 May 1847

48/4/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49664

Colonel D. Napier
Off: Ind:
Montréal

Ile verte 28 April 1847

Monsieur

Sitôt après la réception de votre lettre du 12 inst:, la semaine dernière, je vis les sauvages et je les informé des intentions de Son Excellence; je leur dis de s'informer où ils pourroient trouver du grain et de me faire rapport au plutôt. Enfin ils m'apprennent qu'ils ne trouvent du grain nulle part ici ce n'est qu'à un haut prix; j'espère cependant obtenir 100 minots de patates de la paroisse voisine, qui leur couteront environ quinze louis rendus chez eux. Nous sommes ici encore en plein hiver, de sorte qu'il leur

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

faudra semer très tard; en ce cas l'orge lui conviendrait mieux, mais elle se vend ici cinq chelins le minot. Si vous pensez en envoyer de Montréal vous auriez la bonté de m'en informer en me transmettant les quinze louis. Le seigle qui aussi lui conviendrait se vend 6/ à 6/6. J'ai chargé une personne, qui est traversée au nord des fleuves, d'acheter ces grains, s'il est à meilleur marché qu'ici, et j'attend son retour sur la fin de la semaine. Tout cela cependant ne vous empêche pas d'envoyer du grain si vous le pensez plus avantageux.

J'ai l'honneur d'être avec une haute considération

Monsieur

votre très hble serv.

Jos Doucett

N.B. Les sauvages me prient de vous exposer qu'étant privés de toutes espèces d'ustensiles d'agriculture, ils désirent beaucoup que Son Excellence prenne leur pénurie en considération et veuillez bien leur envoyer une couple de douzaines de pioches —

Tout en vous remerciant de votre attention à leur égard ils vous de présenter leurs remerciments sincères à Son Excellence pour son généreux don. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Geo. Hybride &c
Mr Grant 1869

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49667

The Seigniory of Sault St Louis in account Current with E. N. Dessormier Agent &c.

Date 1847			No of Receipt	Wheat Bushels	Pecks	Quarts	Money £	s	d
June	29	To Ballance of Wheat due Agent on last account		4	16	"	"	"	"
Novr	24	To Cash to Chiefs	1	1	"	"	3	2	6
		Amount Carried forward		4	16	"	3	2	6

49668

Date 1847			No of Receipt	Wheat Bushels	Pecks	Quarts	Money Livres	Sols
October	7	Recd from Camille Lanctot Lots & Ventes duety Apolene Daigneau	1	"	"	"	376	2
"	"	28	Recd from Charles Forgues amount of Rents	2	"	"	78	"
Octr	29	do from Christophe Ballangeon Lots & Ventes	3	"	"	"	291	13
1848 January	24	do do Heirs of Thomas Kirkland Rents	4	"	"	"	72	"
Feby	26	do do Louis Payant do	5	"	17	"	2	12
March	16	do do Moyse Meneille do	6	1	19	"	4	1
"	18	do do J B^te Payant do	7	1	13	"	3	16
"	20	do do Andre Lefebvre do	8	1	5	0	3	14
"	"	do do Alain Collet do	9	1	3	1	3	"
"	"	do do Isaac Ralle do	10	"	9	"	7	4
"	"	do do J B^te Beaudri do	11	2	10	"	6	3
"	"	do do Fs. X Morgean 5/3 do	12	1	7	"	[illegible]	[illegible]
"	"	do do Joseph & Amable Perrot do	13	2	10	"	7	10
"	"	do do Francois Coullier do	14	2	"	"	22	10
"	"	do do Joseph Goyette do	15	1	1	"	2	13
"	"	do do Julien Brasard do	16	2	10		6	7
"	"	do do Louis Gervais do	17	1	15	"	4	16
"	21	do do Julien Gervais do	18	2	4	"	5	12
"	"	do do Lazar Turcotte do	19	2	10	"	7	10
"	"	do do Jerome Lanctot do	20	2	1	"	5	14
"	"	do do Amable Longpre do	21	2	2	"	5	14
"	"	do do Andre Hebert do	22	3	10	"	8	5
"	"	do do Joseph St James & Baumer do	23	3	11	1	10	9
"	22	do do Antoine Goyette do	24	2	"	"	7	18
"	23	do do Pierre Brasard do	25	2	"	"	6	18
"	"	do do Jacques Gibeau do	26	1	3	1	3	10
"	24	do do Jonpant Pilet a/c of Lots & Ventes	27	"	"	"	45	"
"	"	do do Francois Hebert Rents	28	1	4	1	3	16
"	"	do do Jonpant Perras do	29	1	"	1	3	2
"	"	do do Francois Boyer fils do	30	"	"	"	9	3
"	"	do do Moyse Perras do	31	"	11	"	1	13
		Carried Forward		44	10	"	1022	11
							1012	11

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49669

Dr. The Seigniory of Sault St Louis in account Current with E. N. DeLorimier Agent

49670 Cr.

Date 1848			No. of Receipt	Wheat Bushels	Wheat Pds	Wheat Rents	Money £	Money S	Money D
April	9	Amount Brought forward		4	16	"	3	2	6
"		To Cash to Chiefs	2	"	"	"	12	10	1
June	12	To do to do	3	"	"	"	23	15	6
"	14	To do to do	4	"	"	"	5	12	6
"	20	To do to do	5		"		82	16	8
"	22	To do to do	6	"	"	"	19	1	3
				4	16	"	126	18	6

Date 1848			No. of Receipt	Wheat Bushels	Wheat Pds	Wheat Rents	Money £	Money S
March	28	Amount brought forward		44	11	"	1022	11
"	"	Received from Joseph Core Rents	32	"	"	"	24	6
"	29	do do Charles Gervais do	33	"	"	"	24	"
April	6	do do Antoine Longtin do	34	"	"	"	28	18
"	"	do do Narcisse Longtin do	35	"	"	"	17	"
"	8	do do Joseph Beauleau do	36	"	"	"	54	"
"	"	do do Joseph Boyer do	37	"	"	"	13	9
May	12	do do Joseph Lamotte do	38	4	"	"	12	"
June	2	do do Innocent Petit acc Lots & Works	39	"	"	"	150	"
"	8	do do Noel Pinsonnault Rents	40	"	"	"	4	10
"	"	do do Louis Longpre do	41	"	"	"	48	"
"	12	do do Veuve Joseph Lefebre do	42	1	13	"	5	1
"	"	do do Pierre Bourdeau do	43	1	7	"	3	14
"	"	do do Eusebe Pinsonnault acc do	44	"	"	"	16	10
"	"	do do Augustin Gervais do	45	4	"	"	12	16
"	"	do do Augustin Apelan do	46	1	3	"	3	10
"	"	do do Abraham Sharpley do	47	"	"	"	9	15
"	"	do do Medard Brunean do	48	1	10	"	5	1
"	13	do do Francois Montigny do	49	1	8	1	3	7
"	"	do do Barnabé Brunean do	50	2	"	"	5	16
"	"	do do Etienne Longtin do	51	"	"	"	38	"
"	"	do do Hyacinthe Montchamps do	52	"	"	"	18	9
"	"	do do Constant Montchamps do	53	2	4	"	4	12
"	"	do do Narcisse Cuppon do	54	1	15	"	4	16
"	"	do do Joseph Facet do	55	2	5	"	6	8
"	14	do do J B^te Page Lots & Works do	56	3	"	"	34	6
"	"	do do Joseph Letourneau do	57	"	"	"	52	9
"	"	do do Veuve Jacques Pesantil do	58	"	"	"	13	4
"	"	do do Veuve Regis Apelan do	59	"	"	"	29	14
"	"	do do François Boyer père do	60	1	5	"	4	1
"	"	do do J B^te Raymond acc Lots & Works	61	"	"	"	90	"
"	"	do do Camille Lamotte do do	62	"	"	"	90	"
				72	0	1	1848	3

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Dr. The Seigniory of Sault St Louis in account

Date 1848			Wheat Bushels	Wheat Pecks	Wheat Quarts	Money £	Money s	Money d
Dec. 23	To Amount brought forward		4	16	"	126	18	6
1849 "	To Cash to Chiefs	7	"	"	"	2	6	3
Jany 15	To do to do	8	"	"	"	19	0	5½
" "	To Wheat to Revered Joseph Marcoux		"	2	"	"	"	"
" "	Missionary on account of his allowance	9	83	6	"	"		"
			88	2	"	148	5	3½
	To Ballance due Agent		1	14	"	7	1	10

Current with E. N. De Lorimier Agent — Cr.

Date 1848				No. of Receipt	Wheat Bushels	Wheat Pecks	Wheat Quarts	Money Livres	Money Sols
June 14		Amount Brought forward			72	0	1	1848	3
" "		Received from Euseb Prevoncent acct Lots & Rents		63	"	"	"	108	"
" "		do do Antoine Cuipin do do		64	"	"	"	200	"
" 16		do do Narcisse Merille	Rents	65	"	"	"	18	15
" "		do do Antoine Gorez	do	66	1	19	"	4	2
" 17		do do Alexandre Lavigne	do	67	"	"	"	51	3
" 19		do do Jonpaint Cusson	do	68	3	7	1	8	16
" "		do do Michel Menard acct Lots & R		69	"	"	"	102	"
" "		do do Moyse Dubee	do	70	"	"	"	84	"
" 21		do do Pierre Antoine Landel	Rents	71	"	"	"	19	2
" 23		do do André Deniger	Lots & Rents	72	"	"	"	108	0
" "		do do Jacques Patenaude	do	73	"	"	"	16	5
" 24		do do Jonathan Gagner	acct Lots & Rents	74	"	"	"	72	"
" "		do do Antoine Deniger	Rents	75	"	"	"	3	"
" 26		do do Joseph Forgues	do	76	"	"	"	66	"
" "		do do Bazil Guerin	acct Lots & Rents	77	"	"	"	396	"
" "		do do Joseph Riendeau	do	78	"	"	"	54	"
" "		do do Joseph Letourneau	Lots & Rents	79	"	"	"	270	"
July 14		do do Germain Panthier	do do	80	"	"	"	78	"
" 20		do do Nicolas Marotte	Rents	81	"	"	"	4	10
Sept. 9		do do Joseph Sanscartier	do	82	"	"	"	42	7
Nov 6		do do Joseph Petit	acct Lots & Rents	83	"	"	"	120	"
" "		do do Hyppolite Aspler	Rents	84	"	"	"	48	12
" 14		do do André Hiel	do	85	15	"	"	28	16
" 29		do do E. N. De Lorimier	do	86	2	13	"	12	10
					96	0	"	3784	12
					8			equal to	
								156.17.2	
		Less Commission 10 p Cent			9	12		15.13.8	
					86	8		£141.3.5½	
		By Ballance due Agent			1	14	"	7.1.10	
					88	2	"	148.5.3½	

I Certify the foregoing account to be correct to the best of my knowledge and belief

Sworn before me at Montreal this 20th October 1849 — E. N. de Lorimier, Agent

Ed Labadie J.P.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49673

We the undersigned Principal Chiefs of the Iroquois of Sault St Louis, having examined the within account Current of E. N. De Lorimier Agent, do find it correct in every particular, the whole having been interpreted and explained to us in the Iroquois language by the Reverend Joseph Marcoux our Missionary. In testimony whereof we have hereunto affixed our Signatures at Caughnawaga this 1st day of May 1849.

Thomas + Tiohatekon
Peter Thasenteke
Charles + Katsirakeron
Martin + Tekanasonte
Sabatis Sacrsentsiogane

We the undersigned Certify that the within account of E. N. De Lorimier Esquire was duly explained to the Chiefs in the Iroquois language, who approved of it, and affixed their Signatures thereto in our presence at Caughnawaga this 1st day of May 1849.

Jos: Marcoux Ptre
Robert M Nabb

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
KODAK SAFETY FILM

Rev.d J. Doucet, Caré

~~19674~~

Isle Verte 7 May 1847

Suggests that the whole of the £25, granted for the purchase of Seed Potatoes and Grain for the Aborigines of the Isle Verte Settlement should be sent to him as soon as possible —

Rec.d 12 May 1847 & Referred to Comm.r Jones desires the Writer's suggestion acted upon by letter of this day to which I refer herein, —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Colonel D. J. Napier
Montréal

49675

Monsieur

En vous écrivant la semaine dernière, j'ai oublié de vous exposer que les sauvages m'avaient prié de solliciter des provisions pour les nourrir, pendant leurs semences. En effet dans l'état de dénuement où ils se trouvent ils ne pourront guère s'occuper à la culture s'ils ne sont approvisionnés

Comme il est parti plusieurs goélettes pour chercher des grains au nord du fleuve, je pense maintenant qu'il sera plus avantageux d'envoyer les £25 mais s'il vous

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49676

Plus au plutôt.

J'ai l'honneur d'être
votre ob: serv:

Jos Doyle

Ile verte 7 mai 1847

N. B. Ils comptent une
vingtaine de familles dans leur
village, et quelques jeunes gens
qui travaillent pour eux réguliè
rement.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49677

Revd. Wm Doucet, Curé,

Isle Verte 14th May 1847.

Transmits Receipt for £25. sent to him to be employed in the purchase of Seed Potatoes & Grain for the Indians at the Isle Verte.

11½

Colonel D. F. Napier
Indian Office
Montreal

Received 22 May 1847

MONTREAL MAY 21 1847

49/5/47

14th Inst.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49678

Ile verte 14 mai 1847

Colonel D. F. Napier
Montréal

Monsieur

J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre lettre contenant l'agent y mentionné pour lequel je vous envoie un reçu. Je vais m'intéresser à procurer aux sauvages les semences les plus avantageuses —

Je suis avec considération
votre très obéiss. serv.
Jos Doucette

Reçu du Colonel D. F. Napier vingt cinq livres, cours actuel, pour être employés à procurer des légumes et des grains de semences aux sauvages de l'Ile verte — Ile verte 14 mai 1847

Jos Doucette

£25-0-0

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49679

Copie

Rev Mr Doucet

Isle Verte 14 May 1847

Transmits his receipt for £26 issued to him to purchase seed potatoes and grain for the Indians of the above Verte

19/5/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copie

49680

Ile Verte 14 Mai 1847.

Colonel Napier
Montreal

Monsieur

J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre Lettre contenant l'argent y mentionné pour lequel je vous envoie un reçu.

Je vais m'intéresser à ~~semer~~ procurer aux Sauvages les semences les plus avantageuses —

Je suis avec considération votre très Obéissant Sr.

J. Dorset Ptre

Reçu du Colonel D. C. Napier vingt-cinq livres cour actuel pour être employées à ~~procurer~~ des légumes et des grains de semences aux Sauvages de l'Ile Verte —

Ile Verte 14 Mai 1847

(Signé) J. Dorset Ptre.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49681

Dr Ford Jas & Ridley

Montreal May 1847

For Certain Under bills and Receipts required by Ch. Cofs. Ld. Rais observations upon the Contingent Account of the Indian Office for the Year 1846.

Received 16 May 1847

Under Bills & receipts for the Charges referred to in Ld Rais Observation furnis.d 17 May 1847

20/6/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Commissariat Montreal

Sir

I beg to enclose herewith An Extract from observations made by the Examiner on my accounts at this Post for the Month of March last — directing me to call upon you for Under Bills and Receipts for Sundry Items in an account of Contingent expenses for the Indian Department paid in that Month. — And I request you will have the goodness to furnish me with the documents required at your earliest convenience and return the enclosed with your reply thereto

I have the honor to be
Sir
Your very obedt Servant
Hardley Dis

D. C. Napier Esquire
Superintendent of Indian Dept
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49683

Rev. Mr. Maurault

St Francis 23rd May 1847

Return of Deaths at St. Francis during the Year ended 1 May 1847

ST. FRANCIS L.C. 26 MAY

MON. MY 26 1847 L.C.

Received 27th May 1847

Indian Office, Quebec

The Superintendent of Indian Affairs Montreal

62/5/47

NICOLET L.C. 13 MAY 1847

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Monsieur,

Je me hâte de vous envoyer les renseignements que vous m'avez demandés le 18 du présent relativement aux sépultures et mariages des abénakis faits depuis le 1er Mai 1846 jusqu'au 1er Mai de la présente année. Selon votre désir, j'ai marqué les noms des pères et mères ainsi que la date des sépultures et mariages.

Mariages.

1846
16 Juin. Abraham Chapedelaine et Agnès Obomsawin, fille de François Obomsawin.
14 Septembre. Louis Nagajois et Ursule Wawa.
21. — " Théophile Panady et Sophie Moristeau.

D. C. Napier, Ptre

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49684

Monsieur,

Je me hâte de vous envoyer les renseignements que vous m'avez demandés le 18 du présent relativement aux sépultures et mariages des abénakis faits depuis le 1er Mai 1846 jusqu'au 1er Mai de la présente année. Selon votre désir, j'ai marqué les noms des pères et mères ainsi que la date des sépultures et mariages.

Mariages.

1846
16 Juin. Abraham Chapedelaine et Agnès Obomsawin, fille de François Obomsawin.
14 Septembre. Louis Nagajois et Ursule Wawa.
21. — " Théophile Panady et Sophie Morisseau.

D. C. Vasseur, Curé

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49685

Sépultures.

1846

6 Juin — Louis Portneuf, époux de Catherine Gill.

16 Juillet — Joseph Marie Molatak, âgé de 3 ans, enfant de Laurent Molatak et de Marie Magnawia.

2. Août — François Pakikan, âgé de 2 mois, enfant de Jean Pakikan et de Marianne Annance.

8 Août — Marie Sélina Portneuf, âgée de 2 ans, enfant de Ignace Portneuf et d'Angélique Annance.

9 Octobre — Marianne Annance, épouse de Jean Pakikan.

3 Novembre. Louise Catherine Magwa, épouse de Jean Baptiste Tomante.

Je suis,

St François le 23 Mai 1847

Monsieur,

Avec beaucoup de considération

Votre très-humble & obéissant serviteur

Jas. Mauracle Ptre

D. C. Napier, Ecrire

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49686

Canada East

Required Conveyance for the undermentioned Quantities of Provisions, from Montreal to the Indian Village at the Lake of the Two Mountains,

Viz:

1 Pork — Pierce — One.

2 Flour — Barrels — Two.

Indian Office C. E.
Montreal 24th May 1847

D. Napier

Approved by Command
Thos Campbell Major
Civil Secretary

To
J. Laidley Esqre
Commy Gen.
Montreal.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49687

St Louis Gill, agent

24 May 1847

Return of the families of the Wounded Indians at St Francis entitled to Rations

Received 26 May 1847

25/5/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49688

Tableau ou Retour des hommes blessés dans l'action avec l'ennemi, de leurs femmes et enfans ainsi que des femmes dont leurs maris ont été tués dans la dite action, et de leurs enfans. Résidant à St. François — 1847 —

Tribu	Village	Nombre d'hommes	Nombre de femmes	Nombre d'enfans	Total
Abenaquis	St. François.	2	1	2	5

Noms d'hommes et de femmes.	Ages d'hommes et de femmes.	Noms d'enfans.	Ages d'enfans.
Ignace Portneuf - - -	53	Marie-Anne Portneuf - - -	15
Angélique sa femme - -	43		
Pierre Wagaosa - - -	51	Marie Anne Wagaosa - -	14
Ursule sa femme - - -	54		
Jeanne Ursale veuve } Pre. Metgodancouche } -	62		
Marie Apolline } veuve Louis } - - -	65		

Je certifie le Retour cy-dessus véritable, Ignace Portneuf, Pierre Wagaosa et leur famille sont absents

St. François le 24 Mai 1847 —

Louis Gill, Agent

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

F E T Y ▲ F I L M ▲

Memoranda 49689

18 May '47

Casualties at the Ranches!

Books used in School

Attendance — do do

Vouchers for Agents' Accounts —

19th May —

Casualties at Bicaudar!

Renewed Application for Legal Assistance if necessary —

Statistics of the Reserves —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

19690 Three Rivers 19 May
Casualties among Algonquins.
Statistical Statement 1846.

Loretto 20th May
Casualties in Huron Village
Quarterly Return of School
White Intruders
Municipality Application
Statistical Return.

Caughnawaga
Concessions near Chateauguay — Refused: vide Record of the Council on Monday 7 June 1847.
Papin Terrier pr. Mr. Varin —
Fence to Garden of Govt. House —
Agents bill to be entered in 9th of 1846
at the Sault 7th June 1847

cat

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

St. Regis — 1 June 1847

49691

Agents Account. ✓

Deed of Surrender to be signed! ✓ Signed by 28 Chiefs & Wrs. 1 June 1847

Mill Wr. Salary from B. Chiefs — ✓

Claim for a Horse to be explained — ✓

Casualties since May 1846. — ✓

School Books Dr. to be taken up! ✓ The late Lord Metcalfe's order of 9 April 1845 having been explained to the B Chiefs they

dispute with the Chiefs about Wood!!! on the Land in New York.

Lake of Two Mts. 27th May —

Statistical Return & Casualties

Land Claim decision with Vacherne to be Comm.d to the Algonquin Chiefs

School Mr. to be proposed. on final Answer obtained — } Mr. Bizeaudelle to be the Superin. of the Seminary, as suggested by Mr. Dupratz —

1847

Memoranda

Points to be attended to at the Villages in Canada East, in May & June 1847.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49692

Mr Chas. Forest, Schoolmaster,

Christieville 30 June 1847

Quarterly Report, and Account of the Expenses of the Indian Boys at his School from the 1 April to the 30 June 1847 inclus. amounting to £61.5.6½ Cy.

Acc.d 5th & bal.d for Mast. 6 July '47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49693

Account of sums due to Ch. Forest Schoolmaster at Christieville St. John's for board tuition &c of Indian Boys from April 1st to June 30th 1847 inclusive

	Weeks.	Days.	Weeks.	Days.		Amount Currency. £	S.	D.
No. 1, from April 1st to June 30th	13	.						
Deduct	4	1	8	6				
No. 2, from Do. to Do.	13	.						
Deduct	4	3	8	4				
No. 3, from Do. to Do.	13	.						
Deduct	4	3	8	4				
No. 4, from Do. to Do.	13	.						
	4	4	8	3				
No. 5, from Do. to Do.	13	.						
Deduct	4	1	8	6				
No. 6, from Do. to Do.	13	.						
Deduct	4	3	8	4				
No. 7, from Do. to Do.	13	.						
Deduct	.	.	13	.				
No. 8, from Do. to Do.	13	.						
Deduct	4	4	8	3				
No. 9, from Do. to Do.	13	.						
Deduct	4	3	8	4				
No. 10, from Do. to Do.	13	.						
Deduct	4	3	8	4				
No. 11, from Do. to Do.	13	.						
Deduct	4	3	8	4				
No. 12, from Do. to Do.	13	.						
Deduct	4	3	8	4				
			107	4	at 8/½ p. week for board & tuition	43	0	6½
To quarterly allowance for Clothes for 12 boys						6	0	0
Rent of Institution						6	5	0
Quarterly Salary						6	0	0
					£	61	5	6½

Ch. Forest

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49695

Quarterly Report of Indian Boys under the care of Ch.s Forest, June 30th 1847.

Nos	Boys Names.	Age.	Tribe & Place.	Father's Name.	When Admitted	How employed in School.	How employed out of School.	Progress.
1	Peter Nehawenase	Y. m. 13 3	Mohawk Caughnawaga	Louis Atiewarioh.	Feb 20th 1842.	Read.g Writing Arith.c Gram.r & Geography	Gardening. &c.	5th reading class 10th Arithm.c Gram & Geog.
2	Louis Tharonwatie	14	Do	Sagsaria Thyscohahisen.	Jan. 30th 1843.	Do	Do	Do
3	Louis Nekanakarasa	11-9	Do	Sewatis Tayahiake.	Feb. 3rd 1843.	Do	Do	Do
4	James Maccomber	13-9	Do	Ignace Maccomber.	Jan. 8th 1843.	Do	Do	Do
5	Alex.r Thairie	11-9	Do	Fatherless.	Aug.st 22nd 1843.	Do	Do	Do
6	Ch.s Karrinahquah	13-.	Do	Louis Tewasharasere	Jan. 1st 1844	Do	Do	Do
7	Peter Labobe	13-9	Micmac Restigouch	Fatherless.	Octo. 14th 1844.	Do	Do	Do
8	Jos. Karonhioharch	15-0	Mohawk Caughnawaga	Jacob Peccard.	Aug. 22nd 1846.	Do	Do	Do
9	Michel Ononsenoran	8-9	Do	Thomas Onerahtakeara	Aug. 24th 1846.	Do	Do	4th reading class 3rd Arithm.c do.
10	Peter Kakeroton	8-9	Do	Sewatis Warrontch.	Aug 29th 1846.	Do	Do	Do
11	Louis Owistatekon	8-9	Do	Louis Tewasharasere.	Aug. 29th 1846.	Do	Do	Do
12	James Taketie	12-9	Do	Jean Baptiste Saventschionwhe.	Jan 16th 1847.	Do	Do	3rd reading class 2nd Arithm.c do.

Statement of acct.s for board & tuition from April 1st to June 30th 1847. inclusive

	L	S	D
To 107 weeks & 4 days	43	0	6½
Allowance for clothes for 12 boys	6	0	0
Rent of Institution	6	5	0
Salary for the Quarter	6	0	0
	£61	5	6½

Christiansville, June 30th 1847.

The Children Nos 2, 3, 8, 9, 10, 11 & 12 returned to School June 30th and reported that Nos 4 & 5 were detained to return in a short time, but that Nos 1 & 7 would not return again.

I am, Sir,
Your obedt. & humble Servant,
Ch.s Forest

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49692

Mr Chas. Forest, Schoolmaster,

Christieville 30 June 1847

Quarterly Report, and Account of the Expenses of the Indian Boys at his School from the 1 April to the 30 June 1847 inclus. Amounting to £61.5.6½ Cy.

Recd. 6th & ded. for Mast. 6 July 47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Account of sums due to Ch. Forest Schoolmaster at Christieville St. John's for board tuition &c of Indian Boys from April 1st to June 30th 1847 inclusive

	Weeks.	Days.	Weeks.	Days.	Amount Currency. £	S	D
No. 1, from April 1st to June 30th	13	.					
Deduct	4	1	8	6			
No. 2, from Do. to Do.	13	.					
Deduct	4	3	8	4			
No. 3, from Do. to Do.	13	.					
Deduct	4	3	8	4			
No. 4, from Do. to Do.	13	.					
	4	4	8	3			
No. 5, from Do. to Do.	13	.					
Deduct	4	1	8	6			
No. 6, from Do. to Do.	13	.					
Deduct	4	3	8	4			
No. 7, from Do. to Do.	13	.					
Deduct	.	.	13	.			
No. 8, from Do. to Do.	13	.					
Deduct	4	4	8	3			
No. 9, from Do. to Do.	13	.					
Deduct	4	3	8	4			
No. 10, from Do. to Do.	13	.					
Deduct	4	3	8	4			
No. 11, from Do. to Do.	13	.					
Deduct	4	3	8	4			
No. 12, from Do. to Do.	13	.					
Deduct	4	3	8	4			
			107	4			
at 8/6 per week for board & tuition					43	0	6½
To quarterly allowance for Clothes for 12 boys					6	0	0
Rent of Institution					6	5	0
Quarterly Salary					6	0	0
£					61	5	6½

Ch. Forest

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49695

Quarterly Report of Indian Boys under the care of Ch.s Forest, June 30th 1847.

Nos	Boys Names.	Age.	Tribe & Place.	Father's Name.	When Admitted	How employed in School.	How employed out of School.	Progress.
1	Peter Nehawenase	Y. M. 13 3	Mohawk Caughnawaga	Louis Anewarioh.	Feb 20th 1842.	Read.g Writing Arith.c Grammar & Geography	Gardening. &c.	5th reading class 10th Arithm.c Gram.r & Geog.y
2	Louis Tharonwatie	14	Do	Sagsaria Thyscohahisen	Jan. 30th 1843.	Do	Do	Do
3	Louis Nekanakarasa	11-9	Do	Sewatis Tayahiake.	Feb. 3rd 1843.	Do	Do	Do
4	Jarvis Maccomber	13-9	Do	Ignace Maccomber.	Jan. 8th 1843.	Do	Do	Do
5	Alex.r Thairie	11-9	Do	Fatherless.	Aug.t 22nd 1843.	Do	Do	Do
6	Ch.s Karrinahquah	13-.	Do	Louis Tewasharasere	Jan. 1st 1844.	Do	Do	Do
7	Peter Labobe	13-9	Micmac Restigouch	Fatherless.	Octo. 14th 1844.	Do	Do	Do
8	Jos. Karonhioharch	15-0	Mohawk Caughnawaga	Jacob Peccard.	Aug. 22nd 1846.	Do	Do	Do
9	Michel Ononsenoran	8-9	Do	Thomas Onerahtakeara	Aug. 24th 1846.	Do	Do	4th reading class 3rd Arithm.c do.
10	Peter Kakeroton	8-9	Do	Sewatis Warrontek.	Aug. 29th 1846.	Do	Do	Do
11	Louis Ovis-tatekon	8-9	Do	Louis Tewasharasere.	Aug. 29th 1846.	Do	Do	Do
12	James Taketie	12-9	Do	Jean Baptiste Sawentschiowane.	Jan. 15th 1847.	Do	Do	3rd reading class 2nd Arithm.c do.

Statement of acct.s for board & tuition from April 1st to June 30th 1847. inclusive

	£	s	d
To 107 Weeks & 4 days	43	0	6½
Allowance for Clothes for 12 boys	6	0	0
Rent of Institution	6	5	0
Salary for the Quarter	6	0	0
£	61	5	6½

Mr.

Christiansville, June 30th 1847.

Sir,

The Children Nos 2, 3, 5, 9, 10, 11 & 12 returned to School since 30th and schooled that day & since beginning to return on a short time, but that Nos 1 & 7 would not return again.

I am, Sir,

Your obed.t & humble servant,

Ch.s Forest

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES ARCHIVES PUBLIQUES CANADA

Canada Public Dept.
Lower Canada
1847

APEX
Vertical Filing Folder
No. 241V

SIZES AND NUMBERS
9" X 11½" No. 240 Individual
9" X 13" No. 241 "
9½" X 11" No. 242 Sub. Division
9½" X 14" No. 243 "

Made in All Sizes
CAN. PAT. No. 326772
U. S. A. " No. 1554864

MacMillan
Office Appliances Company
Factory - Westboro, Ont.

Mailing Address
309 Athlone Ave., Ottawa, Can.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

49696

Revd Mesfrie Dion, Curé.

Becancour 2d June 1847

Encloses a nominal list of Indians of Becancour who have died since the 1 January 1846.

Received Napoleon Aquin Esquire,
Assistant Superintendent Indian Department
Montreal.

Received 3d June 1847

20/6/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Bécancour 2 Juin 1847.

49697

Monsieur le Surintendant,

Je suis heureux de pouvoir répondre dans ce moment-ci, à votre faveur du 17 Mai dernier. Ci inclus est la liste des personnes et des Enfans Abenakis décédés, à ma connoissance, depuis le premier Janvier 1846 jusqu'à présent.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur le Surintendant,

votre très respectueux et très obéissant serviteur

Chs. Dion Ptre.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Liste.

49698

Marie Tamente ✓ 29 ans, femme de Jean Chawigonet.

Michel ~~✗ 1 jour, fils de J.Bte Chawigonet.~~

Louis Vincent ✓ 84 ans - Chawigonet.

Marie Adèle ✗ 18 mois, fille de Jean Chawigonet.

Marie Magdeleine ✓ 22 ans, fille Wounbik -

George Silva ✗ 11 mois, fils de J.Bte Metsabouiet.

✗ born since the census of 1845

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49699

Mr Chas. Forest

Christinville 2d June 1846

That the Boys have Returned to Caughnawaga

St JOHNS JUN 3 L.C.

MONTREAL JU 3 1847 L.C.

Chas. Mulvey Esq.

Montreal

Received 3 June 1847

55/5/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

June 2nd 1877.

49700

Sir,

The Indian Boys placed under my care have returned to Cawgnawaga to attend the procession, and, as they have no midsummer vacation, they will remain sometime with their Parents as a recess from study & discipline. The greater part of them went Home on Saturday last, and the remainder yesterday.

I am Sir,

Your very obed.t Servant

O.H. Bresh

Col. Napier,
C.I.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Account of the
Agent to the
Iroquois Tribe of
the Sault St. Louis, for
the Year 1847.

49701

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Dr. The Seigniory of Sault St Louis in account with E. N. De Lorimier Agent Cr.

Date 1846			No. of Receipts	Wheat Minots	Wheat Pots	Wheat Quarts	Money £	Money s	Money d
October	10	To Ballance due to Agent on last account	"	11	11	"	9	6	4½
			"	"	"	"	"	"	"
		Amount Carried forward	✓	11	11	"	✓ 9	6	4½

Date 1846			No. of Receipts	Wheat Minots	Wheat Pots	Wheat Quarts	Money Livres	Money Sols
Nov.	9	Received from John Lawson Lots	1	"	"	"	93	15
1847	25	do do Luc Caillé ad do	2	"	"	"	120	"
February	11	do do David Villy Rents	3	1	15	"	6	4
"	"	do do Antoine Langton do	4	1	"	"	3	1
"	19	do do Vve Pierre Tradeau do	5	2	10	"	6	6
"	23	do do Joseph Facet do	6	2	5	"	6	8
March	7	do do Bte Payant do	7	1	13	"	3	16
"	8	do do François Abat do	8	1	4	1	3	16
"	"	do do René Barbeau do	9	1	12	1	5	"
"	"	do do Joseph Picard do	10	"	"	1	25	13
"	"	do do Louis Gervais do	11	1	15	"	4	16
"	"	do do Joseph St James do	12	3	12	"	10	9
"	"	do do Barnabé Brunean do	13	1	13	"	5	16
"	"	do do Barnabé Brunean Lots	"	"	"	"	20	17
"	19	do do Julien Pouparré Rents	14	2	10	"	6	6
"	"	do do Julien Gervais do	15	"	"	"	21	"
"	"	do do Lazare Turcotte Lots	16	"	"	"	360	"
"	"	do do Lazare Turcotte Rents	"	2	"	"	10	17
"	19	do do Joseph Lanctot do	17	2	10	"	7	16
"	"	do do William Fletcher do	18	"	"	"	15	2
"	"	do do Joseph Robidoux do	19	2	"	"	5	15
"	"	do do Amable Longton do	20	2	4	"	5	14
"	"	do do Serapheim Gagner do	21	"	"	"	11	2
"	"	do do Joseph Rundeau do	22	12	"	"	6	"
"	"	do do Joseph Doré do	23	2	15	"	8	2
"	"	do do Luc Caillé ballance of Lots	24	"	"	"	210	"
"	"	do do Louis Vincent Rents	25	"	11	"	1	2
"	"	do do Fxs Bourgeau do	26	2	"	"	6	6
		Amount Carried forward	✓	47	10	"	✓ 991	2

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Dr. The Seigniory of Sault St Louis in account with E. N. De Lorimier Agent Cr.

Date 1847			No. of Receipts	Wheat Minots	Pots	Quarts	Money £	S	D
March	12	Amount brought forward		11	11	"	9	6	4
"	13	To paid Medard Bruneau for publications at St Constant in 1845 & 1846	1	"	"	"	"	15	"
		Amount Carried forward		11	11	"	10	1	

Date 1847			No. of Receipts	Wheat Minots	Pots	Quarts	Money Livres	Sols
March	10	Amount brought forward		47	10	"	991	2
"	"	Received from Pierre Brossard Rents	27	2	"	"	6	18
"	"	do do Vital Emard do	28	"	"	"	31	"
"		do do Bazil Guerin do	29	"	"	"	13	12
"	"	do do Louis Noel Jean do	30	4	"	"	9	4
"	"	do do Antoine Goyez do	31	2	"	"	21	14
"	"	do do Vve Antoine Lanctot do	32	1	16	"	23	16
"	"	do do Denis Laplante do	33	2	"	"	6	"
"	"	do do Joseph & Amable Provost do	34	2	10	"	7	10
"	11	do do Narcisse Longtin do	35	1	10	"	7	5
"	"	do do Vve Joseph Lefebre do	36	3	6	"	10	2
"	"	do do Jacques Barbeau do	37	"	"	"	6	4
"	"	do do Nicolas Balteau do	38	3	2	"	6	3
"	"	do do Constant Balteau do	39	4	14	1	14	14
"	"	do do Jos X. Gagner do	40	3	10	"	8	8
"	"	do do Pierre Cardinal do	41	1	5	1	2	14
"	"	do do Alain Collet do	42	2	"	"	3	"
"	"	do do Julien Lefort Lots	43	"	"	"	63	2
"	"	do do J Bte Beaudin Rents	44	2	10	"	6	3
"	"	do do André Hebert do	45	2	10	"	6	3
"	"	do do Antoine Emard do	46	1	10	"	5	2
"	"	do do Maurice Binet Lots	47	"	"	"	32	"
"	"	do do Pierre Marotte Rents	48	"	"	"	22	5
"	"	do do Denis Marotte do	49	"	"	"	15	15
"	12	do do Venor Regis Apelin do	50	3	"	"	8	3
"	"	do do Augustin Apelin Lots	51	"	"	"	29	10
"	"	do do Augustin Apelin Rents	50	1	3	"	3	10
"	"	do do J Bte Nedeng do	52	"	"	"	96	8
		Amount Carried forward		91	17	"	1455	10

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Dr. The Seignory of Sault St Louis in account with E. N. De Lorimier Agent Cr.

Date 1847			No. of Receipts	Wheat Bushels	Wheat Pots	Wheat Quarts	Money £	Money s.	Money d.
March	13	Amount brought forward	✓	11	11	"	✓10	1	1½
"	"	To Cash to Chiefs	2	"	"	"	70	14	3
"	"	To Wheat to Pierre Latour Gatemen	3	7	10	"	"	"	"
April	10	To do to Revd Joseph Marcoux on account of his allowance	4	145	8	"	"	"	"
May	15	To Cash to Chiefs	5	"	"	"	51	8	6
		Amount Carried forward		✓167	7	"	✓132	4	1½

Date 1847			No. of Receipts	Wheat Bushels	Wheat Pots	Wheat Quarts	Money Livres	Money Sols
March	12	Amount brought forward		91	17	"	1455	10
"	"	Received from J B^te Gervais Rents	53	"	"	"	8	16
"	"	do do Noel Personnaut do	54	1	15	"	4	10
"	"	do do Antoine Goyette do	55	2	15	"	7	18
"	"	do do André Lefebvre do	56	1	5	"	3	17
"	"	do do Heirs Paschal Poirier do	57	"	"	"	66	2
"	"	do do François Montigny do	58	1	8	1	3	7
"	"	do do Leon Perras do	59	1	12	1	5	2
"	"	do do Michel Prudhomme do	60	3	"	"	7	4
"	"	do do J B^te Poirier Lots	61	"	"	"	305	"
"	13	do do Antoine Bruneau Rents	62	1	10	"	5	1
"	"	do do Camille Lanctot do	63	2	"	"	8	8
"	"	do do Camille Lanctot Lots	"	"	"	"	90	"
"	"	do do Moïse Guerin Rents	64	"	18	"	2	4
"	"	do do Veuve Fs. Delaplante do	65	"	"	"	2	13
"	"	do do François Boyer père do	66	1	5	"	4	1
"	"	do do François Boyer père Lots	"	"	"	"	60	"
"	"	do do François Boyer fils Rents	67	"	11	1	1	5
"	"	do do Nicolas Poirier do	68	1	"	"	6	8
"	"	do do Louis Roy do	69	1	"	"	3	5
"	"	do do Louis Roy Lots	"	"	"	"	60	"
"	"	do do Louis Payant Rents	70	1	10	"	5	04
"	"	do do Toussaint Perras do	71	1	"	"	3	2
"	"	do do Narcisse Boyer do	72	1	10	"	4	12
"	"	do do Augustin Bourdeau do	73	2	4	"	5	15
"	"	do do J B^te Blais do	74	2	14	"	8	6
"	"	do do Jacques Gibeau do	75	1	3	1	3	0
"	"	do do Joseph Letiger do	76	1	3	"	3	11
		Amount Carried forward		✓123	2	"	✓2144	10

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Dr. The Seigniory of Sault St. Louis in account with E. N. De Lorimier Agent Cr.

Date 1847		No. of Receipt	Wheat Bushels	Wheat Pots	Wheat Quarts	Money £	Money S	Money D
	Amount brought forward		164	9	"	132	4	1½
	Amount Carried forward		164	9	"	132	4	1½

Date 1847			No. of Receipt	Wheat Bushels	Wheat Pots	Wheat Quarts	Money Sous	Money Deniers
March	13	Amount brought forward		123	2	"	2144	10
"	"	Received from Michel Gagner Rents	77	5	"	"	15	9
"	"	do do E. N. DeLorimier do	78	3	4	"	12	8
"	15	do do Samuel Godrin do	79	"	"	"	30	6
"	"	do do Samuel Godrin Lots	"	"	"	"	330	9
"	18	do do Louis Desochers Rents	80	"	"	"	30	-
"	19	do do Moyse Mercille do	81	1	19	"	4	1
"	"	do do Narcisse Mercille do	82	1	8	"	2	19
"	"	do do Joseph Lepage do	83	2	"	"	4	7
"	"	do do Ym Jouquant Bourdeau do	84	1	5	"	4	3
"	"	do do Jouquant Lepage do	85	1	8	"	3	1
"	20	do do Louis Longerfils do	86	3	1	"	13	10
"	"	do do Robert Boyes do	87	"	"	"	30	6
"	"	do do Joseph Goyette do	88	1	10	"	5	6
"	"	do do David Laird do	89	1	10	"	5	2
"	"	do do Pierre Bourdeau do	90	1	7	"	3	13
"	24	do do Amable Lemieux do	91	"	15	1	2	2
"	"	do do John Adams Lots	92	"	"	"	300	-
"	26	do do Luc Emard Rents	93	"	"	"	17	8
April	1	do do Bazil Longtin Lots	94	"	"	"	90	-
"	2	do do Moyse Longtin Rents	95	3	"	"	6	6
"	"	do do Thomas Seanor do	96	3	"	"	9	6
"	"	do do Joseph Letourneau do	97	5	10	"	16	10
"	6	do do Joseph Dupuis do	98	6	10	"	24	-
"	"	do do Arsene Lanctot do	99	2	"		5	18
	"	do do François Demers do	100	2	5	"	4	16
"	"	do do Abraham Sharpley do	101	"	"	"	28	13
"	"	do do André Denger Lots	102	"	"	"	60	-
		Amount Carried forward		169	12	1	3204	4

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49710

Dr. The Seigniory of Sault St Louis in account with E. N. De Lorimier Agent Cr.

Date 1847			No. of Bushels	Wheat Bushels	Wheat Pts.	Wheat Quarts	Money £	Money s	Money d
May		Amount brought forward	✓164	9	"	✓132	4	1½
June	7	To Cash to Chief Ballaine	6.	"	"	"	1	5	6½
				164	9	"	133	9	8
June	7	To Ballance of Wheat due to Agent		4	16	"	"	"	"

49711

Date 1847			No. of Bushels	Wheat Bushels	Wheat Pts	Wheat Quarts	Money £	Money s	Money d
April	6	Amount brought forward	✓169	12	1	✓3204	4	
"	"	Received from Luc Ballaine Rents	103	"	"	"	34	2
"	7	do do Julien Pitre do	104	1	"	"	3	2
"	"	do do Veuve Aloys Fleury do	105	2	"	"	55	12
"	"	do do Aloys Fleury fils do	106	"	"	"	12	16
"	"	do do Jonsaint Cusson do	107	2	19	1	7	3
"	"	do do Jonsaint Cusson Lods	~~108~~	"	"	"	73	~
"	"	do do Narcisse Cusson Rents	108	1	15	"	4	16
"	13	do do Jonsaint Petit do	109	"	"	"	34	10
"	17	do do Veuve Bernard Dufour's do	110	"	"		19	4
"	27	do do Noel Pasonant Lods	111	"	"	"	48	~
	29	do do Regis Lanctot Rents	112	"	"	"	18	~
	"	do do Regis Lanctot Lods	110	"	"	"	20	~
May	9	do do George Gorgeon Rents	113	"	"	"	25	2
				"		✓3559	11	
				"	"	equal to		
				"	"	£	s	d
			✓	177	7	" ✓	148	6	3½
		Less Agency 10 p Cent	✓	17	14	" ✓	14	16	7½
			✓	159	13	"	"	"	"
June	7	Ballance of Wheat due to Agent	✓	4	16	"	"	"	"
			✓	164	9	" ✓	133	9	8

I Certify on oath that the foregoing account is just and true to the best of my knowledge and belief.

E. N. de Lorimier
Agent

Sworn before me at Montreal this 4th day of July 1848.
J. Mabadie J.P.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFE

49712

We the undersigned Principal Chiefs of the Iroquois of the Sault St Louis having examined the foregoing account of E. N. De Lorimier Esquire our Agent, do find it correct in every particular, the whole having been explained and interpreted to us in the Iroquois language by the Reverend Joseph Marcoux our Missionary in testimony whereof we have subscribed our Signatures at Sault St Louis this 7th day of June 1847

Jos. Marcoux Ptre } Witnesses
Robert M Nabb

his
Thomas + Tichatekon
Martin + Tekonasontie
Charles + Ratsirakeron
Thomas + Sakarhatsta
Marques
Jose Tenihatie

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Council at the Sault 7 June 1847

49713

Gd Chiefs

Thomas Tekohalekwin

Martin Hamasonte

Charles Hatsiratheron

Joseph Tenehatie

Warrior Chiefs

Louis Tewasarasie

Michel Tarontakwa

Ignace Hanewhatiron

~~Jacque Sohahiro~~

J'Pte Aniontken

~~Kahoniakaronton~~

~~Kentiakwen~~

Warrior

Jacque Sohahiro

Louis Otaseton

Fr. Kahoniakaronton

Thomas Ohiawenta

In Answer to the proposition made to the Indian Chiefs & Warriors aforenamed in Council on Monday 7 June 1847, to cede the point of the Lighting between the Village Reserve and Chateauguay in lots of 4 Acres in front on the St. Lawrence by 28 Acres in depth the Council stated that as the Tribe is increasing in numbers very rapidly the land in question is required for the settlement of their Young Men, and they are therefore desirous of reserving it for the use of the Tribe.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Council at the Fault 7 June 1847

49713

Gd Chiefs

Thomas Teikohalekwin

Martin Kanasontie

Charles Katsirakeron

Joseph Tenehatie

Warriors Chiefs

Louis Tewasarasen

Michel Tarionwakwa

Ignace Kanewakaron

~~Jacque Sahaiero~~

J'Pte Aniontken

~~Kahoniakwaton~~

~~Kentikhwen~~

warriors

Jacque Sahaiero

Louis Otaseton

Fr.s Kahniakarotton

Thomas Ohiawenta

In Answer to the proposition made to the Indian Chiefs & Warriors abovenamed in Council on Monday 7 June 1847, to concede the point of the Seigniory between the Village Lorette and Chateauguay in Lots of 4 Acres in front on the St. Laurence by 25 Acres in depth the Council stated that as the Tribe is increasing in numbers very rapidly, the land in question is required for the settlement of their Young Men, and they are therefore desirous of reserving it for the use of the Tribe.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49714

Lac des deux Montagnes 8 Juin 1847

Mon cher Monsieur,

J'ai l'honneur de vous envoyer la liste des naissances et décès de la Mission du Lac des deux Montagnes, et je vous prie de la transmettre au Colonel Napier.

Naissances depuis le 1er Janvr 1846
jusqu'au 1er Mai de la même année

21 Janvr Cécile de Guillaume Kanatakonhe
12 Mars ~~Marie Magdeleine de Amable Pakwakona~~
17 — Patrice de Nissawakat
30 — ~~Louise de Paul Aronhiaxatha~~
30 Avril Ignace de Charles Ostisereken

Décès depuis le 1er Janvier 1845 jusqu'au 1er Mai 1846

24 Janvier Josephte agée de 24 ans, fille de Pierre Kaponichin
28 — Edithe Yatikikabanokwe ~~agée de 27 ans, femme de Ignace Kasicias~~
28 Jean Bte — ~~1½ an, fils de Ignace Kasicias~~
20 Février Jacques — 2 mois — de J. Bte Anenharitkon
6 Avril Hyacinthe Léonard 1½ mois de Papino
12 Mai Marie — 14 ans de Nicolas Taietsirenhasi
12 — Angélique 1 an de Pakwakona
15 ~~Jacques Kahoreton 50 ans~~
28 — Pierre 9 ans — de Matthias Kijikoke
29 Anonime 1½ mois de Wabisi
7 Juillet Marie Jos.te Nakan ... femme de Joseph Pinesiwikijik
14 — Marie Okimakwe ... femme de Basile Enawaise
15 — Marie 7 mois — fille d'Alexis Tasitaiesi
6 Août Michel — 1 an — de Pakinawatik
15 Septembre Hélene 1 an illégitime
17 — Marie Elizabeth Kanonsenhase — 40 ans, femme d'Alexr Karakohare
26 — Thérese Kasennahere — 26 ans — veuve d'Ignace Tekaonsashen
11 Novembre Nicolas 2 mois — illégitime
16 Décembre André 14 jours de Simon Anaietha
16 — Marie 14 jours de Simon Anaietha

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49715

1846

Suite des décès – depuis le 1er Janvier 1846 jusqu'au 1er Mai de la même année

11 Janvier	Cécile	âgée de 1 an		fille de Michel Amikwabe
29 –	Catherine	1½ an		– de Antoine Wemikwanite
2 Février	Jos.te Philomène	8 ans		– de Jean Riagebite
2 –	Marie Philomène	–		de François Wabisens
12 –	Marie	3 ans		– de Joseph Pinesiwikijik
12 –	Cécile	8 mois	X	de Jos. Pinesiwikijik
23 –	Ignace	5 ans		– de Michel Tekarihosens
23 –	Martin	6 ans		illégitime
24	Ignace	18 ans		de Joseph Pekakasikete
13 Mars	Marie	4 ans		– de Simon Wabikinis
4 Avril	Marie Jos.te	4 ans		de Joachim Tiosanikente
20 –	François	2 ans		de Amable Enowasikete
20 –	François Xavier	1 an	X	– de François Wabokiman

Le soussigné certifie avoir fait la liste ci dessus et d'autre part avec toute l'attention qu'il m'a été possible d'apporter –

W. Dupuisne Ptre

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Lac des 2 Montagnes — 6 Juin 1847

49717

Mon cher Monsieur,

Vous recevrez ci inclose la liste demandée par le Colonel Napier, lors de votre visite au Lac. Vous me flattez qu'elle est exacte; si cependant, elle laissait quelque chose à désirer, vous n'aurez qu'à m'écrire un mot, et je ferai mes efforts pour vous donner les renseignements qui seront en mon pouvoir. Je vous prie de présenter mes respects au Colonel Napier, et de recevoir l'expression du respectueux dévouement avec lequel j'ai l'honneur d'être,

Mon cher Monsieur,

Votre très humble et ob.t Serviteur

A Mr Narcisse de Lorimier
Interprète &c &c

J. Desjardins Ptre Mis.n

19716

Rev. Messrs Dufresne

Lake of 2 Mts. 8 June 1847.

Transmits a list of Casualties during the Year preceding

Interpreter

Mont. Dear

A. Montreuil

58/6/47 N. Montreuil

Rarichte de Lorimier

Superintendent Gen.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Lac des 2 Montagnes — 6 Juin 1847

49717

Mon cher Monsieur,

Vous recevrez ci inclose la liste demandée par le Colonel Napier, lors de votre visite au Lac. Elle me flatte qu'elle est exacte; si cependant, elle laissait quelque chose à désirer, vous n'aurez qu'à m'écrire un mot, et je ferai mes efforts pour vous donner les renseignements qui seront en mon pouvoir. Je vous prie de présenter mes respects au Colonel Napier, et de recevoir l'expression du respectueux dévouement avec lequel j'ai l'honneur d'être,

Mon cher Monsieur,

Votre très humble et ob.t Serviteur

A. Dufresne Ptre Mis.re

A Mr. Narcisse de Lorimier
Interprète &c &c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49718

Revd. J. P. Blanchkirkine,

St Francis 15th June 1847

Inquiring relative to the proposed Application to the legislature for the Appointment of a Superior to the Abenaquois Tribe of St Francis.

Wm Bell

Esq. Sir & Chief
Wm
O.H.M.A.

Received Acknowledged 16th June 1847

59/6/47

FRANCIS. S. INT. 15 Jun 47

MONTREAL JUN 16 1847 L.C.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49719

St. Francis June 15th 1847.

Sir,

I have intended to go to Montreal to see how the things go on about the Indian affairs; but I have been unable to do as I wished, and have not heard any thing whether the Bill has been presented to the House of Parliament that the Indian Tribes be authorized to name Syndic or Syndics for themselves. We are helpless as long as there is no Syndic, and the people around us know wherein we are lame, and they are taking the advantage every way they can to our great loss. Mr. Wurtele has cut up all our Domaine into Lots to lease them to habitants, and encourages them to take them and not to pay the Indians for the Government (says he) will not carry on any suit for the Indians. I hope Mr. Hart is doing ~~is doing~~ all he can to obtain what is needfull for the Tribe. I should be glad to hear from you if it be not too much trouble.

I am Sir, your most humble and obedient Servant

P. P. Dunkhirhine

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49720

Copy (No 2561)

Narcisse Mallet, Esqr,

Chateauguay 16th June 1847.

In reference to the road through the Caughnawaga Lands.

Vide letter from the Civil Secy 10 Septbr 1847

60/6/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Letter to Civil Secretary 6th June 1846

49721

Re: Revised Ordinances
Page 332 — Article 7th,
Appears to render it incumbent
upon Seigniors to keep the Queens
High Road in repair at their
Expense &c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Chateauguay 16 June 1847.

Sir

The Municipal Council of Chateauguay gratefully beg leave to acknowledge the Receipt of your letter of the Thirteen of June last in reply to their letter to his Excellency, referring to his gracious consideration, a petition addressed to the Council by certain inhabitants of this Municipality praying for the continuation of their road through the lands of Saute St Louis to the village of Caughnawaga.

That the Government is disposed to take the cognizance and execute such Statute labour as is incumbered on other Municipalities (as signified in your letter) is highly gratifying.

As nearly half a Century have elapsed since the roads in this parish were made and consequently out of Practice, such an estimate of the probable cost which you require could not be made by them with any degree of correctness.

They beg however to say that the cost will be small as with the exception of three or four arpents it is all high dry land with only a few scraggy bushes upon it. If a Surveyor was to run it off, he could best give a correct estimate and report satisfactorily as to its great utility, not only to this Parish but to all the Country Southward,

(Signed) Narcisse Mallet, Maire

(Signed) Pierre Pichet
Secretary and Treasurer.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49723

By Comd Sid Lindley

Montreal 17th June 1847

With an Extract from Observation of A. C. Gilkar on his Accounts for the Month of April last, calling for the Acquittance of the Amahaiste Chief of Sah Berte for the sum of £25 Cy obtained for the use of the Tribe pr Warrant B No 678. —

Received 18th June 1847
Vide Letter to Wm Lindley 10 Augt. 47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Commissariat
Montreal 17th June 1847

Sir

I beg to enclose herewith an Extract from Observations of the Auditor on my Accounts at this Post for the Month of April last - directing me to call upon you for the Acquittance of the Chiefs of the "Amalicite Indians" of "Isle Vert" - for the sum of £25 Currency = £20-9-10 stg obtained for the use of that Tribe under the Warrant of His Excelly the Governor General. B678. -
And I request you will be pleased to furnish me with the Document referred to.

I have the honor to be
Sir
Your very obedt Servant
John Laidley
Dep

D. C. Napier Esquire
Superintendent Indian Deptt
Montreal -

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

2d Supplementary

Observations and Queries on the Cash Accounts of Dy. Commrs. Lindley at Montreal from 1st to 30th April 1847. -

---

Adverting to the Accountants Reply to query on Voucher No. 397 of his cash accounts for April, respecting a payment of £25 or £20.9.10 to D.C. Napier for use of the Amalacite Indians of Isle Verte, wherein the Accountant was requested to call upon Mr Napier for the production of the requisite acknowledgement of the Chiefs of the Tribe - It is stated "Mr Napier has been called upon for the production of the acknowledgement referred to, and the required receipt will be forwarded as soon as obtained"

The acknowledgement not having up to this period been received the Accountant is requested to renew his application for its production -

Commissariat Canada
Quebec Augt. 5th 1847.
(s'd) Thos. Rae
Acg

(True copy)
C Walcot
Ca

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

SAFETY FILM

Extract from Observations & Queries on the Cash Accounts of D. C. Laidly at Montreal from 1st to 30 April 1847.

Vou No. 397. Dr Napier, Indian Department. For the use of the Amalicite Indians of Sebec per Warrant B678 of H.E. the Governor General — £25 Cat 4/2 £20.9.10½.

The Accountant is requested to call upon Mr Napier for the production of the acknowledgement of the Chiefs of the tribe for the above amount.

Commissariat Canada
Quebec June 16. 1847.
(Border)
(sd) Thos. Rae
acty

(True Extract)
C Walcott

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Canada East

49727

List of Indians at the Isle Verte and Specification of Presents ~~required~~ to be issued to them ~~[illegible]~~ by Registration
Approved on the 18th June 1847.

Names	Blankets 1 Point	1½ do	2 do	2½ do	3 do	Strouds yards	Linens yards	Remarks
Jacques Laussiere & family	"	1	"	1	1	6	3	Chief
Widow La Gorgandiere do.	1	2	"	1	"	4½		
Joseph Laurent " do.	"	"	1	1	1	6		
Jean Athanase " do	1	2	1	1	1	8		
Noel Laurent " do	"	1	"	1	1	5½		
Celestin Denis " do.	1	"	"	1	1	4½		
Pierre Nicolas " do	"	"	"	1	1	4½		
Noel Etienne " do	"	"	1	"	1	3½		
William Nicolas " do.	"	"	"	1	1	4½		
Joseph Denis " do	"	"	"	1	1	4½		
Jacques Lauzniere fils do.	1	1	"	1	1	5½		
Louis Jean Baptiste " do	"	"	"	1	1	4½		
John Paul " do	1	1	1	1	1	7		
Beuve Bernard " do	"	1	"	1	"	3½		
Louis Philip " do	"	"	"	1	1	4½		
Louis Thomas " do	"	"	1	1	1	6½	3	Chief
J. Baptiste Thomas " do	1	"	"	1	1	4½		
André Thomas " do	1	"	"	1	1	4½		
Pierre Thomas " do	1	"	"	1	1	4½		
Ambroise Bernard do	2	1	1	1	1	7		
Orphelins, Jos^h Caplin	"	1	1	"	"	2½		
Michel Lauzniere fils,	"	"	"	"	1	2		
François Lauzniere " do	"	"	"	"	1	2		
Jean Athanase " do	"	"	"	"	1	2		
François Thomas & family	"	"	"	1	1	4½		
Paul Joseph " do	"	"	"	"	1	2		
Nicolas Bernard " do	"	1	"	1	1	5½		
Bernard Elie " do	"	"	"	"	1	2		
François Elie " do	"	1	"	1	1	5½		
Total 1st Page.....	10	13	7	22	26	134½	6	

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49728

Canada East

18th June 1847.

List of Indians at the Isle Dorée and Specification of the Presents ~~[illegible]~~ to be issued to them ~~pursuant~~ in part of the Approved Requisition of.

Names	Blankets 1 Point	1½ do.	2 do	2½ do	3 do	Strouds yards	Linen yards	Remarks
Brot: from 1st Page	10	13	7	22	26	131½	6	
Thomas Laporte & family	2	1	1	1	1	7	.	
Pierre Nicolas & do: —	.	2	1	1	1	8		
Paul Joseph & do —	.	.	.	2	1	7		
Total Pages 1 & 2 —	12	16	9	26	29	153½	6	

Also,
1 Chief's Gun
32 Ball.
96 do: Shot.
32 do: Gunpowder.

Indian Affairs. (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

19729

Original

1847

Return of Indians of the Isle Perte Settlement to whom Presents were issued in the Year 1847.

viz.

2 Chiefs
27 Warriors
26 Women

Signed by Revd J. Doucet.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49730

Canada East.

List of the Amalicite Indians of the Isle Verte, and specification of the Presents to be issued to them, per Requisition Approved on the 18th June 1847.

Names	Blankets. 1 point	1½ ditto	2 ditto	2½ ditto	3 ditto	Yards of Strouds.	Yards of Linen.	Remarks
Jacques Launiere and family	.	1	.	1	1	6	3	Chief
Widow La Gorgoudiere " do.	1	2	.	1	.	4½		
Joseph Sayrgat " do.	.	.	1	1	1	6		
Jean Athanase " do.	1	2	1	1	1	8		
Noel Laurent " do.	.	1	.	1	1	5½		
Celestin Denis " do.	1	.	.	1	1	4½		
Pierre Nicolas " do.	.	.	.	1	1	4½		
Noel Etienne " do.	.	.	1	.	1	3½		
William Nicolas " do.	.	.	.	1	1	4½		
Joseph Denis " do.	.	.	.	1	1	4½		
Jacques Launiere fils " do.	1	1	.	1	1	5½		
Louis Jean Baptiste " do.	.	.	.	1	1	4½		
John Paul " do.	1	1	1	1	1	7		
Venoe Bernard " do.	.	1	.	1	.	3½		
Louis Philip " do.	.	.	.	1	1	4½		
Louis Thomas " do.	.	.	1	1	1	6½	3	Chief
J Baptiste Thomas " do.	1	.	.	1	1	4½		
Andre Thomas " do.	1	.	.	1	1	4½		
Pierre Thomas " do.	1	.	.	1	1	4½		
Ambroise Bernard " do.	2	1	1	1	1	7		
Orphelins Joseph Caplin	.	1	1	.	.	2½		
Michel Launiere fils	.	.	.	.	1	2		
François Launiere do.	.	.	.	.	1	2		
Jean Athanase do.	.	.	.	.	1	2		
François Thomas and family	.	.	.	1	1	4½		
Paul Joseph " do.	.	.	.	.	1	2		
Nicolas Bernard " do.	.	1	.	1	1	5½		
Bernard Elie " do.	.	.	.	.	1	2		
François Elie " do.	.	1	.	1	1	5½		
Total 1st Page	10	13	7	22	26	131½	6	

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49731

List of Indians at the Isle Verte Continued.

Names	Blankets. 1 point	1½ do.	2 do.	2½ do.	3 do.	Yards of Broads.	Yards of linen.	Remarks
Brought over from 1st Page	10	13	7	22	26	13½	6	
Thomas La Porte and family	2	1	1	1	1	7		
Pierre Nicolas " do	.	2	1	1	1	8		
Paul Joseph " do.	.	.	.	2	1	7		
Total of Pages 1 and 2 —	12	16	9	26	29	15½	6	

Also,
1 Chiefs Gun *
32 lbs Ball
96 lbs do: Shot
32 lbs do: Gunpowder.

1 lb Ball to each Indian Warrior
3 lbs Shot " do do do:
1 lb Gunpowder do: do: do:
and the remainder for the Chiefs.
* the Gun is for the Chief Louis Thomas!!!

Reçus et distribués aux sauvages établis à l'Isle-verte les objets ci-dessus mentionnés
Isle verte 6 octobre 1847
Jos Drucette

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Canada East.

18732

Dépt. ~~Return~~ Officialification of the Presents to be distributed to the Indians at the Annual Distribution Appr. on the Place of Indians at the Isle Verte Settlement ~~in September 1847~~ 1847

Name	Blankets. 1 Point	1½ do	2 do	2½ do	3 do	Strouds Yards	Linen Yards	Remarks
Jacques Launiere & family	.	1	.	1	1	6	3	Chief
Widow La Forfondiere . do	1	2	.	1	.	4½		
Joseph Laurent .. do			1	1	1	6		
Jean Athanase .. do	1	2	1	1	1	8		
Noel Laurent .. do	.	1	.	1	1	5½		
Celestin Denis . do	1	.	.	1	1	4½		
Pierre Nicolas . do	.	.	.	1	1	4½		
Noel Etienne . do	.	.	1	.	1	3½		
William Nicolas .. do	.	.	.	1	1	4½		
Joseph Denis . do	.	.	.	1	1	4½		
Jacques Launiere fils . do	1	1	.	1	1	5½		
Louis Jean Baptiste . do	.	.	.	1	1	4½		
John Paul . do	1	1	1	1	1	7		
Veuve Bernard . do	.	1	.	1	.	3½		
Louis Philip .. do	.	.	.	1	1	4½		
Louis Thomas .. do	.	.	1	1	1	6½	3	Chief
J. Bte. Thomas .. do	1	.	.	1	1	4½		
Andre Thomas .. do	1	.	.	1	1	4½		
Pierre Thomas .. do	1	.	.	1	1	4½		
Ambroise Bernard . do	2	1	1	1	1	7		
Orphelins Jos. Caplin	.	1	1	.	.	2½		
Michel Launière fils	.	.	.	.	1	2		
Fran. Launière .. do	.	.	.	.	1	2		
Jean Athanase .. do	.	.	.	.	1	2		
Fran. Thomas & family	.	.	.	1	1	4½		
Paul Joseph .. do	.	.	.	.	1	2		
Nicolas Bernard .. do	.	1	.	1	1	5½		
Bernard Elie .. do	.	.	.	.	1	2		
François Elie .. do	.	1	.	1	1	5½		
Total Fro. Page	10	13	7	22	26	131½	6	

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49733

1847

Returns of Indians at the Isle Verte settlement, brought forward.

Names	Blankets 1 point	1½ do.	2 do.	2½ do.	3 do.	Strouds Yards	Linen Yards	Remarks
Brot. from P. Page	10	13	7	22	26	131½	6	
Thos. Laporte & family	2	1	1	1	1	7	.	
Pierre Nicolas & do.	.	2	1	1	1	8	.	
Paul Joseph & do	.	.	.	2	1	7	.	
Total pages 1 & 2	12	16	9	26	29	153½	6	

Also —
1 Chief's Gun
32 lb. Ball.
96 do Shot.
32 do Gunpowder.

Strouds
21
20½
18½
20
20½
20
20
140½
14½
155
93
248

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Abenaquois Chiefs 19734

St Francis 19th June 1847

Two Petitions of this date viz:
No. 1. Praying to be protected against the encroachment of Mr. Wartele, on their Seigniory. —
No. 2 for the assistance of the Attorney General (Mr Badgley) under the Circumstances represented —

Instructions sent to Mr Badgley 4th August 1847

61/6/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Petitions re Alnwick.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Province du Canada,
District des Trois-Rivières.

A Son Excellence le Gouverneur Général de la Province du Canada, &c., &c., &c.

Les Chefs Sauvages Abénakis & le Syndic représentant le corps des dits Sauvages, résidants en le Village des Abénakis de St. François, par leur humble Pétition déposent très-humblement à Votre Excellence :—

Qu'une partie de la Seigneurie de St. François a été par divers titres accordée aux Sauvages Abénakis de St. François, dont les dits Sauvages ont longtemps joui paisiblement & sans troubles, en conformité à leurs titres ; — Mais qu'il en est bien autrement depuis plusieurs années, car un Nommé Jonathan Wurtele, Ecuyer, Seigneur de la Seigneurie de Dépin ou Rivière-David qui touche à la partie de la Seigneurie accordée comme ci-est aux dits Sauvages, les trouble en commettant de grandes empiétations, en concédant même le terrain des dits Sauvages comme bien, & outre ce, en les tenant

continuellement

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

10733

Entièrement en Procès.

Et il serait absolument désirable que tous ces troubles Vs., Vs., eussent un terme très-rapproché ; — et un moyen puissant pour parvenir à ces fins serait, dans l'opinion de Vos humbles Pétitionnaires, qu'un Arpenteur Juré, fut nommé par Votre Excellence, aux plus prompts délais, pour chainer, mesurer, signer & borner la dite partie de Seigneurie accordée aux dits demandeurs, après lesquelles, dont & du tout il serait dressé un bon Procès-verbal qui servirait de guide incontestable aux dits demandeurs.

C'est pourquoi Vos humbles Pétitionnaires supplient très-humblement Votre Excellence de bien vouloir accorder à Vos Pétitionnaires les conclusions de leur présente Pétition.

Et Vos humbles Pétitionnaires ne cesseront

signer Vs.

Village des Abénakis 19 Juin, 1847.

Ignace Portneuf
François Xavier Obomsawin
Pierre Joseph Waranodet
Simon + Obomsawin
Louis Gill Syndic

Signé en notre présence
Ch. Boucher
Amable Brion

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Pétition Deschenaudière.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Petition per Allen Mr.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49737

Province du Canada,
District des Trois-Rivières.

A Son Excellence le Gouverneur Général de la Province du Canada. V.., V.. V..

Les Chefs Sauvages Abénakis et le Syndic représentant le Corps desdits Sauvages, résidants en le Village des Abénakis de St. François, par leur humble Pétition représentent très-humblement à Votre Excellence:-

Que le ci-devant Procureur général, Mr. Smith, fut, par Votre ou vos prédécesseurs Gouverneurs de cette Province appointé et autorisé auxfins de défendre, veiller à la conservation desdits intérêts & d'assister de ses lumières la tribu des dits Sauvages Abénakis en autant qu'elle est aux yeux de la loi considérée comme mineure & de là sous la dépendance de la Couronne;

C'est pourquoi vos humbles Pétitionnaires supplient très-humblement Votre Excellence de bien vouloir appointer et autoriser aux mêmes fins le Procureur Général actuel, Mr. Badgley.

Et vos humbles

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49738

Les Pétitionnaires ne cessent de prier &c.

Village des Abénakis, 19 Juin, 1847.

Ignace Portneuf
Pierre Joseph Wawanolet
François de Sales Obomasadin
Simon + Obomasadin
Louis Gill Sysdic

Signé en notre présence
M. Boucher
A. Nabbe Pion

témoins.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49739

Certain Chiefs & Warriors of the Abenaquois Tribe.

St Francis 21 June 1847

Requesting that all Communications for the Tribe may be addressed to the Chiefs, Jacques Portneuf: François de Salle Obomsawin, and Louis de Gonzague, for the reasons therein set forth.

Returned a verbal Answer in the affirmative to the Chiefs in Question.

62/6/47

49740

St Francois June 21. 1884

Col. Napier

Sir

We would beg the liberty to inform you it has often happened that some particular information which interested the Tribe, has been received by some individuals who did not communicate such information to the Tribe, who claim the right of such information. —

And for which reason, in the Council of Tribe, we have appointed our Chiefs, to whom such information is to be directed who are to communicate the same to the Tribe immediately on the receipt of any such information.

Yours Most Respectfully

Ignace Portneuf

his
François Delaba × Ouemsasin
mark

his
Louis × Dégonzayen
mark

his
Louis Dégonzayen × Wôdoson
mark

Pierre Joseph Wahanolett

Francis Marsadoques

Col. D.C. Napier.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49741

Swasin Tahamant

Thomas Louis Wawhanolitt

Simon F. Ogomsawin

Cezar x Hannis

Pierre x Penedi

Ignace Portneuf fils

John Stanislaus

Louis Stanislaus

Theophilus x Panedi

Louis x Paul Dennis

Joseph Charles x Pierre

Thomas + Madokiwes

Augustine x Maguwawanido

Michael + Agean

Alexis + Alexis Morris

Louis + Hannis

Theophilus x Kapihens

Lazar + Kasenmimet

Louis Augane

Jean + Amable

No. 1. 49742

Translation of the application in behalf of Mathias Karenhiseu to succeed Jos.h Kentokwa as Chief

This Lett was Lett down before Jos Kentokwa's death.—

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443.- 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49743

Traduction de Numero 1
Ce 21 Juin 1847

Nous Terrions Monpère (Col. Napier)
Nous les Guerriers de la bande de la tortue
de St Régis, Nous voudrions que tu ratifiera
ce que nous allons te dire, et crois que ces
la verité, cela bien d'ariver Notre Chef
de la Bande de la Tortue bien de résigner
Ces Joseph Teakohonie, et il a dit d'en
Choisir un Autre, Cest ce que Nous avons
faites, Nous les Guerriers, Nous en avons
en avons Choisi deux, Mais Ces le premier
sur la liste qui a gagner et Nous les
Guerriers Nous signés, et voyez le nom de
Celui que Nous Choisissons pour etre Notre
Chefs de Guerre, Cest Matthias Turenhisin

(signe) Atonwa x Tehanetorens x
(") Tiu x Atrewate x
(") Saiahe x Thazonhiathe x
(") Saiahe x Onahwatekhoa x
(") Sah x Tehasionate x
(") Skadis x Tahaiaiathe x
(") Sah x Sahoiatathoa x
(") Sahsare x Teriketate x
(") Nasar x Konwanhare x

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443.- 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49744

(signé) Simon × Onenhario ×
(") Aruk × Aluitoharonhoni ×
(") Sawates × Thanatichare ×
(") Oreus × Tsienakoni ×
(") Sose × Atsienhaonne ×
(") Simon × Atonniate ×
(") Tiu × Atharon ×
(") Rowi × Saiekosthalsten ×
(") Thor × Tharonhiatsikewa ×
(") Rowi × Tekonionwarote ×
(") Roren × Waoronikhaere ×
(") Sath × Tare ×
(") Roren × Taronhower ×

Ils son 22 de la Bande de la Tortue qui Choisisse Mathias Tharonhiani

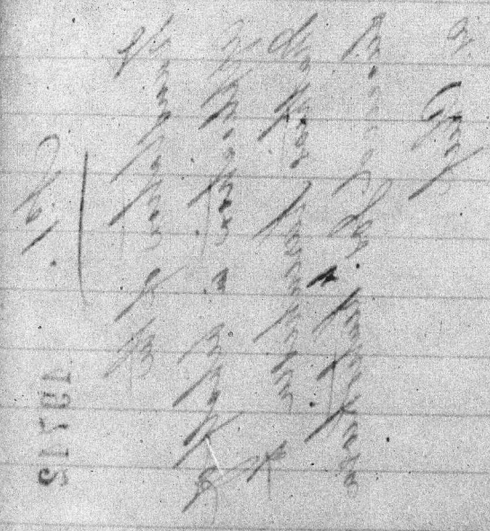
(signé) Joachim × Satehawennoten
(") Rowi × Tawenrate
Antre × Tarenhoton

Les Chefs Certifie que ~~ces~~ les Signataires sont tous de la Bande de la Tortue, et étant ~~pas~~ a le election et que les autres Signataires ~~[illegible]~~ (qui apposai) netaient pas tous en age de Magorité, ils ne sont que 12 qui ont signé, Je Soussigné Certifie qu'au meilleur de ma Connaissance la traduction ci haut est Correct. Ed. N. de Lorimier

Int. Ind. Dept.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443.- 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA



×9 of the Warriors hereinnamed did not vote on 20 August 47 List No 3 -

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443.- 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No 1

1847 onwa . 21 Sikkare Jone

49745

Sakoienteres Rakeni wakonhiatonse
ihaxkenvallete Kemiatenh Akwesasne
ikere kaskeswaniratse tsinahoten
nonwa enkonvori toka onen teseriwaienteri
nokse ohe haviwio ne nonwa iosenate
ehniawen ero sakwakowanenne neiakwa
niatenh shotatiatarision tsiraKowanenne
ne soseh kentiokhwen; enihoienen
vawenhoni oiah sasetsiatahrake
onenkati kennakwaiere nonkwaskenvakete
iakwaniatenh teniiaseh teiakiiatavakwen
nenonhotiokowanen netiotierenton vasennase
nerotkwenion etake nii nonkwaskenvakete
waakwatatsennhaven ero ehniawen

ero kenkati nihosennoten nesakwaiatavakwen
watias, karonhisen sakwaiatavakwen

Athonwa x tehanetorens
tier x atrewati
Wiske x karonhiake
Wiske x onakwatekha
Sak x tehasiniate
Swason x thaiahiak
Sak x sakoiatentha
Saksarie x teriholkte
vasar x honwarhare
ennias x ohnenhasiio
avill x atiatokavonkwen
Sawatis x kanatsiohare
Svas x tsiniakwen
Soseh x atsienhenonne
ennias x atoarniate
tier x ashaion

Entire
karonhiaton

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49746

rowi × Saiakoskatsten
Kor × Karonhiatikwa
rowi × tekonionwaronte
roren × waoroniakarere
Sak × Jare
ronen × Jaronkosa

22 nitti ne nekongaien × garonisen nontio (satias

Ssasen × Satekasennoten
rosi × tasennate
Antre × karenhoton

ratiri sani rats rati kosanens tsitiori si io ronatatsennare ratiniaten tsite onen ni tio gsare nionne raio tgse nion eso ion ksetatte ne ne sgaia ton se ra otie lle iate ohg nosera iiriton hron satisen nan ken nihati 12 nihati sgaiaton sera

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No 2

1847 Onsa 21 Sitgare Sen 49747

ero rake ni sako ien teres ta Ksari sa nirats non Ksasken rake te ia Ksa nia ten seri saien teri sai tsi ho nen Ka na sa Ke ie sha nage re | nesi she te Ka ri hon tie | ro ianerken ne tsi hen te ron ta Kse na Kse sasne no Ki ten non tsi na e tsi ia Ksa satsi ra ien ne ia Ksa nii a ten tio tkon ion Ksa ien ien ne ro ianer nakse sasne o ia Kati ten shata ne ro ione r sa aton i non Ksa s tken rake tee nii on Ksa ie ren o nen Kati sas ha Ksasen naren ne non sase shaKsa Ke sa nen | ro gen niho sennotu

ro ren taron go sa ro | ianer

tosaka tio nisko

sakias x Karenhison
tier x atsinonsotaks
sishe x ona Ksa te Kha
Sag x Tasinia te
Saksari x teri ho Kte
Tosen x Karatohon
Tier x Asaion
Sosep x asinnaieta
Sall x Sakotta ia ten
Saro x Sonongenhon
Sosep x tekonsa Kanere
Sosi x Sotakosane
Stonsa x atakonis
Sall x anera tison
Tier x tori sa tizen

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49748

rosi × Saiakosgatsten
Kor × garonia tsikosa
Ssasen × Saiahiak
[redacted]
tier × aroseti
tier × lorenhiiakon
sishe × anenronte
ankt × atiatoaronson
sishe × Karonio ke
onnias × io tonniate
Sose × te Kanorosoken
onnias × o nen ario
tier × te arakorons
Sras × tsionii a Kson
rasar × on sa rha re
Sas × ta re
Sasatis × Kanatsio are
Sose × a tsien a nen re

Kor × Karonhiatsikosa
rosi × teho nion wa ronte
ronon × waho ronia karere

Swasen × tioSharakstente
Ssasen × Satekasennoten
rosi × tkasenna te

Antre Karonhoton
iongsatatsennahre tsi teia gsattanere tsiro
nata tsennan nera tikniaten

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No 2 49749

Translation of the Application in behalf of Laurent, or Rosen, Tarouskowa to succeed Michel Tekarihontie as Chief

not required
See Note below

☞ The Chief Michel having returned to St Regis no new Chief is required to fill his place at present.

10125

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

N°. 2. Traduction 49750

Le 21 Juin 1847

Et bien mon Père (Col. Napier) nous te prions de sanctionner ce que nous avons faits, nous les Guerriers de la Bande de la Tortue, tu s'ai que Michel Tekarihonta qui étaient Grand Chef à St Régis est allé résider à Caughnawaga, Car depuis que Notre Bande existe Nous avons toujours eu un Grand Chef a St Régis, C'est pourquoi nous, les Guerriers, C'est ce que nous avons faits, et nous nommons pour être Notre Grand Chef Laurent Tarontaowa.

(Signé) Sathas + Karonhiseen
(") Tsiri + Atsinonsisaks
(") Wishe + Onahwatekhen
(") Sik + Tasinate
(") Sakharie + Terihakte
(") Saken + Karetoton
(") Tsie + Ascrow
(") Sok + Asennaneta
(") Sak + Sakohraten
(") Sano + Senonsenhon
(") Sose + Tehonwakanere
(") Yoki + Satakhosane
(") Atonsa + Atakhennis

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

19751

(Signé) Sak × Ameratison
(") Tier × Torisakwen
(") Yoki × Saucksakatsten
(") Thor × Tharonhiatsikhosa
(") Skasin × Tahaciake
(") Tier × Atsowate
(") Tier × Toronhiakon
(") Wishe × Amenrente
(") Arik × Atiatoarowkhen
(") Wishe × Tharonhiake
(") Ennias × Jatonniate
(") Sose × Tekamonsokeno
(") Ennias × Onenhariio
(") Tier × Tearakhorens
(") Sras × Tsinoakhon
(") Yasen × Onwarhare
(") Sek × Jare
(") Sawatis × Thanatsiohare
(") Sose × Atsiemanonne
(") Thor × Tharonhiatsikhowa
(") Yoki × Tehonionsaronte
(") Yoren × Wahoronicharere

Nous soussignés Certifions avoir bien signé les Guerriers de la Bande de la Tortue

Grand Chef

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

(signé) Sasin x Tioskaraktonte
(") Sasin x Satehasenmoton
(") Rosi x Thasenrate.
(") Antre x Thaienhoton

Je soussigné certifie, qu'au meilleur de ma connaissance la traduction ci-haut est correct.

Ed. V. de Lorimier
Int. au Dept Sauvage

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49753

Dr Louis Gill

St Francis 22 June 1847

Return of the families of the Wounded Indians at St Francis.

64/6/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49754

Tableau ou detour de blessés dans l'action avec l'ennemi, de leurs femmes et enfans, ainsi que des femmes dont leurs maris ont été tués dans la dite action, résidants à Saint François 1847

Tribu	Village	Nombre d'hommes	Nombre de femmes	Nombre d'enfans blessés	Nombre de femmes veuves
Abenaquis	St François.	2	4	2	8

Noms d'hommes et de femmes.	Ages d'hommes et de femmes.	Noms.	Ages d'Enfans
Ignace Portneuf - - -	53	Marie-anne Portneuf - -	16
Angélique sa femme - -	43	Marie-anne Wagajoma -	14
Pierre Wagajoma - - -	50		
Ursule sa femme - -	52		
Jeanne Ursule veuve Pr. Metzadouaouekha -	54		
Marie Appoline veuve Louis - - - -	65		

Je certifie le detour ci-dessus correct et véritable, ils sont exparpeuts Sauts, Pierre Wagajoma et sa famille sont absent.

Louis Gill, Agent.

St François 22 Juin 1847

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49755

Rev.d J. P. Huckherine

St. Francis 22d June 1847

Relative to the disputes among the Chiefs at St. Francis.

Enclosed

Esq. &c. &c. &c.

See Minutes of the Council held at St. Francis on 31 August 1847

63/6/47

MONTREAL
JUL 23
1847
L.C.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49756

St. Francis June 22d 1847.

Dear Sir,

I have received your letter which I would have attended to, had not such sudden changes taken place with us. I could not even go to read it to the chiefs, I could only hand it to Louis Gill that he may read it to them. I am sorry to say that the Gills have prevailed with greater part of the Tribe to suspect me and Simon Obomsawine as if we are laboring to effect something, some evil to the Tribe in the end. The design of the Gills is to disappoint us of having a new Syndic appointed, because they fear that if we have one we will perhaps try to reclaim the lands they now occupy on our Islands. Again, the Indians are against us, I and Simon Obomsawine, because we disapprove their unlawfull doings in attempting to take away unjustly a piece of land from one to give it to another. They pretend that the piece of land in question is within the reserved ground for the village to build houses on. But according to the act that was made by the chiefs themselves few years ago for such reserved ground, it is not within, it is out altogether. The trouble is, that they don't understand their own act, which is written in the Indian language. They say one thing and the act says another thing about where the line is. They say also that if the act is different from what they intended to be, they will follow their intention and reject the act. They have translated it into the English, but it is made only to suit their present design. The piece of land belongs to Simon Obomsawine's daughter, my sister in law, which has been in her possession these ten or fifteen years

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49757

years, and has always enclosed it and occupied up to this year. They wish to give it to another who has already brought on his timber within the enclosure through a small opening place of the fence in one corner which my sister in law could not repair so soon as she wished.

This little opening place of the fence my hired men repaired at her request. To take it away from her, they held a council and there they all agreed to pull down and take away all her fence. They all went out from the council house and ran like mad men and pulled down the enclosure and took away all the fence that enclosed the whole piece of the ground. They say have right to do so because they all agree to do in council, and because, say they, Mr. Gill the magistrate encouraged them to do so.

I am Sir, your most humble
and obedient Servant
P. P. Dunkleshine

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49758

87/6/48

Recd Mr Doucet,

Isle Verte 23d June 1847.

Transmits a Request from the Indians of Isle Verte to receive their Presents at their Settlement — also to obtain a Copy of the Titles to their Land and that a local Agent may be Appointed to prosecute parties who Commit any trespass on their Reserve.

Ans.d 30th July 1847, as respects the period when & the place where the Presents are to be issued to the Aborigines of Isle Verte.

65/6/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49759

Ile verte 23 juin 1847

Monsieur

Le Chef des amalistes rendant en arrière de cette paroisse, est venu me prier de vous exposer qu'il conviendrait beaucoup mieux aux sauvages que leurs freins annuels leur fussent envoyés ici qu'à Quebec, si vous pouvez accéder à leurs désirs; vû que cette été ils seront occupés à se bâtir des granges, et que cet automne ils moissonneront leurs grains &c Cependant s'il leur faut aller à Quebec les chercher ils préféreront

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

que ça fut vers la fin de juillet et non en septembre à cause de leurs récoltes.

Ils sont: 20 femmes, et 3 filles de 15 ans et au dessus.

28 hommes, et 29 enfans au dessous de 15 ans.

Ce n'est qu'aujourd'hui en relisant votre lettre que je me suis aperçu qu'il conviendroit de vous envoyer un reçu signé des sauvages; j'y porterai attention la prochaine fois que je les verrai.

J'ai l'honneur d'être Monsieur votre très obéissant serviteur

Jos Doucet

Colonel D. J. Napier
Sup. Off. C. E.
Montreal

N. B. Les sauvages désirent aussi être en possession des papiers qui leur garantissent et déterminent leur droit au terrain qu'ils occupent, ou qu'il leur soit nommé un agent local, qui pourroit poursuivre toute personne qui s'emparerait de leur bois qui viendroit bien conservé pour leur utilité propre: car ils ne savent pas comment reclamer et ils ne doivent être souvent pillés.

Jos Doucet

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

19762

Copy

Rev^d. Geffin Doucet,

Isle Verte 23 June 1847.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49763

Ste Marie 23 Juin 1847.

Monsieur

Le Chef des Amalicites residant en arrière de Cette paroisse est venu me prier de vous exposer qu'il conviendroit beaucoup mieux aux Sauvages que leurs presents annuels leur fussent envoyés ici qu'à Quebec, si vous pouviez accéder a leurs désirs, vu que cette été ils seront occupé a se batir des Granges et que cet automne ils moissonneront leur grains &. Cependant si il leur faut aller à Quebec les chercher ils préféreraient, que ça fût vers la fin de Juillet et non en Septembre a cause de leur récolte.

Ils sont 20 femmes et 3 filles de 15 ans et au dessus. 28 hommes, et 29 enfans au dessous de 15 ans.

Ce n'est qu'aujourd'hui en recevant votre lettre que je me suis aperçu qu'il conviendroit de vous envoyer un reçu signé des sauvage j'apporterai attention la prochaine fois que je les verrai.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre Très humble & ob.
(signé) J Doucet Ptre

Colonel D. C. Napier

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49764

N. B. Les Sauvages desirent aussi être en possession des papiers qui garantissent et déterminent leurs droits au terrain, qu'ils occupent; ou qu'il leur soit nommé un agent local, qui pourrait poursuivre toute personne qui s'emparerait de leur bois qu'ils voudrait bien conserver pour leur utilité propre; Car ils ne savent pas comment réclamer, et il me désirent être souvent pillés.

J. D.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49765

Received from Mr. A. McGahan.
the sum of one pound Sterling for
goods Paid to the St Regis Indians on
the frontier March 1846

London June 26th - 1847 Sterling Buchanan & Baker

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

19766

Chiefs of Rouses

H.R.S. 28 June 1847

Relative to the Appointment of a Deputy to represent the Tribe in the Court at Three Rivers —

Hart Ogden

Acknowd. by a Mem. 29th June to the Hand Chief Portneuf.

Portneuf

66/6/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49767

St Francis June 28. 1849.

A. M. Hart Esqr

In the Council of the Abenaque Tribe —

Sir

The bearers hereof are our authorised Deligates for the purpose of obtaining information concerning the Bill which is to be presented to the Legislature this Session for the purpose of obtaining authority that we may appoint a Syndic or Agent to act for the Tribe, at Court at Three Rivers, or whatever suit wherein such Agent should be required, you will have the goodness to give them such information as may be required in the business - particularly that, that is within the Bill - furthermore should it be convenient, we wish that

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49768

you would have the goodness to give the bearers of this, A Copy of said Bill

A.M. Hart Esq

Ignace Portneuf Grand Chief of the Tribe

Chiefs Deligates

Ignace Portneuf
Lewis Annance

Deligates

June 28. 1847.

François Di Salle his X mark Obenseawin

Louis his X mark Degonzague

Pierre Joseph Waniarolett

Louis Degonzague Bötosön G.C.

Thomas his X mark Mbedokewes

Francis Ababadopass

Lewis Annance Warrior

Louis Bunkhirthine

Simon Annance

Thomas Louis Waubanalett

Jean Bt his X mark Obenseawin

Lazar Wabenmimet

Simon T. Obomsawin

François his X mark Vassall

Ignace Portneuf fils,

Swadin Tahamont

Louis his X mark Hannis

Jean Bt his X mark Degonzague

Lezar his X mark Hannis

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

Extrait du registre des baptêmes, mariages et sépultures de la paroisse de Saint Ambroise Comté de Québec, pour l'année mil huit cent quarante cinq

Le douze octobre mil huit cent quarante cinq, nous prêtre Curé soussigné, avons baptisé, Paul, né ce jour du légitime mariage de François Xavier Picard, Sauvage Huron de la jeune Lorette, et de Emilie Otsipe. Parrain Philippe Vincent, marraine Marie Alain qui ont déclaré ne savoir signer

(Signé) Fs. Boucher Ptre Curé

Nous soussigné Curé de la susdite paroisse de Saint Ambroise, certifions à tous qu'il appartiendra, que le présent extrait est en tout conforme à l'original déposé aux archives de la dite paroisse

Expédié au même lieu de Saint Ambroise le vingt ~~quatre juin~~ neuf juin mil huit cent quarante sept. Deux mots rayés nuls —

Fs. Boucher Ptre Curé

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49770

Je soussigné prêtre Missionnaire du Village Huron de la jeune Lorette, Certifie à tous qu'il appartiendra que A. Galth. Picard, fille de Charles Picard, sauvage Huron de la jeune Lorette, et de Judith Sébastien, est née le vingt quatre octobre Mil huit cent quarante cinq.

F. X. Bouchen Ptre Curé

St Ambroise 29 juin 1847

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49771

Mr. Colzakowen

30 June 1847

With certain Vouchers in support of his Account Current for 1846 —

1847

To be filed with Agents' Account for 1846. —

68/6/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49772

Charlottenburgh 30 to June 1847

Sir

I inclose to you some of the Vouchers which you required me to get, the Rest I shall forward as soon as I can procure them

I have the Honour to be Sir Your Obedient Servant

S. Colquhoun.

To Capt. D.C. Napier
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49773

Copy

Rev^d Wm. Olscamp, Missionary

Restigouche 30th June 1847

Represents the destitute state of the Micmac Indians of his Mission and their urgent need of a tract of land from which they may supply themselves with Fuel Wood. —

Mem^d. —

Original referred to Wm. D. B. Papineau, Comm^r of Crown Lands 11 September 1847!

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49774

Copie

Restigouche 30 Juin 1847.

Monsieur

Ayant été appelé au loin pour y exercer mon Ministère et votre lettre étant parvenue chez moi pendant mon absence, je n'ai pu me rendre plutôt à votre demande, vu que nous n'avons qu'une seule Malle par semaine.

Vous verrez par le rapport ci inclus, que les Sauvages de cette Mission n'ont point de terre à bois et ils vous prient particulièrement de considérer leur pauvreté sous tous les rapports.

L'année dernière J. B. Chabaquat fut condamné par un Magistrat à payer cinq Louis quinze chelins pour avoir coupé sur la terre d'un Mr. Fraser quelque morceaux de bois morts inutiles et nuisibles au propriétaire.

Cette Année François Isaac, Sauvage de cette Mission, s'est vu privé d'un beau Boeuf de trois ans et demi pour la même raison, sur lequel seul il comptait pour ses semences.

Un grand nombre d'entre eux est très actif industrieux, et cultivent très bien le petit morceau de terre qu'ils possedent.

Je craindrais vous importuner en vous reiterant leur justes plaintes.

Ils espèrent tout de votre protection

J'ai l'honneur d'être
avec considération
Monsieur
Votre très humble serviteur
(signé) A. J. B. Durcamp
Ptre

Lt. Colonel Napier
&c &c &c
Montréal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Mistogoshi Ithya Mogoa
tesitiga Saynaga
tima Sellman.
[illegible]
yatsa Monoga tesitig timoga
96 men yitiga 102 yitiga
mistaitiga mittogallitig
43 mith 15 X 8 } 67 quarelle
65 mith 8 ill.

---

yesgapeica Ithya Mogoa
tesitiga Saynaga
Kosgeltla
Sgaili Sellman
yatsa Mogoa tesitiga timoga
59 men yitiga 59 yitiga
59 yitig
mistaitiga mittogallitiga
25 mith 15 X 8 } 32 quarelle
32 8

---

mase Mistogoshi aasa
yesgapeica mase
tesitiga 475 mase

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

66 / 1200 from Elm tree to the end of Ferry – 4 324 6 Cine

66

540

528

12

18 times 12 feet

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49776

Canada East

Return of Children at the Indian School in the Village of St. Francis on 30th April 1848.—

(3)

Enclosure to letter from the Hon. Geo. Ms. Moreault of 21st June 1848.—

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Rapport de l'Ecole des Abénakis de St François du Lac St Pierre, depuis le 1er Juillet 1847 jusqu'au 30 Avril 1848 inclusivement.

Noms.	Age	Catholique	Protestant
Jean Baptiste de Gongague	14	1	"
Thomas Wahawanulet	11	1	"
Jean de Gongague	8	1	"
Jean Obomsawin	12	1	"
Joseph Laurent Portneuf	8	1	"
Lazare Wahawanulet	13	1	"
Louis Wahawanulet	11	1	"
Louis Lezanne	14	1	"
Louis Paul Deny	12	1	"
Thomas Deny	7	1	"
Joseph Portneuf	10	1	"
Amable Obomsawin	6	1	"
Ambroise Pakikan	9	1	"
Lazare Pakikan	14	1	"
Basilide Panady	11	1	"
Stanislas Panady	13	1	"
Jean Baptiste Winitakamant	7	1	"
Ignace Pakikan	6	1	"
Louis Deny	5	"	1
Catherine Mitalogus	9	"	1
Monique Wahawanulet	9	1	"
Mathilde Obomsawin	10	1	"
Marie Anne Molatak	6	1	"

Je soussigné, Missionnaire des Abénakis, certifie que le rapport ci-dessus est correct, et que cette école a été tenue régulièrement depuis le 1er Juillet 1847 jusqu'au 30 Avril 1848, inclusivement.

Ls. Marcoux Ptre Mis.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Colonel Napier
Super Intendent
Indian Department
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Lac à Montagne 1er Juillet 1847

49779

Cher Monsieur

Les chefs vous prient très instamment de leur dire si c'est vous qui avez leurs parchemins proclamations, de Sir W. McDonnell vous prient très instamment, d'avoir la bonté de leurs faire remettre, salut sincère a les consoler.

Mr & Dame N. O. Gravelle sont très indisposés et plusieurs de nos sauvages sont malades et plusieurs de Mont Larimier, point vivre rien depuis quelque temps nos intentions plus sincères sont mais depais leur service

Recevez Monsieur humble respect
Pour Thousand Debe
Votre obéissant
serviteur A. Decharny

Colonel Napier,
Montréal,
Indépt

N.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49778

Copy

Petition of Chief Antoine Pakenquatik in behalf of the Algonquin Tribe of the Lake

23d February 1847

Prays for a Grant of 9 Miles Square of land on the West bank of the Gatineau River &c

Orig. dat. & the Pet. Council with report of 13th March 1847.

prayer refused 18th March 1847 & Comm. to Mr Duchesnay. —

B 18/2/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Colonel Napier
Superintendent
Indian Department
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Lac à Montagne 1er Juillet 1847

49779

Cher Monsieur

Les chefs vous prient bien instamment de leur dire si c'est vous qui avez envoyé par chez nous proclamations, de Sir W. McJonnie vous prient bien instamment, d'avoir la bonté de leur faire le maître, savoir pourquoi on les consoler

Mr. & Dame McDavitt sont très indisposés — Barlouy le sauvage son de Sade et plusieurs de Monte Larivière, pour vivre leur Deplorable Mérite des Intentions plusieurs sont mais Separés leur service

Recevez Mesdames humble respects
Votre obéissant serviteur
Pierre Shawanond Débo
Pierre Chaudière
Pierre Chaudière, D. Dechamy

Colonel Napier,
Montréal,
Indépt

M.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

49730

Province of Canada — District of Montreal

To his Excellency The Right Honorable James Bruce, Earl of Elgin & Kincardine, Captain General and Governor in Chief of the Province of Canada New Brunswick, Nova Scotia and Isle of Prince Edward, and Governor General of all the Provinces of Her Majesty on the Continent of British North America &c &c

---

The Humble Petition of Antoine Pagnawattick, Chief of the Indians the Algonquins, of Lake and in the County of Lake of two Mountains, as well in his own Name as in the Name & representing the Indians Society & Company of Same Lake & County & all Loyal Subjects of her Majesty,

Respectfully Congratulating your Excellency of her happy & worthy appointment & arrival to the seat of Government as Governor in Chief of British North America

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

SAFETY FILM

Humbly Prayeth your Excellency to grant him in his said Capacity, all that tract of Land, about Nine Miles Square, on River Gatineau, situate on the West Bank of the said River & between the mouth of the River du Desert & the Rapids called Portages, below Bytown, on the North side of River Ottawa, as the whole Society & Company applied to your Predecessor the right Honorable late Sir Charles Theophilus Metcalfe and as more fully set forth & expressed in the Petition referred & addressed to his Excellency by the whole Society and Company these three years past;

Wherefore & Now your said Petitioner trusting in your Clemency & desire of doing justice, as well in his own name, as in his said Capacity, hopes that your Excellency will please give & send him as soon as possible a favourable answer, and grant him the above said tract of Land, upon such Conditions & Considerations as set

forth

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

forth & expressed in the said Petition & such others as your Excellency may see fit & proper. —

Montreal this 23rd February 1847

(Signed) a Pakinawatik

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

19787

The Seigniory of Sault St Louis in account Current with E. N. De Lorimier Agent

Date 1846		Wheat			Money £	s	d
	To Ballance due to Agent on last Account	"	"	"	"	"	"
		11	11	"	9	6	4½
"	Amount Carried forward	11	11	"	9	6	4½

19788

Date 1846					Nº of Sample	Wheat bushels	Pots	Quarts	Money Livres	Sols
Novr	9	Received	from	John Lawson Lods	1	"	"	"	93	15
"	25	do	do	Luc Caillé ad do	2	"	"	"	120	"
1847 February	11	do	do	David Vitty Rents	3	1	15	"	6	4
"	"	do	do	Antoine Longtin do	4	1	"	"	3	1
"	19	do	do	Veuve Pierre Trudeau do	5	2	10	"	6	6
"	23	do	do	Joseph Facet do	6	2	5	"	6	8
March	7	do	do	Lb^to Payant do	7	1	13	"	3	16
"	8	do	do	François Hébert do	8	1	4	1	3	16
"	"	do	do	René Barbeau do	9	1	12	1	5	"
"	"	do	do	Joseph Picard do	10	"	"	"	25	13
"	"	do	do	Louis Gervais do	11	1	15	"	4	16
"	"	do	do	Joseph St James do	12	3	12	"	10	9
"	"	do	do	Barnabé Bruneau do	13	1	13	"	5	16
"	"	do	do	Barnabé Bruneau Lods	"	"	"	"	20	17
"	9	do	do	Julien Poupard Rents	14	2	10	"	6	6
"	"	do	do	Julien Gervais do	15	"	"	"	21	"
"	"	do	do	Lazar Turcotte Lods	16	"	"	"	360	"
"	"	do	do	Lazar Turcotte Rents	"	2	"	"	10	17
"	"	do	do	Joseph Lanctot do	17	2	10	"	7	16
"	"	do	do	William Fletcher do	18	"	"	"	15	2
"	"	do	do	Joseph Robidoux do	19	2	"	"	5	18
"	"	do	do	Amable Longtin do	20	2	4	"	5	14
"	"	do	do	Seraphim Gagner do	21	"	"	"	11	2
"	"	do	do	Joseph Rundeau do	22	12	"	"	6	"
"	"	do	do	Joseph Doré do	23	2	15	"	8	2
"	"	do	do	Luc Caillé ballance of Lods	24	"	"	"	210	"
"	"	do	do	Louis Vincent Rents	25	"	11	"	1	2
"	"	do	do	Fs X Mongeau do	26	2	"	"	6	6
"		Amount Carried forward				47	10	"	991	2½

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

497 8 7 91

Dr. The Seignory of Sault St. Louis in account

Date 1847			No of Receipts	Wheat Bushels	Wheat Pecks	Wheat Quarts	Money £	Money s	Money d
March	10	Amount brought forward		11	11	"	9	6	4½
				11	11	"	9	6	4

497 8 7 91

Current with E. N. De Lorimier Agent Cr.

Date 1847			No of Receipts	Wheat Bushels	Wheat Pecks	Wheat Quarts	Money Livres	Money Sols
March	10	Amount Brought forward		47	10	"	991	2
"	"	Received from Pierre Brossard Rents	27	2	"	"	6	18
"	"	do do Vital Emard do	28	"	"	"	31	"
"	"	do do Bazil Guerin do	29	"	"	"	13	12
"	"	do do Louis Noel Viau do	30	4	"	"	9	4
"	"	do do Antoine Goyez do	31	2	"	"	21	14
"	"	do do Veuve Antoine Lanctot do	32	1	14	"	23	16
"	"	do do Denis Laplante do	33	2	"	"	6	"
"	"	do do Joseph & Amable Perrault do	34	2	10	"	7	10
"	11	do do Narcisse Longtin do	35	1	11	"	7	5
"	"	do do Veuve Joseph Lefebvre do	36	3	6	"	10	2
"	"	do do Jacques Barbeau do	37	"	"	"	6	4
"	"	do do Nicolas Balteau do	38	3	2	"	6	3
"	"	do do Constant Balteau do	39	4	14	1	14	14
"	"	do do Jos X Gagner do	40	3	10	"	8	8
"	"	do do Pierre Cardinal do	41	1	5	1	2	14
"	"	do do Alain Collet do	42	2	"	"	3	"
"	"	do do Julien Lefort Lots	43	"	"	"	63	2
"	"	do do J B^te Beaudri Rents	44	2	10	"	6	3
"	"	do do André Hebert do	45	2	10	"	6	3
"	"	do do Antoine Emard do	46	1	10	"	3	2
"	"	do do Maurice Binet Lots	47	"	"	"	32	"
"	"	do do Pierre Marotte Rents	48	"	"	"	22	5
"	"	do do Denis Marotte do	49	"	"	"	15	15
"	12	do do Veuve Regis Aspelin do	50	3	"	"	8	3
"	do	do Augustin Aspelin Lots	51	"	"	"	29	10
"	do	do Augustin Aspelin Rents	00	1	3	"	3	10
"	do	do J B^te Niding do	52	"	"	"	96	8
		Amount Carried forward		91	17	"	1455	10

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Dr The Seigniory of Sault St Louis, on account Current with E. N. DeLorimier Agent Cr

Date 1847			Sq Receipts	Wheat Bushels	Pecks	Quarts	Money £	s.	d.
March	12	Amount brought forward		11	11	"	9	6	4½
"	13	To Paid to Medard Brunoux	"	"	"	"	"	"	"
"	"	for publication at St Constant, 1846 & 1847	1	"	"		"	15	"
		Amount Carried Forward	"	11	11	"	10	1	4½

Date 1847			Sq Receipts	Wheat Bushels	Pecks	Quarts	Money £	s.	d.
March	12	Amount brought forward		91	17	"	1455	10	
"	"	Received from J B te Gervais Rents	53	"	"	"	8	16	
"	"	do do Noel Pinsonnault do	54	1	15	"	4	10	
"	"	do do Antoine Goyette do	55	2	15	"	7	18	
"	"	do do André Lefebvre do	56	1	5	"	3	17	
"	"	do do Heirs Paschal Perpont do	57	"	"	"	66	2	
"	"	do do François Montigny do	58	1	8	1	3	7	
"	"	do do Leon Perras do	59	1	12	1	5	2	
"	"	do do Michel Prudhomme do	60	3	"	"	7	4	
"	"	do do J B te Poirier Lots	61	"	"	"	305	"	
"	13	do do Antoine Brunoux Rents	62	1	10	"	5	1	
"	"	do do Camille Lanctot do	63	2	"	"	8	8	
"	"	do do Camille Lanctot Lots	"	"	"	"	90	"	
"	"	do do Moyse Guerin Rents	64	"	18	"	2	4	
"	"	do do Veuve Ts Delaplante do	65	"	"	"	2	12	
"	"	do do François Boyer père do	66	1	5	"	4	1	
"	"	do do François Boyer père Lots	"	"	"	"	60	"	
"	"	do do François Boyer fils Rents	67	"	11	1	1	5	
"	"	do do Nicolas Poirier do	68	1	"	"	6	8	
"	"	do do Louis Roy do	69	1	"	"	3	5	
"	"	do do Louis Roy Lots		"	"		60	"	
"	"	do do Louis Payant Rents	70	1	10	"	5	4	
"	"	do do Jonpaint Perras do	71	1	"	"	3	2	
"	"	do do Narcisse Boyer do	72	1	10	"	4	12	
"	"	do do Augustin Bourdeau do	73	2	4	"	5	15	
"	"	do do J B te Blain do	74	2	14	"	8	6	
"	"	do do Jacques Gibeau do	75	1	3	1	3	10	
"	"	do do Joseph Lerigier do	76	1	3	"	3	11	
		Amount Carried Forward		123	2	"	2144	10	

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Dr. The Seigniory of Sault St Louis in account

Date 1847			No. of Receipts	Wheat Bushels	Wheat Pecks	Wheat Quarts	Money £	Money s	Money d
March	13	Amount brought forward		11	11	"	10	1	4½
"	"	To Cash to Chiefs	2	"	"	"	70	14	3
"	"	To Wheat to Pierre Latour Gateman	3	7	10	"	"	"	"
April	10	To do. to Revd. Joseph Marcoux on account of his allowance	4	145	8	"	"	"	"
May	15	To Cash to Chiefs	5	"	"	"	51	8	6
		Amount Carried forward		164	9	"	132	4	1½

Current with E. N. De Lorimier Agent Cr.

Date 1847				No. of Receipts	Wheat Bushels	Wheat Pecks	Wheat Quarts	Money Lots	Money s
March	13	Amount brought forward			123	2	"	2144	10
"	"	Received from Michel Gagner	Rats	77	5	"	"	15	9
"	"	do do E. N. De Lorimier	do	78	3	4	"	12	8
"	15	do do Samuel Godwin	do	79	"	"	"	30	6
"	"	do do Samuel Godwin	Lots	"	"	"	"	330	9
"	18	do do Louis Desroches	Rats	80	"	"	"	30	-
"	19	do do Moyse Mercille	do	81	1	14	"	4	1
"	"	do do Narcisse Mercille	do	82	1	8	"	2	19
"	"	do do Joseph Lepage	do	83	2	"	"	4	2
"	"	do do Veuve Joseph Bourdeau	do	84	1	5	"	4	3
"	"	do do Jonpant Lepage	do	85	1	8	"	3	1
"	20	do do Louis Lesieur fils	do	86	3	1	"	13	10
"	"	do do Robert Boyce	do	87	"	"	"	30	6
"	"	do do Joseph Goyette	do	88	1	10	"	5	6
"	"	do do David Laird	do	89	1	10	"	5	2
"	"	do do Pierre Bourdeau	do	90	1	9	"	3	13
"	24	do do Amable Lemieux	do	91	"	13	1	2	2
"	"	do do John Adams	Lots	92	"	"	"	300	"
"	26	do do Luc Emard	Rats	93	"	"	"	17	8
April	1	do do Basil Longtin	Lots	94	"	"	"	90	"
"	2	do do Moyse Longtin	Rats	95	3	"	"	6	6
"	"	do do Thomas Seanor	do	96	3	"	"	9	6
"	"	do do Joseph Letourneau	do	97	5	10	"	16	10
"	4	do do Joseph Papin	do	98	6	10	"	24	"
"	"	do do Orsime Lanctot	do	99	2	"	"	5	18
"	"	do do François Dames	do	100	2	5	"	4	16
"	"	do do Abraham Sharpley	do	101	"	"	"	28	13
"	"	do do André Demers	Lots	102	"	"	"	60	"
		Amount Carried forward			169	12	1	3204	4

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49792

Dr. The Seigniory of Sault St Louis, in account

Date 1847			No. of Receipts	Wheat Minots	Pots	Quarts	Money £	s	d
May	"	Amount brought forward		164	9	"	132	4	1½
June	7	To Cash to Check	6	"	"	"	1	5	6½
				£164	9	-	£133	9	8
June	7	To Ballance of Wheat due to Agent		£4	16	"	"	"	-

49793

Current with E. N. De Lorimier, Agent

Cr.

Date 1847			No. of Receipts	Wheat Minots	Pots	Quarts	Money Livres	Sols
April	6	Amount brought forward		169	12	1	3204	4
"	"	Received from Luc Balteau Rents	103	"	"	"	34	2
"	7	do do Julien Pitre do	104	1	"	"	3	2
"	"	do do Veuve Alexis Fleury do	105	2	"	"	55	12
"	"	do do Alexis Fleury fils do	106	"	"	"	12	16
"	"	do do Jonfaint Cusson do	107	2	19	1	7	3
"	"	do do Jonfaint Cusson Lods		"	"	"	73	-
"	"	do do Narcisse Cusson Rents	108	1	15	"	4	16
"	13	do do Jonfaint Petit do	109	"	"	"	34	10
"	17	do do Veuve Bernard Dupuis do	110	"	"	"	19	4
"	29	do do Noël Personnaut Lods	111	"	"	"	48	-
"	29	do do Regis Lanctot Rents	112				18	-
"	"	do do Regis Lanctot Lods					20	-
May	9	do do George Gongeon Rents	113	"	"	"	25	2
				4	"	"	3559	11
				"	"	Equal to		
				"	"	"	£	s d
				144	7	"	£148	6 3½
		Less Agency 10 pr Cent		14	14	"	14	16 7½
				159	13	"	£133	9 8
June	7	Ballance of Wheat due to Agent		4	16	-		
				164	9			

I Certify on oath that the foregoing account is just and true to the best of my knowledge and belief.

E. N. De Lorimier
Agent

Sworn before me at Montreal this 4th day of July 1848
(signed) J. Mathieu J.P.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

19784

We the undersigned Principal Chiefs of the Iroquois of the Sault St Louis, having examined the foregoing account of E. N. De Lorimier Esquire, our Agent, do find it correct in every particular the whole having been explained and interpreted to us in the Iroquois language, by the Reverend Joseph Marcoux our Missionary. In testimony whereof we have subscribed our Signatures at Sault St Louis, this ~~[illegible]~~ 17th day of June 1847

Jos. Marcoux ptre
Robt McNabb } Witness

Thomas + Tiohatekon
ch + Katiratkeron
Morten + Tekaraseonte
Thomas + Sakarhetita
Jose Tenihatie

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

£51 " 8 " 6 Cy

19795

Sault St Louis 15th May 1847

Received from E. N. DeLorimier Esquire Agent, Fifty One pounds eight Shillings & six pence Currency being Rents received by him from the tenants of the Seigniory of Sault St Louis.

Thomas + Tiskatekon

Joh. Marcoux Witness

Robert M Cubb

ch + Katsiratkenn

Morton + Tekanasontie

Thomas + Takaohetota

Jose Teniihatie

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

19754

We the undersigned Principal Chiefs of the Iroquois of the Sault St Louis, having examined the foregoing account of E. N. De Lorimier Esquire, our Agent, do find it correct in every particular the whole having been explained and interpreted to us in the Iroquois language, by the Reverend Joseph Marcoux our Missionary. in testimony whereof we have subscribed our signatures at Sault St Louis, this ~~[illegible]~~ 7th day of June 1847

Jos. Marcoux ptre
Robt McNabb } Witness

Thomas + Tiohatekon
ch- + Katiratheron
Morten + Tekanasontii
Thomas + Sakachetita
Jose Tenihatie

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

£51.8.6 Cy

19795

Sault St Louis 15th May 1847

Received from E. N. DeLorimier Esquire Agent, Fifty One pounds eight shillings & six pence currency being Rents received by him from the tenants of the Seigniory of Sault St Louis.

Thomas + Tiohatekon
ch + Katsiratenon
Morten + Tekanasontie
Thomas + Sakaohetsta
Jose Teniihatie

Jos. Mazerolle Acting Miss.
Robt McCubb

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Pots
145 " 8 Wheat

49796

Sault St Louis 10th April 1847

Received from the Chiefs of Sault St Louis by E N. De Lorimier Esquire Agent One hundred & forty five minots & Eight pots of Wheat on account of my allowance for the year 1846.

Jos: Marcoux Mpsw

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49797

No 105
7.10 Wheat

Sault St Louis 13th March 1849

Received from the Chiefs of Sault St Louis
J. E. N. DeLorimier Esquire Agent Seven hundred
ten pots of Wheat on account for keeping the Common
Gate,

Joh Marcoux his x mark
Robert McNabb
Witness

his
Pierre x Latour
mark

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49798

£70.-14.3 Cy

Sault St Louis 13th March 1847

Received from E. N. Le Lorimier Esquire Agent, Seventy pounds fourteen shillings & three pence Currency, being Rents received by him from the tenants of the Seigniory of Sault St Louis.

Thomas + Tiohatekon
Ch. + Katsirakeron
Martin + Tekanasontii
Thomas + Sakaohetsta
Jose Tenihatie

Jos. Marcoux Mpor
Robt McNabb

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

£1.5.6½ay

49799

Sault St Louis 7th June 1847

Received from E. N. De Lorimier Esqr Agent One pound five shillings & six pence half penny being Rents received by him from the tenants of the Seigniory of Sault St Louis.

Thomas x Tishatekon

Ch x Katsirakeron

Martin x Tekonasontie

Thomas x Sakachetta

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

15/-

19800

Sault St Louis 13 Mars 1847

Reçu de E. N. DeLorimier Ecuyer Agent de la Seigneurie du Sault St Louis Quinze Chelins cours actuel. pour publication faite à la porte de l'Eglise de St Constant pour la dite Seigneurie en 1845 & 1846.

Robert Nabb
Témoin

M. Jos. Bruneau

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Colu

Copy

49801

15/

Vault St Louis 13 Mars 1849.

Reçu de E. A. De Lorimier Ecuier agent de la seigneurie du Vault St Louis quinze Chelins Cours actuel pour publication faite, a la porte de l'Eglise de St Constant pour la dite seigneurie en 1845 & 1846

(Signé) Modard. Bruneau.

(Signed) Robert McNabb
Temoin

£1..5..6 Cy

Copy

Vault St Louis 7th June 1847

Received from E. A. De Lorimier Esquire agent one pound five shillings & six pence half penny being Rents received by him from the tenant of the Seignory of Vault St Louis,

(Signé) Thomas x Tiohatekon
(") Ch. x Katsirakeron
(") Martin x Tekanasontie
(") Thomas x Sakachetsta

£70..14..3 Cy

Copy

Vault St Louis 13th March 1849

Received from E. A. De Lorimier Esquire agent seventy pounds fourteen shillings & three pence Currency being Rents received by him from the tenants of the seignory of Vault St Louis,

(Signé) Jos: Marcoux Mipur
(") Robert McNabb

(Signé) Thomas x Tiohatekon
(") Ch. x Katsirakeron
(") Martin x Tekanasontie
(") Thomas x Sakachetsta
(") Jose Tenihatie

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Minots Pots
145 " 8 Wheat

Copy

4980

Sault St Louis 10th April 1847.

Received from the Chiefs of Sault St Louis per Ed. N. de Lorimier Esquire Agent, One hundred & forty five Minots & Eight pots of Wheat, on account of my allowance for the year 1846.

(signed) Jos. Marcoux Mipinashie

Minots Pots
7 " 10 Wheat

Copy

Sault St Louis 13th March 1847.

Received from the Chiefs of Sault St Louis per Ed. N. de Lorimier Esquire Agent Seven Minots, ten pots of Wheat on account for Keeping the Common gate

Joseph Marcoux Mipinashie
Robert McNabb
Witness

his
Pierre x Lotaire
mark.

£51 " 8 " 6 Cy.

Copy

Sault St Louis 15th May 1847.

Received from E. N. de Lorimier Esquire agent Fifty one Pounds eight shillings & six pence Currency being rents received by him from the tenants of the Seigniory of Sault St Louis

(signed) Thomas x Tiohatetton
Ch x Thatsiratheron
Martin x Tekanasontie
Thomas x Sakarohetsta
Sosé Tenihatie

Jos. Marcoux Mipinashie
Robert McNabb
Witness

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copies of Vouchers
in Acct. of Mr. de Lorimier

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49803

Points to be communicated
to the Attorney General.
5th July 1847.

Refer the Attorney Genl. to my letters
to the Civil Secretary of 10 August
1846 and 20th June 1845.

See Comm.s made to Mr Badgley
13 August 1847 !!!

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Abenaquois Indians of St Francis. 49804

Reference to proceedings upon the claim of this Tribe to certain Lands in the Seigniory of St Francis:—

In the Month of June 1845, Mr Pollette, Advocate of Three Rivers, furnished a Report in this Case, by desire of the late Lord Metcalfe, which was referred to the late Attorney General East.—

~~an Obituary was made to~~

On the 10th August 1844, ~~Lord Metcalfe~~ the Civil Secretary was applied upon the subject of the a Compt. of the Report of the Council of the 1 July 1839, ~~[illegible]~~ recommending certain proceedings in behalf of the Indian Grantees ~~Grantees~~ of the Township of Durham, ~~dated 1 July 1839~~ — the papers in ~~this case are not to be found in the Office of the Civil Secretary~~ ~~but~~ Copies of the papers on the subject are herewith transmitted. ~~[illegible]~~

Mr Vezina, M.C. of Three Rivers, having suggested that it is advisable to procure an Act of the Legislature, to authorize the Governor General, or Officer administering the Government, to Appoint a Syndic for each Tribe of Indians in Canada East, the suggestion is communicated to the Attorney General.

Indian Office C.E.
Montreal 5 July 1847
D. Papineau

Mr Badgley has promised to introduce the Bill into the H. of Assembly on Wednesday 14 July, for this purpose.!!

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

19805

Hon.ble Wm J. Fitzherbert

Quebec 7 July 1847

That he has transferred to Mr Cochran the printed Notices under the Ordinance of 24th June 1840

19805

69/7/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49806

Quebec 7th July 1847.

Dear Sir,

I have the honor to acknowledge receipt of your note of yesterday to inform you, that immediately on my re-instatement in office, I transmit to Mr. Cochran the notices in question with a view to immediate

Col. Napier
&c &c &c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49807

Steps being taken in
regard to the Indian
Village of Loretto -

I have the honor
to be, Sir,
your obed Servt.
J. A. McDonald

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49803

Petition of the Chiefs and certain Warriors of the Abenaquois Tribe.

St Francis 6th July 1847

Praying that measures may be adopted to secure to them the enjoyment of their Lands in the Township of Durham.

Referred to the Attorney General. By Command
Chas. Campbell

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY F

49809

To

His Excellency The Right Honorable James, Earl of Elgin And Kincardine, Governor General of British North America, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of Canada, Nova-Scotia, New Brunswick, and the Island of Prince Edward, and Vice Admiral of the same, &c. &c. &c.

Your Humble Petitioners feel bound to acknowledge their obligation of gratitude to Your Excellency for the interest which has ever been manifested towards our Nation by Government, for which we tender our humble thanks. And we would appeal to Your Excellency's Clemency to pardon us for the liberty which we have taken to trouble Your Excellency, with our importunity, which nothing but necessity compels us to lay before Your Excellency an explicit explanation of the condition of our land in the Township of Durham, It has unfortunately ever been our lot, to be harrassed by fraudulent Speculation

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49810

speculation, which History and past events abundantly demonstrate, happy would we consider ourselves, could we refer only to the past, even to this day, for Land which we have had in possession a hundred years, we are troubled by those who trample Justice and our right underfoot, defy the poor resistance which we may or can make, it is and ever has been the object of settlers to supplant us in our right by force and misrepresentation, which will never ~~until~~ cease until our Lands are permanently placed on the Basis, on which Indian reserves were declared to be, By a Proclamation of His Royal Majesty George The Third, that no person or persons were allowed to occupy Land reserved to the Indians, The greatest part of the Indian Land now occupied by individuals, have in the first instance been settled without the ~~permission~~ permission of the right owners, and some part of the Land has been Leased by those who were not the proprietors, In consideration of which, we pray that Your Excellency may be pleased to adopt such measures

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49811

measures as may secure to us our Land, And herewith we transmit the Affidavits of proprietors, [Many being now absent] who own Land in the Township of Durham stating the position in which they found their Land, And submitting the Same to the Wisdom and Clemency of Your Excellency, we pray Justice may be done to your Humble Petitioners. —

And we will ever pray.

St Francois Village July 2nd 1847.

John Stanislas Paris
his
Jean X Msadokwes
his
Pierre X Benadi
mark
Joseph Dan
Carthrene + Portneuf
Louis. B. X Dany
Theophilus X Benadi
Daniel Annance
Francis De + Sale Kapihino
Mary M. X Obemsawin
his
Lobul X Paquette
mark

Chief
Grand Portneuf
his
Louis + Dyonzaque Wolodoron
mark
Pierre Joseph Vanaroolette
Thomas + Msadokwes
Ignace Portneuf fils
Louis Annance
Thomas Wawbanolett
Charles X Annance
Simon Annance
Louis + Hannis
Lazar Wadenminet

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1882 The undersigned Indians of the Abanaqui Tribe residing at St. Francis under Oath depose and say as follows to wit:

That when we went to visit our Lands in the Township of Durham that were granted to us by Government we there found people in possession of various lots, without any permission and who refused to give up the possession without being paid for their improvements, unless compelled to do so by due course of Law. And in no one instance has ever a Trespasser given up the possession to the Indians but invariably claimed payment for his improvements.

The undersigned not being able to pay for such improvements nor able, for want of means and knowledge to dispossess them by a process at law, ~~where~~ reluctantly compelled, in order to receive some benifit from their lands to consent to a lease

Louis Annance

Ignace Portneuf

his Laurent X Wormas
mark

his Michael X Agenn
mark

Pierre Michel

his Louis Degonzague X Wdodoson
mark

his François Laurent X Molatague
mark

her Marie Apoline X Waiwanolette
mark

his Thomas X Maalokewes
mark

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

personally came and appeared before me Francis Cottrell Esquire one of Her Majesty's Justices of the Peace for the District of Three Rivers the Eight persons of the Abenaquis Tribe of Indians whose names are written on the other side of this paper and who have severally sworn that the foregoing Affidavit is true in all its parts and have signed two of them, and the other six have made their marks in my presence this Ninth day of July 1847

F. Cottrell J. Peace.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49814

Mr Charles Forest

Christieville 14 July 1847

That Nos 1 & 5 have left the School, and Nos 2: 6 & 12 have gone back to the Vault, and may not return again.

To Capt Mapins J.S.A.
Montreal

MONTREAL JUL 15 1847

ST JOHNS JUL 13

Vide Instructions dated this 18 July 47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Christieville, July 14th 1847

49815

Sir,

I beg leave to inform you that all the Indian Boys returned to School excepting Nos 1 & 5, who have left the Institution, and, that Nos 2, 6 & 12 have returned home again to attend the Church for catechism by order of the Priest. – It is probable that they may not return again. I have only Seven boys now under my care.

The Gentlemen referred to in your letter visited the Institution last night as late as 9 O'clock, when, not being at home I did not see them. –

I am, Sir,
Your very obt. Servant,
Ch. Beck

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

L.C. 1847

49,816

Civil Secretary

15 July 1847.

Memorandum respecting the Indian School at Christieville.

Copy to Mr Forest 15 July 1847

70/7/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Civil Secretary's Office
Montreal 15th July 1847

Memorandum.

The Indian Boys who may be placed under the charge of the Schoolmaster of the Indian Department at Christieville should not be allowed to leave the Institution without the permission of the Visiting Superintendent of Indian Affairs for Canada East, to whom Applications for leave of absence are to be addressed.

Colm

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49818

When Boys are Required at this Village to attend to particular Religious duties, the Application for leave must state the precise period of the proposed absence. —

Any infraction of this Order, will subject the Offender to immediate Expulsion from the School, and to the loss of his Rations in future. —

By Command

J. Campbell Major

Civil Secretary

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49319

Civil Secretary

16th July 1847

To afford any information that I may possess or may be able to obtain respecting the Claim of the Algonquin and Nipissingue Indians to share in the Annuity of the Mississaguis of Alnwick. —

Answered 9 October 1847.

71/7/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

19820

Civil Secretary's Office
Indian Department
16th July 1847

Sir

I am directed by the Governor General to acknowledge the receipt of your letter of the 9th Inst. in reference to the claim of the Algonquin and Nipissing Indians to share the annuity received by the Mississaga Indians of Alnwick, and in reply to request that you will afford any information that you may possess or may be able to obtain upon this subject, to enable His Excellency to come to a decision on the merits of this claim —

I have the honor to be
Sir
Your most Obt Servt
Thos Cubitt Major
Civil Secretary

Lieut Col. Napier
S. I. A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49821

Christieville, July 17th 1877.

Sir,

I have hereby taken the liberty to mention to you relative to the Indian Establishment under my care, that, in addition to the industrial labors of cutting wood &c. I have occasibally employed the Indian Boys to improve them in the knowledge of gardening - having obtained a squaring acre offland for that purpose.

I am, Sir,

Your very obed.t Servant

C.H. Mesh

Col. Napier,
I.G.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49822

Christiville, July 17th 1847.

Sir,

I write agreeably with the command contained in your letter of the 15th instant, to "report the hours during which the Indian Scholars are requested to attend to their studies in the school."

The number of hours occupied by the Indian Boys in school during each day, excepting Saturday, are three in the Morning, three in the Afternoon, and one in the Evening. Two hours of each day are also employed to promote industrious habits, namely, from seven to eight in the morning, and from five to six in the evening. The difference observed on Saturday, consists in the improvement of only half the day, which is occupied in repeating & reviewing their tasks; & in industrial labours that relate to the Institution, and, in affording them the remaining part for recreation.

I am, Sir,

Your very obedt. Servant,

A. Brest

Col. Napier,
I.I.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

MONTREAL
JY 18
1847
L.C.

4½

Col. Maurice,
G.S.B.
Montreal.

ST JOHN'S
JUL 17
L.C.

43853

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

49823

Reading Classes.

1 The knowledge of letters with proper sounds
2 – words of one syllable
3 – do. of two do.
4 – do. of three &c.
5 – simple sentences
6 – easy scripture lessons
7 – Scriptures generally
8 – English Reader &c.

Writing Classes.

1 The formation of letters
2 – do of one syllable
3 – do. of words &c.
4 – do. of copying
5 – – improved styles.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49824

Arithmetic Classes.

1st The knowledge & formation of figures
2nd Simple Addition & table
3rd - do Substraction & do
4th - do Multiplication & do
5th - do Division & do
6th Compound Addition
7th - do Substraction
8th do Multiplication
9th do Division
10th Reduction
11th Rules of Three &c
12th Practice & subsequent rules

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Geographical Classes.

1st The definition of terms &c
2nd – Character & discription of places & population.
3rd Study of – Map of Europe
4th – do of Asia
5th do of Africa
6th do. of North America
7th do of South do.
8th do of Australasia

Grammar Classes.

1st The study of Orthography.
2nd – definitions of the parts of speech.
3rd – Conjugations & declensions.
4th – Etymology & parsing.
5 – Syntax.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49826

Rev. Geffrie Doucet

Isle Verte 19 July 1847

With sundry papers relative to depredations committed on the Land reserved for the use of the Aboriginal Indians in the Rear of the Parish of Isle Verte.

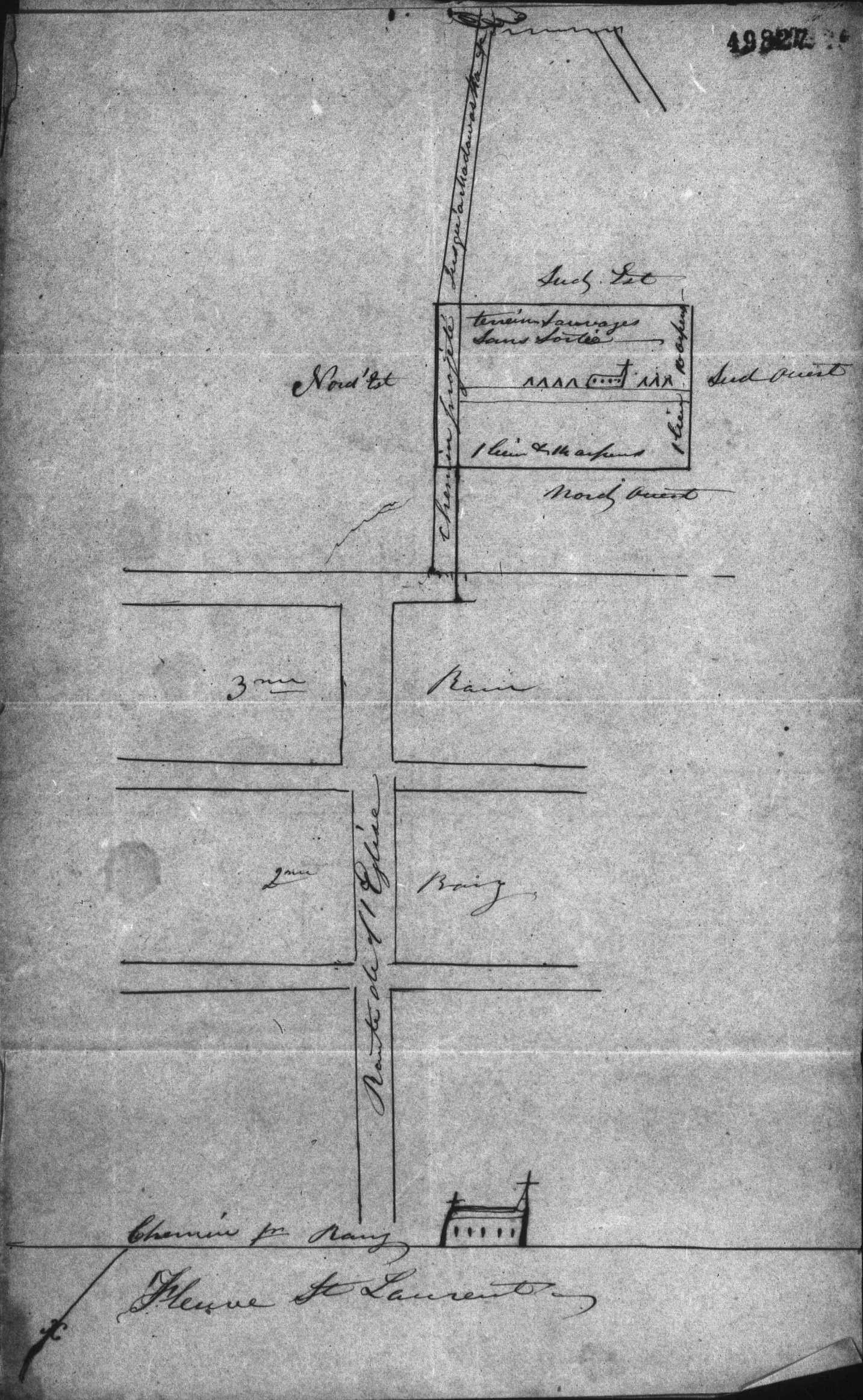
72/7/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

49827

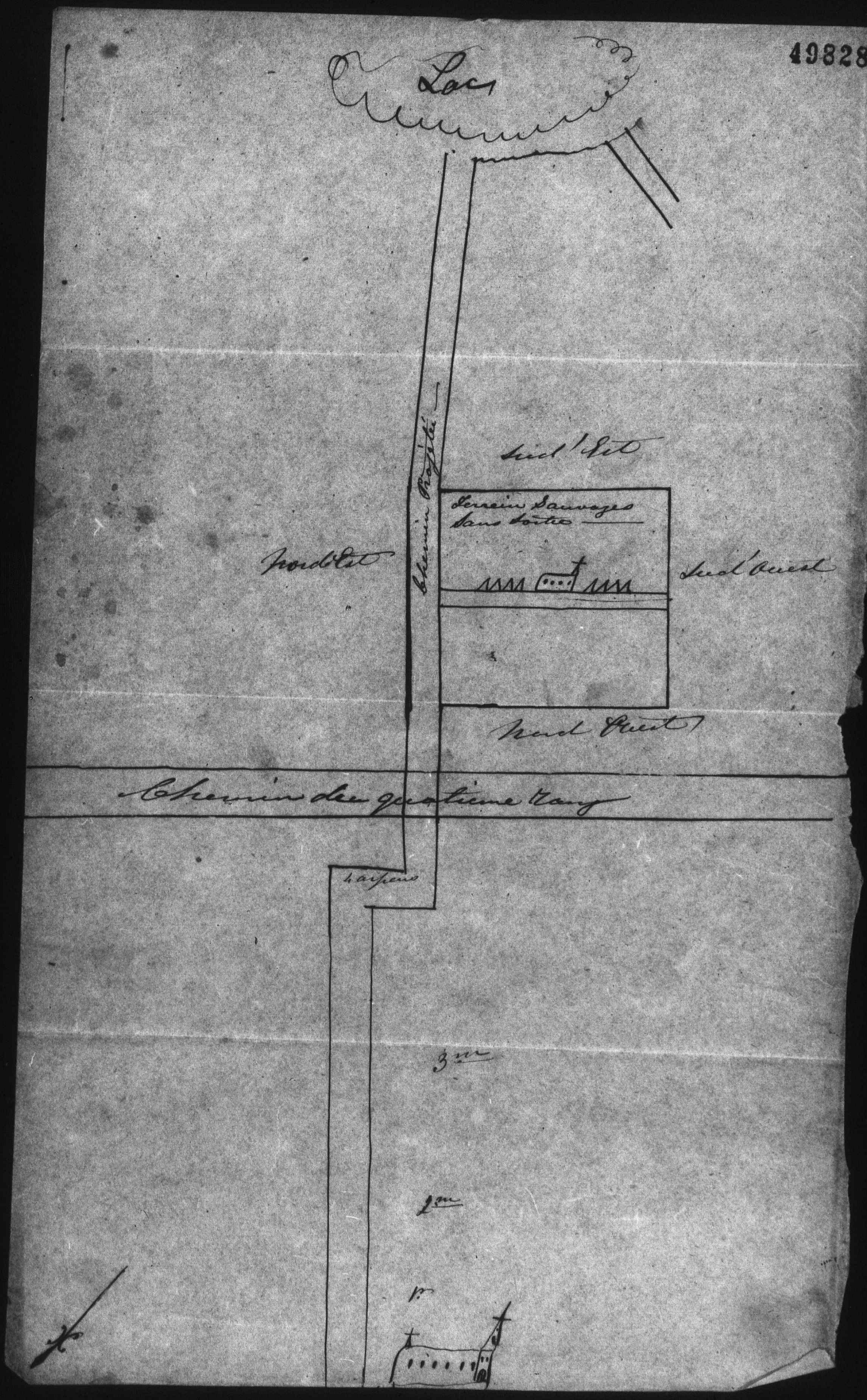


Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

49828



Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

POOR COPIE

49829

No 2644

Com. Crown Lands
21 July 1847
Requesting information
as to the Lots in the Ste
Regis Reserve -

Transmitted to the V.S.I.A.
for Canada East

Vide letter to the C. C. Lands
on 2d August 1847

14/7/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Entd
M.R.B.

49830

Crown Lands' Department
Montreal 21st July 1847

Sir,

With reference to your letter of the 2nd instant, requesting me to cause a survey of the St Regis Indian Reservation to be made, in order that the boundaries of the lots may be correctly ascertained I have to inform you, that as the original survey of this Reservation was not made under the authority of the Provincial Government, there are no documents of record in this office shewing the manner in which the lots were laid out, and to request that you will inform me of what dimensions you wish the lots to be.

I have the honor to be
Sir
Your most obt Servt
T. Bouthillier

T. C. Campbell Esqre
Civil Secretary
Indian Affairs
&c &c &c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49831

Mr. Louis Gill, Agent

St. Francis 24th July 1847

Applies for Voucher No 199 in his Account as Agent for 1846

Transmit copy of the Voucher 199 to the Agent — the Original being required in defence of the items charged

Indian Office

Indian Department

Indian Office

Canada

Montreal 30th July 1847

Montreal JY 29 1847 L.C.

76/7/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49832

St François le 24 Juillet 1847

Monsieur,

Je suis blâmé par une partie des sauvages d'avoir laissé à Montreal les ordres par lesquel l'argent sort de mes mains. Si vous pouviez au moins m'envoyer celui qui porte le No. 199. qui nous est indispensable dans ce moment-ci, je vous serai obligé.

Je suis votre humble serviteur,
Louis Gill, Agent

Lieut. Col. Napier
Supt Gen. Af.
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49333

William Gill, Appellant

Hearing 24 July 1877

Petition of the families of certain Indian Indians of the Village

Petitioners

Respondent

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49834

Tableau ou Retour des hommes Rétablis dans l'action avec l'ennemi, de leurs femmes et enfants ainsi que des femmes dont leurs Maris ont été tués dans la dite action et de leurs enfants. Résidant à Saint François 1844 —

Tribu	Village	Nos d'hommes	Nos de femmes	Nos d'enfants	Total
Abenaquis	St. François.	2	4	2	8

Noms d'hommes et de femmes.	Ages d'hommes et de femmes.	Noms d'Enfants	Ages d'Enfants
Ignace Portneuf - - -	54	Marie-anne Portneuf -	15
Angélique sa femme -	44	Marie-anne Wagagona -	14
Pierre Wagagona - -	53		
Ursules sa femme - - -	54		
Jeanne Ursule veuve			
Pr. Metza dou couche - -	62		
Marie Appoline			
Pierre Louis - - - -	65		

Je certifie le Retour ci-dessus correct et véritable, ils sont en parfaite santé, Pierre Wagagona et sa famille sont absent.

St François
le 24 Juillet 1844

Louis Gill, Agent

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49835

Christieville, July 20th 47

Dear Sir,

I have duly attended to your instructions that relate to the official communications to the Indian Boys, and take this opportunity to inform you that the absent boys have not returned.

I am very thankful for your kind and timely notice of the intention of the Civil Secretary; but regret the existence of present disadvantages, which are occasioned by the long recess & present detention of five of my Indian scholars. If it should be the intention of the Governor General to augment the number of Indian boys, the present building may be soon enlarged, and some land obtained for an increased rent, but there is no other building procurable in this part.

I am, Dear Sir
Your very humble Servant,
C. E. Frost.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

48838

Col Napier
G.I.A.

Montreal.

ST JOHNS
L.C.

MONTREAL
JY27
1847
L.C.

1847

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49836

Certain Chiefs and Warriors of the Abenaquois Tribe.—

St. Francis 27th July 1847

Complaint against the Revd. Mr. Odem Rhakine relative to his attempt to enclose a certain piece of land in their Village contrary to the Regulations of 1842:— they request a decision upon the complaint against the school master for selling Bread &c

Copy

Copy

Copy

7/7/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
KODAK SAF

49837

St Francois July 27. 1847

Col. Napier

Sir. In reference to the report which has been made by the Rev. C. E. Dunkhaline, we consider it our duty to forward to you an explanation on the subject. We hereby submit to you the following facts, existing, It being inconvenient for those who were desirous of building houses, in having building sites incumbered with fences by those who already had their allowance of Land adjoining their houses, for gardening. &c. It became necessary that measures should be adopted to establish a rule by which every one who being a member of the Tribe, should be governed. In consideration of which, a Council was held and in the Council it was unanimously approved that the conditions stated in the Document, which we transmit to you, should be in force, & each person who being a member of the Tribe, should be governed accordingly. The site for which Rev. C. E. Dunkhaline contends, was some few years past fenced for a garden by Ignace Portneuf's Mother, with the permission of the Chiefs on the condition she would imediately relinquish the same whenever required so to doe. Such is the foundation, on which the Rev. C. E. Dunkhaline resolutely establishes the claim - at the same time the person to whom he awards this Claim, has already enclosed adjoining her house more than the allowance given, for that purpose seperate from this in dispute. After the Council had given one of the Indians liberty

to

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

149838

to build on said vacant site, and had drawn his timber for his house, the winter last past, then early in June Rev. E. C. Dunkhulme came with hired help to enclose the building site, in comencing, he was imediately forbiden by order of Council, he gave for an answer that he would not desist from his purpose for a hundred Indians and completed his work.

The day after the Tribe after having obtained the advice of one of Her Majesty's Magistrates, they proceeded & removed the fence without injury.

After having given Notice in the Council for five years, at different times, it was deemed sufficient warning for each one who had enclosed a building spot, to be prepared to disencumber the same agreable to the acts past in the Council:—

We would wish to know your desision on a subject, of the School master at St. Francis taking the authority of selling, Bread & other provision's, &c. That privilage was at the time our Land, was given to the Tribe, that privilage was reserved by the seignior, to himself, but subsequently, transfered to us by the seignior. and that privilage we wish to retain, and reserve for our own people, such as may be able to enjoy that privilage by such who have means. Your Humble Servants

Pierre Joseph Wawanolet
Francis Masadagots
Thomas Wawanolet
Thomas Madokewis

Chiefs

Ignance Portneuf
Francois Desallet his mark
Louis Degonzague his mark
Louis Degonzague his mark

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Joasin Dore
his
Robert X Obemsawin
mark
Jean Bte his X Digonzague
mark
his
Cezar X Hennis
mark
his
Pierre X Panadi
mark
his
Louis X Hannis
mark
Joasin Turamant
his
François Laurent X Molutague
mark
his
Laurent X Wolinas
mark
his
François X Paghikan
mark
his
Jean X Paghikan
mark
Lazar Wasemirant
Simon Atnanu
Ignace Portneuf fils
his
Pierre X Wawanoghild
mark
his
Augustin X Magiowanda
mark
Simon F. Obemsawin
his
Louis Paul X Deny
mark
his
Theophilus X Panadi
mark
his
Jean X Madokwes
mark
his
Ignace X Inacowet
mark
his
Jean Bte X Tahumant
mark
his
Pierre X Charles
mark
his
Louis X Pierre Jean
mark
his
Jean Bte X Obemsawin
mark
John Stanislaus
his
Louis X Lobal
mark
his
Charles X Inacowet
mark

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49839

Joasin Dore

Robert his X mark Obemasin

Jean Bte his X mark Dragonzaque

Cezar his X mark Hennis

Pierre his X mark Panadi

Louis his X mark Hennis

Joasin Tabramant

François Laurent his X mark Molutaguen

Laurent his X mark Wolinas

François his X mark Paghikan

Jean his X mark Paghikan

Lazar Wasemimant

Simon Annanu

Ignace Portneuf fils

Pierre his X mark Wawanoghilla

Augustin his X mark Magiobenda

Simon F. Obemasin

Louis Paul his X mark Deny

Theophilus his X mark Panadi

Jean his X mark Madokewes

Ignace his X mark Ignacowet

Jean Bte his X mark Tahumart

Pierre his X mark Charles

Louis his X mark Pierre Jean

Jean Bte his X mark Obemasin

John Stanislaus

Louis his X mark Lobal

Charles his X mark Gamowet

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49840

Presents received for the Wife of Eustache Sonoreve of the Lake, formerly the widow of Michel Onesatekon of St Regis

1 Blanket 2½ pts

2½ yds Cloth —

28 July '47 —

~~Left with~~ Revd Mr Dufresne. Note C

further enquiry is made —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49841

Marie Sakakohe domiciliée dans la Mission du Lac depuis plus d'un an, n'a pas reçu d'équippemens l'année dernière, il paroit qu'on avoit oublié de la porter sur la liste de la Mission de St Régis où elle résidoit auparavant —

Lac des 2 Montagnes — 28 Juillet 1847

A M. De Lorimier avec mes respects — Rodolphe Ptre

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Receipts of the Revd
Mr Pierin Aoustin for the
Presents of the Absentees
left in his charge 29th July 1847.
at the Lake of the Two
Mountains

49812

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Presents for Nipissingen Indians left in charge of the Missionary at the Lake of 2 Mountains 28 July 1847 and following day.

	Men	Women	Blanket 1 cloth	Blanket 2 cloth	Blanket 3 cloth					
Michel Mokawa	1					Blkts	&	2	Yards	Cloth
Augustin Kapissanikegan	1	2	1	2	2	Blkts	&	10½	do	do
Andrew Wabitonaikwe		1	1			do	&	4	do	do
Maskequishkwe		2	1	3		do	&	9½	do	do
Pierre Mikenna	1	1	1	1	1	do	&	7	do	do
Joseph Tchechie	1	1				do	&	4½	do	do
Paul Corneus	1	1	1	1	1	do	&	7	do	do
Jaques Okinapenesi	1	1	1	2	3	do	&	8	do	do
Louis Ochikis	1	1	2			do	&	7½	do	do
Pierre Kinestino	1	1		2		do	&	6½	do	do

J. Houston Ptd. mis.

47

Presents for Absent Algonquin Indians left in charge of the Revd Mr Houston at the Lake of 2 Mountains on the 29 July 1847.

	Men	Women	1 cloth	2 do	3 do					
Barnard Chanakwait	1	1	1	1		Blkts	&	7	Yards	Strouds
Simon Wakakejick	1	1				do	&	4½	do	do
J.B. Machikeewit	1	1			1	do	&	4½	do	do
J.B. Kaponiching	1	1	1	1	2	do	&	7	do	do
Michel Amickwate	1	1				do	&	4	do	do
Jacques Joseph	1	1	1	2		do	&	8	do	do
Alexis Pitchkouk	1	1			1	do	&	4½	do	do
Ochekens	1					do	&	2	do	do
Pierre Nissiasque	1	1				do	&	4½	do	do
Michel Pouachanchi	1					do	do	2	do	do
Pierre Tchicoi		1				do	do	2½	do	do
do Wassikamekokwe		1				do	do	2½	do	do
Simon Wachaswets	1	1	1		1	do	do	6	do	do
Joseph Wachaskwets	1	1		1	2	do	do	6½	do	do
Orphan Odjibachsoa					1	do	do	—		

J. Houston Ptd. mis.

40843

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49844

Rev^d Mr Beland Ptg

St Francis 30 July 1847

Respecting the grant for the School at St Francis.—

28/7/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49845

St. François du Lac 30 Juillet 1847.

Monsieur,

J'ai vu avec beaucoup de plaisir que la Législature a voté encore cette année la somme de £50 pour l'Ecole de notre Village Sauvage; comme je pense que c'est par vos soins que cette Somme a été accordée, la présente est écrite pour vous prier, en ma qualité de Missionnaire, d'accepter mes sincères remerciemens pour l'intérêt que vous avez pris pour notre jeunesse Sauvage. Maintenant, notre Ecole Sauvage tenue sur un bon pied par Mr Desfosses va continuer à faire du bien aux enfans de notre Village, grâces aux faveurs de votre influence que vous avez employée comme Surintendant du département Indien, j'ose me flatter que vous voudrez bien continuer vos bontés en faveur de notre Village. Avant de terminer, je crois devoir vous dire que je suis satisfait, ainsi que le Rev.d Mr Maurault

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49816

mon Vicaire, de l'Ecole tenue par Mr Desjardins et les Sauvages en paroissent bien contens. Le Maître d'Ecole fera son rapport bientôt pour vous être envoyé ou pour vous être donné lorsque nous aurons le plaisir de vous voir ici.

J'ai l'honneur d'être avec beaucoup de considération et d'estime Votre très humble et très obéissant Serviteur

P. J. Béland Ptre

Colonel Napier
S.D.I.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Duplicate.

Canada East

49847

Required for the Indian Tribes at the Lake of the Two Mountains consisting of ~~261~~ 279 Men ~~281~~ 308 Women and ~~448~~ 389 Children, the undermentioned Quantities of Medicine, to be delivered to the Revd. Mr Dufresne, the Superior of the Mission at that Station, and to be applied to the exclusive Use of the said Indians — Viz:

2 Jalap	ditto	Do.	Two.
10 Epsom Salts	do.	"	Ten.
1/2 Calomel	do.	"	One half.
1/2 Ipecacuanha	do.	"	One half.
1 Camomile	do.	"	One.
2 Castor Oil, large Bottles		"	Two.
2 Opium	Ounces	"	Two.
2 Camphore, prepared, Bottles		"	Two.

also, a small Quantity of Cantharides.

Indian Office C. E.
Montreal 31 July 1847.
D. Ifabrid

Approved by Command,
T. Campbell Major
Civil Secretary

Approved,
By Command,
J. Wesey. Kirkland
Military Secretary

Sorel
5th Aug 1847.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Duplicate

367.
627.

Respond
to the Indian
Dept. 6 Aug.
1847

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Monthly Report of Indian Scholars at Christieville under the care & tuition of Ch. Forest Aug.st 1.st 1847.

Names.	Behaviour.	Attendance Days.	Progress. Reading class	Writing class	Arithm. class	Gram. class	Geog. class
Jarvis Maccomber	Proper	27	8.th	5.th	12.th	2.nd	2.nd
Peter Labobe	Do	31	8.th	5.th	12.th	2.nd	2.nd
Jos.h Karonhoharek	Do	27	8.th	5.th	12.th	2.nd	2.nd
Louis Nekanakarase	Do	31	8.th	5.th	10.th	2.nd	1.st
Michel Ononsenoran	Do	31	3.rd	3.rd	3.rd	.	.
Peter Kaharoton	Do	31	3.rd	3.rd	3.rd	.	.
Louis Onrstatekon	Do	31	3.rd	3.rd	3.rd	.	.

Aug.st 1.st 1847

Sir,

I do not know if I should be not made acquainted with your desire, and am be pleased to instruct me to act according to your design? I have taken the liberty to enclose a table containing the distinction of the classes.

I am, Sir,
Your obedient Servant
Ch. Forest
O.M.I.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1846 [illegible]19

Certificate of delivery of Government Presents to the Tete Boule Indians Tribe No. 5.

1846

66/00
5 2
6 3 2
6 3 0

80/8/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK

49850

A

Letter to Comd Lead of 14 August 1846, authorises the issue of the Patents for the Têtes de Boule Indians, thro' the H. B. Co's Agent at Pine Rivers —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Governments presents to the Tete de Boul Indians
Tribe No 5 Augt 1846 —

31 Blankets 3 points
20 do 2½ "
11 do 2 "
18 do 1½ "
4 do 1 "
7 Pieces Common blue Stroads
5½ yds " " do

I hereby Certify that the above goods were delivered by me to the Tete de Boule Indians No 5 - in the month of October 1846 -

Montreal 2 August 1847 -

John McLeod
Officer of the Hon: H.B.Co. in charge
of St. Maurice District -

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

Civil Secy to the Attorney General

Montreal 4th August 1847.

Authority to afford advice and assistance to the Superts & other Officers of the Medical Deptt of Lower Canada.

Copy to Solr. General 14th Novr. '49

49852

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49853

Civil Secretary Office

Montreal 4th August 1849

Attorney General
East Montreal

Sir

I have the honor by Command of His Excellency the Governor General, to request, that you would from time to time, when thereunto requested by the Superintendent of Indian Affairs or other Officers Connected with that Department, afford him or them your advice and professional assistance in all Matters Connected with the Management of Indian affairs in Lower Canada.

I am also, directed to add, that as it may be necessary to adopt Legal proceedings in behalf of the Indians in the Local Districts in Lower Canada, Other than the District of Montreal, you will be pleased to Retain in such Districts for that purpose, the services of such professional Men as you may see fit from time to time, as occasion may Require.

I have &

(Signed) R.C. Campbell Major

Civil Secretary

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49854

Revd. Messrs Beland & Maxwell

Return of the Children at the Indian School at St Francis from 1 January to the 1st of July 1847. —

St Francis 5th August 1847

81/8/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49855

Rapport de l'Ecole des Abenakis du village de St François, depuis le 1er Janvier 1847 jusqu'au 1er Juillet 1847

	Noms des enfans	Age	Catholiques	Protestans	Remarques.
1	Jean Baptiste de Gonzague	13	1	"	
2	Guillaume Obomsawin	13	1	"	
3	Thomas Wahawanulet	10	1	"	
4	Jean de Gonzague	7	1	"	
5	Jean Obomsawin	11	1	"	
6	Joseph Laurent Portneuf	7	1	"	
7	Lazare Wahawanulet	12	1	"	
8	Louis Wahawanulet	10	1	"	
9	Lazare Magnawia	6	"	1	
10	Edouard Portneuf	9	1	"	
11	Louis Suzanne	14	1	"	
12	Louis Paul Deny	12	1	"	
13	Thomas Deny	6	1	"	
14	Louis Deny	5	1	"	
15	Joseph Obomsawin	7	1	"	
16	Jean Baptiste Tomante	7	1	"	
17	Joseph Portneuf	5	1	"	
18	Joseph Portneuf	10	1	"	
19	Monique Wahawanulet	8	1	"	
20	Mathilde Obomsawin	9	1	"	
21	Therese Portneuf	6	1	"	
22	Marie Anne Molalak	6	1	"	
23	Marie Josephte Magnawando	7	1	"	
24	Marie Jeanne Magnawando	8	1	"	
25	Monique Magnawando	5	1	"	
26	Mathilde Dauphini	8	1	"	

Nous Prêtres Missionnaires soussignés certifions que le rapport de l'Ecole sauvage tenue par Mr Baptiste Sagamo est correct et que les enfans qui y assistent sont pour la plupart des sauvages ~~purs~~ du village sauvage de St François ce 1 Juillet 1847

P. Lafleche Ptre
J. Miché Ptre
J. Marcoux Ptre
J. Maurault Ptre

Chefs du village

49856

Rioherasha

Ononsaenrate

Chefs de guerre

Atenharithon

~~[illegible]~~

Tosasetes

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49857

Le Soussigné présente ses respects à Mr. Nareisse de Lorimier, le priant de se souvenir que Louis Karientatiron, Thérèse Karonhiacien, Michel Tekaronhiakarere et Joseph Arenhaxiio, tous enfans de Sakokarenhes n'ont point reçu d'équippemens au Lac des deux Montagnes

Les profonds respects du Soussigné au Colonel Napier

Lac des 2 Montagnes 11 Août 1847

Au Sr. Nareisse de Lorimier Vr. A. Dufresne Ptre

Lost + issued at Q Regis 18 August '47.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49858

Copy

Mr D. McCarthy

16 August 1847

Applies for the Situation of Teacher at Caughnawaga.

Original sent to the Civil Secretary 17 August 47

82/8/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

49859

To Colonel Napier Superintendant
of Indian Affairs. &c &c

Colonel

I have received information that an English Teacher is required to conduct a school at the Village of Caughnawaga on a salary of £50 p. annum with a house and fuel, in consequence of which I beg leave to offer myself, to your consideration as a person qualified to discharge the duties of the same having had extensive experience in the duties and practice of Teaching.

I am
Colonel
your obedient humble servant
(Signed) D. McCarthy

Montreal
16 August 1847.

Orig. Sent to Civil Secretary
17 August 1847

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49860

Mr Louis Gill. —

St. Francis 19th August 1847. —

Return of the families of Certain Wounded Indians of the Abenaquis Tribe of St. Francis.

84/8/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49861

Tableau ou Retour des hommes blessés dans l'action avec l'ennemi, de leurs femmes et enfants, ainsi que des femmes dont leurs Maris ont été tués dans la dite action et de leurs enfans. Résidents à Saint François. 1847 —

Tribu	Village	Noms d'hommes blessés	Ages d'hommes blessés	Noms d'enfans blessés	Ages d'Enfants blessés
Abenakis	St François	Ignace Portneuf	54	Marie-anne Portneuf	15
		Angelique sa femme	49	Marie-anne Wagajona	14
		Pierre Wagajona	54		
		Ursule sa femme	54		
		Jeanne Ursule, veuve Pr. Nitzadonouchi	62		
		Marie Appolline veuve Louis	65		

Je certifie le rapport ci-dessus correct et véritable, il sont en parfaite santé, Pierre Wagajona et sa famille sont absent.

Louis Gill, Agent

St François le 19 Août 1847 —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49862

Mr Louis Gill, Agent.

St Francis 19 August 1847

Relative to the loan (4 dollars) advanced by Mr. de Lorimier to the Grand Chief Portneuf at Montreal.

83/8/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49863

St François le 19 Août 1842

Monsieur,

J'ai reçu votre lettre du 2 de courant avec deux copies d'ordres qu'elle contenoit.

J'ai toujours retardé à vous répondre au sujet des quatre piastres que Mr de Lorimier a prêtées à Mr Portneuf et autres, ne pouvant les envoyer sans en avoir un ordre des chefs. J'ai montré votre lettre à quelqu'un d'eux et au chef Portneuf il m'a dit qu'il étoit chagrin de ce que vous ne l'avez pas compris, cette dépense devoit être payée que par ceux qui pétitionnoient pour les terres de Durham, et qu'il vous prioit bien d'attendre jusqu'à ce que vous veniez pour la distribution des présents tel qu'il a cru comprendre quand vous avez eu la bonté de lui prêter.

Je suis votre humble et obéissant serviteur

Louis Gill, Agent

Lieut Col. Napier
Supt. I. A.
Indian office
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1847

Colonel C. Napier Esqr
Indian Department
Montreal

CORNWALL
AUG 25
1847
U.C.

QUEBEC
1847

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No. 3.
Translation of the
Enclosed Return.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No. 3

49861

Traduction.

20 Aout 1847

Nous Guerriers, Nous les Guerriers de la Bande de la Tortue de St Régis, Toi notre Grand Sakoientores. (Col. Napier) à Montréal, Et bien Nous te donnons Notre Opinion, Nous avons Choisi un Guerrier pour être Notre Chef de Guerre, et assister au Conseil et qui arrangera Nos affaires, Nous de la Bande de la Tortue C'est Celui qui se trouve le premier (C-à-d. Mathias Thorenhiseri Et Nous Nous allons signer et Nous ne Nous servons pas de Mensonge, parce que Nous sommes des encien Guerriers.

(Signé) Ennias x Onenario
(") Louis x teonionsarote
(") x Toren x Saoronhiakarere
(") Thor x Tharonwatsikosa
(") Atonsa x Tanetorens
(") Siike x Tharonhiike
(") Siike x Onakhsakteikha
(") Sak x Teasiniate
(") Sasin x Tahaiaiake
(") Ennias x Iotonniate
(") Tosi x Sacakhoskhalsten
(") Tiei x Asaion
(") Toren x Tarontkosa
(") Sak x Sakoiatenthei

Grand Chiefs

*. Siike x Tekarihonte
Sasin x Satekasenoten
Tosi x Tasenrale
Anke Tharenhoton.

(*. Siike Tekarihontie est de la Bande de la Tortue ou (Rotiniaten) et fait Nombre 15

Je soussigné Certifie que la traduction ci haute est Correct. au Meilleur de Ma Connaissance

Ed. N. de Lorimier

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No 3

49361

Traduction.

20 Aout 1847

Nous terrions, Nous les Guerriers de la Bande de la Tortue, de St Régis, Toi notre Grand Sakoientores. (Col. Napier) à Montréal, Et bien Nous te donnons Notre Opinion, Nous avons Choisi un Guerrier, pour être Notre Chef de Guerre, et Assister au Conseil, et qui arrangera Nos Affaires, Nous de la Bande de la Tortue C'est Celui qui se trouve le premier (C-à-d. Mathias Thorenhiseri. Et Nous Nous allons signer et Nous, ne Nous servons pas de Mensonge, parce que Nous sommes des ancien Guerriers.

(Signé) Ennias x Onenario
(") Louis x teonionsarote
(") x Thoren x Saoronhiakarere
(") Thor x Tharoniatsikosa
(") Atonsa x tanetorens
(") Siike x Tharonhiske
(") Siike x Onakhrakiekha
(") Sak x teasiniate
(") Sasin x tahaiaiake
(") Ennias x Iotonniate
(") Tioi x Sacakhashatsten
(") Tioi x Asaion
(") Thoren x Tharonkosa
(") Sak x Sakoiatenkha

Grand Chiefs

x Siike x Tekarihonte
Sasin x Satekasenonten
Tioi x Tasenrate
Anke Tharenhoton.

(x Siike Tekarihonte est de la Bande de la Tortue ou (Rotiniaten) et fait Nombre 15

Je soussigné Certifie que la traduction ci-haute est Correct au Meilleur de ma Connaissance

Ch. N. de Lorimier

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1847

Colonel G. Napier Esqr
Indian department
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49865 No 3.

20 aot 1847

saksa Kaiatonase onksasken rakete
iaksa nia ten a kse sasro non naa
ksa iato ten ise onksako ra sha
ko ien terestio tia kero aksaoko
nentsi nion ksani konro ten
tsi sha ksa iatara ksen ne shaiewta
ne en saksa ko sa nen ne nero sken
rakete ko sa ken ken ake ne en atsien
oien shekte ne ken son ksa ri sa seron nien
nihekte neia ksaniaten no the non ionksarisaien
nekatitiotie ren ton rason nare ne ken tho
essa tias karen isen

onenkati en iaksatatsen naren iani o no son
tiaksatsta ase ken onksa sken rakete onse

1	onnias	x onen arüo	
2	Louis	x te onion saronte	
3	rorex	x saoronia tore ye	
4	Ror	x Raronia tö ho sa	
5	aton sa	x ta netorens	
6	sisle	x garonia ke	
7	sisle	x onaksatteg ha	
8	Sall	x te asi nia tte	
9	Isaac	x taia ia ke	
10	onnias	x iotonniatte	
11	rosi	x Saia ras Rattan	
12	tar	x asaion	
13	rororen	x taron kosa	
14	Sall	sako ia tenter	

rati kosanens ro nalat en na re

+ sise tekarihontie
isle Ratiniathen
Antre Kuren kolon

(+ sise takarihontie est le la bande des Ratiniathen et fait nombre 15)

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

40366

1 8245
To
1849

Office Copy

Nominal List of the Officers, Chiefs and Warriors of the Indian Tribes entitled to Medals under the General Order of the 1847.

25 Aug. 47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Return of Officers Chiefs and Warriors of the Indian Tribes in Canada Entitled to Medals for the Actions ~~Mentioned~~ described in the General Order of the

Rank	Name	Tribe	Action
Warrior	Peter Ashawgashec,		
do	Jean, Bapt, Sawgawinine,		
do	Ogemawojewan,		
do	Black Wayawement,		
do	John Manelowaub,		Detroit 16th August 1812
do	Richard Wawbezee,		
do	Daniel Springer,	Mohawk	
do	Peter Powlas,	do	
do	Peter Fishcarrier,	Cayuga	
do	Joseph Aughquaga	Tuscarora	
do	Thomas Luckeaback	Munsee	
do	Jacob Pheasant	do	
do	Adam Brown	Wyandott	
do	Mathew Split Log	do	

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49863

List Continued

Rank,	Name,	Tribe,	Action,
Captain	Dominique Ducharme		
Lieutenant	do Capt. Boucher de Viverville		
do	Legere Laumiere		
do	Noel Annance	Abenaquois,	
Chief (St Francis)	Ignace Portneuf	do.	
Warrior	Charles Cadrash Annance	do.	
do	Louis Voclan	do.	
do (Isle Vert)	Noel Thomas	Amalicite,	
Chief (Becancour)	Joseph Metzalabanette,	Abenaquois,	
do	Louis Tomaquais	do	
Warrior do	Louis Chouquelin,	do.	
do do	Jos. Marie Mockchouche	do.	
do	Antoine Mawalomette,	Algonquin, 3 Rs.	
Lieutenant	Jarvis Maccomber,		
Chief	Martin Tekanasontie,	Iroquois.	
do.	Saro Katerakeron,	do.	
do.	Atonsa Tichatekon,	do.	
Warrior	Atonsa Asennanio,	do.	
do.	Tier Tsiohenisen,	do.	
do	Simon Thoientakon,	do.	
do.	Henias Kanesatiron,	do.	
do.	Saksarie Kaniakaroton,	do.	
do	Atonsa iakohate,	do.	
do.	Saro Thanonianitha,	do.	
do.	Jose Sononsese,	do.	
do.	Saro Anaieha,	do.	

Chateauguay 26th October 1853.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Office Copy

49869

Return of Officers, Chiefs and Warriors of the Indian Tribes in Canada who are entitled to Medals for the Actions described in the General Order of the 25th of August 1847.

No.	Name	Rank	Tribe &c	Action
8	Jacob Pheasant	Warrior	Munsee	Detroit 16th August 1812.
5	Thomas Luckenback	do	do	
2	Joseph Aghquaga	do	Tuscarora	
4	Peter Fisk carrier	do	Cayuga	
9	Peter Powlas	do	Mohawk	
12	Daniel Springer	do	do	
13	Richard Waiobezee	do		
6	John Manelowaub	do		
14	Black Nayawement	do		
7	Ogemawiojewan	do		
10	Jean Baptiste Sawgawinine	do		
1	Peter Ashawgashee	do		
3	Adam Brown	do	Wyandott	Do Do Do "
11	Mathias Split dog	do	ditto	Do Do Do "
15	Shingwakonce	Chief		Do Do Do "
12	Dominique Ducharme	Captain	Indian Department	
30	Joseph Boucher de Niverville	Lieutenant	do do	
26	Legere Lamiere	do	do do	
8	Noel Amance	do	do do	
32	Ignace Portneuf	Chief	Abenaquois	Chateauguay 26th October 1813.
1	Charles Cadurch Amance	Warrior	do do	
45	Louis Loclan	do	do do	
55	Noel Thomas (Ste Porte)	do	Amalicite	

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49870

No.	Name	Rank	Tribe	Action
27	Sarois Maccomber	Lieutenant	Indian Department	
59	Martin Tekanadontie	Chief	Iroquois	
25	Saro Katcharakiron	do	do	
69	Atonwa Tiohatekon	do	do	
10	Atonwa Awennaniis	Warrior	do	
72	Tier Tsiohersen	do	do	
64	Simon Thoiratakon	do	do	
18	Henias Kanewatiron	do	do	
20	Saksarie Kaniakaronton	do	do	
16	Atonwa Sakohate	do	do	
62	Saro Thanonianitha	do	do	
46	Sose Sononsele	do	do	
1	Saro Anaieka	do	do	
15	Rowi Sakoaron	do	do	
68	Tier Tiohakwente	do	do	
29	Atonwa Nikarakwada	do	do	Chateauguay 26 October 1813
34	Tiom Sakaronkwas	do	do	
35	Sose Sakoiatiostha	do	do	
5	Saro Atrontara	do	do	
57	Sak Takontakete	do	do	
7	Wishe Arosin	do	do	
14	Rosen Konenparakete	do	do	
21	Aremne Karakontie	do	do	
58	Atonwa Tekaionwantstere	do	do	
6	Saro Arenhokha	do	do	
2	Sausatis Aniouken	do	do	
61	Henias Tewaserake	do	do	
49	Sor Taietakhonontie	do	do	
	~~Wishe Taietakhonontie~~	~~do~~	~~do~~	
60	Wishe Taiakonentakete	do	do	
23	Sak Karivakeron	do	do	
67	Atonwa Tekaase	do	do	
66	Saro Thostoroton	do	do	

49871

No	Name	Rank	Tribe	Action
67	Wishe Tiakothare	Warrior	Iroquois (Sault)	
19	Rasar Kanenkario	do	do "	
22	Atonwa Karenkoton	do	do "	
41	Atonwa Sawennowane	do	do "	
56	Wishe Tekaionwakhwa	do	do "	
39	Lazar Sasennowane	do	do "	
36	Sawatis Sakoiatentha	do	do "	
70	Tier Tohsennenton	do	do "	
40	Saro Sashwenkarowane	do	do "	
73	Rowi Tsiorakwerio	do	do "	
63	Sausatis Thatarenhawakwen	do	do "	
13	Wishe Konatstiohwen	do	do "	
48	Tier Sowenkete	do	do "	
8	Henias Atenkarra	do	do "	
60	Rowi Tewataradere	do	do "	
42	Atonwa Shakarie	do	do "	Chateauguay 26 October 1813
17	Sasent (alias Leke)	do	do (du Lac)	
38	Arik Sarenkowane	do	do (St Regis)	
55	Wishe Tegarikontie	do	do "	
52	Sak Taratie	do	do "	
53	Saksarie Tawentsia Kwarate	do	do "	
24	Tier Karoniarakwen	do	do "	
37	Sose Sakonentsiade	do	do "	
74	Tier Tsiorwa	do	do "	
47	Sak Sotaratia	do	do "	
44	Wishe Skaionwio	do	do "	
54	Saksarie Tawesennenton	do	do "	
28	Joseph Metzatabaulette	Chief	Abenaquis (Becancour)	
11	Louis Chouguelin	Warrior	do "	
76	Antoine Nawalomotto	do	Algonquin (St Regis)	
71	Louis Tomoguois	Chief	Abenaquis (Becancour)	
9	Jos. Marie Avachouche	Warrior	do (")	
88	André Romain	Chief	Iroquois (Sault)	Chateauguay 26 October 1813
43	Michel Sioui	do	do "	
81	Laurent Picard	do	do do	

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

4.

49872

No	Name	Rank	Tribe	Date	Action
10	John Sunday, Shawindaid	Warrior			Chrysler's 11th November 1813.
9	Capt. Jno., Shaguanahquedoby	do			
5	Bj Jacob, Pahchinishjeamsaby	do			
2	Jos. King, Senewequoa	do			
6	Old Peter Pahquahjeneny	do			
3	James Indian Nahwahquastking	do			
4	John Pejioa, Omeme,	do			
7	John Sacke, Patitokuoa	do			
8	George Pondaske	do			
1	John Senewe	do			

Recapitulation of Totals

Page 1 (14 and 8) 22
" 2 32
" 3 25
" 4 10
Grand Total - 99

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Nominal List of the Officers, Chiefs and Warriors of the Indian Tribes in Canada, Entitled to Medals for the Undermentioned Actions, Viz^t.

"Detroit 16th August 1812."
"Chateauguay 26th October 1813."
"Chrysellers 11th November —"

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

List Continued.

Rank	Name	Tribe	Action
Warrior	Rosi, iahoaron,	Iroquois,	
do,	Tier, Tiohaksente,	do,	
do	Atonsa, Nikaiaraksasa	do,	
do,	Tiion, Sakahoronksas,	do,	
do,	Sose, Sakoiatiosha,	do,	
do,	Saro, Anontara,	do,	
do,	Sak, Tahontakete,	do,	
do,	Sishe, Arosin,	do,	
do	Toren, honenharaketes	do,	
do,	Arenne, Karakontie,	do,	
do,	Atonsa, Tekaionsanhontere,	do,	
do,	Saro, Arenhoktha,	do,	
do,	Sasatis, Anionken,	do,	
do,	hennias, Tewaserake,	do,	
do	Kor, Taietakhenontie,	do,	
do,	Sishe, Taiakonentakete,	do,	
do,	Sak, Kariwakeron,	do,	
do,	Atonsa, Tehiaase,	do,	
do,	Sishe, Tiakothare,	do,	
do	Saro, Thostosoroton,	do,	
do,	Tasar, Kanenhariio,	do,	
do,	Atonsa, Karenhoton,	do,	
do,	Atonsa, Sawennosane,	do,	
do,	Wishe, Tehaionsakhsas	do,	
do,	Lazar, Sasenonwane,	do,	
do,	Sasatis, Sakoiatentha,	do,	
do,	Tier, Tohosennenton,	do,	

Chatauguay 26th October 1813.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

List Continued,

Rank	Name	Tribe	Action
Warrior	Saro, Sasksenharosane,	Iroquois,	Chatauguay, 26th October 1813.
do,	Rose, Tsioraksisin,	do,	
do,	Sasatis, Thasarenhawaksen,	do,	
do,	Sishe, henastioken,	do,	
do,	Tier, Sosenhase,	do,	
do,	hen-ias, Atentanha,	do,	
do	Rose, Tesasarasere,	do,	
do,	Atsin, Shakarie,	do,	
do,	Tasent, Residence at the Lac 2 m.	do,	
do, St Regis	Arik, Sarenhosane,	do,	
do,	Sishe, Tegarihonte,	do,	
do,	Sak, Tsaratie,	do,	
do,	Saksarie, Tasentsiaksente,	do,	
do,	Tier, Karoniaraksen,	do,	
do,	Rose, Sakorientsase,	do,	
do,	Tier, Tsioruoa,	do,	
do,	Sak, Totaontion,	do,	
do,	Sishe, Skaronsio,	do,	
do,	Saksarie, Tasessennenton,	do,	
Chief	Joseph Metzalebaulette	Abenaquois Becancour	Chatauguay, 26 Octobre 1813
Warrior	Louis Chouquelin	do do	
do	Antoine Wawalomette	Algonquin & Iroquois	
Chief	Louis Tomoguois	Abenaq: Becancour	
Warrior	Jos: Marie Awachouche	do do	
Chief	Andre Romain	Huron of Lorette	
do	Michel Sioui	do do	
do	Laurent Picard	do do	

List Continued

Rank	Name	Tribe	Action
Warrior	John, Sunday, Shahwindais,		Champlain 11th December 1813.
do,	Capt: Nime, Shagamnahguodwaby,		
do,	Big Jacob, Pahahiwickjewonnwaby,		
do,	Jos, Skung, Renewegion,		
do,	Old, Peter, Pahguahjenemy,		
do,	James Jindian Nahwahguaskking,		
do,	John, Pigua, Omeme,		
do,	John, Snake, Pahtuknoa,		
do,	George, Soudashe,		
do,	John, Keneiwe,		

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

A. C. J. Cazenove.

Quebec 26 August 1847

That the Presents will be forwarded to Three Rivers on the 31st instant as requested, and that he has no Flag of the description required in Store.

49876

Recd & order to purchase a Flag for Becancour finrd by Wm L. Routh, on 27 August 1847

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49877

Commissariat Quebec
26th August 1847

Sir,

I have the honor to acknowledge the receipt of your letter dated 25th instant and to acquaint you that the Presents to which you allude will be forwarded to Three Rivers on the evening of the 31st instant agreeably to your request, under charge of Mr Commt Clerk Mesh – I beg to mention however that we have not any "Red Ensign" in store –

I have the honor to be
Sir
Your most obedient Servant
W. Cannon
Ass

* The issue of a Village Flag (Red Ensign) is authorised by the Approved Requisition for the Abenaquois Indians of Becancour. D.G.I.

To
Lt Col Napier
Indian Dept
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

My dear Sir

Under the circumstances
stated by Mr. C. I think
an authority for the
purchase of a flag
will be necessary

A. Davis

Presume an authority
will be sent to us
accordingly.

Yr Obedt
J.H.

85/8/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49878

Chief at St Francis

30 August 1847

Complaint against Isaac Portneuf Jr., for having cut Wood on the Reserved land of the Tribe, and for having sold it to the Whites.

The Accused party has promised to explain his Conduct in reference to this Charge..

88/8/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

To the St Francis Aug. 30th 1847

49879

Col. Napier

We have to acquaint you by the present that one of us named Ignace Portneuf le fils has contracted the Rules of our council by cutting timber in our Common property and sold it to the Whites in Spite of our prohibition for such an act. We do therefore lay it to your consideration that such an one should be treated according to his desert

Signed by we chiefs

his
Simon Obenasawin
mark

Louis Degonsague

his
François de Sales Obenasawin
mark

his
François Dit Montagne
mark

to be explained before office of 48

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49880

1847

List of the Iroquois Indians and Wanderers in the District of Quebec.

For reference in future, see Mem.d of 20th June 1848 in which by order of Supt. Genl. for the Office of 3d September 1847

Mem.d

The Indians with the letter Q before their names rec.d their Presents at Quebec, on 3d September 1847, and those marked "ill" at Isle Verte, from the Rev.d J. Dorsset, Curé of that Parish.

⊙ Joseph Benard received presents at Quebec, on the 3d ~~[illegible]~~ of Septem.r '47.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49881

Census of the Indians of the Amalecite Abenaquis and Micmac Tribes &c. in the District of Quebec.

Names	Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Total	Remarks.
M. S. Jacques Lauzière	1	1	"	"	"	"	1	"		Absent
S. Pierre de la Gorgandière	+	1	"	"	"	"	2	1		+ Man drowned
M. S. Joseph Laurent	1	1	"	"	"	1	"	"		absent
M. S. Jean Athanase	1	1	1	2	"	"	"	1		do
a. S. Isaac Orné	1	"	1	"	"	"	"	"	3½	issued 47
M. S. Noel Laurent	1	1	"	1	"	"	"	"		absent
[redacted] Joseph Bernard	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	issued 47
M. S. Celestin Denis	1	1	"	"	1	"	"	"		absent 47
M. Pierre Nicolas	1	1	"	"	"	"	"	"		do
S. Noel Etienne	1	"	1	"	"	"	"	"		do
M. S. William Nicolas	1	1	"	"	"	"	"	"		do
M. S. Joseph Denis	1	1	"	"	"	"	"	"		do
M. S. Jacques Lauzière fils	1	1	"	"	1	"	1	"		do
a. S. Joseph Nicolas Pierre	1	1	1	"	"	1	"	1	7½	issued 47
a. S. Charles Dominique	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	do
a. S. Michel Denis Marie & fille Jacques	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	issued 47
a. Laurent Montagné	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	do
a. S. Pierre Denis	1	"	"	"	"	"	"	"	2	issued 47
M. Louis Jean Baptiste	1	1	"	"	"	"	"	"		absent 47
a. S. Francois Denis	1	"	"	"	"	"	"	"	2	issued 47
aff. John Paul	1	1	"	"	1	1	1	"		absent 47
a. Widow Polson	"	3	1	"	"	"	"	1	9	issued 47
aff. Widow Bernard	"	1	"	1	"	"	"	"		absent 47.
a. Etienne Joseph	1	"	"	"	"	"	"	"	2	issued 47
a. S. Charles Abraham fils	1	2	"	"	"	"	"	"	7	do
aff. Louis Philip	1	1								absent 47
a. S. Michel Philip	1	1							4½	issued 47
M. S. Louis Thomas Chief	1	1	"	"	"	1	"	"		absent 47
Total of 1st Page —	26	26	6	4	3	4	5	4		

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49882

Names		Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Total	Remarks
Brought over from 1st Page		26	26	6	4	3	4	5	4	78	
Jean Bte Thomas		1	1	..	..	1	..	..	..		
André Thomas		1	1	..	..	..	..	..	1		absent in 47
Pierre Thomas		1	1	..	..	1	..	..	..		
Ambroise Bernard		1	1	1	1	..	..	..	2		
Joseph Francis	✓	1	1	..	..	..	..	..	..	4½	issued 47
Children of Joseph Laplante		..	..	1	1	..	..	..	..		
Michel Lauzière fils		1	..	..	..	..	..	..	..		absent in 47
François Lauzière do		1	..	..	..	..	..	..	..		
Jean Athanase fils		1	..	..	..	..	..	..	..		
Thomas Orne fils	✓	1	..	..	..	..	..	..	..	2	issued 47
Noel Jacques Thomas	✓	1	1	..	..	..	..	..	..	4½	do — to his sister in law
Noel Thomas	✓	1	2	1	..	..	1	..	..	10	issued 47
Louis Thomas	✓	1	1	..	..	1	..	..	..	4½	do —
François Thomas		1	1	..	..	..	..	..	..		not known
Paul Joseph		1	..	..	..	..	..	..	..		absent 47
Nicolas Bernard		1	1	..	..	..	..	1	..		
Jacob Bernard	✓	1	3	..	1	..	1	..	1	12	issued 47
Bernard Elie		1	..	..	..	..	..	..	..		absent in 47
François Elie		1	1	..	1	..	..	..	..		
Thomas Laporte		1	1	1	..	1	..	1	1		
Pierre Nicolas		1	1	..	1	..	1	1	..		
Paul Joseph	2	1	2	..	..	..	..	..	..	64	
Grand Total		47	45	10	9	7	7	8	9	142	
Mother of Joseph Nicolas		.	1	..	..	..	..	..	..	2½	issued to Jos. Nicolas
Revised Grand Total		47	46	10	9	7	7	8	9		
Laurent Bernard (from 3rd)		1	2								
Marie Françoise & grand children		.	1	1	2	.	.	.	.		
Total		48	49	11	11	7	7	8	9	150	Lakeites & Wanderers

49883

Mem.: 20 June 1848.

By order of the Supt. Genl., this List is henceforth to be considered the Maximum Census of the Amalicites and Wanderers of the Lorette District; but the classification may be altered as the children grow up and consequently will be removed from the lowest to the highest columns thereof.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

4½

Col. Napier,
G.I.A.
Montreal.

L.C.

MONTREAL
SEP 2
1947
P.Q.

49884

Gt Charter Forest
Indentures 1847

Monthly Report
explaining the grounds upon
which he recommended
Lucier's release (Aug 1847)
with the Indentures

Aug 13th September 1847

29/8/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Monthly Report of Indian Scholars at Christieville under the care & tuition of Ch. Forest, Sept.r 1st 1847. 49885

Names.	Behaviour.	Attendance Days	Progress. Reading	Writing	Arithe.	Gramr.	Geog.y
James Maccomber	Proper	30	8th	5th	12th	2nd	2nd
Peter Lebobe	Do	30	8th	5th	12th	2nd	2nd
Jos.h Karonhoharek	Do	30	8th	5th	12th	2nd	2nd
Louis Teronatie	Do	22	8th	5th	10th	2nd	1st
Louis Nekanakarase	Do	30	8th	5th	10th	2nd	1st
Michel Ononsenoran	Do	30	4th	3rd	3rd	.	.
Peter Kaharoton	Do	30	4th	3rd	3rd	.	.
Louis Onistaleton	Do	30	4th	3rd	3rd	.	.

Christieville, Sept.r 1st 1847.

Sir,

The boy Louis Cornwall, who was detained at home by his Mother in the absence of his father, at the request of the Chiefs, was sent back to the school on the 9th of August. His conduct since his return has been very proper.

I remain, Sir,
Your very obed.t Servant,
Chas. Forest
O.M.I.

Rt. Hon.le
Sir E. B. Lytton,
&c &c &c.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49886

1847

List of the Huron Indians of Loretto present at the Payment of Annuities on the 2nd September 1847.

1847

Annuities not claimed & paid

3 of 3 Blankets		
3 of 2½	8	
4 of 2	8	
1 of 1½	8	
1 of 1	8	

18[illegible] Annuities claimed by Chiefs & paid

Ch. Cat. & the Interest & in future.

1847

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFE

Census of the Huron Tribe of Lorette for 1847.

Names	Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Yards ~~Land~~ Yards	Remarks
Pierre Etienne Onhiaratéte	"	1	"	"	"	2	"	"	5½	*1 a woman in '48
Thos. Bastien Hoahentatsirhon	1	1	"	"	1	"	"	"	4½	
Joe Sioui Shadayote	1	1	"	1	1	"	"	"	5½	
Martin Robigo, Taondichonte	1	3	"	"	"	"	"	"	9½	
Michel Horontatekhafils	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
Edouard Bastien Adigatery	"	1	"	"	"	"	"	"	2½	
Elie Sioui Tehondontakhen	1	3*	"	"	1	*	1	"	9½	*a woman in '48
Honoré Hatechonte fils	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
Elizé Menoupon fils	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
Augustin Picard Hodalatet	1	2	"	1	1	"	1	"	9	
Michel Sioui Tsachiendale	1	1	"	"	"	"	"	1	6	G. la.
Thomas Asachiendowenfils	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
Jean Wiss. Hehonwentsale	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	
Gros Louis Datalahiaye	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
Gros Louis Salohentethoa	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	
Léon Gros Louis Hononharak	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
Paul Picard, Ondawahont	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	
Fr. X. Picard Taourhenche	1	1	"	"	1	"	1	*1	6	G. Grand
Le Gros Louis Thehanontokhe	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	& sister
Fr. Grand Louis Achitalete	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
Laurent Picard fils Tachitarenshe	1	3	"	"	"	"	1	"	10½	
Pierre Picard Tehanahonche	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
Zacharie Vincent Tehariolin	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	
Antoine Tekarahonte	1	[illegible]	"	"	"	"	"	"	2	to Zach. Vincent
Charles Picard fils Sarenhes	1	2	"	1	"	"	"	*1	9¼	1st 9th in lieu of 1 part assd
Clément Sioui Sonontatihel	1	1	"	"	2	"	"	"	4½	
Stan. Simon Helene Awondontihe	1	1	"	"	"	"	1	1	5½	
Pierre Picard Hazientaton	1	1	"	"	"	"	1	"	5½	*Man dead in '47
Moyse Picard Ahokwadaron	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	et to mère
François Lavoinens	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	
Fr. Gros Louis Atsenharonhas	1	1	1	"	"	"	"	1	6.	

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

FILM

49888

Names	Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Total	
Etienne Grandlouis Achitatete	1								2	
Fr. Gros Louis Tekionday	1	1							4½	
Charles Gros Louis Taouinhondikhetat	1								4½	
Isaie Gro Louis Taontaricponthwie	1								2	to Sister
Dominique Picard Tekenontaukhe	1	1			1			1	4½	
Pierre Gro Louis Tohonchiatowan	1	3		1	1				10½	
Joachim Picard Tehotkaronwaki	1	2							7	2 Daughters
Alexandre Honnonroten	1	1			1				4½	
André Romain Thodatowen	1	1					1	1	5½	
Charles Picard père Sorontohiohne	1	2		1			1	1	9	
Gappart Hawendadehont	1								2	
Laurent Picard Peri Otherhiontah	1								2½	G. C.
Jacob Picard fils	1	1	1	1	1	1		1	8½	at Sweet
André Romain Tsiohahison	1								2½	G. C.
Simon Hodiaratete	1	1		2	1			2	7	C.
Vincent Ferrier Casenonicio	1	1							4½	
Joseph Vincent Hodisonrowanen	1	1							4½	
Narcisse Vincent Hoskenonontonhe	1								2	
Michel Montagney	1	2*				1*		1	7½	*1 Girl a Woman in 48
Phil. Vincent Theonwathasthe	1	3		1	1		1	1	11½	
Noel Zacharie Tharatade	1	1	1						6	
Maurice Bastien Agnolin	1	1						1	4½	
Pierre Vincent Sakenhonhie	1	1							2½	
Pierre Aubain Tewehionday	1	1		1					5½	
Ignace Picard Horonhiatekha	1	1	1	1		1		1	NO	absent when 1st No. 1 — Returned into Store
Isaac Bastien Lasenhotaha	1								2½	
Pierre Hamilas Hoskenonton	1	3	1				1		10	
Jean Bte Wehhowen	1	1			1	1			NO	in the U.S. — Returned into Store
J. Bte Bastien Atsistary										
Joseph Bastien fils	1	1				1	1		7	
Abraham Bastien fils	1								2	
Benoni Picard Tiohwenk	1	1				1			NO	4 years absent — Returned into Store
Moyse Picard (for 1845 due)	1	1							4½	
Pierre Moyse Bastien Head of Lists	1								2½	

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49889

A. Buchanan, L. C.

Montreal 3d September 1847

In reply to an inquiry relative to the Action of Ejectment against Luke Bowen of the Dundee Settlement.

Copy to Atty. Gen. Badgley 6 Sept. 47.

90/8/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49890

Montreal 3 Sept. 1847

Dear Sir;

In the matter of The Queen v. Luke Brown, an ejectment brought by Ow, I have to inform you that in the Spring of 1845, I submitted the case to the Attorney General West.

Recd. fr. Nathan Platt

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

What has since been done in the suit I cannot say.

About two months since Brown called on me, and presented a receipt for, I think, £30., to be paid over to me, which has lapsed, as far as I can judge, by Mr. Fuller for himself & Mr. Dennison.

The money has been

paid to me, nor could I have received it, at any time, for the object of the action was the recovery of land.

I referred him to the Attorney General's office & since then I have heard nothing of the business.

I am
Dear Sir
Very truly yours
S. B. Chapman
5

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

What has since been done in the suit I cannot say.

About two months since Brown called on me, and presented a receipt for, I think, £30., to be paid over to me, which was signed, as far as I could judge, by Mr. Lincoln for himself & Mr. Dunscomb.

The money was never

paid to me, nor could I have received it, at any time, for the object of the action was the recovery of land.

I referred him to the attorney General's opinion & since then I have heard nothing of the business.

I am
Dear Sir
Very truly yours
S. Blackman

5

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49893

Rev.d Mr Pierre Beland

St Francis 7 Septem.r 1847

With a Power of Attorney to receive the School Allowance for St Francis.

10084

Rem.: this form of procuration will not answer — but of a printed form for his signature on the September 47.

21/9/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49894

St. François du Lac 7 Septembre 1847.

Monsieur,

D'après l'avis que vous m'avez donné dans votre dernière visite au Village Abénaquis de St. François, je prends la liberté de vous envoyer un plein pouvoir de retirer les £50 votés par la Législature dans sa dernière Session pour l'Ecole Sauvage de St. François. J'ose me flatter qu'avec votre complaisance ordinaire vous voudrez bien me rendre le service de percevoir cet argent et de me le faire parvenir aussitôt que possible. S'il manque quelques formalités à ma procuration ou dans les rapports de l'Ecole je vous serai très obligé si vous avez la bonté de m'en informer au plutôt. Ces actes de bienfaisance de votre part, ajouteront beaucoup

Colonel Napier

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49395

à la reconnoissance envers vous, de celui qui a l'honneur d'être avec la plus haute considération et estime

Votre très humble et obéissant Serviteur

L. P. Bélanal Ptre Mis.re

Col. D. C. Napier S.D.I.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49896

Procuration

Je soussigné Prêtre Missionnaire des Sauvages Abénaquis du Village St. François, autorise et donne plein pouvoir au Colonel S. C. Napier Surintendant du Département Indien, de percevoir des mains de l'Honorable Receveur Général de la Province les cinquante livres cours actuel qui ont été votés par la Législature dans sa dernière Session pour l'Ecole Sauvage du dit Village St. François et d'en donner les reçus nécessaires.

St. François du Lac 7 Septembre 1847.

P. Bélanel Ptre
Missionre

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Fle verte 8 sept 47

49898

Monsieur

En réponse à votre lettre du 30 ult: je dois vous informer que les sauvages après avoir enlevé leurs terres se dispersèrent immédiatement pour la pêche et la chasse, qu'il m'a été en conséquence impossible de les rassembler pour leur faire signer un reçu tel que vous le désirez; ce que je ne pourrai probablement faire que cet automne prochain. Cependant pour satisfaire actuellement Son Excellence je vous transmets le compte détaillé de ce qu'ils m'ont fait payer et dont vous recevrez leur reçu sitôt après leur retour: —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

File verbe 8 sept 47 –

49898

Monsieur

En réponse à votre lettre du 30 ult: je dois vous informer que les sauvages après avoir ensemencer leurs terres se dispersèrent immédiatement pour la pêche et la chasse, qu'il m'a été en conséquence impossible de les rassembler pour leur faire signer un reçu tel que vous le désirez; ce que je ne pourrai probablement faire que cet automne prochain. Cependant pour satisfaire actuellement Son Excellence je vous transmets le compte détaillé de ce qu'ils m'ont fait payer et dont vous recevrez leur reçu sitôt après leur retour: –

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49397

Rev. Mr. Doucet.

to

Isle Perte 8 September 1847

With Specification of the Articles purchased for the Indians of Isle Perte. —

Explains the cause of his not being able to forward a Receipt from the Chiefs as required on the 30 ult.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Ile verte 8 sept 1867

49898

Monsieur

En réponse à votre lettre du 30 ult: je dois vous informer que les sauvages après avoir ensemencer leurs terres se dispersent immédiatement pour la pêche et la chasse, qu'il m'a été en conséquence impossible de les rassembler pour leur faire signer un reçu tel que vous le désirez; ce que je ne pourrai probablement faire que cet automne prochain. Cependant pour satisfaire actuellement Son Excellence je vous transmets le compte détaillé de ce qu'ils m'ont fait payer et dont vous recevrez leur reçu sitôt après leur retour: —

7

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49899

	£	S.	D
20 pioches	2	15	0
11½ minots bled à 7/6	4	6	3
½ dtto à 10/	0	5	0
49 dtto patates à 3/9	7	11	1
42 dtto dtto à 3/6	7	7	0
1½ dtto d'orge à 5/	0	7	6
2 dtto dtto à 4/6	0	9	0
2 dtto dtto à 6/	0	12	0
1 dtto patates à 3/	0	3	0
Transports	1	4	2
£	25	0	0

Si je ne vous ai pas répondu plutôt c'est que j'espérais de jour en jour pouvoir faire tirer le reçu pour vous l'envoyer. — J'ai l'honneur d'être Monsieur avec une haute considération votre obt. serv.

J. Douglas

Colel. J. Napier
Montréal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

K SAFETY FILM

49900

Ile Porte 22 Sept. 1847.

Monsieur

En réponse à votre lettre du 30 Août, je dois vous informer que les sauvages après avoir encaissés leur terres se dispersent immédiatement pour la pêche et la chasse, Qu'il m'a été en conséquence impossible de les rassembler pour leur faire signer un reçu tel que vous le désirez, ce que je ne pourrai probablement faire que cet Automne prochain, Cependant pour satisfaire actuellement son Excellence je vous transmet le compte détaillé de ce qu'ils m'ont fait payer et dont vous recevrez leur reçu sitôt après leur retour

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49901

	£	s	d
20 Poches –	2	15	0
11½ Minots blé à 7/6 –	4	6	3
½ do do – 10/ –	0	5	0
49 do Patates 3/4 –	7	11	1
42 do do à 3/6 –	7	7	0
1½ do d'orge à 5/ –	0	7	6
2 do do à 4/6 –	0	9	0
2 do do à 6/ –	0	12	0
1 do Patates à 3/ –	0	3	–
Transport –	1	4	2
	£25	0	0

Si Je ne avais, ou pas respondu plutôt
C'est que j'espérais de jour en jour
pouvoir vous signer le reçu pour
Vous envoyer.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
avec une haute Considération
votre très humble serviteur
(signé) J. Doucet Ptre

Geo D. B. Napier
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49902

Rec.d: Mr. Maurault. Chief

St. Francis 9th September 1847.

Transmits his receipt for £80 transmitted to him for the expenses of the Indian School at St. Francis for the Year ending 1st May 1848.

96/9/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49903

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre lettre d'hier contenant £50, somme votée pour l'encouragement de l'école de ce village. Je vous envoie ci-inclus le reçu que vous m'avez transmis.

Je vous prie de recevoir mes meilleurs remerciements pour la générosité avec laquelle vous avez agi à mon égard dans cette circonstance.

J'ai l'honneur d'être,
avec beaucoup de considération
Monsieur,
Votre très humble et obt. serviteur
Jos. Maisonneuve, Missionnaire

St François 27 9bre 47

D. C. Napier, Ecuier

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49904

Reçu du Lt. Col. Napier Surintendant du Département Sauvage, la Somme de Cinquante Louis pour le soutien d'une école dans le Village Abénakis de St François, pour l'Année commençant le 1er de Mai 1847, et finissant le 1er Mai 1848.

£50 — " — " Courant

St François du Lac 27 9bre 1847

Jos. Maurault, Missionaire des Abénakis

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

19905

Civil Secretary

Montreal 10th September 1847

Authority to appropriate the Revenue of the Seigniory of the Sault St Louis to the improvement of the High Road to Chateauguay &c

Copy to Agent of the Sault St Louis
11th September 1847

98/9/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49906

Civil Secretary's Office
Indian Department
Montreal 10th September 1847.

Sir,

In reference to the correspondence relative to the almost impassable state of the Queen's High Road through the Indian Reserve in the Seigniory of the Sault St Louis, and more particularly to the frequent complaints on the subject from the Municipal Council of Chateauguay, I have it in command from the Governor General to convey to you His Excellency's authority to appropriate such

The Director Superintending
Indian Affairs
&c &c.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

such portion of the growing Revenue of the said Seigniory as may be required to place the Road in question in a serviceable state, and to keep it in proper repair.

I have the honor to be
Sir
Your most obedient
Humble Servant

T. Spencer Wood Major
Civil Secretary

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49908

Aff. Tow. Hon. Co. Jsworthy

Quebec 13th September 1847

With Receipts for the Presents issued at 3 Rivers and Quebec for Signature.

Returned signed and sent back 16 September 1847 by Post.

24/9/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49909

Commissariat Office
13 September 1847

Sir/
I have the honor to transmit herewith Receipts for Indian Presents given at the Station which I will thank you to sign and return to me at your earliest convenience —

I have the honor to be
Sir
Your most obedient Servant
W Lunn Capt

To/
W Bell Esquire
Ind Department
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49910

E A de Lorimier Esqre

Montreal 14 September 1847

Reports that he has no funds in his hands as Agent of the Seigniory of the Sault Bécancourt: Suggests that the improvement of the Road thro' the Redimbaud may be deferred until the Ensuing Spring, and that he will reserve the Monies which he may receive from the Tenants for that Work.

97/9/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49911

Montréal ce 14 Septembre 1849,

Monsieur

J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre lettre en date du Onze du courant, ainsi que la Copie de celle du Secrétaire Civil de la Baie, au sujet de la réparation du Chemin Public qui traverse la Seigneurie du Sault St Louis.

J'ai en réponse, à vous informer que depuis le Onze d'Août dernier, je n'ai rien reçu des Censitaires de la Seigneurie et en Conséquence je n'ai pas en mes possession un seul dénier provenant de la recette de l'hiver dernier. Les rentes ne devenant due qu'au 11. Novembre prochain, je ne vois aucun Moyen de pouvoir Commancer la réparation de ce Chemin Cette automne, de plus la saison étant déjà bien avancé pour de telle travaux.

Il est vrai, qu'il est beaucoup due avais les Censitaires étants dans leurs récolte, et n'ont encore rien vendu faute de temps pour battre leurs grains et sont par ces raisons, sans argent dans ce Moment.

S'il m'était permis j'oserai suggérer de ne pas commancer la réparation du Chemin avant le printems prochain, mes raison pour suggérer cela sont qu'il y aurras des jours et qu'ils auront toute l'été à travailler, la saison pour de telle ouvrage plus belle et les jours plus longs. Tant qu'à employer les sauvages aux dit travaux je suis fâché de dire que je suis d'opinion que les blanc sont préférable, étants plus habitué à de telle ouvrages. On pourrai pourtant les éssayer. D'après vos instructions je garderai tous les revenus collecté par moi ici au printems à fin de pouvoir Commancer les travaux du Chemin et je vous rendrai Compte des sommes que j'aurai avoir retirer des Censitaires de la Seigneurie du Sault St Louis

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre très humble &
très Obéip. Serviteur
Ed. N. de Lorimier
agent.

Lt Col. D. C. Napier
S. I. A.
Montréal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49912

Rev. Mr. Joh. Marcoux

Sault 15th September 1847

Transmits a document addressed to the Chiefs by the Tenants of the Seigniory upon the necessity of a Mill being built for their Accommodation. —

Enclosure left with Civil Secretary 17th September 1847 —

96/9/47.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Sault St Louis 15 7bre 1847

49913

Monsieur

Les Chefs ayant reçu la requête ci-jointe, me chargent de vous la faire passer et de vous prier en leur nom de vouloir bien la communiquer au gouvernement en l'appuyant comme rencontrant leurs désirs. Ils se confient en vous pour prendre leurs intérêts.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur

avec respect

votre très humble et obéi-sant serv.

Col. Napier

Montréal

Jos. Marcoux pto

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49311

Copy

"Petition No. 290."

"Inhabitants of Durham"
"18 September 1847"
"Received 22d May 1848"

"Praying that the Indian Lands in Durham
"may be sold" &c. &c. &c.

Government House
Indian Department
22d May 1848

Referred to Col. Napier for his Report,
By Command
(Sd.) J. S. Campbell
Supt. General

Report rend. to the Supt. General on
the 27 June 1848. J. S. N.

13 Sep 49

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

Province of Canada }

To His Excellency, ~~Lord~~ Jamy Earl of Elgin and Kincardine Govr. General of British North America &c &c &c

The petition of the Undersigned Inhabitants of the Township of Durham in the District of Three Rivers

Humbly Sheweth,

That in and by certain Letters Patent under the great seal of the late Province of Lower Canada, bearing date at the Castle of Saint Lewis in the City of Quebec, the twenty sixth day of June 1805 Certains lands in the said Township of Durham were granted by His late Majesty King George the Third to certain Indians therein mentioned, upon Condition that no part ~~mentioned~~ of the said Lands should, in anywise, be alienated, leased transferred conveyed, or in any manner ~~disposed of by the said Indians otherwise~~ that such lands and every part ~~thereof~~ thereof should be forfeited to his said Majesty, His Heirs and Successors in the same manner as if the said grant had never been made.

That in ignorance of the Condition aforesaid your Petitioners have at different times purchased and leased from the said Indians several tracts of the lands above mentioned and they now find that it is not in the power of the Indians to make good their titles to those tracts of Land.

Under

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49916

Under these Circumstances they pray that as the Indians have, by the deeds of sale above mentioned ~~forfeited~~ so as aforesaid granted to them which lands are now vested in the Crown that Your Excellency will be pleased to Cause Letters Patent to be issued Granting to them the Lands so purchased by them from the Indians upon such terms as to Your Excellency may seem Reasonable and with a due regard to the price at which lands in the other Indian Reservations have lately been disposed of.—And Your Excellency's Petitioners as in duty bound will ever pray

Montreal, 13th Septr 1849.

Signed by thirty three Inhabitants of Durham.

True Copy
(Sd) Monk & Buchanan
Atty for Petrs

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49917

No. 2787. Copy

Revd. J. Paré, Secretary to the R.C. Bishop of Montreal.

20th September 1847

Recommends Alexander McDonald & D. H. Geoffries, as Schoolmasters to the Indians at Caughnawaga and St Regis.

Alexr. McDonald Teacher at Caughnawaga.
D. H. Geoffries — do. St Regis.

Returned the Orig. to Civil Secy. Office
30 October 1847.

98/9/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copie

49918

Evêché de Montréal
le 20 Septembre 1847.

Major,

J'ai l'honneur par ordre de Monseigneur l'Evêque de Montréal, de vous prévenir pour l'information de Son Excellence le Gouverneur Général, qu'il se présente en ce Moment deux personnes munis de bonnes recommendations pour tenir l'Ecole à Caughnawaga et à St Régis, Ce sont Messieurs Alex — Mc Donald et D. H. Geoffries.

Avec un profond respect
Major
Votre très hmb. serviteur
(signé) J. Paré Chan. Secrétaire

Major Campbell
Secrétaire Civil

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49919

Mr Louis Gill, Agent

St Francis 20th September 1847

In Answer to the Reference upon the Complaint which was preferred against the Chief Simon Obomsawin —

Copy to Chiefs Portneuf & Louis de Gonzague Obomsawin
30 Septr 1847

100/9/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Saint François 20 Sept. 1847

49920

Monsieur

Au sujet de la plainte faite par un certain nombre de sauvages contre Simon Obomsawine elle ne peut pas être soutenue ni prouvée. Simon a fait serment d'avoir rendu un fidèle compte de l'argent de l'Eglise.

Il se connoit devoir à la communauté £7 " 13 " 9½ qu'il a eu de Thomas & Louis Gill.

Les trois autres livres qu'il a eu de Louis Gill il dit les avoir versé dans le coffre de la commune des animaux.

Les barres il nie en avoir vendu et les plaignants n'ont pas de preuves.

J'ai demandé à Mrs Augustin & Thomas Gill s'ils pouvoient soutenir

La

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49921

La plainte portée contre Simon, ils m'ont dit que non,

Il paroit que tous ces troubles sont soulevés par Louis Annance qui aspire à la place de chef,

J'ai l'honneur Monsieur
d'être votre obéissant serviteur

Louis Gill Agent

Lieut. Col. Napier
Capt. L. A.
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49922

W. Louis Gill, Agent

St. Francis 20 September '47

List of the Wounded Indians at St. Francis.

99/9/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49923

Tableau ou Retour des hommes blessés dans l'action avec l'ennemi, de leurs femmes et enfants, ainsi que des femmes dont leurs maris ont été tués dans la dite action et de leurs enfants résidants à Saint François - 1847

Tribu	Village	Hommes blessés	Femmes veuves	Enfants orphelins	Total		
Abenaquis	St. François	4	4	2	8		

Noms d'hommes et de Femmes.	Ages d'hommes et de femmes.	Noms d'Enfants	Ages d'Enfants.
Ignace Portneuf - -	54	Marie-Anne Portneuf -	15
Angélique sa femme -	44	Marie-anne Wasagoma -	14
Pierre Wasagoma - -	53		
Ursule sa femme -	54		
Jeanne Ursule veuve			
Gre Mettadoumouche -	61		
Marie Appoline			
veuve Louis -	65		

Je certifie le Retour ci-dessus correct et véritable, ils sont en parfaite santé. Pierre Wasagoma et sa famille sont absent.

Louis Gill Agent

Saint François
le 20 Sept 1847

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49921

Rev. Wm Boland Chief

St Francis 21st September 1847

Returns his Power of Attorney to receive the Amount of the School Grant from the Receiver General.

101/9/48

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49925

St. François du Lac 21 Septembre 1847

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous renvoyer la procuration signée en duplicata qui vous autorise de percevoir du ~~Receveur~~ Receveur Général de la Province l'argent de l'Ecole Sauvage Abénaquis. Je vous remercie pour la bonté que vous avez de rendre le Service au Missionnaire et à l'Instituteur du Village.

J'ai l'honneur d'être avec la plus haute considération, Monsieur, votre très humble et obéissant serviteur

L. P. Bélanger Ptre
Mis.re

Col: D. C. Napier
S.D.I.
Montréal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49926

List of books, slates &c that I found in the School House at Caughnawaga 23 Sept 1847 —

36 first book of lessons
8 Second do
6 Arithmetic books
1 Large Slate
21 Small do
4 pewter Ink Stands with glasses
The Map of Canada.

Alexander Mac Donald
School Master

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49927

Rev: J. Doucet, Care,

Isle Verte 23d. September 1847

Suggests that the Presents of Certain drunken Indians should be given to Others of better habits

Jas

Colonel P. Napier
Indian Office
Montreal

Rec'd & Ans: 28th September 1847

702/9/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49928

St Louis 23 sept 1847.

Monsieur

J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre lettre du 16 instant avec les papiers y inclus. L'ivrognerie de quelques uns d'entre eux me cause beaucoup de trouble et de peine, je pense qu'il serait bon de les punir soit en retardant de leur accorder leurs paiéments pendant un temps d'épreuve, soit en les en privant entièrement pour les donner à d'autres plus laborieux et plus économes. Il est bon de réprimer ce penchant chez eux par de tels moyens auxquels ils seront plus sensibles qu'aux remontrances pacifiques. Je ferai ce que vous m'avez demandé bien volontiers.

Je vous avec considération votre très hble serv.

Jno Dowd Agt

Colonel
N. le. Napier
Indian Off.
Montréal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49929

A. B. G. Cormothy

24 September 1847

Transmits Receipts for the Presents issued to the Auditors of the Sebastes.

Receipts signed & returned 27th September 1847

103/9/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

A K S A F E T Y A F I L M

49930

Commissariat Office
24 September 1849

Sir

I beg to enclose for your Signature Receipts in duplicate for the Indian Presents issued to the Manitoulin tribe and request you will have the goodness to return them to me as soon as convenient.

I have the honor to be
Sir
Your obed. Servant
W Cunnith

To
Lt Col Napier
Supt. Ind Affs
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Chiefs Isle Berte Settlement

27th September 1847

Distribution of the Grant of £25 for Seed Grain &c. and Receipt of the Chiefs & Principal Men for the same.

49931

N.B.: The duplicate of this Receipt was sent to the Commissr. Montreal on the 11th October 1847.

104/9/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

A

Duplicate to
Mr Laidlay
11 October 47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Nous soussignés Chefs des Sauvages Amalicite établis à l'Isle Verte, Nous reconnaissons, par ces présentes avoir reçu de D. L. Napier Sidlem Superintendant des affaires Sauvages, par les Mains du Revd J. Doucet, la somme de Vingt Cinq Louis Courant, qui a été dépensé pour l'achat des Articles sous Mentionnés, tel que Patates Grain &c pour l'usage des dits Sauvages.

			£		
20	Pioches	— —	2	15	0
11½	Minots bled à 7/6	—	4	6	3
½	do do à 10/	—	—	5	—
49	do Patates 3/1	—	7	11	1
42	do do à 3/6	—	7	7	—
1½	do d'orge à 5/	—	—	7	6
2	do do à 4/6	—	—	9	0
2	do do à 6/	—	—	12	—
1	do Patates à 3/	—	—	3	—
	Transport	—	1	4	2
			£25	0	0

Verte 27 Septembre 1847

Zozime Côté
Tel. Chamberland } Témoins

Jacques + 1er Lannier Chef
Joseph + 1er Laurent
Jean + Athanase
Pierre + Nicolas
Louis + 1er Thomas

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49933

Copy for Indian Office C.E.

Petition, No 244

Noel Thomas

29 September 1847

Praying to be allowed Presents for self and family.

Civil Secretary's Office
Indian Department
19 October 1847
Referred to the V. S. I. Affairs for his Report. By Command
(Signed) T. E. Campbell, Major,
Civil Secretary

Report to Civil Secretary
24 January 1848.

105/9/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Province of Canada
District of Quebec.

To His Excellency the Right Honorable James Earl of Elgin & Kincardine Governor General of British North America &c &c

The Petition of Noel Thomas of Green Island an Indian of the Melicite Tribe aged sixty one years

Most humbly represents;

That he has a wife and four children

That at the last distribution of Presents, his wife and himself, alone obtained presents leaving his four children without receiving any.

That your Petitioner was not last year, either allowed presents for his children, but was then promised to be granted them this year.

That your Petitioner has been relying upon the receipt of these presents to aid him to support his family during the ensuing winter.

That your Petitioner is desirous of of returning to his Ordinary Habitation on Green Island, but is loath so to do without some aid from her Majesty's Government whom he fought for, under Col. De Salaberry during the last American War.

Wherefore your Petitioner humbly prays that your Excellency will be pleased to take his Petition into consideration and order that he be permitted to receive such presents from Government, for his Children as are usually allowed to Children,

and as in duty bound will ever pray.

Quebec 29th September 1847.

Noel his ✗ mark Thomas

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49935

May it Please Your Excellency

Your Petitioners begs further leave to Most Humbly represents

That several others of the same Tribe have not received presents in consequence of their inability to attend at the time of their distribution — Viz.

Pierre Scolpar	aged	50 years
Noel Eustache	"	40 "
Francis — (his son)	"	13 "
Marie De La Gorgendiere	"	22 "
Marie Louise	"	12 "
Pierre Bijon	"	4 "

Wherefore Your Petitioner humbly prayeth in their Names that the authorized parties under Your Excellencies Command be permitted to grant them such presents as you may deem fit.

And will ever pray for the health & happiness of Your Excellency and Family

(signed) Noel his + mark Thomas

Quebec 29 Sept. 1847.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49936

Copy.

Captain Hughes, late
Superte. Indian Deptt.

St Polycarpe 30th September 1847.

Relative to the Claim of the
Algonquin & Nipissingue
Indians to share in the Annuity
paid to the Mississagues of
Alnwick fur lands near
the Ottawa River. —

Original with Report to the Civil Sec.
of 9 October 1847.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49937

St Polycarpe Rivière de L'Isle.
30th Sept. 1847.

Sir

On Monday the 27th Inst. the day that your communication reached St Polycarpe I was absent from home, and did not return until Wednesday when I found yours of the 25th Inst. with its Inclosure from the Civil Secretary, Major Campbell dated the 15th July 1847.

In conformity to the command of His Excellency the Governor General, and your wish, I will endeavour as far as lies in my power, from frequent conversations I have held with the principal chiefs and warriors of the Algonquin & Nipissingue Tribes, as regards their claim to the annuity received by the Nipissaguais, for a certain tract of land situated on the upper part of the Ottawa river nearly opposite to L'Isle aux Allumettes derives from the following circumstances.

In the first instance, these Tribes represent to have, from time immemorial, occupied and enjoyed as hunting grounds (reserved to them) before the conquest of Canada by great Britain, the lands on both banks of the Ottawa and Little river, as far as Lake Nipissingue that is to say both banks of the Ottawa and of the Mataouanque river (called by the Voyageurs the Little river) to the heights of land dividing the waters of Lake Nipissingue from those of said Little river, as also the Countries watered by all streams falling into the said Ottawa river and Little river North and South to their sources.

This tract is bounded to the southward by a ridge, dividing the waters which fall into the Lakes and into the Saint Lawrence from those falling to the Northward and into the Ottawa river.

The computed distance from the Township of Hawkesbury (Point d'Oignal) to Lake Nipissingue by Canoe Navigation is one hundred and seventeen leagues of which the Ottawa river forms one hundred to Mataouanque where it is joined by the Little river settlement extend at present to nearly one third of the distance.

These are the hunting grounds which the

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

the two Tribes of Algonquins & Nipissingues, conceive they have full right to occupy as such, in consequence of their being so long in possession, and having been as they conceive further confirmed to them by the act of their Father Statute Sir William Johnson (then Supt. of all the Indian Tribes in North America) in 1763 by order of their Great Father King George the Third) Settlements have been formed and Township Established on a very considerable part of their hunting grounds without their having received any compensation for the same which they are greatly to say has not been the case as regards their Indian Brethren of Upper Canada who receive an annual remuneration for such part of their hunting grounds (according to extent) as have been assumed by Government for settlement altho they have no other title than that possessed by their own Tribes Algonquins & Nipissingues —

In the course of the summer of 1836 a deputation from the Nipissingue & Algonquin Tribes, went up to Toronto to see His Excellency Sir John Colborne the then Governor of Upper Canada, and represented to His Excellency on behalf of their Tribes, that from the numerous Squatters and Lumberers, that were annually trespassing on their hunting grounds on the South Bank of the Ottawa river and their Islands, their Beaver Pettris and Deer were nearly exhausted and that they wished to have a Settlement of their own and become Settlers of the ground, and pointed out to His Excellency a certain tract of Land on their hunting grounds situated on the South Banks of the Ottawa river facing L'Isle aux Allumettes, they represented that this being a good fishing place nearly in the center of their hunting grounds, it would suit them best.

It appears that His Excellency condented to their demand and told them that since it was their wish to settle and become farmers, he would get the said land surveyed for them, as soon as he was apprized of their intention to move to that quarter The ensuing year a second deputation went up to Toronto His Excellency was then absent, but to their great mortification and surprize, they were

Told

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

told by Col Givins the then Chief Supt. that the land they had expressed a wish to settle upon, had been sold to government by a Tribe of the Nipissaguasch which they received a certain annuity — The Nipissaguas is having clandestinely taken upon themselves to sell this tract of land, which they were well aware belonged & formed part of the hunting grounds of the — Algonquin & Nipissingue Tribes — These Tribes conceive it but just that from henceforth, they are in equity entitled to receive the said annuity which they now claim and are persuaded that their Father His Excellency The Governor General when made acquainted with the merits of the case will decide in their favor —

I have the honor to be
Sir
Your most Obedient Servant
(signed) James Hughes

Lieut Col. Napier
S. Ind. Dept.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49940

Mr. Charles Forest.

Christieville 30th September 1847

Quarterly Report and Account of Expenses incurred for the Indian Boys from the 1st July to the 30th September 1847

Acc.d vide Letter of 26th October 1847.

{Visited the School 12 December and examined the Boys from 11 to 3 o'clock}

10/9/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Account of sums due to Ch. Forest Schoolmaster at Christieville, St. John's for board tuition &c of Indian Boys, from the period of July 1st to the 30th of Septr 1847 inclusive

		Weeks	Days	Weeks	Days	Amount Currency £	S	D
No. 1, from July 1st to Sept 30th		13	1					
	Deduct	13	1	.	.			
No. 2, from Do to Do		13	1					
	Deduct	4	3	8	5			
No. 3, from Do to Do		13	1					
	Deduct	.	.	13	1			
No. 4, from Do to Do		13	1					
	Deduct	.	4	12	4			
No. 5, from Do to Do		13	1					
	Deduct	13	1	.	.			
No. 6, from Do to Do		13	1					
	Deduct	12	0	1	1			
No. 7, from Do to Do		13	1					
	Deduct	.	.	13	1			
No. 8, from Do to Do		13	1					
	Deduct	.	4	12	4			
No. 9, from Do to Do		13	1					
	Deduct	.	.	13	1			
No. 10, from Do to Do		13	1					
	Deduct	.	.	13	1			
No. 11 from Do to Do		13	1					
	Deduct	.	.	13	1			
No. 12, from Do to Do		13	1					
	Deduct	12	0	1	1			
				101	0	at 8/0 p. week for board &c	40 14 10	
To quarterly allowance for Clothes for 8 boys						4 0 0		
" Rent of Institution - - -						6 5 0		
Quarterly Salary - - -						6 0 0		
						£	56 19 10	

Ch. Forest

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Quarterly Report of Indian Boys under the care of Chas. Forest, Sept. 30th 1847.

Nos.	Boy's Names.	Age.	Tribe & Place.	Father's Name.	When Admitted	How employed in School.	How employed out of School.	Progress.
1	~~Peter Nekawenas~~ off	~~13~~	~~Mohawk~~ Caugnawaga	Louis Anewarioh.	June 20th 1842.	Read & Writing Arith. & Gram. & Geog.	Cutting Wood & Gardening &c. &c.	8th reading class 10th Arithmetic do Gram. & Geography
2	Louis Tharowatie	14 P.	D°	Sagsarie Thyslokahisen.	Jan. 20th 1843.	D°	D°	D°
3	Louis Nekanakarosa	12 P.	D°	Servates Tayahiake.	Feb. 3rd 1843.	D°	D°	D°
4	Jarvis Maccomber	14 P.	D°	Ignace Maccomber.	Jan. 8th 1843.	D°	D°	D°
5	~~Alex.r Thaire~~ off	12.	~~D° abt~~	Fatherless.	Aug. 22nd 1843.	D°	D°	D°
6	~~Chas. Karenakquatch~~ off	~~13~~ 3	D° abt	Louis Tewasharasere.	Jan. 1st 1844	D°	D°	D°
7	Peter Lebobe	14 P.	Micmac Restigouch	Fatherless	Oct. 14th 1844.	D°	D°	D°
8	Jos.h Karonhiohareh	15 P.	Mohawk Caugnawaga	Jacob Picard.	Aug. 22nd 1845.	D°	D°	D°
9	Mic.l Ononsenoran	9 P	D°	Thomas Onerahlakeara.	Aug. 24th 1845.	D°	D°	5th Reading class 4th Arith.c do.
10	Peter Kaheroton	9 P.	D°	Servates Warriohteh.	Aug. 29th 1845.	D°	D°	D°
11	Louis Onestatekon	P	D°	Louis Tewasharasere.	Aug. 29th 1845	D°	D°	D°
12	~~James Tahetie~~ off	13 abt	D° abt	Jean Baptiste Gawentschowane	Jan. 15th 1847.	D°	D°	3 reading class 2 Arith.c do.

Statement of account for board tuition &c from July 1st to Sept.r 30th 1847 inclusive

	£	s	d
To 101 Weeks & 6 days -	40	14	10
- Allow.ce for Clothes for 8 boys -	4	0	0
- Rent of Institution -	6	5	0
- Quarterly Salary -	6	0	0
	£ 56	19	10

Christieville, Sept. 30th 1847.

49943

Sir,

Nos 1 & 5 have not been in the School during the past quarter. No. 5, came with his Mother some days past to remain at School, when they were directed to apply to your authority for readmittance. Nos 2 & 12 were withdrawn by the Indian Priest for catechism nine days after their return to the school, although they had been home four weeks previously, and might have received his attention. I take the liberty to say, that this often repeated experiment is designed to produce their expulsion. No. 2, was readmitted on the 9th of August.

I beg permission to request some Writing paper for the use of the Indian Boys.

I am, Sir,

Your obedient Servant,

Ch. Prest.

Col. Napier,
I.T.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

O A K S A F E T Y F I L M

Canada Public Dept.
Lower Canada
847

APEX
Vertical Filing Folder
No. 241V

SIZES AND NUMBERS
9" X 11¾" No. 240 Individual
9" X 15" No. 241 "
8½" X 11" No. 242 Sub. Division
8½" X 14" No. 243 "
Made In All Sizes
CAN. PAT. No. 226772
U. S. A. " No. 1554864

MacMillan
Office Appliances Company
Factory - Westboro, Ont.

Mailing Address
309 Athlone Ave., Ottawa, Can.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49944

Mr. Charles Forest

Christieville 31 December 1847

Quarterly Report of the Indian School, and Account of Expenses for Board, tuition &c. from the 1st October to the 31st December 1847.

Account del.d for Warr.t - Jan.y '48

1/12/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Account of sums due to Ch. Forest, Schoolmaster at Christieville, for board & tuition of Indian Boys, from the period of Octo.r 1.st to Dec.r 31.st 1847 inclusive

	Weeks	Days	Weeks	Days	Amount Currency £	S	D
No. 1, from Octo.r 1.st to Dec.r 31.st	13	1					
Deduct	1	1	12	.			
No. 2, from Do. to Do.	13	1					
Deduct	1	.	12	1			
No. 3, from Do. to Do.	13	1					
Deduct	.	.	13	1			
No. 4, from Do. to Do.	13	1					
Deduct	1	.	12	1			
No. 5, from Do. to Do.	13	1					
Deduct	3	2	9	6			
No. 6, from Do. to Do.	13	1					
Deduct	1	1	12	.			
No. 7, from Do. to Do.	13	1					
Deduct	1	1	12	.			
No. 8, from Do. to Do.	13	1					
Deduct	1	1	12	.			
No. 9 from Nov.r 21.st to Do.	8	2					
Deduct	1	.	7	2			
No. 10, from Nov.r 21.st to Do.	5	6					
Deduct	1	.	4	6			
No. 11, from Nov.r 21.st to Do.	5	6					
Deduct	1	.	4	6			
No. 12 from Nov.r 23.rd to Do.	5	4					
Deduct	1	.	4	4			
			110	0	at 7s. 6d. per week for board & tuition £	40	14	10
To allowance for Clothes for 10 boys						5	0	0
" Rent of Institution						6	5	0
Quarterly Salary						6	0	0
					£	63	19	10

Ch. Forest

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49946

Quarterly Report of Indian Boys under the care & tuition of Ch. Forest, Decr. 31st 1847.

Nos.	Boys Names.	Age.	Tribe & Place.	Father's Name.	When Admitted.	How employed in School.	How employed out of School.	Progress.
1	Jarvis Maccomber.	4. M 14 " 3	Mohawk. Caugnawhaga.	Ignace Maccomber	Jan. 8th 1843.	Read. & Writing Arith. & Gram. & Geo.	Cutting Wood &c. &c.	8th reading class 10th Arith. & do. Gram. & Geography.
2	Louis Tharowalie.	14 " 5	Do	Jagsaria Thyshohahesen.	Jan. 20th 1843.	Do	Do	Do
3	Peter Lebohe.	14 " 3	Micmac Restiguech.	Fatherless.	Octo. 14th 1844	Do	Do	Do
4	Louis Nekanatawasa.	12 " 3	Do	Jervates Tayahiake.	Feb. 3rd 1843	Do	Do	Do
5	Jos.h Karanhoharch.	16.	Do	Jacob Picard.	Aug.t 22nd 1845.	Do	Do	Do
6	Mich.l Ononsenoran.	9 " 3	Do	Thomas Onerahtakwara.	Aug.t 24th 1845	Do	Do	3th reading class 4th Arithmetic &c.
7	Louis Onistatekon.	9 " 3	Do	Louis Tewasharasere.	Aug.t 29th 1845	Do	Do	Do
8	Peter Kaheroton.	9 " 3	Do	Jervates Warrohteh.	Aug.t 29th 1845.	Do	Do	Do
9	Jno. Bap.t Kawraleron.	9 " 3	Do	Michael Onatsoka.	Nov. 4th 1847.	Do	Do	1st reading class
10	Tho.s Karalotion.	6.	Do	Jacques Tharoniahere.	Nov. 24st 1847	Do	Do	Do
11	Louis Thansiakenra.	5.	Do	Laurent Jackson.	Nov. 24st 1847	Do	Do	Do
12	Mich.l Tewawentonte.	9.	Do	Fatherless	Nov. 23rd 1847.	Do	Do	Do

Statement of acct. for board, tuition &c. from October 1st to December 31st 1847.

	£	s	d
To 119 weeks at 7/6 p. week	45	0	0
Allow.ce for Clothes for 10 boys	3	0	0
Rent of Institution	5	3	0
Quarterly Salary	5	0	0
	£ 53	13	0

49947

Christieville, Dec 31 1867.

Sir,

The Indian Boys placed under my care, have enjoyed good health, & have progressed in their studies during the past Quarter.

I have included in my account the quarterly allow.ce for Clothes for two of the last four boys admitted into the Institution, as they were unprovided with shoes & necessary things for the winter. The boys went home for the Vacation on the 23.d & 24.th inst.

I am, Sir,

Your obed.t & humble Servant,

Ch. Tres.t

Col. Napier
G.S.W.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49913

Statement of
Distribution of Gov^t Pres:
to Tête de Boule Indians
Tribe No 5.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49949

Government Present to the Tête de Boul Indians Tribe No 5
delivered all Cotton in October 1847 —

7 Pieces Blue Strouds -	—	145½ Yds -	Pc No 1 — 20 Yds
30 Blankets 3 points			" 2 - 22 "
22 do - 2½ "			" 3 — 21 "
12 - do. 2 "			" 4 - 23 "
15 — do - 1½ "			" 5 — 20 "
7 — do - 1 "			" 6 - 21¼
6 Yds " Linen —			" 7 - 20¼
			145½

The whole of the above was delivered to the above tribe in October 1847
by
John MacLeod

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

List of

Government Pro

delivered to the

de Bouel Inda

Tribe N.

Oct. 1847

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49950

Distribution of Government Presents to the Tête de Boule Indians. Tribe No 5 Lower Canada 1847

	Linen	Blankets					Stroud
	yds	3 pts	2½ pts	2 pts	1½ pts	1 pt	yds
Oskillaway Sen. Chief	3	1	1	1	1		8
Joseph Oskillaway		1	1				4
Tichani		1					3
Muchikihake		1			1		3
Mawcashish Chief	3	1	1	1	1		8
Wabamoose's eld. S. son		1					3
Wabamoose		1	1	1	1		8
Patawaykasich		1	1		1		8
Wabanouenou		1					3
Mpenatus		1					3
Muchushouz		1	1	1			4
Cochookoo		1	1	2	1		6
Keawcasket		1	1	1	1		8
Kusuckou alias Rochleau		1	1		1		4
Jean Flamendon		1					3
Tatawugany		1	1	1		1	4
Pimawas		1					3
Pishiquay		1	1		1	1	4 ¾
Ottawa		1	1			1	4
Samaban		1	1		1	1	4 ¼
Washukeesich		1	1				4
Mekatatie		1			1		3
Shanguesh		1			1	1	3
Keesichquayway		1			1		3
Jean Bte Boucher		1	1	1	1	1	4
Sayamie			1				
Jaquish or Jaquigale		1					
Tikakamie				1			2
Carried over	6	26	16	10	13	6	115

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49951

	Linen	Blankets					Stroud
	yds	3 pt.	2½ pt.	2 pt.	1½ pt.	1 pt.	yds
Brought over	6	26	16	10	13	6	115
Widows							
Idonesquaywa			1				3
Manabinoquay			1	1	1	1	3
Silagie			1				3
Kitchiesquay alias Maslan			1				3
Kewisinoquay			1				3
Adequay				1			
Ollegan			1	1			3
Apisashish		1			1		3
Young Men							
Shaguishigish		1					3¼
Mawcashish's son		1					3
Mishonnina		1					3
	6	30	22	12	15	7	145¼

Weymontachingue 31 October 1847

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Received from The Indian Department Canada Government Presents to the Tête de Boule (Indians) Tribe No 5

7 Pieces Blue Strouds —	145½ yds —	Pc No 1 —	20 yds
30 Blankets 3 points		" 2 —	22 yds
22 do 2½ " —		" 3 —	21 "
12 — do 2 "		" 4 —	21 "
15 do 1½ "		" 5 —	20 "
7 do 1 "		" 6 —	21¼
6 yds Linen —		" 7	20¼
			145½

Three Rivers 10 August 1847

P.S. The whole of the above excepting ¼ yd was delivered as stated in preceding page —

John MacLeod Senr
his J. ⊥ Mark

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

The "other Articles" alluded to in Mr. Rae's Observation, consist of Shrouds, and Ammunition: of the former there was no Surplus after the issue at Caughnawaga, and the proportion of the latter belonging to the four absent Indians, was delivered in Charge to the Chiefs, as usual, under similar Circumstances (~~[illegible]~~)

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49954

Alfred Wood
10 March 1848

In answer to his letter upon
Mr Reid's Operations —

10 March 48

Dear Sir,

I have to say the Commissioner
will be happy to see Mr Reid
if there is not that with his Operations
Mr Reid's Operations, I feel of a
kind which it would be
more, advisable, before the Indians
know

Yours

~~[illegible]~~
Secretary

Alfred Wood
Esq

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

SAFETY FILM

Copy of.

Observations and Queries on the Indian Present Store Accounts of Deputy Commy. Genl. Laidley. - at Montreal from 1st October to 31st December 1847. -

The Accountant is required to return Answers and Explanations to these Remarks in the blank column left for that purpose, and return the same with as little delay as possible.

Observation.	Reply.
Receipts Vr. No. 3.	The other articles alluded to in Mr Rae's Observation Consist of Strouds and Ammunition — of the former there was no Surplus and the proportion of the latter belonging to the four absent Indians was delivered in charge to the Chiefs as usual under similar circumstances
In this voucher credit is given for four 3 Point Blankets returned into Store as belonging to Indians of Caughnawaga stated to be absent at the time of the general Issue. The Schedule of Equipments authorising various other articles of Presents besides 3 Point Blankets the Accountant is requested to explain why these other articles have not been also credited. -	Vide Note to A C J Wood 10 March 1848
Commr. General's Office Quebec the 16 February 1848 By Order of Thomas Rae	Compd. J. J. " True Copy C Wood

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49956

Wm Chas. Forest

Christieville 1 October 1847

Monthly return of the Boys of his School to this date

108/10/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Monthly Report of Indian Boys at Christieville under the care & tuition of Ch.s Forest, October 1st 1847.

49957

Nos.	Names.	Behaviour.	Attendance. Days.	Progress. Reading	Writing	Arith.c	Gram.r	Geog.y
1	Jar.e Maccomber	Proper.	30	8.th	5.th	12.th	3.rd	2nd
2	Louis Tharonwatie	do.	30	8.th	5.th	11.th	2nd	2nd
3	Peter Lebobe	do.	30	8.th	5.th	12.th	3rd	2nd
4	Louis Nekanakarase	do.	30	8.th	5.th	11.th	2nd	2nd
5	Jos.h Karonhioharek	do.	30	8.th	5th	12.th	3rd	2nd
6	Mic.l Ononsenoran	do.	30	5.th	4th	4	.	.
7	Louis Owistatekon	do.	30	5.th	4.th	4	.	.
8	Peter Kaheroton	do.	30	5.th	4.th	4	.	.

Ch. Frest

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49958

Copy

List of white Intruders at Caughnawaga to be Removed from that Village under the Ordinance of the Spiritual Council of 26th June 1840. —

Original hereof left at the Attys General's Office 22d. October 1847. —

109/10/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

We the undersigned Chiefs of Sault St Louis in Council assembled have decided and resolved that.

The undernamed persons be removed from the Village of Sault St Louis.

Viz

Joseph Labelle & family -	Sawyer
Pierre Latour & family	Mason
Louis Lefort & family	Labourer
François Trudeau & Family	do -
~~François Grour & Family~~	~~Farmer~~
Edmond Dufresne	Labourer
Boyer	do
Thomas Algaspé	Carpenter

We have also permitted the following persons to remain in the Village for one year.

Charles G. Gibson & family -	Carpenter
Constant Macomber & family -	do
John Maccomber & family -	Shoe Maker
Alexander Maccomber.	Pilot.
François Grour & family ———	Farmer.

Sault St Louis 3d October 1847.

(signed)	Martin +	Thanasonte
(")	Thomas +	Tiohatetkon
(")	Thomas +	Sakachetatha
(")	Charles +	Thatsiratheron
(")	Jose	Tenihatie
(")	Tier	Thawenrate

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49960

Asst Secretary East

Dated 4 October 1847

That the Warrants in favor of the Missionaries at St Francis & Lorette for the School Allowances have been ordered; but cannot be issued until the Return of the Govt Funds from U.C.

10/10/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49961

Secretary's Office,
4 October.

Dear Sir,

In reply to your note of Saturday, I beg to inform you that the Warrants to which you refer have been ordered, but cannot be issued until the return of the Government from the Upper Province

Yours truly,

E Parent

D. Chapleau, Esqre.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49962

Rec.d Mr. Doucet Curé

Isle berte 7th October 1847

Transmits the Papers requested in my letters of the 6: 20th & 28th September with observations on the issue of the Presents forwarded to him thro' the Commissariat at Quebec Jea

Rec.d by Post 11th October 1847
Receipt of the Chiefs for the ~~20~~ allowed for Sud frais 8.: but to Commissariat 11th October 1847

111/10/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Colonel D. G. Napier
Int. S. G.
Indian Off.
Montreal

49963

Monsieur

J'ai l'honneur d'accuser les réceptions de vos lettres du 16 & 20 & 28 ult: j'ai aussi reçu les présents de Sa Majesté aux Sauvages — Je vous envoie le reçu signé des chefs, tel que demandé — J'ai distribué les présents suivant la liste que vous m'avez envoyée; mais il se trouve quelques sauvages ici dont il n'y est pas mentionnés, et les chefs pensent que c'est pas erreur ou oublie: car ils disent vous avoir communiqué une liste plus récente, et plus correcte à leur présente population. Il y a des Sauvages qui ici sont leur âges devraient recevoir de plus grandes couvertes. Quelques

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

familles sont absentes et ne revien-
dront pas, disent-ils. Quoique j'ai
signé un reçu sur la liste ori-
ginal je n'ai pas vérifié si
toutes les vesses de draps, de plombs
y étaient, car il en reste encore,
après la distribution faite. Si
donc vous le permettez je dis-
tribuerai ce qui reste aux sau-
vages dont les noms ont été
oubliés ou qui sont nouvelle-
ment arrivés, après avoir atten-
du quelque temps si les ab-
sents reviendront, et je vous en
enverrai une liste.

Les chefs espèrent toujours que
vous vous intéresserez à empêcher les
déprédations commises sur leur terre.

Quant aux sauvages coupables d'in-
conduite, ils m'ont fait de si
fortes promesses que je ne vous

les dénoncerai pas pour cette fois ci;
mais ils sont bien prévenus que
je ne manquerai pas de vous en
Rendre à votre invitation s'ils retom-
bent dans leurs fautes ——

Étant très occupé le jours que les
sauvages vinrent chercher leurs presents
j'ai employé Mr. Chamberland Mr. & fils
pour les leur distribuer. Après cette distribu-
tion les sauvages m'ont prié de
vous représenter que dans maintes occa-
sions ce Mr. s'étant toujours ~~si~~ s'était montré
très complaisant pour leur rendre ser-
vice, que l'état qu'il leur faisait
leurs écrits souvent gratis; ils vous de-
mande donc spécialement ~~cette~~ à
votre attention ce homme qui n'est
certainement pas riche.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre très humble
serviteur

Lt. Governor
Fl. River 7 ~~Sept~~ October 1847

Jno Bruce

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49966

Copy

Petition of Ira Craig Hart

Quebec 11th October 1847.

Praying that a Patent may issue in his name for Lot No. 2, of the broken front of the Township Glengarry Reserve, under the Circumstances therein represented.

Vide Letter to Civil Secretary returning the Original Petition 15 January 1848.

Indian Affairs 15/2/47

13/10/47

1849

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

To,

His Excellency the Right Honorable James, Earl of Elgin and Kincardine Governor General &c &c &c

The Petition of Ira Craig Hunt of the City of Quebec in the District of Quebec and province of Canada Esquire, humbly Sheweth.

That your Petitioner is desirous of procuring a Patent for a Lot of Land in the Indian Reservation, adjoining the Township of Charlottenburgh in the County of Glengarry in the Eastern District and province of Canada being composed of Lot Number Two of the broken Front of the Seventh Concession on the South side of the River aux Raisins, in the said Indian Reservation containing by admeasurement One hundred and fifty one acres of Land be the same more or less.

That your Petitioner derives his right to the said Lot from James Grant of the Township of Charlottenburgh aforesaid Physician by an Indenture of Mortgage dated the Fifth day of February one thousand eight hundred and forty two, that the said James Grant derives his title to the said Lot from Alexander McGregor of the said Township of Charlottenburgh Yeoman by Deed of Bargain and Sale dated the Ninth day of July one Thousand eight hundred and forty executed by the said Alexander McGregor in consideration of the sum of two Hundred Pounds, that the said Lot is discribed in the said Deed from Alexander McGregor to James Grant as Lot Number two in the Sixth range of Lots in the Township of Charlottenburgh having been acquired by Alexander McGregor from Simon Chesley Esq.

That the said description of the said Lot is so far as it is stated to be Lot Number Two in the ~~sixth~~ Range of Lots in the Township of Charlottenburgh

is

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

19968

is erronious, and that the intention of the said Alexander McGregor was to convey the said Lot Number two in the broken front of the seventh Concession on the south side of the Riviere au Raisin in the Indian Reservation which is the Lot acquired by the said Alexander McGregor from Simon Chesley and upon which Alexander McGregor then resided and still continues to reside; that Alexander McGregor derives his title to the said Lot from Simon Chesley esquire who held the original Lease from the Indians and that the transfer from Simon Chesley to Alexander McGregor is recorded in the Books of the Indian Department.

That the said Indenture of Mortgage from James Grant to your Petitioner, was executed to secure to your Petitioner the sum of one Hundred and thirty two Pounds eight Shillings and nine Pence due from James Grant to your Petitioner, and your Petitioner further states that whereas the said James Grant was bound by his Instrument in writing to Alexander McGregor to reconvey the said Land to the said Alexander McGregor upon payment by the said Alexander McGregor to the said James Grant or his assigns of the sum of One Hundred and thirty two Pounds and Interest within ten years from the Ninth day of July One Thousand eight hundred and forty, your Petitioner is willing and hereby offers and binds himself provided your Excellency will grant him a Patent for the same to give his Bond to Alexander McGregor to reconvey to him the said Land upon receiving the amount secured to your Petitioner, by the said Mortgage from James Grant, upon the terms and at the time expressed in the Instrument given by James Grant to the said Alexander McGregor.

That

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

That in the Mortgage from James Grant to your Petitioner, the said Lot is described as Lot Number two in the sixth concession of the Township of Charlottenburg in the Indian Reservation, and that the said Indenture of Mortgage is intended to convey the said Lot Number two of the broken Front of the seventh concession on the south side of the said River and Raisin in the said Indian Reservation, leased as aforesaid to the said Simon Chesley, by him assigned and transferred to Alexander McGregor and by him conveyed to the said James Grant as herein before stated, That the time limited in the said Mortgage from James Grant to your Petitioner for payment of the said sum of One Hundred and thirty two Pounds eight Shillings and Nine pence, expired on the Fifth day of February One thousand eight hundred and forty four and the same remains due and unpaid, and your Petitioner is desirous to obtain the Patent for the said Lot in his own name in order to secure to himself the payment of the said sum of Money above mentioned having to the said Alexander McGregor and James Grant all their rights of equity of Redemption of in or to the said Lot.

Your Petitioner submits herewith the accompanying documents to your Excellency's Notice and as in duty bound will ever pray

Dated at Quebec this
11th day of October 1847

(Signed) J. C. Hart

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Province of Canada
District of Quebec

Before me the Honorable Philip Panet, one of Her Majesty's Justices of the Court of Queens Bench, personally appeared and was present on this 18th day of October One Thousand eight hundred and forty seven, Thomas McLean of the City of Quebec Esquire, Merchant who being sworn upon the Holy Evangelist doth depose and say as follow,

That on the 9th day of July 1840, he was present and witnessed the execution of a Certain deed of Bargain and sale made and executed by one Alexander McGregor of the Township of Charlottenburg Canada West Yeoman unto James Grant of the same Township Physician of a Certain Lot of Land described in the said deed as follows.

To wit Lot No 2 in the sixth Range of Lots in the said Township of Charlottenburg in the Indian Reservation, The said Lot of Land having been acquired by him the said Alexander McGregor from Simon Chesley Esquire

That the said deed was conveyed by the said Alexander McGregor to the said James Grant in consideration of having received the sum of Two Hundred Pounds Currency

That the said McGregor's intention was to convey to the said James Grant Lot No 2 in the broken front of the seventh Concession on the south side of the River aux Raisin in the Indian reservation the Lot he acquired from Simon Chesley esquire upon which Lot the said McGregor was living and still resides known as

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

49971 at the Mc Gregor Farm,

Further this deponent saith not and has signed,

(signed) Thos McCaw

Sworn to before me at Quebec this 11th day of October 1847.

(signed) Phi Panet
J. B. R.

2

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Eastern District
to wit

James Dawson Pringle of the Town of Cornwall in the Eastern District Esquire, maketh oath and said that the Documents hereunto annexed have been examined by him this Deponent and that they are true Copies of the Indenture of Bargain and Sale and Indenture of Mortgage respectively from Alexander McGregor to James Grant, and from James Grant to Ira Craig Hart.

(signed) J. D. Pringle

Sworn before me at Cornwall in the Eastern District this 10th day of November 1847.

(signed) James Pringle
a Commissioner for taking affidavits in the Queens Bench Eastern District

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

This Indenture made the Ninth day of July in the year of Our Lord One Thousand Eight Hundred and forty Between Alexander McGregor of the Township of Charlottenburgh, County of Glengarry Eastern District of the Province of Upper Canada Lumber Merchant of the One Part, and James Grant Esquire of Martin Town in the County and District aforesaid Physician of the other Part,

Witnesseth that for and in Consideration of the sum of Two Hundred Pounds of the Lawful money of the province of Upper Canada by the said James Grant to the said Alexander McGregor in hand paid at or before the sealing and delivery hereof the receipt whereof is hereby acknowledge, the the said Alexander McGregor hath granted bargained sold, aliened, released transferred Conveyed and Confirmed and by these presents doth grant bargain, sell alien release transfer, Convey and Confirm unto the said James Grant his heirs and assigns, All that Certain parcel or tract of Land and premises situate lying, and being in the Township of Charlottenburgh in the County of Glengarry in the Province aforesaid containing by admeasurement One Hundred and forty one acres be the same more or less, being composed of Lot Number Two in the sixth Range of Lots in the said Township of Charlottenburgh, which said parcel or tract of Land may be otherwise known as follows (that is to say by having a broken front of about seven acres the said parcel or tract of land having been acquired by the said Alexander McGregor from Simon Cherly Esq

And

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

And all ways, waters, water courses, woods — houses buildings, erection profits privileges — commodities, advantages, hereditaments and appurtenances whatsoever, to the said premises belonging or in any ways appertaining and the reversion and reversions, remainder and remainders yearly and other rents issues and profits thereof, and all the estate, right, title, interests, possession property claim and demand whatsoever both at law and in equity of him the said Alexander McGregor of in to or out of the same, every or any part or parcel thereof, To have and to Hold, the said parcel or tract of land and premises, with the appurtenances unto the said James Grant his heirs and assigns, to the ~~use~~ of him the said James Grant his heirs and assigns for ever, and the said Alexander McGregor for himself his heirs executors and ~~administrators with the covenant for quiet~~ declare and agree to and with the said James Grant his heirs and assigns, that he the said Alexander McGregor hath good right full power and lawful and absolute authority to grant alien release, and convey to the said parcel or tract of land and premises, freed and discharged of and from any, and every act matter and thing whereby or wherewith, or by the means whereof the said land and premises, are, can, shall or may be charged or incumbered, in title, estate or otherwise howsoever, saving and excepting only the reservations, limitations and conditions expressed in the original Grant from the Crown. And moreover that he the said Alexander McGregor and his heirs and all and every other person and persons whomsoever, having or lawfully, or equitably claiming, or who shall or may hereafter have

or

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

or lawfully or equitably claim any estate right, title, trust, or interest, in to or out of the said land and premises, shall and will from time to time and at all times hereafter at every reasonable request and at the costs and charges in the law, of the said James Grant his heirs and assigns, make, do acknowledge, levy suffer and execute or cause to be made, done or acknowledged, levied suffered and executed, all such further and other lawful and reasonable acts deeds conveyances and assurances in the law whatsoever for the further better and more perfect granting conveying and assuring the said land and premises with the appurtenances unto and to the use of the said James Grant his heirs or assigns or any of them, or his their or any of their Counsel learned in the law shall be reasonably devised advised or required, In witness whereof the parties have hereto set their hands and seals, the day and year first above written

(signed) Alex. McGregor 35

(signed) James Grant 15

signed sealed & delivered
in the presence of Olivier Campeau
of Quebec Notarial Clerk
Thos McLean, Martin Town
Duncan McIntyre of Lancaster,

I do hereby Certify that a Memorial of the within indenture of Bargain and Sale was duly recorded in the Register Office for the County of Glengarry at Ten of the Clock A.M. of Monday the fifth day of October in the year of our Lord One Thousand Eight Hundred and forty, In Liber G. Page 129 & 180, Number of Memorial 2126

(signed) D. McDonnell.
Dy Registrar

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49976

This Indenture of Mortgage made at Cornwall in the County of Stormont in the Eastern District this fifth day of February in the Year of Our Lord One Thousand eight Hundred and forty Two, Between James Grant of Martintown in the Township of Charlottenburgh in the said Eastern District Physician of the one part and Ira Craig Hart of the City of Quebec in the District of Quebec Merchant of the second part.

Witnesseth that the said James Grant for and in Consideration of the sum of One Hundred and thirty two pounds Eight shillings and Nine pence of Lawful Money to him in hand paid by the said Ira Craig Hart the receipt whereof is hereby acknowledged hath granted bargained sold aliened transferred conveyed and confirmed and by these presents doth grant, bargain, sell alien transfer convey and confirm unto the said Ira Craig Hart his heirs and assigns for ever, all and singular that certain parcel or tract of Land and premises situate lying and being in the Township of Charlottenburgh in the Indian Reservation in the County of Glengarry in the Eastern District aforesaid containing by admeasurement One Hundred and forty one acres of Land be the same more or less, being composed of Lot Number Two in the Sixth Concession in the Township of Charlottenburgh in the Indian Reservation aforesaid, commonly known as the Mc Gregor farm near Martintown which the said James Grant derived from One Alexander Mc Gregor, Together with all houses out houses, wood and waters thereon erected situate lying or being, To have and to hold unto the said Ira Craig Hart his heirs and assigns for ever to the sole and proper use benefit and behoof of the said Ira Craig Hart his heirs and assigns for ever free and clear from all incumbrance whatsoever subject —

nevertheless

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

nevertheless to the Conditions contained in the Original Lease or Deed from the Indians and to the Instruments in writing given by me to the said Alexander McGregor, in which I have agreed to reconvey the said Land upon the payment to me or my assigns of about the sum of One Hundred and Thirty pounds and Interest otherwise, I do hereby convey the same free and clear from all incumbrances unto the said Ira Craig Hart his heirs and assigns forever and will warrant and defend him his heirs executors, administrators and assigns therein, Provided always Nevertheless, and it is the true intent and meaning of these presents that if the said James Grant his heirs executors administrators or assigns, shall wilt and truly pay or cause to be paid unto the said Ira Craig Hart his heirs executors administrators or assigns on the fifth day of February which will be in the year of Our Lord One Thousand eight hundred and forty four, the sum of One Hundred and thirty two pounds Eight Shillings and nine Pence of lawful money aforesaid with Interest, then these presents shall be null and void, otherwise remain in full force and virtue and the said James Grant doth for himself his heirs executors administrators and assigns doth covenant grant promise and agree to and with the said Ira Craig Hart his heirs executors administrators and assigns that he will well and truly pay on the day aforesaid with interest the said sum of One Hundred and Thirty two pounds Eight Shillings and nine pence lawful money aforesaid, without any defalcation or demitation whatsoever, And the said James Grant doth hereby empower and authorize the said Ira Craig Hart his heirs executors administrators or assigns to enter in

Possession

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49978

Possession of the said premises and remain in such possession unto payment of the said sum of money to him as aforesaid and further the said James Grant doth hereby empower and authorize the said Ira Craig Hart his heirs executors administrators or assigns to discharge upon payment of the amount of the Bond herein mentioned to the said Alexander McGregor from any liability he may be under by virtue of the said Bond as fully and as amply as he the said James Grant his heirs executors administrators or assigns and to all intents and purposes in the same manner as to the said James Grant his heirs, executors administrators or assigns might or could discharge the said Alexander McGregor from the payment of the same.

In testimony whereof the said James Grant hath hereunto set his hand and seal, the day and year first written

(signed) James Grant (SS)

signed sealed and delivered
in presence of
(signed) J Horner
(signed) Geo. McDonell

" " "

I do hereby Certify that a Memorial of the within Indenture of Mortgage was duly recorded in the Registers Office for the County of Glengarry at 2 of the Clock P.M. of Tuesday the Thirty first day of January in the Year of Our Lord One Thousand Eight Hundred and forty three, In Liber 16 pages 45 and 46 Number of Memorial 2380

(signed) D. McDonell
Dep. Reg
County of Glengarry

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49979

Rec.d Wm. Boucher.

Loretto 15th October 1847.

Complains of the delay occasioned by the Crown Lawyer at Quebec, in taking the necessary steps for the prosecution of the White Intruders at the Indian Village of Loretto.

Rec.d & Copy sent to Wm. A. N. Cochran 18th October 1847

Copy to Civil Secy. 20th October

14/10/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49980

St Ambroise le 15 octobre 1847

Monsieur

Le grand Connétable député par Monsieur Cochrane, est venu dans notre Village il y a quinze jours pour signifier aux Canadiens qui y sont établis que s'ils n'en sortaient dans l'intervalle de sept jours ils seraient poursuivis suivant la loi. Or voilà quinze jours expirés et l'on entend parler de rien. Cette sommation n'a pas eu plus de résultat que celle qui fut faite le printems dernier pour la même fin. Or les coupables se rient des sommations qui leur sont faites, et par conséquent en méprisent le Gouvernement qui les fait faire. Il s'en suit que bientôt d'autres Canadiens vont imiter les exemples des premiers et augmenter encore les désordres qui ne règnent que trop dans le village. Les Sauvages sont montés contre les intrus à un point tel que je crains de ne pouvoir exercer sur eux aucun d'influence pour les empêcher de se porter à des voies de fait. Je crois devoir

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

vous prier de porter ces faits à la connoissance de son Excellence le Gouverneur Général, afin qu'il daigne nous venir en aide.

Je n'hésite point à dire que, si le Conseil de la Couronne avait montré dans cette affaire le même Zèle qu'à son Excellence pour le bien des Sauvages, je ne serais pas de nouveau dans la nécessité de revenir à la charge afin d'obtenir que la loi soit strictement exécutée en leur faveur.

Les Chefs du Village se proposent de se rendre prochainement à Mont-Real si l'on ne se prèse pas de remédier à leurs justes plaintes

J'aï l'honneur d'être
Monsieur
Votre obéissant serviteur
Fs. Boucher Ptre

Lieut. Colonel. Napier. S. S.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49982

Liste des Sauvages Maintenant à l'Ile Verte le 28 Sept 1847

Nom	Chef de famille	Garçons au dessus de 15 ans	Filles de 15 ans	Hommes au dessus de 9 ans	Femmes de 9 ans	Enfants d'hommes et [illegible]	
Louis Thomas	2	"	1	"	"	"	Chef
André Thomas	2	"	"	"	"	"	
François Thomas	2	"	"	"	"	2	
Pierre Thomas	2	"	"	"	"	2	
Jacques Saunière	2	2	"	1	"	"	Chef
Jacques Saunière fils	2	"	"	"	2	1	
Michel Saunière	1	"	"	"	"	"	
François Saunière	1	"	"	"	"	"	
Joseph Laurent	2	"	1	"	"	1	
Jean Athanase	2	2	"	2	1	1	
Noel Laurent	2	"	"	"	1	"	
Celestin Denis	2	"	"	"	1	1	
Pierre Nicolas	2	1	"	1	1	"	
William Nicolas	2	"	"	"	"	2	
Ambroise Bernard	2	"	"	2	1	1	
Jean Athanase	1	"	"	"	"	"	
Paul Joseph	1	"	"	"	"	"	
Sbt. LaPorte	2	"	"	2	2	1	
Pierre Nicolas	2	"	"	"	"	1	
Paul Joseph	3	"	"	"	"	1	y compris la mère
Marie Joseph Vve Laporte	1	"	"	"	"	"	
	38	5	2	8	9	14	

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

	38	5	2	8	9	14	depuis plus de deux ans ici et n'est pas sur la
Pierre Montagnais	2	"	"	"	"	1	dernière liste —
* François Thomas	2	1	"	2	2	"	* Ft Ft est de retour que
Jacque La Porte	1	"	"	"	"	"	dernièrement avec sa
Ft Thomas —	2	"	"	2	"	1	famille et n'a rien reçu
Nicolas Bernard	2	"	"	"	"	1	son nom n'étant pas sur la liste —
Bernard Elie	0	"	"	"	"	"	absent
Ft Elie							Do
Louis quatre Patte	2	"	"	"	"	"	Isle Verte
Joseph quatre Patte	1	"	"	"	"	"	"
Michel Le Patte	1	"	"	"	"	"	"
Marie Anne Denis	1	"	"	"	"	"	"
Marie Chatrine	1	"	"	"	"	"	"
François Etienne	2	"	"	2	"	1	"
Joseph Ste La porte	1	2	"	"	"	"	"
	56	8	2	14	11	16	109 Total
							116 Total
Wilow La Garganchie	1	1	1	1			absent
Noel Etienne	1	1					Québec
Joseph Denis	2						Nouvellement de retour d'Eat
Louis Jean Bpte	2						Do Do
John Paul	1						Mal bai
Pierre Bernard	1						Rivière St Jean
Louis Phelip	2						Saguenay
Jos. Coplin	3						Baston
Nicolas Bernard	2					1	Isle Verte —

19983

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49331

Chief Louis Thomas.

Isle Verte 15th October 1847

Transmits a List of the Indians at the Isle Verte &c.

Recommends Mr Chamberlain for Remuneration for his services to the Indian Settlers.

Mr Chamberlain

D. C. Napier
Administrateur
des Sauvages
Montreal

* Answered this the Chief on 18th October 1847 with Letter to Mr Doucet of that date

116/10/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49985

Ile Verte le 15 Octobre 1857.

Très Respectable Monsieur

Je vous soumet par la présente une liste, des sauvages, qui sont sur ma surveillance, pour vous servir en tems et lieux;
Nous vous prions constamment, de nous aider à l'ouverture d'une route pour communiquer sur notre terrein et continuée au lac Timiskata tel que vous pouvez le voir par une Requet des habitans de la Paroisse de l'Ile Verte & nous même, presenter à la Chambre d'Assemble l'hiver dernier, nous vous serons toujour reconnaissant, au secour et a l'aide que vous nous donnerez a l'ouverture de nos terres, et éloigner de nous le malheur qui nous ecrase tous les jour, obligez nous de nous faire nommer une personne pour nous aider, comme agent au chef, nous recommandons Monsieur Félix Chamberland Ecuyer notaire homme de confiance Il nous a protéger depuis plus de deux ans sans recompense, obligez nous aussi de le recompense, au plus vite qu'il vous sera possible Monsieur le Curé est témoins des service qu'il nous a rendu, et qui nous rend tous les

Jour

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

19986

fait que vous lui adressiez la recompense d'un chef, ou la discression du bureau obligez nous d'une réponse —

Recevez avec Respect
Nos Salutes les
plus Respectueux

Louis Thomas Chef

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49987

Rec.d: Mr. Macault,

St. Francis 15th October 1847

Reports his Appt. as Missionary at St. Francis, vice Mr. Belcourt, removed to St. Antoine de Tilly.

That there has been only one death in the Village since 23 May last. [illegible] an report [illegible] Consequently [illegible] the Tribe

Rec.d 20th October

Respectfully Sir, Your obedt. Servt.

Superintendent Genl.

Superintendent Genl. Indian Affairs

Montreal

17/10/47

Macleau

P.D

MONTREAL OCT 19 1847

HENRY

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Monsieur,

Je me reproche beaucoup de n'avoir pas remplis la promesse que je vous avais faite lors de votre dernier voyage à St François, de vous envoyer la liste des sauvages décédés depuis le 23 Mai dernier jusqu'au 1er du présent. J'ai eu tant d'occupations différentes depuis ce tems que j'avais entièrement oublié ce que je vous avais promis. J'ai tout lieu d'espérer que vous me pardonnerez ce retard.

J'ai examiné les registres et j'ai trouvé que depuis le 23 Mai dernier jusqu'au 1er du présent un seul sauvage est mort, c'est David Thomant, âgé de 8 mois, enfant de Pte Thomant. Il n'y a eu aucun

décès

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49989

de grandes personnes depuis ce tems, depuis le 23 Mai dernier.

J'ignore si l'Archevêque de Québec a notifié le Gouverneur que je suis à présent nommé Missionnaire des Abénakis, remplaçant Mr Béland. Mais Mr Béland n'est plus dans la paroisse de St François, il est nommé Curé de la paroisse de St Antoine de Tilly.

Comme Missionnaire je dois accuser la réception de la lettre de Mr Laurinan du 12 du présent, relativement à l'argent du précipitem du village. Je suis ~~intimement~~ intimement persuadé qu'avec votre secours le recouvrement de cet argent s'opérera bientôt.

Je suis avec considération,

Monsieur.

St François 15 octobre 1847

Votre très-humble et très-obt serviteur

Jos. Maurault ptre
Missionnaire

S. C. Napier Esq

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49990

Mr Charles Forest.

Christinville 16th October 1847

Reports that the Boy No. 8 has applied for leave to visit his Village in order to obtain a new pair of Boots.

Geo. Nelson
Sec. & Act. 16 October 47

Montreal

116/10/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49921

Christieville, Oct. 15/47.

Sir,

I beg permission to convey to you the desire of the Indian Boy Joseph, N.O. to go home to his Parents to obtain from them a new pair of boots which had been promised him some time ago.
He states that "he can only secure them by going himself."

I am, Sir,
Your very obedient Servant
C. A. Fresh

Col Napier
I.I.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49992

Duplicate

Canada East.

Required Conveyance for the undermentioned Quantities of Provisions, from Montreal to the Indian Village at the Lake of the Two Mountains,

Viz:

1 Pork	Tierce	One.
2 Flour	Barrels	Two.

Indian Office, C. E.
Montreal 15th October 1847

D. C. Gabier

Approved by Command
R. Campbell Major
Civil Secretary

John Laidlay Esqre
Commissary General,
Montreal.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Duplicate

1847

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49993

17 Octobre 1887.
Le Colonel L'Saumière réclame une médaille pour ses services en différents endroits.

Chateauguay
N.52

L

19 octobre 1887

Copie

Indian Office
Ottawa 18th Oct. 1887
Sir,
I have the honor to
Your obt. Servt.
L. Vankoughnet
Commr.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

C049994

St. Michel 1er Octobre 1847. —

Mon cher Colonel,

J'accuse réception de votre circulaire, au sujet des Médailles, que notre Souveraine veut bien accorder à tous ceux qui de droit; je l'ai publié & affichée à la porte de l'Eglise. —

Je crois d'après cette circulaire que vous aussi, j'avais droit de réclamer cette marque de reconnaissance de la part de notre Souveraine; ayant servi comme Lieutenant dans le Département Sauvage pendant la dernière guerre avec les Etats-Unis, & m'étant trouvé à différentes places, comme à Chateauguay, la Prairie à la Colle, enfin partout où j'ai été commandé d'aller, il y a bien peu d'officiers de ce Département qui existent maintenant; mais pourtant je crois que le Capt. Boucher de Niverville & le Capt. Duchesne, peut-être quelques autres existent encore, qui pourraient s'il était absolument nécessaire vous donner des certificats.

Le Département Sauvage est un Département de nos Alliés, est toujours servi, dans les anciennes guerres, contre les

Américains

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

49995

Américains. —

Il me semble que tout cela me donne un droit de plus à cette reconnaissance. Aussi mon cher Colonel si vous croyez d'après tout cela que j'ai droit à cette réclamation veuillez avoir la bonté de m'écrire à ce sujet & vous obligerez celui qui se souscrit. —

Votre tout dévoué
serviteur & ami
L. Lamière

N.B. Mon respect à toute votre famille.
L. L.

H. Suché
I. A. G. M. —
Montréal

50003

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy of Draught

Montreal 18th October 1847

49996

The Hon.le A. W. Cochran
Q. C.
Quebec

My dear Sir

In transmitting for your information the enclosed Copy of a Letter addressed to me by the Roman Catholic Missionary at Lorette, I beg leave to suggest, that the prosecution of the white intruders at that Village may be proceeded upon as early as may be practicable.—

I remain my dear Sir
Your truly
(Signed) D. C. Napier

Certified Copy
D. C. Napier

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Canada East.

49997

List of the Iroquois Tribe to whom Presents were issued at Caughnawaga on the 19th and 20th October 1847.

Note for 1848

11 boys between ages
5 girls — do — a women
10 Ch. Off
Number and the total Number
of boys & girls left in 2 Ps —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No. 49998

Iroquois Tribe at the Village of Caughnawaga in 1847

Names	Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	No. Yards cloth issued	Remarks & memoranda
Pierre Sakokenne	1	2	.	.	.	1	"	"	8½	
Martin Sakoraiatakwa	1	1	.	.	2	.	.	.	4½	
Mathias Sonorese	1	2	.	.	.	.	.	.	7	
Louis Tsiorakaron	1	1	.	1	1	.	.	1	5½	
Thomas Teorakhwanoka	1	1	.	.	.	.	.	.	4½	
Joseph Tekanonsoken	1	1	1	.	.	.	.	.	6	
Ignace Aronhiarithe	1	1	.	.	2	.	.	.	4½	
Louis Tekatarasine	1	1	.	.	.	.	.	1	4½	
~~[illegible]~~ Tsiaoeakon	.	1	.	.	1	.	.	.	2½	Unmarried
Guillaume Sakaorontkwa	x	1	+	.	.	.	.	.	6	+ will be a Man in '48
Pierre Tha Aronhiawakon	1	1	.	.	.	.	2	.	6½	
Joseph Anenkaniere										Gone to N. West
Michel Tharakonente	1	1	.	1	.	.	.	.	5½	
Paul Tekaronhiamitha (widow)	.	1	.	.	.	.	.	.	2½	
Louis Tsiorakhwisne	1	1	.	.	.	.	.	.	4½	
Louis Karonhiontie	1	1	.	.	.	.	.	1	4½	
Pierre Sakoiorakhwen	1	1	.	.	.	.	.	.	4½	
Pierre Thawenrate	1	1	.	1	.	.	.	.	6	G. Chief
Michel Aronhiakenwato	1	1	.	1	1	.	.	.	5½	
Jacque Skaientakhen	1	1	1	1	2	.	.	.	7	
Michel Thanenhareko	1	.	.	.	.	.	.	.	2	Blanket & Kettle for carrying a Canoe to Chief until dis
Ignace Atenhurhe	1	1	1	1	.	.	.	.	7½	Sub Chief
Thomas Karonhiontie	1	.	.	.	.	.	.	.	2	
Jacques Oserakete	1	1	.	.	2	.	.	.	4½	
Charles Tsatsirakeron	1	2	.	.	.	.	.	.	7½	G. Chief
Jos. Teawenkenrat	1	.	.	.	.	.	.	.	2	
Pierre Sakosennakote (widow)	.	1	.	.	1	.	.	1	2½	
Ignace Atiatanente	1	.	.	.	.	.	.	.	2	
Ignace Sakoontekatase	1	1	.	.	.	.	.	2	4½	
Laurent Tsiorontawakon	1	2	.	.	.	.	.	.	7	
Ignace Thanewaterone	1	1	.	.	.	.	.	.	4½	
Ignace Thanerenokeni	1	1	.	1	1	.	.	.	5½	
Ignace Tewateronwarokothar	1	2	.	1	.	.	.	.	8	
Thomas Sawennowane	1	1	.	.	.	1	.	.	6½	Sub Chief
	30	34	4	8	13	2	2	6		

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Names	Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	No. of Heads	Remarks
Ignace Oniakoton	1								2	
Mathias Awenrathon	1					2			5	
Michel Kanenratoken	1								2	
J. Bte Tahaiaiake	1	2		1	1		1		9	Sub Chief
François Aronhiente	1	2			1		1	1	8	
Moyse Haronhiate	1								2	
Louis Atsinhare	1	2						1	7	
Michel Aionwatha	1	1						1	4½	
Bernard Anatanonné	1	1			1	1			6	
Joseph Thawennasin	1								2	
Teiawenhatie		1							2½	
Michel Atosin	1								2	
J. Bte Sateiawenhon										gone to N. West.
Joseph Tehanonsakatha	1								2	
J. Bte Teaserakawakon	1	1		1					5½	
Owentsio		1							2½	
Thawennaheré (Chief)							1		1	Sub Chief & woman dead
Thakasionkwas		2							5	
Louis Onachoton	1	2			2				7	
Lazar Hariwaté	1	1			1			1	4½	
Thomas Teiohatekon	1	1							5	Gd. Chief
Laurent Onenharakeé	1	2							7	
Charles Shakotatie	1								2	
Joseph Tihawenon	1	1			1				4½	Boy dead
J. Bte Sahanatie	1	1	1	1	1		1		8	
Kaientatie		1							2½	
J. Bte Amionkon	1	1							4½	
John Sowennatson	1								2	
Louis Saiawennitakerons	1	2	1		2	1			8	man gone to the N. West
Joseph Teiowakenrat	1								2	
Thomas Asennase	1	2		1	1	1		1	9½	
Pierre Kawennoke	1	1	1			1			7½	
Teionhathe		2	1						5½	× will be 16 in '48
François Tekanatsiasen	1	1			1			1	4½	a child than the Number
Tewaitawenron		1							2½	
Towentsiostha		1				1		1	4	
Simon Sonatsiowane			1	1	×				2½	Man & women dead × 1 Girl dead
	26	32	5	5	14	8	4	8		

Names	Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	No. of Heads	Remarks
Jacques Teiotekane	1	2	1		1	1			10	
Joherio		1							2½	
Antoine Anatawas	1	1	1						6	
Antoine Nikawennasas	1	2							7	
Ignace Anondiathe	1	1							4½	
Ignace Atherontas	1	1	1				1	1	7	
Joseph Thawenaherat	1								2	
Louis Kentokoin	1	1			1				4½	
Joseph Teniharie	1	1		1		1	1		7½	Gd. Chief
Pierre Tsiohenisin	1	1					1		5½	
Louis Skanenrate	1	2			1				7	
J. Bte Otsitsiatekon	1	1			1	1	1	1	5	Man gone to N. W.
Charles Skanawati	1	1		1			1	1	6	
Martin Thatsitsienseé	1								2	
Louis Tekawenienon	1	1							4½	
Michel Kentsianoron	1								2	
Thos. Tekaienwanhontere	1	1		1	1	1	1	1	8	
Thos. Saonwentsiowane	1	4					1	1	13	
Charles Tekatakenthe	1	1	1				1	1	7	
J. Bte Stewennarikhon	2	1	×				1	1	7	× will be a man in '48
Charles Anaiskon	1	1							4½	
Louis Aronhienthe		1					1		3½	man gone to N. West
J. Bte Asennaienton	1	1			1		1		5½	
Thomas Awennaniont	1	1							4½	
Kahonwinethe		1				1			4	
Louis Arihotakon	1	1		1					5½	
Ignace Kanatakeniate	1	1	1		1				6	
Dominique Onawaketé	1	2		1				1	8	
Michel Otsitsiakenrat	1								2	
J. Bte Atsitsiaks	1	1							4½	
Thomas Nikanentsiasen	1	2					1	1	7	× will be a man in '48
Thomas Oriwakenhin	1	1							4½	
Ignace Kentiohwake	1	1		2					6½	
Joseph Onasatekon	1	1							4½	
Charles Tekarihokon	1	1							4½	
Joseph Kanatakeron										Gone to the N. W.
François Atsiaktatie	1						1		3	
	32	38	6	7	7	6	12			

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

K SAFETY FILM

50001

Names	Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Years of Treaty	Remarks
François Kaniakaratase	1	1				1			6	
Joseph Akwirente	1	1						1	4½	
Pierre Karihate	1	1				1			7½	* will be a Man in '48
François Ahentakeni	1	1			1				4½	
Nicolas Thorontiatase	1	1	1			1			7½	
Régis Osahetakenra	1								2	
Louis Sakaiscowane	1	1							6	* will be a Man in '48
Pierre Jaasenenton	1	1				1			6	
Charles Teosarakonte	1	1							2½	man G. to the N.W.
Ignace Arhawenrate	1	1							4½	
Pierre Oronhiakenra	1	2			1			1	7	
Thomas Jaietanetten	1	2	1			1	1	1	11½	Sub Chief
Charles Saskohete *	1	2		1					6	* Man G to the N.W.
Louis Oherakon	1								2	
Thomas Tahaisse	1	2	2		1			1	10	
Charles Tekaniatarekwa	1								2	
~~Ignace Tekanawetton~~	1								4½	man dead
Pierre Oronhiakewen	1								2	
Atie Kaiehenrat	1	1						1	4½	
Ignace Awennakenrat	1	1	1				1		7	
Pierre Kanatohare	1								2	
Joseph Kahonwakenra	1								2	
Louis Tsionate	1								2	
René Sateorontiis	1	1			1		1		5½	
Nicolas Oronhiaca		2			1				5	
Pierre Onwaskonton	1	1	1	2	1				8	
Thomas Tekarihonta	1								2	
Michel Karenhisni	1								2	
Pierre Sahtera	1	1						1	4½	
Pierre Kanakwase	1								2	
Michel Karonhiakeron	1	1			1				4½	
Joseph Karontaratiron	1	1		1	1		1	1	6½	
Ignace Sakohentetha (widow)	1	2					1	2	6	
Joseph Arishon	1					1	2		5½	
Ignace Taioronhiote	1								2	
Charles Tahaonhiantha	1	2							7	
Louis Tahairon	1	1							4½	
	33	32	8	4	8	6	7	9		

50002

Names	Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Years of Treaty	Remarks
Pierre Kentokoin	1								2	
Paul Taietakhenontie	1	3				1	1		12	
Michel Tekonieien	1	1						1	4½	
Kaniakarons		1		1				2	3½	
Pierre Teiohakonte	1	1				1	1	1	7	
Joseph Onistaricshon	1								2	
Michel Otsinekwan	1	1			1		1		5½	
Joachim Teorontiathe	*	1		1			1	1	6½	* Man gone to the North
Joseph Tekiatennawen	1	1							4½	
Joseph Kanatakta	1								2	
Jos. Tekonwakenrat	1	*		1					3½	* Woman dead
Pierre Nikawennasa	*		1						1½	
Karakhrone		1	1						4	
Laurent Teothasion	1								2	
Sakokaiathen	1	1							4½	
Ignace Karenito	1	2			1				7	6 Chief Onikatie
François Kasakete	1	2	1				1		9½	
Jacques Karakentowe	1								2	
Charles Teiowisonte	1								2	
Martin Soniowane	1								2	
Pierre Orakhwatron	1	1							4½	
J. B. Teiorote	*	1			1				7½	* Man gone to hunt buffalo
Konwanikonrare		1							2½	
Louis Karonhiatawi	1			1		1			4½	6 Grand Chief Thomas Tekakwitha
Kawenno		1			1		1		3½	
Louis Otaseton	1	1	1					1	6	
Michel Otasoko	1	2		1	2				8	
J. B. Thorontionko	1	1		1			1		6½	
Pierre Sawenhese	1	2			1	1	1	1	9½	
Bernard Teorontiathe	1								2	
Joseph Sakhahede	*	1						*	7½	* Man dead Children dead
Teokenkerentond (widow)		2						2	5	
Lazar Sassennowane	1					1			3½	
Louis Orakhwenton	1								2	
Thomas Tewenontasin	1								2	
Katsitsiakwas		1		1			1		4½	
Régis Tekianontakhon	1	1						1	4½	
	30	31	4	6	7	5	9	12		

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Names	Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Years of Annuity	Remarks
Michel Awennatkon	1	1		1	1	1			7	
Joseph Maionwaio	1	2		1			1		8	
Thomas Thohontaketer	1	1	1						6	
Louis Tekahoniwaker	1								2	
Michel Sakorakaronkor	1	1	1	2					8	dead
Michel Owanenhawi	1								2	
Thomas Sonorese	1								2	
Joseph Aketonha	1	2	1			1		1	10	
Karentsiatona		1		1					3½	
Kawennohenson		1	1						4	
Michel Taionwakwa	1	1			1				7	woman dead
Joseph Thohontaketé	1	1			1			X	4½	dead
Lazar Tekanatsiasne	2	1		1			1	1	8	
Louis Kentiohwisakis	1	2	1	1			1		10½	
Thomas Sakachetsthe	2	1				1			8	Gd Chief
Karenhakes		1			1				2½	
Michel Taiakonentakwa	1	1	1						6	
Henri Ositakete	1	1							4½	
Kioronhiaca & Sister		2							5	
Tekahawithe		1					1		3½	
Louis Otsickwaicha	1	1							4½	
Louis Anenrakes	1	1		1			1	1	6½	
Michel Tewennitaca	1	2			1				7	
Konwanonsontion		2		1			1		7	
Pierre Ononsatekhe	1	1							4½	
Jacques Tekahetoraus	1	1							4½	
Thomas Anatakarias	1	2	1		1		1	1	8½	
Joseph Sakokarias	1								2	
Joseph Taioronhiate	1	1			2				4½	
Thomas Nikarenkhwasa	1	1							4½	
Joseph Sotokioa	1								2	
Martin Kanasontie	1	2	1						9	Gd Chief
Ignace Tahaserarens	1	1							4½	
François Sawentasien	1	1			2				4½	
Joseph Sononsese	1								2	
Pierre Thazenho	1	1		1	1			1	6½	
Eustache Otakhwatron	1	1							4½	
	31	39	10	10	11	4	6	7		

Names	Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Years of Annuity	Remarks
Thomas Onesaton	1	1							4½	
Charles Owanoron	1	1						1	5	Ist Chief
Taioronhiakarere (widow)		1			1		1	1	3½	
Michel Onatsiakon	1	2	1	1	1		1		10½	
Jacques Karonhiakenrate	1								2	
Charles Oronhiowanon	1	1			1				4½	
Michel Tewatasariake	1	1		1	1		2		7½	
Michel Teiakotharé	1								2	
Louis Sorihowane	1								2	
François Sawennokenon	1	1	1						6	
Michel Atsiatonnien	1								2	
Antoine Sateoronhies	1	1		1	1			2	5½	
Lazar Anerateathen	1	1						1	4½	
Jacque Thariwakerat	1				1		1	1	5½	
Thanonweon		1	1	1	1		1		6	Widow
Charles Thohahonko		1		2					4½	Man drowned
Charles Teorthoserotons	1								2	
Tekaionwarihe		1							2½	
François Oronhiatethen		3							7½	Man dead
Thomas Onerratakenra	1	1		1	1		1	1	6½	
Michel Teriensiote										Man dead
François Atonharishon	1	1					1		5½	
Pierre Tahonwatenton	1								2	
Lazar Awennaras	2	2							8½	
Ignace Tekaniatarohe	1	1						1	4½	
Sakanaichen		1							2½	
Joseph Sononwentiowane	1	1	1						6½	Gd Chief
Joseph Oronhiatas	1								2	
Louis Tewasarasere	1	1	1	2			1		9	
René Anatanonne	1	2			1	1		1	8½	
Simon Thoientakon	1	3							9½	
Jacques Tiowiratsi	1								2	
Charles Seskokarowane	1	1				1			6	
François Kanerateie	1								2	
Tsikeretsi		1							2½	
Joseph Sakoriatsthe	1	1	1						6	
Thevenes Thahonwenthe		1	1						4	
	29	34	8	9	9	2	9	8		

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Names	Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Years of Arrears	Remarks
S. Pte Kaientaskhon	1	.	.	.	.	.	.	.	2	
Laurent Anenharichon	1	1	.	.	.	.	1	2	5½	
Ignace Tahamiaron	1	1	.	.	1	.	2	1	6½	
S. Pte Oneriahtishon	1	1	.	.	1	.	.	.	4½	
Rene Karahkente	1	1	.	1	.	1	1	.	8	
Thomas Oronhiawakhon	1	.	.	.	.	.	.	.	2	
Ignace Teiachathe	1	.	.	.	.	.	.	.	2	
S. Kawenoronte	.	1	.	.	.	.	.	1	2½	
Ignace Kanenratahere	1	1	.	.	.	1	.	.	6	
Joseph Sahakio	1	1	.	.	.	.	.	.	4½	Mar.d to a half breed Woman
S. Awenhea	.	2	1	.	.	.	1	.	7½	
Joseph Teoronhiakhentiron	.	1	.	.	2	.	.	.	2½	man gone to N. W.
Michel Kazontatsi	1	1	1	.	1	.	1	.	7	
Thomas Sahsetane	1	.	.	.	.	.	.	.	2	
Pierre Tiretha	1	2	1	.	.	.	.	1	8½	
George Kanawio	1	.	.	.	.	.	.	.	2	
S. Pte Sakoiatenthe	1	2**	.	1	.	***	.	.	7	* will be a Woman in '48
Pierre Oronhiatakhon	1	.	.	.	.	.	.	.	2	
Ignace Satasetsi	1	1	1	1	.	1	.	.	8½	
Joseph Tewennitanekha	1	1	1	.	.	.	.	1	7	
Jacques Atokwce	1**	1	***	.	.	.	.	.	6	* will be a Man in '48
Joseph Oronhiawakhon	1	1	.	.	1	.	.	.	4½	
S. Kasewaien	.	2**	.	1	.	***	.	.	5	* will be a Woman in 1848
S. Michel Sakoteriothia	1	1	.	1	.	.	.	.	5½	
François Tsiokahisin	1½	2	***	.	.	.	.	.	8½	* will be a Man in '48
François Teharichorens	1	1	.	.	.	.	.	.	4½	
Pierre Saketowane	1	.	.	.	.	.	.	.	2	
Rene Karenkhowanen	.	1	.	.	.	.	.	.	2½	Man dead
Régis Satsokwese	1	1	.	.	.	.	.	.	4½	
S. Michel Karenhisin	1	1	.	.	.	.	.	.	4½	
S. Pte Katsiserawen	1	1	.	.	.	.	.	1	4½	
Louis Shentarithia	1	4	.	.	.	1	.	.	12½	
Louis Onononratsite	1	1	.	.	.	.	.	.	4½	
Joseph Katarontie	1	1	1	.	.	.	1	.	7	
Pierre Kahienna	1	2	2	.	1	.	.	.	10	
Xxxxx	.	X	.	.	.	.	.	.	2½	Woman dead
S. Pierre Tarhi	1	.	.	.	.	.	.	.	2	
	31	35	10	6	7	6	7	6		

Names	Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Years of Arrears	Remarks
S. Tekhankesorens	.	1	.	.	.	.	.	.	2½	
Lazare Oronhiokewen	.	1	.	.	.	.	.	.	2½	man Deaf
Joseph Assiratonkwas	1	1	.	.	.	.	.	.	4½	
Pierre Tsiokahsin	1	1	.	.	1	1	.	.	6	
Ignace Teasonterha	1	.	.	.	.	.	.	.	2	
Pierre Onietanaron	1	1	.	.	1	.	.	.	4½	
Jacque Kanhetaron	1	.	.	.	1	1	.	.	3½	
Charles Oronhakthe	1	1	.	.	.	.	.	.	4½	
Laurent Kanonratenna	X	.	.	.	.	.	.	.	2	man dead
S. Ganaktenien	.	1	.	.	.	.	1	.	3½	+ Child omitted in Census
Thomas Crite	1	1	.	.	.	1	1	"	7	
Louis Kawennishon	1	.	.	.	.	.	.	.	2	
S. Michel Kanawaentons	1	.	.	.	.	.	.	.	2	
Martin Kanonsase	1	.	.	.	.	.	.	.	2	mor
Louis Kharontenha	1	1	1	.	.	.	.	1	6	
Paul Tekatsianeken	1	.	.	.	.	.	.	.	2	
Joseph Onasakenrace	1	1	2	2	1	.	.	.	9½	
Louis Jacorhenseré	1	1	1	.	1	1	.	.	9½	
Tsiomitarenton (widow)	1	2	.	1	1	2	.	.	9	
Régis Watiorarine	1	.	.	.	.	.	.	.	2	
S. J. Pte Akerhiton	1	.	.	.	.	.	.	.	2	
S. J. Pte Satere	1	1	1	.	.	1	.	1	7½	
Jacques Teoronhiakere	1	1	.	1	1	1	1	.	8	
S. J. Pte Karonhiotakte	1	.	.	.	.	.	.	.	2	
Laurent Ataponserakes	1	1	.	1	***	.	.	1	4½	will be 5 years old in '48
S. Michel Thohonkarakton	1	1	.	1	.	1	.	.	7	
Michel Karenitiio	X	.	.	.	.	.	.	.	2	man dead
S. Ignace Hawakhon	1	3	.	1	.	.	2	2	12½	
Louis Taioronhiate	1	1	.	1	.	.	.	1	5½	
Charles Kentiokwanoron	1	2	.	.	.	.	.	2	7	
Ignace Tewaserake	1	1	.	.	.	.	.	.	4½	{Grain given to the Chief} {having been guilty of killing dead}
Louis Otsinieakon	1	.	.	.	.	.	.	.	2	
S. Pierre Oronhiwakhowa	1	1	.	1	1	.	.	.	5½	
S. Sasenaiene	.	1	.	.	.	***	1	.	5	+ will be a Woman in '48 ⊙
Charles Thokwiro	1	1	.	.	.	1	1	1	7	
Charles Anontaza	1	1	.	.	.	.	.	.	4½	Woman dead at the Lake
Pierre Teaserarithia	1	1	.	.	.	.	1	1	5½	
	32	29	5	9	8	11	8	10		

⊙ Married at the Lake

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

10

Names	Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Yearly Annuity	
Thomas Karonhoton	1	3	.	.	.	.	.	1	9½	
Michel Tiohserronte	1	.	.	.	.	.	.	.	2	
Pierre Ohanekorhakwin	1	1	1	2	1	.	.	.	8	
Thomas Teoserahronte	1	.	.	.	.	.	.	.	2	
Louis Onenrente	1	1	.	.	1	.	.	1	4½	
Thomas	1	2	*1	.	.	.	1	.	7½	* with Wife above at 48 }
Laurent Tekanatsiaseres	1	2	*1	.	.	.	1	1	11½	* 2 yds for a 2 pt Blanket
Teiosirake	1	1	.	.	.	.	.	.	2½	dead
Charles Onawera	1	X	.	.	.	.	.	.	4½	Woman dead
Thomas Ohiowente	1	.	.	.	.	.	.	.	2	
Kanionthe	1	1	.	.	.	.	.	.	2½	
Michel Owanasere	1	.	.	.	.	.	.	.	2	
Jacque Sohahio	1	1	.	.	.	.	1	.	5½	
Thomas Aronhsaienne	1	1	.	.	1	.	.	.	2½	
Simon Niohserasa	1	1	.	.	1	.	.	.	4½	
Jacques Sakohentethe	1	1	.	1	.	.	*1	1	8	* 1½ yds for 1 Blanket & 1½ pt
Jacque Aronhiaes	1	*1	.	.	.	.	.	.	7¼	* 2¾ yds in lieu of 2½ pt Blanket
Joseph Sakoienas	1	.	.	.	.	.	.	.	2	
Lazar Onenhariio	1	1	.	.	.	.	*1	1	7	* 1½ yds in lieu of 1½ pt Blanket & wife above at 72 & 48
Louis Sakohawithe	1	.	.	.	.	.	.	.	2	
Louis Sotiriashon Widow	1	3	1	1	.	.	.	.	15	* 5 yds in lieu of difference on Blanket See Separate Memorandum
Page — 10 —	16	21	4	4	4	0	5	5		
— do — 9 —	32	29	5	9	8	11	8	10		
— do — 8 —	31	35	10	6	7	6	7	6		
— do — 7 —	29	34	8	9	9	2	9	8		
— do — 6 —	31	39	10	10	11	4	6	7		
— do — 5 —	30	31	4	6	7	5	9	12		
— do — 4 —	33	32	8	4	8	6	7	9		
— do — 3 —	32	38	6	7	7	6	12	9		
— do — 2 —	26	32	5	5	14	8	4	8		
— do — 1 —	30	34	4	8	13	2	2	6		
	290	325	64	68	88	50	69	80	1034	Grand Total
Thomas Tekenatonte	1	.	.	.	.	.	.	.	2	
Pierre Kanatakaion	1	1	.	.	1	.	1	1	5½	
Louis Tekanetonte	1									

8 Woman died 10 October during this Office.

Recapitulation for Lest of 1848

	Chiefs	Men	Women	Boys	Girls	Total
Brot over	7	285	326	64 68 89	50 70 81	1040
Deduct deaths to 15 May 48	.	8	10	. . 3	. . .	21
Net Total	7	277	316	64 68 86	50 70 81	1019

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1847 / 7 Kettles deposited for Grand Chiefs

Chief Martin Tekarontatie

Joseph — Ayaskawaquai

Thos. Sakihetchtha for Marie Otawanquai

Fr. Tenhotie for Teresa Tonsterwas

Chief Heleiratkerow for Louis Tekerha

Rene Thawenrato for Cecile Karonnotas

J.B. Tawentsitowane for Cecile Karaquisse

Thos. Teotekon for

30009

Bernard

"Sachem" "Dorothy" "Son of the Chief" for Grand Chief Peter

Witness to Bernard Tekarontaighe, a full white — the thumb off the left

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

28 of 1 point
24 " 1½ do
18 " 2 do
47 " 2½ do
54 " 3 do

14 white pieces
8

50010

20 October 1847

Rice Lake Stores

94
2¾ yds for 1 Blk 2½ pt
2 — for 1 Blk 2 pt
1¼ — for 1 Blk 1½ pt
1½ — for 1 Blk 1 pt

Number of Yards of Blankets
of 18 pounds

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1847

Gives to the following Chiefs
for Young men under named

Chf Charles Tekanatonte for Joseph
Onasatekon —

Chf Chas Katsurakiron for Thomas
Tekaiwakonteri —

Chf Jos Tenkatie for Pierre
Owakwanton —

Chf WB Sawentsherowane for
Chas. Arakotha

Chf Pierre Thawanoto for Michel
Tekonwiewen —

Chf Thomas Sakohatekha for
Pierre Kahenira

Thomas Tekatekon for

8th Gives to Michel Tarbonkaw
for Grace Aontsatha

50011

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

[illegible]

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50013

Widow Pelto, Grant.

Transmit 20 October 1847

Return of the families
Provided Indians at
Toll Forks.

118/10/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50014

Tableau ou Retour des hommes blessés dans l'action avec l'ennemi, de leurs femmes et enfans, ainsi que des femmes dont leurs maris ont été tués dans la dite action et de leurs enfans, résidants à Saint François. 1847 –

Tribu	Village	Hommes	Femmes	Enfans	Total
Abenaquis	St François	2	4	2	8

Noms d'hommes et de femmes.	Ages d'hommes et de femmes.	Noms d'enfans.	Ages d'enfans.
Ignace Portneuf - - -	54	Marie-Anne Portneuf -	16
Angélique sa femme -	45	Marie-Anne Wagajona -	14
Pierre Wagajona - - -	52		
Ursule sa femme - -	54		
Jeanne Ursule veuve }			
Pierre Metzadoueouetz } -	62		
Marie Apolline }			
veuve Louis } - - -	65		

Je certifie le retour ci-dessus correct et véritable, ils sont en parfaite santé. Pierre Wagajona et sa famille sont absents.

St François le 20 octobre 1847. Louis Gill, Agent

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK S A

50015

Rev. Wm. Macomet

Sault 22d. October 1847

Recommends Paul Taketakenoatie, a paralytic Indian for an extra present.

19/10/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

FILM

Copie

50016

Paul Tahetakhamontie, sauvage du Saute St Louis, paralytique depuis plusieurs années, incapable depuis ce tems de rien gagner, se trouve reduit au dénuement de tout. Je le recommande au Gouvernement pour un extra en couverte et coupons de drap et de coton, pour avoir un rechange

Saute St Louis 22 Oct 1847

(signé) Jos. Marcoux ptre

Au Col. Napier

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50017

Rev. A. M. Cochran, 2. 6.

Sarnia 28 October 1847.

Observations upon the letter of the Revd. W. Beaubien of Sarnia respecting the prosecution of certain white Intruders at that Village !!!

Comd. to the Attorney General and the Civil Secretary

120/10/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50018

Quebec 23rd October 1847

Sir

I have had the honour of receiving your letter of the 18th instant enclosing one from Mr Boucher Curé of Indian Loretto, and suggesting to me that the proceedings against the white intruders in that village should be carried on as early as may be practicable; As your letter and that of Mr Boucher, upon what any warrant of fact, that the proceedings in question have not been carried on with practicable or proper diligence, I am obliged to address you now officially, to repel this unjustifiable imputation, begging leave to premise that before you sent a suggestion, bearing such a character, to a person exercising public functions under another Superior, it would have been desirable that you should have ascertained whether there was any ground for such interference.

I must now inform you of facts, as to which neither Mr Boucher nor yourself have made proper inquiry.

I would in the first place, however, remark, that in prosecutions of this description on the part of the Crown, in which it is endeavoured to enforce a severe penalty (for the first time in this District) against parties who have never imagined themselves liable to it, - whose situation has long been known to your Department and tacitly permitted, - and with respect to some of whom great doubts may arise whether they can be held liable at all, within the spirit & meaning of the penal law, - the prosecuting officer is bound to exercise great discretion in selecting such cases, and proceeding in such a manner, that a conviction may be obtained, and the desired example made;

When the papers were handed over to me in June last by the late Solicitor General Taschereau I found that two proceedings had been commenced by him, one of which, that against Joseph Dabac, was clearly not sustainable, in consequence of an error originating in the information supplied by your department; and the other, against the Widow Daigle, was

1845

Lieut: Col. Napier
Supt Genl
Indian Department

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50019

was one subject to very great doubts as to its' propriety and probable success: She is one of a family of Ferrettes, four of whom, viz: the father, two Sons, and her late husband were once living in the Village, and the three former with respect were named in the late Attorney General Smith's letter of instructions to Mr Sol.r General Pascheau of 23 Sept.r 1846, as intruders in the Village against whom proceedings were to be commenced to expel them; I am informed by the Chiefs that in consequence of the long residence of the father, in the Village, (nearly forty years I believe) with the knowledge of your predecessors in the Indian department and of yourself, and of his having married there an Indian woman who became the mother of the children before mentioned, you were yourself of opinion that he ought not now to be disturbed; I learn also from the Chiefs that the two Sons are not residents in the Village, but transient persons, sometimes there and sometimes elsewhere; and the Chiefs did not wish me to proceed against them; If the father is not to be disturbed, the case of his daughter, the widow Daigle, is in one point of view a stronger and more favourable one, for her husband was supposed to be half Indian, whereas her father was a Canadian.

I had however determined to commence a prosecution against her, on account of her bad character which made it desirable that she should be removed if possible; but, for the prudential reasons above stated, I deemed it right to select at the same time some other and stronger case; and I called upon the Chiefs to name some white Intruder to me, whose residence was anterior to the 10th August, the date of the written mandate from His Excellency the Governor General which you had enclosed to me on the 20th August, and which I had applied to you on the 7th July last; The Chiefs gave me first one name, and then another, and at last fixed upon one Léraulk whose name they sent to me (I request your attention to dates) on the 2nd instant: The 3rd was Sunday; - and on the 4th the written order of the Governor General was notified to Léraulk, and a renewal of the former order to the widow Daigle; - that the two cases might run together: The law giving them seven days clear, to remove, after the receiving such order, before the Penalty attaches, no proceedings could have

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

been taken before the 12th instant: On that day I was obliged to go to Three Rivers under the instructions of the Attorney General to attend the criminal term; and did not return until the 17th instant; On the 18th you saw fit to address me the letter I am now answering, including that of Mr Boucher of the 15th, in which he charges me with neglect of the case, stating as the ground of his charge that I had allowed fifteen days to elapse, after the order to remove was given, without taking proceedings to enforce the order, a statement completely at variance with truth.

To these facts I have to add that in consequence of an oversight of the High Constable whom I employed to convey to the parties in question the order to remove, it was only this day that I could ascertain the exact date when he delivered the order: which is a point of essential importance to be known before commencing a prosecution for disobeying such order.

I shall send a copy of this letter to the Attorney General to be laid before His Excellency; and to Mr Boucher, extracts of such parts as concern him.

I am Sir
Your obt Servant
A. W. Cochran
C.J.

26th Oct.

The above letter though written as dated above has been unintentionally delayed, by an accident, until today
A.W.C.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50021

Revd. Jos. Marcoux, Missy.

Sault St Louis 29th October 1847

Explains the cause of the withdrawal of certain Boys from the Jesuits' School, and that they will be required at the Sault until the ensuing Spring, in order to prepare for their first Communion.

That the Schoolmaster's Name is Alex. McDonald.

The Lieutenant Colonel Napier
Schoolmaster Iroquois
Montreal

122/12/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50022

Sault St Louis 29 Oct. 1847

Monsieur

J'ai reçu dans le tems la notification d'un règlement que l'on m'a donné comme passé alors au sujet des enfans sauvages qui sont à l'école de Mr Forest à St Athanase, par lequel il était ordonné que s'ils laissaient la dite école sans permission, ils devaient non seulement perdre leur place pour toujours, mais encore perdre leur droit aux equippemens annuels. Comme les enfans aux quels on fait allusion aujourdhui, n'étaient plus à l'école alors, mais étaient revenus au village depuis un certain tems, je n'ai pas cru que l'on donnerait un effet rétroactif à ce règlement; j'ai pensé tout naturellement qu'il était fait pour l'avenir et non pour le passé.

On sait que les enfans sauvages qui sont à cette école sont tous catholiques; On sait aussi que le premier devoir des enfans catholiques, lorsqu'ils ont atteint l'âge requis, est de se préparer à faire leur première communion et qu'il faut une année pour cela. Il n'y a pas eu par le passé de difficultés pour Ignace Beauvais, Joseph Kanatakta et autres, qui sont venus passer une année ici pour cela, et sont retournés ensuite. C'est à ma demande que les Parens des enfans en question les ont été chercher, par ce que j'ai commencé les catéchismes pour la première communion du printems prochain. Au reste, Monsieur, ces enfans ne perdent pas leur tems ici; ils fréquentent régulièrement l'école de Mr McDonald, et je ne vois pas quelle difference il y a entre école et école.

Cependant, pour nous mettre en règle, comme Mr de Lorimier nous signifie, qu'il faut une permission du Col. Napier, pour que les enfans ne soient point trouvés en défaut, j'ai l'honneur de vous demander cette permission pour ceux mentionnés dans sa lettre à Mr McNabb, et dans l'espérance que vous accorderez cette permission,

J'ai l'honneur d'être, Monsieur
avec considération
votre très humble et obéissant serviteur
Jos: Marcoux ptre Missionnaire

Au Col. Napier
Montréal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50023

P.S. J'ajouterai en réponse à une lettre de Mr de Lorimier, que je viens de recevoir au sujet du Maître d'école, que le Gouvernement s'étant adressé à l'Evêché pour cela, c'est à l'Evêché que j'ai répondu et adressé le Nom du Maître d'école, Alexander Macdonald, qui nous a présenté des Certificats de personnes respectables. Je croyais que le Major Campbell avait reçu là dessus une réponse de Monseigneur Prince, à qui les Certificats ont été envoyés. Les enfans disent qu'il montre mieux que Mr Richard Davis.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50024

Trois-Rivières le 29 Octobre 1847

Je Joseph Boucher de Niverville, capitaine dans le Département Sauvage, certifie que Léger Lamirée, maintenant Lieutenant Colonel, a servi comme Lieutenant dans le Département Sauvage, pendant la dernière guerre avec les Etats-Unis, et s'est toujours comporté comme un brave et loyal sujet; et je certifie de plus qu'il s'est trouvé à l'engagement de Chateauguay, avec un parti de Sauvages.

J. B. de Niverville
Capitaine Département Sauvage

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

L. Laurier Lieut Col.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Duplicate

Canada East

50025

Return of Presents proposed to be issued to Paul Tahetakhenontie, an aged and paralytic Indian of the Iroquois Tribe of Caughnawaga, in a State of complete destitution, viz.t —

1 Blanket of 3 Points — No. — One.

4 Strouds — Yards — " — four.

Indian Office C.E.
Montreal 29th October 1847

D. C. Napier

Approved by Command

Metcalfe Mayor
Civil Secretary

J. Laidley, Esquire,
Dy. Commy Genl,
Montreal.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50026

Paul Tahetakhenontie, Sauvage du Sault St Louis, paralytique depuis plusieurs années, incapable depuis le tems de rien gagner, se trouve réduit au dénuement de tout. Il se recommande au Gouvernement pour un extra, en couverte et coupons de drap et de coton, pour avoir une rechange

Sault S. Louis 22 Oct. 1847

Jos. Marcoux ptre

Lieut Col.

Au Col. Napier

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Duplicate

Canada East

50925

Return of Presents proposed to be issued to Paul Tahetakhenontie, an aged and paralytic Indian of the Iroquois Tribe of Caughnawaga, in a State of complete destitution, viz.

1 Blanket of 3 Points — No. — One.

4 Strouds — Yards — " — Four.

Indian Office C.E.
Montreal 29th October 1847

D. C. Napier

Approved by Command

Metcalfe Major
Civil Secretary

J. Laidley, Esquire,
Dy. Commy Genl,
Montreal.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Duplicate

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50026

Paul Tahetakhenontie, Sauvage du Sault St-Louis, paralytique depuis plusieurs années, incapable depuis ce tems de rien gagner, se trouve réduit au dénuement de tout. Il se recommande au Gouvernement pour un extra, en couverte et coupons de drap et de coton, pour avoir une rechange

Sault S-Louis 22 Oct. 1847

Au Col. Napier

Jos. Marcoux ptre

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY

Duplicate

Au Col. Napier

Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Duplicate

50027

Canada East.

Required as the Annual Present for the Year 1847, for Pierre Kanatakaion, an Indian of the Iroquois Tribe of Caughnawaga, and his family.

Viz:

1 Blanket of 3 points		No	One	
1 do.	" 2½ do.	"	One	
1 do	" 1½ do.	"	One	
2 do.	" 1 do.	"	Two	
5½ strouds	Yards	"	Five and one half	

Indian Office C. E.
Montreal 30th October 1847

D. C. Napier

Approved by Command
D. Campbell Major
Civil Secretary

To John Laidley Esqr.
Dy Comst General.
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Duplicate.

1847

Duplicate

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50028

Mr. Chas. Forest.

November 1st 1847

Return of the Indian Boys under his tuition at Christieville at this date.

123/N/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Monthly Report of Indian Scholars at Christieville St. Johns, under the care & tuition of Ch.s Forest, Nov. 1st 1847.

50029

Nos.	Names.	Behaviour	Attendance / Days	Progress. Read.g Class	Writing Class	Arithm.c Class	Gram.r Class	Geog.y Class
1	Jam.s Maccomber	Proper	* 31	6th	5th Good	12th Good	3rd	2nd
2	Louis Tharonwatie	Do	31	6th	5th	12th	2nd	2nd
3	Peter Lebobe	⊙ Do	31	6th	5th Good	12th	2nd	2nd
4	Louis Nekanakarase	Do	31	6th	5th Good	11th	2nd	2nd
5	Jos Karonhiokarch	⊙ Do	19	6th	5th Good	12th	3rd	2nd
6	Mic.l Ononsenoran	Do	31	6th	4th	4th Good	.	.
7	Louis Onristatekon	Do	31	6th	4th	4th Good	.	.
8	Peter Kakeroton	Do	31	6th	4th	4th Good	.	.

9 JB Kawaiteron
4 Nov.r 1847 –

* Rather Stupid but promising
had a bad Cold

⊙ Clas.d very well

Examined 12 November 1847

The two Iroquois Examinations, who obtained leave to go home, had not yet returned.

Sam.l Jo.s,

Yours obedt. Humble Servant,

Ch.s Forest

Nov.r 1st 1847.

P.S. Taken.
G.S.P.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50030

Mr Chief. Forest

Christieville 4 November 1847

Reports the return of Joseph and the arrival of J B Kawaiteron

ST JOHNS L.C. 5 NOV

MONTREAL L.C. 6 NOV 1847

Rec'd 6 November 1847

Rev. J. Marcoux

C.S.S.Ch.

Montreal

124/11/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Christiaville, Nov 4th/47.

Sir,

50031

I beg permission to inform you that the boy Joseph, who obtained leave of absence, taught, the little boy name Jean Baptiste Kawiateron, mentioned in your letter dated the 21st Octr. have arrived at the Institution to-day.

I am, Sir,

Your obedt. & humble Servant,

C. Brest

Col. Napier
G.S.A.

The last inclosed safely delivered.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Memorandum

50032

This Gentleman's Name does not appear in the Pay lists of the Indian Dept: until the 25th July 1814: at which date, the Name of "Legere Launier", Lieutenant and Interpreter, was added to the Indian Establishment in the Montreal District!

D.C.L.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50033

St. Michel 6 Novembre 1847.—

Mon cher Colonel,

J'ai retardé à vous répondre ou-que j'ai été obligé d'aller moi-même aux Bois-Blancs voir mon Mercier compagnon d'armes, le Capt. Nourrville pour avoir un certificat de lui comme de quoi j'étais présent à cet engagement; mais non il n'était pas lui-même de l'action; j'étais dans le temps d'un autre côté avec un parti de Sauvages, mais il me dit je peux certifier que le Capt. Nourrville qui était dans notre département et qui y était présent, plusieurs Sauvages m'ont toujours dit que tu étais présent à l'engagement de Chateauguay avec eux.—

Mais il m'a donné un certificat, comme de quoi j'étais présent à cet engagement quoique il n'y fut pas lui-même; — Mais comme il est dit dans les instructions que j'ai reçu à ce sujet, qu'il faut que le certificat soit donné par un Officier présent; j'ai cru qu'il était inutile de vous l'envoyer. Mais si toutefois vous trouvez le certificat suffisant pour obtenir cette médaille que je crois avoir gagné bien légitimement, je pourrai vous le faire parvenir immédiatement, si vous avez

la

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50034

la toute de m'écrire. —

J'ai remarqué que ce département sauvage était divisé en plusieurs départements; il y en avait sur tous les points. je crois que sur la liste d'officiers du département qui se sont bornés à cet engagements, je crois que je suis le seul qui reste, je connaissais le capt. Chevalier de Dormier, mais qui est mort il y a à peu près deux ans à Montréal — Ainsi mon cher Colonel voilà tous les renseignements que je puis vous procurer, si ce certificat dont je vous parle ne suffit pas j'abandonnerai mon droit à cette petite récompense, car il serait bien difficile & impossible de ressusciter les morts pour en avoir des certificats. —

Je profite de la même voie pour vous envoyer le nombre d'hommes de chaque compagnie chiffre que j'avais parfaitement oublié dans mon retour; mais j'ose me flatter que vous n'en serez pas fâché; je crois qu'il s'est glissé une petite erreur dans le nombre total, cela par la faute d'un des capts. qui a reconnu son erreur, mais trop tard, car le retour était parti, mais vous pouvez compter sur celui que je vous envoie qui est correct. —

Veuillez accepter mon respect & les faire agréer à votre Dame. Et m'honorer d'être

Votre tout dévoué &c &c

L. Lemieux Jr.
Col. 1re Bat. de Bellechasse

A. P. Selwyn Lt. Col. &
D. A. G.
Montréal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Pour

CENTRAL AGENCY
1847
L.C.

Geo. Ironside Esq.
Indian Office
Quebec

Geo. Ironside Esq.
Indian Office
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50035

Iroquois Chiefs Sault

8th November 1847

That Mr de Lorimier may be allowed to visit Caughnawaga occasionally with a view to his holding a Court there in his Capacity of Magistrate for the prosecution of parties trespassing upon the Indian Reserve &c.

☞ Received 8th Novem.r 1847 and will be attended to, when necessary. —

Acd.t in the affirmative by a verbal Comm.n to the Chiefs.

125/11/47

00032

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50036

Caughnawaga 8th November 1847

Father,

We beg leave to represent to you that frequent depredations are committed on our Domaine, and we feel the want of a Justice of the Peace, since the departure of Mr De Lorimier from our Village we have been obliged to prosecute depredators at the Court of Chateauguay where we are sorry to say that we did not receive at that Court the Justice due us, we now have to beg of you to permit Mr E. N. De Lorimier to come here occasionally to hold a Court for the punishment of depredators which in the end will be a saving of time and expences to us, and we would be sure of receiving Justice from the hands of that gentleman. Should you be pleased to grant our request you will much oblige

Father

Your obedient Children

Thomas × Tiohatekon
Martin × Kanasatie
Thomas × Skekawhetsiken
Joseph Zenihatie

Robert M. Nabb
Abode Lorimier } Witnesses

Lt Col Napier
Supt Ind Affairs
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50037

To
Capt. Anderson
9 November 1847

not be entered in
the Office Book I.D.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Capt. Anderson
Cobourg

9 November 1847
Sir

50038

I have duly received with your Note of the 29 ult. and have to acquaint that the Board of Officers as provided for ~~by the G.O. of 25 Sept.~~ are obliged to ~~send~~ confine their ~~Report~~ under the G.O. of 25 Sept. last. proceedings to the Actions therein named, but they are quite of your opinion that ~~the other~~ other & equally important Battles ought not be passed over, and it is their intention to notice this Matter in their Report.

I have before me the Gazette, issued upon the Capture or rather Surrender of ~~Detroit~~ and it does not appear that there was any real fighting whatever on that occasion.

Believe me Sir, &c. &c. &c.
Yours

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50039

Rev.d J. Boucher, Missionary,

Loretto 9th November 1847.

Statement of the Expenditure on Account of the female School at Loretto for the Year Ended the 30 April 1847.—

126/11/49

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

La Jeune Lorette le 9 novembre 1847

Monsieur

J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport des dépenses de l'école du Village de la Jeune Lorette, pour l'année commencée le premier mai mil huit cent quarante six et terminée le premier mai mil huit cent quarante sept.

Trente deux enfants, ont fréquenté l'école pendant l'année, dix huit filles, et quatorze garçons. Cette année comme l'année dernière, je n'ai qu'à me louer des progrès des enfans et de l'application de leur maître. Je vous prie de vouloir bien recourir à son Excellence le Gouverneur Général pour qu'elle veuille bien m'autoriser à recevoir l'allocation pour la dite école, qui sera d'autant mieux reçue que j'ai été obligé de faire des avances considérables pour le soutien de l'école, depuis le premier Mai dernier.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre obéissant serviteur
Fr. Boucher Ptre

Lieut. Colonel
D. C. Napier.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Rapport des dépenses de l'école du village de la jeune Lorette pour l'année commencée le premier mai 1846 et terminée le premier mai 1847.

	£.	S.	D.
Bois pour chauffer l'école	6..	16..	10
Livres et papier	2..	1.	6
Canevas et Fil	1..	15..	6
1 Horloge pour l'ecole	-	15.	-
Reparation à la maison d'ecole	3..	15.	2
Salaire de la Maitresse	25..	0..	0.
Salaire de la Servante	10..	0	0
Total de la dépense	£50:	4:	0

Je soussigné prêtre Missionnaire du Village de la jeune Lorette, certifie que le présent rapport est entièrement conforme à la vérité

Ant. Boucher Ptre missionnaire

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50042

Wm. S. Colquhoun

St Regis 13 November 1847

List of the Majority of the Grand Turtle Band who have voted for Mathias Karenhetsen to be Chief in Jos. Kentishenon deceased.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Sakoientores

Saiatonsera

Montreall

27/11/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

n

50043

Onsa 13th Sisgare nosember 1847

Sakoienteres rakeni

te Kisanonseratons rakeni aiasensgen non tta shonnhege ahe sara ne non gavasenna

Kengaien ahorisake ne ratiniaten ne ro ti tio Ko sanen tsi ronsa ia tara Kisen ne rot Kse nion sakisa risani rate tsi te ia gsa Kane re ne ron saia taragsen Sakias Karenhisen ne he so rati, ne ra tiniaten Kentto sa i Kaien ne gaiaton se ra tsino nata tshen na re etho gati ra Ke ni niio risake sa gsa iaton se ia Kere ne ratio sanen Sakias Karenhisen

Te Kiva non seratons rakeni sakisatatsen na ren sa iagsago sanens akse sasne

Sishe x takari honti

Ssasen, tehosa ragsente

Ssasen x Sate hasenno ten

teo tiste ri ens Kati

iaho the no te so ti gosa ne taian

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

St Polycarpe 14th Novr 1847

50014

My Dr Napier,

Your of the 8th Instant, with its Inclosure (which I return) reached me in due time on Wednesday the 10th —

I have attentively examined Sir John Johnson's letter of the 5th Novr 1824 to General Darling, and it appears to me, that the Memorial, which I send to you, in the course of July last, and which you approved of, contains every item, introduced in Sir Johns letter, as to the Validity of the Claims of our friends the Alg- & Mpe — to be remunerated, for the calamitous Servitude forming their hunting grounds, which have been established by Government — or otherwise assumed; in like manner, as their Brethren of Upper Canada, have been, for such part of their hunting grounds as have been assumed by Government and for which they become an annuity, according to their Extent —

This letter will be found at its proper date J.J.

When I left Montreal in July last, I represented to the Lake, I showed the Memorial (which at their request I had prepared for them) to the Chiefs of the two Tribes then present — and explained its contents, item per item — which they approved of, found it correct, thanked me greatly for the trouble I had taken, and said that it contained all they wished to express to their Father the Governor General — On account of two or three of the principal Chiefs being absent, & my wish of leaving the Grounds of mourning, as quiet as I possibly could, I had not time to get the Memorial signed, but informed the Chiefs, that as soon as they were all assembled, to send a young man to me & let me know —

On the 28th August two young men, one from each

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

each Tribe made their appearance here, said they were sent by the Chiefs, to request of me to accompany them to the Lake, with the Memorial for their signature — Under position at the time prevented my going — But in conformity to the desire of the Chiefs, I delivered the Memorial to the young men, and wrote to the Reverend Messrs Depresie, to be so kind as to do the needful for me, viz — to assemble the Chiefs and principal Warriors of each Tribe, to read and explain the contents of the Memorial to them (which had already been done by myself) to their great satisfaction & to get it signed & to have the kindness with the rest of the Gentlemen Missionaries to certify the same as being the sentiments of the Tribes — If such had been done — His Excellency The Governor General ought to have received it in the beginning of September — It is this very Memorial My dear Mister, that I wrote to you about some time ago, and wished to be informed by you, if it had been presented to His Excellency, and what was the result —

By your being silent on the subject — The Memorial must be still in the hands of the Chiefs —

From the horrible state of the roads, being at present a perfect quagmire, from hence to the Lake, it is impossible to perform the Journey in a Wheel carriage, and as my state of health, will not admit of my going on horseback, I will not have it in my power to visit the Lake, before the Sturgeon fishes place, which cannot be before Decr, when the Lake may be frozen over —

No means will then be spared on my part, to render our friends all the services in my power, They are deserving of it and have every right to expect redress from the hands of Government — This far the poor fellows have been most shamefully and unjustly treated —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

I have the copy of the original Memorial in my hands — as well as a well drawn plan of their hunting grounds — Should the Memorial not as yet been laid before His Excellency, I will when I go to the Duke, get it signed by such of the Chiefs & Warriors as may be present & send them to you to be Introduced to His Excellency —

I return you many thanks, my dear Maspin for your kindness, & promising to take the first opportunity of enquiring whether His Excellency has been pleased to give an answer to my Memorial of July last — I will be all anxiety to hear from you — as to the result — Should it be favorable, I will have it in my power to extricate myself out of trouble — If not! I shall be obliged to sell most part of my furniture, watch — snuff box &c. at a very great sacrifice to satisfy my Creditors — But I am not entirely cast down — I am still in hopes that His Lordship & the Governor General, will take my advanced age, my past services, the upright manner in which I performed my duty to Gov^t while in Office, and my present destitute situation into serious consideration, and be pleased to give me the assistance required (which is not much) to prevent the little property I have going to the hammer.

In hopes of hearing from you soon, & that your communication, will have the desired effect of giving me joy — Believe me to be

Dear Maspin

Yours truly & sincerely &

Jas Hughes —

Lt Col Maspin
In Dept —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50047

Rec'd Wm Maurault, Chief.

St Francis 20th November 1847

Transmits a power of Attorney to enable him to acquit the Warrant for the School Grant to the Abenaquois Tribe of St Francis.

29 NOV 1847

29/11/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Monsieur,

Je vous envoie la procuration que vous m'avez adressée. Je l'ai signée double, comme j'en ai été informé par Monsieur Lorimier. J'ai la plus grande confiance que votre activité ordinaire nous fera toucher bientôt l'argent de notre école des abénakis.

Etant fixé ici chez les abénakis comme Curé, j'ai droit, comme les autres Curés, à la réception de la Gazette Officielle. Car le village Abénakis se trouve absolument séparé de la paroisse de St François; ce qui forme aujourd'hui deux Cures au lieu d'une, comme autrefois. Veuillez donc avoir la

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

la complaisance d'en informer le Gouvernement. Cette gazette est bien nécessaire; on y trouve des renseignements qui servent beaucoup; voilà pourquoi je désire la suivre, comme je l'ai fait jusqu'à présent. En faisant vous obligerez beaucoup

Votre très-humble et obt. serviteur

St François 20 9bre 1847

Ed. Mausault ptre

D. C. Napier, Ecuier

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50050

Trois Rivieres 22 Novembre 1847

Monsieur,

Ayant combattu dans la derniere Guerre avec les Etats-Unis d'Amerique, dans differentes places et nommement à Chateauguay, a la Riviere La colle, et cela comme Lieutenant du Departement sauvage, je crois pouvoir reclamer la recompense accordée par Sa Majesté a ceux qui ont pris part aux combats. J'ai beaucoup tardé a vous transmettre ma reclamation, mais ma commission m'avait été enlevée par les Americains, et

Veuillez

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50051

Assiniboines ne peut pas envoyer ma réclamation toute seule, j'ai attendu depuis longtemps, mais en vain le retour de certains sauvages qui ont servi sous moi dans ces combats et maintenant dans les bois et dont je voulais vous transmettre les certificats ou affidavits. Si ces messieurs sont ne cessaires vous voudrez bien m'en écrire, et je vous les ferai parvenir aussitôt le retour de ces sauvages qui seront probablement aux Trois Rivières bientôt, mais comme je suis assez connu je ne les crois pas nécessaires. Il y a des formalités à suivre vous voudrez bien aussi m'en écrire, en faisant vous obligerez celui qui a l'honneur d'être

Monsieur
avec consid. obéissant
Joseph Boucher de Niverville

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Militia Service

7

Colonel Taché,
Lieut. Adj. Gen. &c.
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50052

£3..2..6

Sault St Louis 24th November 1847

Received from E. S. De Lorimier Esqr

Agent. Three pounds two shillings and six pence

Currency being Rents received by him from the

Tenants of the Seigniory of Sault-St Louis

Martin X Kanasontie

Thomas X Tiohatekton

Thomas X Sakachetha

Charly X Katsinakeron

Isaac X Tsiorisenkwa

Jose Tenhatie

Tiers: Tiohenvieke

Jos. Marcoux Ptr

Robert McNabb } Witnesses

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50053

Mr Chas: Forest

Chatham 1 December 1847

Monthly Return of the Boys at the school.
Commission Thomas Rahkatokwi (No. 10) son of Jacques
Enquiry respecting the proposed Feast at Christmas.

Ans: 6 December 1847

Mohawk
Bay of Quinte
Mr Forest
Chatham

181/12/47

Monthly Report of Indian Boys at Christieville under the care & tuition of Ch. Fores of Dec. 1st 1847.

50054

Names.	Behaviour.	Attendance Days.	Progress. Reading.	Writing.	Arithe.	Gram.	Geo.
1 Jarvis Maccombie	Proper	30.	8th	5th.	12th.	3rd.	2
2 Louis Tharonwatie	Do	30	Do.	5th.	Do	3rd.	2
3 Peter Lebobe	Do	30	Do	5th.	Do	3rd	2
4 Louis Nekanakaras	Do	30	Do	5th.	11th	2nd.	2
5 Jos.h Kanonhiohareh	Do	27	Do	5th.	12th	3rd	2
6 Mich.l Ononsenoran	Do	30	5th	4th.	5th.	.	.
7 Louis Onristatekon	Do	30	5th	4th.	5th.	.	.
8 Peter Kahoroton	Do	30	5th	4th.	5th.	.	.
9 J. Baptte Kawcateron	Do	27	1st	1st	.	.	.
10 Thos. Karatoton	Do	10	1st.	1st	.	.	.
11 Louis Thansiakenra	Do	10	1st	1st	.	.	.
12 Mich.l Teawentonte	Do	8	1st	1st	.	.	.

x Jacques Son

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50055

Decr. 1st 1847.

Sir,

I have now twelve boys under my care. No. 9 was admitted Novr. 4th – Nos 10 & 11 on the 21st and No. 12 on the 23rd of Novr. 47. I fear that No. 10 must be returned – he being so feeble in health & unclean in habits. As Christmas is fast approaching, the boys are anxious to know the portion of time that is to be allowed them to enjoy with their fa[illegible] the customary recess.

I am, Sir,

Your humble & obedt. Servant,

Ch. Frost

Col. Napier,
Y.I.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50056

7th Decembre 1847

Droit de banalité fait
accordé par les Chefs
Iroquois du Sault St. Louis
avec l'autorisation du
Très Honorable James
Comte d'Elgin et
Kincardine, Gouverneur
General fait
à
E. A. de Lorimier,
Ecuier.

C. E. Belle A.G.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

a Monsieur

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50057

Pardevant les Notaires Publics pour cette partie de la Province du Canada, qui constituoit ci devant le Bas Canada, résidant en la Ville de Montréal, Soussignés.

Fut présent le Très Honorable James, Comte d'Elgin et Kincardine, Gouverneur Général de cette Province et des autres possessions Britanniques de l'Amérique du Nord, agissant pour aider, assister et autoriser les Chefs Sauvages ci après nommés, au nom de La Très Gracieuse Majesté la Reine, aux fins des présentes,

Et Thomas Teikatekon: Martin Tekanasontie: Charles Katsirakeron: Thomas Takoketsha: Joseph Tenihatie: Pierre Thaosenrate & Simon Thaientakon Iroquois du Sault St Louis ~~dans le district de Montréal~~ agissant au Nom et pour la Nation Iroquoise du Sault St Louis d'après deliberation prise avec leur Conseil présidé par Messire Jos Marcoux leur Curé et Missionnaire, et avec l'aide, assistance et autorisation de Son Excellence le Gouverneur Général d'une part

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Iroquois du Sault Saint Louis, dans le District de Montréal, agissant au nom et pour la nation iroquoise du Sault Saint Louis, d'après délibération prise dans leur Conseil présidé par Messire Joseph Marcoux, leur curé, Missionnaire, et avec l'aide assistance, et autorisation de son Excellence le Gouverneur Général, d'une part.

Et Edouard Narcisse De Lorimier, Ecuier, demeurant en la Cité de Montréal, d'autre part.

Lesquels dits Chefs, au dit nom, et avec la dite autorisation en leur qualité de Seigneurs en possession de la Seigneurie du Sault St Louis, située dans le District de Montréal, reconnoissent et confessent par ces présentes avoir volontairement donné, et concédé dès maintenant et à toujours, avec toute garantie, à titre d'Accensement, et moyennant les conditions ci après, au dit Edouard Narcisse De Lorimier, à ce présent et acceptant, pour lui, ses hoirs et ayants cause à l'avenir.

Le droit exclusif de bâtir et tenir à perpétuité un moulin à farine, des dimensions qu'il plaira au dit preneur, ses hoirs et ayant causes, dans la dite Seigneurie, en front de la propriété que le dit preneur y possède maintenant, au lieu appelé la Côte Sainte Catherine ou auprès de la dite propriété, si le

local

local convient mieux, avec ensemble le droit de se servir de l'eau nécessaire pour faire tourner le dit moulin, et pour les autres fins ci après mentionnées, de faire tous travaux requis pour construire et faire marcher ledit moulin, ainsi que pour le réparer en tous temps à l'avenir, d'occuper tous pour l'emplacement et le service du dit moulin, ainsi que pour les dits travaux et réparations, tout le terrein nécessaire sur la grève de la dite Seigneurie, et généralement tous les droits accessoires requis pour la due exécution et accomplissement des présentes, avec ensemble le droit de moudre tous grains provenant de la dite Seigneurie ou d'ailleurs, sauf les réserves et restrictions ci après, et de prendre la mouture légale et non au delà, pourquoi et pour l'exercice de tous droits résultant des présentes, les dits bailleurs subrogent le dit preneur, ses hoirs et ayants causes au lieu et place des Seigneurs de la dite Seigneurie.

Le dit moulin sera construit et entretenu aux frais du preneur, et tenu en bon ordre de manière à satisfaire les Censitaires de la dite Seigneurie

~~Ne pourront les bailleurs permettre la construction d'aucun autre moulin à farine (dans l'étendue de la dite Seigneurie) par des tiers, ni accorder aucun privilège d'eau pour la construction d'aucun moulins~~

pour

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

pour eux mêmes dans la partie de
la dite Seigneurie qui s'étend en front
depuis la limite inférieure d'icelle, jus
qu'à l'Eglise du village du Sault St
Louis, et en profondeur vis à vis des
dites limites, jus qu'à celles de la dite
Seigneurie, mais les bailleurs pour
ront en tout temps construire un
moulin dans la partie supérieure
d'icelle Seigneurie, et d'exploiter
pour leur profit et utilité seulement
et à leurs risques et pais et sans leur
direction et par personnes de leur
nation, et non autrement, sauf le
meunier à gages qu'ils pourront prendre
comme il leur plaira.

Cedent les dits bailleurs
au dit preneur, tous droits de banalité
et autres appartenant aux dits Sei
-gneurs, pour obliger les Censitaires
dans toute l'étendue de la dite Sei
-gneurie à faire moudre leurs grains
au moulin qui sera construit par le
preneur, il est néanmoins entendu
que durant l'existence du moulin
qui pourra être construit par les
bailleurs, en vertu de la réserve ci
dessus, les dits censitaires pourront
porter leurs grains à l'un ou à l'autre
des moulins des bailleurs ou du pre
-neur, mais dans le cas où les dits
Censitaires feraient moudre leurs
grains ailleurs, qu'à l'un ou à l'autre
des dits moulins, le preneur ou ses
hoirs et ayant causes, auront droit
de procéder contre les Censitaires

× eux-mêmes

Le preneur fera borner tous les
ans, par un arpenteur juré le ter
-rein tant sur la terre par lui posse
-dée que sur la grève ou ailleurs, qui
sera nécessaire pour l'emplacement
et le service du dit moulin, et non au
delà, et remettra copie du procès ver
-bal aux bailleurs, afin de séparer
à perpetuité ce moulin et ses dépen
-dances de la terre du preneur.

Pourra en tous temps le
preneur ses hoirs et ayant causes
se désister des droits ses concédés,
et déguerpir et abandonner le dit
moulin, avec son Emplacement et
dépendances, en en donnant avis
suffisant, et alors il sera dispensé
à l'avenir de toutes les Obligations
par lui contractées aux présentes,
et il pourra alors enlever les Mou
-rans, et tournans du dit moulin
et autres usines, mais l'emplace
-ment et les bâtisses, chaussées,
digues et leurs dépendances demeu
-rerent aux bailleurs, sans indemnité.

Pourra le preneur ajouter
au dit moulin à farine toute autre
usine ou Manufacture qu'il jugera
convenable sans nuire à la marche
du dit moulin

Les bailleurs cèdent au
preneur, leurs droits de se procurer des
terreins additionnels auprès du dit
moulin, s'il étoit nécessaire pour la
construction d'icelui ou pour les digues
et dalles, et ce à dire d'experts, en

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

en payant aux bailleurs les lods et ventes du terrein ainsi acquis, lors-qu'un tel païement pourra être légalement requis par les détenteurs.

En cas de vente par le preneur ou ses hoirs et ayant cause du dit moulin, et de ses dépendances, ou d'autre cession équipollente à vente, les bailleurs auront le droit de reprendre et retraire le tout par préférence, en remboursant les prix, frais et loyaux coûts.

La présente Concession est faite à la charge par le preneur de moudre gratuitement pendant vingt ans, pour l'usage et utilité des membres de la dite Nation Iroquoise seulement, considérés comme tels par le Gouvernement de Sa Majesté, et résidant dans la dite Seigneurie, tout le bled qui y aura été recueilli ou qui sera nécessaire pour la consommation de leurs familles, et après l'expiration des dites vingt années, le preneur sera tenu de moudre les mêmes bleds à perpétuité pour un vingtième au lieu d'un quatorzième de mouture, mais quant à tous autres grains, et autres bleds que ceux ci dessus, les membres de la dite Nation payeront comme tous autres dès le commencement le droit de mouture légale.

La présente Concession est faite en outre pour et moyennant dix sous ancien cours, de cens annuel

lement important profits de lods et ventes, et moyennant une rente annuelle Seigneuriale, perpétuelle et non rachetable de Vingt Cinq Livres, du cours actuel de cette province, par chaque année, des quels cens et rentes, le premier payement écherra au trois Décembre de l'année Mil huit cent quarante neuf, et à continuer ainsi d'année en année à pareille époque à perpétuité, à peine &c.

Aux quelles conditions les dits bailleurs et preneur agissant comme dit est, se lient respectivement pour eux leurs hoirs et ayant causes à perpétuité.

Telles sont les conventions des dites parties.

Dont acte, fait et passé au dit Montreal l'an Mil huit cent quarante sept, le Septième jour de Décembre après midi et ont les dites parties signé avec les dits Notaires a l'exception de quelques uns qui ont fait leur marque ayant déclaré ne savoir signer après lecture : des présentes faite en la langue Iroquoise aux dits Chefs par Wm Jacques Beaucais fils a requis et lecture faite aux Autres

Elzéar Thorcandré
L. R. de Lorenzier
Joseph Tekatie
Sier Thaouerate
Thos × Teskatekwa
Martin × Tekanatatie
Chs × Katsizatsera
Thos × Tekarakitha
Simon × Thouwakhon

(Signé) A Demarais N P
" C E Belle N P

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Vrai Copie de la Minute restée
en mon Etude — Un renvoi en
marge bon

Signé C E Belle

20063

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50064

Copy Petition No 263

No 4194

Abenaquois Tribe of Indians

to Praies 7th December 1847

For protection in the enjoyment of their lands

Secretary's Office
Montreal 14 Decr 1847

Transferred to the Civil Secretary for Action, By Command
E Parent
Actg Secy

Govt House, Indian Dept.
16th December 1847.

Referred to the C. S. L. Affs for his Report By Command,
(Signed) W. B. Campbell Major
Actg Secretary

Vide Report 28 December 1847

13/12/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

To

His Excellency the Right Honorable James, Earl of Elgin And Kincardine Governor General of British North America and Captain General and Governor in Chief in and over the Province of Canada, Nova Scotia New Brunswick and the Island Prince Edward, And Vice Admiral of the same, &c, &c &c

Your Memorialists Humbly Sheweth.

That the Abenaquis Tribe of Indians residing at St Francis, feel bound to acknowledge their obligation of gratitude to Your Excellency for the interest which has ever been manifested by Government towards our Nation, for which we tender our humble thanks and also particularly that Your Excellency did not see fit to sanction a Bill to incorporate the several Indian Tribes in Lower Canada, a Bill so exceedingly prejudice to the interest of the Indian Tribes which being submitted under the pretention of it being the desire of the several Indian Tribes in Lower Canada, which is a violation of Truth, and the interest of the several Tribes, And we would appeal to Your Clemency to pardon us for the liberty which we take to trouble Your Excellency with importunity. Imperative Necessity compels us to lay an explicite explanation the condition of our Land, it has unfortunately ever been our Lot, to be harrassed by fraudulent speculation, which history of past events, abundantly demonstrates. Happy would we consider ourselves Could we only refer to the past: even to this day, for Land which we have had in possession over a hundred Years, we are troubled by those who trample justice and our rights under foot, in defiance of the poor resistance which we may or can make it is and ever has been the object of settlers and speculators to supplant us of our rights, by force, fraud, and false representations, which never will cease until our Lands are permanently placed on the Basis, on which Indian reserves

were

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50066

were declared to be, Your humble Petitioners would call Your attention to take into Consideration their miserable Condition,

That Your Excellency May be pleased to adopt efficient measures to Secure them their Land, and means may be provided that trespassers on their Land May be brought to justice,

And Your Memorialists will ever pray.

St Francis Dec 7th 1847.

(signed) Joseph his X mark Snawawette
(") Stanislaus his X mark Asagwanet
(") Francois his X mark Obomsawinepits
(") Jean A. his X Paghikan
(") Theophile his X mark Panadi
(") Michel his X mark Ayan
(") Sousin his X mark Dine
(") Louis his X Pierre Jean
(") Lazar his X mark Wasenmimit
(") Laurent his X Wolinus
(") Francois his X mark Lobbi
(") Joseph his X mark Laurent Portneuf
(") Laurent his X mark Tahument
(") Ambroise his X mark Michel
(") Xavier his X mark Tahumant
(") Louis his X mark Lolan Paghikan
(") Thomas his X mark Mesadokeus
(") Jean his X mark Mesadokeus
(") Moky his X mark Snawawette
(") Thomas his X mark Waserhanolet
(") Ignace Portneuf
(") Francois de Sale his X mark Obomsawine
(") Louis his X mark de Gonzague

(Signé) Louis De Gonzague his X mark Obomsoson
(") Pierre his X mark Wahanalet
(") Francois his X mark Mesadokeus
(") Francois Louis his X mark Montaloque
(") Ambroise his X mark Obomsawine
(") Louis his X mark Annance
(") James Alemkabet
(") Pierre his X mark Mogwa
(") Louis Paul his X mark Dennis
(") Vincent his X mark Kenechoan
(") Francois his X mark Glande
(") Louis his X mark Hannis
(") Michel his X mark Tahumente
(") Joseph his X mark Sejilait
(") Jean Bte his X mark Tahument
(") Lolo Charle his X mark Paon
(") Jean his X mark Paghikan
(") Ignace Portneuf fils
(") Cazar his X Hannis
(") Francois his X mark Obomsawine
(") Louis Lebal his X mark Obomsawine
John Stanislaus

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FI

50067

Mr Donald McJunes

8 December 1847

Applies for the vacant situation of Teacher at Williams, and encloses the Copy of a Certificate of his Qualifications for the Office from the Superintendent of Common Schools in the Township of Cornwall.

Original Application
Sub. 10 December 1847

135/12/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

Indian Reservation
Decemr. 8th. 1847

50068

Col. D. Chapin
Sir

I came to understand by Mr Sutherland Colquhoun (the Agent) that the School at St Regis is vacant: He advised me to apply to you for it.

Now if you please to appoint me to teach that School I would thank you to let me know in course of Post.

A Copy of my Qualification for teaching you shall see here annexed — Your kind Consideration to the above will favor

Sir
Your Most Obedient
Humble Servant
(Signed) Donl. McDonnel
5th Concession

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

~~Donald McDonald~~ 50069

I hereby certify that Donald McInnes having applied for a Certificate of Qualification to teach a Common School, and having produced satisfactory testimonials of correct Moral Character, was taken upon trial by me, and found qualified to teach English Grammatically, writing, vulgar Arithmetic and bookkeeping, and is hereby Authorized to teach any Common School within the Township of Cornwall.

Given under my hand at Cornwall this 25th day of July 1845

(Signed) Nadal Eastman
Supt. of Common Schools

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50067

Mr Donald McInnes

8 December 1847

Applies for the vacant situation of Teacher at Point Fortune, and encloses the Copy of a Certificate of his Qualification for the Office from the Superintendent of Common Schools in the Township of Cornwall.

Original Application
Sub. 10th December 1847

185/12/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,316)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

Indian Reservation
Decemr. 8th. 1847

50068

Col. D Chapin
Sir

I came to understand by Mr Sutherland Colquhoun (the Agent) that the School at St Regis is vacant: He advised me to apply to you for it.

Now if you please to appoint me to teach that School I would thank you to let me know in course of Post.

A Copy of my Qualification for teaching you shall see here annexed — Your kind Consideration to the above will favor

Sir
Your Most Obedient
Humble Servant
(Signed) Donald McDonnel
5th Concession

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

~~[illegible]~~ 50069

I hereby certify that Donald McInnes having applied for a Certificate of Qualification to teach a Common School, and having produced satisfactory testimonials of correct Moral Character, was taken upon trial by me, and found qualified to teach English Grammatically, writing, Vulgar Arithmetic and bookkeeping, and is hereby authorized to teach any Common School within the Township of Cornwall.—

Given under my hand at Cornwall this 25th day of July 1845

(Signed) Nadab Eastman
Supt. of Common Schools

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50070

Recd. Mr. Doucet

Sole Lake 12th December 1847

Relative to the delay in furnishing a List of the Indians at the Settlement in the rear of his Parish.

Received 20th December 1847

136/12/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

St Vertes 12 Decembre 1867

50071

Monsieur

En accusant la réception de votre lettre du 4 inst. je dois vous informer qu'en effet je voulais vous envoyer la liste y mentionnée; mais de nombreuses occupations qu'exigent la dépouille d'une paroisse populeuse m'avait fait oublier cet objet. J'ai prié Mr. F. Chamberland, après la réception de votre lettre, de bien les examiner et de préparer cette liste. Il vient de me la présenter; mais comme je part immédiatement pour voyage je ne puis vous l'envoyer aujourd'hui, vous la recevrai bientôt.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
votre très obt serv:
Geo Dowett ptre

Colonel D. G. Napier
Ind: Off:
Montréal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

MONTREAL
DEC 20
1847

X Q

11/2

Colonel D. G. Napier
Ind. Off.
Montreal

16th
Decem.
1847.

DEC 21
1847

20010

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Durham 13th Decem 1847.

50073

Lt Col. D.C. Napier

Dear Sir

I had the honor to receive your communication enclosing the official document from the Deputy Adjt General: and in compliance with the Instructions thereof, I submit my claim as a Candidate for the intended mark of distinction from our Sovereign; but I have no proof except what can be gathered from the Pres of those times. The warriors under my Command who assisted and cooperated in repelling the Enemy at Chateauguay are nearly all dead. Ignace Portneuf war chief, was wounded the day before the Battle when my advanced post was attacked, and many others. So that I could bring but few to the field the next day. The only two I can recommend, now living, are Louis Soclan and Charles Cadnath Amance, who were particularly noticed by the Commanders as brave warriors.

Another

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50074

Another party of my Abenquies was coming up to join us but were too late to see the action.

I am

Dear Sir

with much respect

yours &c &c

Noel Ommaney

Lieu Lt. Ind. Department

Lt Col Napier
N. S. L. A.
Montreal

P S I wish you would be kind enough to inform me if Gill can give the people by his right of purchase of the Indian lands.

N. O.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50075

Grand Chiefs Caughnawaga.

14 December 1847

Prays that His Excellency would be pleased to obtain an aid from the Legislature for the improvement of the Road thro' their Seigniory under the circumstances represented.

137/12/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

A son Excellence
Le Gouverneur General &c. &c. &c.

Les Chefs du Sault St Louis ayant dernièrement reçu communication d'une lettre ecrite par le Secrétaire Civil au Col. Napier au sujet des chemins publics de la Seigneurie du Sault, après en avoir délibéré en Conseil, demandent qu'il leur soit permis de représenter respectueusement a son Excellence,

1. Qu'ils ignorent d'après quel principe son Excellence a agi dans cette circonstance, par ce que depuis l'établissement des villages sauvages, il est inouï que jamais aucun Gouverneur ait pris sur lui de disposer d'aucune partie des revenus des dits villages, sans en avoir prealablement obtenu l'aveu des Chefs, qui sont toujours prets à se rendre à toute juste demande de la part du Gouvernement de sa Majesté,

2. Que par le fait, les chemins du Sault St Louis ne sont pas plus Mauvais que ceux de Chateauguay et de Laprairie et que dans certaines saisons, ils leur sont preferable.

3. Que les Sauvages du Sault ont bati une eglise en 1845, sans aucun secours de la part du Gouvernement et qu'ils ont été obligés d'emprunter une somme de £300, qu'ils se sont obligés de remettre d'ici a trois ans, sur les revenus de leur Seigneurie, que s'ils manquent à leur parole, ils seront exposés à être poursuivis par leurs créanciers, et où trouveront-ils de quoi supporter les frais d'un pareil procès,

4. Que leurs revenus annuels sont assez modiques, comme le peut témoigner leur agent, lu que la partie la plus lucrative de leur terrain est passé autrefois entre les mains du Gouvernement, ayant été confondue dans

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50077

dans le tems avec les biens des Jesuites aux quels elle a été annexée, malgre leurs fréquentes reclamations,

5. Qu'ils ne refusent pas de travailler aux chemins mentionnés, mais que trouvant cette charge trop pesante pour leurs faibles epaules, ils supplient son Excellence de bonsoir bien leur obtenir une aide de la Legislature, comme il est arrivé en maintes localités plus riches que la leur; ou bien qu'on y fasse un chemin de péage qui se paye et s'entretiendra par lui même,

6. Au départ les payements qu'ils ont à faire pour leur eglise, ils ont constamment besoin d'argent pour les Nécessité de la Communauté, les Clôture de la Commune, la reparation des ponts nombreux sur le chemin public auquel ils travaillent tous les étés, l'entretien du culte et les redevances au Missionnaire, ce qui absorbe la plus grande partie de leurs revenus,

Supplient son Excellence de bonsoir bien suspendre au moins momentanement l'ordre signifié au Col. Napier par le Major Campbell et d'ordonner sur les lieux une enquête à la quelle serait present leur agent, Mr. de Lorimier

Et les dits Petitionnaires ne cesseront de prier

Sault St Louis 14 Decembre 1847.

(signé) Thomas + Tiohatekon
(") Martin + Thasadonhi
(") Thomas + Shakaohetsitha
(") Charles + Thatewakeron
(") Jose Tenihatie
" Tei Thawenrate
Ignace + Atawakhon

Certifie pour être les vrais sentiments et signatures des Chefs du Sault St Louis, 14 Dec 1847.
signé Joseph Marcaien Ptre
" A Geo de Lorimier
" Robert McNabb

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50078

Chiefs Sault St. Louis
to
Caughnawaga 14 December 1847

Report the visit to their Village of two Chiefs of the Abenaquis Tribe of St Francis on the subject of a certain Bill to incorporate the Indian Tribes which they earnestly pray may not be sanctioned, if again brought before the Legislature

138/12/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50079

Caughnawaga 14th December 1847.

Father

We beg leave to inform you that a few days ago two Chiefs of the Abenakis of of St Francis, who had been sent by their brethren, to consult with us concerning a Bill that was introduced in the Provincial Parliament during its last Session, which Bill was to incorporate all the Indians of Lower Canada, from what we could learn of the said Bill it would have been our ruin, but fortunately for us our Great Father the Governor refused to sanction it; we now pray Father as we are the Great Council of the Seven Nations of Lower Canada, in the name of our brother Indians, that should any other Bill be introduced at the next Session of Parliament prejudicial to our interest, you will advise our Great Father not to sanction the same which confer a lasting favor on

Your respectful Children

Thomas + Teohatekon
Marten X Kanasoutie
Thomas X Sakachlsta
Charles + Katsenakeron
Sose Tenihatie
tier Thasenirates

A Geo de Lorimier } witnesses
Robert McCabb }

Lt Col Napier
Supt Ind Dept
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

50080

Sault St. Louis 14 Déc. 1847

Monsieur

Ce n'est que tout récemment que les Chefs ont pu s'assembler au complet, pour convenir de la réponse à faire à la communication de la lettre du Major Campbell, au sujet des chemins publics; comme c'est par vous qu'ils ont reçu cette communication, c'est à vous qu'ils veulent envoyer leur réponse, vous priant de la faire passer au Secrétaire Civil, pour l'information de son Excellence.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,
avec considération
votre très humble et obéissant serviteur

Col. Napier
D. S.

Jos. Marcoux ptre

P. S. — Les Chefs désireraient que le Col. Napier leur ménageât une entrevue avec son Excellence; j'ignore pourquoi, je ne le leur ai pas demandé. Si c'est chose possible, ils se rendront au jour que le Col. leur indiquera pour cela.

J. M. ptre

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50081

Petition No 266

No 4257

P. S. O 1847

Amalecite Indians

Thos L. Thomas, & L. Lavenier, Chiefs.

Isle Verte 2/24 Decem: 1847.

Pray for the Appointment of Felix Chamberland as their Agent.

Letter from L. Bertrand enclosed 14/24 December.

Secretary's Office
Montreal 24 Decem: 47

Transferred to the Civil Secretary
By Command
(Signed) E Parent
Asst Secy

Government House
Indian Department
26 December 1847

Referred to the V. S. I. Affairs for his Report.
By Command,
(Signed) J. Campbell Major
Sup. General

132/12/47

See Petitions from Isle Verte 21 Oct 1846

Report to Civil Secretary on 22d January 1848.

(Mem:
Pet. returned & the settlement
Reported 26 October 1846.!!!)

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50082

Isle Berte 14 Decembre 1847.

Très Respectable Monsieur

Permettez nous de vous adresser la Requête ci inclus pour la presenter à Son Excellence, Soyez persuade que tous les demandes que vous ferez pour Nous, vous seront payer de reconnaissance par tout la Nation Sauvage, Pouvez Nous répondre le plus prochainement possible et Nous faire Nommer Monsieur Félix Chamberland pour Notre agent,

Nous Somme avec le plus
haut respect
Vos humble Serviteurs
(signé) Louis Thomas
(") Jacque Lauriere } Chefs

D. Daly Ec. Sec. Provincial

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Province du Canada }

50083

A Son Excellence le très Honorable James, Comte D'Elgin et Kincardine Gouverneur Général de l'Amérique Britannique du Nord, et Capitaine Général et Gouverneur en Chef dans et sur les Provinces du Canada de la Nouvelle Ecosse, du Nouveau Brunswick et de l'Isle du Prince Edouard et Vice Amiral d'icelle, &c &c &c

L'humble requête des Chefs, Capitaines et autres Sauvages Amaticites, établis et residant sur le township a eux appartenant en arrière de la Seigneurie de l'Isle Verte.

Expose

1er Qu'étant incapables de gérer par eux meme leurs affaires publics, ils auroient besoin d'un agent local pour veiller a leurs interests et surtout empêcher les empietations sur leur dit terrein,

2e Que des déprédations ont été déjà commises dans leurs bois et qu'ils sont sans moyens légaux de faire réparer ces injustices.

3e Qu'un chemin leur serait necessaire pour sortir de leur township allant au Moulin et communiquer avec les autres habitations.

4e Qu'ils ne peuvent par eux Même écrire et informer Monsieur le Surintendant General des tribus indiennes de leur besoins sans l'ordre d'une personne autre que de leur Tribu.

5e Que déjà leur population est grande et promet de s'agrandir rapidement par l'emigration continuelle qui s'y fait, que ce la demandera des travaux publics plus nécessaires et que en cela l'aide d'une personne entendu dans les affaires leur devient indispensable.

6e Qu'il est vrai que depuis deux ans Félix Chamberland Ecuyer Notaire et Capt. de Milice

à

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Province du Canada }

50083

A Son Excellence le très Honorable James, Comte D'Elgin et Kincardine Gouverneur Général de l'Amérique Britannique du Nord, et Capitaine Général et Gouverneur en Chef dans et sur les Provinces du Canada de la Nouvelle Ecosse, du Nouveau Brunswick et de l'Isle du Prince Edouard et Vice Amiral d'icelle, &c &c &c

L'humble requête des Chefs, Capitaines et autres Sauvages Amalicites, établis et residant sur le township a eux appartenant en arrière de la Seigneurie de l'Isle Verte.

Expose

1er Qu'étant incapables de gérer par eux meme leurs affaires publics, ils auroient besoin d'un agent local pour veiller a leurs interests et surtout empêcher les empiétations sur leur dit terrein,

2e Que des déprédations ont été déja commises dans leurs bois et qu'ils sont sans moyens légaux de faire reparer ces injustices.

3e Qu'un chemin leur serait necessaire pour sortire de leur township allant au Moulin et communiquer avec les autres habitations.

4e Qu'ils ne peuvent par eux Même écrire et informer Monsieur le Surintendant General des tribus indiennes de leur besoins sans l'ordre d'une personne autre que de leur Tribu.

5e Que déja leur population est grande et promet de s'agrandir rapidement par l'emigration continuelle qui s'y fait, que cela demandera des travaux publics plus nécessaire et qu'en cela l'aide d'une personne entendu dans les affaires leur devient indispensable.

6e Qu'il est vrai que depuis deux ans Télise Chamberland Ecuyer Notaire et capt. de Milice et

à

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50084

a bien vouloir leur prêter un secours efficace, Mais que les Moyens de ce brave Monsieur ne lui permet pas de Continuer les service gratuitement.

7e Qu'en Conséquence Votre Excellence veuille bien prendre Cette Requête en sa Consideration, et Nommer le dit Felice Chamberland Ex Agent de la dite Tribu, en lui allouant une Remuneration digne de son zele et de ses services passé, une Réponce pronte a Notre demande, le Gouvernement trouvera en Nous des Serviteurs généreux.

Et Nous dits Sauvages ne cesseront de prier &c

Isle Verte le 2 Decembre 1847.

(signé) Louis x Thomas Chef
(") Jacques x Lauzière Chef
(") Jean Athanase, Noel Laurent

(signé) Pierre x Nicolas
(") Jacques x Lauzière fils
(") Andre x Thomas
(") Ambroise x Bernard
(") François x Lauzière
(") Paul x Joseph
(") Pierre x Nicolas
(") Pierre x Montagnais
(") Marie x Joseph veuve Laporte
(") Joseph x La Pate
(") Isidore x La Gorgandière
(") Joseph x Denis
(") John x Paul
(") Louis x Philip
(") Nicolas x Bernard
(") François x Elie
(") Joseph x Lucie Pate
(") Marie x Anne Denis
(") François x Etienne

(signé) Marie x Louise Bailey
(") Jacque x La Pate
(") Joseph x Bernard
(") Charlote x Vincent
(") Pierre x François
(") William x Nicolas
(") Jean Bte x Thomas
(") Pierre x Thomas
(") Michel x Lauzière
(") Jean x Athanase
(") François x La Porte
(") Paul x Joseph
(") François x Thomas
(") Jacques x Laporte
(") François x Thomas
(") Noel x Etienne
(") Louis x Jean Baptiste
(") Pierre x Bernard
(") Joseph x Caplin.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

(signé) Bernard + Elie (signé) François + Noel
(") Louis + quatre Patte (") Joseph + La Porte
(") Michel + Quatre Patte (") [illegible] + Bernard
(") Marie + Chatrine (") Michel + Atranapse
(") Joseph + La Porte (") Vincent Thomas
Formant 163 ames

Nous soussignés Certifions que les Sauvages dont les noms sont de l'autre part sont signataires à la dite Requête, et qu'ils desirent ardamment avoir Félix Chamberland Ecuyer Notaire comme Agent local,

Isle Verte 6 Dec 1847.

(signé) A Lucasse H.B.R.
(") A. Rehel, b. M.

Nous Certifions que les Sauvages Amalicites établis et résidant sur le Township à eux appartenant, en arrière de la Seigneurie de l'Isle Verte portent tout l'estime & respect à Felix Chamberland Ecuyer Notaire et désirent l'avoir comme agent local. Nous connaissons assez Monsieur Chamberland pour dire qu'il prendra activement la part du Gouvernement et possede un coeur assez généreux pour avoir tous les egards pour cette pauvre Nation Sauvage.

Isle Verte le 9 Dec 1847,

(signé) Louis Bertrand, M. P. P.

(") Jos. Doucet Ptre.

Je Certifie m'être trouvé personnellement sur le terrain Sauvage du lieu, de l'Isle Verte sous l'ordre du Gouvernement, que là j'ai vue que les chefs & les autres Sauvages, désirent avoir le dit F. Chamberland pour leur agent, et que dans mes explorations, il m'a protegé en tout en rendant justice à cette pauvre Nation Sauvage, qui a besoin d'être dirigé. Je connais Mr. Chamberland, et mérite l'intention du Gouvernement.

Isle Verte le 10 Dec 1847.

(signé) C. F. Fournier

D. A. P.

Isle Verte 14 Decembre 1847.

Monsieur

Monsieur F. Chamberland a jusqu'ici mérité la Confiance du Gouvernement, C'est pourquoi Je vous le recommande, ce Monsieur a souffert des pertes, et mérite reconnaissance des services qu'il a rendu au Gouvernement, Vous lui bien vous intéresser à sa Nomination, ardamment désiré par cette pauvre Nation Sauvage.

L'Honorable D. Daly
Sec P. Gen &c

Je suis avec Respect
Votre humble Serviteur
(signé) Louis Bertrand.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Nous Certifions que les Sauvages Amalicites établis et résidant sur le Township à eux appartenant, en arrière de la Seigneurie de l'Isle Verte portent tout l'estime & respect à Felix Chamberland Ecuyer Notaire et désirent l'avoir comme agent local. Nous connaissons assez Monsieur Chamberland pour dire qu'il prendra activement la part du Gouvernement et possede un coeur assez généreux pour avoir tous les egards pour cette pauvre Nation Sauvage.

Isle Verte le 9 Dec 1847.

(signé) Louis Bertrand, M. P. P.
(") Jos. Doucet Ptre.

Je Certifie m'être trouvé personnellement sur le terrain Sauvage du lieu, de l'Isle Verte sans l'ordre du Gouvernement, que là j'ai vue que les chefs & les autres Sauvages, désirent avoir le dit F. Chamberland, pour leur agent, et que dans mes explorations, il m'a protegé toujours en rendant justice à cette pauvre Nation Sauvage, qui a besoin d'être dérigé, Je connais Mr. Chamberland, et Merite l'attention du Gouvernement

Isle Verte le 10 Dec 1847.

(signé) C. F. Fournier
D. A. P.

Isle Verte 14 Decembre 1847.

Monsieur

Monsieur F. Chamberland a jusque ici — merité la Confiance du Gouvernement, C'est pourquoi Je vous le recommande, ce Monsieur a souffert des pertes, et merite reconnaissance des services qu'il a rendu au Gouvernement, Vous lui bien vous interesser à sa Nomination, ardamment désiré par cette pauvre Nation Sauvage.

Je suis avec respect
votre humble Serviteur
(signé) Louis Bertrand.

L'Honorable D. Daly
Sec P. Gen & L

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50087

Res.d Trad.: Boucher

Loretto 15th December 1847

To obtain a Copy of the Ordonnance of 1840 for the application of Lower Canada Regulations respecting the 40 Acres in St Gabriel

Ans.d 20th December 1847

140/12/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50088

St Ambroise le 15 decembre 1847

Monsieur

Je vous prie de vous rappeler que vous m'avez promis de m'envoyer une copie du règlement qui défend aux blancs mariés à des sauvagesses de prendre du bois sur les 40 arpents. Les Chefs en ont besoin de ce tems-ci pour se préserver des déprédations qu'on éxerce sur la propriété du village

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre obéissant serviteur
Fs. Boucher Ptre

Lieut. Colonel
D.C. Napier

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50089

From — 171/12/45
Mr. Vardon
for Civil Secretary

19 December 1845

Requests to be furnished with the Estimate of Presents for 1847.

Memo: Sent the Estimate to the Civil Secy. in dispa 20 December 1845

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50,090

19 Dec

My dear Sir,

Please hand me your Estimate for Presents for 1847 as soon as possible to be included in the general Estimate that will be ready in a day or two

Yours truly

W.S.

There includes ~~[illegible]~~

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50991

C. E. on the Gambula
Rations & stationery

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50092

Louis Gill, Agent.

St Francis 20th December 1847

Return of the families of Certain Wounded Indians at St Francis.

141/12/47

Indian Affairs/ (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50093

Tableau ou Retour des hommes blessés dans l'action avec l'ennemi, de leurs femmes et enfants ainsi que des femmes dont leurs maris ont été tués dans la dite action et de leurs enfants. Résidants à Saint François. 1847.

Tribu	Village	Hommes blessés	Femmes blessées	Hommes tués	Femmes tuées
Abenaquis	St François.	2	4	2	8

Noms d'hommes et de femmes	Ages d'hommes et de femmes.	Noms d'enfants	Ages d'enfants
Ignace Portneuf	54	Marie-anne Portneuf	16
Angélique sa femme	45	Marie-anne Wagagona	14
Pierre Wagagona	52		
Ursule sa femme	54		
Jeanne Ursule veuve } Pierre Pretzadoncouera }	62		
Marie Appoline } Pierre Louis }	65		

Je certifie le retour ci-dessus correct et véritable, ils sont en parfaite santé, Pierre Wagagona et sa famille sont absents.

St François 20 Décem. 1847. Louis Gill, Aquet

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

SAFETY FILM

50094

£2.6.3

Sault St Louis 23rd December 1847

Received from E. N. DeLorimier Esquire Agent Two pounds Six Shillings and three pence Currency being Lent received by him from the Tenants of the Seignory of Sault St Louis

Marten x Kanasonhe
Thomas x Sakaokitsthe
Thomas x Tewhatitton
Charles x Katsenakeron
Sasatis Seon Sentsiodoon
Sose Lenihatie
tier Theserviate

Jos. Narcow ptr
Robert McNatt } Witnesses

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50095

Copy

Petition of the Grand Chiefs of Caughnawaga. —

28th December 1847.

Praying that H.E. would obtain for them, some pecuniary assistance from the Legislature to enable them to improve the High Road through their Seigniory

---

N.B

The Govr. General returned a verbal answer to the Petitioners at the Govt House on 28th January 1848 at 3 P.M.

142/12/47

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

A Son Excellence
Le Gouverneur General &c &c &c.

Les Chefs du Sault St Louis ayant dernierement recu communication d'une lettre écrite par le Secretaire Civil au Col. Napier, au sujet des Chemin publics de la Seigneurie du Sault St Louis, après en avoir délibéré en Conseil demandent qu'il leur soit permis de representer respectueusement à Son Excellence.

1er Que pour le fait, les Chemins du Sault St Louis ne sont pas plus Mauvais que ceux de Chateau-guay et de Laprairie, et que dans certaine saison ils leurs sont preferables.

2me Que les Sauvages du Sault ont bati une Eglise en 1845, sans aucun secours de la part du Gouvernement et qu'ils ont été obligés d'emprunter une Somme de £300 qu'ils se sont obligés de remettre d'ici a trois ans, sur les revenus de leur seigneurie, que s'ils manquent à leur parole, ils seront exposes à être poursuivis par leurs Créanciers, et au trouvesont ils de quoi supporter les frais d'un pareil proces,

3me Que leurs revenus annuels sont assez modique comme le peut témoigner leur Agent; Bien que la partie la plus lucrative de leur terrain est passé autrefois entre les Mains du Gouvernement ayant été confondu dans le tems avec les biens des Jésuites Malgré leur frequante reclamation

4e Qu'ils ne refusent pas de travailler aux Chemins Mentionnés, Mais que trouvant cette Charge trop pesante pour leur faible épaules, ils supplient Son Excellence de vouloir bien leur obtenir une aide de la Législature comme il est arrivé en Maintes localités plus riche que la leur, ou bien qu'on y fasse un Chemin de passage qui se pagera et Sentretiendra par lui

mem

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

5° Lui à part les payemens qu'ils ont à faire pour leur Eglise, ils ont constament besoin d'argent pour les Nécessité de la Communauté, les Voiturs de la Commune la reparation des ponts nombreux sur le Chemin public auquel ils travaillent tous les étés, l'entretient du Culte les enterrements, achât des ornements & les redevances au Mipiomanie, Blé, Bois, foin, les depenses pour recevoir les Sauvages des differents Villages, pour les affaires du Gouvernement, comme il est arrivé l'année dernière que Mr. Bardon à fait assemblée les Chefs et Guerriers de tous les Villages du Bas Canada qui a couté plusieurs Cent piastres. Lui ils sont obligés aussi d'aller quérir les Malades et les Morts à de grand frais, ce qui absorbe la plus grande partie de leurs revenus.

Supplient son Excellence de vouloir bien suspendre Momentanement l'ordre signifié au Col. Napier par le Major Campbell et d'ordonner sur les lieux une enquête a la quelle serait présent leur Agent Mr. de Lorimier.

Et les dits Pétitionnaires ne cesseront de prier pour la gloire et le bonheur du regne de son Excellence.

Sault St. Louis 28 Decembre 1847.

(signé) Thomas X Tiohatekon
(") Martin X Thanasontie
(") Thomas X Sakaohetsitha
(") Charles X Thatsiratheron
(") Jose Tenihate
(") Nei Thawenrate

Certifié pour être les vrais sentimens et signatures des Chefs du Sault St. Louis 28 Dec. 1847.

(signé) Robert McMahe
(") Geo. de Lorimier

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50098

Petition. No 263.

No. 4194,

P. S. O. 1847.

Abanaquis Tribe of Indians

St. François 7/14 Dec

For protection in the enjoyment of their lands.

Answered & accompanying letters.

27 January 1848.

W. Colpitts

Secretary's Office,
Montreal, 14 Dec. 47

Transferred to the Civil Secretary for action.

By Command,

T. Aylwin
A.D.C. Genl

Government House
Indian Department
16 December 1847

Referred to the V.S.I. Affairs for his Report

By Command

R. Pemberton
Adjt. General

Vide Report of 28th December 1847

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

Indian Office C. E.
Montreal 28 December 1847

50099

Sir,

In reference to the Petition of the Abenaquois Indians of St. Francis dated 7th December 1847, I have the honor to report for the information of the Governor General, that under the Authority of the Instructions conveyed to the Attorney General East on the 4th August last, I communicated to that Officer on the 13th of the same Month, the most ample information in my Power respecting the cases of trespass committed upon the Fief belonging to the Tribe in the Seigniory of St. Francis, and on the Indian Reserve in the Township of Durham.

I beg here on this occasion to advert to my Reports to the Civil Secretary of the 10th August 1844, and 20th June 1845, in order to show, that as far as the Indian Department could Act in the Matter, every effort has been made to protect the Rights of the Petitioners to the Lands in Question.

I have the honor to be
Sir
Your most obed.t Servant
(Signed) D. C. Napier

P. S. I beg leave to return the Petition enclosed.

Major Campbell,
Supert. Gen.l I. A.
Montreal.

a true Copy,
D. C. Napier

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Montreal, 14th January, 1848.

50100

Sir,

There appears to be but one only mode by which these Indians generally can be sufficiently protected against intrusion and trespass upon their lands; and by which their subsistence so long as they exist can be assured and that is by conveying their lands and rights to the Government in trust for the above purpose. The institution of law proceedings against Trespassers would of itself create considerable expence and might from the difficulties with which the institution and conduct of these proceedings would be beset would probably result in no substantial benefit to the tribe; the lands trespassed upon not being held as a Seigniory like that of Sault St. Louis, in which the entire tribe is interested, but held in severage tenure under specific grants to Individuals, now deceased, and whose representatives would, it is presumed, be difficult to trace out to the satisfaction of a Court of Justice, and it must be evident that the resort to the legal tribunals much subject the parties to the rules of law for the establishment and decision of the Claims submitted for adjudication. - It is not easy, under these circumstances, to point out any other course than that above suggested for protecting the interests of these Unfortunate Individuals, unless, indeed they should consent to allow voluntary

Major Campbell, &c
Civil Secretary
&c &c.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50101

voluntary terms of arrangement and set-
-tlement to be made by the Government
for them with the taxpayers by which
means a permanent revenue derived from
the interest of the proceeds funded by
the Government or an annual revenue
rent for the occupied lands might be
obtained for the subsistence of the Indians.
Should His Excellency consider this
suggestion impracticable legal proceedings
will be adopted without delay for the
protection and preservation of the rights
of the petitioners.—

I have the honor to be,

Sir,

Your obt. Sr.,

W B. Wedgley

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50102

To

His Excellency the right Honorable James, Earl, of Elgin, And Kincardine, Governor General, of British North America and Captain General, and Governor in Chief, in and over the Provinces of Canada, Nova-Scotia, New Brunswick, and the Island Prince Edward, And Vice Admiral of the Same. &c. &c. &c.

Your Memorialists Humbly Sheweth.

Your humble Citizens the Abenaquis Tribe of Indians residing at St. Francois, feel bound to acknowledge their obligation of gratitude to your Excellency, for the interest which has ever been manifested by Government towards our Nation, for which we tender our humble thanks, and also particularly that Your Excellency did not see fit to sanction a Bill, to incorporate the several Indian Tribes in Lower Canada. A Bill so exceedingly prejudice to the interest of the Indian Tribes, which being submitted under the pretention of it being the desire of the several Indian Tribes in Lower Canada, which is a violation of Truth, and the interest of the several Tribes. And we would appeal to your Clemency, to pardon us for the liberty which we take to trouble your Excellency with importunity. Imperative necessity compel us to lay an explicit explanation the condition of our Land, it has unfortunately ever been our lot, to be harrassed by fraudulent speculation, which History of past events, abundantly demonstrate.

Happy would ~~consider~~ we consider ourselves could we only refer to the past, even to this day, for Land which we have had in possession over a hundred years, we are troubled by those who trample Justice and our rights under foot, in

~~Justice~~ definance

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50103

defiance of the poor resistance which we may or can make, it is and ever has been the object of settlers, and speculators to supplant us of our rights, by force, fraud and false representation, which never will cease until our Lands are permanently placed on the Basis, on which Indian reserves were declared to be. Your humble Petitioners would call your attention to take into consideration their miserable condition.

That your Excellency may be pleased to adopt effecient measures to secure them their Land, and means may be provided that trespassers on their Land may be brought to Justice.

And your memorialists will ever pray.

St Francois. Dec. 7th 1847

Joseph his X mark Innowett
Stanislaus his X mark Aragwanet
Francois his X mark Obemsawin fils
Jean A. X mark Baptiste
Theophil his X mark Canadi
Michel his X mark Aijean
Louis his X mark Bernejean
Lazar Wasenmimit
Laurent his X mark Wolinus
Francois his X mark Lotbi
Joseph X mark Laurent Portneuf
Laurent his X mark Tahumont
Ambroise his X mark Michel
Xavier his X mark Tahumont
Louis his X mark Lolun Baptiste
Thomas his X mark Msodokwes
Jean his X mark Msodokwes
Molly X mark Innowett
Thomas Wguishanolet

Ignace Portneuf
François Dedale his X mark Obemsawin
Louis X Degonzague
Louis Degonzague his X mark Montour
Pierre Joseph Wahunolet
François his X mark Msedokwes
François L. X Montaigne
Ambroise his X mark Obemsawin
Louis X mark Annance
James Allumkapset
Pierre X mark Mugwa
Louis Paul X mark Dennis
Vincent his X mark Kinechiau
François X mark Gloude
Louis his X mark Dennis
Michel his X mark Tahumont
Joseph his X mark Fitzboit
Jean 1st Tahumont
Lolo Charles X mark Pawan
Jean X Baptiste

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50104

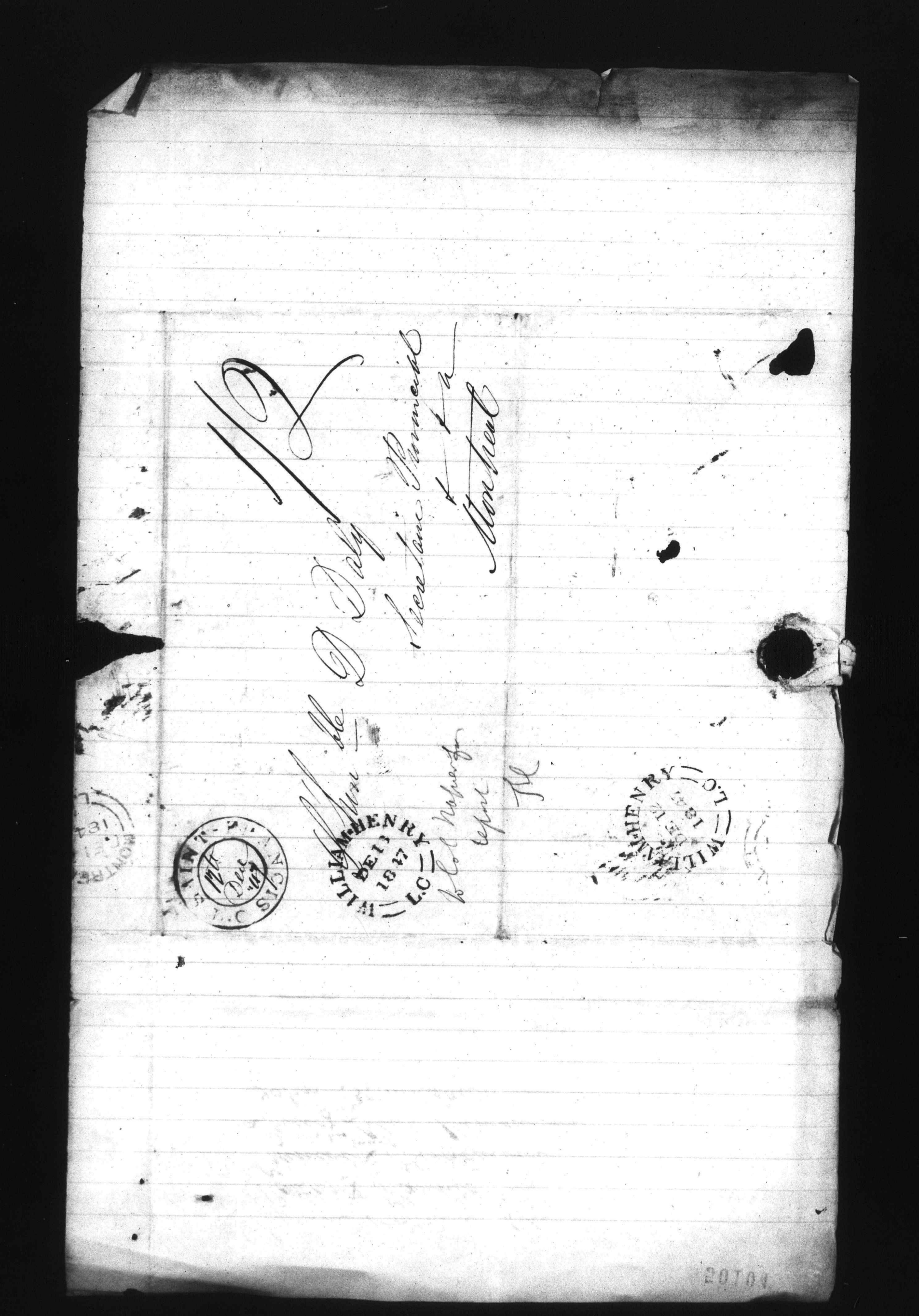
Ignace Portney file
Cezar his mark X Hannis
François his mark X Obemsawin
Louis his mark X Lobal Obemsawin
John Stanislaus

For protection in the enjoyment of their lands &c

Transfer to Indian Office

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA



Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50106

Statistical Return of the Amalécite & Abenaquis Indians of the Parish of St. Peter & St. Paul, St. Francis, the year ending 31st December 1871

Amalécite Indian Settlements	Spiritual		
		P. J. Miller	
		do Hunter	
		do Fletcher	
		Grands & Annuities	96
		Acres of Land Cultivated	260
		Acres of Hay Cut	0142
		Grands in the Allotments	98
		Grands & Annuities	96
	Temporal	Horses	8
		Cattle	1
		Sheep	9
		Swine	1
		Poultry	11
		Farming Implements	9
		Value of Crops raised by the Indians	150
		Value of Hay	15
		Value of Lumber	10
		Value of Firewood	6
		Grands in the Allotments	
		P. J. Sabatier	6
		do Bernard	1
		do Gill	1
		do Gill	1

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50105

The Oka Settlement

Statistical Return for the Year 1847.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Statistical Return of the Amalecite Settlement for the year ending the Ninth day of the 3rd Month 1861

		Amalecite Indian Settlement
	No. of Men.	Population
	do Women.	
	do Children.	
26.	" Heads of Families.	
260.	" acres of Land under Cultivation	
2740	" acres of Wood Land.	
20.	" Houses in the Settlement.	
98.	No. of Bushels of Wheat.	Quantity produced during the year
15.	" of Barley.	
12.	" Peas & Beans.	
750.	" Potatoes.	
2.	" Indian Corn.	
10.	" Tons of Hay.	
4.	No. of Cows.	Stock owned by the Tribe
1	" of Oxen.	
1	" of Horses.	
2	" of Swine.	
0	Carts or Wagons belonging to Indians.	
5	No. of Baptisms.	Casualties during the year 1861
1.	" of Marriages.	
1	" of Deaths.	

50106

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK

50107

Huron Village of Loretto

Statistical Return for the Year 1847.

Secy's Office
Compiled for
C C Corp

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50108

Statistical Return of the Huron Tribe of Lorette for the Year ended the 31st December 1847.

	Population.			No. of Heads of Families	No. of Houses occupied by Indians	No. of Acres of Lands under cultivation	No. of Acres of Wood land	Average produce of Crops raised by Indians.					Live Stock owned by the Tribe.					Casualties during the Year 1847.			
	Men	Women	Children					Bushels of Wheat	No. of Bushels of Oats or Barley	No. of Bushels of Peas or Beans	No. of Bushels of Potatoes	No. of Bushels of Indian Corn	Tons of Hay	No. of Cows	No. of Oxen	No. of Horses	No. of Swine	Cart or Waggons	Births	Marriages	Burials
Huron Tribe of Lorette	59	66	76	43	38	146	25	8	398	18	307	7	bottes 7442	12		4	11	10	8		2

We Certify to the best of our knowledge and belief that the above Return is Correct.

La Jeune Lorette 2d day of June 1847. Les Chefs Hurons.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Mr Gile will
be so good as to
complete this
Return and to send
it back as early
as may be practicable

D L S

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Mr. Ellis has
the pleasure to
transmit the
Returns of the
Caughnawaga Band
of Indians and
Iroquois

50109

Abenaquois' & St. Francis.

Statistical Returns for
the Year 1847.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50110

Statistical Return of the Abenaquois Indians of St Francis for the year ended 31st December 1847

	Population							Average produce of Crops raised by Indians						Live Stock owned by the Tribe					Casualties during the year 1847		
	Men	Women	Children	No. of Heads of families	No. of Houses occupied by Indians	No. of Acres of land under cultivation	No. of Acres of Wood land	Bushels of Wheat	do. of Oats or Barley	do. of Peas or Beans	do. of Potatoes	do. of Indian Corn	Tons of Hay	No. of Cords of Wood	Do. of Oxen	Do. of Horses	Do. of Young Cattle	Carts or Waggons	Births	Marriages	Burials
Abenaquois of St Francis	98	124	151	66	56	300	200	56	42	22	500	161	54	31	2	16	26	11	21	4	7

I Certify to the best of my knowledge and belief that the above Return is Correct

St Francis 1st day of March 1848

Louis Gill, Agent.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50111 Lake of the 2 Mountains

Statistical Return of the Iroquois Nipissingue and Algonquin Tribes for the Year 1847. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Statistical Return of the Indian Tribes at the Lake of the 2 Mountains for the Year ending 31st December 1847

Je soussigné Prêtre Missionnaire Directeur de la Mission du Lac des deux Montagnes certifie que la présente liste a été faite avec autant de soin qu'il nous a été possible —

Lac des deux Montagnes — 15 Mars 1848

A. Dufresne Ptre

Tribe and Residence	Population: Men	Population: Women	Population: Children	No. of Heads of Families	No. of Houses occupied by Indians	No. of Acres of Land under Cultivation	No. of Acres of Hard land	Average produce of the Crops raised the Indians of each Tribe: Buckets of Wheat or Barley	Ditto of Oats	Ditto of Indian Corn	Ditto Seed of Potatoes	Ditto Potatoes	Ditto Hay	No. of Cows	No. of Horses	No. of Oxen	No. of Sheep	No. of Carts or Waggons	No. of Births	No. of Marriages	No. of Burials
Iroquois Tribe, Lake of 2 Mountains	93	96	147	85	59	625	0	291	384	1092	224	715	178	86	67	19	69	95	14	5	15
Nipissingue do. do. do.	96	104	157	97	26	130	0	34	108	350	27	242	53	22	9	10	13	20	15	2	10
Algonquin do. do. do.	105	100	151	101	27	22	0	7	17	301	10	62	48 2/3	11	4	1	6	8	5	3	6
Total	294	300	455	283	112	777	0	332	509	1743	261	1019	239 2/3	119	80	30	88	126	34	10	33

50113

Iroquois of St Regis

Statistical Return for the Year 1847.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Return or Statistical Statement of the British Indians of St Regis for the Year ended 31st December 1847

	Population							Average produce of Crops raised by Indians						Live Stock owned by the Tribe					Casualties during the Year 1847.		
	Men	Women	Children	No. of Heads of Families	No. of Acres cultivated by Indians	No. of Acres of land under Cultivation	No. of Acres of Wood Land	Bushels of Wheat	do of Oats or Barley	do of Seed or Beans	do of Potatoes	do of Indian Corn	Tons of Hay	No. of Cows	do of Oxen	do of Horses	do of Swine	Carts or Waggons	Births.	Marriages	Burials
Iroquois Tribe of St Regis	151	150	274	127	99	570	585	129	462	284	179	2100	182	98	15	104	220	4	27	2	23

I Certify to the best of my knowledge and belief that the above Return is correct. St Regis 17 day of April 1848

S. Colquhoun
Agent

50115

Iroquois of Caughnawaga

Statistical Return for the Year 1847. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50116

Indian Affairs (RG 10, Vol. 604, pp. 49,443 - 50,116)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Statistical Return of the Indians of Caughnawaga for the Year ended 31 December 1847.

	Population of the Village							Average produce of Crops raised by the Indians in the Year 1847.			Live Stock owned by the different Tribe of Indians				No. of Canoes during the Year 1847.
	Men	Women	Children	No. of Heads of Families	No. of Houses occupied by Indians	No. of Acres of Land under Cultivation	No. of Acres of Wood Land	Bushels of Wheat	Do. of Oats or Barley	Do. of Peas or Beans	Do. of Potatoes	Do. of Indian Corn	Tons of Hay	No. of Cows	No. of Oxen
Iroquois	244	209		620	1362½	1379½	2038½	2094	519	187	21	194	384	81	55

	No. of Horses	No. of Sheep	No. of Swine	No. of Poultry	No. of Carts or Wagons	No. of Ploughs	No. of Harrows	No. of Sleighs	No. of Pigs	No. of Bushels of Potatoes	No. of Bushels of Turnips	No. of Bushels of Indian Corn	No. of Bushels of Oats	No. of Bushels of Barley	No. of Bushels of Peas	No. of Bushels of Beans	No. of Bushels of Wheat
Iroquois	51	55	8	52													

Ed. N. de Lorimier
Agent

Indian Affairs

Resident Agent, Montreal

Correspondence (S. Series), 1848

(RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Canada Public Dept
Lower Canada
1848

APEX
Vertical Filing Folder
No. 241V

SIZES AND NUMBERS
9" X 11½" No. 240 Individual
9" X 15" No. 241 "
8½" X 11" No. 242 Sub. Division
8½" X 14" No. 243 "
Made In All Sizes
CAN. PAT. No. 226772
U. S. A. " No. 1554864

MacMillan
Office Appliances Company
Factory - Westboro, Ont.
Mailing Address
309 Athlone Ave., Ottawa, Can.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50117

Memo

Blankets and Stroads required for the Indians of Canada East, for the service of the Year 1848. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY

50118

Canada East

Required in 1848.

Strouds	5733	Yards
1 Point Blankets	549	No.
1½ " do	488	"
2 " do	329	"
2½ " do	1086	"
3 " do	1003	"

11036

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1848

Return of 1st Class Boys and Girls to be classed as Men and Women in the Reports of this Year 1848.

Village & Tribe		No. Boys of 16 years to be added.	No. of Girls of 15 years to be added.	Total to be added.
Caughnawaga	Iroquois	11	5	16
St Regis	do	3	4	7
Lake of 2 Mts.	Nipissingues	2	2	4
	Algonquins	2	2	4
	Iroquois	2	2	4
St Francis	Abenaquois	2	3	5
Becancour	do	1	.	1
Three Rivers	Algonquins	1	.	1
Lorette	Hurons	2	3	5
Isle Perte	Amalicites	2	2	4
Pointe de Boulle	Narmonlathaque	.	1	1
	Total	28	24	
		3pt. Blankets	2½pt. Blkts	

N.B a reduction of the 2 points Blankets & also of 1½ point for the number of the former advanced 1 stage and of the latter brought to 1st Class of B & G. which will in consequence reduce the total of the 1 point list to the amount of such removals to the higher classes in succession.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Canada East

Return of the Indians requiring Presents for the Year 1849

	Full Equipment			Common Equipment									
							Boys			Girls			
	Grand Chiefs	Lst Chiefs & Warriors	Women	Grand Chiefs	Lst Chiefs & Warriors	Women	10 & 15	5 & 9	1 & 4	10 & 14	5 & 9	1 & 4	Grand Total
Aurons Lorette	.	.	.	3	56	65	8	11	13	8	11	14	184.
Amalecites Sea	.	.	.	2	47	47	8	9	7	5	8	9	142.
~~Algonquins~~ ~~Algonquins~~ 3 Rivers	.	.	.	2	21	30	3	5	7	2	3	6	79.
~~Algonquins Bregnan~~ ~~Algonquins Bregnan~~	.	.	.	2	27	30	5	5	3	2	3	4	81.
Petites de Boule	.	.	.	2	29	23	4	9	5	6	6	2	86.
Iroquois Caughnawaga	.	.	2	7	296	324	60	62	82	48	66	85	1032.
Iroquois St Regis	.	.	.	4	141	154	23	42	53	18	44	59	538.
Abenaquis St Francis	1	1	4	2	98	120	20	29	29	12	23	19	353.
Lake of Two Mts. Nipissingues	.	.	2	2	71	81	19	32	18	20	18	18	281
Lake of Two Mts. Algonquins	.	.	.	2	93	106	22	24	18	14	30	31	340
Lake of Two Mts. Iroquois	.	.	.	3	96	98	15	22	34	12	26	33	339.
Grand Total	1	1	8	31	970	1078	182	250	269	147	238	280	3455

Return of the additions to be made to the No. of Men & Women in the Requisition for the Year 1848. —

also for 1849,

Specification of the Tribes for whom Presents may be required, in that Year. —

Examined 24th November 1847. —

~~1847~~

~~to~~

~~1850~~

~~inc~~

Affairs

50120

8231

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50121

Duplicate.

Numerical Return of the Resident Indian Tribes of Canada East, and Estimate of Presents required for the Year 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Canada East 1848

Numerical Return of the Resident Indians requiring Presents for the year 1848.

Nations	Residence	Full Equipment: Grand Chiefs	Full Equipment: Sub Chiefs & Warriors	Full Equipment: Women	Common Equipment: Grand Chiefs	Common Equipment: Sub Chiefs & Warriors	Common Equipment: Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Total
Huron	La Jeune Lorette	.	.	.	3	58	62	6	11	12	12	11	14	189
Amalicites, Micmacs & Abenaquis	Isle Verte, and wandering Indians	.	.	.	2	45	45	10	9	7	7	8	9	142
Abenaquis	Becancour	.	.	.	2	27	31	6	5	3	2	3	5	84
Algonquins	Near Three Rivers	.	.	.	2	20	30	4	5	7	2	3	6	79
Têtes de Boule	Maisonnetashingue, St Maurice	.	.	.	2	29	22	4	9	5	7	6	2	86
Iroquois	Caughnawaga	47	.	2	7	291	324	64	67	96	50	71	99	1071
Iroquois	St Regis	dead			4	142	152	25	43	54	20	46	62	549
Abenaquis	St Francis	1	1	4	2	91	118	21	31	30	14	25	21	359
Nipissingue	Lake of the Two Mountains	.	.	2	2	69	79	21	32	18	22	18	18	281
Algonquin	— Do. — Do. — Do. —	.	.	.	2	91	104	24	25	18	16	30	31	341
Iroquois	— Do. — Do. — Do. —				3	94	96	17	22	35	14	26	33	341
	Grand Total	1	1	10	31	957	1063	202	254	285	166	247	300	3522

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
50122

Canada East

Estimate of Goods required by the Indian Department, as Presents to the Indians described in the foregoing Numerical Table for the Year 1848

5754	Yards	Stroods ..... Navy Blue
97	— " —	Linen
585	No	Blankets ..... 1 Point
506	— " —	1½ do
368	— " —	2 do
1073	— " —	2½ do
990	— " —	3 do
1022	lbs	Ball
3066	— " —	Shot
1022	— " —	Gun Powder
		Extra Articles
25	No	Chiefs Guns, with one box of percussion caps to each,
18	"	Kettles, brass, large size

Indian Office
Montreal 30th November 1846

D. L. Sabrier

8 Guns in 1848

50124

Martin Sakoraiatatkwa
Antoine Awaters
Louis Sakarowane
Ignace Tewatareka
Louis Tacoronhoto
~~Thomas~~ Lazar ~~Sakor~~ Awaters
Louis Tekaweiaia

Chosen by Chiefs
refused Tewikalis proposal
& granted to 2d Chief
he being absent

Thomas Tekakwitha

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50125

Census or Roll of the Abenaquis Tribe of St Francis in 1848

	Names		Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Totals	Remarks
S	Ignace Portneuf	✓	1	2	"	"	"	"	"	"	~~12~~ 8	
S	Simon Obomsawine	✓	1	1	*1	"	"	1+	"	"	8½	* a Man in '49
S	Louis Degonzague	✓	1	2	"	"	"	"	"	1	7½	
S	Frs. de Sale Obomsawine	✓	1	1	1	1+	"	"	1	"	8	
S	Simon Obomsawine	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
D S	Louis Watzeau	✓	1	3	"	"	"	"	"	"	9½	
S	Simon Watzeau fils	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
S	Pierre Nagajona	✓	1	2	"	"	"	1+	"	"	8½	
S	Louis Nagajona	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
S	Pierre Joseph Louis	✓	1	3	1+	1	1	"	"	"	12	
S	Thomas Louis	✓	1	1	"	1	"	"	*1	1	6½	* a Woman in '49
S	Thomas Metzadoucouche	✓	1	1	1	"	"	"	1	2	7	
S	François Metzadoucouche	✓	1	1	"	"	"	"	2	"	6½	
S	François Laurent Montadaque	✓	1	1	"	"	1	"	"	"	5½	
S	Charles Annance (Caduask)	✓	1	2	"	"	"	"	"	"	7	1 Gun & 1 Kettle
S	Daniel Annance	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
D S	Noel Annance	✓	1	1	"	1	"	"	"	1	5½	
S	Archd Annance	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
D S	Louis Annance Père	✓	1	3	"	1	"	1	1+	"	13	
S	François Annance	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
S	Louis Annance	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
S	Posite Annance	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
S	Edouard Annance	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
S	Jacques Joseph Alomquasatte	✓	1	1	"	"	1	"	"	"	4½	
S	François Apoline	✓	1	1	"	1	"	"	1	1	6½	
S	Stanislas Asagoanet	✓	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	
S	Simon Annance	✓	1	1	1	"	"	"	"	1	6	
S	Joachim Basile	✓	1	2	"	1	"	"	1	"	9	
S	François Brisebois	✓	1	1	"	"	"	"	"	1	4½	
D S	Michel Agent	✓	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	
S	François Claude	✓	1	1	2+	"	"	"	2	1	9½	
S	Ambroise Claude	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
D S	Frs. de Sal Capineau	✓	1	1	"	1	1	"	"	"	5½	
			33	34	7	8	4	3	10	9		
			33	34	7	8	4	3	10	9		

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50126

Names	Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Totals	Remarks	Ages of the Men
Brot. over	33	34	7	8	4	8	10	9			
S. François de Sale Lapineau	1	2	"	"	"	"	"	"	7		
S. Antoine Legrais	1	2	"	1	"	1	1	1	10½		
S. Johnny Alonquiasette	1	1	"	"	"	"	"	"	2		
S. Vincent Canacheau	1	1	"	1	"	"	"	"	5½		
D. S. Ambroise Denis & sa mere	1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
S. Louis Degonzague pere	1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
S. Jean Bte Degonzague	1	2	1+	1	1	"	1+	"	10½		
S. Joachim Denis	1	2	"	1	1	"	"	1	8	et sa belle mere	
S. Louis Bte Denis	1	1	1+	"	"	"	"	1	6		
S. Noel Denis	1	"	"	1	"	"	"	"	3		
S. Bte Hannisse	1	1	"	1	"	"	"	"	5½		
S. Louis Hannisse	1	2	"	"	2	"	"	"	7	including his niece.	
S. Eleazar Hannisse	1	2	"	"	1	"	"	"	7		
S. Ignace Hinaonet	1	1	*1	1	"	"	"	1	7	* a man in '49	
S. Charles Hinaonet	1	"	"	"	"	"	"	"	2		
S. Joseph Hinaonet	1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
S. Stanislas Leaudiby	1	1	1+	"	"	"	"	"	6½		
S. William Leaudiby	1	"	"	"	"	"	"	"	2		
S. Pierre Marie Magoua	1	2	"	"	"	"	"	"	7		
S. Jean Metzadouche	1	1	"	"	2	"	1	"	5½		
S. Augustin Magouaennedeau	1	2	"	"	1	"	2	1	9	et sa mere	
D. S. Alexis Maurice	1	1	1	1	1	"	1	"	8		
S. Robert Obomsawine	1	1	"	1	"	"	"	"	5½		
S. Pierre Joseph Obomsawine	1	"	"	"	"	"	"	"	2		
S. Louis Robert Obomsawine	1	1	"	1	"	"	"	"	5½		
S. His Sise Obomsawine fils	1	"	"	"	"	"	"	"	2		
S. Jean Bte Obomsawine	1	"	"	"	"	"	"	"	2		
S. Gregoire Obomsawine	1	3	1	"	"	1	"	1	12½		
S. Louis Pierre Jean	1	"	"	"	"	"	"	"	2		
S. Ambroise Obomsawine	1	2	"	"	2	"	1	"	8		
S. Louis Fils Obomsawine	1	1	"	"	"	"	"	1	4½		
S. Louis Otondosonne	1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
S. Jean Paquicanne	1	"	"	1	"	"	"	"	3		
S. Agent Paquicanne	1	1	1	1	"	"	"	"	7	mother & 2 Brothers	
S. Laurent Portneuf	1	1	"	1	"	"	"	"	5½		
S. Louis Portneuf	×1	2	"	"	"	"	"	"	5	× Man died '47	
	68	73	14	21	15	5	17	16			
	68	73	14	21	15	5	17	16			

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50127

Names	Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Totals	Remarks	Ages of the men
Bnt: Ober	68	73	14	21	16	5	17	16			
S Ignace Portneuf fils	✓ 1	1	"	"	1	"	"	"	4½		
D S Joseph Pamaquisinent	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
S Joseph Capino	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2		
S Théophile Capino	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2		
S Théophile Panadas	✓ 1	1	1	1	1	"	"	"	7	Mother & sons	
S Charles Piwanesay	✓ 1	1	"	"	1	"	"	1	4½		
S Hs Joseph Paquincanne	✓ 1	3	"	"	"	1	"	"	11	G. mere & toutes	
S Joseph Nasibaite	✓ 1	1	"	"	"	"	1	"	5½		
S Jean Stanislas	✓ 1	1	"	"	1	1	1	"	7		
S Joseph Thos Paquechouche	✓ 1	1	"	1	1	"	1	"	6½		
S Jacques Joseph Paquechouche	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	4½	G. Mother	
S Paul ~~Joseph Bionitamente~~	✓ 1	1	"	"	"	"	"	1	4½	at the Lake in '47)	
S Laurent Bionitamente	✓ 1	1	1	1	1	"	"	"	7		
S Eliazar Bionitamente	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2		
S Michel Bionitamente	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2		
S Hs. X. Bionitamente	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
S J. Bte Bionitamente	✓ 1	"	"	1	"	"	1	"	4		
S Joachim Bionitamente	✓ 1	1	"	"	2	"	"	"	4½		
S Laurent Monticille	✓ 1	3	"	"	1	"	"	"	9½		
S Pierre Wawanarquite	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
S Eléazar Basommimet	✓ 1	1	"	1	1	"	"	"	5½		
D S Jean Bte Batzeau	✓ 1	1	"	2	2	"	"	"	6½		
D S Joseph Louis Batzeau	✓ 1	1	"	"	"	"	"	1	4½		
S Louis Osunkheshine	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
S Angelique Wannipe	✓ "	1	"	"	"	"	"	"	2½		
S Femme de Pierre Meyadouchouche	✓ "	1	"	"	"	"	"	"	2½		
S Monquasette fille et Petit fille	✓ "	1	"	"	"	"	1	"	4	qr 2 in line of 1½ with grant	
S Françoise Mondosonne	✓ "	2	"	1	"	"	"	"	6½	do do do	
S Ses Nieces de Louis Coutalmanganses	✓ "	2	"	"	"	"	"	"	5		
S Veuve Augt Mondosonne & sa Mere	✓ "	2	"	"	"	"	"	"	5	both of Fran. de feu Louis Obsun	
S Jerome Wasommimet	✓ "	1	1	"	1	*1	"	"	5½	* absent in '49	
S Elizabeth Jacques Thomas	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	2½	Sister Marie Francois all at Quebec	
S Catherine Lazar Laudeby	✓ "	1	"	"	"	"	"	"	2½		
S Marie Osunkheshine	✓ "	2	"	2	"	"	"	"	10	et sa fille qr 3 in line of 2 in 1½ pr	
S L'Iroquois (Aged Widow)	✓ "	1	"	"	"	"	"	"	2½		
S François Lise Bonlaouie	✓ 1	1	.		1	.	1	.	5½		
S Jacques Joseph Bonlaouie	1	.	.	.	.	.	.	.			
	94	112	17	31	29	8	23	19			
	94	112	17	31	29	8	23	19			

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Names	Men	Women	Boys 15 to 10	Boys 9 to 5	Boys 4 to 1	Girls 14 to 10	Girls 9 to 5	Girls 4 to 1	Totals	Remarks	Ages of the Men
Brt over	94	112	17	31	29	8	23	19			
D S Marie Alaine Blondsonner	"	2	"	"	"	"	"	"	5	et sa petit fille	
S M. P. V. Blunkheikine	"	~~1~~	1	~~1~~	"	"	"	"	1½	Wife dead '48 & boy & Girls	
D S Catherine Portneuf fille	"	1	"	"	"	"	"	"	2½	de Simon	
S Susane Sindenis	"	1	+1	"	"	"	"	"	4	+ a man in '49	
S Susane fille d'Augustin	"	1	"	"	"	"	"	"	2½		
Michel Nicolas de Rawdon — S —	1	4	"	"	"	"	"	"		Wife & 3 daughters above 15 years	
Veuve Marie alain Agent	"	1	"	"	"	"	"	"	2½		
~~Pierre Marie Pannedis~~	+	"	"	"	"	"	"	"	5½	Dead '47	
S François Leandeby (Sauvage)	1	1	1	.	.	.	.	.			
Grand Total	96	123	20	31	29	8	23	19		say 349	
	96	123	20	31	29	8	23	19		349	

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50128

Census or Roll of the Abenaquis Tribe of St Francis in 1848

	Name	Men	Women	Boys, 10 to 15	Boys, 5 to 9	Boys, 1 to 4	Girls, 10 to 14	Girls, 5 to 9	Girls, 1 to 4	Total	Remarks	Ages of the Men
	Ignace, Portneuf,	1	2	"	"	"	"	"	1			
	Simon, Obomsawine,	1	1	1	"	"	1	"	"			
	Louis, Degonzague,	1	2	"	"	"	"	"	1			
	François de Sale Obomsawine,	1	1	1	1	"	"	1	"			
	Simon Obomsawine,	1	"	"	"	"	"	"	"			
D	Louis Watzeau,	1	3	"	"	"	"	"	"			
	Simon Watzeau fils.	1	"	"	"	"	"	"	"			
	Pierre Nagajona,	1	2	"	"	"	1	"	"			
	Louis Nagajona	1	"	"	"	"	"	"	"			
	Pierre, Jos. Louis,	1	3	1	1	1	"	"	"			
	Thomas, Louis,	1	1	"	1	"	"	1	1			
	Thomas, Atetzadoucouche,	1	1	1	"	"	"	1	2			
	François, Atetzadoucouche,	1	1	"	"	"	"	2	"			
	François, Laurent, Monladaque,	1	1	"	"	1	"	1	"			
	Charles, Annance,	1	2	"	"	"	"	"	"			
	Daniel Annance,	1	"	"	"	"	"	"	"			
D	Noel, Annance,	1	1	"	1	"	"	"	1			
	Archd., Annance,	1	"	"	"	"	"	"	"			
D	Louis, Annance,	1	3	"	1	"	1	1	"			
"	François Annance	1	"	"	"	"	"	"	"			
"	Louis Annance	1	"	"	"	"	"	"	"			
"	Posite Annance	1	"	"	"	"	"	"	"			
"	Edouard Annance	1	"	"	"	"	"	"	"			
	Jacque, Jos, Alomquasette	1	1	"	"	1	"	"	"			
	François Apoline	1	1	"	1	"	"	1	1			
	Stanislas Asagoanet	1	1	"	"	"	"	"	"			
	Simon Annance	1	1	1	"	"	"	"	1			
	Joachim Bazile	1	1	"	1	"	1	1	"			
	François Brisebois	1	1	"	"	"	"	"	1			
D	Michel Agent	1	1	"	"	"	"	"	"			
	Charles Chouaganne	1	"	"	"	"	"	"	"			
	François Claude	1	1	2	"	"	"	2	1			
	Total Transferred to the next page	32	32	7	7	3	4	11	10			

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50129

	Name	Men	Women	Boys, 10 to 15	Boys, 5 to 9	Boys, 1 to 4	Girls, 10 to 14	Girls, 5 to 9	Girls, 1 to 4	Total	Remarks	Ages of the men
	Total from first page,	32	32	7	7	3	4	11	10			
	Ambroise Blaude	1	"	"	"	"	"	"	"			
D	François de Sale Capineau	1	1	"	1	1	"	"	"			
D	François de Sale Capineau	1	2	"	"	"	1	"	"			
	Antoine Capiais	1	2	2	"	"	1	1	1			
	Johnny Mouquasette	1	"	"	"	"	"	"	"			
	Vencent Cariacheau	1	1	"	1	"	"	"	"			
D	Ambroise Denis, et sa mère	1	1	"	"	"	"	"	"			
	Louis Degonzague père	1	1	"	"	"	"	"	"			
	Jean, Bte. Degonzague	1	2	1	1	1	"	1	"			
	Joachin Denis,	1	2	"	1	1	"	"	1			
	Louis, Denis,	1	1	1	"	"	"	"	1			
	Noel Denis,	1	"	"	1	"	"	"	"			
	J Bte Hannisse	1	1	"	1	"	"	"	"			
	Louis Hannisse	1	2	"	"	2	"	"	"			
	Eléazar Hannisse	1	2	"	"	1	"	"	"			
	Ignace Hiniaonit	1	1	1	1	"	"	"	1			
	Charles Hinaonit	1	"	"	"	"	"	"	"			
	Joseph Hanaonit	1	1	"	"	"	"	"	"			
	Stanislas, Laudiby	1	1	1	"	"	"	"	"			
	Pierre. Marie. Magoua	1	1	"	"	"	1	1	1			
	Jean. Metzadoucouche	1	1	"	"	2	"	1	"			
	Augustin. Magouaenmedau	1	2	"	"	1	"	2	1			
D	Alexis. Maurice	1	1	1	1	1	"	1	"			
	Robert Obomsawine	1	1	"	1	"	"	"	"			
	Pierre, Jos, Obomsawine	1	"	"	"	"	"	"	"			
	Louis Robert Obomsawine	1	1	"	1	"	"	"	"			
	Jns, Sise, Obomsawine	1	1	1	"	1	"	1	"			
	Jn Sise Obomsawine fils	1	"	"	"	"	"	"	"			
	Jean Bte Obomsawine	1	"	"	"	"	"	"	"			
	Gregoire Obomsawine	1	3	1	"	"	1	"	1			
	Louis Pierre Jean	1	"	"	"	"	"	"	"			
	Ambroise Obomsawine	1	2	"	"	2	"	1	"			
	Ls Frs Obomsawine	1	1	"	"	"	"	"	1			
	Louis Obondosonne	1	1	"	"	"	"	"	"			
	Total Transferred to page 3	66	68	16	17	16	8	20	18			

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50130

	Name	Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Total	Remarks	Year of the Mer
	Total from Second Page	66	68	16	17	16	8	20	18			
	Louis Blankhirhine	1	1	"	"	"	"	"	"			
	Jean Paquicanne	1	"	"	1	"	"	"	"			
	Agent Paquicanne	1	1	1	1	"	"	"	"			
	Laurent Portneuf	1	1	"	1	"	"	"	"			
	Louis Portneuf	1	2	"	"	"	"	"	"			
	Ignace Portneuf fils	1	1	"	"	1	"	"	"			
D	Joseph Panaquinet	1	1	"	"	"	"	"	"			
"	Joseph Capino	1	"	"	"	"	"	"	"			
"	Théophile Capino	1	"	"	"	"	"	"	"			
	Théophile Panades	1	1	1	1	1	"	"	"			
	Charles Pivanesay	1	1	"	"	1	"	"	1			
	Jos, Jos, Paquicanne	1	3	"	"	"	1	"	"			
	Joseph Sasiboite	1	1	"	"	"	"	1	"			
	Jean Stanislas	1	1	"	"	1	1	1	"			
	Jos, Thos. Paquechouche	1	1	"	1	1	"	1	1			
	Jacque, Jos, Paquechouche	1	1	"	"	"	"	"	"			
	Paul, Jos. Wionitamente	1	1	"	"	"	"	"	1		Boy's Grandmere (at the Lake)	
	Laurent Wionitamente	1	1	1	1	1	"	"	"			
	Eleazar Wionitamente	1	"	"	"	"	"	"	"			
	Michel Wionitamente	1	"	"	"	"	"	"	"			
	Xavier Wionitamente	1	1	"	"	"	"	"	"			
	J Bte, Wionitamente	1	2	"	1	"	"	1	"			
	Joachim Wionitamente	1	1	"	"	2	"	"	"			
	Laurent Wonlinape	1	3	"	"	1	"	"	"			
	Pierre Wawananquete	1	2	"	"	"	"	"	"			
	Eleazar Wasomminimet,	1	1	"	1	1	"	"	"			
D	Jean Bte Watzeau	1	1	"	2	2	"	"	"			
D	Jos, Louis Watzeau	1	1	"	"	"	"	"	1			
	William Leandby	1	"	"	"	"	"	"	"			
	Veuve & Orphelines											
	Angelique Hannisse	"	1	"	"	"	"	"	"			
	Pierre Wetzadouchouche	"	1	"	"	"	"	"	"			
	Femme d'un Blessé											
	Monguasatte fille & petite fille	"	2	"	"	"	"	"	"			
	Total transferred to Page 4 —	95	102	19	27	28	10	24	22			

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50131

Name	Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Total	Remarks	Ages of the Men
Total from third page	95	102	19	27	28	10	24	22			
François Otondosonne	"	1	"	1	"	1	"	"			
Les nièces de Louis, Coutalmangonse	"	2	"	"	"	"	"	"			
Veuve Augustin, Otondosonne & sa mère	"	2	"	"	"	"	"	"			
Gérome Wosomminet	"	1	1	"	1	1	"	"			
Marie, Fils, Jacques Thomas	"	1	"	"	"	"	"	"			
Catherine Lazar Laudeby	"	1	"	"	"	"	"	"			
Marie, Osonkhirhine & sa fille	"	2	"	2	1	1	"	"			
L'Iroquoise	"	1	"	"	"	"	"	"			
D Marie alaine Otondosonne & sa petite fille	"	2	"	"	"	"	"	"			
N. P. P. Osunkhirhine	"	1	"	1	"	"	"	"			
D Catherine Portrieuf fille de Simon	"	1	"	"	"	"	"	"			
Susane Sindenis,	"	1	1	"	"	"	"	"			
Susane fille d'Auguste	"	1	"	"	"	"	"	"			
Michel, Nicolas, of Rawdon	1	3	"	"	"	1	"	"			
William Laudeby	1	"	"	"	"	"	"	"			
	97	122	21	31	30	14	24	22			

8481

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50132

Canada East.

Return of Indians requiring Presents for the Year 1848.

Tribe	Residence	Grand Chiefs	Sub chiefs & Warriors	Wives of Chiefs & Warriors	Boys 10 to 15 yrs	Boys 5 to 9 do	Boys 1 to 4 do	Girls 10 to 14 yrs	Girls 5 to 9 do	Girls 1 to 4 do	Total
Huron	La Prune Lorette	3	58	62	6	11	12	12	11	14	189
Amalicites Do.	Isle Verte & other places	2	45	46	10	9	7	7	8	9	142
Algonquin	Pine Plains	2	20	30	4	5	7	2	3	6	79
Abenaquis	Becancour	2	27	31	6	5	3	2	3	5	84
Têtes de Boule	Wemontachingue	2	29	22	4	9	5	7	6	2	86
Iroquois	Caughnawaga	7	291	326	64	67	96	50	71	99	1071
Iroquois	St. Regis	4	142	153	25	43	54	20	40	62	549
Abenaquis	St. Francis	3	92	122	21	31	30	14	25	21	359
Nipissingue	Lake of 2 Mts.	2	69	81	21	32	18	22	18	18	281
Algonquin	Do. " Do.	2	91	104	24	25	18	16	30	31	341
Iroquois	Do. " Do.	3	94	97	17	22	35	14	26	33	341
	Grand Total	32	968	1073	202	259	285	166	247	300	3522

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

50133 Extract of Schedule

Full Equipment { Chiefs 14 yds Strouds. —
Warriors 3 - do. —
Women 4 - do. —

Leaving full Equipt. Grand Chiefs 14 yards. —

Common Equipts { Chiefs 2½ yds Strouds. —
Warriors 2 - do. —
Women 2½ - do. —
1st Chiefs 1½ - do 1½ yds.
2d do 1 - do do. do do.

Ball both Equipt Chiefs 2 to & Warriors 1 to
Shot do do do 6 & do 3
Gunpowder do do do 2 & do 1

Full Equipment { ✓ Caughnawaga 2 Widows full Equipt
✓ ~~St Regis 7 do do do do~~
✓ St Francis 1 Chief: 1 Warrior & 4 Women do do do
✓ Nipissingues Lake } . . 2 Women do do do
~~Lorgueil Lake . 1 do do do do~~

Married again & not entitled to full Equipts

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Canada East.

50134

Duplicate.

INDIAN DEPARTMENT,

Estimate of Rations required for the use of the Amalecites, Micmac and Abenaquois Indians of the Lenbec District at the Distribution of Presents for the year 1848.

Number of Persons.		Number of days.	Number of Rations.			
47	Men at full Rations.....	8	376			
46	Women at half do.....		184			
50	Children at one third do....		133⅓			
			693⅓			

Approved by Command,

Governor General's Secretary.

D. Napier

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1848

INDIAN DEPARTMENT.

Estimate of Rations required for the

at the Distribution of Presents in

No._____

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50135

1/1/48

1 January 1848

Report of the Indian Boys under the charge of Mr Chas. Forest at this date.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Monthly report of Indian Scholars at Christieville under the care & tuition of Chf Forest to Jan. 1st 1848.

50136

Nos	Names	Behaviour.	Attendance. Days.	Progress. Read.g	Writing	Arith.c	Gram.r	Geog.y
1	Jar.e Maccomber.	Proper.	23	8th cl.s	5th cl.s	12th cl.s	3.rd	2.nd
2	Louis Tharonwatie.	do.	24	do.	do.	do.	do.	do.
3	Peter Lebobe.	do.	31	do.	do.	do.	do.	do.
4	Louis Nekanakarase.	do.	24	do.	do.	do.	do.	do.
5	Jos.h Karonhiokarek	do.	23	do.	do.	do.	do.	do.
6	Mich.l Ononsenoran.	do.	23	5th	4th	4th	.	.
7	Louis Owistaleton.	do.	23	do.	do.	do.	.	.
8	Peter Kakeroton.	do.	23	do.	do.	do.	.	.
9	J.n Bap.t Kawrateron.	do.	24	1st	1st	.	.	.
10	Tho.s Karatoton	do.	24	1st	1st	.	.	.
11	Louis Thansiakenra.	do.	24	1st	1st	.	.	.
12	Mic.l Teiawentonte.	do.	24	1st	1st	.	.	.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50137

2/1/48

Rev.d Mr Maurault. Rifsy

St Francis 3d January 1848

The Chiefs in Council have decided upon petitioning the Legislature to obtain an Act for vacating the Appointment of a Synodic for the Tribe. Qu.

Rev. C. Nobis Comm. Superintendent
Department of Indian Affairs
Montreal

Maurault
Interpreter

Paid

St Francis
Jan 3 1848

MONTREAL

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50138

St Francois 3 Janvier 1848,

Monsieur,

J'ai reçu la lettre de Mr Lorimier.
J'ai communiqué aux Sauvages la note
qui regardait le Grand Chef Simon Obomsa-
win; ils en sont bien satisfaits. Cette note
va faire du bien et va faire revivre la
concorde parmi les Chefs, je l'espère.
Je leur ai communiqué aussi l'opinion
de Mr Vigna concernant leur Syndic.
Le Conseil est décidé à présenter une pétition
aux trois branches de la Législature afin
d'obtenir la confirmation de la no-
mination de leur Syndic. Cette pétition
est déjà dressée et je vais la faire signer
bientôt.
Je vais aussi présenter une autre pétition
pour avoir de l'argent pour construire
une Maison d'école dans notre village

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50139

somme que serait à prendre sur les revenus des biens des Jésuites — Il est à souhaiter que nous puissions ~~bien~~ réussir, car notre pauvre maison d'école est sur le point de tomber par cause de vétusté, et les sauvages sont trop pauvres pour en bâtir une autre.

Dans quelques jours je vous écrirai encore à ce sujet — Aujourd'hui étant très occupé je n'ai que le temps de vous adresser ces quelques lignes bien mal dictées et très mal écrites.

Je ne dois pas terminer sans vous souhaiter une heureuse année. Je vous souhaite une longue et heureuse vie. Oui je prie le Saint Puissant sincèrement qu'il vous conserve longtemps, parceque je reconnais en vous un ami sincère, pour ma personne, et un protecteur puissant pour mon village.

Croyez-moi,
Monsieur,
Votre tout dévoué
Jos. Mausanette, Missionn.

D. Ce Vapin, Reeve

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50140

B 2/1/48

Revd: Mr Doucet.

Isle Verte 4th January 1848.

Enclosed List of the Amalecite Indians at the Settlement in the rear of the Parish of the Isle Verte.

Memd 20 June 1848
The Lieut. Gov. informed me that no increase of the Numbers returned for last Year can be admitted in future.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50141

Colonel G. Napier
Ind: Off:
Montreal

Monsieur

Je viens de recevoir la liste des sauvages que Felix Chamberland, Ecr, a bien voulu dresser — Le drap, la poudre et le plomb ont été distribués par les chefs aux nouveaux-venus. Si, sur la recommandation des chefs, donné les convertis, tel que vous le trouverez marqué en encre rouge. Cette nouvelle

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50142

liste pourra remplacer l'autre qui était devenue incorrecte et insuffisante —

Son l'honneur d'être

Monsieur

votre Ob. Serv.

Jno Douglas

Hevette 4 février 1848

N.B. L'encre rouge désigne les couvertes distribuées après que notre liste eut été remplie — et l'encre noire celles livrées a la 1re distribution

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

50143

List of Books and Stationary required for the Indian School at Caughnawaga

Second Books of lessons for the use of Schools, —	Three	Dozens
Murrays Grammar —	One	do
English Reader —	Three	do.
Paper Foolscap or Pot —	One	Ream
Steel Pens —	Two	Gross
Slates Middle Size —	Three	Dozen
Slate Pencils —	One	Gross.
Copy Books with engrooved head lines		
Number 8	Three	Dozen
Number 10	Three	Dozen
Ink powder	1/2 Dozen	Papers

Caughnawaga 8th January 1848

(Signed) Alexander McDonald
School Master

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Petition of the Heirs of the Indian Grantees in Durham.

Durham 7th January 1848

Prays that the Attorney General may be directed to proceed against the White Tenants on the Indian Reserve in Durham for the trespass stated

50144

with Copy of Mr Bagot's letter of 17th January - Vide Letter to Mr Amaury 17 Feby 48.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

To His Excellency the Rt. Hon. Jas. Bruce,
Earl of Elgin, &c — &c — &c — —
Gov. Genl. of B. N. America &c — &c — &c —

50145

May it please your Excellency

We, the undersigned Indians of the abinaqui tribe, Her Majesty's faithful children and loyal subjects, many of whom have bravely fought for their Sovereign, and are ever ready to do so again, should the course of events require it, most respectfully beg leave to approach your Excellency in order to make our grievances known, and the troubles and injuries to which we have been subjected by ~~the~~ the white people, who have taken our lands, and refuse to pay according to the agreement they make with our Parents: therefore fully relying on that kind protection we have so invariably experienced, we humbly pray your Excellency, that Her Majesty's attorney General may be ordered to assist us in compelling those people to fulfil their agreements. And we moreover pray that your Excellency would be pleased to order our Tenants on the Indian Reserve in the Township of Durham, to pay rent to no one, except to the Indians themselves personally: because some traders have induced many of the Indians to part with their

lands

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50146 amounts of
lands on half honest debts, thereby

depriving their children of the benefit of those lands, and that support intended for them by Government. So we most humbly pray that your Excellency take pity upon us, and take this our humble Petition into consideration; and as in duty bound shall ever pray &c — &c —

Noel & Innance Lt. late I. Dpt.
Plaswa ksal Kapikino
Mr. Joseph Portney
Francis Montour
François de Sale Kapino
Alexis + Maurie
Louis + Pakikan
Louis + Alexis
Mr. Louis + Pagkan
John Stanislaus
Alex A. Annance

Heirs to the original Grantees in the Township of Durham

Durham 7th Jany. 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

MONTREAL
FEB 10
1848
L.C.

9

His Excellency Earl Elgin &c &c &c

Gov. Gen. B. N. America

&c — &c — &c —

Montreal

8
Feb
1848

3/11/48

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50147

4/1/48

Rec'd: Mr. Maurault, Chief:

10th January 1848 (Rec'd: 18th Febry.)

Respecting his visit to Becancour and his intended application to the Legislature for an allowance as Missionary to that Village.

Rev. Mr. Maurault
Chief
Becancour
C.W.

Rev. Mr. Maurault
Chief
Becancour
C.W.

SAINT ROCH
L.C.
FEB 8 1848

PAID

NICOLET
FEB 13
1848
L.C.

MONTREAL
FEB 8

NICOLET
L.C.
1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50148

St François 10 Janvier 1868.

Mon cher Monsieur,

J'arrive de Bécancour. J'ai été visiter les pauvres sauvages qui y résident. Ces malheureux sont assurément pauvres de toutes les manières; ils auraient besoin d'être visités plus souvent; aussi c'est ce que je me propose de faire. Pour leur bien je devrais y aller trois ou quatre fois par année. Pour leur procurer cet avantage je présente une pétition à la Législature, demandant une allocation pour leur Missionnaire. La chose me paraît juste. Car en effet, c'est une peu onéreux pour moi de faire tous ces voyages à mes propres frais, d'autant que cette petite tribu est presque toute composée de Malécites, tribu différente de celle de St François

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

ami. Cette pétition doit être présentée à la Législature par Mr Chamnan. J'espère que vous me prêterez votre influence pour que la chose réussisse.

Veuillez bien aussi avoir la complaisance de voir à ce que les £50 de l'école de mon village ne soient pas oubliés cette année. Je dois vous dire que cette école va être grandement améliorée ce printems. Le maître actuel Mr Desfossés, qui est un bon homme, mais qui n'a pas l'instruction suffisante pour faire une bonne école, va partir au premier de Mai prochain, et sera remplacé par un homme bien instruit, possédant parfaitement trois langues (l'anglais, le français et le latin) qu'il peut enseigner. Cet homme se nomme William Ogle. Il est recommandable sous tous les rapports. Il a fait ses études au Séminaire de Québec, et fait l'école depuis bien des années.

Je suis convaincu que vous serez flatté de ce changement, et je vous dirai que tous ceux qui veulent l'intérêt des sauvages s'en réjouissent. Depuis longtems je pensais j'avais-

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

formé ce projet, mais bien des circonstances
m'ont toujours empêché de l'effectuer.

Tous les sauvages paraissent bien contents de
cela, excepté quelques uns que Mr. Desjarlais
s'est attachés, mais le nombre de ces derniers
est bien petit.

J'ai l'honneur d'être,

Madame,

Avec beaucoup de considération,

Votre très humble et très obt
serviteur

Jos. Mauvault, Mjr.

D. L. Napier, Esquire

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50151

5/1/48

Noel Annance

an Abenaquis Indian..

Durham 12th January 1848

Respecting the permission granted to him to occupy Long Island

Noel Annance

Durham 12th January 1848

To Captain William Fox he can remain with his family on Long Island, &c.

Copy of Order in Council of 19th March 1847 sent to Noel Annance on 17th February 1848!!!

Capt. Fox

Q.

MONTREAL
JA 14
1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Durham 12th Jany 1848

50152

Lieut Col. H. Napier,

Dear Sir

The other day I thought I was going to die; the fever took me. In trying to arrange my little concerns, I was told by a man, versed in the law that I could not will Long Island to my Son; because the moment I die it becomes the property of the Queen: I told him that Idea contained an absurdity; for I never heard that Government made themselves heirs of private property. However I got well and am now doing well, thank God. But in order to confront the sarcastic innuendoes of the man of the law I wish you to be kind enough to inform me as soon as convenient whether that is the case or not. Mr Portney requests me to go down to the village and begin the School. I wrote to him that I am ready always the Moment I receive Orders from Head Quarters

I am dear Sir
with profound respect
your ever
N. Annance

Lt Col. Napier
S. V. S. A.
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50153

7/1/48

Rev.d J. McDonald

St. Francis 18 January 1848

Explains the object of the Petitions to be presented to the Legislature by the Indians of St. Francis Lake

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50154

St François Village Abénakis 18 Janvier 1848

Mon cher Monsieur,

La dernière fois que j'eus le plaisir de vous écrire, je vous dis quelques mots au sujet de deux pétitions, des Abénakis, qui doivent être présentées aux trois branches de la Législature à la prochaine session du Parlement, et je vous promis alors de vous adresser encore quelques lignes à ce sujet. Aujourd'hui je vais remplir cette promesse.

L'une de ces pétitions est pour demander la passation d'une loi qui permettra aux Abénakis de se nommer un agent pour gérer leurs affaires; lequel agent aura tout pouvoir et autorité de poursuivre en leur nom afin de recouvrer leurs dettes et constituer leurs titres. Vous connaissez mieux que moi la nécessité d'une telle loi. Les affaires des Abénakis sont rendues à un tel point qu'il n'est plus permis à quiconque veut le bien de cette pauvre tribu, de veiller. De toute nécessité, il lui faut un agent qui soit appuyé par l'autorité de la loi. Sans cela, bientôt elle se

verra

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

verra pillée de tous côtés, et elle n'aura aucun moyen de défense.

L'autre pétition demande une certaine somme pour la construction d'une maison d'école, somme à prendre sur les revenus des biens des Sauvages. Il est évident qu'il faut nécessairement que la maison d'école que nous possédons aujourd'hui soit rétablie entièrement. La chose n'est pas étonnante pour quiconque sait que cette maison compte plus d'un siècle d'existence. Au contraire je pourrais dire qu'il est étonnant qu'elle ne soit pas écroulée depuis longtemps, exposée comme elle est aux gros vents de sud, ouest et nord. Elle était si bien construite qu'elle a pu résister jusqu'aujourd'hui. Mais enfin la fin de son existence est arrivée, tellement qu'après chaque coup de vent qui arrive je crois toujours la voir à terre. Il est inutile de vouloir y faire des réparations, ce serait de l'argent perdu; car le bois de charpente est pourri en grande partie. Il faut donc qu'elle soit entièrement défaite, ou plutôt, il faut une nouvelle maison. Or nous con-

naissons

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

malgré la pauvreté des Abénakis. Ils ont bonne volonté, mais ils n'ont pas les moyens. Voilà pourquoi ils demandent du secours à la législature.

Je considère leur demande comme bien motivée. Cette Mission ayant été fondée, établie, protégée et soutenue par les Jésuites, il me semble qu'elle a un droit particulier d'obtenir une petite partie de leurs biens, afin de pouvoir soutenir l'œuvre commencée par eux.

Je vous prie d'employer votre influence pour que ces pétitions soient considérées favorablement. Vous rendrez un service éminent à ma pauvre Mission, pour lequel je vous serai toujours reconnaissant.

J'ai l'honneur d'être,

Avec beaucoup de considération,

Monsieur,

Votre très humble et très obt serviteur

Jos. Marcoux ptre Mis

D. C. Napier Esquire

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50177

Copie 8/1/48

Petition of the Chiefs and Principal Warriors of the Abenaquis Tribe of St Francis

19th January 1848.

Pray that the Governor General to sanction an Act of the Legislature conferring upon them the right to appoint a Judge for their Tribe.

Rem:
Orig. Petition delivered to Hon. Caldwell 26 January 1848 for his Excellency
Copy for Legislative Council do do
Copy for Br of Affairs Upr Canada presented by Mr Badgley March 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Province du Canada
District des Trois Rivières
Comté d'Yamaska

A Son Excellence le Très Honorable James Comte d'Elgin et Kincardine Gouverneur Général de l'Amerique Britanique du Nord, et Capitaine Général et Gouverneur en Chef dans et sur les Provinces du Canada, de la Nouvelle Ecosse, du Nouveau Brunswick et l'Isle du Prince Edouard, et Vice Amiral de icelle &c.

La pétition des soussignés Chefs et Guerriers du village Abénakis de St François du Lac St Pierre,

Expose humblement à Votre Excellence

Que depuis longtems ils s'adressent aux Cour de Justice pour recouvrir leurs droits mais toujours inutilement, parceque le Syndic nommé pour agir en leur nom n'est pas reconnu en loi

Qu'aujourd-hui certaines personnes font des démarches pour s'emparer de leurs terres, qui leur ont été données par le Seigneur de St François, il y a plus d'un siecle, et qu'ils ont toujours possedées paisiblement jusqu'à ce jour,

C'est pourquoi ils s'adressent avec confiance à Votre Excellence, et la supplient très humblement de sanctionner une loi qui confirmerait la Nomination d'un Syndic, lequel Syndic serait nommé par leur tribu, et serait autorisé à poursuivre en leur nom, afin de recouvrir leurs dettes et conserver leurs terres qu'ils possédent paisiblement depuis tant d'années,

Et ils ne cesseront de prier,

(Signé) Ignace Portneuf
(") François St X de Salle Obomsawine
(") Louis Sm X Degonyague

Simon

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50159

(signé) Simon 1er Obomsawine
(") Louis Degonzague 1er Ottontosen
(") Thomas 2e Misadokous
(") François 1er Montaigue
(") Pierre Joseph Wahwenolette
(") Simon Obomsawine fils
(") Vincent Canacheau
(") Sousin Dene
(") Louis Osunkhirhine
(") Ambroise 2e Obumsawine
(") Jean Baptiste Obumsawine
(") Louis 2e Nassais
(") Jean 1er Amable
(") François 1er Obumsawine fils
(") Michel 1er Tahumont
(") Peter 1er Maguea
(") François 2e Obumsawine Père
(") James Joseph 1er Taksos
(") François 1er Lotui
(") Cezar 3e Nannis
(") François 1er Claude
(") P. P. 1er Osunkhirhine
(") Simon Annance

Nous soussignés Certifions que les signatures et noms ci dessus sont bracement ceux des Abénakis et qu'ils ont été pris en notre présence

(signé) Louis Annance
(") Thomas Wawhanolette.

St François Janvier 19, 1848

Copie
A.J.P.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50160

9/1/48

Mr Noel Annance

Durham 20th January 1848

Inquiry respecting the Appt of Schoolmaster at St Francis.

Lieut Col. Napier

Secy. I. Affs

Montreal

Recd & Ans: 24th January 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Durham 25th May 1858

Lieut. Col. Napier

50161

Dear Sir

Since my last on subject of my Island, application has been made to me to take the Drummondville School with good encouragement; but, as I would still prefer going down to the village with less salary I wish you would be kind enough to let me whether there is any prospect of a Government School being established at the village; if not I shall accept of the offer from Drummondville and begin the school immediately, as those people seem to be very pressing and urgent. It appears that there is great confusion at the village — the Indians have become great politicians — Peter, the Quaker has created much wrangling animosity and disturbance among the Indians.

I am Dr Sir
with profound respect
your very ble Svt
Neil Cameron

Lieut Col. Napier
L. & S. Aff.
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

50162

10/1/48

Wm. J. H. Geoffrion

Ptlejis 21st January 1848

Reports his return to Ptlejis and the causes of his absence

Lt Col. Napier
Superintendent Indian Affairs
Montreal

DUNDEE
Jan 24

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50163

St Regis 21st Jany 1848

Sir

I should, ere now, have communicated with you on the progress of my school, had it not been interrupted by a fit of sickness which threatened a fatal termination. —

It was lucky that I was taken sick in a neighbouring settlement, where ~~when~~ I went to visit an acquaintance; for I could have had no attendance here. —

I returned to my school in the last week of Decr last. — The number of pupils attending seldom exceeds twenty. Will you have the kindness to furnish me with information respecting the mode of making out my Returns. —

I trust Sir I may rely on your indulgence to allow my salary during my sickness, and on your exertions to procure an increase of salary at the next session of the Legislature. Without such an increase it is impossible to

50164

To maintain a School permanently in this place I pay at the Rate of £26 a year for board leaving me a smaller salary than Labourers and Domestics generally obtain, while Teachers get from 50 to 70 pounds in the adjoining Districts of C. West where they can get board for twelve or fifteen pounds a year. Then it is not likely that a Teacher, who is any way Competent, will Remain here for any time; so that the School frequently breaking up will Retard the improvement of the Children and Render the present Grant almost useless: whereas a grant of £75 for a Master or £100 per Annum for a Master and Mistress would support a permanent School and lead to the Regeneration of the Rising Community of those thoughtless improvident beings

The Teacher for the American Indians gets £75 a year. The American Govt has erected a School House; and to effect any very apparent Change for the better Our Govt must shew itself equally liberal.

I Remain Sir
Your obedt Servant
D. McGoffney

Hon Col Napier

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Address

D. H. Goffman

Care of J. Finden Esq

St Regis

Via Cornwall

50705

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50165

Montreal 22nd January 1848.

Sir,

I have the honor to transmit to you the enclosed account, for professional services, rendered by me, at the request of Her Majesty's Provincial Government, on behalf of the Abenaquis Tribe of Indians at Saint Francis, Canada East.

On the 14th March 1845, I received a copy of a letter, herewith enclosed, from the Superintendant of Indian Affairs, accompanied with documents and Instructions from the Attorney General, relative to certain disputed claims of the Indians, in St. Francis, to certain property in the Township of Durham and the County of Yamaska, with respect to which, I have been, on several occasions, consulted in my professional capacity by the Indians, and have advised them as to the proceedings, they should under the

The Attorney General.
p. p. p.
Montreal.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50166

the circumstances, adopt.—

On the 26th September 1846, I received instructions from the Attorney General, with respect to certain legal proceedings, then and now pending, in the Court of Queen's Bench for the District of Three Rivers, wherein the Indians of Saint Francis were interested, and at the same time, the commands of His Excellency the Governor General, to institute an action en bornage against Jonathan Wurtele Esquire, with respect to certain trespasses, committed by him, on property, in the possession of the Indians, at Saint Francis.- I regret, that I have not been able to comply with the request of His Excellency, the Governor General, with respect thereto, in consequence of the difficulties, which existed in passing the Bill, introduced in the last Session of the Legislature, "to incorporate the Indian "Tribes of Lower Canada."- From the complicated titles of the Indians to this property, and the difficulty of instituting an action in the name of the Tribe, without the appointment of Trustees,

and

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

the legal decisions, which, to my knowledge, have been rendered by the Court of Queen's Bench for the District of Three Rivers, in relation thereto, I did not consider myself justified in exposing the Crown to the payment of costs, without the Law came into force.—

The Bill, "to incorporate the Indian Tribes of Lower Canada" not having been passed into a Law, I beg leave most respectfully, to urge on the attention of Her Majesty's Provincial Government, the necessity of providing for the protection of the Indians, against the trespasses, which are being daily committed on their property.—

I have the honor

Sir,

to be.—

Your obedient, humble Servant.

A. McHart

Advocate.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50168

447

L. Thomas by
Lt. Col: C Napier
Township des Sauvages 24 Jan
2d February '48

Respg Mr Gauvreaus
injunction to him not to
cut nor carry away any logs

See Letter to P. Gauvreau
7th Feby 48. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50169

Gleberts, Township des Sauvages 24 Lans 48

Monsieur

Nous avions fait quelques cents billots sur nos terres pour subvenir à nos plus pressants besoins, à cause du manque de la chasse à l'original qu'on ne peut faire cet hiver faute de neige, lorsque la semaine dernière nous reçûmes une lettre de l'agent local pour les terres de la couronne nous défendant de faire et vendre des billots.
Cette défense provient des plaintes des habitants qui depuis nombre d'années ont coupé et enlevé des bois sur notre terrain sans rien en payer au Gouvernement ou aux Sauvages et n'ont laissé que des pins vetustés qu'ils considéraient comme impropres à l'exploitation. Nous faisons ce bois qui étant coupé et gisant par terre ne peut tarder à se détériorer à ne pouvoir plus être utile, et les autres qu'on a coupé étant dans des endroits où l'on veut abattre pour défricher nos terres.
Malgré le désir de conserver notre récolte que nous devons à votre bienfaisance pour ensemencer nos terres le printemps prochain, le manque de chasse et les nouvelles familles qui sont venues nous y joindre avec lesquelles il a fallu partager notre pain ont épuisé le fruit de nos labeurs et pour éviter notre position déjà trop malheureuse on a cru devoir profiter de la

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50170

de la ressource qui s'offrait chez nous sans importuner de nouveau votre généreuse sollicitude. Nous ne craignons point d'avancer que plusieurs d'entre nous seraient morts de faim sans cette ressource que Mr Chamberland dans sa bonté nous avait procurée par l'aide d'un des amis qui avec ses moulins à bardeaux et a latte peut tirer parti de ce bois auquel usage la plus grande partie est seulement propre. Si le Gouvernement nous privait de cette ressource nous serions de nouveau obligés d'abandonner nos terres que les habitants achèvent avec les grands chantiers de nous entièrement de bois.

En conséquence nous nous adressons à vous avec confiance, nous suppliant d'intercéder en notre faveur auprès du Gouvernement afin d'améliorer notre position et de nous assurer par notre aide cette unique ressource dans ce temps-ci et nous ne cesserons de prier.

Cette manière d'agir de l'agent des terres de la couronne nous prive d'avoir de nouvelles provisions si nécessaires pour nous, en conséquence une réponse immédiate serait un nouveau titre à notre gratitude.

Nous demeurons
nos humbles & fidèles serviteurs
Louis Thomas } Chefs
Jacques Laurière

Lieut. Colonel
Charles Napier
en se
Montréal —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50171

Copy 4.

Amalicite Chiefs to the Supt. of Indian Affairs

24 January 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Isle Verte, Township des Sauvages 24 Janvier 48

Monsieur

Nous avions fait quelques cents billots sur nos terres pour subvenir à nos plus pressants besoins, a cause du manque de la Chapelle a l'Orignal qu'on ne peut faire cette hiver faute de neige, lorsque la semaine dernière nous recumes une lettre de l'agent local pour les terres de la Couronne nous défendant de faire et vendre des billots,

Cette defense provient des plantes des habitants qui depuis nombre d'annees ont coupé et enlevé des bois sur notre terrain sans rien en payer au Gouvernement ou aux Sauvages et ont laissé que des pins retutés qu'ils consideraient comme impropres à l'exploitation; Nous faisons ce bois qui étant coupé et gisant par terre ne peut tarder à se déterriorer à ne pouvoir plus être utile, et les arbres qu'on a coupé étant dans des endroits ou l'on veut abattre pour defricher nos terres, Malgré le desir de conserver notre récolte que nous devons à votre bienfaisance pour ensemencer nos terres le printemps prochain,

le Manque de Chapelle et les nouvelles familles que sont venus nous y joindre avec lesquelles il a fallu partager notre pain ont épuisé le fruit de nos labeurs et pour éviter notre position deja trop malheureuse on a cru devoir profiter de la ressource qui s'offrait chez nous sans importuner de nouveau votre généreuse — sollicitude, Nous ne craignons point d'avouer que plusieurs d'entre nous seraient morts de faim sans cette ressource que Mr. Chamberland dans sa bonté nous avait procuré par l'aide d'un des amis que avec ses Moulins à bardeau et a lotte peut tirer parti de ce bois auquel usage la plus grande partie est seulement propre, si le Gouvernement nous privait de cette ressource Nous serions de nouveau obligés d'abandonner nos terres que les habitants achevant avec les grands chantiers de ruiner entierement

de

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50173

de bois, En conséquence Nous, Nous addressons
a Vous avec confiance Vous suppliant
d'intercéder en Notre faveur auprès du Gouvernement
afin d'améliorer Notre position et de Nous —
assurer par votre aide cette unique ressource
dans ce temps, et Nous ne cesserons de prier,

Cette manière d'agir de l'agent des terres
de la Couronne Nous prive d'avoir de nouvelle
provisions si nécessaire pour Nous, en conséquence
une réponse immédiate serait un nouveau
titre à Notre gratitude

Nous demeurons Vos humbles &
fidelles serviteurs

(signé) Louis Thomas } Chefs
(") Jacques Lacunin }

Lieut Col.
C. Napier
& & &
Montréal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50174

11/1/48

Wm Louis Gill

St Francis 26th Jany: 1848

Return of the Wounded Indians at St Francis

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50175

Tableau ou Retour des hommes blessés dans l'action avec l'ennemi, de leurs femmes et enfants, ainsi que des femmes dont leurs maris ont été tués et de leurs enfants, résidants à Saint François 1848

Tribu	Village	Nombre d'hommes	Nombre de femmes	Nombre d'enfants	Total
Abenaquis	St. François	2	4	2	8

Noms d'hommes et de femmes.	Ages d'hommes et de femmes.	Noms d'enfants	Ages d'Enfans
Ignace Portneuf - -	54	Marie-anne Portneuf -	16
Angélique sa femme -	45	Marie-anne Wagazona	14
Pierre Wagazona - -	52		
Ursule sa femme	54		
Jeanne Ursule veuve Pte. Metzadouenouetch -	62		
Marie Appolline veuve Louis - - -	65		

Certifié le Retour Cy-dessus Correct et véritable, ils sont en parfaite Santé, Pierre Wagazona et sa famille sont absents,

Louis Gill, Syndic

St François le 25 Janvier 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

A SAFETY FILM

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

12/1/48
Maj. Campbell
Supt. Grand Jct

26th January 1848

The Govt. Grand has refused at his disposal from which Mr Chamberland could be remunerated for his services to the Indians at Sault Ste.

Copy to Chiefs Jacques Lemaire & Louis Thomas for the information of the Petitioners 27 January 1848.

50176

50177

Government House
Indian Department
26. January 1848.

Sir

The Petition of the Amalicite Indians of Isle Verte praying that Mr Felix Chamberland may be appointed Agent for the Tribe having been submitted to the Governor General, I am directed by His Excellency to desire you to make known to them that there is no fund at his disposal from which Mr Chamberland could be remunerated for his services

I have the honor to be
Sir
your obedt Servant
T Sampleck Major
Supt: General

Dr: Colo: Napier
&c &c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50178

15/1/48

Mr Chas. Forest

27 January 1848

That the Boys from the South have not Returned since the Christmas Recess !!!

Col. Mayers, Esq.
Indian Office
Montreal.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Christieville, Jan. 27th 1884

50179

Sir,

I beg permission to inform you that the Indian Boys have not yet returned to renew their studies.

The little boys Nos 9 & 12, were brought back by their relations on the 12th inst., but being lonesome by themselves, they absconded on Monday last.

I apprehend the state of the roads may be the excuse for the delay.

I am, Sir
Your humble & obedt Servant,
Ch Prest.

Col. Napier,
I.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50180

13/1/48

Attorney General East.

Montreal 27th January 1848

Required certain information herein detailed, "before any "effectual proceedings can be "adopted", in regard to the Indian Lands in Durham. —

Copy to the Adm.l Chief 29th January 1848.
Copy to Rect Surveyor 15th February do:
Copy to Legal Council 2d June 1848. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,127 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

59131

Montreal, 27th January, 1848.

Sir,

With reference to the Indian Lands in Durham, it will be necessary to be furnished with a plan of the lands in question, setting out the number of the lots, the names of their original grantees and those of the Trespassers upon each to the extent of the lands trespassed upon. I have seen the Chiefs now in Town and intimated to them the necessity of being furnished with this information before any effectual proceedings can be adopted.— The proprietors of each lot must also have their descent from the original grantee of the lot trespassed upon.—

I have the honor to be,
Sir,
Your obt. servant,
W B. Conolly
A Dfty

Colonel Napier,
Supt Indian Affairs

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50182

16/1/48
Major Campbell

29 January 1848

To communicate to the Petitioners, Noel Thomas and Others, of Isle Verte, the substance of my Report of the 24th instant.

Vide letter to Noel Thomas of 7th February 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Government House
Indian Department
29. January 1848

Sir

I am directed by the Governor General to acknowledge the receipt of your letter of the 24 Inst. in reference to the Petition of Noel Thomas and others, praying that they may receive presents as Amalicite Indians and to request that you will communicate the substance of your report as a reply to the Petitioners

I have the honor to be
Sir
your obedt. Servant
P. Hampden Meyers
Supt. General

Lt. Col. Napier
S. L. A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50184

Memorandum of Correspondence with the Crown Land Department respecting Lands Claimed by Indians

1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Memorandum.

On the 1st February. 1848, several petitions from Indians claiming certain lands were transmitted to the Com: C. Lands for report. In answer, copies of all Indian treaties were required.

Letter. C.C. Lands. No. 3085.

Reply. 25 April. That the Indian Dept could not furnish copies for want of assistance.

A book containing abstract of treaties shewing the boundaries of all cessions was sent to the C. Land Dept.

Letter C.C. Lands. No. 3239

The Com: Crown Lands, transmitted a map marked shewing the site of certain Indian lands, and requesting a particular treaty. a verbal answer was given that the Indian Department was not in possession of the treaty referred to.

Letter C.C. Lands. No 3297

Reference was made on the 17 July to the C. C. Lands on the subject of Manitoulin Island, and the last paragraph of the letter was answered by a request that the Reports of the Com: of Crown Lands should be furnished

50186

which called forth the letter of the 25 July - falling back upon the letter of the 24 April. We are thus moving in a circle.

Letter C. Chandler. No 331 S.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Lieut-Col. Napier
for
Noel Annance, an
Abenaquis Indian.

Montreal 2nd February 1848.

Dear Sir/

50187

In behalf of Noel Annance, a very intelligent and truly loyal Indian, I beg leave to transmit to You the enclosed papers, with a view to Ascertain whether the Order in Council of 19th March 1847, could be revised, so as to continue the indulgence therein granted, to

Major Campbell
Supt General I.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50188

to the family of this Applicant,
after his demise.

Yours very truly
D. J. Napier

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50189

On an application of Lt. Col. De Napier on behalf of Noel Annance an Indian of the Abenaquis Tribe for reconsideration of the O.C. of 19 March 1817 with a view to securing his family, after his demise in the possession of Long Island in the River St. Francis situate opposite Lots Nos 25. 26. & 27 in the 1st Range of the Township of Kingsey

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50190

18/2/48

Mr Ch: Forest

Christieville 3d February 1848

That the Boys have not returned from Caughnawaga since the Christmas Recess

MONTREAL 3 FEB 1848

OTTAWA 5 FEB 1848 L.C.

Chas. Mayes Esq.
Indian Office
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Christieville, Feb. 3rd 1848.

50201

Sir,

I beg permission to acknowledge the receipt of your letter of the 20th ultimo, and to mention that I have not prepared any formal report of Indian Scholars for the last month; as the Caughnawaga boys have not returned from their vacation, excepting Nos 9 & 12, who appeared very sorrowfull when they were brought to the Institution by their relations, and after remaining to the 24th ult, returned home without leave.

I am, Sir,

Your humble & obedient servant,

C. H. Fres.

Col. Napier,
G.I.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK

Christieville, Feb 3. 60

50192 /48

Sir,

I have mentioned to the boy Peter Lebobe, the charge made to you against him by two Chiefs of the Village of Caughnawaga, and he declares that the Statement is not true. I think it my duty to mention for your consideration, that during the time the two boys remained who made the complaint, I was not absent from home, having been confined by a severe toothache & inflamation, and, am assured, that no open dispute, noise, appearance of fighting or trouble were known to exist. The little boys cried when the arrived and remaining

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50193

alone for some time they were lonesome & deserted.

That Indian boys will disagree & sometimes fight, must be expected; but in every instance of that kind, my interference is prompt & decisive!

I am, Sir,
Your humble & obedt. Servant,
Ch. Prest.

Col. Napier,
I.D.A.

P.S. Since I wrote the above, several boys have arrived, & the others are hourly expected.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

20/2/48
Copy for Office

50194

R. C. Bishop of Montreal
to
Montreal 4 February 1848

Respecting the payment of Mr Alex. McDonald, Teacher at Caughnawaga: enclosing a list of Books & Stationery required for the Indian School, at that Village.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copie

50195

Evêché de Montréal, 4 Février 1848

Major,

Je prends la liberté de vous recommander le porteur, Mr. McDonald que le Gouvernement a bien voulu apponter Instituteur du Sault St Louis, afin que vous ayez la bonté de lui faire payer les honoraires qui lui sont dus, et que vous lui ayez obtenir les livres dont la liste est ici jointe, et dont il a un absolu besoin, parceque les enfants perdent leur temps.

*28 Sept. 47 £ } £
31 January 48 } 17:15:0

J'ai l'honneur d'être
Major
Avec une parfaite considération
Votre tres humble et tres ob. serviteur
(signé) ✝ J. Gr. Ev. de Montréal

Th. C. Campbell Esq.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50196

19/2/48

A. McNabb Esqr

Montreal 4th February 1848

transmits his Account for Services rendered to the Indians of the District of Three Rivers.

Dear Mr Smutt,

Mr Bradley will feel obliged by your forwarding the enclosed account and authorizing a reasonable charge, considering the trouble as stated in the account:- He wishes this done, if possible, today.

Respectfully yours
A. McNabb

Dr Smutt
Plessis

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Montreal 4th February 1848.

Sir.

In conformity with the instructions, which I received from the Attorney General East, acting in pursuance of the request, contained in your letter, to the Civil Secretary, bearing date the 14th March 1845. I submitted the accompanying account, to that Officer, for liquidation and received from him the answer, that it should be sent to you, to be laid before His Excellency the Governor General.

I have, therefore, to request, that you will submit the same to His Excellency, at your earliest convenience.

I have the honor to be.
Sir.
Your obedt. humble Servt.

A. M. Hall
Advocate.

Lt. Col. Napier.
S. I. A.
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50198

5. Copy

Letter of the Commissioner of Crown Lands to the Supt of Indian Affairs

Dated 7 February 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

Crown Lands' Department

Montreal 17th February 1848

50199

Sir/

I beg to acquaint you with reference to the Letter dated 24th ultimo from the Indian Chief Louis Thomas to your address, by you transferred to this Department and herewith returned, that Mr Gauvreau the local Agent has been instructed Not to insist on that Chief refunding the Monies by him received in payment of the timber sold from off the Lands measured and set apart for his Tribe, from his supposed inability so to do; but Mr Gauvreau is to notify him as well as the parties who have purchased the Timber, that the Monies still due thereon are to be paid him (Mr Gauvreau,) and to no Other — the same to be accounted for separately for such order as it may please the Governor General in Council to issue thereon.

L 447

J. L

And in the event of such Notification being disregarded, Mr Gauvreau has been further instructed to transmit the necessary information to such of the Crown Officers at Quebec as has been, or will hereafter be Appointed, to institute the necessary Land Proceedings Against the Parties Concerned.

I have the honor to be
Sir
Your obt. Servant
(Signed) John A. Macdonald

Lt Colonel Napier
" " "
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50200

21/2/48

Commissioner of Crown Lands

Montreal 7th February 1848

In Answer to a Communication from the Chiefs Louis Thomas and Jacques Lawrence of the Isle Jesus Settlement, dated 24th January 1848

Order in Council Approved 15 May 1827

Copy to Civil Secy February 1848

Ochran 3 Sept 1827

Survey Ordr 12 Octr do

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50201

Crown Lands Department,
Montreal, 7th February 48.

Sir,

I beg to acquaint you, with reference to the Letter dated the 24th ult.o from the Indian Chief Louis Thomas to your address, by you transferred to this Department and herewith returned, that Mr. Gauvreau, the Local Agent, has been instructed not to insist on that Chief refunding the monies by him received in payment of the timber sold from off the lands measured & set apart for his tribe, from his supposed inability so to do.

But Mr. Gauvreau is to notify him, as well as the parties who have purchased the timber, that the monies still due thereon, are to be paid him (Mr. Gauvreau) and to no other; the same to be accounted for separately, for such order as it may please the Governor General in Council to issue thereon.

And in the event of such notification being disregarded, Mr. Gauvreau has been further instructed to transmit the necessary information to

Lt. Col.
Chas. Napier &c &c
Montreal

L. & L.

L

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50202

to such of the Crown Law Officers at Quebec, as has been or will hereafter be appointed, to institute the necessary law proceedings against the parties concerned.

I have the honor to be,
Sir,
Your obdt. Servant,
John Macdonald

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50200

21/2/48

Commissioner of Crown Lands

Received 5th February 1848

In Answer to a Communication from the Chiefs Louis Thomas and Joseph Lawrence of the Isle Jerste Settlement, dated 24th January 1848

Order in Council Approved 15 May 1827

Copy to Civil Secy February 1848

Ochran 3 Sept 1827

Survey ordd 12 Octr do

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50201

Crown Lands Department,
Montreal, 7th February 1848.

Sir,

I beg to acquaint you, with reference to the Letters dated the 24th ult.o from the Indian Chief Louis Thomas to your address, by you transferred to this Department and herewith returned, that Mr. Gauvreau, the Local Agent, has been instructed not to insist on that Chief refunding the monies by him received in payment of the timber sold from off the lands measured & set apart for his tribe, from his supposed inability so to do. But Mr. Gauvreau is to notify him, as well as the parties who have purchased the timber, that the monies still due thereon, are to be paid him (Mr. Gauvreau) and to no other; the same to be accounted for separately, for such order as it may please the Governor General in Council to issue thereon.

And in the event of such notification being disregarded, Mr. Gauvreau has been further instructed to transmit the necessary information to

L. & H.

I. L.

Lt. Col.
Chas. Napier
&c &c &c
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50202

to such of the Crown Law Officers at Quebec, as has been or will hereafter be appointed, to institute the necessary law proceedings against the parties concerned.

I have the honor to be,
Sir,
Your obdt. Servant,
John Macdonald

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Orders sent to
the Commissariat
17 February '48

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Duplicate

50203

Canada East

Required conveyance from Montreal to the Indian Village at the Lake of the Two Mountains, for the undermentioned Quantities of Provisions, viz.

1 Pork ——— Tierce — One ———

2 Flour ——— Barrels — Two ———

Indian Office C.E.
Montreal 8th February 1848

D. C. Napier

Approved by Command
Thos. Mayne
Govt. Canals' Secretary

The Senior Commissariat Officer
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY

50204

23/2/48

Mr Charles Forest

10th February 1848.

That Sw: Karonhiokarch (Mr) is absent from the school, and does not intend to return:—

Rev. Mr Taylor,
Care of C.S.T.
Montreal.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Christiville, Feb. 10th/58

Sir,

50205

I write to inform you concerning the names of the Indian Boys that are absent at the present date, agreeably with your command, which was communicated to me in your letter of the 5th inst.

The only boy now absent is, Jos. Karonhiohareh, who (I am informed) does not intend to return to the Institution; tho' the consideration that he has obtained sufficient education to commence the transactions of common life, with a view to his own sapportance & future prospects.

I am, Sir,

Your humble & obedt. Servant,

Ch. Brest

P. S. The enclosed in your last was sent immediately.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50206

24/2/48

Wm Charles Forest

to

Christieville 17th February 1848

Reports the Names of Certain Boys who have deserted the School.

Col. Napier, &c. &c. &c.

Montreal

ST JOHNS L.C. 17 FEB

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Christiville, Feb. 17th 1848

50207

Sir,

I beg permission to inform you that the Indian boys undermentioned, absconded from the Institution yesterday the 15th inst.

The former requested a pair of shoes previous to his departure, when I desired him to go & be measured without delay. This, however, is the excuse he intends to offer for his absence & for enticing two other little boys to accompany him to their homes.

Louis Tharowatie
* Mich.l Teraventonte
* Mich.l Oronsenoran

I am, Sir
Your humt. & obt. Servant
C. H. Bresh

N.B. This is the second time the two former boys have deserted.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50208

26/2/48
Mr Chief Forest.

Chiniseville 18th February 1848.

That 2 of the Boys reported absent in his Letter of yesterday's date have returned to the School, and the Other is hourly expected.

Col. Napier
&c &c &c
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Christieville, Feb. 10th/45

50209

Sir,

I beg permission to inform you that two of the boys reported in my last letter have returned, and that the other boy is hourly expected. They have been punished by their parents & compelled to walk the whole journey back to their school.

I am, Sir,

Your very obdt. Servant

Ch. Fresh

Col. Napier,
I.G.I.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

List referred to in the preceding letter of the 18 February 1848

50210

Thomas Karnatase fils de Joseph Tanhatie Grand Chef
x Ignace Skatsienhatie fils de Louis Tewasarasere
Pierre Teiohakonte fils de Pierre Thakonenho

(x admission deferred see letter to Mr Grant 22nd Feby 48)

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50211

In the cause of the Queen

29th January 1848

vs

Joseph L'Heraultt

Bill of costs

Information & Summons	£0 " 9 " 6
Service	0 " 2 " 6
Crier's fee	0 " 0 " 6
Swearing 3 witnesses @ 6d	0 " 1 " 6
Attendance &c	0 " 5 " 0
Attorney's fee 20/- & on 2 adjournment @ 5/-	1 " 10 " 0
Bill	0 " 1 " 0
	£2 " 8 " 0

Certified

Office of the Peace

Quebec 19th February 1849

(Signed) Perrault & Doucet

Clerk of the Peace

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Dfii 50212 19 Feby 1848

Can you furnish
me with a list of the
surviving Chiefs and Warriors who
served with you at
Chateauguay on the
26 October 1813?

Chas de Rouville
W P Ind Dept
3/Feb

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50214

St François 19 7bre 1848

Monsieur,

Je vous envoie la liste que vous avez demandée à Mr Edge, de livres et autres objets nécessaires à ton école. J'oserais vous prier de bien assurer si le Gouvernement est disposé, ou non, à assister les sauvages, par quelque secours pécuniaire, dans leur procès avec Mr Wertele. Et je vous prierais aussi de m'envoyer une copie de la réponse qui vous sera faite à ce sujet.

Je suis,
Monsieur,
avec beaucoup de considération,
Votre très obéissant serviteur
Ed. Marcoux Ptre

D. C. Napier, Ecuier

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50213

125/9/48

Rec^d. J. Maurault, Missionary.

St Francis 19 September 1848

Transmits list of School Books & stationery required for the School. —

Requests to be informed of the decision that may be had upon Mr Colette's demand of £30 as a retaining fee in the Actions instituted by Mr J Mustelo. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50214

St François 19 7bre 1848

Monsieur,

Je vous envoie la liste que vous avez demandée à Mr Edge, de livres et autres objets nécessaires à son école. J'oserais vous prier de bien vouloir s'assurer si le Gouvernement est disposé, ou non, à assister les sauvages, par quelque secours pécuniaire, dans leur procès avec Mr Wertele. Et je vous prierais aussi de m'envoyer une copie de la réponse qui vous sera faite à ce sujet.

Je suis,
Monsieur,
avec beaucoup de considération,
Votre très obéissant serviteur
J. S. Mavrault Ptre.

D. C. Napier, Ecuier

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50215

26/2/48

Wm Chs. Forest

21st February 1848

In reference to 2 Boys who have left the school: suggests that the admission of Isaac Mettijatoti should be declared Mutiti a vacancy ~~[illegible]~~

Col. Maurice S. Musgrave

Rec'd Mon. 22nd February '48.

ST JOHNS
L.C.

MONTREAL
FEB 22
1848
C.E.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50216

Christieville, Feb. 21st/40

Sir,

I received your letter of the 10th inst. this morning, and hasten to inform you that there are present 10 boys in the Institution.

The vacancies now existing were previously occupied by Joseph Karonhiohakeh and Michel Teharventonte. The latter is one of the three boys that last deserted, but has not yet returned. As he has transgressed by running away on two occasions in a short space of time, and in other respects is a very unpromising boy, his place might be very properly supplied. I shall not, therefore, admit him if he should be returned without your commands. I beg leave with deference to suggest, that, of the three boys mentioned in your letter to be admitted, Ignace Skatsiontote might be delayed with little disappointment until the next vacancy, as his two brothers have been already admitted into the Institution.

I am, Sir, Your very obedt. Servant,
Chs. Forest.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50217

Copy.

Mr. Louis Gill, Agent,

St Francis 22nd February 1848.

That Mr. Pelletier, Advocate of Three Rivers demands a retaining fee of £50, in the case of the defence of the Abenaquois Indians to Mr. Pratt's Action.—

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copie

St François le 22 Février 1868.

50218

Monsieur /

Monsieur A. Polette, l'Agent des Abenaquis dans leurs Cause avec Monsieur Wattes, ne peut défendre pour eux, en adoptant pour ses honoraires le tarif Actuel, mais demande un supplément de Cinquante Piastres Courant.

Les Abenaquis se trouvant trop pauvres (ce qui est le Cas) pour soutenir ou plutot pour fournir un pareil surcroit, sont fort embarrassés si bien qu'ils se trouvent dans la pénible impossibilité de pouvoir se défendre ; en Conséquence ils s'adressent à vous par mon entremise, dans la Conviction que vous pouriez trouver les moyens propres pour faire marcher leurs affaires, et sans qu'ils mettent en jeu leurs faibles moyens de subsistence, que vous connaissez, je Crois, aussi bien qu'eux.

Ils me chargent de vous prier de répondre à la présente sous un prompt délai.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur,
Votre très humble et obeiss.t serviteur
(signé) Louis Gill
Agent

P.S. Les Abenaquis désirent que vous conferiez sur le tout avec Monsieur le Procureur Général.
L. G.

Lt Col: Napier,
Supt. I. A.
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
KODAK SAFETY FILM

50219

28/2/48

Mr David Gill

22nd February 1848

That the Abenaquois have no means of paying the retaining fee demanded by Mr Solicitor, £50, in the action with Mr J Wurtele.

Copy to Mosier

Campbell to be handed to Mr Lafontaine

21 March 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50229

St. François le 22 Février 1848.

Monsieur,

Monsieur A. Polette l'avocat des Abenaquis dans leurs causes avec Monsieur Wurtele, se veut défendre pour eux en adoptant pour ses honoraires le tarif actuel; Mais demande un Supplément de 50 livres courant.

Les Abenaquis se trouvant trop pauvres (ce qui est le cas) pour soutenir ou plutot pour fournir un pareil surcroit sont fort embarrassés, si bien qu'ils se trouvent dans la pénible impossibilité de pouvoir se défendre; en conséquence ils s'adressent à vous par mon entremise, dans la conviction que vous pourriez trouver les moyens propres pour faire marcher leurs affaires et sans qu'ils mettent en jeu leurs foibles moyens de subsistance, que vous connoissez, je crois, aussi bien qu'eux.

Ils me chargent de vous prier de répondre à la présente sous un prompt délai.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur votre très humble et
obéissant serviteur.

Lieut. Col. Napier
Supt I. A.
Montreal

Louis Gill, Agent.

P.S. Les Abenaquis désirent que vous conferiez sur le tout avec Monsieur le Procureur général.

LG

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50221

30/2/48

Mr Louis Gill

St Louis 22nd February 1848

Return of the families of Certain Wounded Indians in the midst of Sioux.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50222

Tableau ou Retour des hommes blessés dans l'action avec l'ennemi, de leurs femmes et Enfants ~~avec~~ ainsi que des femmes dont leurs maris ont été tués dans la dite action et de leurs enfants. Résidents à Saint François. 1848.

Tribu	Village	N° d'hommes	N° de femmes	N° d'Enfants	
Abenaquis	St. François	2	4	2	8

Noms d'hommes et de femmes.	Ages d'hommes et de femmes.	Noms d'Enfants.	Ages d'Enfants.
Jérôme Portneuf - - - -	54	Marie-Anne Portneuf - - -	16
Angélique sa femme - -	45	Marie-Anne Wagaporna - - -	14
Pierre Wagaporna - - -	52		
Ursule sa femme - - -	54		
Jeanne Ursule veuve			
Pierre Metzadoueoneke - - -	62		
Marie Apolline veuve Louis	65		

Je certifie le retour ci-dessus véritable, ils sont en parfaite santé, Pierre Wagaporna et sa famille sont absent.

Saint François le 22 Février 1848. Louis Gill, Agent.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

31/2/48 50223

Grand Chief Portneuf,

St Maurice 23d February 1848

Forwards another Copy of the General Order respecting Medals for certain Chiefs during the late War.

Col. S. L. Napier
Superintendt
Montreal C.E.

Recd Superintendt Copy of G.O. respecting Medals sent to the Chiefs 28 Feb 1848

WILLIAMSBURG L.C. 23 Feb 1848

WILLIAMSBURG L.C. 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50224

St. Francis Feb. 23 1848.

Sir,

The printed copy you sent me to know the names of the Indians of this Tribe that were engaged in the last war has been misled somehow rather and I have it not my possession now, and I wish you would have the goodness to send me another copy.

I am, Sir, your humble servant
Ignace Portneuf

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50225

Copy 32/2/48

Petition of Chiefs Louis Thomas and Jacques Laumière, Onatchiatchite Tribe.

Ashberte 25 February 1848

Represents their claim for timber cut upon the tract of land reserved for their use at the Ashberte.—

Original Petition trans.d to the Gov.r General's Secretary 7 October '48.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Province du Canada
District de Quebec

A Son Excellence le Très Honorable James Comte d'Elgin et Kincardine Chevalier du Très Ancien et Très Noble Ordre du Chardon Gouverneur Général de l'Amérique Britannique du Nord, et Capitaine Général et Gouverneur en Chef dans et sur les Province du Canada de la Nouvelle Ecosse du Nouveau Brunswick et de l'Ile du Prince Edouard &c &c Amiral &c &c &c

Veuillez prendre les paroles ci dessous en consideration, savoir

Voila environ vingt deux ans que, nous pauvres sauvages Amatistes étions errants, quand Son Excellence James Comte voulut bien nous placer sur un certain terrain, en arrière de l'Isle Verte nous, nous, sommes de suite enfoncés dans les bois pour pouvoir defricher la terre et nous procurer les moyens de vivre,

Le terrain que le Gouvernement eut la bonté de nous accorder, étoit richement couvert de bois de pin, et de construction, mais pendant les années de gelée et de detresse ou les habitants furent même obligés de demander des secours du Gouvernement, nous fûmes forcés d'abandonner nos terres, pour pouvoir a notre subsistance, et eloigner par la les misères de la famine qui déjà commencaient à se faire sentir, Pendant, notre absence qui fut de quelques années les Chefs des Grand Chantiers ont obtenus des licences des Agents des Terres de la Couronne et ont par consequent completement ruiné notre terrain qui pouvait nous aider à nous procurer la vie pendant l'ouverture de nos terres, Il ne nous reste plus —

maintenant

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

maintenant que les rebus des chantiers et des habitants, Ce. N'est donc qu'avec la plus grande misère qu'Nous avons fait cette année un peu de bois pour subvenir à Nos besoin les plus pressant encore Voudrait on Nous priver d'avoir le peu qui Nous revient, seul Moyens de Nous procurer des provisions pour Nous aider a passer l'hiver, hiver ou il N'a aucun Moyens de faire la Chasse. Nous avons reçu ordre de Vos agents, de Lesser le peu qui Nous revient entre les Mains de Pierre Gauvreau Ecuyer agent local des terres de la Couronne. L'obéissance a vos ordres Nous mets dans la plus pénible position, et Nous Obligent de recourir directement aux pieds de votre Excellence pour nous faire remettre le peu qui Nous revient Nous accorder la semence et les provisions Nécessaire pour ensemencer Nos terres pour en jouir Nous procurer les moyens de vivre sans troubler le Gouvernement — Si Nous sommes privé de recevoir le peu qui Nous revient de Notre travail de cet année, en défrichant Nos terres, Nous ne pensons pourtant pas que l'intention du Gouvernement soit de Nous reduire à Mourir de faim de Nous enlever les Moyens d'ouvrir Nos terres - et d'en jouir possiblement. L'ouvrage que Nous avons fait depuis l'automne dernier N'a été que faire prendre les Moyens de vivre.

Nous vous supplions au Nom de tous les sauvages du village de faire tout ce qui sera du pouvoir de son Excellence pour Nous tirer du grand Malheur, et Nous cesserons de prier

Isle Verte 25 Fevrier 1848

(signé) Louis Thomas
Jacques Lauriere } Chefs

Voulez Nous accorder un homme pour Nous dériger

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50228

33/2/48

Rec^d. Mr Doucet

Isle Porte 26th February 1848

Respecting the Complaints of the Amateriste Indians against the Crown Lands Agent for Nimiskie —

Received 6th March —

Acknow^d. 7th Ditto —

Vide letter to Mr Doucet 30th March —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50229

Colonel P. G. Naguir
Ind. Off:
Montreal

Monsieur

Le Chef des Abnakiites de l'Ile verte, Louis Thomas, se trouvant lésé avec sa tribu par les ordres émanés dernièrement du Bureau des terres de la Couronne, s'est décidé d'après l'avis de sa Tribu d'aller lui même exposer ses reclamations à Son Excellence avec votre entremise. Il entreprend, comme vous voyez, un voyage pénible et coûteux surtout dans l'état de détresse où il se trouve; il méritera votre attention spéciale.

Les sauvages sont vraiment pauvres, il est vrai qu'ils avoient recolté du grain l'Ct automne, mais ils furent obligés, ou plutôt suivant leur usage ils partagèrent avec les nouveaux-venus, de sorte que leur moisson fut bientôt épuisé. Se trouvant sans moyens de subsistance, et en attendant la neige ils prirent le

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50230

partie de ramasser les billots coupés et abandonnés, restants des chantiers précédemment faits sur leur township. La neige retardant toujours à tomber, et conséquemment dans l'impuissance de se livrer à la chasse, ils se décidèrent à couper de nouveau bois et à faire des billots pour utiliser leurs bras et gagner la vie de leur famille; mais, me disent, ils ont coupé ces billots sur les terres qu'ils se préparent à cultiver. Maintenant qu'ils ont ~~ont~~ reçu ordre de discontinuer ils sont bien tristes ne sachant à quoi s'occuper. Le Thomas vous exposera que quand leurs terres leur furent données elles étaient richement boisées, mais que pendant leur absence causée par la famine, elles ont été dévastées — que même le Gouvernement a vendu une grande partie de ces bois. Cependant ils ont appris que l'argent de ces bois a été mis à part pour leur nécessités, ils espe-

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

sent donc que si le Gouvernement veut le leur donner, il serait plus avantageux qu'on le leur accordât pour commencer à défricher leur terres que quand ils récolteront assez pour subvenir à leurs familles – Louis Thomas tient beaucoup à parler à Son Excellence. Vous lui feriez beaucoup plaisir ainsi qu'à sa tribu si vous lui prouvé cet honneur. Si vous leur obtenez de l'argent, les semences coûtera beaucoup meilleur marché, je pense, que l'année dernière

J'ai l'honneur d'être avec considération
Monsieur
votre très humble serv.:

Le vente 26 Fev 1848

Jno Donald

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1827 50000

Memorandum
with Copies of papers
1 to 5 therein described.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Memorandum

26 Feb 1848 50233

In the Year 1827, the late Earl of Dalhousie, Governor in Chief of Lower Canada sanctioned the formation of an Experimental Settlement of the Indians of the Amalicite Tribe, upon the Waste Lands of the Crown in the rear of the Parish of Isle Verte, and a tract of 3000 Acres was set Apart for that purpose, under an Approved Report of a Committee of the Executive Council, dated 15th May 1827, a Copy of which is enclosed. —

The Civil Secretary's Order to the Surveyor General for the Survey of this Land, was issued on the 3d September 1827, and the necessary instructions to the Deputy Surveyor employed on the occasion, bear date the 12th October following — Copies of these documents are herewith transmitted. —

Since the Year 1840, the Indian

1.

2.

3.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50231

Indian Settlers have evinced a disposition to apply themselves steadily, to Agricultural pursuits, and they are very deserving of the assistance of the Government: they have, however recently got into a difficulty with the local Land Agent in the County of Rimouski, (who appears to look upon them as trespassers upon the Crown Lands,) respecting some "Saw Logs", which they have cut from off the Reserve, and have sold to white persons in the Neighborhood: Copies of two Communications in Reference to this Matter, are enclosed for the information of the Attorney General.

4.

5.

From the present destitute state of these Indians, arising in part from the very unfavorable state of the Weather for hunting, since the commencement of the Winter, an Application has been submitted to the Governor General with a view to obtain for them, the amount of the Monies still due by the parties who have purchased the timber in Question.

26 February 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

50235

Order in Council of 28 April 1827

for 3000 Acres in the Rear of the River Kerte &
about 6 Miles from the St Lawrence —

Qui: Is the Report of Capt L'Ecuyer's Survey in the S.G. Off

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50236

The List of the Indian Warriors Iroquois Tribe.

We consider that they have Claims to receive the mark of their Sovereign Gracious recollection of their services during the last American war which ended in 1814.

Names.

Ignace Portneuf Grand Chief
Simon Obomsawin Grand Chief
François de Sale Obomsawin Chief
~~Dégonsaigue~~
Louis Dégonsaigue Chief
Louis Dégonsaigue Odoson Chief
Charles Annance
François Laurent Montagne
Noel Annance
Louis Annance
Louis Dégonsaigue Pitié
Xavier Jahannet
Laurent Jahannet
Laurent Wonhinnee
Pierre Nagajouia
Pierre Pohadis
Peter P. Osunkhurhere
Robert Obomsawin
Joachim Bazil
Simon Annance
François Sis Obomsawin
Pierre M. Magoua
Xavier Vapal — continued

Wrote to Chf 29 March & accordingly Pedigree Paper

whether these were actually present at Chateauguay or Chrysler

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50237

Joseph Sayboite
François de Sale Capineane
Antoine Walumbe Madahakow
Pierre Nicolas Jakstos
Charles Chouagane

Your most obedient and humble Servant

Ignace Portneuf
Simon his + mark Obemsawin
François de Sale his + mark Obemsawin
~~Degonsaigue~~
Louis his + mark Degonsaigue
Louis Degonsaigue his + mark Odadosom

Attest Simon Annance
P. P. Osunktirhine

Col. D. C. Napier
S. I. A.

St. Francis Feb. 28th 1846

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

As nothing is said in the circular about those Indians who were in the service as well as the rest, but have departed this life since, We know not whether we ought make a List of them or not, and also whether we ought include in the present List Simon Gill William Gill & Joseph Gill for they were the Indians in service

Ignace Portneuf
Simon his x mark Chensavin
François de Sale his x mark Chensavin

Col. D.C. Napier
S. I. A

St. François Feb 28th 1848

N.B. Please answer as soon as possible

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50239

49/8/48 Alex^r Macdonald Esqr

Return of Indian Boys at the School in the Village of Caughnawaga on the 31st March 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50210

Return of Scholars who attended the School at Caughnawaga from the 1st to the 31st of March 1848.

Scholars Names	Parents or Guardians Names
1 William De Lorimier	George De Lorimier
2 George De Lorimier	
3 Alex^r De Lorimier	
4 James Tchatie	J Bapt Tsonontsiorane
5 Alexis Tchaiere	widow Tekaratanken
6 John Bapt^t Onas	Thomas Sakachetsthe
7 Louis Kanaharase	J Bapt^t Tsiaiake
8 Jacob Picard	Jacob Picard
9 Joseph Kanenho	Joseph Skaionwio
10 Louis Tekanatoken	widow Onatakes
11 Peter Wison	Joseph Tsennitanken
12 Peter Tharonkatha	J. B.^te Sakennaton
13 Thomas Kanatase	Joseph Tenkatie
14 Thomas Kanawahe	Louis Tsorakaron
15 Thomas Kanatakta	Thomas Asennase
16 Peter Onakarakite	Ignace Kentokwake
17 James Otsitsiataken	Fr X Tsirateken
18 Charles Giofson	Ch^s G. Giofson
19 William Maccomber	Gervase Maccomber
20 Joseph Maccomber	Constant Maccomber
21 Peter Kanenciakeron	Lazar Tekanatsiasere
22 Francis Tecotsetsathe	Thomas Tsentareken
23 Louis Tekaneratanken	Ignace Kentokwake
24 Louis Kahionhate	Ignace Aronkioretha
25 Alex^r McNab	Robert McNab

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50241

26 Michel Tsétsatakon	Marten Sakowatakwa
27 Joseph Thonawenhaw	Orenne Karakontié
28 Ignace Tsiserekon	Michel Tsharakonnote
29 Charles Karonhiaratkwen	Louis Tewasarasere
30 Ignace Halentanonne	
31 Louis Ouvestutiken	
32 Thomas Karatotor	Isaque Tsorohiakwa
33 Louis Thawecakenra	Laurent Stanislaskes
34 Peter Kakerotor	Jbte Onwenwiente
35 Narcisse Trudeau	Pierre Tsorohiawakon
36 William Maccomber	Ignace Maccomber
37 Alex^r Maccomber	
38 Paul Latour	Pierre Latour
	Alexander MacDonald
	School Master

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50212

Montreal 6 / February / 1848

Sir

I have the honor to enclose for your information a copy of my communication with Honorable the Commissioner of Crown lands on the subject of the tract of land set apart and surveyed for the Amalecite Indians near the

Lt. Col. Napier
&c &c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50214

Montreal 1 March 1848

Sir-

Having had communication of the Order in Council by which the tract of land in question was granted to the Amalacite Indians, and ordered to be set apart and surveyed for their use, I am at a loss to discover the precise nature of the condition of settlement to which you refer in your communication of the 15th January last and which I now return: The Order in Council

Hon. The Commissr
of Crown Lands

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

appears to me to be an absolute grant in property to the tribe of the Crosh upon which they are settled, and over which the Crown Lands Department and its Agent at Bruiseville have no control.

Moreover if the condition of the grant were actual settlement as you state, it would not be easy to accomplish the condition without clearing the land, and in so doing the Indians would blame others for endeavouring to add to their scanty means of support by the disposal of their timber

instead of suffering it to be cut and carried away without compensation, & trespassers or allowing it to be destroyed by natural causes. I cannot therefore advise the adoption of any legal proceedings in the matter and would respectfully suggest that the Agent at Bruiseville be informed of the rights of the Indians in the property and of the propriety of bringing his position to bear upon trespassers.

I have the honor to be
Your obt Servant
M Bailey

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Monthly Report of Indian Scholars at Christieville under the care of Ch. Forest March 1st 1842.

50217

Nos.	Boys Names.	Behaviour.	Attendance. Days.	Progress in Classes. Reading	Writing	Arith.c	Gram.	Geog.y
1	Jarvis Macconber.	Proper	28	8th	5th	12th	2nd	2nd
2	Louis Tharowatie.	do	27	do	do	10	2nd	do
3	Peter Lebobe.	do	29	do	do	12	do	do
4	Louis Nekanakarase.	do	28	do	do	10	do	do
5	Mic.l Ononsenoran.	do	22	5	3	4	.	.
6	Louis Owistatekon.	do	28	5	3	4	.	.
7	Peter Kaheroton.	do	28	5	3	4	.	.
8	John Bap.t Kawiateron.	do	28	2	1	1	.	.
9	Thos. Karatoton.	do	22	2	1	.	.	.
10	Louis Thansiakenra.	do	22	2	1	.	.	.
11	Mic.l Teiawentonte.	do	15	1	1	.	.	.
12	Thos Kanatase.	do	5	1	1	.	.	.
	Ignace Skatsionhoti who fills the place of No. 12 who has returned home by the desire of his mother.	do	2	1	1	.	.	.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Sir,

Chatsworth, March 1st 1847

50218

The boy No. 12, the son of the grand chief Joseph Tenichahe, who was admitted Feb 24th in the place of No. 11, who absconded, was taken home by the request of his Father, contained in a letter written to me by Mr. McNabb, in consequence of the great grief of his Mother, occasioned by his absence, and, the boy Ignace Skatsonhote, whose application to be admitted was delayed until the next vacancy, was brought at the same time by his Father to supply his place. I have now eleven boys under my care & tuition. The boy Peter Lebobe is at present very much indisposed by a fall on his back, & is separated from the other boys

I am, Sir,
Your humble & obedt. Servant,
C. Pratt

Col. Napier
D.I.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

35/3/48

50249

Mr Louis Gill, Agent,

St Francis 1 March 1848.

Expressing his surprise at not having heard from this Office, respecting the legal Assistance to be afforded to the Abenaquois Indians —

Recd Ans. 6th March 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Saint François 1er Mars 1848

50250

Monsieur,

Quelle a été ma surprise en apprenant que vous aviez répondu à Mr. Portneuf d'une lettre qui se trouvait dans la mienne, j'ai reçu deux lettres de vous depuis ce tems-là et vous n'en faites pas mention, pourtant les Sauvages croyoient avoir votre appui dans ce procès intenté si injustement contre eux, Ayez-donc la bonté de répondre au plus vite, car il n'y a point de tems a perdre

Je suis votre obéissant serviteur

Louis Gill, Agent

Lieut. Col.
Napier
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

Cornwall 6th March 1848

50251

Sir

In answer to your Letter of the 29th February, respecting a certain Piece of land in the Village of St Regis which the Chiefs are desirous of leasing to John O. Bridges: It is on the South side of the Priests' House, near the Junction of the two Rivers — the St Lawrence, and St Regis Rivers; — the boundaries mentioned in the lease will give you the extent of the premises — there is a Wharf erected on the Place. —

I think it would be for the advantage of the British Indians to lease it, and the proposed Rent is quite sufficient. —

I have the honor to be
Sir
Your Obedient Servant
(Signed) S. Colquhoun

Lt Colonel Napier
" " "
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50252

B 35/3/48

Wm Chas Forest

Christieville 6 March 1848

Reports the death of John Labobe of the Iroquois Tribe of the Small Pox, and that he had sent off the other Boys to Caughnawaga as a measure of precaution &c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

SAFETY FILM

Christieville, March 6th/48.

Sir,

50253

It is with very deep regret that I write to inform you concerning the fatal termination of the indisposition of the Indian Boy Peter Lebobe, of the Micmac Tribe, whose illness was mentioned in my ~~last~~ monthly report. He died on Saturday morning last after seven days sickness. His complaint which at its beginning was supposed to be the effects occasioned by a fall, proved to be the most dangerous kind of the small pock. He received every tender & possible attention, was placed in a separate apartment & attended daily by Dr Wight, the ~~best wise~~ best doctor here, and he expired in the presence of the Revd Dr W. Thompson ~~& Wm McGinnis, Esq.~~ without a struggle.

The sufferings of this Indian Boy were greatly mitigated by delirium, in which his rapsodies, as well as his rational changes of expression, indicated an inward moral consciousness of his awful condition, & his need of mercy & forgiveness to be prepared for futurity. I attended his bed-side to assist him by reading & prayer, and from many of his devout and ardent utterances, I have cause to believe that he is now in a better world.

In consequence of his very contagious condition

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

when he died it was proposed that he should be interred at 5 O'clock in the evening. He was followed to the grave by some of the most official & respectable people of Christieville, the Church was opened & lit for the occasion & the burial Service read by the Revd. W. Thompson. And to convey to you some idea of the great esteem that existed in favor of this lamented Indian Boy I may beg to mention that as he habitually attended to play the organ in the Church the greatest sensation possible was excited yesterday, during Divine Service, when the notes of that instrument broke forth upon the hearing of the congregation, & especially, when the subject of his unexpected dissolution was improved by a few remarks from the pulpit. It may be said, that all that knew him wept.

I beg permission to mention ~~for your satisfaction and approval,~~ that as soon as I received the sad information that the disease was ~~contaminating and~~ likely to be fatal, I immediately prepared my other Indian boys, & sent them home to their parents ~~the next morning at 5 O'clock~~, in perfect health & ~~with good~~ conveyance ~~& safe protection with a letter of explanation directed to Mr. McNab.~~

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

I beg permission further to mention, that the household are in perfect health, excepting coughs & colds occasioned by nightly attendance & the exposure to the air by opened windows by day & night — that the rooms are emptied and lime washed, & that every preparation is now in progress to prevent any danger. If you should deem it wise to command the return of the Indian boys on Monday next, we shall be prepared to receive them without any fearful apprehensions.

I am, Sir,

Your humble & obed.t Servant,

C. H. Brist

To

Col. Napier,

I.I.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50256

Memoranda.

In reference to the Saint Regis Indians & their Missionary.

Vide Major Campbell's letter to the R.C. Bishop of Montreal 7th September 1849.

Wm F. R. Manning Asst. 1 December 1882

Memoranda

"17 March 1848."

(vide letter to the Supt Genl thereon of 19 October 1848 No 237 Volume C.)

Major Campbell informed the Chiefs of Rice in his own Office that Mr Cheeley that H.E. could not the Arrangement respecting the Salary of £25 formerly paid to the Revd T. Macoomb by the British Indians to be a private transaction between these parties with which H.E. desired to ~~could not~~ interfere.

Vide letter of the Supert General of 8 March 1849 —

In answer to a Petition from Rice dated 20 January 1849 Major Campbell states, that "H.E. cannot interfere "between a Curé and his flock in "Matters relating to the discipline of "of the Church".

The "Certain Individus" mentioned in the Report of the "Enquete" is Mr Cheeley as stated by the four Chiefs Complainants to the Bishop.

Letter of 20 Feby

To state if I concur in the Bishop's Report

Or report fully upon all the documents now referred to stating in what I think the Dept may interfere &c

The Enclosures in My Letter of 8 Nov '48 explain the Grounds upon which Mr Macoomb claims the Allowance of £25 per Annum from the Tribe

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Duplicate

50258

Canada East.

Return of Articles proposed to be issued to three Grand Chiefs of the Montagnais Tribe.

3 large Medals ——— Do. ——— three. ———

3 Flags ——— " ——— three. ———

Indian Office C. E.
Montreal 11th March 1848

D. C. Napier

Approved by Command,

Alexander Keyes
Governor General's Secretary

To The Senior Commissariat Officer,
Montreal.—

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Supt. Genl. Commt.
13 March 1868

1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

38/3/18

No 275

50259

Petition of Mr Ignace Gaspa

St Philomine 11 March 1848

Prays to be Appointed to the situation of Interpreter in the Indian Department vacant by the resignation of Mr E. N. de Lorimier. —

Sanctioned in Pde Letter from the Gov Secy. Secretary to the Commr. General 1 April 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

50880

These are to Certify that the bearer Ignace Giapon was Known to me during the years 1819 to 1824, during which time he was in the service of the Hudsons Bay Company in the capacity of Clerk and Iroquois interpreter, and his Conduct while I was acquainted with him was satisfactory in every point of view.

(Signed) George Simpson

Hudsons Bay Company
Lachine 8. March 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

50261

We the undersigned Principal Chiefs of the Iroquois Tribe of Caughnawaga Certify that we have known Mr Ignace Giapon for many years, and some of us from his infancy and he served with us as Interpreter in last American War; his Conduct to our Knowledge has always been honest and upright

Caughnawaga 13th March 1848

(Signé) Martin his + mark Kanasontie
(") Thomas his + mark Tiahatekon
(") Charles his + mark Katsirakeron
(") Thomas his + mark Sakachetstha
(") Jose Tenihatie
(") Lier thasennate.

Witness — (Signé) Leo de Lorimier
(") Alex McLeod

A ma Connoissance le Certificat ci-dessus en faveur de Mr Ignace Giapon à été donné par les chefs du Village avec Connaissance de Cause — Je ne puis, que confirmé ce qu'ils disent tant de la Capacite que des Caractère du dit Pétitionnaire

Sault St Louis 13 Mars 1848

J Marcoux ptre

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Reg'd to Government
Wm Benedict
1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Duplicate

Canada East.

50263

Return of extra Articles proposed to be issued to three Grand Chiefs of the Montagnais Tribe of the River Saguenay

3 percussion Guns, complete, with one box of Caps to each.	No.	three.
3 pounds of Ball	"	three.
9 ditto " Shot	"	Nine.
3 ditto " Gunpowder	"	three.

Indian Office C.E.
Montreal 13th March 1848
D.C. Napier

Approved by Command,
D. Campbell Mayr
Governor General's Secretary

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Duplicate

Canada East.

50258

Return of Articles proposed to be issued to three Grand Chiefs of the Montagnais Tribe.—

3 large Medals ——— do. ——— three. ———

3 Flags ——— " ——— three. ———

Indian Office C. E.
Montreal 11th March 1848

D. C. Napier

Approved by Command,

Henry Ryan
Governor General's Secretary

To The Senior Commissariat Officer,
Montreal.—

REPRISE - RETAKE

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

6

28/3/48

No 275

Petition of Mr Ignace Giasson

St Philomine 11 March 1848

Prays to be appointed to the situation of Interpreter in the Indian Department vacant by the resignation of Mr E. N. de Lorimier.

Sanctioned:
Vide letter from the Govr Genl's Secretary to the Comr. General
1 April 1848

50259

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

50800

These are to Certify that the bearer Ignace Giapon was Known to me during the Years 1819 to 1824, during which time he was in the service of the Hudsons Bay Company in the capacity of Clerk and Iroquois interpreter, and his Conduct while I was acquainted with him was satisfactory in every point of view.

(Signed) George Simpson

Hudsons Bay Company
Lachine 8 March 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

SAFETY FILM

Copy

50261

We the undersigned Principal Chiefs of the Iroquois Tribe of Caughnawaga Certify that we have known Mr. Ignace Giapon for many years, and some of us from his infancy and he served with us as Interpreter in last American War; his Conduct to our Knowledge has always been honest and upright.

Caughnawaga 13th March 1848

(Signé) Martin his + mark Kanasontie
(") Thomas his + mark Tsiohatekon
(") Charles his + mark Katsirakeron
(") Thomas his + mark Sakachetstha
(") Jose Tenihatie
(") Lier thasennate.

Witnesses
(Signé) Jos. Marcoux
(") Pierre Mathieu

A ma Connoissance le Certificat ci-dessus en faveur de Mr. Ignace Giapon à été donné par les chefs du Village avec Connaissance de Cause – Je ne puis, que confirmer ce qu'ils disent tant de la Capacite que des Caractère du dit Pétitionnaire

Sault St Louis 13 mars 1848

J. Marcoux ptre

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

50232

To His Excellency the Right Honorable James Earl of Elgin and Kincardine K. T. Governor General of British North America and Captain General and Governor in Chief in and over the Province of Canada, Nova Scotia, New Brunswick, and the Island of Prince Edward, and Vice Admiral of the same &c &c &c

The Petition of Ignace Giapon of the Parish of St Philomene in the District of Montreal,

Most Respectfully Sheweth.

That your Excellency's Petitioner was born and brought up in the Indian Village of Caughnawaga in the said District; in the Month of July 1814, he was Lieutenant and Interpreter in the Indian Department and served in that capacity till the year 1816 when a reduction of the Department took place.—

That your Excellency's Petitioner was subsequently employed as Clerk and Interpreter by the Honorable Hudson Bay Company in their North Western Territories for several Years.

Your Excellency's Petitioner having been informed that the situation of Iroquois Interpreter in Montreal has become vacant by the Resignation of E. N. De Lorimier Esquire, Your Petitioner Considering himself qualified to fill the said office of Interpreter he speaking the English, French, and Iroquois languages, in support whereof he most respectfully would refer to the accompanying Certificates,

Your Excellency's Petitioner earnestly hopes that his petition will be favorably received, and should Your Lordship be graciously pleased to appoint your Petitioner to the office of Iroquois Interpreter,

Your Lordship Petitioner as in duty bound will ever pray. —

St Philomene
11th March 1848

(Signed) Ignace Giapon

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Duplicate

Canada East.

50263

Return of extra Articles proposed to be issued to three Grand Chiefs of the Montagnais Tribe of the River Saguenay

3 percussion Guns, complete, with one box of Caps to each.	No.	three.
3 pounds of Ball	"	three.
9 ditto " Shot	"	Nine.
3 ditto " Gunpowder	"	three.

Indian Office C.E.
Montreal 13th March 1848
D. C. Napier

Approved by Command,
Hamilton Mayne
Governor General's Secretary

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Christieville, March 11th 48.

50264

Dear Sir,

I have by your commands written the flattat letter to the poor Widow L. Labobe. I have indited it in the best way that I could. If it should not be agreeably with your superior wisdom will you correct it & send it to me again? I think I have said with brevity all that is important in the sad & distressing matter. The direction of the widow is according to the words in her letter to me in Aug. 1846.

I am dear Sir,
Your humble & obedt. Servant
C. H. Fresh

Col Napier,
I.I.C.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50265

14/3/48

Rec'd. Wm Dufresne, Chief.

Lake of 2 Mts. 14th March 1848

Nth Statistical Return for the year 1847. Case of Chief Papino — Remarks upon the Conduct of the Iroquois Chiefs &c &c

Indian Office,

Upper Canada

The Hond Major Giddens

Extract respecting Chief Papino dated Lake 18th March 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50266

Lac des 2 Montagnes – 14 Mars 1848

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous envoyer avec la présente la liste Statistique que vous m'avez demandée, j'ai un peu tardé à la faire, mais vous connoissez la raison de ce retard – Nos Sauvages paroissent maintenant un peu plus tranquilles, cependant j'ai été informé qu'ils avoient présenté une requête à Son Excellence, pour obtenir la permission de vendre, suivant leur désir, du bois à des Commerçans de Vaudreuil ou d'autres lieux; Peut-être seroit-il à propos de donner à Son Excellence quelques informations à cet égard. Son Excellence pourroit ne pas savoir que le terrein, sur lequel ils font leurs défrichemens, et bûchent le bois qu'ils veulent aller vendre ailleurs, est la propriété du Séminaire de St Sulpice de Mont-Réal, et que le Supérieur et les autres Messieurs du dit Séminaire n'ont jamais consenti à donner aux Sauvages une telle permission, et cela dans l'intérêt bien entendu de ces mêmes Sauvages, qui auroient bientôt dissipé tout le bois du Domaine du Lac des deux Montagnes, si telle permission leur étoit accordée.

Je profite de cette occasion pour vous prier de vouloir bien recommander au Gouverneur Général le chef Nipissingue Papino malade ainsi que sa femme depuis environ six mois; il est fort à craindre que leur maladie ne dure encore longtems, et ne les empêche de pouvoir travailler – Sa famille à la vérité n'est pas nombreuse, il n'a que deux filles, mais il est chargé du soin de sa mère, âgée de quatre vingts ans environ.

Petite Ciel Sauv. 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50267

Je prends donc la liberté de vous le recommander, d'autant plus volontiers qu'il est un homme de bonnes moeurs, d'une conduite régulière, et un fidèle sujet de Sa Majesté. S'il vous étoit possible ~~d'obtenir~~ pour lui de Son Excellence qu'il fût porté sur la liste des personnes qui reçoivent des provisions du Gouvernement, je vous serois très obligé;

Avant de terminer la présente, je vous prie d'accepter l'expression de ma reconnoissance pour les bons avis que vous avez donnés à mes sauvages, lors de leur visite chez vous dans le mois dernier: Puissent-ils être fidèles à les mettre en pratique! Malheureusement il se trouve dans notre avoisinage des personnes, qui probablement par motif d'intérêt personnel, leur donnent de mauvais conseils et les poussent à des déprédations que je n'ai pu réprimer qu'en recourant aux voies légales, aux quelles il m'est toujours très pénible d'avoir recours, car mon désir seroit de traiter toujours ces pauvres gens avec douceur et non avec sévérité.

Daignez, Monsieur, recevoir les sentimens de la haute considération ~~avec laquelle~~ avec lesquels j'ai l'honneur d'être,

Votre très humble et obt. serviteur

W. Dufresne Ptre

Colonel Napier Sécrt.re
&c &c &c

4 Canal Street
18 March

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50268

Louis Gill, 48/3/48 Agent

St Francis 17 March 1848

Respecting the visit of 2 Indians on the subject of Mr Pelletier's demand of £50 as a retaining fee in the Action with Jos. Duchesnay Esq.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

St François le 17 Mars 1848.

50269

Monsieur.

Je crois que deux personnes du village sont pour aller vous voir en peu, au sujet du procès qu'ils ont (les Sauvages) avec Mr. Wurtele.

Nous attendons toujours une réponse à la demande qu'on vous a faite des £50- de supplément demandés par Mr. Poletti, le temps est court l'enquête doit se faire le 1er d'Avril, Ayez la bonté de répondre au plus vite possible s'il vous plaît.

Je suis votre humb. serviteur

Louis Gill, Agent

Lieut Col. Napier
Montreal

P.S. J'ai reçu votre première lettre qui traite du sujet

Lg

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50270

Copy

Petition of Thomas Bernabe & Peter Basket of the Micmac Tribe.

18th March 1848

Ans'd thru Mr Wilkie 10th May 1848

vide Letter to the Chiefs 14 December

Signed in the Indian Language of John McPhie

R.M. Stimson

Lady of the Lake,

Pictou County 18th of March 1848

Thomas No X Bernabe mark

Peter No X Basket mark

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

To His Excellency the Right Honora
=ble the Earl of Elgin and Kincardine
Governor General of British North America
and Captain General and Governor in
Chief in and over the Provinces of Canada
Nova Scotia New Brunswick and the
Island of Prince Edward, and Vice admiral
of the same &c &c

The Petition of Thomas Barnaby and Peter Barket
two of the chiefs and headmen of the Micmac tribe of
Indians domiciliated on the North side of the River
Ristigouche in the Province of Canada: Humbly
Sheweth

That your Petitioners have learned with
regret that a portion of land within the Indian
Mission Reserve at Ristigouche in the Province
of Canada has through the Instrumentality of their
Missionary the Reverend Mr Olscamp been lately
ceded and made over to Certain Individuals for
the purpose of erecting Steam mills thereon, —

That Your Petitioners are apprehensive that if the
said mills be erected within their Mission Village
it will lead to the demoralization of the Indians
and to their final ruin and extermination, —

That Your Petitioners humbly represent that
it is very desirable that a School be established
in the Mission, wherein these Children and those
of their brethren might receive some education, as
none of them at present can read or write. —

Wherefore your Petitioner humbly pray
that your Excellency would be pleased to
take their Petition into Consideration and
grant them such protection as may seem
fit to your Excellency in the premises
and also to have a School established in
their Village that their Children may enjoy
the blessings of some Education and as in Duty
bound Your Petitioners ever pray forever &c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50272

No 286

Petition of Mr Peter Taylor, surgeon

without date

For permission to reside in the Indian Village at Rettijouche under the Circumstances represented.

Ans d to Col Napier 9 May

vide. 3157.

Write Letter to Mr Taylor 10th May '48

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50273

To His Excellency James, Earl of Elgin and Kincardine, Governor General of British North America &c. &c.

May it please Your Excellency,

The petition of Peter Taylor, Surgeon, Rideau Ck. — Humbly Sheweth,

That - Your Petitioner is desirous of obtaining a Grant of the "Wiscon Point", for the purpose of erecting thereon a Steam Saw Mill, with Grist and other Mills attached, and carrying on a general business, as Merchant & trader in connection therewith,

That - The point being the property of the Church, your petitioner has Memorialized His Grace, the Archbishop of Quebec, requesting a Grant, accompanied by a petition from the Indians to His Lordship praying him to comply

That - from the irregularity and uncertainty of employment heretofore obtained, the Indians generally have adopted wandering and improvident habits, and as a necessary consequence, often suffer from want of food and other privations; whereas a Mill in operation in their immediate neighborhood, they would

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50274

and trade constant employment, enabling them to maintain their families in comfort and independence, and to enjoy many of the comforts of civilized life, to which they are now strangers. That Your petitioner has observed in the laws of the Province, that it is necessary for any person, wishing to reside or carry on business in any Indian town or village, to obtain a license from the Governor, Lieutenant Governor, or Commander in Chief, to that effect.

Your petitioner therefore prays, that Your Excellency will take these facts into your favorable consideration, and be graciously pleased to grant the license by law required, and your petitioner as in duty bound will ever pray,

Peter Taylor, M. D.
Surgeon &c
Restigouche

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50275

Restigouche 21 Mars 1848.

50275

Monsieur,

Le Lr Taylor désirant bâtir un Moulin à vapeur sur la Pointe de la mission faisant front à la terre de l'Eglise, vous prie d'avoir la bonté de présenter à son Excellence la pétition ci-inclise et de vouloir me donner une réponse si vous le jugez à propos.

Je crois de mon devoir de vous assurer que les trois quarts de la nation ont signé (bonâ fide) une pétition à l'Archevêque en faveur du moulin. Thomas Barnabé et une foule d'autres Sauvages y sont opposés. Si cet établissement avait votre approbation, il me semble qu'il contribuerait beaucoup au bonheur des Sauvages, en leur apportant de l'emploi à leur porte et en les retenant sur la surveillance immédiate des Missionnaires

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50276

Quoique il en soit rien ne se fera sans votre approbation et vos avis et instructions à ce sujet.

Je suis chagrin d'avoir à vous dire que Thomas Barnabé est devenu tout à fait impopulaire parmi ses frères, semant partout par sa mauvaise langue la discorde dans les familles. Je ne puis m'empêcher d'attribuer ces mauvaises dispositions de sa part, qu'à Peter Basquett son grand ami, qui sans cesse exhorte ses frères à résister aux lois et cherche à exciter leur haine contre tout ce qui est Anglais. Une admonition sévère (de votre part) à ces deux sujets aurait d'un grand secours dans mes efforts à les ramener au bien.

J'ai l'honneur d'être avec respect

Monsieur

Votre très humble serviteur

R. J. B. Olscamp P.M.

Colonel Napier

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Rev^d. Mr. Oscamp, Missionary

Restigouche 21st March 1848

Transmits a Petition from Dr. Taylor of Restigouche praying to be allowed to reside at the Micmac Village at that place.

Vide Letter to this Missionary on 29th April and 10th May 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

51/8/48 Copy

Petition of Dr. Peter Taylor

50277

Restigouche March 1848

Prays to be allowed to reside at the Indian Mission under the circumstances represented by him.

21 Mch 1848

Ans. to the Petitioner 10 May 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

To His Excellency James Earl of Elgin and Kinkardine Governor General of British North America &c &c

May it please Your Excellency,

The petition of Peter Taylor Surgeon Ristigouche — Humbly sheweth,

That Your Petitioner is desirous of obtaining a Grant of the Mission Point for the purpose of erecting thereon a steam Sawmill with Grist and other mills attached, and carrying on a general business, as Merchant trader in Connection therewith, That the point being the property of the Church, your petitioner has Memorialized his Grace, the Archbishop of Quebec, requesting a grant accompanied by a petition from the Indians to his Lordship praying him to Comply,

That from the irregularity and uncertainty of employment heretofore obtained, the Indians, generally have adopted wandering and improvident habits, and as a Necessary Consequence often suffer from want of food and other privations, whereas a mill in operation in their immediate Neighborhood they would have Constant employment enabling them to maintain their families in Comfort and independence, and to enjoy Many of the Comforts of Civilized life, to which they are now Strangers, that Your petitioner has observed in the Laws of the Province that it is Necessary for any person, wishing to reside or Carry on business in any Indian town or Village, to obtain a licence from the Governor, Lieutenant Governor or Commander in chief, to that effect,

~~May that your~~ Your petitioner therefore prays that your Excellency will take these facts into your favorable Consideration, and be graciously pleased to grant the license by law required, and your petitioner as in duty bound will ever pray. —

(Signed) Peter Taylor M. D.
Surgeon &c
Ristigouche

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

45/3/48

50279

Wm Noel Annance

Durham 28th March 1848

Acknowledges copy of the Attorney Genl letter, calling for certain information from the Heirs of the Indian Grantees in that Township (Durham) with observations.

Sd. D. C. Napier
Sd. J. A. M.

Sd. Col.
24th March 48

MONTREAL
MAR 28
1848

20585

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Drummondville 20th Mar. 1848

50280

To
Col. Napier
S. I. A. &c

Dear Sir

Your favor of the 17th Ultimo enclosing the directions of the Attorney General, reached me on the evening of the 18th; and in obedience to the instructions thereof I shall take the earliest opportunity to bring every thing respecting the matter in question, into some tangible shape, that "effectual proceedings may be adopted" in due time. In our late petition to the Gov. General there was one clause wherein we prayed that our tenants might be notified not to pay rent to any person except to the Indians themselves: because great many seizures have been made on the rents by traders and others on account of some debts and other pretended claims on the property of the Indians. Ignace Gill of St Francis has now nearly all the Indian lands in Durham. He has sued many of the tenants who shewed any doubts of his authority to get the rent on Indian lands.

There is a poor woman with two children living in the Indian village quite destitute — her husband left her some ten years ago — he is now living in the U. States. This woman from her condition and helplessness ought to be allowed to receive the rent due on the land of her husband to support the children; but Gill claims the land and the poor woman never could get the worth of a shilling these ten years. Some means should be taken to put a stop to such proceedings: heavy great wrong and injury are done to the children, and in direct violation of the very Proviso in

the

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

the Patent Deed intended by Government to secure the benefits of those lands to the children and heirs of the original Grantees. Gill has sued Robert Millar in the court of Queens Bench because he refused to buy the land he occupies from Gill: the land belongs to my sister, widow of the late Pierre Wasonnemet. This is the way Gill intends to become Seigneur of Durham. I shall mention one instance more of a most daring and unprincipled act of tyrannical oppression. A Commissioner of the Kingsey Court sued an Indian not long since for rent on the Indian's own land! By what sleight of hand this was done, I cannot conceive. The absence of all right was supplied by the power of the Judge — the summons were served on a wrong house — fixed at the door — of course the Indian could not be aware of any thing of the kind: yet the Commissioner obtained Judgment against him, and seized all the rent due to him in Durham. It would appear that his honor bought the land of that Indian, or that he bought land near him, of some one — and when he found that the number of the lot did not suit he altered it to effect his purpose. Now the Indian must, for occupying his own land, pay the annual rent of three pounds to this noble Commissioner!

This is a most outrageous violation of justice and a gross imposition on the poor Indian because he is poor, helpless and despised. If such tricks can be played upon the Indian under the guise of legal authority, he had better "move far beyond the mountains." Many other transactions occurred lately that ought to be brought into inquiry. My humble opinion is, that notice ought to be given by the Superintendant of Indian Affairs, to the effect that no one white man should get any

rent

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

rent due on the Indian lands in Durham. This would save deal of trouble, should any arrangement be made hereafter. I am told that Desfoble had a formal notice from the Chiefs to leave the village. Should there be any vacancy, and that a School Master is required I hope I will be remembered. I think no one has a better claim to it.

I am Dr. Sir
with profound respect
your very humble
and obedt.
Servt
Noel Ouaume

Lt. Colonel Napier
Actg. Supt.
Montreal

20510

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50283

26/3/48

Mr Chas. Forest

Christieville 21 March 1848

Reports that the Boys have not returned from the South since the death of Labatte

S. JOHNS L.C.

APR 22 1848

Chief Clerk

Indian Affairs

Acknowd 25th March 48

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Charlottville, March 21. 48.

50284

Sir,

I beg permission to inform you that the Indian Boys have not yet returned to the Institution to renew their studies, and also to mention, that their apartments, bedding, &c. &c. have been perfectly cleansed & prepared for the security of their health.—

I am, Sir,
Your obed.t & humble Servant,
Ch. Forest

Col. Napier,
G.I.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50285

Abenaquois Indians
of
St. Francis C.E.

1849

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Memorandum

50286

The Aberaquois Indians are the proprietors of a certain tract of land in the Seigniory of St Francis, under a Title dated 23rd August 1700, and they complain, that Mr Jonathan Wartele, the proprietor of the Adjoining Seigniory of the Rivière David, has taken possession of a considerable portion of their Reserve, under (as he asserts,) a Judgment of the Court of Appeals at Quebec of the 20th July 1843, in an Action against Mr. Louis Perrault, (Seigneur of St Francis) relative to the line of boundary between the said Seigniories, they therefore most humbly solicit their Father, the Governor General to grant them the Assistance of the Crown Law Officers to defend their Rights to the property in Question.

All which is humbly submitted.

D Napier

28 March 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Contd

29 March 48

50287

Sir Stayner

Sir

I am directed by the Hon
to request you and inform
me whether the establishment
of a post office at "Le petit Coudre"
in Manitoulin Island will
change the abolition of the
one at Manitowing village

R.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50291

can permit a Post Office to be established
at Le Petit Coureur, further security must be given
that ~~the Post in question~~ it will not be
converted into a trading Station, as well as that
~~the~~ mails ~~for~~ to & from Manatoulanang will be
duly forwarded

50288

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1 April 1848

With reference to my letter of the 29th March I am commanded by the Gov. Genl to inform you that it w. give H.E. much pleasure to ~~sanction an arrangement w. should~~ afford means for expediting Post Office communication on Lakes Huron & Superior if ~~this object could be effected consistently~~ the arrangement w. you have proposed for effecting the object could be carried out consistently with due regard to the welfare of the Indians on Manitoulin Island. – It is the feeling of the Govt. & the wish of the Indians that white persons s. not be permitted to settle upon the Island – Before therefore H.E.

50202

Recd Mr Doucet

30th March 1848

Draught to be filed

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFE

50293

3461 A	1 May '37	10 of City Bank of the D^s each	£25 : — : —
1003 B	10 October '38		
1493 A	10 October '38		
3636 A	1 Sept '40		
5081 B	1 July '40		
8892 A	1 Sept '40		
3066 A	1 do do		
3761 A	1 do do		
4953 A	1 July do		
8896 A	1 July '40		
10929 A	1 July '41	2 City Bk 1 D^s each	— 10 —
12189 D	1 Dec '45	Lynch & Gibb 5	
8 dollar	12904 B	Commercial Bank of Italy 1848	5 : —
			£26 : 15 : 0

forwarded the Notes above described to Mr Doucet by Post on 30 March 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50294

Recd Mr Doucet
Care Isle Verte } Recd per

30 March 1847

I have this Morning ~~received~~ obtained from the Crown Lands Department, for the Indians ~~of the Isle Verte~~ ~~of Isle Verte~~ of the Isle Verte, ~~from the Crown Lands Department~~, ~~of Isle Verte~~ the sum ~~amounting~~ of £25:14:4 Currency, "being the Amount of duties on Timber cut in Indian Township in the County of Rimouski", which I herewith enclose to you to be expended in the purchase of Seed Grain, Provisions, Farming implements or other Articles required for the use of the Tribe.

Receipt £25:14:4 Recd 28 March 1848 "

You will be pleased to send me a receipt for this payment by the return of the Post, and ~~when practicable~~ I request you will call upon ~~and obtain from~~ the Chiefs Louis Thomas and Jacques Launiere ~~when practicable~~ to sign a joint receipt for the supplies which you may be enabled to provide for the Indian Settlers. — ~~Thus~~ herewith

I have &c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50202

Rev^d Mr Doucet

30th March 1848

Draught to be filed

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50293

3461 A	1 May '87	10 of City Bank of ten D^rs each	£25 : — : —
1003 B	10 October '38		
1493 A	10 October '38		
3686 A	1 Sept '40		
5081 B	1 Feby '40		
8892 A	1 Sept '40		
3066 A	1 do do		
3761 A	1 do do		
4953 A	1 Feby do		
8896 A	1 Feby '40		
10929 A	1 Feby '41	2 City Bk 1 D^r each	— 10 —
12189 D	1 Dec '45	signed J D Feb 5	
1 dollar	12904 B	Commercial Bank of 1 July 1848	— 5 : —
			£25 : 15 : 0

forwarded the Notes above described to Mr Doucet by Post on 30 March 1848

D F

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50294

Revd Mr Doucet
Care
Isle Verte

Revd Sir

30 March 1847

I have this Morning ~~received~~ obtained from the Crown Lands Department, for the Spalding Indians ~~of the Isle of Orleans~~ of the Isle Verte, ~~from the Crown Lands Department~~, ~~amounting~~ the sum of £26:14:4 Currency, "being the Amount of duties on Timber cut in Indian Township in the County of Rimouski", which I herewith enclose to you to be expended in the purchase of Seed Grain, Provisions, Farming implements or other Articles required for the use of the Tribe.

Receipt herein Lands 28 March 1848 for £26.14.4 by Joseph B."

You will be pleased to send me a receipt for this payment by the return of the Post, and ~~enclosure~~ I request you will call upon ~~and obtain from~~ the Chiefs Louis Thomas and Jacques Launière ~~when practicable~~ when practicable to sign a joint receipt for the supplies which you may be enabled to provide for the Indian Letters.

Yours &c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50295

Rev.d Mr N. Dufresne

Lake of 2 Mts. 3d April 1848

That his Report on the Settlers from the Iroquois Indians of the Lake Mission will be forwarded through Mr. Billaudile, the Superior of the Seminary. —

The Colonel Napier Secretary
&c &c
Montreal

B 52/4/48

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Lac des deux Montagnes - 3 Avril 1848 50296

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre lettre du 31 Mars dernier par laquelle vous avez la bonté de m'informer que son Excellence désireroit avoir une réponse aux diverses allégations contenues dans la requête des Iroquois de la Mission du Lac des deux Montagnes - La réponse que je fais pour l'information de Son Excellence vous sera remise par Mr Billaudèle Supérieur du Séminaire, ainsi que la Requête que vous avez eu la bonté de m'envoyer pour mon information

J'ai l'honneur d'être avec une haute considération,

Monsieur,

Votre très humble et obt - serviteur

H Dupresne Ptre

Colonel Napier Secrétaire P. D.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50297

48/3/48

Mr Charles Forest.

Christieville 31st March 1848

Quarterly Report and Account of the expenses of his School to 31st March 1848 inclusive.

Acct. & attd. teachers Expenses 7th April '48

Do Letter to Rev. dated 12th April "

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Accompt of sums due to Ch. Forest, Schoolmaster at Christieville, for board, tuition &c. of Indian Boys, from the period of January 1st to March 31st 1840 inclusive.

50298

	Weeks.	days.	Weeks.	days.		Amount Currency. £	S.	D.
No. 1, from Jan. 1st to March 31st	13							
deduct	0	3	4	4				
No. 2, from do. to do.	13							
deduct	0	3	4	4				
No. 3, from do. to do.	13							
deduct	3	6	9	1				
No. 4, from do. to do.	13							
deduct	0	3	4	4				
No. 5, from do. to do.	13							
deduct	9	2	3	5				
No. 6, from do. to do.	13							
deduct	0	3	4	4				
No. 7, from do. to do.	13							
deduct	0	3	4	4				
No. 8, from do. to do.	13							
deduct	6	4	6	3				
No. 9 from do. to do.	13							
deduct	9	2	3	5				
No. 10, from do. to do.	13							
deduct	9	2	3	5				
No. 11 from do. to do.	13							
deduct	9		4					
No. 12, from Feb. 22nd to the 28th do.		7		7				
deduct								
Ignace Skatsionhoti who took the place of No. 12, from Feb. 28th to March 31st	4	5		5				
deduct	4							
			55	2	at 8/. per week for board tuition &c.	22	2	3
To allowance for Clothes for 10 boys						5	0	0
- Rent of Institution						6	5	0
- Quarterly Salary						6	0	0
- Doctor's Bill for Peter Lebobe							12	6
- Funeral expences for do.						1	15	0
- Conveyance of Indian boys to Caughnawaga						0	17	6
					£	42	12	3

Ch. Forest

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50299

Quarterly Report of Indian Boys under the care & tuition of Col. Gore, March 31st 1842.

No.	Names.	Age.	Tribe & Place.	Father's Name.	When Admitted.	How employed in School.	How employed out of School.	Progress.
1	Louis Maccombe	14-10	Mohawk. Caughnawaga	Joseph Maccombe.	Jan. 6th 1843.	Reading Write Grammar Arithmetic	Cutting Wood Tending Horses &c	1st Reading class 10th Writing class 4th Grammar class
2	Louis Thorowatie	14-9	Do.	Joseph Thorowatie.	Jan. 20th 1843.	Do.	Do.	Do.
3	Peter Lebobe	14-6	Nipissing Pottawatomie.	Jathrobs.	October 14th 1844.	Do.	Do.	Do.
4	Louis Akenakosora	12-6	Mohawk. Caughnawaga	Lewis Tayenkenke.	Feb 3rd 1843.	Do.	Do.	Do.
5	Mic.l Onsenoran	9-6	Do.	Thomas Onenkitkare.	Aug. 24th 1846.	Do.	Do.	5th Reading class 4th Writing class
6	Louis Onististon	9-6	Do.	Louis Tewenhawere.	Aug. 29th 1846.	Do.	Do.	Do.
7	Peter Katenoton	9-3	Do.	Lewis Tewenhiteh.	Aug. 29th 1846.	Do.	Do.	Do.
8	J. B. Tanentoton	10.	Do.	Michael Oratorta.	Nov. 4th 1844.	Do.	Do.	2nd Reading class 1st Writing class
9	Th.s Tanentoton	6-3	Do.	Jacques Thorowabere.	Nov. 27th 1844.	Do.	Do.	Do.
10	Louis Tonsakenna	5-3	Do.	Lawrence Jackson.	Nov. 27th 1844.	Do.	Do.	Do.
11	Mic.l Tsawentonte	9-3	Do.	Jathrobs.	Nov. 23 65 1844.	Do.	Do.	1st Reading class
12	Th.s Tanatase	9.	Do.	Joseph Tanatase the grand Chief.	Feb. 24th 1844.	Do.	Do.	Do.
				Louis	Feb. 20th 1846.	Do.	Do.	Do.
	James Katsiontiote, who left the place of No. 12, absconded only 5 days	12.	Do.					

To Amount of Rec.d for Board tuition &c. for quarter Jan.y 1st to March 31st 1842.

	£	S	D
To 55 weeks & 2 days for board	22	2	3
" Allowance for clothes	5	5	0
" Expt. of Instruction	5	5	0
" Doctors bill for Rec.d Lebobe	0	12	6
" Funeral expences	3	15	0
" Conveyance of boys to Caughnawaga	0	17	0
" Repairs to Cottage	0	10	0
	£42	12	3

Christieville, March 31st 1842.

50300

Sir,

I beg permission to mention that I have been obliged to purchase a quantity of Cloth to provide a decent & similar dress for all the Indian Boys for Sundays &c which expence of Materials & making, can only be returned by the allowance for several quarters and consequently I have charged in this account the regular amount for clothes for ten boys altho' they have been absent some part of the quarter.

The loss by death of the promising boy Peter Lebobe during the past quarter, is a calamity, the memory of which is too painfull to retain. It is, however, a matter of surprise, that no afflictive circumstance had affected or interrupted my duties in the instruction of the Indian Boys, during more than 21 years that I have been employed to aid in their improvement.

As the deceased Indian Boy above alluded to, had no relations to help him, nor to place him in the grave, I am obliged to present to you the acct. of the necessary expences both of his sickness & burial.

	£	S	D
To Doctors bill for attendance	0	12	6
" Making Coffin & grave	0	10	0
" Conveyance of all the boys to Caughnawaga by two horses, occupying 2 days in bad roads	0	17	6
" Articles used & necessary labors engaged to make preparations relating to the corpse, and its conveyance to the burial ground with horse & sleigh	1	5	0
	£ 3	5	0

I beg permission to mention, that, I cannot conveniently procure vouchers for the last mentioned expenditure; as it comprises 2 Sheets as coverings placed in the coffin to hide the horrid spectacle; and sums paid to poor Canadian persons, to render me help, when no other persons would be present. The expence charged is but a comparatively small part of the cost which the necessary cleansation of of the premises, beds & bedding &c will involve on myself.

I am, Sir,
Your humble & obed.t Servant,
G. W. Gore

To
Col. Napier.
G.I.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50301

58/4/48

Rev. Mr Doucet

Isle Verte 6 April 1848

Transmits his receipt for the £25:14:4 Cy remitted to him for the use of the Indian Settlers at the Isle Verte —

Colonel D. G. Napier
Indian Affairs
Montreal

Rec.d 14 April 1848

ISLE VERTE
APR 13 1848
L.C.
MONTL
APR
1848
L.C.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50302

Reçu du Colonel D. G. Napier la somme de vingt cinq louis, cours, pour être employés à acheter des grains de semence, aux autres choses nécessaires à la Tribu des sauvages Amalecites établis en arrière de cette paroisse —

Ile verte 6 avril 1848

£25 0 0 cr

Jos Doucette

Monsieur

Je n'ai que le temps de vous envoyer le reçu ci-dessus, et de vous informer que je n'ai pas encore avec des sauvages les réponses aux questions trans mises avant cette dernière lettre —

Je l'honneur d'être avec considération votre très hble serv.

Jos Doucette

Colonel —
D. G. Napier
Indian Office
Montréal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

Recd. Mr Aucustin

Lake of 2 Mts. 7th April 1848.

With Petition from the Algonquin Indians at the Lake in behalf of their Brethren at Bedford C. W.

Orig. sent to the Civil Secy. 16th April 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50301

58/4/48

Rec'd Mr Dowcet

Isle Verte 6 April 1848

Transmits his receipt for the £25:14:4 Cy remitted to him for the use of the Indian Settlers at the Isle Verte —

Colonel D. G. Napier
Indian Office
Montreal

Rec'd 14th April 1848

ISLE VERTE
APR 13 1848
L.C.

MONTR
APR
1848
L.C.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50301

Nous avons confiance en la bonté de Votre Coeur, et Nous espérons que vous vous ferez un plaisir de soulager des sujets fidèles qui sont dans le malheur, en leur donant des équipements au Lac des deux Montagnes, Daignez, Mylord, s'il vous plaît agréer les sentiments du plus profond respect avec lesquels j'ai l'honneur —

d'être,
de Votre Excellence
le très humble et très
Obéissant Serviteur

Signé J. Aoustin Prêtre Mspo

Montreal le 7 avril 1848

Copy
Rev. Mr Aoustin

Lake of 2 Mts. 7th April 1848.

With Petition from the Algonquin Indians at the Lake in behalf of their Brethren at Bedford C. W.

Orig. sent to the Civil Sect. 16th April 1848.—

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
SAFETY FILM

50302

Reçu du Colonel D. G. Napier la somme de vingt cinq louis, courant, pour être employés à acheter des grains de semence, aux autres choses nécessaires à la Tribu des sauvages Amalecites établis en arrière de cette paroisse —

Ile verte 6 avril 1848

£25 0s 0d

Jos Doucette

Monsieur

Je n'ai que le temps de vous envoyer le reçu ci-dessus, et de vous informer que je n'ai pas encore avec des sauvages les réponses aux questions trans mises avant cette dernière lettre —

J'ai l'honneur d'être avec considération votre tres hble serv.

Jos Doucette

Colonel —
D. G. Napier
Indian Office
Montréal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50303

A Son Excellence Lord Elgin & Kincardine Gouverneur en Chef du Canada &c^a &c^a &c^a

Mylord,

Si la droiture naturelle de votre Excellence n'était comme de tout le Monde, je vous ferais un long plaidoyer en faveur des Sauvages qui vous présentent cet écrit. Mais votre bonté, votre équité et l'intérêt que vous portez à tous les Sujets de sa majesté de vous faire connoitre ceux qui vous adressent cette pétition, pour vous toucher de compassion à leur égard.

Les Algonquins qui vous présentent cette Requête sont des sujets très fidèles au Gouvernement de la Grande Bretagne; Ils l'ont prouvé en plusieurs rencontres et particulièrement dans le soulèvement qui eut lieu, il y a quelques années: Ils refusèrent alors formellement de s'unir aux insurgés, et au besoin, il auraient pris volontiers les armes pour la défense des intérêts de sa Majesté Britannique,

Ces sujets fidèles sont très pauvres; leurs terres de bâtage sont épuisées, et ils ont bien de la peine à vivre, et à plus forte raison sont ils bien gênés pour se procurer les vêtemens dont ils ont besoins,

Le père papé, l'officier qui avoit coutume de leur donner des équipements à Kingston, les renvoya au Lac des deux Montagnes, avec un écrit, afin qu'ils les recupèrent en cet endroit; Ils présentèrent cet écrit au Colonel Napier Celui-ci leur ayant répondu qu'il ne pouvait rien faire sans votre ordre, ils prirent le parti de vous adresser cette Requête que j'ai traduite en française, en conservant la simplicité de leur langage,

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50302

Reçu du Colonel D. G. Napier la somme de vingt cinq louis, cours, pour être employés à acheter des grains de semence, aux autres choses nécessaires à la Tribu des sauvages Amalecites établis en avirée de cette paroisse —

Ile verte 6 avril 1848

£25 0 0 cr

Jos Doucet

Monsieur

Je n'ai que le temps de vous envoyer le reçu ci-dessus, et de vous informer que je n'ai pu encore avoir des sauvages les réponses aux questions transmises avant cette dernière lettre —

Je l'honneur d'être avec considération votre tres hble serv.

Jos Doucet

Colonel —
D. G. Napier
Indian Office
Montréal

REPRISE - RETAKE

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50303

A Son Excellance Lord Elgin
& Kincardine Gouverneur
en Chef du Canada &c^a &c^a
&c^a

Mylord,

Si la droiture naturelle de Votre Excellence n'était comme de tout le Monde, je vous ferais un long plaidoyer en faveur des Sauvages qui vous présentent cet écrit. Mais votre bonté, votre équité et l'intérêt que vous portez à tous les Sujets de sa Majesté de vous faire connoitre ceux qui vous adressent cette pétition, pour vous toucher de compassion à leur égard.

Les Algonquins qui vous présentent cette Requête sont des sujets très fidèles au Gouvernement de la Grande Bretagne; Ils l'ont prouvé en plusieurs rencontres et particulièrement dans le soulèvement qui eut lieu, il y a quelques années: Ils refusèrent alors formellement de s'unir aux insurgés, et au besoin, il auraient pris volontiers les armes pour la défense des intérêts de sa Majesté Britannique,

Ces sujets fidèles sont très pauvres; leur terres de Village sont épuisées, et ils ont bien de la peine à vivre, et à plus forte raison sont ils bien gênés pour se procurer les vêtements dont ils ont besoin,

L'ete passé, l'officier qui avoit coutume de leur donner des équipements à Kingston, les renvoya au Lac des deux Montagnes, avec un écrit, afin qu'ils les reçussent en cet endroit; Ils présentèrent cet écrit au Colonel Napier celui-ci leur ayant répondu qu'il ne pouvait rien faire sans votre ordre, ils prirent le parti de vous adresser cette Requête que j'ai traduite en française, en conservant la simplicité de leur langage,

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50301

Nous avons confiance en la bonté de Votre Coeur, et Nous espérons que vous vous ferez un plaisir de soulager des sujets fidelles qui sont dans le malheur, en leur donant des équipements au Lac des deux Montagnes, Daignez, Mylord, s'il vous plait agréer les sentiments du plus profond Respect avec lesquels j'ai l'honneur

d'être,

de Votre Excellence

le très humble et très

Obeissant Serviteur

Signé J. Aoustin Prêtre Mspo

Montreal le 7 avril 1848

Copy

Recd. Mr Aoustin

Lake of 2 Mts 7th April 1848.

With Petition from the Algonquin Indians at the Lake in behalf of their Brethren at Bedford C. W.

Orig. sent to the Civil Secy. 16 April 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Lac des deux Montagnes

Tribu des Algonquins

A Son Excellence Lord Elgin & Kincardine Gouverneur en Chef du Canada &c &c

(Traduction française)

Nous te saluons profondément, O Notre père, Toi qui habites Montreal; Nous avons une grande Confiance en toi,

Nous voulons te faire Connoitre une Chose; C'est que les Sauvages qui avaient coutume de recevoir leur equipements a Kingston, desirent les recevoir desormais au Lac des deux Montagnes,

On nous a dit d'aller dans un pays éloigné; il ne nous est pas possible d'y aller: dans ce pays éloigné on pratique une religion diffe=rente de la Notre; voila pourquoi Nous ne sau=rions y aller.

Nous te supplions donc humble=ment de vouloir bien donner desormais, au Lac des deux Montagnes, les équipements à ceux de nos freres qui les recevaient depuis quelques annees a Kingston

Voila la faveur que nous te deman=dons et que Nous attendons avec Confiance de la bonté

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50306

Suivant les signatures

+ Antoine Tanasko
+ Pesikwiiachite
+ Nomes
+ Pichinichtikwan
+ Kiwakwat
+ Joseph Metotake
+ Etien Miskokwan
+ Panasawe Michiminanakwat
+ Pierre Nanajikejik
+ Basile Waganipich

Chefs
Meiamichkasivate
P. Kingans
Pierre Dimakany

Nous Missionaires des Algonquins, soussigné certifions que cette traduction est conforme à l'original

Signé J. Austin O.M.I. Mission

Montreal 7 Avril 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

£ 12.10.1

50307

Sault St Louis 9th April 1848

Received from E. H. DeLorimier Esquire Agent Twelve pounds ten shillings and one penny Currency being Rents received by him from the Tenants of the Seigniory of Sault St Louis.

Jos. Marcoux wtness
Robert McNabb Witness

Thomas x Kanasontie
Thomas x Tekahikton
Thomas x Sakawhetstha
Charles x Katsonateron
Isaac Tsiosaron
Jose Tenihatie

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50308

56/4/48

Recd. Wm J Doucet

Isle Vert 12 April 1848

With Statistical Return for 1847
of the Amalekite Settlement Pau

Colonel D. G. Sayers
Indian Office
Montreal

MONTREAL
APR 17

ISLE VERTE
APR 13 1848
L.C.

1848
L.C.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50309

Sherbrooke 12 Avril 1848

Monsieur

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-contre le retour statistique que vous m'avez demandé. Vous pourrez y ajouter le nombre d'hommes, de femmes et d'enfans, tel que marqué dans la liste que vous avez reçue l'autre fois. Je n'ai point de données certaines sur l'entendue totale de terre qui appartient aux sauvages; j'ai seulement désigné ce qu'ils m'ont déclaré être en culture. Les sauvages n'ayant pas recueilli leur grain n'ont pu me donner exactement le nombre de boisseaux. Je ne puis encore aujourd'hui vous envoyer le reçu des Chefs pour les £25. car le Chef Louis ne peut venir ici, vu qu'il ne peut marcher, et mes occupations m'empêchent d'aller chez les Tribus. — Le Chef Louis Thomas se plaint au nom de sa Tribu de ne n'avoir pas reçu

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50310

autant qu'ils s'imaginent du Bureau des terres de la couronne, qu'ils prétendent avoir retiré beaucoup plus de la vente de leur bois, d'après l'aveu des chefs de chantiers. Il ajoute qu'après leur récolte, cette automne, quelques familles sont venues du Nord habiter avec eux, et qu'ils ont été obligés de partager le peu qu'ils avaient moissonné pour les empêcher de mourir, car elles étaient dénuées de tout; aussi il leur est gelé beaucoup de patates — Cet hiver, faute de caves convenables pour les mettre.

Si, Monsieur, d'être avec considération votre très hbe serv.

Colonel D. C. Napier
Surint. des Indiens
Montréal

L. Doucet

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50311

Ile Vert 12 Avril 1848

Monsieur

J'ai l'honneur de vous transmettre ci-contre le Retour Statistique que vous m'avez demandé, Vous pouvez y ajouter les nombre d'homme de femme et d'enfans tel que marque dans la liste que vous avez reçu cet hyver, Je n'ai point de donnes certaine sur l'etendue totale de terre qui appartient aux sauvages; J'ai seulement désigné ce qu'ils m'ont declaré être en Culture, les sauvages n'ayant pas mesurer leur grain n'ont pu me donner exactement le Nombre de boisseau, Je ne puis encore aujourdhui vous envoyer le reçu des Chefs pour les £25: co= le Chief Lauriere ne peut venir ici, ou qu'il ne peut marcher et mes occupations m'empeches d'aller chez la Tribu - Le chef Louis Thomas se plaint au nom de sa Tribu de n'avoir pas reçu, autant qu'ils l'esperoient du Bureau des terres de la Couronnes, qu'ils prétendent avoir retiré beaucoup plus de la vente de leur bois, d'après l'ouvres des Chefs de chantier, Il ajoute qu'après leur récolte, cette automne quelques familles vont venir du Nord habiter avec eux, et qu'ils vont être obligés de partager le peu qu'ils avoient moissonné pour les empecher de mourir Car elles étoient dénues de tout. Aussi il leur est gelé beaucoup de Patates

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50312

Cet hyver faites de Caves Convenable pour les mettre,

J'ai l'honneur d'être avec Considera=tion Votre tres Hble Serv

Colonel D. C. Napier
Secretaire des Ind
Montreal

(signé) P. Doucet

Rev. Mr Doucet,
Cure, Abl. hurt.

12th April 1848.

Rifle Militiaments
1847 of the Auxiliaire

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50313

Petition

Grand Chiefs Caughnawaga

17th April 1848

Praying that Mr Narcisse E. C. de Lorimier may be appointed Commissioner of Small Causes at the Fault St Louis.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY

Copie

50314

A Son Excellence
Lord Comte d'Elgin
et Kincardine gouverneur général
de L'Amerique Britanique,
&c &c &c

Les grand-Chefs du Sault St Louis en Conseil ont l'honneur de représenter a Son Excellence que jusque à présent les Sauvages du Village ont été obligés, pour leurs petites affaires et difficultés, de s'addresser à la Cour des Commissaires de Chateauguay, les quels n'ayant la plupart du tems que de mauvais interprétes, ne peuvent que mal juger leurs proces, ce qui avec les inconvéniens de l'éloignement des lieux, pour eux et leurs Témoins, les engage dans de grandes depenses et des pertes de tems Considérables.

Supplient Son Excellence de vouloir bien Nommer Commissaire des petites Cause, pour le territoire du Sault St Louis, Narcisse Edouard Chamilly de Lorimier Ecuier, deja juge de paix depuis longtems, le quel entend parfaitment notre langue, et qui par ses précédens a montré un homme juste, impartial et désinteressé, Capable de maintenir la paix dans le Village,

Et les Supplians ne cesseront de prier &c &c

Sault St Louis 17 Avril 1848

Signé
Thomas x Tiohatekon
Martin x Tekanasontie
Thomas x Sakaohetsta
Sagatis Saonsentsiosane
Jose Senihatie
Charles x Katsirakeron
Tier thasenrate
Josi Tesarasere

Signé par les Chefs du Village en Notre presence ce 17 Avril 1848

(Signé) Joseph Marcoux ptre
(") A George de Lorimier

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50/4/48

Rec. Mr Jos. L. Marcoux

Caughnawaga 17th April 1848

With Petition from the Grand Chief praying that Mr de Lorimier may be appointed Commissioner of small Causes for the Sault St Louis.

50315

Acknowledged 27th April 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Au Lieutenant Colonel Napier

du Département Sauvage

Montréal —

MONTREAL
AP 17
1848
L.C.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50316

Sault St Louis 17 Avril 1848

Monsieur

Les Chefs du village vous prient bien de vouloir faire parvenir à Son Excellence la requête ci-jointe, soit que vous la présentiez vous-même, soit que vous la mettiez entre les mains du Major Campbell, pour la présenter lui-même - pourvu qu'elle lui parvienne au plutôt. Ils vous seront très obligés, ainsi que

Votre très humble et obéissant Serviteur

Jos. Marion Ptre

Col. Napier
Montréal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50317

Antoine Waralonette
Harrion, Algonquins I.R.
fr Chatauguay

Lt. Col. Nelson Esq.
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50318

Trois Rivieres 17 Avril 1848

Monsieur,

Le porteur de la presente ch. Antoine Marvalomettequina prié de lui donner une lettre de recommandation auprès de vous, en conséquence, je vous le recommande comme méritant la recompense que Sa Majesté accorde aux gens qui ont combattu dans la dernière guerre avec les Américains pour avoir combattu avec courage et bravoure et avec la

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50319

Fidelité dans loyal soldat

Le Bris

Monsieur

votre obéissant

Chevalier de Kerville

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50320

60/1/6/48

Circular

Gov.r General's Secretary

Montreal 18 April 1848

Directs particular Attention to Returns and particularly Names intended to be interested in Patents.

Rec.d 19th April 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50321

Circular

Government House
Indian Department
18th April 1848

Sir

I am commanded by the Governor General to direct your attention to the circumstance that errors in Patents occur frequently in consequence of the names of Purchasers being transmitted to this Office, in an indistinct hand writing. And I am to request that you will cause all Returns and particularly names intended to be inserted in Patents, to be clearly and legibly written

I have the honor to be
Sir
Your Most Obdt Servant
Edmund Head Major
Superintendent General

D. L. Napier Esqr
S. I. A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50322

Letter of the 20 April & 14 July 1848 for the Appt of the
debtor to be Commissioner of Small Causes
Letter of 8 Sept 48 for relief from the demand of
the Municipal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

50323

No. 3148

No. 1320.

P. S. O. 1848

Basile Desfosses

St François 21/22 April

Respecting his Salary as School Teacher at the Indian Village of St. François

Inquiry to be made into the Case and a Report thereon obtained from Missionary

Transferred to the Secretary to the Ex^d the Gov. Genl.
Secretary's Office,
Montreal, 22 April 1848

Government House
Indian Department
24 April. 1848
Referred to the V.S. Liffs C.C. for his Report
By Command
T. Mampson Major
Supt. General

See letter to Mr Boland 18 May '48

A l'honorable Mr R. B. Sullivan Secrétaire Provincial

A Montréal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Village Sauvage St François 21 Avril 1848.

50324

Respectable Monsieur

Ayant occupé depuis plusieurs années, et ne devant occuper que jusqu'à la fin du mois présent la place d'instituteur pour les enfants Sauvages Abenakis de St François, je vous soumets mes reclamations pour le salaire qui est accordé par la loi en proportion de ces quatre mois de l'année présente, depuis le premier janvier jusqu'au premier mai.

Reçu les milreyes Albert Lauzier
at the Indian Village of St Francois

J'ai l'honneur d'être votre Serviteur

Basilide Desfosses Instituteur

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Canada East

Requisition, in duplicate, for the transport of Provisions to ~~the~~ certain Indian families at the Lake of the Two Mountains. Submitted for Approval.

50325

D. C. Napier

Montreal,
22d April 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Duplicate

50326

Canada East

Required conveyance from Montreal to the Indian Village at the Lake of the Two Mountains for the undermentioned Quantities of Provisions

Viz.t

1	Pork	Tierce	One
2	Flour	Barrels	Two

Indian Office C. E.
Montreal 22d April 1848

D. C. Napier

Approved by Command,

T. Maitland Major

Governor General's Secretary

To
The Senior Commissariat Officer,
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

50327

61/4/48

Revd Joseph Marcoux

Caughnawaga 24 April 1848

The Chiefs request that Mr Vasi de Lorimier may be ordered par écrit to make the usual payments to them. —

Sir Colonial Secretary

Montreal

Copy to Civil Secy: 29 April 1848 —

Order sent to Agent 11th May 1848

Answered to Mr Mannyth — do

Sir Lieutenant

50328

Sault St Louis 24 Avril 1848

Monsieur

Les Chefs me prient de vous écrire afin que vous veuillez bien obtenir par écrit du Major Campbell à Mr de Lorimier la permission qu'il lui a donnée de vive voix de remettre aux Sauvages l'argent des rentes et lods et ventes, dont ils ont un pressant besoin à cette époque de l'année. L'Agent ne se croit pas justifiable d'agir sur un ordre verbal en dérogation d'un ordre par écrit.

J'ai l'honneur d'être, Monsieur,
avec beaucoup de considération,
votre très humble et obéissant serviteur

Col. Napier
Montréal —

J Marcoux ptre

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50329

63/4/48

Rev. J. Maurault.

St Francis 25th April 1848

With a Copy of Mr. Barthes Answer in relation to the period to which Mr Duffy is entitled to the Allowance to be obtained for the School in the Year 1848.—

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50330

St François 25 Avril 1848

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre lettre du 17 du courant. Votre réponse au sujet de l'école des Abénakis est demeurée sans opinion. Mais je suis fâché d'être obligé de revenir encore à la charge et de vous importuner encore un instant. Voici la chose — Lorsque je vous ai écrit la dernière fois, j'avais appris que Mr Desforges, prétendant que son année d'école est finie au 1er Janvier dernier, et devant laisser le village au 1er Mai prochain, avait consulté un avocat de Montréal (Mr Barthe) pour savoir s'il avait droit aux intérêts de l'allocance à venir, et que Mr Barthe lui avait répondu affirmativement; alors j'écrivis à cet avocat — et voici la réponse

Qu'il

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50331

qu'il m'adressa :

Montréal, ce 17 Avril, 1848

Cher Monsieur,

La votre du 14 du courant, et dans laquelle vous me demandez mon opinion au sujet des prétentions de Mr Desfosés au salaire du tiers de l'année courante comme instituteur des enfans Abénakis de votre village, doit recevoir prompte et fidelle réponse dans l'intérêt de toutes les parties intéressées. Il est vrai que j'ai été consulté de confiance sur cette affaire qui, je crois, n'admet pas de difficulté. Je suis fâché que nous ne partagions tous les deux sur le point du litige, mais voici mes raisons. Oui, la loi a été passée en Juin 1846, c'est vrai. Mais chaque fois que la loi elle même n'exprime pas la limitation de l'année de son opération, elle court toujours d'un Janvier à l'autre, l'année du calendrier étant aussi l'année légale. L'exception même prouve la règle. D'ailleurs je suis informé que le cas s'est déjà présenté à la considération de l'Exécutif qui l'a décidé dans mon sens. &c.

(Signé) J. G. Bastle.

Voilà ce que m'a répondu cet Avocat. A-t-il raison? Je n'en sais rien. Mais il faut nécessairement que je sache à quoi m'en tenir. Puis, je veux toutes sûretés pour ce que vous m'avez écrit? Si vous pouviez soumettre la question à la considération de l'Exécutif, j'en serais bien aisé. Ce serait une décision qui pourrait servir pour la suite. Quant à moi je veux rendre justice, je ne refuse pas le tiers de cette allouance à Mr Desfosés, s'il lui appartient;

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Mais si l'année finit au 30 avril inclusivement, il est bien clair qu'il ne lui appartient pas. Veuillez donc avoir la complaisance de faire décider cette question de manière qu'elle ne souffre aucune difficulté.

Sous quelques jours je vous adresserai le rapport de l'école de Mr Decorsé.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très-humble et très-obt serviteur

L. N. Mauvault Ptre

D. C. Napier Esquire

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50333

62/4/48

Mr Louis Gill.

St Francis 25th April 1848

Return of Wounded Indians at St Francis.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50334

Tableau ou Retour des hommes blessés dans l'action avec l'ennemi, de leurs femmes et enfants ainsi que des femmes dont leurs maris ont été tués dans la dite action et de leurs enfants, résidents à Saint François, 1848

Tribu	Village	Nombre d'hommes	Nombre de femmes	Nombre d'enfants	Total
Abenaquis	St. François.	2	4	2	8

Noms d'hommes et de femmes.	Ages d'hommes et de femmes.	Noms d'enfants.	Ages d'enfants
Benoit Portneuf	54	Marie-Anne Portneuf	16
Angélique sa femme	45	Marie-anne Wagajona	15
Pierre Wagajona	52		
Ursule sa femme	54		
Jeanne Ursule veuve			
Pn. Metzadouconeta	63		
Marie Appolline			
veuve Louis	65		

Je certifie le retour ci-dessus véritable. Ils sont en parfaite santé, Pierre Wagajona et sa famille sont absent.

Louis Gill, Agent.

St François le 5 Avril 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50335

14/4/48

Revd Jos: Maurault

St. Francis 27th April 1848

Observations upon the period to which Mr Desfosses has claimed his Salary as Salary as Teacher from the Amount voted in 1847

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50336

St François 27 Avril 1848

Monsieur,

Je viens de recevoir la voke du 26 du courant contenant celle de Mr Desfosses du 21 ~~du courant~~ aussi adressée au Secrétaire Provincial, et je me hâte de vous transmettre les informations requises. Mr Desfosses a reçu de moi la dernière allonance de £50, que vous m'avez transmise en Novembre dernier. Mais voici que Mr Desfosses prétend que cette dernière allonance a été accordée pour la période de temps depuis le 1er Janvier 1847 jusqu'au 1er Janvier 1848. Il laisse l'école le 1er de Mai prochain. Et l'Agent tenu depuis le 1er Janvier de la présente année (1848) jusqu'au 1er Mai prochain, il prétend qu'il aura droit au tiers de l'allonance

que

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50337

sera accordé pour cette année. Telles sont ses prétentions. Je ne pense pas qu'il ait droit. Mais je vous ai déjà soumis la question par ma dernière lettre, je m'en rapporterai à ce que vous déciderez.

Je ne suis pas étonné que vous n'ayez pas compris la réclamation de Mr Desjosés, car vraiment elle est écrite de manière à n'y rien comprendre. Il aurait fallu que Mr Sullivan eut été bien informé auparavant de cette affaire, afin de comprendre ce que voulait dire cette lettre. Mais que voulez vous, ce pauvre Mr Desjosés est un brave homme, mais il n'est pas instruit; et vous voyez par cela seul que c'est aux raisons que je place ici un autre institutem. Jusqu'à présent il a bien fallu s'en contenter, nous n'en avions pas d'autre; mais aujourd'hui qu'un homme respectable,

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

religieux et instruit s'offre pour remplir le devoir d'instituteur auprès de nos pauvres Abénakis, je l'accepte avec plaisir. Et je dois le faire, pour le bien de la Tribu.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très-humble et très obt. serviteur

Jos. Mawack Ptre

D. C. Napier Esquire

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50339

65/4/48

Mr Charles Forest

Chateauguay 27 April 1848

Reports that there are Ten Boys now at the School.

Lt Maxwell
C.S.F.
Montreal

MONTREAL
APR 28

ST JOHNS
C.T.

Christiville, April 27th/48.

50340

Sir,

I beg permission to communicate to you that the four absent boys returned yesterday to renew their studies, and that the whole number of Indian Boys now under my care are ten, leaving vacancies for two additional scholars.

I am, Sir,
Your humble & obed. Servant,
C. N. Bresl

To
Col. Napier
G.I.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

50341

From the Supt: General

1 May 1848

Answer to the Petition of the Iroquois Chiefs &c of the Lake of the 2 Mountains

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

D A K S A F E T Y ▲ F I L M ▲

Copy

50312

Government House,
Indian Department
7. May, 1848.

Sir,

I am commanded by the Governor General to desire that at your next visit of inspection to the Lake of the two Mountains, you will make known to the Iroquois, that His Excellency has received their memorial, and having carefully investigated the allegations contained therein, is of opinion, that the Indians have no just cause of complaint against their Missionary. The Wood upon the Seignory is the property of the Seminary of St Sulpice, and the Indians have no right to cut down, and sell any portion of it without the consent of the Missionary.

His Excellency trusts, that the Iroquois turning a deaf ear to evil advisers, will in future abstain from such illegal acts which have already brought two of their Tribe into serious trouble, and will listen patiently and respectfully to the instructions of their Missionaries who have ever proved themselves, at the Lake of the Two Mountains, to be the Indians' best friends.

I have the honor to be
Sir,
Your Obedt. Servant
(Signed) Edmund Campbell Major,
Supt. General

Lt Col: Napier:
S.I.A.

I Certify that in Obedience to the order of Colonel Napier, I duly explained the foregoing Letter, and interpreted it word for word, to the Iroquois Chiefs in Council at the Lake of the two Mountains on friday the 5th of May 1848. —

Ignace Giroux
Interpreter

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50343

Mr Charles Forest

Christieville 1 May 1848

Monthly Return of the Boys present at the School

Semi Annual Inspection 8 May '48

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Monthly Report of Indian Scholars at Christieville under the care of Ch. Forest, May 1st 1848.

Nos.	Names.	Behaviour.	Attendance. Days.	Progress in Classes. Reading	Writing	Arith.	Gram.	Geog.
1	James Maccombe	Proper	18	8th	5th	12th	3rd	2nd
2	Louis Tharowatie	do	5	do	do	do	2nd	do
3	Louis Nekanakarasa	do	18	do	do	do	2nd	do
4	Mic.l Ononsenoran	do	5	5th	4th	4th	.	.
5	Louis Onestatekon	do	21	6th	4th	5th	.	.
6	Peter Kakeroton	do	21	6th	4th	5th	.	.
7	J. B. Kawiateron	do	21	3rd	2nd	2nd	.	.
8	Thos. Karatoton	do	5	3rd	2nd	.	.	.
9	Louis Thanseakenra	do	5	3rd	2nd	.	.	.
10	Ignace Skatsionkioti	do	21	2nd	2nd	.	.	.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50344

May 1848 Results of Inspection of Christieville School.	Reading	Writing	Arithmetic	Grammar	Geography	Spelling
Garois Maccombe	V	V	T	T	T	V
Louis Sekaswakaradere	V	V	T	T	T	V
Louis Thorowche	V	V	T	T	T	V
Pete Kahenstoe	T		Table			
Louis Onistatetoe	T		Table			
Michel Ononsmoron	T					one d
Ignace Skatsenhote	one s					one d
I B Kawistoron	one s					one d
Thos Karatotoe	one s					one d
Louis Thandiskure						

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Monthly Report of Indian Scholars at Christieville under the care of Ch. Forest, May 1st 1840.

Nos.	Names.	Behaviour.	Attendance. Days.	Progress in Classes. Reading.	Writing.	Arith.	Gram.	Geog.
1	James Maccomber	Proper	10	8th	5th	12th	3rd	2nd
2	Louis Tharowatie	do	5	do	do	do	2nd	do
3	Louis Nekanakarasa	do	10	do	do	do	2nd	do
4	Mic.l Ononsenoran	do	5	5th	4th	4th	.	.
5	Louis Onestatekon	do	21	6th	4th	5th	.	.
6	Peter Kakeroton	do	21	6th	4th	5th	.	.
7	J. B. Kawiateron	do	21	3rd	2nd	2nd	.	.
8	Thos. Karatoton	do	5	3rd	2nd	.	.	.
9	Louis Thansiakenra	do	5	3rd	2nd	.	.	.
10	Ignace Skatsionkote	do	21	2nd	2nd	.	.	.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50346

67/8/48

Superintendent General

Montreal 1 May 1848

Conveys the decision of the Governor General upon the Complaints of the Iroquois Indians of the Lake of the 2 Mountains against their Missionary.

Comm.d to the Chiefs in Council at the Lake on Friday 5th May 1848.

Vide Report of 26th June 1848 upon the 2d Petition from the Indians of 19th June 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Government House
Indian Department
1 May. 1848.

Sir

I am commanded by the Governor General to desire that at your next visit of inspection to the Lake of the Two Mountains, you will make known to the Iroquois, that His Excellency has received their memorial, and having carefully investigated the allegations contained therein, is of opinion that the Indians have no just cause of complaint against their Missionary. The wood upon the Seigniory is the property of the Seminary of St Sulpice, and the Sulpicians have no right to cut down and sell any portion of it without the consent of the Missionary

His Excellency trusts that

Lt Col: Napier.

Sect

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50313

the Iroquois turning a deaf ear
to evil advisers, will in future abstain
from such illegal acts which have
already brought two of their Tribe
into serious trouble, and will listen
patiently and respectfully to the
instructions of their Missionaries
who have ever proved themselves
at the Lake of the Two Mountains
to be the Indians best friends

I have the honour to be
Sir
your obedt Servant
Robert Sample Major
Supt. General

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50349

Copy

Superintendent General's Dt

1st May 1848

Conveys the decision of the Governor General upon the Complaints of the Iroquois Indians of the Lake of the 2 Mountains against their Missionary.

Explained and interpreted to the Chiefs in Council at the Lake 5th May 1848.
Vide Report to Sup't Genl. 26th June 1848,
upon 2d Meeting from the Chiefs of 19th June "

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50350

Copy

Government House
Indian Department
1 May 1848

Sir

I am commanded by the Governor General to desire that at your next visit of inspection to the Lake of the two Mountains, you will make known to the Iroquois, that his Excellency has received their memorial, and having carefully investigated the allegations contained therein, is of opinion that the Indians have no just cause of complaint against their Missionary, the wood upon the Seigniory is the property of the Seminary of St Sulpice, and the Indians have no right to cut down and sell any portion of it without the consent of the Missionary.

His Excellency trusts that the Iroquois turning a deaf ear to evil advisers, will, in future, abstain from such illegal acts which have already brought two of their Tribe into serious trouble, and will listen patiently and respectfully to the instructions of their Missionaries who have ever proved themselves at the Lake of the two Mountains, to be the Indians' best friends.

I have the honor to be
Sir
Your Obedt Servant
(Signed) Edmund Campbell, Major
Actg. General

Lt Col. Napier
L. & A.

I Certify that I interpreted the above Letter, word for word, to the Iroquois Chiefs in Council at the Lake of the two Mountains on friday the 5th of May 1848.

Ignace Gaspon
Interpreter

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50351

Rapport de l'école des Abénakis de St François du lac, depuis le 1er Mai jusqu'au 31 Juillet, 1848, inclusivement.

Noms des enfans.	Age	Noms des parens	Date d'admission à l'école	Progrès	Talens	Conduite	Caractère
Garçons							
Jean Bte de Gonzague	15	Jean Bte de Gonzague	1er Mai	Beaucoup	Beaucoup	Sage	Doux
Lazare Wahawanulet	14	Pierre Joseph Wahawanulet	1er Mai	Bons	Bons	Sage	Doux
Thomas Wahawanulet	11	Thomas Wahawanulet	1 Mai	Bons	Bons	Sage	Doux
Louis Suzanne	15	Suzanne, Gill	1er Juillet	Très-peu	Très-peu	Dissipé	Léger
Louis Wahawanulet	10	Paul L. Wahawanulet	1er Mai	Médiocres	Peu	Assez sage	Léger
William Obomsawin	15	Simon Obomsawin, Chef	1er Juillet	Bons	Bons	Peu sage	Léger
Joseph Laurent	10	Vve Joseph Laurent	1er Mai	Médiocres	Bons	Dissipé	Léger
Edouard Benoit	10	David Benoit	1er Mai	Bons	Peu	Sage	Doux
Jean Obomsawin	12	François de Sales Obomsawin	1er Mai	Très-peu	Très-peu	Peu sage	Doux
Lazare Pakikan	14	Vve Louis Pakikan	1er Juillet	Peu	Peu	Sage	Léger
Basile des Panadis	11	Vve Nicolas Panadis	1er Mai	Peu	Peu	Dissipé	Léger
Jean de Gonzague	[illegible]	Jean Bte de Gonzague	1er Mai	Bons	Bons	Sage	Léger
Joseph Obomsawin	8	Robert Obomsawin	1er Mai	Peu	Peu	Dissipé	Léger
Ignace Pakikan	7	Vve Louis Pakikan	1er Mai	Peu	Peu	Dissipé	Léger
Stanislas Panadis	13	Vve Nicolas Panadis	1er Mai	Bons	Bons	Sage	Doux
Louis Panadis	6	Vve Nicolas Panadis	1er Juillet	Peu	Peu	Dissipé	Léger
Amable Obomsawin	6	Ambroise Obomsawin	1er Juillet	Bons	Bons	Dissipé	Léger
Dominique Dauphiné	5	Stanislas Dauphiné	1er Juillet	Très-peu	Très-peu	Dissipé	Léger
César Annis	5	César Annis	1er Juillet	Peu	Peu	Dissipé	Léger
Joseph Marie Blande	11	François Blande	1er Mai	Peu	Peu	Sage	Bon
Louis Denis	5	Joachim Denis	1er Mai	Peu	Peu	Dissipé	Léger
Thomas Denis	6	Joachim Denis	1er Mai	Peu	Peu	Dissipé	Léger
Ambroise Pakikan	11	Jean Pakikan	1er Mai	Bons	Bons	Dissipé	Doux
Joseph Denis	14	Louis Paul Denis	1er Mai	Peu	Peu	Assez sage	Léger
Filles							
Monique Wahawanulet	9	Thomas Wahawanulet	1er Mai	Bons	Bons	Dissipée	Doux
Mathilde Obomsawin	10	François de Sales Obomsawin	1er Mai	Bons	Bons	Assez sage	Doux
Mathilde Dauphiné	10	Stanislas Dauphiné	1er Juillet	Peu	Bons	Dissipée	Léger
Marie Jeanne Obomsawin	8	Ambroise Obomsawin	1er Mai	Peu	Peu	Dissipée	Léger
Marie Louise Benoit	7	David Benoit	1er Mai	Peu	Bons	Sage	Indifférent
Marianne Montatak	7	François Montatak	1er Mai	Assez bons	Peu	Sage	Léger
Angélique Dauphiné	8	Stanislas Dauphiné	1er Juillet	Peu	Très-peu	Dissipée	Léger
Catherine Novatogen	10	François Novatogen	1er Mai	Assez bons	Bons	Dissipée	Léger

St François 1er Août 1848

William Edge Instituteur

Le soussigné certifie que le rapport ci-dessus est exact.

St François 1 Août 1848

Ed. Marmette Ptre Mission.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50352

Morts au Sault S. Louis depuis le 1 Mai 1847

1848 Marie Teiosirake veuve
Marie Karenharonkwas femme de Akwirente
Martin Kanonsase
Thomas Tekorakwaneken
Marie Karonhianoron veuve
+ Therese femme de Karidakeron
Laurent Onenharakehte
Lse Kasionsen fem. de Toientakon

1848 Simon } enf. de Taiorhensera de l'année
Martine }
J. Bte enf. de Kakerontas 2 ans
Cecile de Teodenkarakwen de l'année
Louis de Tekaseiaien de l'année
Marie de Tsiniatarenton 2 ans
J. Bte de Kahrenho 1 an
Therese de Tekatokenthia 7½ ans
Catherine de Onenharico 2 ans
Thomas de Aronhiosanen de l'année
Thomas de Otaseton de l'année
Anne de Aronhiente 2 ans
Charles de Sakosennakehte 4 l'année
Marie de Tekanasatekon de l'année
Martine de Sentasatsi 2 ans
Mar. an- de Atesennarikon de l'année

1849

Jaques de Tahorinhiste de l'année
Jos. de Tekasarenhasakwa 10 ans

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
KODAK

Morts
depuis le 1 mai 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

E T Y ▲ F I L M ▲

St Regis Agency
Acct. for 1847
Allowed 6 May 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Dr.

The British Indians of St Regis in account current with Said Indians on their Reservations in Canada East and Canada West

1847			No. of Vouchers	Amount £	s	d
January	1	To Ballance due the Agent on last settlement	1	1	2	10½
"	1	D. cash to procure Cider for New years treat to Chiefs	1	2	"	"
"	"	cash given Chiefs at Dundee	1	1	7	6
"	21	D. to pay horse hire to dundee and Agents expences	1	1	17	6
February	11	D. to pay James Burtons account	2	"	4	6
"	11	cash for Chiefs use when collecting rents at Martintown	1	"	12	6
"	11	268¾ Bushels Wheat collected at Martintown at 5/	1	67	1	3
"	11	cash for Transport from Martintown to St Regis	1	5	"	"
"	11	D. to pay A. McKay for measuring grain	1	"	12	6
"	11	D. paid R Blackwood his account	3	4	12	9
"	11	100½ Bushels Wheat collected at Mr Dougals	1	25	2	6
"	11	cash to pay Transport from Mr Dougals to St Regis	1	"	17	6
"	12	214¾ Bushels Wheat collected at Dundee	1	53	13	9
"	12	3454 lbs Salt pork collected at Dundee at 25/ pa. to 100	1	43	3	6
"	12	To cash pay for Transport of pork & Wheat from Dundee to St Regis	1	4	2	6
"	12	D. to pay for Waying pork and measuring Wheat at Dundee	1	"	12	6
"	12	D. for Chiefs use when collecting at Dundee	1	"	17	6
"	12	D. to pay Joseph Brezeau his account	4	1	15	"
"	13	D. to pay Joseph Briggs his account	5	1	11	3
"	13	D. to pay Buccanan & Baker their account	6	8	17	2
"	13	D. paid Chiefs at Mr Dougals	1	"	11	6
"	18	D. paid William Matice his account	7	4	3	9
"	25	D. to pay the Missionary at St Regis his acpt.	8	51	8	3
"	25	D. to pay 12 Chiefs their annual allowance each 20/	1	12	"	"
March	9	D. to procure Medicine for the Indians	1	3	16	3
"	9	D. to pay a Squaw her account against Chiefs		5	19	9
"	13	D. to pay for 22 Cords wood for the Priest at St Regis	1	4	8	"
"	17	D. paid for Sperm Candles 6 lbs for Church	1	"	18	"
"	20	D. paid for 5 Gallons Wine for the Church	1	1	12	6
"	22	D. paid for Butter for Chiefs use	1	1	5	"
"	26	D. to pay Mills & Fulton their account	9	"	11	"
		Amount Carried Forward	£	311	18	6½

S Colquhoun for his agency in the Collection of the Rents due the for the year ending the 31st December 1847 and the expenditure thereof

1847			In What paid	Acres	Amount £	s	d
Febry	10	By Rent from Malcomb McCallum	Wht & Cash	248	1	11	3
"	10	D. Duncan McDermid in full	D D	200	1	5	"
"	10	D. James McNaughton D.	Wheat	100	"	12	6
"	10	D. James Anderson on account	Wht & Cash	200	1	5	"
"	10	D. Duncan McDermid in full	D D	300	1	17	6
"	10	D. Simon Christey D.	" "	123	"	15	6
"	10	D. Donald McDougall D.	" "	175	1	1	10½
"	10	D. Duncan McDermid D.	" "	170	1	1	3
"	10	D. Finlay McCallum D.	" "	100	1	5	"
"	10	D. Hugh McDonell	" "	100	"	12	6
"	10	D. John Christey in full	" "	200	1	5	"
"	10	D. Archable Kenida	" "	50	"	12	6
"	10	D. Archable Sinclar	Wheat & pease	260	1	12	6
"	10	D. Archable McDonell in full	Wheat	200	6	5	"
"	10	D. Widow McEwin D.	D	200	1	5	"
"	10	D. Alexander McMartin on account	Cash	150	1	2	6
"	10	D. Dermid McDermid in full	Wht & pease	200	1	5	"
"	10	D. David Monrow on acct D.	" Cash	200	1	5	"
"	10	D. Hugh Monrow in full	" "	240	1	10	"
"	10	D. Alexander D Robertson D.	Wheat & pease	120	"	15	"
"	10	D. Robert McLarin on account	Wheat & Cash 2 Cows	200	10	2	6
"	10	D. Donald Murey	Wht & Cash	200	1	5	"
"	10	D. David McDougall in full	Wht & pease	175	1	1	10½
"	10	D. Archable McCallum on account	Cash	40	"	15	"
"	10	D. Donald McNaughton D.	Wheat	200	1	5	"
"	10	D. Duncan McIntosh in full	Wht & Cash	110	"	13	9
"	10	D. John McIntosh D.	" "	100	"	12	6
"	10	D. William Kenida D.	" "	200	1	5	"
"	10	D. John Kenida	" "	125	"	15	7½
"	10	D. Angus Grant on account	Corn	200	4	5	"
"	10	D. Archable McDonell D.	2 Cows	200	8	"	"
		amount Carried forward		£	58	6	1½

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Dr. The British Indians at St. Regis in account current with Indians on their Reservation in Canada East & Canada West for the

1847			No. of Voucher	Amount £	s	d
		Amount Brought forward		311	18	6½
March	26	To Cash paid for Boards, Nails, Putty & Glass for school house	1	1	15	.
April	2	D. to pay Frances Sinclair for repairing school house	1	.	18	9
"	2	D. to pay for Books & paper for school	1	.	7	3
"	2	D. to pay Parks for one bow	10	3	10	.
"	2	D. to pay Rotherick McLeland for one bow	11	4	.	.
"	2	D. to pay Donald Mc Donell for one bow	12	3	10	.
May	10	D. to the Chief looking for a Arrowand Indian	1	2	14	6
"	20	D. to the Chief for pipes & Tobacco	1	.	11	3
"	20	D. paid for 94 lb pork when repairing Roads	1	2	7	.
"	20	D. to procure Bread D D D	1	1	2	6
June	1	D. paid for repairing the Cannon	1	.	11	3
"	1	D. to pay for a Large Drum	1	1	10	.
"	1	D. paid John Parker per Order	1	.	10	.
"	1	D. to pay William Harley for one bow & a Bull	13	9	5	.
"	11	D. to pay Mrs Donald Mc Master for one bow	14	4	10	.
"	"	D. to pay Murdock Mc Rea for one bow	15	3	2	6
"	15	D. to pay Robert Young for one bow	16	4	.	.
"	15	D. to procure Sperm Candles for the Church	1	6	5	.
"	15	D. paid Chiefs	1	.	12	6
"	19	D. to pay Angus Grant for one bow	17	4	5	.
"	19	D. to pay Robert Mc Larrin for one bow	18	4	5	.
"	19	D. to pay Duncan Campell for one bow	19	4	5	.
"	19	D. to pay Hugh Mc Pherson for one bow	20	4	.	.
"	19	D. to pay Murray Long for one bow	21	2	12	6
"	19	D. to pay Edward Mc Cappery for two heifers	22	4	.	.
"	19	D. to pay Samuel Camour for one bow	23	4	10	.
"	19	D. to pay for horse hire when collecting bows	1	.	18	9
"	19	D. to pay for Victuals &c	1	.	17	6
"	24	D. to pay James Stevens for one bow &c	24	4	.	.
"	24	D. to pay John Ashburn for one bow	25	3	.	.
		Amount Carried forward	£	399	14	9½

& Colquhoun for his Agency in the Collection of the rents due the Sa[illegible] Year ending the 31st December 1847 and the Expenditure thereof

1847			In what paid	Acres	Amount £	s	d
		Amount Brought forward			58	6	1½
February	10	By rent from Alexr Fisher in full	Wheat	200	1	5	.
"	10	D. Duncan Robertson D.	Wht & Cash	540	3	7	6
"	10	D. Alexr Mc Naughton on account	Cash & freight	100	1	12	6
"	10	D. Malcomb Mc Callum	W & C	300	1	17	6
"	10	D. John Mc Donell	Wheat	200	1	5	.
"	10	D. Collen Campbell accpt.	"	200	1	5	.
"	10	D. Finlay Mc Intosh	Wheat & Cash	100	.	12	6
"	10	D. Duncan Mc Donell in full	Wheat	200	1	5	.
"	10	D. John Anderson	Wheat & Cash	100	.	12	6
"	10	D. Hugh Christey in full	" "	300	1	17	6
"	10	D. Widow Mc Millen	" "	100	.	12	6
"	10	D. Archable Mc Donell on account	" "	200	1	5	.
"	10	D. Alexr Mc Gregor in full	Cash	101	.	12	6
"	10	D. Alexr Mc Phaden on account	Wheat	200	2	10	.
"	10	D. Alexr Mc Gregor D.	"	200	1	5	.
"	10	D. Rotherick Mc Donell	"	60	.	14	.
"	10	D. John Mc Dermid in full	Wht & Cash	400	2	10	.
"	10	D. Henrey Hunt D.	" "	200	1	5	.
"	10	D. Robert Mc Larrin on accpt	" "	100	.	12	6
"	10	D. Duncan Mc Larrin D.	" "	100	.	12	6
"	10	D. Malcomb Mc Dermid	" "	250	1	11	3
"	10	D. John Mc Intosh	" "	200	1	5	.
"	10	D. Alexr Mc Kerihen on account	" "	200	1	5	.
"	10	D. John Fisher in full for 1845 & 1846	Wheat	300	3	15	.
"	10	D. Finlay Sinclar on account	"	200	1	5	.
"	10	D. Donald Kenida in full	"	200	1	5	.
"	10	D. Hugh Mc Dermid on account	"	100	1	17	6
"	10	D. Allen Mc Donell	Wht & Cash	100	.	12	6
"	10	D. Duncan Mc Intire	Wheat	100	.	12	6
"	10	D. Donald Mc Intosh	Wt & Cash	200	1	5	.
		Amount Carried forward		£	99	18	10½

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

The British Indians at St Regis in account current with the Indians on their Reservation in Canada East & Canada West for

1847			No. of Vouchers	Amount £	s	d
		Amount Brought forward		399	14	9½
June	25	To Cash paid Malcomb Smith for one bow	26	4	5	.
"	25	Dr to pay Archable Mc Master for one bow	27	4	10	.
"	25	Dr to pay Duncan Mc Rae for one bow	28	4	8	.
"	26	Dr to pay Samiel Miller for one bow	29	8	12	6
"	26	Dr to pay Horace Brunson for one bow	30	3	10	.
"	26	Dr to pay John Mc Master for one bow	31	4	5	.
"	26	Dr to pay Angus Mc Gillies for one bow	32	4	12	6
"	26	Dr to pay John Spink for one bow	33	4	10	.
"	26	Dr to pay John Fleming for one bow	34	5	.	.
"	26	Dr to pay Charles Maville for one bow	35	3	.	.
"	26	Dr to pay Joseph Aubrey for one bow	36	5	.	.
"	26	Dr to pay Donald Mc Rae for one bow	37	3	.	.
"	26	Dr to pay for bituals & lodgings for Chief	1	1	11	3
July	9	Dr paid three accounts against the Chief at the Attic (Chicago)	1	1	6	8
"	9	Dr to procure one grind stone for Chief	1	.	12	6
"	9	Dr to pay Donald Grant for one bow	38	4	.	.
"	14	Dr to pay Gilmor Taylor for one bow	39	3	2	6
"	19	Dr to pay Duncan Mc Millen for one bow	40	4	7	6
"	19	Dr paid Chief	1	.	6	3
"	19	Dr paid When Burying a Chief	1	.	11	3
"	19	Dr for Agent Extra Expences	1	2	10	.
Sept.	8	Dr to procure Wine for the Church	1	.	19	6
"	8	Dr given to the Chief at Cornwall	1	1	.	.
October		Dr to pay Angus Smith for one bow	41	4	10	.
"	15	Dr to pay Rotherick Mc Donell for one bow	42	4	.	.
"	15	Dr to pay Rober Mc Larrin for one bow	42	4	12	6
"	15	Dr to pay Duncan Mc Pherson for one bow	44	4	10	.
"	21	Dr to pay Archable Mc Donell for two bows	45	8	.	.
"	21	Dr to procure hay & pasturing for bows at different times	1	1	5	.
"	21	Dr to pay for bituals for Indians	1	.	7	6
		Amount carried forward		£502	0	2½

Colquhoun for his Agency in the Collection of the Rents due the Sav the year ending the 31st December 1847 and the expenditure thereof

1847			In What paid	Acres	Amount £	s	d
		Amount Brought forward			99	18	10½
February	10	By rent from John Urquhart on acct	Wheat	150	.	15	.
"	10	Dr Alex.r Mc Donell Dr	Wht & freight	100	.	12	6
"	10	Dr Alex.r Robinson "	Wht & Cash	125	1	.	.
"	10	Dr Donald Mc Intosh " "		200	1	5	.
"	10	Dr Donald Mc Intire	Wheat	350	2	3	9
"	10	Dr John Rolston in full	Cash	150	3	2	6
"	10	Dr Peter Mc Dougall Dr	Wheat	400	2	10	.
"	10	Dr John Mc Ewin "		200	1	5	.
"	10	Dr John Sprowl in full "		200	1	5	.
"	10	Dr Alex.r Mc Intosh	Wht & Cash	200	1	5	.
"	10	Dr Donald Kennedy on acct	Lum & Cash	200	8	5	.
"	10	Dr Alex.r Campell Dr	Cash	100	1	18	9
"	10	Dr Moses Sutherland Dr	freight	100	.	10	.
"	10	Dr David Clark in full	Wht & Cash	400	2	10	.
"	10	Dr Widow Stuart Dr " "		100	.	12	6
"	10	Dr Robert Young on account	Cow & Cash	200	5	15	3
"	10	Dr William Farlinger in full	Cash	70	.	17	6
"	10	Dr John Mc Kay on account	Wht & freight	25	1	10	.
"	10	Dr Walter Kinchler in full	Cash	48	.	6	3
"	10	Dr James Rea Dr "		100	.	12	6
"	10	Dr Angus Mc Kay on account	Measuring	200	.	12	6
"	10	Dr Perish Russell in full	Wht & Cash	90	.	11	3
"	10	Dr Antwine Derushey Dr " "		90	.	11	3
"	10	Dr Dougall Murrey " "		100	.	12	6
"	10	Dr Francis Gadbaw in full	Cash	102	.	13	6
"	10	Dr Joseph Perry Dr	Wht & Cash	50	.	6	3
"	10	Dr Antwine Derushey Dr " "		150	1	17	6
"	10	Dr Peter Loney Dr " "		149	.	18	9
"	10	Dr Edward Loney Dr " "		44	.	7	6
"	10	Dr Edward Farlinger Dr " "		240	1	10	.
"	10	Dr Angus Derushey Dr	Wheat	59	.	7	4½
		Amount carried forward		£	146	8	9

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Dr. The British Indians at St Regis in account Current with Indians on their Reservations in Canada East & Canada West for

1847			No. of vouchs	Amount £	s	d
		Amount Brought forward		502	0	2½
November	2	To Cash paid for Potatoes for chiefs When digging Stone for the church	1	1	13	7½
"	2	Cash paid for pork digging Stone for church	1	1	7	"
"	2	D paid for Stationary	1	1	5	"
		D to pay S.G. Chesley for Money given chiefs	46	"	15	"
December		D to pay Walter Colquhoun his account	47	1	7	6
"	13	D to pay John Mc Dougall his account	48	7	5	6
"		D to procure Butter for the chiefs	1	8	"	"
"		D to pay Buccannan & Baker their account	50	5	"	3
"	"	D to pay Joseph Briggs his account	51	3	5	"
		D paid Andrew Fulton his account	52	10	"	"
		Agent 10 per cent on £588..2-2 collected		58	16	2½
				£600	15	3½

Cr. S Colquhoun for his Agency in the Collection of the Rents due the Sa the year ending the 31 December 1847 and the expenditure thereof

1847			In what paid	Acres	Amount £	s	d
		Amount Brought forward			146	8	9
February	10	By Rent from Nelson Farlinger on acct	Cash	103½	1	"	10
"	10	D Joseph Derushey in full	Wht & Cash	97½	"	12	4½
"	10	D Angus Grant D	" "	175	1	1	10½
"	10	D James Gouler	" "	66	"	8	3
"	10	D Alexr Cameron on Note	" "	200	2	17	6
"	10	D William Fitz Patrick	Beef	130	3	"	3
"	10	D Joseph Saunders on acpt	Wheat & Cash	100	"	12	6
"	10	D archable Mc Donell	" "	100	"	18	9
"	10	D Angus Mc Donell in full	" "	100	"	12	6
"	10	D John Craige D	Wheat	130	"	16	3
"	10	D Thomas Burns on account	Wheat	60	"	10	"
"	10	D Alexr Mc Carter D	Wht & Cash	100	"	12	6
"	10	D James Lovey D	" "	90	1	9	3
"	10	D James Craige in full	Wheat	175	1	1	10½
"	10	D Peter Mc Dougall on account	Wht & Cash	100	"	12	6
"	10	D Duncan Mc Donell in full	Wheat	200	1	5	"
"	10	D Alexr Mc Donell D	D	200	2	15	"
"	10	D Nelson Lovey D	D	120	"	15	"
"	10	D John Flanagan D	Wht & Cash	350	2	3	9
"	10	D Patrick Golaher on account	Wheat	50	"	12	6
"	10	D Alexr Mc Dougall in full	Wht & Cash	100	1	5	"
"	10	D John & Martin Toburn D	" "	230	1	8	9
"	10	D Alfred Mc Lee D	Wheat	75	"	9	4½
"	10	D Sutherland Colquhoun D	pork	200	1	5	"
"	10	D Alexr Smith on account	Cash	115	1	"	"
"	10	D Rotherick Mc Leland	Cow	100	4	"	"
"	10	D Donald Fraser on account	Wt & Cash	112	"	14	"
"	10	D John S Mc Donell in full	Cash	200	5	8	1½
"	10	D Hugh Mc Donell on acpt	Wheat	150	"	7	6
"	10	D Donald Mc Donell D	Cow	100	3	10	"
"	10	D Donald Grant D	Cow	100	4	"	"
		Amount carried forward		£	143	14	11½

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50361

Dr.

50362

Cr.

The British Indians at St Regis in account current with S. Colquhoun for his Agency in the Collection of the rents due the said Indians on their Reservation in Canada East & Canada West for the year ending the 31 December 1847 and the Expenditure thereof

1847		No. of Voucher	Amount £	s	d	1847			In what paid	Acres	Amount £	s	d
								Amount Brought forward			193	14	11½
	Amount Brought forward		600	15	3½	February	10	By rent from Gilmon Taylor	Cow	100	3	2	6
						"	10	Dr Alexander McKeiher on account	Cash	200	2	10	"
						"	10	Dr James Butterworth Dr	"	100	"	10	"
						"	10	Dr Daniel Cain in full	"	60	"	7	6
						"	10	Dr Cash on bognoites	"		5	14	8
						"	10	Dr William Harley on Note	Cow & Calf	200	9	5	"
						"	10	Dr John Croft on account	Cow	100	4	"	"
						"	10	Dr Samiel Camour Dr	Cow & Cash	90	6	1	3
						"	10	Dr Samiel Adams in full	Cash	30	"	10	"
						"	10	Dr Mrs Donald McMaster	Cow	180	4	10	"
						"	10	Dr Solomon Raymond in full	Cash	360	3	15	"
						"	10	Dr William Raymond Dr	"	200	2	"	"
						"	10	Dr Solomon Y Cheeley Dr	"	376	10	"	"
						"	10	Dr John Doxie Dr	"	30	1	5	"
						"	10	Dr Damel Wagoner Dr	"	30	"	15	"
						"	10	Dr Amable Peson Dr	"	60	1	15	"
						"	10	Dr David Sumers on account	Cash & goods	30	4	12	6
						"	10	Dr Heirs of Major Powel in full	Cash	80	2	10	"
						"	10	Dr Jacob Merkley Dr	"	30	"	10	"
						"	10	Dr Spencer on account	"	80	2	10	"
						"	10	Dr Ezra Adams Dr	"		2	5	"
						"	10	Dr John Hamilton in full	"	300	5	"	"
						"	10	Dr Belding Adams Dr	"		1	10	
						"	10	Dr Hugh McPherson on account	Cow	100	4		
						"	10	Dr Duncan McPherson Dr	Cow	100	4	10	"
						"	10	Dr Duncan Campbell Dr	Cow	200	4	5	"
						"	10	Dr Parks in full	Cow	100	3	13	6
						"	10	Dr Rotherwick McDonell on account	Cow	100	4	"	"
						"	10	Dr Christopher Bell on his Note	Cash	100	1	5	"
	Amount Carried forward	£	600	15	3½	"	10	Dr Walter Colquhoun.	Intitle trempe & funk		3	4	6
								Collected this year from the Reservation in Upper Canada including Islands - - -		£	293	11	4½

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Dr. The British Indians at St. Regis in account current with Indians on their Reservations in Upper and Lower Canada for the

1847		No. of Voucher	Amount £	s	d
	Amount Brought forward		600	15	3½
	Amount Carried forward		600	15	3½

Cr.

S Colquhoun for his Agency in the Collection of the Rents due the said Year ending the 31st December 1847 and the expenditure thereof

1847			For what paid	Acres	Amount £	s	d
		Amount Brought forward					
February	12	By Rent from Alexr. Fraser on account	Wheat & pork	100	1	15	"
"	12	Dr. Dougal Mc Kenan Dr	" "	150	1	17	6
"	12	Dr. Donald Grant Dr	Cash	100	"	12	6
"	12	Dr. James Mc Donell Dr	Wht & Cash	100	1	5	"
"	12	Dr. Duncan Mc Rea Dr	pork	172	2	9	9
"	12	Dr. John Mc Bain Dr	"	100	1	8	"
"	12	Dr. Donald Murkenson	Cash	50	"	12	6
"	12	Dr. William Stevit in full	"	150	1	17	6
"	12	Dr. Donald Fraser	Wheat	100	1	5	"
"	12	Dr. John Davidson	"	100	1	5	"
"	12	Dr. Francis Derushey	Wht & Cash	66	"	16	8
"	12	Dr. Hugh Grant	" "	50	1	17	6
"	12	Dr. Joseph Brezeau on account	Cash	30	1	"	"
"	12	Dr. Samuel Miller Dr	Oats & Wheat	460	11	19	2
"	12	Dr. Donald Mc Rea Dr	Wheat	150	2	2	10
"	12	Dr. Angus Lashamb Dr	"	66	1	11	9
"	12	Dr. John Parker for Interpreting	Wood	50	"	14	"
"	12	Dr. Edward Devinen	Wheat	100	1	5	"
"	12	Dr. John Murkenson on account	"	120	1	10	10
"	12	Dr. Patrick Bannon in full	Wheat & pork	200	2	17	6
"	12	Dr. Joseph Plomondon Dr	Wht & freight	200	2	5	5
"	12	Dr. Angus Plomondon on account	Cash	200	2	10	"
"	12	Dr. Duncan Gilles in full	Wht & pork	200	2	10	"
"	12	Dr. Andrew Leclair Dr	Wood & freight	442	"	11	6
"	12	Dr. James Kinichler Dr	pork & Cash	210	2	15	"
"	12	Dr. Jacob Ward on account	pork	100	2	14	9
"	12	Dr. Alexander Gardner in full	Wheat	250	3	2	6
"	12	Dr. Rotherick Murkenson	"	100	1	5	"
"	12	Dr. Murdock Murkenson	"	100	1	5	"
"	12	Dr. Donald Murkenson	pork	100	1	5	"
"	12	Dr. Horace Brennson on account	Cow	100	3	10	"
		Amount Carried forward		£	63	17	2

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50365

Dr. The British Indians at St. Regis in account current with Indians on their Reservations in Canada East & Canada West for the

1847		No. of Pouches	Amount £	s	d
	Amount Brought forward		600	15	3½
	Amount Carried forward		600	15	3½

50366 Cr.

S. Colquhoun for his agency in the Collection of the Rents due said year ending the 31st December 1847 and the expenditure thereof

1847			In What paid	Cures	Amount £	s	d
		Amount Brought forward			63	17	2
February	12	By Rent from Revd. Duncan Moodey in full	Cash	100	5	.	.
"	12	Do Edward Roach	"	25	.	5	.
"	12	Do John B. Derushey in full	freight & wind	33	.	11	6
"	12	Do Peter Myars on account	Wheat	50	.	14	5
"	12	Do John M. Miller	"	100	2	11	7
"	12	Do James Johnson	Cash	60	1	8	.
"	12	Do Archable McMaster on account	Wheat Cash & Corn		9	16	10
"	12	Do Angus Colquhoun Do	Cash	100	1	5	.
"	12	Do Moses Miller in full Junr	Cash & pot	100	3	.	5
"	12	Do John Cameron on account	Wheat	100	1	17	6
"	12	Do Orlando Branson Do	Cash		2	15	.
"	12	Do Moses Miller Senior Do	"	25	.	5	.
"	12	Do Thomas Bass Do	Wheat	100	1	3	.
"	12	Do John M. Master Do	Wht & Corn	400	10	3	4
"	12	Do Allen Cameron Do	Wheat	200	2	12	6
"	12	Do William McLeane	pork	100	2	6	3
"	12	Do John Fraser	Wheat		1	6	1
"	12	Do James Stevens in full	Corn & Wheat		7	11	3
"	12	Do Terance McCauley	Cash & pots	100	1	5	6
"	12	Do Entwain Satutlipe	Wheat	45	.	10	.
"	12	Do David Bass on account	"	100	1	2	4
"	12	Do Austain McDonell	pork		1	11	5
"	12	Do Alexr. McRea	"		2	12	.
"	12	Do Alexr. McDonell	Cash		.	12	6
"	12	Do Laughlain McBain	"	100	1	5	.
"	12	Do Angus McGillies in full	Corn & pots	100	5	6	3
"	12	Do James Fraser	Wht & pork		2	17	6
"	12	Do Donald Crookshank	pork	116	1	5	6
"	12	Do Hugh McMaster	Wheat		1	5	.
"	12	Do John & William Empey	Wood & goods	100	2	3	6
		Amount Carried forward		£	140	6	4

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Dr. The British Indians at St. Regis in account Current with said Indians on their Reservations in Canada East & Canada West

1847		No. of months	Amount £	s	d
	Amount Brought forward		600	15	3½
	Amount Carried forward	£	600	15	3½

S. Colquhoun for his Agency, in the Collection of the Rents due the for the year ending the 31st December 1847 and the expenditure thereof

1847			In what paid	Acres	Amount £	s	d
		Amount Brought forward			140	6	4
February	12	By Rent from Peter Arquet on account	Order		1	"	"
"	12	Dr Peter Don Dr	pork	100	1	5	"
"	12	Dr Farquher McLeland	cash	100	1	5	"
"	12	Dr Thomas Farlinger on account	"		2	10	"
"	12	Dr Edward McCaffary Dr	wht & pork		3	9	7
"	12	Dr Widow John Qy. McRae Dr	Order	100	1	"	"
"	12	Dr John Davidson on account	wht & cash		11	7	6
"	12	Dr John Gollaher in full	pork	200	2	10	"
"	12	Dr Allen Lincoln Dr	cash		3	4	9
"	12	Dr Charles March Dr	"		14	"	"
"	12	Dr Bucanan & Baker Dr	Goods		6	15	"
"	12	Dr William Brakey	Wheat	50	1	10	"
"	12	Dr Donald Ward	wht & pegs	100	1	5	"
"	12	Dr Richard Ward	Dr	16¾	"	4	2
"	12	Dr Joseph Lacomb in full	cash	4	"	5	"
"	12	Dr Jones Schrier on account	"	200	5	"	"
"	12	Dr John Spink Dr	cow	100	4	10	"
"	12	Dr John Fleming Dr	cow	100	5	"	"
"	12	Dr Joseph Aubray Dr	cow		5	"	"
"	12	Dr Charles Mavile Dr	cow	200	3	10	"
"	12	Dr John Ashburn Dr	cow	100	3	"	"
"	12	Dr Macomb Smith Dr	cow	100	4	5	"
"	12	Dr Donald McRae	cow	100	3	"	"
"	12	Dr Davide Napier in full	cash	100	14	5	4
"	12	Dr Horatio Spencer Dr	"	50	1	10	"
"	12	Dr John B Tylor Dr	potatoes & wood	84	1	1	"
"	12	Dr Charles March by S. G. Cherrey	cash		13	"	"
"	12	Dr John Frothingham in full	Goods	1	3	15	"
"	12	Dr Angus Derushey Dr	wht & wood	100	1	5	"
"	12	Dr Murtey Long	cow		2	12	6
		Amount Carried forward		£	262	11	2

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

50369

Dr. The British Indians at St Regis in Account Current With Said Indians on their Reservation in Canada East & Canada West for

1847			Amount £	s	d
		Amount Brought forward	600	15	3½

50370 Cr.

Colquhoun for his Agency in the Collection of the Rents due the the year ending the 31st December 1847 and the expenditure thereof

1847			In what for	Cows	Amount £	s	d
Febr.	12	Amount Brought forward			262	11	2
"	12	By Rent from Duncan Mc Rea	Cow		4	8	"
"	12	D. Murdock Mc Rea	Cow		3	2	6
"	12	D. Donald Mc Millen	Cow		4	7	6
"	12	D. Angus Smith	Cow		4	10	"
"	12	D. Edward Mc Cafferty	2 Heifers		4	"	"
"	12	D. Mrs Parsons Taylor per James Miller	Goods & Cash	1	9	1	7½
"	12	D. Duncan Mc Rea	Cash	100	2	10	"
		Amount collected from the Reservation in Canada East			294	10	9½
		Amount collected from the Reservation in Canada West			293	11	2½
		Ballance due Agent at this Settlement			12	13	1½
					£600	15	2½

We certify that we were present when this Account was read and examined in detail by the subscribing Chiefs and that they expressed their satisfaction of its justness and correctness. Tsorensenteronnaterasente Interpreter

Witness } Peter Colquhoun
Reuben Robson

We the undersigned British Chiefs at St. Regis have this day seen and examined this Account of Eighteen pages of the transactions by the Agent herein named in the Collection and distribution & expenditure of our Revenue arising from our Land in Canada East and West for the period herein mentioned which we find satisfactory, just and correct

Sise x te ka ri on Tie
saseon x shate a senno ton
Saseon te o sha ra kasente
tie r x sa ko ia ton tha
ro si x ta a ra ko ren te
sk x te a ra tie
a tsen x sa sa ko kste

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50369
50371

Eastern District
Province of Canada } Personally appeared before me John McDonald one of Her Majestys Justices of the Peace in and for said District, Sutherland Colquhoun Government Agent to the St. Regis Indians, and being duly sworn deposeth and saith that this account is correct to the best of his belief

Sworn at Charlottenburgh in Canada
West this 6th day May 1848 }

John McDonald J.P. } S. Colquhoun.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50372

69/5/48

Supert. General I.A.

8 May 1848

Decision of the Governor General upon the Petition of Mr D. H. Geoffrion of St Regis —

Comm.d to Mr Geoffrion 10 May 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Government House
Indian Department
8 May. 1848

Sir

I am directed by the Governor General to desire you to inform Mr. Goffree that his petition, praying to be paid his salary as schoolmaster at St Regis during the time that he was absent from that village, has been received, and that His Excellency concurs that great leniency has been shewn to him in allowing him to retain his situation after absenting himself from his post without leave, and that the prayer of his petition cannot be complied with

I have the honor to be
Sir
your obedt Servant
Edmund Head
Supt. General

Lt. Col. Napier
S. I. A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50374

Copy

Superintendent General

Montreal 8 May 1848

Conveys H.E.'s decision on the Petition of Mr Geoffrion to receive his Salary while absent from his Post, without leave in October November and December 1847. —

To be taken to Mr Bagg

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

50375

Government House,
Indian Department
8th May 1848

Sir,

I am directed by the Governor General to desire you to inform Mr. Geoffries, that his petition, praying to be paid his Salary as Schoolmaster at St. Regis, during the time, that he was absent from that Village, has been received; and that His Excellency Conceives that great Lenieney has been shewn to him, in allowing him to Retain his situation after absenting himself from his post Without leave, and that the prayer of his petition cannot be Complied with.

I have the honor to be
Sir
Your obedt. Servant
(Signed) P. Edmund Campbell, Major
Supt. General

Lt Col. Napier
S. I. A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50376

Compte rendu de la manière dont l'argent accordé par le Gouvernement, pour le soutien d'une école de filles, pour le village Huron de la jeune Lorette, pour l'année commencée le premier Mai 1847 et terminée le 1er mai 1848, a été dépensé —

1	Salaire de la Maitresse et d'une Servante	£ 35,,		
2	Chauffage de la maison d'école	5,,	10,,	
3	Livres et papier pour l'école	4,,	5,,	
4	Fil et Canevas	1,,	5,,	
5	Récompenses pour les enfants	1,,	5,,	
6	Réparation à la maison d'école	1,,	2,,	6
7	Dépenses incidentes	1,,	15,,	
	Total de la dépense	£ 50,,	2,,	6

Je soussigné certifie que le présent rapport est conforme à la vérité —
St Ambroise le 8 mai 1848 Ls. Boucher Ptre Missionnaire —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50377

70/5/48

Deputy General I.A.

Montreal 9th May 1848

Mr de Lorimier to make the usual payments to the Chiefs at Caughnawaga, during the present year —

Comm.d to Mr de Lorimier 11th May '48.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Government House
Indian Department
9. May. 1848.

Sir

Adverting to my letter of the 10. Sept: 1847 I am directed by the Governor General to desire that you will instruct Mr de Lorimier to continue the usual payments to the Chiefs at Caughnawaga during the present year.

I have the honor to be
Sir
your obedt. Servant
Edmund Langfield Major
Supt: General

Lt: Col: Napier
S. S. &c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50379

7/5/48

Indian Department

Montreal 9th May 1848

That the Governor General has been pleased to grant Dr Taylor permission to reside at Rettigouche —

Vide Letter to Dr Taylor:
Ad. Wm Ogilvie & Wm Wilkie
10th May 1848. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50380

Government House
Indian Department
9. May. 1848

Sir

I am directed by the Governor General to desire that you will inform Dr. Taylor that his petition praying to be permitted to reside in the Indian village at Restigouche has been received and that His Excellency has been pleased to grant its prayer in accordance with your recommendation.

You will make known His Excellency's decision in this matter to Thomas Barnaby and Peter Basquet who signed a counter petition

I have the honor to be
Sir
your obedt. Servant
Edmund Langford Lyons
Asst. General

Lt Col Napier
S. L. A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50381

Canada East

Return of the Indian Tribes Entitled to Receive Presents in the Year 1848

Names	Residence	Grand Chiefs	Sub Chiefs and Warriors	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Total
Huron	Lorette	3	56	66	5	9	13	10	8	14	184
Amalicites &c.	Isle Verte &c.	2	45	46	10	9	7	7	8	9	143
Algonquin	Three Rivers	2	21	30	5	4	6	3	3	5	79
Abenaquis	Becancour	2	27	31	7	5	2	3	3	4	84
Têtes de Boule	Warmontashingue	2	29	23	5	8	4	8	5	2	86
Iroquois	Caughnawaga	7	288	321	64	68	72	50	70	76	1019
Iroquois	St Regis	4	139	154	23	42	53	20	43	59	537
Abenaquois	St Francois	3	92	123	21	29	30	12	22	20	352
Nepissingues	Lake of 2 Mountains	2	71	83	21	30	18	20	18	18	281
Algonquins	do. do.	3	107	124	23	25	21	17	32	31	383
Iroquois	do. do.	3	94	97	17	23	34	15	26	32	341
	Grand Total.	33	969	1098	201	252	263	165	238	270	3489

* including certain families transferred from Bedford Canada West per order of 15th May 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copie

Pardevant les Notaires de la province du Bas Canada
Resident dans le district de Montreal Comte d'York soussignés.

Furent présent, Louis Finisi, chef de la Bande de la
queue de la Nation Algonquin, Et Laurent Kisinkig,
chef de la bande du Lacs de la Nation Nipissingue, tous
deux demeurant en la Mission du Lac & village des deux
Montagnes

Lesquels en leur qualité & agissant chacun
pour leur Nation Respective, Reconnoissent et
Confessent avoir par ces présents, Baillé, Cedé quitté
& transporté des ce jour a titre de Bail emphitheotique
pour le temps L'espace de quatrevingt dix neuf années
et ces sans garanti pour le dit temps durant si mon
de leur faits et promesses seulement tant en leur
noms qu'au nom qu'ils agissent maintenant tel que
depuis exprimé a sieur Alexandre Henderson de
la Cité de Montreal au present accepstant pour le
dit temps durant tant pour lui que, ses Ayant Cause
a lavenir de premices ci aprés, Savoir: Situe dans
le haut Canada, Township Nepean au dessus du
pont qui traverse la grande Riviere, ou Riviere des
outaouas et prés du village de Hull, Consistant en
cinq Isles, designées sous les No. Suivant. No. 1 situe
de la grande Chaudiere et prés du pont qui traverse
a Hull. No. 2. et No. 3. situes au dernier Chenaille
et au dessus de celui des bois. No. 4 situe au Milieu du
dernier Chenail ou de celui des bois, et. No. 5 situe auprés
du dit Chenail des bois, le tout dans et prés du Township
Nepean au Balises point, Contenant en tout les cinq
Isles environ dix a quinze acres plus ou moins en
Superficie sans garantie de mesure precise, sans
Batiments, Ainsi que le tout poursuit, comporte
S'etend de toutes part Circonstances dependances que
le dit preneur a dit bien savoir & Connaitre, pour avoir
vu et visité

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50383

ou et reste les dits Isles en est Content & satisfait;
Pour en jouir & user pendant le dit temps durant au
dit titre, Comme depuis, lui dit preneur ses hoirs
& ayant Cause aux Conditions ci après, avec expli-
-Cation que dans le cas ou le dits preneur serait
événcu a l'avenir dans la possession des dites Isle
par autorite du Gouvernement du haut Canada
ou de tous autres ayant quelques droits, en ce
Cas le dit preneur demeurra bien et duement quitte
& du leger du payment des sommes de deniers tels
que ci après, Mais au Contraire si il reste possesseur
des dites Isles pendant le dit temps durant; en ce Cas
le payment sera Continuer jusqu'a l'expiration
des dites quatre vingt dix neuf années.

Ce present Bail est ainsi fait pour & moyen
-nant le prix & somme de cinq livres, cours actuel
de cette Province que le dit preneur pour lui
ses hoirs et ayant Cause sera tenu rendre Baillier
et payer aux dits Bailleurs ou leurs ayant
de rente annuelle pour le dit temps durant, en
leur demeure ou au porteur & au premiere
Jour d'Octobre de chaque année, la dite somme
de cinq livres sus dite en commencant le prémier
payment aux prémier Octobre prochain, et ainsi
Continuer a payer pareille & meme somme
d'annee en annee jusqu'a l'expiration du
dit temps de 99 années, pourvu toujour que
le dit preneur Rest & demeure paisible posse-
-seur des dites Isles Comme depuis pendant le dit
temps durant et a tel que sus exprimes; avec
Convention entre les dites parties que si le dit
preneur venait à manquer aux payment tels
que dit ci depuis & au terms sus exprimés, en ce
cas les Bailleurs pourront et il leur sera libre

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

O D A K S A F E T Y F I L M

de louer. Et de mettre hors de possession des dites Isles, le
le dit preneur sans aucune forme de procès quel-
-conque; Ni sans qu'il puisse Reclamer aucun
dommage que ce soit, le assignné & car ainsi sont ~~[illegible]~~
Convenues les dites parties que pour l'exécution des
présentes ont Elu leur domicile en leur demeure sus-
dites, aux quels lieux, &. Nonobst. & Promettant Obligt.
Renonct. de droit Acte fait & passé en la paroisse
de Bauldreul Etude, l'an mil huit cent vingt neuf
le deuxieme Jour de Mars, ont les dits Bailleur est
dit nous declare ne savoir signé de ce enquis ont
faits leurs Marques Ordinaires et a signé avec nous
Notaires le dit Sr. preneur ainsi que Mr. Barnett Lion
Ecuier qui a servi aux dites parties d'interprette et de
truchement chacun en leur langue Respectives
lecture faite comme appert en la minute demeure
en notre étude. Ainsi signé + marque de Laurent
Kisenkeg, + marque de Louis Pinesi, Alexandre
Henderson. Barnett Lion J.B. Deguire N.P. avec pa-
-raphi et du Notaire soussigné. un

J.V. Bastien
Not. Pble.

Premier Copie

I do hereby Certify that a Memorial
attested before the Honorable Saml. Gale J.B.R. pur-
-porting to be of a Copy of an instrument of Lease as within
written hath been recorded in the office of Registry for
the County of Carleton at the hour of one O'Clock after-
-noon of Friday the thirty first day of October in the
year of our Lord One Thousand Eight hundred and forty
five in Book page 292. Number of Memorial 2723

(Signed) Geo. J. Burk.
Registrar
County Carleton.

Copy.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy 50385

No 818

I Certify that the within lease was Registered in the Registry Office for the County of Ottawa the fifteenth day of May 1848, at half past four o'clock in the afternoon.
Lib. B. Vol. 2nd page 528

Jos. H. Taylor Registrar
Ottawa

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50386

73/5/48

Mr Chas. Forest

Christieville 15 May 1848

Requests a supply of Paper for the use of the Indian Boys at his School.

Montreal.

Chief Manager, C.P.R.

ST JOHNS C.E. MAY 15

MONTREAL MY 16 1848 C.D.

N.B.

One Ream of foolscap paper delivered to Mr Forest 13 July 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50387

Christieville, May 15th 1840.

Sir,

I beg permission to mention to you, that I am destitute of paper to provide writing and Arithmetic books for the use of the Indian Boys; and that I shall be thankful to receive a supply for that purpose.

I am, Sir,
Your very obedt. Servant,
C. W. Frost

To
Col. Napier,
I.I.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Draft

Lt Col Napier
S L A

Government House
Indian Department
15 May 1848

Sir

I am directed by the Governor to transmit to you the list of Iroquois Indians belonging to the Lake of the Two Mountains who removed thence to Bedford ~~and~~ ~~were~~ and there transferred to the list of Indians residing in Canada West and to inform you that ~~they are to be entitled~~ ~~as from the same~~ under your personal supervision and you will inform them ~~on this occasion~~ ~~of their removal from their former residence~~ with their own Tribe as formerly

in consequence of an application from the Chiefs to be allowed to receive their presents with their kindred at the Lake of the Two Mountains, His Excellency is pleased to direct that they be included in your Return

M

Where is the application of the Indians above alluded to.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copie

15 May '48 50389

Moi Louis Gill Syndic representant le Corps des Abenakis de St François, dis & declare que, attendu que Antoine Pollette, Ecuier, avocat a demandé £50=0=0 Courant, en sus des honoraires reglés par le tarif de la Couronne pour défendre les Abenakis Comme Garant Contre les poursuite intentées par Jonathan Wintele, Ecuier, Contre Joseph Comptois, David Gill, Augustin Coté, & qu'a defaut d'un tel supplément le dit Antoine Pollette, Ecuier, ne veut défendre en les dites Causes, attendu que le dit Antoine Pollette, Ecuier a demandé de lui donner une reponse Diffinitive vers le quinze du présent mois, l'asurant & le Garantissant d'un tel Supplement afin qu'il ait le temps de préparer ses défenses, sinon qu'il ne pourroit encore defendre en les dits Causes; et attendu que je n'ai aucun argent en ma possession appartenant aux dits Abenakis, ni que je ne vois aucune possibilité de m'en procurer provenant de leurs Communs Biens, pour fournir un tel Supplement, ou qu'il sont deja en dettes de diverses sommes assez Considérable; C'est pourquoi je ne me tiendrait nullement responsable envers qui

que

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50390

que ce soit, en ma dite qualité, des dites pour suites, en laissant la responsabilité aux dit Abenakis, ne voulant point separer mes propre Biens pour fournir lequel Supplement;

St François 15. Mai, 1848

(Signe) Louis Gill Syndic,

Vrai Copie

(Signé) A. Boucher

Déposé en l'Etude de Me Boucher Notaire, pour Louis Gill, écuier Renommé, qualifié et domicilié en la déclaration ci dessous & de l'autre part, pour y avoir recours au besoins autorisant, le porteur # partous du besoin sera & faire & requérir en Conséquence ce que de droit, Mil huit cent quarante huit, le quinze Mai apres midi; Numéro neuf cent Soixante un, lecture faite,

le signifier le tout

(Signé) Louis Gill Syndic

(Signé) A. Boucher

Lecture a une de la minute restée en mon Etude — un renvoi bon —

(Signé) A. Boucher

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Nous Soussignés Certifions avoir Signifié la déclaration & le Depot ci-dessous de l'autre part a Simon Obomsawine & Louis Otentosa chefs des Abenakis ansi qu'a Pierre Paul Otimkleinhine, un des Abenakis, en leur Village, en leur laissant Copie du tout parlant a eux memes le 15 mai 1848

Signé G K Rivard N P " G A Boucher "

Certifié pour vrai
ajouté par le Notaire soussigné
(Signé) G A Boucher

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50392

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

14/5/48

Superintendent General

Montreal 15th May 1848

The Indians at Bedford to be allowed to receive their Annual Presents at the Lake of the Two Mountains in future.

Copy to Missionary 15th June '48

50392

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

14/5/48

Superintendent General

Montreal 15th May 1848

The Indians at Bedford to be allowed to receive their Annual Presents at the Lake of the Two Mountains in future.

Copy to Missionary 15th June '48

50393

Government House
Indian Department
15 May. 1848

Sir

I am directed by the Governor General to transmit to you the list of Iroquois Indians belonging to the Lake of the two Mountains who removed thence to Bedford, and were transferred to the list of Indians residing in Canada West, and to inform you that in consequence of an application from them to be allowed to receive their presents with their brethren at the Lake of the two Mountains, His Excellency is pleased to direct that they be included in your returns

I have the honor to be
Sir
your obedt Servant
Edmund Parke Jr.
Supt: General

Lt: Col: Napier.
S. I. A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1848

APEX
Vertical Filing Folder
No. 241V

SIZES AND NUMBERS
9" X 11¾" No. 240 Individual
9" X 15" No. 241 "
8½" X 11" No. 242 Sub. Division
8½" X 14" No. 243 "
Made In All Sizes
CAN. PAT. No. 226772
U. S. A. " No. 1554864

MacMillan
Office Appliances Company
Factory - Westboro, Ont.

Mailing Address
309 Athlone Ave., Ottawa, Can.

Indian Affairs (RG 10, Vol., 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50394

Enfans 1847 suite

de Joseph Sakhaes — 4 ans
de Louis Ononrakehte — ~~18 mois~~
de Michel Karenhisen — ~~1 jour~~
de Joseph Tikaderon — 4 ans
de Michel Tchotsihenstote — ~~1 jour~~
de défunt Ignace Sakohenletha (Petitvin) 2 ans

1848

de Joseph Teironhiakoentenion — ~~7 mois~~
de Ignace Tehenniaron — ~~9 mois~~
de J. Bte atsitsiaks — 2 ans
de Michel Sakorakaronko — 2 ans
de Lazar Tekanatsiasere — 2 ans
de Lazar Satekaridate — ~~8 mois~~
de Joseph Tsontakehte — 2 ans
de déf. Charles Tohakonks — 2 ans
de Ignace Rakerontas — 2 ans

Ce 15 Mai 1848

J Marcoux ptre

Remerciemens au Col: Napier pour ses trois dernières lettres que j'ai reçues, et aux quelles nous nous conformerons.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50395

Morts au Sault St Louis depuis le 1 mai 1847 jusqu'à ce jour

Hommes 1847

Charles Tohahonko

Lazar Saronhiskeden

Simon Sonatsiosane

Michel Tehotsikenstote

Ignace Tekanatatekton

Joseph Sakhakes

1848 Laurent Kanenratkenhiate

Michel Sarasititha

Femmes 1847

La femme de Jacques Tekannhetaron

La femme de Louis Oherokon

Ito de Simon Sonatsiosane

La Belle-mere de Joseph Tekiatennaken

La Belle-mere de Jacques Skaientakhen

La Belle-mere de Michel Teioherarontse

La Femme de Jacques Aronhiakes

La Belle-mere de Guillaume Sakashronkoas

1848 La femme de Charles Ohnadera

La femme de Michel Tehaiondakta

Enfans – 1847

de Pierre Tiohakkente — 8 mois

de Lazar Oneratentha — 8 mois

de Jean Baptiste Katsiherasen — 17 mois

de Simon Sonatsiosane — 15 mois

de Louis Tarontentha — 13 mois

de Joseph Taontakehte — 3 ans

de Louis Sakohaditha — 8 jours

de Louis Oherokon — 1 mois

de Joseph Taontakehte — 1 an

de Louis Taiorhensera — 10 mois

d'Ignace Onienkohton — 1 mois

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFE

50396

25/5/48

Rev.d Mr. Oliamfs

Retourne 16th May 1848

With Statistical Return of the Mississaie Tribe to the 31 December 1847.

Recd 26 May 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,127 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

FILM

50397

Restigouche 16 Mai 1848.

Monsieur,

Je vous envois avec la présente le recensement demandé. Je n'ai pas répondu à l'article "Woodland" car il n'y en a point qui appartiennent à la tribu Micmaque. Ces sauvages coupent leur bois sur les terres de la couronne, par une permission que vous leur avez obtenue l'année dernière. Les terres de cette mission contiennent, au meilleur de ma connoissance six ou sept cents acres dont cent soixante et huit à mon estime

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50398

à mon estime tout en pleine culture et le reste est laissé pour pâturage.

J'ai l'honneur d'être avec respect
Monsieur
Votre très humble et obéissant Serviteur
R. J. B. Oleamps Ptre

Colonel D. C. Napier,
Mont. Réal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copie

50399

Wm Louis Gill, Agent,

Montreal 17 May 1848

That it is absolutely out of the power of the Indians of St Francis to obtain the Fee of £50 required by Mr Polette. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copie

50400

Montreal 17 Mai 1848

Monsieur

Je suis aujourd'hui a Montreal au sujet des £50, que Mr. Polette demande pour défendre le procès que les Abenaquis ont avec Mr. Wurtele, Il est absolument impossible aux Sauvages de pouvoir fournir cette Somme et vous le voirez par l'avertissement cy-inclus que je leur ai fait Signifier, J'ai été au Bureau de Monsieur le Procureur Général, et on m'a dit que Monsieur Lafontaine avoit eu une entre vue avec vous pour cette affaire, —

Monsieur le temps étant si court, c'est pourquoi je prends la liberté de vous prier de répondre au plus vite possible, —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50401

J'ai l'honneur d'être
votre humble Serviteur

(Signé) Louis Gill Agent

Lieut. Col. Napier
Supt. I. A.
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50402

76/3/48

Mr Louis Gill, Agt

St Francis 17th May 1848

Represents the inability of the Indians to furnish the Fee of £50 demanded by Mr. Solicitor, "pour défendre les procès que les Abenaquis ont avec Mr. Wurtele."

Louis Gill

Notre Dame de Pierreville

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50403

Montreal 17 Mai 1848

Monsieur,

Je suis aujourd'hui à Montreal au sujet des £50- que Mr Polette demande pour défendre le procès que les Abenaquis ont avec Mr Wurtele. Il est absolument impossible aux Sauvages de pouvoir fournir cette somme et vous le voirez par l'avertissement cy-inclus que je leur ai fait signifier.

J'ai été au Bureau de monsieur le Procureur général et on m'a dit que Monsieur Lafontaine avoit eu une entre-vue avec vous pour cette affaire.

Monsieur, le temps étant si court, c'est pourquoi je prends la liberté de vous prier de répondre au plus vite possible.

J'ai l'honneur d'être votre humble serviteur

Louis Gill, Agent

Lieut. Col. Napier
Supt. I. A.
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50404

15 Mai 1848.
No. 961 St. François.

Déclaration
par
Louis Gill, Senyer,
à Sept Iles.

Laissée à S. O'Donnovan,
Louis Montour à Pierre
P. Montshinine

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Moi Soussigné, Syndic représentant le Corps des Abénakis de St. François, dis déclare que, attendu que Antoine Polette, Ecuier, Avocat, a demandé £50=0=0 courant, en sus des honoraires réglés pour le temps de la couronne pour défendre les Abénakis comme Garants contre les poursuites intentées par Jonathan Wentale, Ranger, contre Joseph Comptois, David Gill & Augustin Coté, & que à défaut d'un tel supplément ledit Antoine Polette, Ranger, ne veut défendre en les dites causes; attendu que ledit Antoine Polette, Ranger, a demandé de lui donner une réponse affirmative vers le pringe du présent mois, l'assurant & le garantissant d'un tel supplément, afin qu'il ait le temps de préparer ses défenses, dans quoi ne pouvant en aucune défendre en les dites causes; - et attendu que je n'ai aucun argent en ma possession appartenant aux dits Abénakis, ni que je ne vois aucune possibilité de m'en procurer provenant de leurs Communs Biens, pour fournir un tel supplément, vu qu'ils sont déjà endettés de diverses sommes assez considérables

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50406

considérables ; - c'est pourquoi je ne me tiendrait nullement responsable envers qui que ce soit, en ma dite qualité, des dites poursuites, en laissant la responsabilité aux dits Atheniakis, nonobstant faire apparer mes propres Biens pour fournir lequel supplément.

St. François, 15 Mai, 1848.

Signé, "Louis Gill Syndic"

Vraie copie -

W Bouchet

Déposé en l'étude de Me. Bouchet, Notaire, par Louis Gill, Cultivateur, demeurant, qualifié & domicilié, pour y avoir recours au besoin, autorisant le protonotaire partout où besoin sera, à faire & requérir en conséquence ce que de droit ; mis-hors-cause-garantie-hors, le Gringe Mew, signé -

+ Ou la déclare ci-dessous & solidaire pour - G.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Midi, sous Numéro neuf cent soixante-un. Lecture faite -

Signé - "Louis Filleydrée"

Signé "H. Bonneher"

Bonne copie de la minute restée en bonne étude :- Mirandoir 1

H. Bonneher

Nous soussignés certifions avoir signifié la déclaration ci-dessus à Louis Obumanin et Louis Obuntson, chefs des Abénakis, ainsi qu'à Pierre-Paul Obumkhinine, un des Abénakis, en leur bureau, en leur laissant copie du tout par lui à eux-mêmes le 15 mai 1848. —

Signé, "J.B. Rivard N.P." "H. Bonneher"

"Certifié pour copie pour le notaire soussigné"

H. Bonneher

Signé pour le tout

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50408

Memoranda
to be attended to at
St. Regis May 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Memoranda for Council Plan
at Rideau 19th May 1848

50409

Luke Brown's Case of Ejectment

Mr D. O. Bridges' Lease — 11 April '48

Agents Journal Report for 1847 —

D. H. Geoffrey's Schoolmaster —

Petition of Gordon & Heirs Clarke — referred to him on 10 April 1848

— do — from Tenants Claim against Pieces of Marsh — Answered in the Negative by the Sup. Court & Minister

To Main List of Deaths Promised in the Year ending 31st May 1848. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Teir Skakoratatha } Chiefs Aff^d to
Teir Karonearakoen } do hereinafter
Joachim Teorarakwate } the Affect^n
Joachim Satokawenatia }

Memoranda Continued,

Sintasatie & his wife to receive presents for '46 from any surplus of the issue in 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Duplicate

50411

Canada East.

Required for the Indian Department the undermentioned Articles viz:t:—

Article	For the Indian School at Christieville..	For the Indians of St. Regis, as the distinguishing Flag of their Village.
One Ream plain foolscap Paper	1.	
One large Flag, "Red Ensign"		1.

Indian Office C.E.
Montreal 20th May 1848.
D. C. Napier

Approved by Command,
H. Sewell Major
Governor General's Secretary

To
Dy. Commr. General Ignell
Montreal.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
KODAK SAFETY FILM

MONTREAL
MAY 24
1843

Mr
Ile St Anne Mar.
J.P.

Montreal
Canada East

SALNT ANNE
24 MAY
28

J. A. A.

8H
8781
£181

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

To the Lt Col D.C. Napier

50412

S. S. B.

The List of Indian Warriors of Abenaqui Tribe of St Francis who were present at the Battle of Chauteguay on the 26th of October 1813.

Names

Ignace Portneuf
Noel Annance
Lewis Annance
Francois Laurent Mondatagee
Antoine Walomba Madalonka
Charles Annance
Simon Annance
Laurent Wonbinaed

Ignace Portneuf

St. Francis 22nd May 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50413

To the Ed. H. Napier
S. I. A.

The List of Indian Warriors of Aborigine of St. Francis, that was made on the 28th of Feb. last 1848 were also in the Service of His Majesty George the Third during the last American War in 1812 to 1814.

Ignace Portneuf

St. Francis 22nd May 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50414

78/5/48

Ass.t Comm.r Lieut. Wood

Montreal 28th May 1848

For the dimensions of the Flag required for the Regt. —

C.O.H.S.

D. L. Napier Esq.r
Indian Department
Montreal

Rec.d & Ans.d 31 May 1848

C.B.Wood.-

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Entered.-
W.M.

50415

Commissariat Lights Branch
Montreal 23. May 1858.

Sir

In acknowledging the receipt of your requisition for Paper and Flag required for the Indian Department dated 20th May 1858, I must request that you will furnish me with the dimensions of the Flags which is applied for in order that it may be satisfactorily supplied accordingly.

I have the honor to remain
Sir
Your obt. Servt.

W. Wood
Capt.

Dr Nopean Esq.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Translation

May 25th 1848

To

The Governors Secretary

We the Chiefs at St Regis write this letter to you wishing Saluting and wishing you health when this our word reaches you and we hope that you will listen to the report which we have heard since Colonel Napier visited this place That is what he imparted to the young Men of our Village but not to us the Chiefs authorizing them to have annual Election for the appointment of Chiefs a thing which they can never approve of The persons who take the lead in this matter by getting the Signatures of the young Men are well known and one of them has been expelled from the Council their names are Alexis Tekahonwasen
Loran Teonatakwente
Jacob Raksonni Louis Kanatiorha
Altonwa Onerasakowa

The Chiefs make this representation that these persons may be punished for their Constant disturbance of the peace of the village and knowing Father that you have the power they pray that you will deal with them as they deserve and in that hope they sign their names

Peter Karoniarakwen
Swesen Teoserakwente
Swesen Satakawenoten
Peter Sakoriatentha
Lewis Tarakonnite
Thomas Sakokete
Jacob Tarratie
Andrew Karenhoten
Peter Osetagate

} Chiefs

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770).

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Kora rozatano

me 25 — 1848

850417

ga kga ia ton ia kga ko ga nen s hakkeste ne
i se ne ke ni sa ia ton se ra
te kga non se ra ton s kata ia gen s ken non ta a son n heke
en sa t ka tho non kga gen na — ho nen ka ti sa ta on satat
tsi na o ten ga kga on ga non ke tsi kenga a kga tho
ne sa ko ien te ne s tina o ten ga sa ko ri on
ne ro ti s ken ra ke te ia o the non te sha korori
ne ra ti ko ga nen s ne o kne ro ti s ken ra ke te ga sa kori
on ten ne ten o ni tio kga ken nie se ke tiot kon
ne tsio se ratshon o ia ns on ga ti hia ta ra ga se ke
nen sa ti ko ga n ha se ke tiot kon, ia ken e nen ioton
ne ~~tina~~ ka ti ne ra ti ko ga nen s ia non gen ton ti ia a ti non
se ne ne ra ti ko ga nen s ne non io ton,
ro na te ts en na ron non kati ne ro ti s ken ra ke te
ra ti ia ta top ken kati ne ro na ten tia ton
a tie — ne ka ti ron non ton nion ne ra ti ko ga nen s
o on te na ia se ne ka on ga ti ne ga te, on te ne na kga thati
ri o ta kga s tsi ni hon ga ti ke ren se ron ni s io ne
ra kga o ni ro ga na ton to ri ath a ne ra ti ko ga nen s
ken kati na ti sen na o e ne ro na ten tia ton hatie
a ne, ks is te ka on ga shen —
ro ren te o na ta kgente
ro gi ka na tio r ha
hatonga ko ne ra sa ko ga

o nen ka ti ni i ga kgari ga ni ra te na on ga tirege
ne ni hati i sen ga i en kero ga te ra kerri
o ren ka ti ra ke ni e ko na tsie.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50418

O nen tka ti en kanta tsen ra ... ratigoskanns

tie r x tka ron ia ra tsesa

tsa sen te o sa ra tkhsen te

tsa sen x tsa sen sha tsasen no tem

tie r x sa tko ia ten ta

ro si x ta a ra kon ren te

sha ton sa x sa tko tsi te

sa tk x te a ra tie

Intre x tkaren koton

tie r x o si ta tsi te

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50419

Translation

1898

☞

The Indians were duly informed in consequence of a verbal Communication from Major Campbell, that H.E. would not sanction any change in the existing practice in regard to the Election of Chiefs —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Les jeune gens, ont écrit de St Regis ils aiment a faire des Elections Chaque Année ou tout les quatre ans entre, toujours au temps expiré les Elus seront examinés par les Electeurs s'ils ont bien fait ou s'ils ont Mal fait, Nous croyons Cest bon que 3 ou 5 de Nombre parceque en verité est bon que tu nous exaucer nous les jeune gens, parceque, il peut se faire que tu aura besoins de nous, toujours nous sommes prêt à obéir notre Gouverneur,

1 Rosi x atasentha chef Guerier, 8 ishe x Tekarihonhe grand chef. 8 atias x Karonisien chef Guerier qu'ils sont Consentent, 12 Sakisarie x (tahosennenton,)

1 Rowi x awennaienton, 13 Sak x tehanonsonkatha,

2 Roren x tionatakwente, 14 Ishe x (Otsitsiakete,)

3 Resis x teiotsirathe, 15 Sak x tsiosteha,

4 Resis x Kastirakeron, 16 tier x Aiataratie,

5 Sose x Shonronsowane, 17 Sak x (tsiohaisen)

6 Roren x taronkosa, 18 Atonsa x Onerataxowa,

7 Sose x Onsentsiakenrat, 19 Ko x Karoniatsikwawa,

8 Atonsa x Onsontsiakare, 20 tawit x tahatie,

9 Sose x Awennaietha, 21 Sawatis x Shakosennakete

10 Rowi x Skanatiisha, 22 tier x Anerataritha,

11 Ishe x anonnientha, 23 Sose x (tsionniate,)

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50421

24 Areksis × teKahonwasken,
25 Arik × Sharenhowane,
26 Arekis × Katsirakeron
27 tier × tehararakorens,
28 Atoka × Shonenrese,
29 Koi × Awennakenra,
30 Wishe × Sawennakarati,
31 Kasar × Onwakenha,
32 Swasen × Onite,
33 Sak × Onnisera,
34 Wishe × Onakwatekha,
35 Rowi × (thanoniantha)
36 Atonwa tarorhensin,
37 Wishe × thaientanekten,
38 Sak × Shakoreatentha
39 Sara × Shotakowane,
40 tier × tewaskwenton,
41 tier × Onenhorakete,
42 Atonsa × teiwaratati,
43 Atonsa × onwaniotani
44 Sose × (Shosaswetese)
45 Sak × Anentiontha,
46 tier × Okesin,
47 tier × (nekarontasa)
48 Wishe × Anatakanias,

49 Sawatis × Ononikeven
50 Sare × (Otstenrsio,)
51 Rosen × Osahetakenra,
52 ennias × Otwisekowa,
53 tier × Kanewatiron,
54 Ssasen × thaiaiak,
55 ennias × Onenharsio,
56 Rowi × Awennaratie,
57 Saksarie × iotenhokte
58 Saksarie × (thaonsentsiagsente)
59 Sose × teKanatakwen
60 Sare × Shononsenhon,
61 Wishe × Onenrente,
62 Sawatis × Asennaienton
63 Sak × tehasiniate,
64 Sak × teshakwente,
65 tier × Atsinonwisaks
66 Rosen × Kaneratiio,
67 Sak × Aneratison
68 Sose × tekanonsoken
69 Sawatis × Shoionwese
70 Sose × Shaonsentsiowane
71 Wishe × (Karoniake)
72 tier × (teiosenniakon,)
73 Sose × (Karenthakthakon)

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

74 ennias + iotonniate
75 tier + Shakoianenhawi
76 ishe + Shoniakarasane
77 Sose + (Sakonentsiaks)
78 tier + (Soser
79 Rowi + Onietanoron
80 (Ateriatha,)
81 enias + Ateronniatase
82 Rasar + Onsarhare
83 Pier + Asaion,
84 Sose + Teonsakanere
85 Ker + Taretseanonsere
86 Sara + Onasennoron
87 Tier + Sasennosane
88 Sak + Tonikonens,

C'est tous qont signé un grand nombre d'autre qui ne sont pas arrivez au billage, nous sommes sure d'avoir leur signature à leurs arrive, c'est tout

Mai 25th 1848

ici St Regis B.,

Nous soussignes, appelles comme temoins Certifions que les personnes qui ont signé le présent document ont declaré l'avoir fait eux volontairement et avec Connaissance de cause, a l'exception de seize dont les noms sont entre parenthèse, qui n'ont pu renouveller leur signature parcequelles sont absents du billage

St Regis 7 Juin 1848

(signé) Michel Gareault,
(") Abraham Charest
(") Frs. Marcoux, prêtre
(") Abraham Marcoux

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50423

80/6/48

Mr Charles Forest

1 June 1848

Monthly Return of the Boys at the School Farm.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50424

Monthly Report of Indian Scholars at Christieville under the care & tuition of Ch. Forest, June 1st 1848.

Nos.	Boys Names.	Behaviour.	Attendance. Days.	Progress in classes. Reading	Writing	Arithm.	Gram.	Geog.
1	Jarvis Maccomber	Proper	31	8th	5	12th	3	2
2	Louis Tharonatie	do.	31	do.	do.	do.	do.	do.
3	Louis Nekanakerasa	do.	31	do.	do.	do.	do.	do.
4	Mic.l Oronsenoran	do.	31	5th	4th	5th	.	.
5	Louis Onistatekon	do.	31	do.	do.	6th	.	.
6	Peter Kakeroton	do.	31	do.	do.	6th	.	.
7	J. B. Kanratcron	do.	31	3rd	3rd	3rd	.	.
8	Thos. Karatoton	do.	31	do.	2nd	1st	.	.
9	Louis Thansiakenra	do.	31	do.	2nd	.	.	.
10	Ignace Skatsonhok	do.	31	do.	3rd	3rd	.	.

No. 5.

Christieville, June 1st 1848.

The Indian Boys placed under my care are perfectly healthy, and are progressing in their studies. I have only two boys under tuition. No. 1 has often mentioned that he is anxious to send his younger brother to school into the Institution. The boy Jos Bastanatat has applied to be invited for some future time.

I am, Sir,

Your obed. & humble Servant

[illegible]

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50425 Copy 82/6/48.

Revd. J. Doucet, Curé,

Isle Verte 12th June 1848

To Ascertain whether the Governor General would be disposed to grant a sum of Money to purchase the right of Road thro' the Lagoon of the Indian Township &c.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK

50426

Colonel D. Napier
Montreal

Monsieur

Maintenant que les Canadien mettent en culture leur terres avoisinantes le township des Sauvages, Ceux-ci pouvent empêches de sortir de leurs terres sans causes des domages, Cependant un habitant offre de rendre le Chemin devenu indispensable et les sauvages m'ont prié de m'adresser à vous pour en avoir le prix, Certainement cette sortie leurs est absolument Nécessaire pour transporter leurs provisions, aller au Moulin & or Bouilly m'informer, si son Excellence seroit disposes à accorder une somme suffisante pour cette objet.

J'ai l'honneur d'être avec considération
Votre tres Ob Serv
J. Doucet

Ile Vert 12 Juin 1848

Col
D. C. Napier
Indian office
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50427

82/6/48

Rev. Mr. Doucet, Caré

Isle Verte 12th June 1848

To Ascertain whether the Govt. General would be disposed to Grant the Aborigines Settlers a sum of Money to purchase the right of Road to their Settlement through the Seigniory of Isle Verte. +

Copied

D. C. Lachrie
Indian Office
Montreal

Answered 20th June 1848

MONTREAL JUL 15 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Colonel D. G. Vaque
Montreal

Mauricie

Maintenant que les canadiens ont mettent en culture leurs terres avoisinantes le township des sauvages, ceux-ci se trouvent empêchés de vendre leurs terres sans causer des dommages. Cependant un habitant offre de vendre le chemin devenu indispensable et les sauvages m'ont prié de m'adresser à vous pour en avoir le prix. Certainement cette partie lui est absolument nécessaire pour transporter leurs provisions, aller au moulin &c. &c. Veuillez m'informer si Son Excellence serait disposé à accorder une somme suffisante pour cet objet. J'ai l'hon

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50429

vient d'être avec considération

votre très h. & t. serv.:

J. Douglas

Ile aux Vaches 12 juin 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

£23. 15. 6

Sault St Louis 12th June 1848

Received from E. N. DeLorimier Esquire Agent Twenty three pounds fifteen shillings and six pence Currency being Rents received by him from the Tenants of the Seigniory of Sault St Louis.

Sarton X Kanasontie
Thomas X Tekhatikon
Thomas X Sakarhitsthe
Charles X Katsirakeron
sa satis se ouseutsiosane
tase Tesihatie
ther thesenvente

John Marcoux ptw
Robert McNabb } Witnesses

4

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

£5..12.6

50431

Sault St Louis 14th June 1848

Received from E. N. De Lorimier Esquire Agent Five pounds twelve shillings and six pence Currency being Dues received by him from the Tenants of the Seigniory of Sault St Louis -

Jos. Marcoux ntx
Robert M Nabb } Witnesses

Martin X Kanasontie
Thomas X Tsohalekon
Thomas X Sakarhetsha
Charles X Kutsnakeron
Jacques Saoulsentsiosane
Jose Tenhatie
Pierre Thasonwite

5-

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

£62.16.8

50432

Sault St Louis 20th June 1848

Received from E. A. De Lorimier Esquire Agent Sixty two pounds sixteen shillings and eight currency (in Cattle) received by him from the Tenants of the Seigniory of Sault St Louis for Lods et Ventes due by them.

Jos. Marcoux Ptr
Robert M Nabb } Witnesses

Martin X Kanasontie
Thomas X Tirhatekon
Thomas X Sakaohetsha
Charles X Katsnakeron
sasatis saonsenitsiosane
Jose Tsiihatie
tier thasenvate

6

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50433

84/6/489

Mr Charles Forest

20 June 1848

The Boys from Caughnawaga were taken home for the Fête de Dieu on Saturday and Sunday last. —

Lt Col. Napier, S.I.A.

Montreal

St JOHNS L.C. 20 JUN 1848

MONTREAL L.C. 21 JUN 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Charlottville, June 20th/48

50434

Sir,

The Indian Boys placed under my care, were taken home on Saturday & Sunday last by their Parents, to be prepared for the procession which is to be exhibited on Thursday next. I beg permission to mention, that I will take the liberty to wait at the Indian Office to receive the writing paper for books for the Indian Scholars on the 3rd of July next.

I am, Sir,
Your Humble & obedt Servant
Ch. Bresb

Col. Napier,
I.G.I.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50435

88/0/45

Mr Louis Gill

St Francis 23d June 1848

Return of the families of certain Wounded Indians at St Francis

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50436

Tableau ou Retour des hommes blessés dans l'action avec l'ennemi, de leurs femmes et enfants ainsi que des femmes dont leurs maris ont été tués dans la dite action et de leurs enfants, résidents à St. François 1848.

Tribu	Village	Nombre d'hommes	Nombre de femmes	Nombre d'enfants	Total
Abenakis	St François	4	4	4	8

Noms d'hommes et de femmes	Ages d'hommes et de femmes	Noms d'Enfants	Ages d'Enfants
Ignace Portneuf	55	Marie-anne Portneuf	16
Angélique sa femme	45	Marie-anne Wagajona	15
Pierre Wagajona	52		
Ursule sa femme	54		
Jeanne Ursule veuve			
Pierre Matzadou veuve	63		
Marie Apolline			
veuve Louis	65		

Je certifie le Retour Cy-dessus véritable. Ils sont en parfaite santé. Ignace Portneuf & Pierre Wagajona sont absent.

St François le 23 Juin 1848. Louis Gill, Agent.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

L.19.1.3

50437

Sault St Louis 22nd June 1848

Received from E. S. De Lorimier Esquire Agent Nineteen pounds one shilling and three pence Currency being Lists received by him from the Chiefs of the Seigniory of Sault Louis.

Jos. Marcoux wtness
Robert McNabb wtness

Hunter + Karnsontie
Thomas + Tiohatiekon
Thomas + Sakaohilitha
Charles + Katsinakeron
saorsenn Teso sa ne sa 8 cents
Sosa Tinihatie
their three 8cents vote

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50438

Canada East.

Return of the Indians entitled to Presents in the Year 1848, and Abstract of the Requisitions, for the Presents to be issued to them.—

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Canada East.

Return of the Indian Tribes entitled to receive Presents in the Year 1848.

Tribe.	Residence.	Grand Chiefs.	Sub Chiefs and Warriors.	Women.	Boys. 10 to 15.	Boys. 5 to 9.	Boys. 1 to 4.	Girls. 10 to 14.	Girls. 5 to 9.	Girls. 1 to 4.	Total.
Huron	Loretto	3	56	66	5	9	13	10	8	14	184.
Amalicites Pcs	Isle Verte Pcs	2	45	46	10	9	7	7	8	9	143.
Algonquin	Three Rivers	2	21	30	5	4	6	3	3	5	79.
Abenaquois	Becancour	2	27	31	7	5	2	3	3	4	84.
Têtes de Boule	Maamontashingue	2	29	23	5	8	4	8	5	2	86.
Iroquois	Caughnawaga	7	288	321	64	68	75	50	70	76	1019.
Iroquois	St. Regis	4	139	154	23	42	53	20	43	59	537.
Abenaquois	St. Francis	3	92	123	21	29	30	12	22	20	352.
Nipissingue	Lake of the Mountains	2	71	83	21	30	18	20	18	18	281.
* Algonquin	Do. — " — Ditto	3	107	124	23	25	21	17	32	31	383.
Iroquois	Do. — " — Ditto	3	94	97	17	23	34	15	26	32	341.
	Grand Total	33	969	1098	201	252	263	165	238	270	3489.

* including certain families transferred from Bedford Canada West, per Order of 15th May 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Canada East.

Abstract of the Requisitions for Presents for the Indians beforementioned.—

Articles Required.	Abenakis of Odanak.	Abenakis of Wôlinak.	Algonquins 3 Rivers.	Abenakis Becancour.	Iroquois de Sault.	Iroquois, Caughnawaga.	Iroquois, St Regis.	Iroquois St Francis.	Lake of the Two Mountains. Nipissingue.	Lake of the Two Mountains. Algonquins.	Lake of the Two Mountains. Iroquois.	Total.
Stroods — Yards	324	252½	141	159½	153	1708	822½	608	467	648½	535	5819
Irish Linen — ditto	9	6	6	6	6	21	12	10	6	9	9	100
Blankets — 1 Point	27	16	11	6	6	151	112	50	36	52	66	533
Blankets — 1½ do.	17	17	7	8	13	138	85	51	48	57	49	490
Blankets — 2 do.	15	17	8	10	13	114	43	33	41	40	32	366
Blankets — 2½ do.	66	46	30	31	23	321	154	123	83	124	97	1098
Blankets — 3 do.	59	47	23	29	31	295	143	95	73	110	97	1002
Pounds of Ball	62	49	25	31	.	302	147	98	75	113	100	1002
Ditto — " Shot	186	147	75	93	.	906	441	294	225	339	300	3006
Ditto — " Gunpowder	62	49	25	31	.	302	147	98	75	113	100	1002
Extra — Chiefs' Guns	2	2	2	2	.	8	2	2	2	3	3	28
Extra — Brass Kettles	.	.	.	.	.	7	2	2	2	3	2	18

Indian Office C. E.
Montreal 24th June 1848.

D. C. Napier

Approved by Command,
(Signed) J. E. Campbell, Major,
Superintendent General I. A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50441

Morts depuis le mois de Juin 1848

Marguerite Konsaronsonton - son mari est au N. O -

une fille de 13 ans de Pierre Akiron

Mariages

Joseph Ahrihon du Sault sa femme Américaine, une fille de 9 ans

Michel Otsitsiakehte sa femme do

Sb Sakasmakehte sa femme do -

Fr. Marcoux Ptre

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

50442

91/6/48

Mr Charles Forest

to

Christieville 30 June 1848

Quarterly Report and Account of the expenses of the Indian School at Christieville from 1 April to 30 June 1848 inclusive

Account tak. for warrant 3 July 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50443.

Accompt of Sums due to Ch. Forest Schoolmaster at Christieville for board tuition &c. of Indian Boys, from the 1st of April to June 30th 1848.

	Weeks	Days	Weeks	Days	Amount Currency £	S	D
No. 1, from April 1st to June 30th	13	.					
deduct	3	4	9	3			
No. 2, from do. to do.	13	.					
deduct	5	3	7	4			
No. 3, from do. to do.	13	.					
deduct	3	4	9	3			
No. 4, from do. to do.	13	.					
deduct	5	3	7	4			
No. 5 from do. to do.	13	.					
deduct	3	.	10	.			
No. 6, from do. to do.	13	.					
deduct	3	.	10	.			
No. 7 from do. to do.	13	.					
deduct	3	1	9	6			
No. 8, from do. to do.	13	.					
deduct	5	3	7	4			
No. 9, from do. to do.	13	.					
deduct	5	3	7	4			
No. 10, from do. to do.	13	.					
deduct	3	.	10	.			
No. 11							
No. 12							
			89	.	at 8/6 per week for board &c.	35	12	0
To allowance for Clothes for 10 boys						5	0	0
" Rent of Institution						6	5	0
Quarterly Salary						6	0	0
					£	52	17	0

Ch. Forest

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Accompt of Sums due to Ch. Forest Schoolmaster at Christieville for board tuition &c. of Indian Boys, from the 1st of April to June 30th 1848.

	Weeks	Days	Weeks	Days	Amount Currency £	S	D
No. 1, from April 1st to June 30th	13	.					
deduct	3	4	9	3			
No. 2, from do. to do.	13	.					
deduct	5	3	7	4			
No. 3, from do. to do.	13	.					
deduct	3	4	9	3			
No. 4, from do. to do.	13	.					
deduct	5	3	7	4			
No. 5 from do. to do.	13	.					
deduct	3	.	10	.			
No. 6, from do. to do.	13	.					
deduct	3	.	10	.			
No. 7 from do. to do.	13	.					
deduct	3	1	9	6			
No. 8, from do. to do.	13	.					
deduct	5	3	7	4			
No. 9, from do. to do.	13	.					
deduct	5	3	7	4			
No. 10, from do. to do.	13	.					
deduct	3	.	10	.			
No. 11							
No. 12							
			89	.	at 8/6 p. Week for board &c.	35	12	0
To allowance for Clothes for 10 boys						5	0	0
" Rent of Institution						6	5	0
Quarterly Salary						6	0	0
					£	52	17	0

Ch. Forest

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50444

Quarterly Report of Indian Boys under the care & tuition of Ch. Forest, June 30th 1848.

No.	Boys Names.	Age.	Tribe & Place.	Father's Name.	When Admitted.	How employed in School	How employed out of School	Progress.
1	Jarvis Maccomber	7-M 14-9	Mohawk Caughnawaga.	Ignace Maccomber.	Jan. 8th 1843.	reading writing Arith. Geog. & Eco.	Gardening. Cutting Wood &c	8th reader 10 Arith. Geography. Gram. &
2	Louis Tharowatie	15 -	do.	Sagsaria Thysiohahisen.	Jan. 20th 1843.	do.	do.	do.
3	Louis Nekanakerasa	12-9	do.	Gervatis Tayahiake.	Feb. 3rd 1843.	do.	do.	do.
4	Mich.l Ononsenoran	9-9	do.	Thomas Onerahtakeare	Aug. 24th 1846.	do.	do.	5th reading class 5th Arithmetic do.
5	Louis Onistatekon	9-9	do.	Louis Tewasharasere.	Aug 29th 1846.	do.	do.	do.
6	Peter Kahenoton	9-9	do.	Gervatis Warriohtch.	Aug. 29th 1846.	do.	do.	do.
7	Jn. Bap.t Kawrateron	10 .	do.	Michael Onatsoka.	Nov. 4th 1847.	do.	do.	3rd Read.g Class 3rd Arith.c do.
8	Tho.s Karototon	6-9	do.	Jacques Tharowiahere.	Nov. 20th 1847	do.	do.	3rd Read.g class 2nd Arith.c do.
9	Louis Thansiakenra	5-9	do.	Laurent Jackson.	Nov. 21st 1847.	do.	do.	3rd Read.g class 1 Arith.c do.
10	Ignace Skatsionhote	12-3	do.	Louis Tewasharasere.	Feb 28th 1848.	do.	do.	3rd Read.g class 3rd Arith.c do.
11								
12								

Statement of acct for board & tuition from April 1st to June 30th 1848.

	£	S	D
To 9 Weeks at 8/0 p.r Week	35	12	0
" Allowance for Clothes	5	0	0
" Rent of Institution	6	5	0
Quarterly Salary	6	0	0
	£ 52	17	0

Indian Affairs, (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50415

Christieville, June 30th 1842

Sir,

The Indian Boys have not returned to renew their studies. It is probable that they will be indulged to remain home for a long period if they are not urged by your authority to return to the Institution.

I am, Sir,
Your obedt. & humble Servant,
Ch. Frech

Col. Napier,
I.G.I.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50446

List of Boys at the
Indian School at
Penetanguishene 30th June 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

List of schoolars attending school at Caughnaugay from the 31th March to the 30th June 1848

Children Names	Parents Names
Alexander Mc Nabb	Robbert
Alexander Thaieri	Tekaratanekon
Charles Grafson	
Joseph Kanenko	Skaronsiio
William De Lorimier	George De Lorimier
George De Lorimier	
Alexander De Lorimier	
Peter Plum	Tsennitanekon
William Maccomber	Ennias
Alexander Maccomber	
Michael Tsitsatakon	Martin
Joseph Maccomber	Constant
Philip Maccomber	
Louis Kahionhate	Aroniaritha
William Maccomber	Jarvis Maccomber
Peter Tsitsakote	Tekalokentha
Benjamin Giafson	
Paul Latour	Latour
Jacob Ricard	Jacob Ricart
Francis Tiotsitsathe	Taientanekon
Joseph Aroniakete	Tewennitanekon
Roren Tsiniiaksen	Aroniaritha
Thomas Kanakaha	Tiorakaron
James Tsitsatakon	Tioratekon
Peter Tharonkatha	Takennatie
Peter Kanenlakeron	Kanatsasere
Thomas Kanatakta	Asennase
Ennias Tsisereken	Taharakonnete
John Anas	Takaohetsta
John Onsateken	Tikonsentonko
Charles Aroniaritha	Peter
Charles Karoniaraksen	Tsasarasere

Alexander Mac Donald

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50448

Mr Chas. Forest, Teacher.

Christieville 1 July 1848

Monthly Report of the Indian School to this date.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Monthly Report of Indian Scholars at Christieville, under the care & tuition of Ch. Forest, July 1st 1842.

No.	Boys Names.	Behaviour	Attendance Days	Progress in Classes. Reading	Writing	Arith.	Gram.	Geo.
1	Jarvis Maccomber	Improper	17	8th	5th	12th	3rd	2nd
2	Louis Tharowatie	do.	17	do.	do.	do.	do.	2nd
3	Louis Nekanakerasa	proper	17	do.	do.	do.	do.	2nd
4	Mich.l Ononsenoran	do.	17	5	4th	5th	.	.
5	Louis Onristatekon	do.	18	do.	do.	6th	.	.
6	Peter Kakeroton	do.	18	do.	do.	6th	.	.
7	J. B. Kawiateron	do.	17	3rd	3rd	3rd	.	.
8	Thos. Karatoton	do.	17	3rd	2nd	2nd	.	.
9	Louis Thansiakenra	do.	17	3rd	2nd	1st	.	.
10	Ignace Skatsionhoti	do.	18	3rd	3rd	3rd	.	.

Sir,

The Indian Boys named in the Inspection on the 17th & 18th inst. are the best attended.

I am, Sir,
Your obedt. & humble Servant
Chas. Forest
Ch. Christie

50419

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50450

Returns of the Indian
Boys under the tuition of
Mr Alex^r. Macdonald at
Caughnawaga on the
1st of July 1848. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50451 Monthly Return of Indians Boys under the care of Alexander Mac Donald at Caughnawaga on the 1st of July 1848

	Age	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	
Jhon Onas	12	x				x	x	x	x			x	x	x	x	x		x	x	x	x	x			x	x	x	+	+				14
Alexander Thaieri	13	x				x		x	/		x	/	x	x	x	x			/	x	x	x			/		x	+	\				14½
Peter Kanenniakron	7	x				x	x	x	x		x	x	x	x	x	x		x	x	/	x	x			x	x	x	+	x				19½
Peter Tsitsakete	12	x				x	x	x			x	x	x			x			/		x	x				x	x	+	\				13
Joseph Kanenoh	9	x				x	x	x	x		x	x	x			x		x	x	x	x	x			x	x	x	+	+				18
Martin Kanabaha	9	x				x	x	x	x																				*				5
Michael Tsitsatakon	6					x	x	x	x		x	x	x		x	x		x	x	x	x	x			x	x	x	+	+				19
Jocob Pecard	8					x	x	x	x		x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x			x	x	x	+	+				20
Louis Tekanatoken	12	x					/		x		x	x	x	x	x	x		/	x	x	x	x			x		x	+	x				16
Thomas Kanadaha	8	x					x	x	x		x	x	x	x	x	x		x	x	x	x	x			x	x	x	+	+				19
James Tsitsatakon																																	
Peter Plum	7	x						x	x			x	x	x	x	x		x	x	x	x	/			x	x	x	+					15½
Louis Khaionhate	5	x						x	x		x		x	x	x	x		x	x	x	x	x			x		x	+	+				16
Peter Tharonkatha	9	x					x	x	x		x	x	x			x			x	x	x	x			x	x	x	+	+				16
Thomas Kanatakta	8	x					x	x	x		x	x		x	x	x			x	x	x	x				x	x	+	+				16
Charles Karonnarakten	13	x					x	x			/	/	x	x	x	/		/		x	x	x			x	x	/	+	+				14½
Francis Teiotsitsathe	13	x										x	x	x	/	x		x	/	/	x	x											7½
Joseph Teioraharon	10	x											/		/	x				x	x	x											6
Thomas Kanatak	8	x													/																		1

Alexander Mac Donald

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50452

93/7/48

Mr Noel Assance.

Dunham 5th July 1848.

Reports the Names of the persons occupying Lot No. 28 in the 3d Range, — also the Name of the Heirs of the Original Grantee of that Lot. —

Mr Noel Assance
Lot No 28 3rd Range
Dunham
Canada E.

MONTREAL JY 7 1848 L.C.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

To

Dunham 5th July 1848

50453

Lt. Col. D. C. Napier,

Dear Sir,

In pursuance to the instructions or rather requisitions of the Attorney General in reference to the Indian lands in the Township, I now send the information necessary to prosecute the Individuals holding the lot No 22 in the third Range who refuse to fulfill their engagements. The lot above mentioned lot was leased to Joseph Atkinson in the month of March 1820 by the late Francis Armand on the following conditions: the Lessee was to have it free for the term of twenty years, and at the expiration of that period, he was to give one third of the whole Crop raised on the farm, which has been refused as impossible on the part of the present Occupiers of the lot. The present Occupiers are, Sarah Atkinson widow of the late Jos. Atkinson the lessee; and Betsey, alias Elizabeth Atkinson, widow of the late Jos Foster with her Son Thomas Foster who I think, is now of age. Widow Atkinson occupies northeast half of the lot and widow Foster, southwest. The original Grantees were Francis Armand and Pierre Mesamenet, the latter having the southeast corner, fifty acres; and the former the rest of the lot

we wish that

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50454

the prosecution should commence at the next ensuing term of the Queens Bench at Sherbrook. The Plaintiff is Charles Cadmash Annance Curator to the Heirs of the late Francis Annance

Sam

Dr Sir

with profound respect

Yours &c

S. Annance

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

50454

the prosecution should commence at the next ensuing term of the Queens Bench at Sherbrook. The Plaintiff is Charles Cadmash Annance Curator to the Heirs of the late Francis Annance

Yours

Dr Sir

with profound respects

Yours &c

N. Annance

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50455

Mémoire

Dans les derniers jours du mois de Juin dernier, un indien du
ayant pris sans permission sur le Domaine de la Mission du Lac des
Deux Montagnes quelque morceau de bois de service, le soussigné
Directeur de la Mission du Lac des deux montagnes, informé du fait,
envoya immédiatement quelques personnes auprès du délinquant pour l'inviter
à restituer le dit bois et à venir à la Mission prendre des arrangemens pour la
réparation du dommage; Mais les envoyés du Directeur susdit, éprouvè-
rent de la part de plusieurs Iroquois, qui se trouvèrent sur le lieu, une
vive opposition, et leur d'eux poussa l'insolence jusqu'à enlever de
force le bois en question pour le mettre chez lui et se l'approprier, il empêcha
de plus encore par violence le bourgeois du délinquant de venir à la Mission pour prendre
des arrangemens avec le Directeur. ~~Sur ce que j'ai signé~~ Le rapport de ce
qui venoit de se passer ayant été fait au Directeur susdit, il crut à propos d'en-
voyer un de ses hommes chez le nommé Onontissa Rosa, chef Iroquois
pour l'informer de ce qui s'étoit passé, et lui demander d'assembler les autres
chefs pour leur communiquer le tout, aux fins d'arranger cette affaire
à l'amiable, s'il étoit possible, et ensuite faire rapport au Directeur
susdit de la détermination qu'ils auroient prise. Après plusieurs
jours d'attente, le Directeur susdit reçut du dit Onontsat Rosa la
réponse ci-annexée traduite fidèlement en françois.

Lac 4 Juillet 1848.

Celui qui porte la parole, Mon père, tu désires savoir ce qui s'est passé
ces jours derniers. J'ai dit aux chefs ce dont Hyacinthe (Chénier) m'avoit
parlé. Ils n'ont pas jugé à propos de s'occuper de cette affaire, au contraire

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50456

ils m'ont fortement blâmé d'avoir écouté son récit, surtout lorsqu'Hyacinthe ajouta que, si les chefs n'arrangeoient pas cette affaire, les délinquants seroient poursuivis; ils répondirent sans doute qu'il veut les faire emprisonner, parce qu'il est accoutumé à cela. Quant aux complices, je leur ai aussi communiqué ce que m'avoit dit Hyacinthe (Chénier), ils n'ont été nullement intimidés, ils ont dit: c'est égal, qu'il nous prenne —

Joseph Onontsa Rosa —

En foi de quoi j'ai signé la présente déclaration

Mont-Réal 6 Juillet — 1848

J. Dufresne Ptre Directr de la Miss. d. 2. M.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Notes du Missionnaire
du Lac sur les Iroquois -

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50457

Draft

Government House
Indian Department
12 July 1848

Sir

I am directed by the Gov Genl to acknowledge the receipt of your letter of the 20th ult transmitting a petition from ~~the Tribe~~ 3 Iroquois Indians of the Lake of the two Mountains and to inform you that a reply to a similar petition ~~has been already given~~ was communicated to them through Col Napier ~~[illegible]~~ ~~and~~ a copy of which is hereunto enclosed with the certificate of the Interpreter that it has been read and explained to the Petitioners

J. M.

J Macdonell Esq

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50458

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

24/7/48

Superintendent General

Received 14th July 1848

Instructions to proceed to the Lake of 2 Mountains as early as possible to convey to the Iroquois Indians the opposition of the Governor General's marked displeasure at their continued Misconduct Jea Jea

Vide Report of 24th July 1848 enclosure.

50459

Government House
Indian Department
14th July 1848

Sir,

In consequence of the representations made by the Gentlemen of the Seminary of St Sulpice at Montreal, of further depredations committed by certain Chiefs and Warriors of the Iroquois Tribe, upon the property of the Seminary at the Lake of the two Mountains; notwithstanding the advice conveyed to them by command of the Governor General, in my Letter

Visitor Superintending
Indian Affairs
Canada East.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Letter of the 1st May last, which has been read and explained to them in Council on the 5th of that Month, I have it in Command to direct, that you will proceed to the Village in Question, as early as may be practicable, and Convey to the Iroquois the expression of His Excellency's marked displeasure at such continued Misconduct, informing them, that the Chiefs and Others, who may be implicated in these Acts of outrage will be deprived of Her Majesty's Annual Bounty in future, and will be left to suffer the consequences of such illegal proceedings.—

You will at the same time, cause the terms and Conditions

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

of the Provincial Ordinance of 1840, which has confirmed the Title of the Seminary to the said Seigniory, to be fully and distinctly explained to these defaulters in Your presence, through the Interpreter of the Department.

I have the honor to be Sir

Your obedient Servant

Edmund Campbell
Major
Superintendent General

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50462

Lac des deux Montagnes 20 Juillet 1848

Comme résultat du Conseil tenu ce jour par ordre de Son Excellence, les Chefs du Lac soussignés demandent à faire une instance

Ils supplient Son Excellence de vouloir bien demander pour eux au Supérieur du Séminaire, que vû leur manque de provisions pour aggrandir leurs champs, il ait pitié d'eux et leur permettre de vendre aux blancs, seulement le bois qu'ils bucheront pour faire de la terre neuve, ou bien que leur Missionnaire le leur paye le prix des blancs de l'autre côté — Pour leur bois d'usage, ils le couperont comme par le passé, au plus proche.

Si Son Excellence leur accorde cette faveur, de faire pour eux cette demande, alors ils promettent qu'ils se soumettront, si absolument on ne veut pas le leur accorder, et qu'ils se conformeront en tout aux exigences de leur position — et qu'alors leur missionnaire n'aura ~~plus~~ à se plaindre d'eux.

Grands Chefs

Joseph ononkeakosa
martin ononsasenrat
Laurent te o tiuwasere
Leurs
Jose + asennarion
Nicolas + Tekanatoken
Sasatis + Tekasontionni
Tier + Taiokerensere
marque
Alex nikasiska

Fait en Conseil en présence du Col. Napier, du Missionnaire de Saull St. Louis et de l'interprete.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy

50463

Result of a Conference with
with the Iroquois Chiefs of
the Lake of the 2 Mountains
on the 20th July 1848.

Vide Report herein to Sept Panel
24 July 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Lac des deux Montagnes 20 Juillet 1848

Comme résultat du Conseil tenu ce jour par ordre de son Excellence, Les Chefs du Lac soussignés demandent à faire une instance.

Ils supplient son Excellence, de vouloir bien demander pour eux au Supérieur du Séminaire, que au leur Manque de provisions pour aggrandir leurs Champs, il ait pitié d'eux et leur permette de vendre aux blancs, seulement le bois qu'ils bucheront pour faire de la terre neuve, ou bien que leur Missionnaire le leur paye le prix des blancs de l'autre côté. — Pour leur bois d'usage, ils le Couperont comme par le passé, au plus proche. —

Si son Excellence leur accorde cette faveur de faire pour eux cette demande, Alors ils promettent qu'ils se soumettront, si absolument on ne veut pas le leur accorder, et qu'ils se Conformeront en tout aux exigences de leur position et qualors leur Missionnaire n'aura plus a se plaindre d'eux; —

Grands Chefs

Jose Konontsakosa
Martin Ononsasenrat
Laurent teotsisasere
Jose leur × Asennaniot
Nicolas × Tekanatoken
Sasatis × Tekasontionni
Tier × Taiokerensere
Tion marque Nikaiaha

Fait en Conseil en presence du Col. Napier, du Missionnaire du Sault St. Louis, et de l'interprete. —

Vrai Copie,
Ignace Gideon
Interprete.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50465

Copie.

Resultat du Conseil tenu au Lac des deux Montagnes 20e. Juillet 1848.

8451

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50466

Lac des deux Montagnes 20 Juillet 1848

Comme résultat du Conseil tenu ce jour par ordre de son Excellence, Les Chefs du Lac soussignés demandent à faire une instance,

Il supplient son Excellence, de vouloir bien demander pour eux au Supérieur du Seminaire, que vu leur manque de provisions pour aggrandir leurs champs, il ait pitié d'eux et leur permettre de vendre aux blancs, seulement le bois qu'ils bucheront pour faire de la terre neuve, ou bien que leur Missionnair le leur paye le prix des blancs de haute Côte. Pour leur bois d'usage, ils le Coupesont comme par le passé, au plus proche, —

Si son Excellence leur accorde cette faveur de faire pour eux cette demande, alors ils promettent qu'ils se soumettront, si absolument on ne veut pas le leur accorder, et qu'ils se conformeront en tout aux exigences de leur position et qu'alors leur Missionnaire n'aura plus à se plaindre d'eux,

Grands Chefs

Jose Konontsakosa
Martin Onoinsasenrat
Laurent Teotwiwasere
Jose Asennaniont (Dear)
Nicolas × Tekanatoken
Sastis × Tekasontionni
Tier × Taiokerensere
Tion (Marque) Nikaiaha

Fait en Conseil en presence du Col. Napier, du Missionnaire du saint St Louis, et de l'interprete.

Vrai Copie,

Ignace Gaspor
Interprete,

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50467

Lac des deux Montagnes le 20 Juillet 1868

Mylord

Il ya quelque mois J'eux l'honneur de vous adresser une requête au sujet de quelques un de nos Algonquins; par cette supplique Je priais votre Excellence de leur donner, au Lac des deux Montagnes, les équipements qu'ils recevaient depuis quelques annees a Kingston,

Vous avegeu la bonté d'acquiescier a ma demande, et nous vous en sommes tres reconnaissante, la bonte de votre coeur si bien comme de tout le Monde m'engage a vous demander une autres faveur pour nos bons Algonquin,

Ils n'ont presque pas fait de chase cette annee, ainsi ils sont tres pauvres; ils ont rien ou presque rien pour se nourir, une grande partie d'entre eux n'a pas pu decendre à cause de la disette où ils sont reduits, Le Seminaire vient bien à leur secours; mais il n'a pas assez de ressources pour les nourrir tous.

Quand Monsieur le Colonel Napier est arrivé ici pour l'affaire des Iroquois, les Chefs Algonquin et Nipissings, sont venus le saluer, et vous offrir leur respect en sa personne, Ils l'ont supplié de s'interesser pour eux auprés de votre excellence, et nous somme convenus que je vous adresserais une supplique à ce sujet, Monsieur le Colonel leura dit qu'il se ferait un plaisir de vous la présenter, —

Nous vous supplions donc de les secourir dans leur détresse, et de leur faire parvenir des provisions afin qu'ils puissent vivre jusqu'a la distribution des equipements,

Si vous acquiescez à nos demandes nous vous serons tres reconnaissants; et nos Algonquins

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50468

qui vous sont déja si dévoués le seront encore davantages,

Daignéz, s'il vous plait, Mylord, agréer les sentiments du plus profond respect avec lesquels j'ai l'honneur d'être de votre Excellence le tres humble et tres obeïssant serviteur

Vrai copie

Ignace Giasson (signé) J. Soustin Ptre S.S.

Copy 27/7/48

Revd. Mr Soustin Mission

Lake of 2 Mts 20 July 1848

Solicits assistance in Provisions for the Algonquin & Nipissingue Indians under the circumstances represented

Orig. Sub with letter of 21st July and Ans. 25 July by order of HE to which reference must be made in all future applications of a similar nature!

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

D A K S A F E T Y F I L M

50169

Copy 26/6/48.

Revd Mr. Maurault. Mission.

St Francis 21st June 1848.

Transmits Returns of Children at the Indian School and applies for the School Allowance for '48.

Requests to be informed whether the Government would advance £60 to the Indians as a loan, to enable them the debt due on the Seigniory.

+ Received 22nd June '48

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50470

copie

St François 21 Juillet 1848

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport de l'école de cette Mission depuis le 1er Juillet 1847, jusqu'au 30 avril 1848 inclusivement. J'ai aussi consulté les registre de cette Mission, afin de constater le nombre des sepulture et Mariages célébrés, ici depuis le 1er Juillet 1847 jusqu'à présent, et de vous en informer ensuite voici ce qui en est, depuis cette époque je n'ai pas enterré de grandes personnes ici, seulement quelques enfans, qui ne recoivent pas l'equipement J'ai célébré trois Mariages — les voici.

1848 10 Janvier Stanislas Paquet et Catherine Portneuf

19 " Michel Wiwitahamant et Marianne Sanagati

10 Fevrier Jean Jatkikan et Marianne Lazatis

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50471

Je profite de la presente occasion pour vous prier, au Nom de la tribu des Abénakis, de vouloir bien avoir la Complaisance de faire application auprès du Gouvernement afin que les £ 50 de notre ecole nous soient accordés pour la present année J'ai à vous parler d'une autre chose sur laquelle je demande votre attention. les sauvages doivent encore £ 50 sur la batisse de leur presbytère ce dernier payment est échu, et dans ce tems ci ils n'ont pas d'argent pour le rencontrer quoiqu'ils aient beaucoup de dettes à retirer, pensez vous que le Gouvernement leur prêterait cette somme ils en prageront interêts et seront en etat de la rendre bientot Les Interpreneurs exigent absolements leur argent, Ils menacent de poursuivre Ainsi vous voyez que la chose est un peu serieuse veuillez donc avoir la complaisance de m'informer au plus vite si le Gouvernement pourrait leur procurer cette somme,

Votre très obéissant Serviteur
Jos. Maurault Ptre

D.C. Napier

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50472

86/6/48.

Recd. Mr. Maurault Ptst

St. Francis 21st June* 1848.—

Transmits Returns of Children at the Indian School and Affairs for the School allowance.—

Requests to be informed whether the Govt. would assume £50 to the Indians, as a loan, to enable them to pay off the debt due on the Presbytery.—

* Received 22d June 1848

Answered 30 June.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50473

St François 21 Juillet 1848

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport de l'école de cette Mission depuis le 1er Juillet 1847 jusqu'au 30 Avril 1848 inclusivement. J'ai aussi consulté les registres de cette Mission afin de constater le nombre des sépultures et mariages célébrés ici depuis le 1er Juillet 1847 jusqu'à présent, et de vous en informer ensuite. Voici ce qui en est. Depuis cette époque je n'ai pas enterré de grandes personnes ici, seulement quelques enfans qui ne méritent pas l'équipement. J'ai célébré trois mariages - Les voici:

1848
10 Janvier Samuel Paquet et Catherine Portneuf.
19 " Michel Wimitahamant et Marianne Sanagiti.
15 Février Jean Pakikan et Marianne Legalis

Je profite de la présente occasion pour vous prier, au nom de la tribu des Abénakis,

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

de vouloir bien avoir la complaisance de faire application auprès du Gouvernement afin que les £50 de notre école nous soient accordés pour la présente année.

J'ai à vous parler d'une autre chose sur laquelle je demande votre attention. Les sauvages doivent encore £50 sur la bâtisse de leur presbytère – ce dernier payement est échu, et dans ce temps-ci ils n'ont pas d'argent pour le rencontrer, quoiqu'ils aient beaucoup de dettes à retirer; pensez-vous que le Gouvernement leur prêterait cette somme? Ils en payeront intérêt, et seront en état de la rendre bientôt – Les entrepreneurs exigent absolument leur argent – Ils menacent de poursuivre, et vous voyez que la chose est un peu désirable. Veuillez donc avoir la complaisance de m'informer au plus vite si le gouvernement pourrait leur prêter cette somme.

Votre très-obéissant serviteur

Jos. Marcoux ptre

Ob. Napier Denis

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50475

99/7/48

Rev. Mr. Mourault Ptly

St Francis 22nd July 1848

Reports the Name and Qualifications for of Mr William Edge, the Teacher at St Francis.—

Received 25 July 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50476

St François 22 Juillet 1848

Monsieur,

En conformité à votre du 30 Juin dernier, je vous transmets par la présente les renseignements nécessaires à l'égard du nouvel Instituteur des Abénakis.

Son nom est William Edge. C'est un homme bien instruit, sobre et honnête et d'une piété vraiment exemplaire. Pour votre plus grande satisfaction, je joins à la présente un certificat signé par les principaux de l'endroit. Le pense que cela suffira.

Je regrette beaucoup que nous ne puissions recouvrer au moins une partie de l'argent qui a été donné de trop à l'ancien Instituteur

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50477

Mr Desfossés – cet argent servirait à acheter les livres, bancs, tables &c nécessaires pour l'école. Les objets appartenant à Mr Desfossés, et auxquels il me je suis obligé de les payer avec mon propre argent, afin de pouvoir soutenir mon école. Voilà qui est vraiment singulier, tandis que la première année, on aurait pu retenir $25, sans faire dommage à l'instituteur, pour l'achat de ces effets. Mais il n'y a plus à revenir – c'est perdu.

Peut-être que le gouvernement nous accorderait quelque chose de plus cette année pour l'achat de ces objets. Si vous en avez l'occasion veuillez donc en dire un mot à Son Excellence, j'ai confiance que vous réussirez.

Veuillez avoir la complaisance de faire sortir le Warrant pour l'allocation de l'année présente aussitôt que possible. Et si, à cette allocation, vous réussissez à faire ajouter quelque chose pour l'achat des livres, bancs et tables nécessaires pour l'école, je vous serai bien reconnaissant; car si je veux que mon école soutienne et fasse quelques progrès, je serai obligé d'acheter ces effets à mes propres frais. Vous savez mieux que –

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50478

moi qu'il ne serait pas aisé de demander de l'argent aux Sauvages pour cette fin, et encore moins facile d'en obtenir. Et de mon côté, il est pénible de faire ce sacrifice, vu que mon revenu est bien faible ici. Mais je laisse cette petite affaire entre vos mains, persuadé que ce que vous ferez sera bien fait.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Avec beaucoup de considération

Votre très humble et très obéissant serviteur

Jos. Mawatt. Mp

Rec'd 25th Jan 1888

Rec'd 27th Jan 1888

(D. C. Napier, Deputy

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Ecoles des Abénakis de St François

Instituteur, Mr William Edge

Nous soussignés, certifions, que Mr William Edge, Instituteur des sauvages abénakis de cette paroisse, a tenu, en cette paroisse, pendant l'espace de deux ans une école où les élèves ont fait des progrès vraiment étonnants, qu'il est un homme très sobre et très honnête, et qu'il est doué de toutes les qualités nécessaires à un bon instituteur.

St François 21 Juillet 1848

N. Gill

L. T. Bernard Ptre

Et Brucker M.P.

J. La Marche M.D.

W. Pitt M.P.

Es Courchene Commissaire

C. Bernier Ptre

Ts Maurault Ptre Mission.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Ecole des Abénakis de St François

Instituteur, Mr William Edge

Nous soussignés, certifions, que Mr William Edge, Instituteur des sauvages abénakis de cette paroisse, a tenu, en cette paroisse, pendant l'espace de deux ans une école où les élèves ont fait des progrès vraiment étonnants, qu'il est un homme très-sobre et très-honnête, et qu'il est doué de toutes les qualités nécessaires à un bon instituteur.

St François 21 Juillet 1848

N. Gill

L. T. Bernard Ptre

Et Boucher N.P.

J. Le Maître M.D.

W. Pitt N.P.

Es. Courchene Commissaire

G. Bernier Sr

Gs. Marcault Ptre Missionn.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50480 100/7/48

Louis Gill, agent.

St. Francis 24th July 1848

Return of the Wounded Indian families at St. Francis

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50481

Tableau ou Retour des hommes blessés dans l'action avec l'ennemi, des leurs femmes et enfants ainsi que des femmes dont leurs maris ont été tués dans la dite action et de leurs enfants, Résidents à Saint François. 1848

Tribu	Village	Hommes	Femmes	Enfants	Total
Abenaquis	St. François	2	4	2	8

Noms d'hommes et de femmes.	Ages hommes et de femmes.	Noms d'Enfants.	Ages d'Enfants
Ignace Portneuf - -	55	Marie-Anne Portneuf - -	16
Angélique sa femme -	45	Marie-Anne Wagajona - -	15
Pierre Wagajona - -	52		
Ursule sa femme -	54		
Jeanne Ursule veuve			
Gre Metzadouaouche	63		
Marie Apolline			
veuve Louis - -	65		

Je certifie le Retour ci-dessus véritable. Ils sont en parfaite santé, Ignace Portneuf et Pierre Wagajona sont absent.

Saint François le 24 Juillet 1848.

Louis Gill, Agent

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50482

No. 3246

No. 2419 — P.S.O 1848.

L. E. Mackay & ors
this 7th & M Belize, agent

Montreal 24 July / 27 August } 1848.

Claim certain Lands now in the possession of the Indians of the Sault St Louis.

12 documents enclosed
see 3206 of '45 & 694 of '47.

Transferred to the Secretary to His Excellency the Governor General.
Secretary's Office
Montreal 17 August '48.

Referred to N. S. S. A. for C. 21st August.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

(Vrai Copie) 50483. 24 July 1848

Son Excellence le Tres Honorable James Bruce Comte de Elgin et Kincardine, Baron Bruce de Kinloss et de Torry, un des membres du Tres Honorable Conseil Privé de sa majeste, Capitaine General et Gouverneur en chef des Provinces de sa majeste, le Canada le Nouveaux Brunswick et la Nouvelle Ecose, et l'Isle du Prince Edouard Gouverneur Général de toutes les Provinces de sa Majeste sur le Continent de l'Amérique du Nord et de l'Isle du Prince Edouard

&, &, &,

Supplient humblement Louis Eustache Mackay de la paroisse St Eustache tant en son nom que comme Curateur Conjointement avec John Chesser ci apres nommé a l'absence de Samuel Mackay son pere, John Chesser des petites Nations le District de Montreal, tant en sa qualité de Curateur conjointement avec le dit Eustache Mackay au dit Samuel Mackay absent qu'au nom de ses deux enfans mineurs Jeanne et Eveline Chesser, issus de son Mariage avec feu Françoise Mackay James Garrett de la paroisse de Montreal comme agent épousé Rose Anna Chesser autre enfant ne du mariage des dits John Chesser et Françoise Mackay, et la dite Rose Anna Chesser de lui autorisée Catherine Chesser, fille Majeure du Township de Plantagenet autre enfant issue du meme Mariage Emilan Mackay de la Cité de Montreal, Ambroise D. Joubert, comme Agent apouse Amaranthe Mackay, et la dite Amaranthe Mackay de lui autorisée Gilbert Leduc de la Cité de Montreal, comme Agent épouse Hélène Donion et la dite Hélène Donion de lui autorisée, et exposent respectueusement a Votre Excellence:

Que vos supplients sont les legataires universels de feu John Mackay, en son vivant Ecuier, de la Cité de Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

S A F E T Y F I L M

lequel legs ils ont accepté

Que de son vivant le dit John Mackay était propriétaire et en possession à titre de Censive 1° de dix Arpens de terre de front sur vingt cinq arpens de profondeur, dans la Seigneurie de Chateauguay, dans la partie Est d'icelle, et le long de la Seigneurie du Sault St Louis, et ce comme heritier de son pere feu François Mackay, Ecuier, qui a aussi de son vivant possédé le dit Terrain comme propriétaire, et qu'il avait acquis de Dame Thérese Migeon de Lagauchetière, veuve de feu Sr Desbagneris Ecuier, par Acte reçu le 21 Aout 1764, devant Me Panet et son Confrere Notaires; dans la famille duquel Sieur Desbagneris, a laquelle le dit François Mackay était allié, la dite terre était depuis longtemps, comme ayant été obtenu en concession de la famille de Lanoire, Seigneurie de la dite Seigneurie de Chateauguay,

2° De dix Arpens de terre de front, a prendre en profondeur de la terre sus mentionnée, sur toute la profondeur de la dite Seigneurie de Chateauguay, et ce egalement comme heritier de son pere le dit François Mackay qui l'avait obtenu en Concession de Dlle Marie Ann de Lanoire par Act reçu devant les mêmes Notaires le 23 Aout 1764

Que depuis cette dernière époque jusqu'à son depart de la province vers l'an Mil Sept cent quatre vingt (le dit François Mackay n'étant pas revenu et étant mort peu après a la Jamaique) le dit François Mackay a été en paisible possession du dit Terrain en a retiré les profits et revenus, et notamment a exploité les bois dont il était Compitante, et que le point du dit terrain a été appelé dès lors l'Ance a Mackay nom qu'il porte encore universellement aujourdhui Malgré l'injuste detention des Sauvages du Sault St Louis Ci-après mentionnée,

Que après la Mort du dit François Mackay, le dit John Mackay son fils, aussitot qu'il a eu l'age de majeure aux affaires, a Continué de posseder le dit terrain, il a fait des Chantiers de bois Considerables, pendant un grand nombre

nombre d'années, a venir jusqu'à il y a environ trente huit ans, et qu'alors, pour des Causes que vos Suppliants ignorent, il a cessé d'exploiter les dits bois, quoique vos Suppliants esperent pouvoir Constater plus tard qu'il a permis a d'autres de le exploiter en son nom, Mais que jamais le dit John Mackay n'a renoncé a la propriété et possession du dit Terrain, l'ayant au Contraire légué à vos Suppliants dès le Commencement de son Testament reçu devant Me Lukin Notaire et Temoins le 23 Juin 1824,

Que vos Suppliants sont portés a croire que, harcelé par les incursions des Sauvages que les moyens ordinaires ne peuvent Contenir, et qui dès lors empêchaient par la violence la libre jouissance du dit terrain, le dit John Mackay qui n'avait pu se procurer le titre Original de son pere, qui n'a pu être retrouvé que dernierement, aurait remis à un autre temps a faire valoir ses droits, que vos Suppliants exercent aujourdhui comme ses representants auprès de Votre Excellence,

Que cependant les dits Sauvages du Sault St Louis ont continué a empiéter sur le dit terrain et à s'en emparer entièrement au point que lors du bornage le plus recent de la ligne entre les Seigneurie de Chateauguay et du Sault St Louis le dit terrain a été compris, comme fessant partie de la Seigneurie du Sault St Louis,

Que vos Suppliants n'ayant pu avoir aucuns renseignements sur ces bornages des Agents a la tête du Département Sauvages ou preposés a la gestion de la dite Seigneurie, n'y peuvent déposer plus amplement, mais que le fait de l'existance d'une ligne appelée l'ancienne ligne, au Nord Est du dit Terrain, et une autre ligne appelée la Nouvelle ligne exactement au Sud Ouest d'icelui est en elle meme une preuve de la justice de la presente Reclamation;

Que vos Suppliant prient en Consequence Votre Excellence de s'enquérir de tout ce qui concerne les dits bornages, et de voir si le transport de la dite ligne a dix arpens

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

arpens plus a l'ouest ne constitue par l'exacte mesure de l'empietation faite a l'encontre de vos pétitionaires d'abord par les Sauvages, et ensuite par les Agents du Gouvernement proposés à leurs affaires,

Qu'aucun consentement des seigneurs de Chateauguay qui n'avaient que le domaine direct ne pu preprejudicier aux droits de vos suppliants et de leurs auteurs qui avaient la propriété utile, Que les dits Sauvages, appuyes qu'ils sont ou qu'ils se croyent continuent leur injuste possession; et meme ont menacé de la vie vos suppliants dans le cas ou ils paraitraient sur le dit Terrain, ce qui oblige vos suppliants, pour pouvoir s'en mettre en possession, a demander la protection du Gouvernement, au moyen de strictes defenses faites aux Savages de les molester, aprés que votre Excellence se sera satisfaite de la justice de la présente reclamation.

Que les dits Sauvages quoique se maintenant par la violence sur le dit Terrain situé à environ une lieu de leur village n'en ont cependant individuellement aucune possession regulière; et se sont bornés a en lever les bois qui en pesaient la principale valeur sans aucunement le defricher ou ameliorer; que les dits Sauvages n'étant pas collectivement une corporation, n'ont pu par eux memes en acquerir par le laps de temps aucune possession légale; qu'ainsi vos suppliants ne peuvent croire que le Gouvernement de sa Majesté dans la partie adverse et qu'en conséquence ils attendent pleine justice, ne pouvent supposer que votre Excellence appuie ce dejà de leur demande sur une possession violente, précaire, et de la nature de celle des Sauvages, et que dans tous les cas ils osent espérer qu'un Gouvernement qui est le protecteur naturel des mineurs et autres qui reclament leurs droits a des biens que le Gouvernement lui meme a en sa possession, n'invoquera pas la prescription

prescription de ces memes biens a l'encontre de titres certains et de droits non équivoque,

Que les dits Sauvages ont eu de tout temps et ont encore la connoissance certaine que ce terrain appartient a vos suppliants; et qu'en preuve de la mauvaise foi des dits Sauvages vos suppliants demandent à informer votre Excellence que les dits Sauvages disposent maintenant ce qui reste de bois sur le dit Terrain, séparément du reste — en vendant le dit bois à bel prix, ou autrement, dans les craintes d'être bientot dépossedés; et qu'il est de toute urgence que pendant les délibérations de votre Excellence sur la présente requête des ordres immédiats soient donnés pour arrêter cette dilapidation,

Que les principaux témoins qui ont gardé le souvenir de la possession et jouissance constante des ancêtres de vos suppliants, se trouvant maintenant rendus à un age très avancée, vos suppliants se sont procurés deux des déclarations ou actes de notoriété qui mettent hors de tous doutes la succession constant et non interrompue de la possession qu'ils invoquent, et que quant aux derniers temps cette possession est notoire dans tous les lieux environnants,

Que vos suppliants soumettent avec la présente requête tous les titres et autres actes et papier qu'ils croyent necessaire au soutien de leur reclamation et quand à la preuve de leur filiation ils seront prêts a les produire quand ils en seront requis,

Pourquoi vos suppliants prient humblement votre Excellence de leur permettre de reprendre la paisible possession du Terrain par eux reclamé en cause sauf à reconnaître tel seigneur qui y aura droit de faire en consequence de strictes défenses aux Sauvages du Sault St Louis des les molester ou troubler, et avant l'intervalle requis pour leur rendre justice finales, d'empecher immediatement la dilapidation

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50488

dilapitation Commencée des bois sur le dit terrain
Et ils ne cesseront de prier.

H M Bélange
Procureur fondé de Procuration
Spécial des Requérants,

Montréal 24 Juillet 1848

(Vrai Copie)

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50489

102/7/48

Louis Gill Agent

25 July 1848

With List of the Heirs of the Durham Lands, and of Wounded Indians.

50490

Canada Fam. 1016 L 25 Juillet 1848

Monsieur.

Vous trouverez ci-inclus la liste des héritiers de Durham, le relevé des blessés et tués au même, sans aucune les orthographes bouchées par le Sieur l'orgent et autres sorte. Je crois avoit à l'honneur, Grande Sauvage Oriendaye ou Orillade, le 30 dont je vous parlais Séquis voter Offshoot

Lieut. Col. Napier &c &c

Montréal

Louis Gill, Agent

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50489

102/2448

Louis Gill Agent

25 July 1848

Lists of the chiefs of the Durham tribe, and Mr. Richard's

50490

Saint François le 25 Juillet 1848

Monsieur.

Vous recevrez ci-inclus la liste des héritiers de Durham, le retour des blessés et l'état de mon agence. Sans vous envoyer les ordres vouchers par lesquel l'argent est sorti. Je voudrois vous parler avant à ce sujet, quand vous viendrez au village le 30 Août prochain.

Je suis votre obéissant serviteur

Louis Gill, Agent

Lieut. Col. Napier
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50491

Government House
Indian Department
25 July 1848

Sir

In the absence of Major Campbell, I am commanded by the Governor General to acknowledge the receipt of your letter of the 21st inst transmitting a communication from the Revd N. Coustin requesting that the Algonquin and Nipissingue Indians of the Lake of the two Mountains May be supplied with provisions and in reply to inform you, that as you state that these Indians are really destitute, His Excellency will, this time, permit the issue of rations for six days, but I am directed to state to you, that His Excellency does so reluctantly, in as much as he conceives that the act of supplying Indians with provisions is productive of no permanent good, but on the contrary, it engenders a habit of looking to the Government for support instead of depending upon their own exertions.—

You will be pleased to make known His Excellencys, views on the subject to the Tribes under your superintendence—, and you will inform them that henceforward the issue of provisions to Indians will not be sanctioned, except under peculiar Circumstances of distress, when His Excellency may deem it advisable to deviate from this general rule.—

I have the honor to be
Sir
Your Obedt Servant
(Signed) George Vardon
Actg. Supt. Genl

Lt. Col. Napier
S.I.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50492

101/7/48

Superintendent General

25 July 1848

Conveys His Excellency's decision upon the Application of the Revd. Mr. Anderson for some Assistance in Provisions to the Algonquin and Nipissingue Tribes of the Lake of the 2 Mountains.— to be made known to all the Tribes of Canada East.—

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Government House
Indian Department
25 July 1848

Sir

In the absence of Major Campbell I am commanded by the Governor General to acknowledge the receipt of your letter of the 21st transmitting a communication from the Revd Mr Cloustin requesting that the Algonquins and Nipissing Indians of the Lake of the Two Mountains may be supplied with provisions and in reply to inform you, that as you state that these Indians are really destitute His Excellency will this time permit the issue of rations for six days, but I am directed to state to

Lt: Col: Napier
&c &c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

you that His Excellency does so reluctantly inasmuch as he conceives that the act of supplying Indians with provisions is productive of no permanent good, but on the contrary it engenders a habit of looking to the Government for support instead of depending upon their own exertions.

You will be pleased to make known His Excellency's views on this subject to the Tribes under your superintendence and you will inform them that henceforward the issue of provisions to Indians will not be sanctioned except under peculiar circumstances

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

of distress when His Excellency may deem it advisable to deviate from this general rule

Thanetkenontate

Sir

your obedt Servant

George Gordon

Asst. Supt. Genl

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50496

103/7/48

Revd. J. Maurault. Ship

St Francis 28 July 1848

Sends the Power of Attorney to draw the School Allowance for St Francis for the Current Year.

D. L. Napier, Chief Clerk
Department Indian Affairs
Montreal

Received 31 July 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK

50497

St François 28 Juillet 1841

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous transmettre la procuration que vous m'avez envoyée, signée suivant votre désir.

Votre très-dévoué serviteur

L. O. Mauvaite Ptre.

D. C. Napier Esquire

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50498

1848

Roll of the Algonquin Tribe at the Lake of the Two Mountains for Reference at the Village on the day of August 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1848.

Return of the Algonquin Tribe at the Lake of the two Mountains,

Names		Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Totals	Remarks	Ages of the Men
Ignace Meiaweskawat	✓	1	1	"	"	"	"	"	"	5		
Jean Bte Kikonce	✓	1	2	"	"	"	"	"	"	7½		
Simon Abenawiskam	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Antoine Pakinawatick g	✓	1	1	"	"	"	"	"	1	5		
Pierre Kenponicking	✓	1	1	1	"	"	"	"	"	6	taken in '49	
P. Bte Kayandikabawitch	✓	1	2	"	"	"	"	"	"	7	to Chief	Chief
Simon Kakijasawitch	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2	to do	
Paul Chimakanicke	✓	1	1	1	1	1	1	"	1	8½		
Jacques Notinons	✓	1	1	2	"	"	"	"	1	7½	to Chief Ignace	
Pierre Notinons	✓	1	"	"	"	"	"	"	"		to do do	
Simon Chawanasikitch	✓	1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
Joseph Kotat	✓	1	1	1	1	1	"	1	1	8½		
Simon Makokwan	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Simon Kakiwitawi	✓	1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
Mathias Kakiwitawi	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Jacques Kiwetchkam	✓	1	1	1	2	"	"	1	"	9½		
François Wachaskweto	✓	1	1	1	1	"	"	"	"	7		
Louis Tschange	✓	1	1	"	"	"	"	1	"	5½		
François Amikonini g	✓	1	1	"	1	1	1	1	1	8	to Beau frere	
Vincent Okapaya	✓	1	1	1	"	"	"	1	"	7		
Charles Kapayance	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Amable Wiskam	✓	1	1	1	"	1	"	"	1	7		
Antoine Wemikwanitch g	✓	1	1	"	"	"	"	1	"	5½	to frere	
Jacco Kichemite g	✓	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	to Chief Ignace	
François Kichimite g	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2	to do	
Joseph Kichimite	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2	to do	
Benj. Notinence	✓	1	1	"	"	"	"	"	"	4	to do	
Louis Natoisin	✓	1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
Bernard Natowesi g	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2		
François Papinjiwa g	✓	1	1	"	"	"	1	"	"	6	to frere Chief Pakina	
Michel Makatenine g	✓	1	2	"	"	2	2	"	1	10		
Paul Kakejasiketch g	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Total of 1th Page		32	25	9	6	6	5	6	7			

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50500

2d Page.

Names	Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Totals	Remarks	Ages of the Men
	32	25	9	6	6	5	6	7			
Nakatemikkokwe ✓	"	1	"	"	"	"	"	"	2½		
Bernard Kotchaime ✓	1	"	"	"	"	"	1	"	3½		
Jacques Kigia ✓	1	1	"	1	"	"	1	1	6½	b Pere	
Ignace Karentoton ✓	1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
Antoine Kakchitza ✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Bernard Chamakwait ✓	1	1	"	"	"	1	1	"	7		
Pierre Ketchikanakwan ✓	1	2	"	2	"	"	"	"	9	b Pakenaitch	
Louis Miskopini ✓	1	1	1	1	"	"	1	2	8	b Beaufrere	
Bazile Ubanitatch ✓	1	1	"	1	"	"	"	1	5½		
Guillaume Nipinikejick ✓	1	1	"	1	"	"	"	"	5½		
François Nikan ✓	1	1	"	2	"	"	"	1	6½		
Paul Oka ✓	1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
Jean Sinimapons ✓	1	1	1	1	1	"	1	1	8		
Amable Schangge ✓	1	1	"	"	2	"	"	"	4½	b Beaufrere	
Paul Akaranche ✓	1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
Francois Manjaiki ✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Laurent Osaban ✓	1	2	1	1	"	1	2	1	13	b Chef Grace	Men
Simon Apinitick (widow) ✓	"	1	"	"	"	"	"	"	2½		
Simon Uakakegick ✓	1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
Paul Osawakegick ✓	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	b frere	
J.Bte Sakanowekanc ✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Pierre Uapos g ✓	1	"	2	"	"	"	"	"	5		
Ignace Kawiay ✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2		
J.Bte Machikiwis ✓	1	1	"	"	"	"	"	1	4½	b Nikonic	
Simon Nawakegick ✓	1	1	1	1	1	"	"	"	7	b Beaufrere	
Pierre Schanana ✓	1	2	1	"	1	"	1	1	9½		
François Schanana ✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Jambat Kaponiching ✓	1	1	1	"	1	"	1	1	7	b frere	
Paul Achitamo ✓	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	b do	
J.Bte Achitamo ✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2	b do	
Benoit Konini ✓	1	1	"	"	"	"	1	"	5½		
Michel Amikwabe ✓	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	b Wife	
Jacques Joseph g ✓	1	1	1	"	"	"	2	"	8		
François Kawitakiejick ✓	1	3	"	1	"	1	1	1	13		
Antoine Okimawenditatch ✓	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	b Main Chamakwait	
Total of 1st and 2d pages	65	57	18	18	12	8	19	18			

50501

3d Page.

Names	Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Totals	Remarks	Ages of the Men
	65	57	18	18	12	8	19	18			
Benjamin Kanawate g ✓	1	1	"	1	"	"	1	2	6½		
Alexis Pitchkona g ✓	1	1	"	"	1	"	"	"	4½	b frere	
Ochikens ✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2	b Pakenaitch	
Simon Osawens ✓	1	1	1	1	"	1	"	"	8½	Chief Grace	
Antoine Kipinsique ✓	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	b frere	
Thomas Kakikikapawich g ✓	1	1	"	"	"	"	"	1	4½	b Pere	
Michel Panaddanchi ✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Michel Uawate ✓	1	1	"	"	"	"	1	1	5½	Chief Grace	
Simon Pitchowe ✓	1	1	"	1	1	"	"	"	5½	do do	
Osawakich ✓	"	1	1	"	"	"	"	"	4	do do	
Michel Kokeko ✓	1	1	"	"	"	"	2	"	6½		
Simon Kanawato Kenishine ✓	1	2	1	"	"	"	2	"	10½	2 men u 19	
Kitchiapacan ✓	1	1	1	2	1	"	"	"	8	Beau frere	
Ubatasimokiwi ✓	"	1	"	"	"	"	"	"	2½		
Mocoutagan ✓	"	1	"	"	"	"	"	"	2½		
Joseph Kitchimanie ✓	"	1	"	"	"	"	"	"	2½		
Janaise Uackakawenokwe ✓	"	3	"	"	"	"	"	"	7½		
Tchiwi ✓	"	1	"	"	"	"	"	"	2½		
Onabanokiwi ✓	"	1	"	"	"	"	"	"	2½		
Ominwewi ✓	"	2	"	1	"	1	1	1	9	Chief Grace	
Uassikamikkokwe ✓	"	1	"	"	"	"	"	"	2½	b Grand Lac	
~~Pierre Pacanak~~ * off	~~1~~	~~4~~	"	~~1~~	"	~~2~~	~~2~~	~~1~~		tot. Inova	
Amable Otchawa ✓	1	1	1	"	"	1	1	2	8½	b Nikonic	
J.Bte Chicomot ✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Jacques Kimiwanaham ✓	"	2	"	"	"	"	"	"	5	b Sin Chicomot	
Paul Chevalier ✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2	b frere	
Pierre Minas ✓	1	1	"	"	1	"	"	"	4½		
Chabowikwe ✓	"	1	1	"	"	"	"	"	4	Chief Grace	
~~Amable Akiwarach~~	~~1~~	~~1~~	"	"	"	"	"	"		absent 3 years off	
Amable Kejamite g ✓	1	"	"	"	"	"	"	1	2	b frere	
Simon Uachaswoto ✓	1	1	1	"	1	"	"	"	6		
Michel Nassawakwat ✓	1	1	"	1	"	2	1	1	9½	Belle Mere a woman in 49	
François Kaponiskiatissac ✓	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	b frere	
Joseph Uachaskiwoto ✓	1	1	"	1	1	"	"	1	5½		
François Mikwanabe ✓	1	3	"	"	1	"	1	1	10½	Chief Grace	
Total of 1st 2d & 3d pages	89	97	25	27	19	15	31	30			
							30				

© 2 girls above 10 years

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50502

4th page.

Names	Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Total		Remarks
	89	97	25	27	19	15	31	30	92		
Thomas Mikwanabe	1	"	"	"	"	"	"	"	2		Chief Spence
Odjibackiwa	"	"	"	"	"	"	"	1			+ a Woman in '49
Charles Schagan	1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Jacco Kiskanaquat. g.	1	"	"	"	"	"	"	1	2		b. Son Pere
	92	"	"	"	"	"	"	32			
Indians of Bredfort C. West.	1	1							4½		b. Mesquode
Peter Stephen) Shawwenepenasen	4	5	1	"	"	"	1	1			1 Chief b. Son b. Sister
J. Bte Kawmisquawgan	2	"	"	"	"	"	"	"			
François Meshenahnoquet	2	2	"	"	1	"	"	"	9		b. Son b. Brother
Antoine Pandegaishquatung	2	1	"	"	"	"	"	"			
Mat Rezhegokai	1	1	"	1	1	"	"	1			
Michel Paubetukrezhickgo	2	"	"	"	"	"	"	"			
Quonote, Wahzahbahisgai	1	3	"	"	"	"	"	"			
Annes Ausshoke Zhegwashkam	1	1	"	"	"	"	"	"			
Ausettawotheowidows	"	5	"	"	1	1	1	"			
X Simin Kiwekwat	1	15	18	1	1	3	1	2	2	2	
X Antoine Panaskon	1	1	1							4½	b. Son —
Joseph Kwanote	1	10	15	26	28	22	16	33	34	9½	
X Ignace Peskoiasetch	1	1	1		1			1		6½	
Jerise Wekidjewanquet	1		2							5	
Chechip	1	1		1						3½	b. Simin Kawanet
X Pichiwishtequan	1							1		1	b. Kekoate

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50503

1848.

Roll of the Sipissingue Tribe at the Lake of the Two Mountains, for Reference at the Village on the August 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50504

1848.

Return of the Nipissingue Tribe at the Lake of the two Mountains.

Names	Men	Women	10 to 15	5 to 9	1 to 4	10 to 14	5 to 9	1 to 4	Totals	Remarks	Ages of the Men
François Kaondinakitch, Papino	✓ 1	1	"	"	"	1	"	"	6½		
Louis Papineau	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Ignace Chawenabais	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	4½	to Nephew	
~~François Sotaxiwain~~	~~1~~	"	"	"	"	"	"	"		transferd to Iroquois in 1848	
J. Bte. Kajecomante	✓ 1	1	1	"	"	"	"	"	6		
Mathias Chabakawatch	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
Amable Desfond	✓ 1	2	"	"	"	1	"	"	7		
J. Bte. Makiwa	✓ ~~1~~	~~2~~	"	"	"	"	"	1	5	1 Man & 1 daughter dead	
François Ochick	✓ 1	1	"	1	"	"	"	"	5½		
Charles Karonhiarakwen	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Dominique Pativi	✓ ~~1~~	1	1	1	1	"	1	"	8	+ 1 Man Dead	
Joseph Pekakasiketch	✓ 1	2	2	1	1	1	1	"	13	to Ste Defond	
J. Bte. Pesindawatch	✓ 1	1	+1	1	1	"	"	1	7	Bean pere, a man in 49	
Paul Pakonse	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2		
J. Bte. Pesindawatch fils	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Amable Pakwakona	✓ 1	1	"	1	1	"	"	"	5½	to his Uncle	
Simon Pakwaganen	✓ 1	1	"	1	1	"	1	"	5½	+ 1 Girl dead	
Pierre Wabechek	✓ ~~1~~	1	"	1	"	+1	1	1	6	Man dead '48, + a Woman in 49	
Jean Paul Ajaioikonne	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2		
François Achon	✓ 1	1	"	1	1	"	1	"	6½		
Michel Chabiwiwitang	✓ 1	1	"	"	"	1	1	1	7	to Belle Mere	
Benjamin Meyawassang	✓ 1	1	"	1	"	"	"	"	5½		
François Ekwigikapawitch	✓ 1	1	1	"	"	1	"	1	7½	to Bean pere	
Antoine Ekwasetch	✓ 1	"	1	1	1	"	"	"	4½		
Constant Kwekatch	✓ 1	1	"	1	"	"	"	2	5½	to Bean pere	
William Kizeinini	✓ 1	3	"	"	"	"	"	"	9½	to his daughter	
Ignace Ketchowee	✓ 1	1	"	1	1	"	1	"	6½		
Michel Wayabamench	✓ 1	3	"	"	"	"	"	"	9½	to frere	
François Wabekikek	✓ 1	1	1	1	1	"	"	"	7		
François Wabokima	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
Jacques Misaki	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Okigiwajiwanokwe	✓ "	1	"	1	"	"	"	"	3½		
Laurent Memiskokwanemitch	✓ 1	3	1	"	"	"	"	1	11		
	32	34	9	14	9	6	7	8			119
	28 / 1										

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50505

Names	Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Totals	Remarks	Ages of the Men
Transferred from 1st page	32	34	9	14	9	6	7	8			
Bazil Enwaiach	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	4½	Dead	
Michel Mekawa	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Augustin Kapisanikigan	✓ 1	2	"	1	1	1	1	1	10½		
Etienne Kokekons	✓ 1	1	"	1	"	"	1	1	6½		
Kakikikiwi, veuve, Kisiosia	✓ "	1	"	"	"	"	"	"	4		
Omiknikiwi	✓ "	1	"	"	"	"	"	"	2½		
Chipatikokiwe	✓ "	1	"	"	"	"	"	"	2½		
Nigans	✓ "	2	*1	"	"	1	"	"	6½	* a man in '49	
Wabikonaikiwi	✓ "	1	"	"	"	1	"	"	4	t Pepins	
Wabekajickokiwe	✓ "	"	"	*1	1	"	1	"	2	* of 1441 in '49	
~~Kipisokiwe~~	"	"	"	"	"	"	"	"			
Maskequokiwi	✓ "	2	"	2	"	1	1	"	9½		
Hyacinthe Kiweychakejic	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	4½	t Pepins	
Ignace Enwanaki	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2	to Keice	
Ignace Kwatchance	✓ 1	1	1	1	1	1	"	"	8½		
Simon Kitchipaskichigan	✓ 1	1	1	"	"	"	"	"	6		
Joseph Otanakete	✓ 1	2	1	"	"	"	"	"	7		
Pierre Mikima	✓ 1	1	"	"	"	1	1	1	7	to Chf Pepins	
François Miskwabimitch	✓ 1	1	"	"	"	"	"	1	4½		
Michel Kitchi	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	4½	t Kehpew	
~~Pitagokiwatokiwe~~	"	1	"	"	"	"	"	"		not known	
Joseph Tchochie	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
Louis Oskinawence	✓ 1	1	"	"	"	1	"	"	6		
Pierre Ketokiwanete	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Ignace Onawakijicmakonce	✓ 1	1	"	"	"	1	"	"	6		
Jacques Pitchikiweykejic	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
Pierre Pathawashing	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
Louis Nicinawissi	✓ 1	1	"	1	1	1	"	"	7		
Joseph Pakwadjininiipakwas	✓ 1	1	"	1	"	"	"	1	5½		
Paul Posons	✓ 1	1	1	"	"	"	1	1	7	t Pepins	
François Podchapse	✓ 1	1	1	"	"	"	1	1	7		
Jacques Okinapinesi	✓ 1	1	"	1	1	1	1	2	8	t Pepins	
Veuve Chef Amable Chevalier	✓ "	1	"	"	"	"	"	"	4		
~~François Kapemanitang~~	~~1~~	"	"	"	"	"	"	"		not known	
François Enwahosseth	✓ 1	2	1	"	"	"	"	"	8½		
	57	66	15	23	14	16	15	17			

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50506

Names		Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 15	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Totals	Remarks	Ages of the Men
		57	66	15	23	14	16	15	17			
Antoine Jiwakwan	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Opikwan	✓	"	1	"	"	"	"	"	"	2½	to Robert	
Naskojeikwi	✓	"	1	"	"	"	"	"	"	2½		
Ignace Ayandjiki	✓	1	1	1	"	1	"	1	"	7	to Beaupre	
Ignace Kapotcawate	✓	1	1	1	1	"	"	"	"	7		
~~Antoine Pinaweway~~		~~1~~	"	"	"	"	"	"	"	~~3~~	not known	
Michel Wabikwans	✓	1	1	"	"	"	"	"	1	4½		
Jacques Chikantchi	✓	1	1	~~1~~	1	"	"	1	"	6½	× 1 Boy dead	
Kwissewen	✓	"	2	"	"	"	"	"	"	5		
Louis Ochikis	✓	1	1	1	"	"	1	"	"	7½		
Amable Tekanason	✓	1	"	×1	1	"	1	"	"	6	× a man in '49	
Oniwawen	✓	1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
~~Ignace Kinistino~~		~~1~~	~~1~~	"	~~1~~	"	"	~~1~~	"		absent 2 years	
P ~~Satawasang~~		~~1~~	~~1~~	"	"	"	"	"	~~1~~		du Pierre Satawasang off	
Osawakejikokwi		"	~~1~~	"	"	"	"	~~2~~	"		absent off	
François Kakwatet		1	2	1	1	1	1	"	"			
J.Bte Okipini	✓	1	1	"	1	1	1	"	"	7		
François Otapitawikijik	✓	1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
~~Michel Louis~~		~~1~~	~~1~~	"	~~1~~	"	"	"	"		not known Lafford to be off François	
Jacques Sakadjewens	✓	~~12~~	[illegible]	~~21~~ 5	~~30~~	17	~~20~~	~~20~~	19	8½		

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50507

10/8/48

Mr Chas. Forest

Christieville August 1848

Monthly Return of the Indian Boys at the School

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Monthly Report of Indian Scholars at Christieville under the care & tuition of Ch. Forest, August 1st 1848.

Nos.	Boy's Names.	Behaviour.	Attendance. Days	Progress in Classes. Reading	Writing	Arith.	Gram.	Geo.
1	Jarvis Maccomber.	Proper	20	8th	5th	12th	3rd	2nd
2	Louis Tharowatie.	do	15	do	do	do	do	do
3	Louis Nekanakerash	do	20	do	do	do	do	do
4	Michl Ononsenoran.	do	15	5th	4th	5th	.	.
5	Louis Onistatekah.	do	22	do	do	6th	.	.
6	Peter Kakeroton.	do	22	do	do	6th	.	.
7	J. B. Kanniateron.	do	15	4th	3rd	3rd	.	.
8	Thos. Karatoton.	do	22	do	2nd	3rd	.	.
9	Louis Thansiakema.	do	22	do	2	2	.	.
10	Ignace Skatsionhoti.	do	22	do	3	3	.	.

50508

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50509

Christieville, Aug.t 5.th 1848.

Sir,

The Indian Boys placed under my care are in good health and continue to progress in their studies.

I am, Sir,
Your obed.t & humble Servant,
C. A. Priest

Col. Napier,
G.S.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50510

Return of the Medicine Boys under the tuition of Mr Alex.r Macdonald at Caughnawaga, on the 1 ~~July~~ August 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50511

Monthly Return of Indian Boys under the care of Alex.r Macdonald at Caughnawaga on the 1st of August 1868

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
Alex.r Thaiui	+	+	+	+				+		/																+	+	+	+	+	+
Charles Kan	+	+																													
John Cras	+	+		+	+		+	+	+	+											+	+			+				+	+	
Louis Tekana	+	+	+	+																	+		+	+	+	+	+	+	+	+	
Peter Tharon	+	+	+	+			+		+	+											+	+	+	+		+	+	+	+	+	+
Jacob P	+	+	+	+			+	+		+											+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Peter Tsitsake	+	+	+	+						+											+	/	/	+				+	/		+
Peter Karen	+	+	+	+			+	+	+	+											+	+	+	+	+	+	+	+		+	
Michael Tita	+	+	+	+				+		+											/	/	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Louis Karon	+	+	+	+			+	+	+	+											+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
Whishon	+	+	+	+				/	+	/											+	+	+		+	+	+	/	+	/	+
Tiotitsathe	+	+		+			+		/																						
Kanatakitha	+	+	+	+			+	/		+											+	/	+			+	+	+	+	+	+
Kanatsaha	+	+	+	+		/	+	+	+	/													+		/		+	+	+		
Kanenho	+	+	+	+			/	+	+	+											+	+	+	/	+	+	+	+	+	+	
Thahatie	+	+					+																						/		+
Nishatam	+	+	+	+			+	+	+	+											+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	
Thonadenhese	+		+				+														+	+	+	+	+	+		+	+	+	

Alexander Mac Donald

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50512

106/85/48

Rev. Jas. Macrath

St Francis 1st August 1848.

Transmits Report of the State of the Indian School at St. Francis to this date.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50513

St François 1 Août 1848

Monsieur,

Vous recevrez avec la présente le rapport, pour trois mois, de l'école des Abénakis. Je me suis efforcé à le mettre suivant votre désir. ~~Comme~~ Un semblable rapport vous sera adressé tous les mois, comme vous me le dites.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Avec beaucoup de considération

Votre très-humble et très-obéissant serviteur

G. Marvault Mis.

Di C. Napier Esquire

50514

108/8/48

Wm Charles Forest

7 August 1848

Reports that certain Boys have returned to Caughnawaga

Capt. Napier, 65th Regt.

Montreal

42

MONTREAL AU 8 1848

Acknowledged 11 August 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50515

Chesterville Aug. 7th 1848

Sir,

I beg permission to inform you that four of my Indian Scholars went home yesterday without my permission, namely Nos 2, 6, 7 & 10. The whole blame is attributable to No 2 i.e. L. Tarontate, who has acted in the same manner seven times before. Having confined him in the Schoolroom for his bad conduct in leading from home, and to a dangerous mill, some of the younger boys, he devised the evil purpose to desert & to entice as many of the other boys to go away with him as he could find disposed for that purpose. I am relieved from much vexation by his absence, as he, as well as No 1, have arrived at an age to be uncontrolable by my directions, liable to indulge habits of idleness & to increase the trouble employed to govern the younger boys.

I am, Sir,
Your obed.t & humble Servant,
C. Forest

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian presents forwarded to the Lake 2 Mountains 1848

Tribe	Yards Strouds	Yards Scarlet Serge	Blankets 1 Point	Blankets 1½ "	Blankets 2 "	Blankets 2½ "	Blankets 3 "	Pounds Ball	Pounds Shot	Pounds Gun Powder	No Brass Kettles		Guns &c Chiefs	Guns &c Pipe Tomahawks	Guns &c Rifles	Guns &c Fowling Pieces	Guns &c Caps	Packages Bales	Packages Cases	Packages Bags	Packages Casks	Packages Bundles
Rippewenguis	467	6	36	48	41	83	73	75	225	75	2		2	2	2	1000						
Algonquin	648½	9	52	57	40	124	110	113	339	113	3		3	3	3	1500		32	12	78	.	4
Saguois	535	9	66	49	32	97	97	100	300	100	2		3	3	3	1500						
	1650½	24	154	154	113	304	280	288	864	288	7		8	8	8	4000		32	12	78	.	4

To be shipped on 7 August 1848.

W Rogers Esquire

Commissariat Montreal
4 August 1848
For A General Wood
J T Mitchell A.C.

50516

Stands

50517

In a long Case
512

No 130	Bale	104	2½ Blankets	
21		102	131	50 8 Chiefs Guns
129		104	132	50 8 Rifle Keys
22		102	135	50 8 Rifles Spare
67		104	133	50 4000 Percussion
20		102	137	50 Caps
68		115	136	50 24 Jds Rush Lines
62		101	Loose	4 64 pounds of
138		104		Shot.
61		101	304	
134		104	3 point	
19		102	151	50
147		102	152	50
143		104	146	50
64		101	14	30
24	×	102	140	50
		1651	144	50

280

× ½ Jard to be cut

Blankets			Ball	
1 point	10 Bale	100	Cases 2	200
Loose		54	1	88
		154		288
1½	106	100		
	12	54	Shot	
		154	8 Cases of 100	800
2	120	50	in Case with	
	121	50	Jum L	64
Loose		13		
		113		864

Gunpowder in
4 Barrels 288

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50518

Presents of Absent Indians

Returned into Store 8 August 1868

		yds	yds
Strouds	4 pieces of 21 yds ea	84	86½
	Remnant	2½	

Blankets	3 points	No.	23.
	2½ do	"	23.
	2 do	"	10
	1½ do	"	~~[illegible]~~
	1 do	"	13.

From the Lake of the 2 Mountains.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50519

Memo

The return of presents issued to Indians at Lake 2 Mountains left for signature of Colonel Napier by Mr C. Ch. Rogers. required if convenient

Provision Office
Commissariat Dept
5 Nov 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50519

Memo

The return of presents issued to Indians at Lake 2 Mountains, left for signature of Colonel Napier by Mr C. Ch. Rogers. required if convenient

Provincial Office
Commissariat Dept
6 Nov. 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Col Napier
Indian Dept

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50520

Jan

4 of 21 gauts each 04

2 - Broken — 2½

~~24~~ of 3 points - 23

~~24~~ of 2½ - do 23

~~8~~ of 2 - do - 6

~~5~~ of 1½ - do - 4

13 of 1 - do 13

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50521

Louis Kitchi adjipik

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Marie Elisabeth Pinesiswabakokwe

50522

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

K O D

50523

Le Soussigné présente des respects au Colonel Napier, le priant de donner une Couverte à la fille d'Atiennotak nommée Anne Tiorakonse agée de Onze ans, qui a été oubliée sur la liste, l'année dernière et cette année.

Lac des 2 Montagnes — 8 Aoust 1848

A Dupestre Ptre

Marie Sakokohe
Michel Onasatekon

} Il Regis
son marque

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Y ▲ F I L M ▲

50524

Le soussigné présente ses respects au Colonel Napier et lui envoit Cécile Tsiotsiate dont il lui a parlé hier au soir et à laquelle on a donné une couverte d'un point, seulement, au lieu d'une autre plus grande à laquelle elle avait droit à raison de son âge de 13 ans. Lac des deux montagnes le 8 Aout 1848.

Charles Gilpin Thomas

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Ignace Atiennotak

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50525

109/8/48

Rev^d. François Boucher

Loretto 8^e August 1848

Transmits an Account of the expenditure of the Gov^t. Allowance of £60 for the School at Loretto. — Reports, that the School consists of 18 Boys and 21 Girls. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50526

St Ambroise le 8 août 1848 —

Monsieur

J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport annuel de l'école de fille de la jeune Lorette. 34 enfants assistent chaque jour à l'école, 13 garçons et 21 filles. Les chefs et moi sommes très-satisfaits des progrès des enfants et de la conduite de la maîtresse

J'ose espérer que le Gouvernement voudra bien continuer de soutenir cette école, qui est un bien infini pour nos pauvres sauvages.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre obéissant serviteur
F.X. Boucher Ptre

V.C. Napier, S.J.
Mont-Real

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50527

Invoice of Indian Presents forwarded to Three Rivers, by order of W.B. Napier, Superintendant of Indian Affairs, Canada East, for the use of the Têtes de Boule Indians residing at Warmontashique, as their Annual Presents for the Year 1848.

— Viz. —

Strouds	Yards	153.	One hundred and fifty three.
Linen	"	6.	Six.
Blankets 1 Pt. Ht.	"		None in Store at this Post.
1½	"	19.	Nineteen
2.	"	13.	Thirteen.
2½	"	23.	Twenty three.
3.	"	31.	Thirty One.
Bale Covers	"	5.	Five.

Commissariat Quebec.
The 8th August 1848.

W. Cannon

N.B. 6. 1½ point Blankets, substituted for a like Number of One point.

For
Mr. John McLeod.
Chief Factor Hudson's Bay Company
St. Maurice District

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50528

110/8/48

Aff. Com. Gen. Coxworthy

Quebec 9 August 1848

Invoice of presents for the Tetes de Boule Indians of Waymouth Lake.

Received with by Mr Barnes 10th August '48
& Acknowledged ——— 11th

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50529

Commissariat Quebec.
9th August 1848.

Sir

I have the honor to enclose herewith an Invoice and Receipt for a Supply of Indian Presents which should have been shipped last night for Three Rivers but were inadvertently consigned to Mr Farnell at Montreal -

Mr Assist: Storekeeper Barnes will deliver you this process this evening to Montreal for the purpose of bringing back the articles of Indian Presents enumerated in the enclosed Invoice and they you will be pleased to give him any further direction which you may wish to give respecting them -

I have the honor to be
Sir
your most obedient Servant
W H Lowry
Ass

To Col Napier
Superintendent
Indian Affairs
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50530

111/8/48

Mr. Frost

10 August 1848

Ans.d 14 Aug.t & Widow Labobe's letter returned to him.

Mem.d

Mr. Frost's letter to the Widow Labobe, with £4:7:9 enclosed, rec.d & forwarded under a cover to Capt. Ferguson Dep.t Adm.l Brake, Kilkenzie.

18 Aug.t 48

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50531 L. H.

Christieville, Aug 10/48

Dear Sir,

Having received the inclosed letter, I have thought it my duty to submit it to you for your investigation. As I have no knowledge of the person who requests the sum due to the Widow Lebobe, will you give me instruction that I may act with safety in the manner of its remittance.

I am, Dear Sir,
Your obed.t & humble Servant,
C. H. Fresh

Col. Napier.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

MONTREAL
AU 12
1848
L.C.

9

Col. Napier,
G.I.A.

Montreal.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50533

St François 11 Août 1848.

Monsieur,

Je vous accuse le reçu des £25 que vous m'avez envoyés. Si je ne vous ai pas remis ce reçu plutôt, c'est que j'étais absent. J'ai été visiter les Sauvages de Bécancour.

Je demeure, Monsieur,

avec beaucoup de considération

Votre très-obéissant serviteur

L. Marmette Ptre.

D. C. Napier, Ecr.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

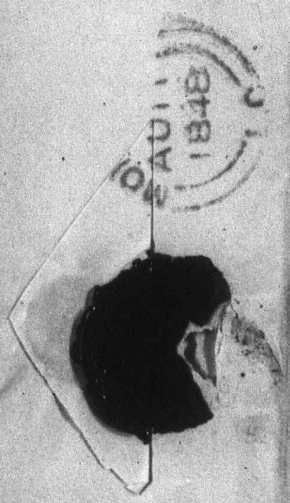
50532

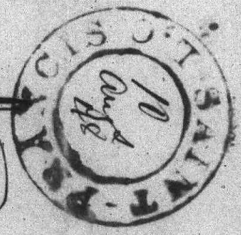
12/8/48

Rev. Mr. Maurault

St Francis 11th August 1848.

Transmits his receipt for the School Allowance, £25 Cy. remitted to him on the 15th instant.





D. C. Logan, Esqr. Chief Superintendt
Department Indian
Affairs
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50533

St François 11 Août 1848.

Monsieur,

Je vous remets le reçu des £25 que vous m'avez envoyé. Si je ne vous ai pas remis ce reçu plutôt, c'est que j'étais absent. J'ai été visiter les sauvages de Bécancour.

Je demeure, Monsieur,

avec beaucoup de considération

Votre très-obéissant serviteur

L. Maurault Ptre.

D. C. Napier, Ecr.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50534

Reçu du Colonel Napier, surintendant du département sauvage, la somme de Vingt Cinq Louis pour le soutien d'une Ecole dans le Village Abenaki de St François pour les six Mois, commencant le 1er de Janvier, et finissant le 30e de Juin 1848.

St François ce 10 Aout 1848

£25 - - Courant

Jos. Marcoux, Missionn.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK

50535

113/8/48

Wm Louis Gill, Agent

St Francis 24 August 1848

List of Wounded Indian families at St Francis.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50536

Tableau ou retour des hommes blessés dans l'action avec l'ennemi, de leurs femmes et enfants ainsi que des femmes dont leurs maris ont été tués dans la dite action et de leurs enfants, résident à Saint François 1848

Tribe	Village	No. of Hommes	No. of Femmes	No. of Enfants	Total
Abenakis	St. François	2	4	2	8

Noms d'hommes et de femmes.	Ages d'hommes et de femmes.	Noms d'Enfants	Ages d'Enfants
Ignace Portneuf	55	Marie-Anne Portneuf	16
Angélique sa femme	45	Marie-Anne Wagagona	15
Pierre Wagagona	52		
Ursule sa femme	54		
Jeanne Ursule veuve Pte. Melzi Doucoudre	63		
Marie Apolline veuve Louis	65		

Je certifie le retour ci-dessus véritable, ils sont en parfaite santé, Pierre Wagagona et sa famille sont absent.

St François 24 Août 1848.

Louis Gill, Agent

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50537

114/8/48

Rev. Wm Dion, Cure

Beauceville 28 August 1848

List of Deaths among the Abenaquois Inds. of Beauceville.

Letter Forward

Colonel Rolland

Commandant de Chantauguay

Montreal

MONTREAL AUG 30 1848 L.C.

HALIFAX AUG 29 1848 PAID

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50538

Bécancour 28 Août
1848.

Honorable Monsieur,

il y a juste huit jours que je suis absent. Votre lettre du 23 du courant est arrivée dans cet intervalle. La raison de mon retard est évidente. Ci inclusé est la liste que vous demandez.

1° Catherine âgée de un an décédée le 30 septembre 1847, fille de Jean Baptiste Michel et de Christine.

2° Jean Baptiste, agée de 3 ans décédé le 9 Décembre 1847, fils de Marguerite Edouard.

3° Benjamin, âgé de 17 mois décédé le 7 Août 1847, fils de Jean Baptiste Vincent et de Thérèse Quatepattes.

Je demeure avec respect et bien haute considération,
votre très humble et obéissant serviteur,
Ch. Dion Ptre

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50539

Caughnawaga 28th August 1848

Sir,

The bearers Sakaohetha and Sinihatie two Grand Chiefs of this Village have requested me to write to you in order that you may be made better acquainted with the nature of the Complaints they have to make against the other Chiefs particularly against Tiohatekon and Kanasontee, they have received considerable sums of Money from the Agent of our Seigniory and other revenues of the Village, and have not as yet sended an account of the receipt and expenditure thereof, the bearers are suspicious that the monies have been misapplied, last winter they paid a large sum to an Indian juggler or conjuror that they sent for at a great expense to remote part of Lower Canada, to cure superstitiously and foolishly some young women of the Village who they said were bewitched, but from the opinion of several Medical Gentlemen the said young were affected with Hysteric fits,

The bearers beg that you would order the said

old

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50540

old Chiefs to render account to the other Chiefs of the monies they received and expended, and that no business be done without the consent of all or a majority of the Chiefs. The bearers complain also that the said two old Chiefs have sold a piece of land and small Hangard belonging to the Village and is used to keep the Rent wheat. it was sold without the knowledge or consent of the other Chiefs, in a partial and clandestine manner to the Son in lieu of Tekahatekon no Deed signed and the price unknown to the bearers they conceive it would be acting more in justice if the said emplacement and Hangard were put up at public Sale open to all and to be adjudged to the highest bidder, the said complaints are not only of the bearers but of the greater part of the Village the bearers also complain that for some time past the old Chiefs hold Council, and do not invite them as usual.

I have the Honor to be
Sir
Your most obedient
Humble Servant
Robert M Nabb

I certify to have interpreted the foregoing
A. Geo. de Lorimier

Lt Col Napier
Supt In Affairs
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50541

115/8/48

Recd. Wm Oldcastle, Esq.

Restigouche 30 August 1848

In Answer to the enquiry respecting the Statistical Return of the Micmac Village to the 31st December 1847 —

Colonel Napier
Indian Office
Montreal

1/1

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50542

Restigouche 30 Août 1848.

Monsieur,

J'ai reçu, il y a un moment, votre lettre datée du 16 du présent, par laquelle vous me demandez de répondre à votre lettre du vingt-cinq Août sur des informations concernant le village Indien.

Je ne me rappelle que d'un seul renseignement qui m'a été demandé, et que je me suis empressé de faire immédiatement et que je vous ai envoyé au commencement de Mai dernier. S'il s'agit de cela, il faut qu'il ait été oublié à quelque bureau de poste.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre très humble et obt. Ser.
R. J. B. Olscamp P.M.

Colonel Napier

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50543

116/9/48

Mr Charles Forest

1 September 1849

Monthly Report of the Indian Boys at his School.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50544

Monthly Report of Indian Scholars at Christieville under the care &c of Ch. Forest, Sept. 1st 1848.

No.	Boys Names.	Behaviour	Attendance Days	Progress in Classes				
				Read.g	Writ.g	Arith.	Gram.	Geog.y
1	Jarvis Maccomber	Proper	31	8th	5th	12th	3rd	2nd
2	Louis Nekanakaras	do.	31	do.	do.	do.	do.	do.
3	Mitchel Cronsenoran	do.	31	5th	4th	5th	.	.
4	Louis Owistatekah.	do.	31	do.	do.	6th	.	.
5	Peter Kakeroton	do.	25	do.	do.	6th	.	.
6	J. B. Kawiateron.	do.	10	4th	3rd	4th	.	.
7	Thos. Karototon.	do.	31	do.	do.	3rd	.	.
8	Louis Thansiakenra	do.	31	do.	2nd	2nd	.	.
9	Ignace Skatsionhote	do.	25	do.	3rd	4th	.	.

The Boy L. Tarowatea being excluded is not named in this report: his days are six.

Christieville, Sept. 1st 1848

Sir,

The boys named in this Report are all present, and are progressing in their studies.

The Boy Cronsenoran who is expected absconded, returned to the Institution, but was not readmitted.

I am, Sir,
Your obd. Servants, Jonas,
Ch. Forest
Ch. Mayden.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50545

19/9/48

Return of Indian Boys at the School in charge of Mr. Alex.r Macdonald at Caughnawaga on the 1st of September 1848.—

Monthly Return of Indian Boys under the care of Alex^r Macdonald at Caughnawaga on the 1st Sept 1848

	1	2 S	3 S	4	5	6	7	8	9 S	10 S	11	12	13	14	15	16 S	17 S	18	19	20	21	22	23 S	24 S	25	26	27	28	29	30 S
Alexander Thaiusi	+			/	/	×	+	+		+	+	/			+			/	/	+	/	+					/	+	+	
Charles Karonniarhakton																														
John Onas	+				×						+	+						×		×	+									
Louis Tekanatholen	+				×	+	+	+			/	×																		
Peter Tharonkhatha	+			+	×	+	+	+			+	×	+	×	+			×	×	+	×	+				+	+	×	×	
Jacob Beard	+			×	+	+	/	+			+	+	+	+	+			+	+	+	/	+				+	+	/	×	
Peter Tsitsakthe						/	+																							
Peter Kanenieron	+			×	+	+	+	+			+	×	+	×	+			+	/	+	+	+				+	+	+	+	
Michael Tsitsathakon	+			×	×	+	+	+			+	×	+	×	+			+	+	+	×	+				+	+	+	+	
Louis Kaionhathe	+			×	×	+					×	×			+			+	+	+						+	+	×	+	
Peter Wishon	+			×	×	+	+					+	+	×	+					+	×	+						/		
Tsiotsitsathe Francis																														
Thomas Kanatakha				×		/	+			+	×															/	/	/	/	
Thomas Kanadaha	+			×	×	+	×				×	×	+	/	+			×								+				
Joseph Kanenho	+				×	+	+	+		×	+	/			×			+		+	+	/				+				
Michael nishentare				×	×	+	×	+			×											+				+	×	+	+	
Thonadenhese Joseph	+			×	×	+	+	+			+	×	+	×	×			+	+	+	×	+				+	+	+	+	
Martin Kanadaha	+			×	×	+	+	+			+	×																		
James Thahatie				/																										
Joseph Acanonni				+	+	+	+	×			×	×	+	+	×			×	+	+	×	+				+	+	+	×	

Alexander Mac Donald

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

118/9/48

Revd Jos.h Marcoult. —

St Francis 1st September 1848.

Report of the Indian School at St Francis. —

50547

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50548

St François 1 Septembre 1848

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport de l'école des abénakis pour le mois d'Août de la présente année.

Je suis,

avec beaucoup de considération

Votre très humble et tt serviteur

L. Marcoux Ptre Vicaire.

D. C. Napier, Ecuier

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50549

Rapport de l'Ecole des Abénakis de St. François du Lac, depuis le 1er Mai jusqu'au 31 Aoust 1848 inclusivement.

Noms des Enfants.	âge	Noms des Parents.	Date d'admission	Progrès	Talens.	Conduite.	Caractère
Garçons.							
Jean Bte. De Conjague	15	Jean Bte. De Conjague	1er. Mai.	Beaucoup	Beaucoup	Sage	Doux.
Lazare Wahawanalet.	14	Pierre Joseph Wahawanalet	Ditto	Bons	Bons	Sage	Doux
Thos. Wahawanalet	11	Thos Wahawanalet	ditto	Bons	Bons	Sage	Doux
Louis Suzane	15	Suzane Gill	1er Juillet	Très peu	Très peu	Assez sage	Leger
Louis Wahawanalet	10	Pierre Wahawanalet	1er. Mai	Mediocre	Peu	Assez sage	Leger
Willm. Obumsawin	15	Simon Obumsawin (Chef)	1. Juillet	Bons	Bons	Peu sage	Leger
Joseph Laurent	10	Veuve Joseph Laurent	1. Mai	Suffisants	Bons	Assez sage	Leger
Edouard Benoit	10	David Benoit	ditto	Bons	Peu	Sage	Doux
Jean Obumsawin	12	François de Sales Obumsawin	ditto	Peu	Très peu	Assez sage	Doux
Lazare Pakihan	14	Veuve Louis Pakihan	1er. Juillet	Peu	Peu	Sage	Leger
Basilides Panadis	11	Veuve Nicolas Panadis	1er. Mai	Peu	Peu	Dissipé	Leger
Jean De Conjague	9	Jean Bte. De Conjague	ditto	Bons	Bons	Sage	Leger
Joseph Obumsawin	8	Robert Obumsawin	ditto	Peu	Peu	Dissipé	Leger
Ignace Pakihan	7	Veuve Louis Pakihan	ditto	Peu	Peu	Dissipé	Leger
Stanislas Panadis	13	Veuve Nicolas Panadis	1 Juillet	Peu	Peu	Dissipé	Leger
Louis Panadis	6	Veuve Nicolas Panadis	ditto	Peu	Peu	Dissipé	Leger
Amable Obumsawin	6	Ambroise Obumsawin	ditto	Bons	Bons	Dissipé	Leger
Dominique Dauphine	5	Stanislas Dauphiné	ditto	Très peu	Très peu	Dissipé	Leger
César Annis	5	César Annis	ditto	Peu	Peu	Dissipé	Leger
Joseph Marie Claude	11	François Claude	1er. Mai	Peu	Peu	Sage	Bon
Louis Denis	5	Joachim Denis	1er. Mai	Peu	Peu	Dissipé	Leger
Thos. Denis	6	Joachim Denis	ditto	Peu	Peu	Dissipé	Leger
Ambroise Pakihan	11	Jean Pakihan	ditto	Bons	Bons	Dissipé	Doux
Joseph Denis	14	Louis Paul Denis	ditto	Peu	Peu	Assez sage	Leger
Filles							
Monique Wahawanolet	9	Thos. Wahawanolet	ditto	Bons	Bons	Dissipée	Doux
Matilde Obumsawin	10	François de Sales Obumsawin	ditto	Bons	Bons	Assez sage	Doux

1.0F

Joseph Obumsawin	8	Robert Obumsawin	ditto	Peu	Peu	Dissipé	Leger		
Ignace Pakikan	7	Veuve Louis Pakikan	ditto	Peu	Peu	Dissipé	Leger		
Stanislas Panadis	13	Veuve Nicolas Panadis	1 Juillet	Peu	Peu	Dissipé	Leger		
Louis Panadis	6	Veuve Nicolas Panadis	ditto	Peu	Peu	Dissipé	Leger		
Amable Obumsawin	6	Ambroise Obumsawin	ditto	Bons	Bons	Dissipé	Leger		
Dominique Dauphine	5	Stanislas Dauphiné	ditto	Très peu	Très peu	Dissipé	Leger		
Cesar Annis	5	César Annis	ditto	Peu	Peu	Dissipé	Leger		
Joseph Marie Claude	11	François Claude	1er Mai	Peu	Peu	Sage	Bon		
Louis Denis	5	Joachim Denis	1er Mai	Peu	Peu	Dissipé	Leger		
Thos. Denis	6	Joachim Denis	ditto	Peu	Peu	Dissipé	Leger		
Ambroise Pakikan	11	Jean Pakikan	ditto	Bons	Bons	Dissipé	Doux		
Joseph Denis	14	Louis Paul Denis	ditto	Peu	Peu	Assez sage	Leger		
Filles									
Monique Wahowanolet	9	Thos. Wahawanolet	ditto	Bons	Bons	Dissipée	Doux		
Matilde Obumsawin	10	François de Sales Obumsawin	ditto	Bons	Bons	Assez sage	Doux		
Mathilde Dauphiné	10	Stanislas Dauphiné	1 Juillet	Peu	Bons	Dissipée	Leger		
Marie Jeanne Obumsawin	8	Ambroise Obumsawin	1 Mai	Peu	Peu	Dissipée	Leger		
Marie Louise Benoit	7	David Benoit	ditto	Peu	Bons	Sage	Indiferent		
Mariane Montatak	7	François Montatak	ditto	Assez bons	Peu	Dissipée	Leger		
Angelique Dauphiné	8	Stanislas Dauphine	~~1 Juillet~~	Peu	Très peu	Dissipée	Leger		
Catherine Mésatogus	10	François Mésatogus	1 Mai	assez bons	bons	Dissipés	Leger		

St. François 1er Septembre 1848.

William Edge Instituteur.

Le soussigné, Missionnaire des Abénakis de St. François, certifie que le rapport ci-dessus est exact.

St. François 1 Septembre 1848.

L. M. Marcoux Ptre.

2 of 2

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50550

Troisieme Rapport de l'Ecole des Abénakis de St. François du Lac, depuis le 1er Septembre jusqu'au dernier du même mois inclusivement, 1848.

Noms des Enfants. Garçons.	Ages	Noms des Parents.	Date d'Admission de l'Ecole.	Progrès	Talents	Conduite	Caractère
Jean Bte De Conzague	15	Jean Bte De Conzague	1er Mai	Beaucoup	Beaucoup	Sage	Doux
Lazare Wahawanalet	14	Pierre Joseph Wahawanulet	Ditto	Bons	Bons	Sage	Doux
Thos. Wahawanalet	11	Thomas Wahawanulet	Ditto	Bons	Bons	Sage	Doux
Louis Luzanne	15	Susanne Gill.	1er Juillet	Très peu	Très peu	Assez sage	Léger
Louis Wahawanalet	10	Pierre Wahawanulet	1er Mai	Bons	Peu	Sage	Léger
William Obumsawin	15	Simon Obumsawin (Chef)	1er Juillet	Bons	Bons	Un peu vaux paresseux	Léger
Joseph Laurent	10	Veuve Joseph Laurent	1er Mai	Bons	Bons	Dissipé	Léger
Edouard Benoit	10	David Benoit	Ditto	Bons	Peu	Sage	Doux
Jean Obumsawin	12	François de Sales Obumsawin	Ditto	Bons	Peu	Sage	Doux
Lazare Pakikan	14	Veuve Louis Pakikan	1er Juillet	Peu	Peu	Sage	Léger
Basilides Panadis	11	Veuve Nicolas Panadis	1er Mai	Peu	Peu	Dissipé	Léger
Jean De Conzague	9	Jean Bte De Conzague	Ditto	Bons	Bons	Sage	Léger
Joseph Obumsawin	8	Robert Obumsawin	Ditto	Peu	Peu	Dissipé	Lé
Ignace Pakikan	7	Veuve Louis Pakikan	Ditto	Bons	Bons	Dissipé	Léger
Stanislas Panadis	13	Veuve Nicolas Panadis	Ditto	Bons	Bons	Sage	Doux
Louis Panadis	6	Veuve Nicolas Panadis	1er Juillet	Peu	Peu	Dissipé	Léger
Amable Obumsawin	6	Ambroise Obumsawin	Ditto	Bons	Bons	Dissipé	Léger
Dominique Dauphiné	5	Stanislas Dauphiné	1er Mai	Très peu	Très peu	Dissipé	Léger
César Annis	5	César Annis	1er Juillet	Peu	Peu	Dissipé	Léger
Joseph Marie Claude	11	François Claude	1er Mai	Peu	Peu	Sage	Bon.
Louis Denis	5	Joachim Denis	Ditto	Bons	Bons	Sage	Doux
Thomas Denis	6	Joachim Denis	Ditto	Peu	Peu	Dissipé	Léger.
Ambroise Pakikan	11	Jean Pakikan	Ditto	Bons	Bons	Dissipé	Doux.
Joseph Denis	14	Louis Paul Denis	Ditto	Peu	Peu	Assez sage	Léger.
Filles.							
Monique Wahawanalet	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

1.of

Thos. Wahawanalet	11	Thomas Wahawanulet	Ditto	Bons	Bons	Sage	Doux	
Louis Luzanne	15	Susanne Gill	1er Juillet	Très peu	Très peu	Assez sage	Léger	
Louis Wahawanalet	10	Pierre Wahawanulet	1er Mai	Bons	Peu	Sage	Léger	
William Obumsawin	15	Simon Obumsawin (Chef)	1er Juillet	Bons	Bons	Un peu sans façons	Léger	
Joseph Laurent	10	Veuve Joseph Laurent	1er Mai	Bons	Bons	Dissipé	Léger	
Edouard Benoit	10	David Benoit	Ditto	Bons	Peu	Sage	Doux	
Jean Obumsawin	12	François de Sales Obumsawin	Ditto	Bons	Peu	Sage	Doux	
Lazare Pakikan	14	Veuve Louis Pakikan	1er Juillet	Peu	Peu	Sage	Léger	
Basilides Panadis	11	Veuve Nicolas Panadis	1er Mai	Peu	Peu	Dissipé	Léger	
Jean De Conzague	9	Jean Bte De Conzague	Ditto	Bons	Bons	Sage	Léger	
Joseph Obumsawin	8	Robert Obumsawin	Ditto	Peu	Peu	Dissipé	Ly	
Ignace Pakikan	7	Veuve Louis Pakikan	Ditto	Bons	Bons	Dissipé	Léger	
Stanislas Panadis	13	Veuve Nicolas Panadis	Ditto	Bons	Bons	Sage	Doux	
Louis Panadis	6	Veuve Nicolas Panadis	1er Juillet	Peu	Peu	Dissipé	Léger	
Amable Obumsawin	6	Ambroise Obumsawin	Ditto	Bons	Bons	Dissipé	Léger	
Dominique Dauphiné	5	Stanislas Dauphiné	1er Mai	Très peu	Très peu	Dissipé	Léger	
César Annis	5	César Annis	1er Juillet	Peu	Peu	Dissipé	Léger	
Joseph Marie Claude	11	François Claude	1er Mai	Peu	Peu	Sage	Bon.	
Louis Denis	5	Joachim Denis	Ditto	Bons	Bons	Sage	Doux	
Thomas Denis	6	Joachim Denis	Ditto	Peu	Peu	Dissipé	Léger.	
Ambroise Pakikan	11	Jean Pakikan	Ditto	Bons	Bons	Dissipé	Doux.	
Joseph Denis	14	Louis Paul Denis	Ditto	Peu	Peu	Assez sage	Léger.	
Filles.								
Monique Wahawanulet	9	Thos. Wahawanulet	Ditto	Bons	Bons	Dissipée	Doux	
Mathilde Obumsawin	10	François de Sales Obumsawin	Ditto	Bons	Bons	Assez sage	Doux	
Mathilde Dauphiné	10	Stanislas Dauphiné	1er Juillet	Bons	Bons	Un peu dissipée		
Marie Jeanne Obumsawin	8	Ambroise Obumsawin	1er Mai	Peu	Peu	Dissipée	Léger	
Marie Louise Benoit	7	David Benoit	Ditto	Peu	Bons	Sage	Indifférent	
Marieanne Monlatak	7	François Monlatak	Ditto	Assez bons	Peu	Sage	Léger	
Angelique Dauphiné	8	Stanislas Dauphiné	1er Juillet	Peu	Très peu	Dissipée	Léger	
Catherine Mésatagus	10	François Mésatagus.	1er Mai	Assez bons	Bons	Dissipée	Léger	

St. François 1er Octobre 1848

William Edge Instituteur

Je soussigné, certifie que le rapport ci dessus est exact.

Village Odanaksis de St. François 1 Octobre 1848

W. Marcoux Mess.

20f2

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50551

The Civil Govt of Canada

To Wm Downes High Constable Dr

For Service of Notices by order of His Excellency the Governor General on the following persons, to leave the Indian Village of Lorette, viz

1848				
Sept 5th	Isidore Verret (Service)	£0 " 5 " 0		
	Mileage to Lorette 9 miles	0 " 9 " 0	£0 " 14 " 0	
" 6th	Ed Laine dit Colluche	0 " 5 " 0		
	Mileage to Caroupe 9 miles	0 " 9 " 0	0 " 14 " 0	
			£1 " 8 " 0	

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50552

Revd Joseph Marcoux

Sault 6 September 1848

Respecting a Petition of this date from the Iroquois Chiefs of Caughnawaga.

Col. Napier

Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50553

Les Chefs du Sault St Louis prient bien le Col. Napier de faire passer les documens ci-joints au Major Campbell, pour l'information de Son Excellence, dont ils désireraient avoir une réponse pour le 11 du Courant, jour où doit s'assembler le Conseil Municipal de Laprairie, pour traiter cette question.

Sault S. Louis 6 7bre 1848

Jos. Marcoux pltx

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50554

Copie 12/9/48

Petition of the Iroquois Chiefs

Caughnawaga 6th September 1848

Respecting a Road demanded by the Municipality of Huntingdon — the Employment of an Advocate, and the Appointment of a Commission for Small Causes &c

Original Petition submitted with letter of 8th September 1848. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50555

A son Excellence
Le tres honorable James Comte d'Elgin et
Kincardine gouverneur general de l'Amerique
Britannique &c &c &c

Les Chefs du Sault St Louis,

A l'occasion du Rapport ci-jointe du Deputé grand voyer du Comté d'Huntingdon qui a été lu dimanche le trois du Courant, a la porte de leur eglise, a l'issue de l'office divin, Les dits Chefs ont l'honneur de representer a son Excellence qu'ils ne se considerent pas, d'apres le termes de la loi, Competens a élire ou a être élus dans la municipalité du dit Comté, Mais se croyent sous la dépendances immediate du gouvernement de Sa Majesté, sans le Concours du quel ils ne peuvent faire aucune transaction, dans des fins civiles, .—

Que ce printems, à l'ordre du dit gouvernement, ils ont réparé le Chemin public de Chateauguay au village et commencé le meme travail de réparation, depuis le village jusqu'à Laprairie; qu'ils ont dépensé pour cela une somme de prés de Cent cinquante louis, dont ils doivent encore une partie et qu'il ne leur reste plus rien pour achever ce Chemin, pour le quel ils pensent a demander une aide à la Legislature, .—

Que si, se fiant sur les pouvoirs de la municipalité, Chaque ligné des paroisse qui vient aboutir a leur Seigneurie, se met dans la tête de demander un Chemin au travers de leur terrain, ils n'auront jamais assez de revenus pour suffire a ces depenses, outre que leurs terres qui sont divisées par petites portions, se trouveront morcelées d'une maniere bien dommageable pour eux, Que pourtant si la Legislature accordait une allouance pour les dits Chemins, ils n'y feraient pas d'opposition, .—

Ils prient en Consequence son Excellence de vouloir bien avoir pitié d'eux, en Considerant qu'ils sont encore endettés d'une somme de deux cent louis pour les travaux de leur Eglise, et dont ils payent chaque année l'interêts legal, et que par Conséquent ils sont hors d'état de faire les depenses qu'on leur demande, Que son Excellence veuille bien charger l'Honorable Procureur general de les soustraire aux exigences de la municipalité du Comté de Huntingdon, Ils profitent de l'occasion pour representer en outre à son Excellence qu'il leur est du plusieurs cens louis, peut-être plus de Mille, de Cens et rentes et lods et ventes par les Censitaires

de la seigneurie

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

de la Seigneurie du Sault, Zin l'Honorable Procureur général n'ayant ni le tems ni le loisir de soccuper d'affaires minimes, leur proces en Cour, pour le recouvrement des ces petites sommes, languissent et ne peuvent arriver a termes, Ils supplient son Excellence de vouloir bien nommer ou leur laisser Choisir par leur agent, un autre avocat qui aurait la facilité de soccuper de leurs affaires, sans quoi, il vont être réduits a la plus grande détresse, ayant des dettes a payer de tous côtés, .

Les dits Chefs du Sault St Louis, en prenant la liberté de rappeler a son Excellence qu'ils ont eu l'honneur de la pétitionner pour avoir une Cour de Commissaire pour les petite causes dans leur village, supplient que leurs demandes soient prises en Considération, et Ils ne Cesseront de prier pour le bien être et le bonheur de son Excellence,

Fait au Sault St Louis ce 4 Septembre 1848

(signé) Thomas + Tohatekon
(") Martin + Ranasontie
(") Charles + Katsirakeron
(") Thomas + Shakaohetstha
(") Tier Thasennate
(") Jose Senhatie

Nous soussignés certifions les signatures des Chefs ci-dessus. — Sault St Louis 6 Sept: 1848. —

Jos: Marcoux ptre
A. Geo. de Lorimier,

(Copie)

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50557

13/10/48

Mr Noel Chinnance

Durham 7th Sept (Que: October) 48

Inquiry respecting Commd made by the Chiefs in Council affd Francis on the 13 September 1848 —

Received 10th October 1848
Answered 18th do

Copy

Copy

Montreal

MONTREAL
OCT 10
1848
L.C.

OCT 18

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50558

Dechaim 7th Sept 1848

To Col Napier
Sup. I. A.

Dear Sir,

In reference to the documents you submitted to us on the 15th ultimo, we beg leave to be informed, how it will be with the lots or parcels of land in the reserve occupied by the Indians? — can we make any exceptions of a few lots in case we make the proposed Surrender? Because there are a few families that have always cultivated this land, more or less and remained on them, with the exception of three or four months, when they are on their hunting, or other excursions in search of some game: also some lots have been sold to some of the Settlers, and others to some traders about St Francis. An early answer will tend to expedite the conclusion of this business.

I am

with profound respect

your very obt Servant

Noel Annance

Lt. Colonel Napier
I. I. A. Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50559

Trois Rivières 12 Septembre 1848

Je certifie qu'il a ma connaissance Vincent Canacho pendant tout le temps qu'il a demeuré aux Trois Rivières et qu'il a reçu des presents aux Trois Rivières il n'a jamais eu de fusil de Sa Majesté.

Le Chevalier de Niverville

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50560

Return of the Abenaquois Indians of Becancour present at the Issue of Presents on 14th September 1848.

Filed 81 in 1/19

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

1848

Actual remains Rec'd into Store

5½ Yards Strouds

5 Blankets of 1 point

3 do — 1½ do

1 do — 2 do

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50561

Return of the Menaquis Indians of Bécancour in 1848

Names	Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Totals		Ages of the Men
S. Joseph Metsalabantet 1st Chief	✓1	1	"	"	"	"	"	"	5		
S. Louis Tomaquois 2d do	✓1	1	"	"	"	"	"	"	5		
S. Joseph Louis Chawilimite 3d Chief	✓1	1	"	"	"	"	"	"	5		
S. Noel Chiche 2d Captaine	✓1	2	*1	1	1	"	1	"	10½	* a man in '49	
Warriors —											
S. Amable & sa mere Bibilimet	✓1	2	"	"	1	1	"	"	8½		
S. Michel Metsalabantet	✓1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
S. J. Bte. Metsalabantet père	✓2	1	"	"	"	"	"	"	8½		
S. Joseph Louis Metsalabantette fils	✓1	"	"	"	"	"	"	"	2		
S. Pierre Paquasiquois	✓1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
S. Vincent Chawigonet	✓"	1	"	"	"	"	"	"	2½		
S. Louis Chongoulane	✓1	2	*1	"	"	1	"	"	8½	* a man in '49	
S. Joseph Marie Awacouche père	✓1	1	1	"	"	"	"	"	6		
S. Joseph Awachouche fils	✓1	"	"	"	"	"	"	"	3	a 2½ ft & 14 yrs old	
S. J. Bte. Paquanquois	✓2	1	1	"	"	"	1	"	7½		
S. Antoine Thomas père	✓1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
S. Pierre Antoine Thomas fils	✓1	"	"	"	"	"	"	"	2		
S. J. Bte. Bibivelimite	✓1	1	"	"	"	"	"	"	5½	the brother Amable	
S. Raphael Pierre Joseph Labrechie	✓1	1	"	2	"	"	"	2	6½		
S. J. Bte. Chawiwanette	✓1	1	*1	"	"	"	"	"	6	* a man in '49	
S. Luc, Vincent, Chawiwanette (son of Chief)	✓1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
~~Louis Louis Pattes~~	~~1~~	~~1~~	"	"	"	"	"	"	.	absent in '48	
~~Antoine Jannette~~	~~1~~	~~1~~	"	"	"	"	"	"	.	do do	
~~Louis André~~	~~1~~	~~1~~	"	"	"	"	"	"	.	do do	
‡ ~~S. Nicolas Mequais~~ (*) Woman is found dead)	~~1~~	~~*2~~ 1	"	"	"	"	"	"	2½	* for Sœur Christine only	
S. Pierre Metsalabantet Père	✓1	1	1	"	"	"	"	1	6		
S. Joseph Metsalabantet fils	✓1	"	"	"	"	"	"	"	2		
S. Jean Vincent Chawiwanette	✓1	"	"	"	"	"	"	"	2		
S. Nicolas François & sa mere	✓1	2	"	"	"	"	"	"	7		
S. La femme de Joseph Ignace	✓*	1	"	"	"	"	"	1	7½		
S. François Louis Metzalabantette	✓1	"	"	"	"	"	"	"	3	a 2½ ft & 14 yrs old	
~~S. Etienne Polotine~~	~~1~~	"	"	"	"	"	"	"	.	absent	
‡ Man & wife absent; but his sister being present, he received her portion!!!	✓27	24	5	3	2	2	2	4	133		
S. Venue Marie Elizabeth (from lake)	✓.	1	.	.	.	.	.	.	2½		
	✓27	25	5	3	2	2	2	4	135½		
(⊙ Orphan Girl of Rev. Lotois added to this family.)	32	30	5	3	1	3	3	2	81		

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Recd. Mr. Dufresne

Lake of 2 Mts 18th September 1848

Explains the views and intentions of the Seminary in relation to the demands of the Iroquois Tribe at the Lake Mistassin.

50562

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Mission du Lac des deux Montagnes, 15 Sept. 1848.

50563

Monsieur,

Ayant reçu communication de votre lettre du 6 du courant écrite à Mr. le Supérieur du Séminaire, par ordre de Son Excellence, ainsi que du rapport du Colonel Napier en date du 20 Juillet dernier, je prends la liberté de vous écrire pour vous prier de vouloir bien exprimer à Son Excellence toute ma reconnaissance pour les soins qu'Elle a bien voulu se donner afin de rappeler les Sauvages à de meilleurs sentiments, & procurer l'ordre & la pacification de la Mission.

Je suis charmé que Son Excellence ait témoigné le désir de connaître les mesures adoptées envers les Sauvages, car ce désir de Son Excellence me fournit l'occasion de l'assurer qu'à l'avenir, comme auparavant, tous nos efforts tendront toujours à procurer le bien des Sauvages tant au Spirituel qu'au temporel, par la destruction progressive de l'intempérance qui autrefois a fait tant de ravages parmi eux, & par l'encouragement aux travaux de l'Agriculture. C'est dans ce but que la Mission fait des sacrifices considérables de toutes sortes pour solliciter les uns, encourager les autres, & faciliter à tous les travaux des champs pour lesquels les Sauvages ont une répulsion naturelle qu'une longue habitude seule pourra détruire. Ainsi des avances considérables en argent, en provisions de toutes sortes, en instruments d'agriculture ont été faites & seront faites encore pour aider les Sauvages à défricher afin qu'ils soient le plustôt possible en état de se suffire à eux-mêmes s'ils veulent sérieusement se livrer à l'agriculture. à ce sujet, je prends la liberté de vous référer au rapport que le Séminaire a eu l'honneur d'adresser à Son Excellence dans la première semaine du mois d'Avril de cette année.

Pour stimuler les Sauvages, & les encourager au travail des champs, nous leur concédons gratuitement les terrains, sans toutefois leur en donner absolument la propriété, mais avec le privilège de les transmettre à leurs héritiers sauvages seulement, & même de les vendre

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

à d'autres Sauvages domiciliés dans la Mission, mais non à d'autres à moins d'une permission spéciale : nous n'exigeons aucune rente annuelle, sauf la dîme, c.a.d. le 26me.

La jouissance de ces terrains ainsi concédés aux Sauvages, leur est donnée avec les restrictions suivantes : 1° Ils n'ont pas la faculté de vendre, ni donner le bois qui se trouve sur les susdits terrains : 2° Ils sont obligés de défricher & mettre en culture leurs terrains dans l'espace de cinq années à compter de la date de la concession : cette clause n'est pas exigée à la rigueur : c'est plutôt un moyen de les astreindre à travailler avec constance. 3° Ils ne peuvent pas employer les blancs pour défricher & cultiver, sans une permission expresse du Directeur de la Mission, & cela tant pour les obliger à travailler eux-mêmes que pour sauvegarder leur moralité.

Le Directeur de la Mission achète les bois francs exploités à raison de 5/ la corde, prix ordinaire de la Mission : c.a.d. que c'est le prix que donnent ceux qui ne sont pas propriétaires du bois : il est bon d'observer que si le Directeur de la Mission voulait employer les blancs pour faire ces défrichements, le bois serait à beaucoup meilleur marché : le prix qu'il donne aux Sauvages est bien suffisant pour payer leurs travaux, & leur fournir les moyens de subsister pendant la saison de l'hyver.

Presque toujours, au printemps, le Directeur de la Mission avance aux Sauvages les semences dont ils sont ordinairement dépourvus cette saison ; & il en est ainsi envers tous, à moins que l'intemperance de quelques uns ne les en rende indignes.

Voilà, Monsieur, un apperçu de la conduite du Séminaire envers les Sauvages du Lac : elle est bien, comme vous voyez, d'être aussi intolérante que certaines gens intéressés cherchent à le persuader aux Sauvages, & par eux au Gouvernement. Cela est si vrai qu'un bon nombre de Sauvages, & notamment les cultivateurs les plus moraux & les plus laborieux sont loin de partager l'opinion de ceux qui ont fait des plaintes & signé différentes requêtes contre le Séminaire & contre leurs Missionnaires.

Comme Directeur de la Mission, je crois pouvoir dire qu'il ne

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50565

paroit difficile que le Séminaire puisse être plus libéral envers les Sauvages qu'il l'a toujours été & qu'il l'est encore en ce moment. J'ose même ajouter qu'il n'y a point de villages dans le Bas Canada où les Sauvages jouissent d'aussi grands avantages que dans la Mission du Lac : car ils ne sont chargés ni de l'entretien de leurs Missionnaires, ni des réparations de l'Eglise, ni des frais du Culte, ni de l'entretien des chemins publics ; en un mot, ils n'ont ni charges ni corvées d'aucune espèce : leur accorder plus, seroit vouloir leur ruine en fomentant leur apathie & leur paresse naturelle.

Le Séminaire ne sauroit donc rien changer dans sa conduite envers eux, ni adopter aucune mesure nouvelle : il est à la vérité tout disposé à pardonner aux Sauvages réfractaires & à oublier leurs torts, car il est loin d'avoir l'intention de soutenir les droits d'une manière aussi sévère qu'un propriétaire pourroit le faire vis-à-vis des étrangers envahissant & endommageant ses domaines, quoique néanmoins il soit décidé à ne jamais accorder aux Sauvages des faveurs qui seroient encore beaucoup plus désastreuses pour eux que nuisibles aux intérêts matériels du Séminaire.

Ainsi, à l'avenir, comme par le passé, le Directeur de la Mission agira plutôt en Père qu'en Maître, car il n'a point d'autre chose en vue que de procurer le plus grand bien des Sauvages tant au spirituel qu'au temporel. Cependant comme il importe que les Mutins reconnoissent leur faute, le Directeur de la Mission a cru devoir supprimer certains secours extraordinaires aux principaux moteurs des troubles jusqu'à ce qu'ils aient avoué leurs torts, & désavoué leurs signatures de la Requête en date du 21 Mars 1848 qui n'est qu'un tissu d'odieuses calomnies.

Quant aux secours ordinaires & presque journaliers en faveur des malades, des infirmes, ou même de ceux qui par leur négligence sont dans une extrême pauvreté, on continue de les accorder comme auparavant.

Le plustôt possible, le Directeur de la Mission se propose de faire faire dans les champs Indiens une visite par des hommes experts

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50566

afin de savoir au juste quels sont ceux qui cultivent sérieusement, comme aussi quels sont ceux dont l'agriculture n'est qu'un prétexte pour exploiter les bois du domaine : le résultat de cette enquête pourra convaincre son Excellence que les meilleurs cultivateurs ne sont pas les signataires de la Requête du 20 Juillet dernier.

En finissant, permettez moi, Monsieur, de vous offrir mes sincères remerciments pour les bons offices dont nous vous sommes redevables auprès de son Excellence ; je suis heureux de profiter de l'occasion de mon compère Mr. Pinsonneault pour vous exprimer la vive reconnoissance des Missionnaires du Lac des deux Montagnes.

Agréez, Monsieur, les sentiments d'estime
et de respect avec lesquels
j'ai l'honneur d'être
votre très h. et tr. serviteur

N. Dufresne Ptre Supt. du Séminaire

Col. Napier

Major Campbell
&c &c &c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50567

133/9/48

Copie.

Recd: N. Dufresne

Lake of the 2 Mountains 15 Septr. 1848

Report on the case of the Iroquois Indians of the Lake of the two Mountains

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50568

(Copie)

Mission du Lac des deux Montagnes, 15 Sept 1848

Monsieur

Ayant reçu communication de votre lettre du 6 du courant écrite a Mr le Superieur du Seminaire, par ordre de son Excellence, ainsi que du Rapport du Colonel Napier en date du 20 Juillet dernier, Je prends la liberté de vous écrire pour vous prier de vouloir bien exprimer a son excellence toute ma reconnoissance pour les soins qu'elle a bien voulu se donner afin de rappeler les sauvages a de meilleurs sentiments & procurer l'ordre & la pacification de la Mission.

Je suis charmé que son excellence ait témoigné le desire de connoitre les mesures adoptées en vers les sauvages, car ce desir de son Excellence me fournit l'occasion de l'assurer qu'a l'avenir, comme auparavant, tous nos efforts tendront toujours a procurer le bien des sauvages tant au spirituel qu'au temporel, par la distruction progressive de l'intempérance qui autres fois a fait tant de ravages parmi eux, & par l'encouragement aux travaux de l'agriculture, C'est dans ce but, que la mission fait des sacrifices considerables de toutes sortes pour secourir les uns, encourager les autres, & faciliter a tous les travaux des Champs pour les quels les sauvages ont une répulsion naturel, qu'une longue habitude seuls pourra detruire, ainsi des avances considérable en argent, en provisions de toutes sortes, en instruments d'agriculture ont été faites & seront faites encore pour aider les sauvages a defricher, afin qu'ils soient le plustot possible en état de se suffire a eux memes s'ils veulent sérieusement se livrer a l'agriculture a ce sujets, je prends la liberté de vous référer au rapport que le seminaire a eu l'honneur d'addresser a son Excellence, dans la premier semaine du mois d'Avril de cette Année.

Pour stimuler les sauvages, et les encourager au travail des Champs nous leur concédons gratuitement les terrains sans toute fois leurs a donne absolument la propriété, mais avec le privilege de les transmettre a leur héritiers sauvages seulement, & même de les vendre a d'autres sauvages domiciliés dans la Mission, mais non a d'autres, a moins d'une permission special, nous n'éxigeons aucune rente annuelle sauf la dime, C. a. d. le 26me La jouissance de ce terrains

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

ce terrains ainsi concédés aux Sauvages leurs est donnée avec les restrictions suivantes. 1° Ils n'ont pas la faculté de vendre, ni donner le bois que se trouve sur les susdits terrains; 2° Ils sont obligé de defricher & mettre en culture leurs terrains dans l'espace de cinq années a compter de la date de la Concession, Cette Clause n'est pas exigée a la rigueur. C'est plutot un moyen de les astreindre a travailler avec constances: 3° Ils ne peuvent pas employer les blancs pour defricher & cultiver, sans une permission expresse du directeur de la Mission, & Cela tout pour les obliger a travailler eux meme, que pour sauve garder leur moralité. Le Directeur de la Mission achete les bois francs exploites a raison de 5/- la corde, prix ordinaire de la mission: c. a. d. que c'est le prix qui donnent ceux qui ne sont pas proprietaires du bois; il est bon d'observer que si le Directeur de la Mission voulait employer les blancs pour faire ces défrichements, le bois seroit a beaucoup meilleur marché, le prix qu'il donne aux sauvages, est bien suffisant pour payer leur travaux & leur fournir, les moyens de subsister pendant la saison de l'hyver, Presque toujours, au printemps, le Directeur de la Mission avance au sauvages les semences dont ils sont ordinairement dépourvus en cette saison; & il en use ainsi envers tous, a moins que l'inconduite de quelque uns ne les a rendu indignes. ——

Voila, Monsieur, un apperçu de la Conduite du seminaire en vers les sauvages du Lac; elle est loin, comme vous voyez, d'être aussi intolerante qui certain gens interessés cherchent a les persuader aux sauvages, & par eux au Gouvernement, Cela est si vrai qu'un bon nombre des sauvages, & notamment les cultivateurs des plus marraux & les plus laborieux sont loin de partager l'opinion de ceux qui ont fait des plaintes & signé differentes requêts contre le seminaire & contre leurs Missionnaires. comme Directeur de la Mission, je crois pouvoir dire qu'il ne paroit difficile que le séminaire puisse être plus liberal envers les sauvages qu'il l'a toujours été & qu'il l'est encore en cemoment, jose meme ajouter qu'il n'y a point de villages dans le bas Canada, ou les sauvages jouissent d'aussi grands avantages que dans la Mission du Lac; car il ne sont chargés ni de l'entretien

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

de leurs Missionnaires, ni des réparations de l'Eglise, ni des frais du Culte, ni de l'entretien de chemins publics; en un mot, ils n'ont ni Charges, ni Corvées d'aucune espece; leur accorder plus, seroit pourloir leur ruine en fomentant leur apathie & leur paresse naturel. Le Séminaire ne sauroit donc rien changer dans la conduite en vers eux, ni adopter aucune mesure nouvelle, il est à la vérité tout disposé à pardonner aux Sauvages réfractaires & à oblier leurs torts, Car il est loin d'avoir l'intention de soutenir ses droits d'une maniere aussi sévère qu'un proprietaire pourroit le faire vis-a vis des étrangers envahissant & endommageant ses domaines, quoique neanmoins il soit décidé à ne jamais accorder aux Sauvages des faveurs qui seroient encore beaucoup plus désastreuses pour eux que nuisibles aux interêts Materiels du Séminaire.

Ainsi, à l'avenir, Comme le passé, le Directeur de la Mission agira plustot en pere qu'en Maitre, car il n'a point d'autre Chose en vue que de procurer le plus grand bien des Sauvages tant au Spirituel qu'au temporel; cependant Comme il importe que les mutins reconnoissent leur faute, le Directeur de la Mission a cru devoir supprimer certains secours extraordinaires aux principaux Moteurs des troubles jusqu'a ce qu'ils aient avoue leurs torts & désavoué leurs signatures de la Requete en date du 21. Mars 1848 qui n'est qu'un tissu d'odieuse calomnies, Quant aux secours Ordinaires & presque journaliere en faveur des Malades, des infirmes, ou meme de ceux qui par leur negligence sont dans une extreme pauvreté, on Continue de les accorder Comme auparavant. —

Le plustot possible, le Directeur de la Mission se propose de faire faire dans les Camps d'Indiens une visite par des hommes experts afin de savoir au juste quels sont ceux qui Cultivent sérieusement, Comme aussi quels sont ceux dont l'agriculture n'est qu'un prétexte pour exploiter les bois du domaine, le Resultat de cette enquete pourra convaincre son Excellence que les meilleurs Cultivateurs ne sont pas les Signataires de la Requete du 20 Juillet dernier,

En finissant permettez moi Monsieur, de vous offrir mes sinceres Remerciments pour les bons offices dont nous vous sommes redevables auprès de son

Excellence

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50571

Excellence Je suis heureux de profiter de l'occasion de mon Confrere Mr. Pinsoneault pour vous exprimer la vive reconnoissance du Missionnaires du Lac des deux Montagnes.—

Agreez Monsieur, les sentiments d'estime & de respect avec la quels. J'ai l'honneur d'être votre tres Sin & Obst. Serviteur

(Signé) N. Dufresne Ptre Mis.re Directeur

Major Campbell
&c. &c. &c.

50567

Copie.

133/9/48

Recd. N. Dufresne

Lake of the 2 Mountains 15 Septr. 1848

Report on the case of the Iroquois Indians of the Lake of the two Mountains

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Charles & Giles
d'Aube 18 Septemb. 48

Lime Chaudière 21 48

Hôpital Jesuits
6 " 2½ do
2 4 1½ do
1 4 2 do
2 4 1 do

50572

Return of the Amaticites and Wandering Indians present at the Office of Woods at Quebec on the 16th September 1848.

Maximum Total p. Mem. of 20 June 1848 the Number of these Indians cannot exceed their Total viz.

49 Men
48 Women
46 Children
143 Total

143

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50573

Census of the Indians of the Amalicite Abenaquis and Micmac Tribe &c in the District of Quebec,

Names	Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Total	Remarks,
S. Jacques Launiere (Gen	1	1	"	"	"	"	1	"	6	
Pierre de la Gorgandiere	"	1	"	1	"	"	~~1~~	~~1~~	3½	(Daughter dead)
Joseph Laurent	1	1	"	"	"	1	"	"	6	to Jac Launiere
S. Jean Athanase	1	1	1	2	"	"	"	1	8	
S. Isaac Orné	1	"	1	"	"	"	"	"	3½	
Noel Laurent	1	1	"	1	"	"	"	"	5½	to Chief Launiere
S. Joseph Bernard	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	
S. Celestin Denis	1	1	"	"	1	"	"	"	4½	
~~Pierre Nicolas~~	+	+	"	"	"	"	"	"	.	absent in '48
S. Noel Etienne	1	"	*1	"	"	"	"	"	3½	* a Man in '49
S. William Nicolas	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	
S. Joseph Denis	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	
S. Jacques Launiere fils	1	1	"	"	1	"	1	"	5½	
S. Joseph Nicolas	1	1	1	"	"	1	"	1	7½	
S. Charles Dominique	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	
S. Michel Denis Mar'd to fille Jac Thos	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	
S. Laurent Montagne	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	to Pierre Denis
S. Pierre Denis	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
~~Louis Jean Baptiste~~	+	+	"	"	"	"	"	"	.	absent in '48
S. François Denis	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
S. John Paul Marr'd to fille Jacq Thomas	1	1	"	"	1	1	1	"	7	
~~Widow Bipere~~	"	~~3~~ +	"	"	"	"	"	+	.	absent in '48
~~Widow Bernard~~	"	+	"	+	"	"	"	"	.	
~~Etienne Joseph~~	+	"	"	"	"	"	"	"	.	
S. Charles Abraham fils	1	2	"	"	"	"	"	"	7	
S. Louis Philippe	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	
S. Michel Philippe	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	
S. Louis Thomas chief	1	1	"	"	"	1	"	"	6½	
S. Jean Baptiste Thomas	1	1	"	"	1	"	"	"	4½	
S. Andre Thomas	1	1	"	"	"	"	"	1	4½	
S. Pierre Thomas	1	1	"	"	1	"	"	"	4½	
Ambroise Bernard	1	1	1	1	"	"	"	2	7	
Total of 1st Page	~~29~~	~~30~~	~~6~~	~~5~~	~~5~~	~~4~~	~~3~~	~~7~~		
	26	24	5	5	5	4	3	5	134½	Yard Sheets

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Names	Men	Women	Boys, 10 to 15	Boys, 5 to 9	Boys, 1 to 4	Girls, 10 to 14	Girls, 5 to 9	Girls, 1 to 4	Total	Remarks
~~Brought over from 1st Page~~	~~29~~	~~30~~	~~6~~	~~5~~	~~5~~	~~4~~	~~5~~	~~7~~		
Joseph François	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	
Children of Jos Caplin	"	"	1	1	"	"	"	"	2½	
Michel Launiere fils	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
François Launiere do	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
Jean Athanase fils	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
Thomas Ernè fils	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
Noel Jacques Thomas	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	
Noel Thomas, Queen	1	2	1	"	"	1	"	"	10	
Louis Thomas	1	1	"	"	1	"	"	"	4½	
François Thomas	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	
Paul Joseph (Sen)	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
Nicolas Bernard	1	1	"	"	"	"	++	"	4½	+ 1 Girl dead to Louis Thomas Chief
Jacob Bernard	1	1 ++½	"	1	"	1	"	1	9½	+ 1 Woman died '47
Bernard Elie	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
François Elie	1	1	"	++	"	"	"	"	4½	+ 1 Boy dead '48
Thomas Laporte	1	1	1	"	1	"	1	1	7	to his Mother
Pierre Nicolas (Joseph)	1	1	"	1	"	1	1	++	8	
Mother of Joseph Nicolas	"	1	"	"	"	"	"	"	2½	
Paul Joseph (Junior)	1	2	"	"	"	"	"	"	7	
~~Grand Total~~	~~46~~	~~46~~	~~9~~	~~9~~	~~7~~	~~7~~	~~8~~	~~9~~		
Laurent Bernard	1	2	.	.	.	.	.	.	7	from Alf 1301
Marie Françoise (Special)	–	1	1	2	–	–	–	–	6	Left a Store
Total of 1st page brt over	26	24	5	5	5	4	3	5	134½	
	44	42	9	10	7	7	5	7	233	131

Another daughter of Jacques Thomas living with Michel Denis to be added to his family

also widow of Michel Laporte 2 Sons Men to be added to the list

Memoranda

Pierre Paul an absent Indian at Isle Lake applied to be placed upon the list after 4 years of absence

Laurent Bernard's Presents were brought down from 3 Rivers and delivered in charge to the Chief Louis Thomas

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

50576

Return of Huron Indians present at the Issue of Presents on the 18th September 1848 at La Jeune Lorette. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50577

Census of the Huron Tribe of Lorette for 1848

Names	Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Totals	Remark	Ages of the Men
S. Noive Etienne Onhiaratete	✓ "	2	"	"	"	*1	"	"	6½	* a Roman in 1849	
S. Thomas Bastien Hahentaterion	✓ 1	1	"	"	1	"	"	"	4½		
S. Noe Sioui Skadagata	✓ 1	1	"	1	1	"	"	"	5½		
S. Martin Robige, Saondichonte	✓ 1	3	"	"	"	"	"	"	9½		
S. Michel Horontatekha fils	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Edouard Bastien adigatery	✓ "	1	"	"	"	"	"	"	2½		
S. Elie Sioui, Sehionontaken	✓ 1	3	"	"	1	"	1	"	10½		
S. Honore Hatesthonti fils	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2		
S. Elizé nenzipon fils	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2		
S. Augustin Picard Hodalaket	✓ 1	2	"	*1	1	"	1	"	9½	* 1 class in 1849 (Chief)	
S. Michel Sioui Teachiendale	✓ 1	1	"	"	"	"	"	1	5	G. C.	
S. Thomas Asachiendowen fils	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2		
S. Jean Baptiste Atehonwentsale	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	4½	to G. Chief Jean	
S. Dos Gros Louis Datatahiase	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2		
S. Bte Gros Louis Satohentetha	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
S. Léon Gros Louis Honenharak	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2		
S. Paul Picard, Ondawahont	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
S. Hs. X. Picard Saourhenche	✓ 1	1	"	"	1	"	*1	*1	6	G. C. added * 1 class Girl in 1849	
S. Louis Gros Louis Shehanontokhe	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	4½	& sister (Girl under 1 in 1849)	
S. Hs Grand Louis Achitatete	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2	to Philip Vincent fils	
S. Laurent Picard fils Sachitaranshe	✓ 1	3	"	"	"	"	1	"	10½		
S. Pierre Picard Sehanahonche	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2	(to Chief Romain)	
S. Zacarie Vincent Sehariolin	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	5½	Chief	
Antoine Selarahonte (Zacharie)	✓ "	"	"	"	"	"	"	"		to Vincent at the South	
S. Charles Picard fils Sarenhes	✓ 1	2	"	1	"	"	"	1	8		
S. Clement Sioui, Sonontatiha	✓ 1	1	"	"	2	"	"	"	4½		
S. Stans Simon Helene, Awandontiche	✓ 1	1	"	"	"	"	1	1	5½		
S. Pierre Picard Kaientoton	✓ "	1	"	"	"	"	1	"	3½		
S. Moyse Picard Ahokwadoron	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	4½	et sa mère	
S. François Sawinens	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
S. François Gros Louis Atsenharonhas	✓ 1	1	1	"	"	"	"	1	6		
S. Etienne Grand Louis Achitatete	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2	to Philip Vincent	
S. Hs Gros Louis Sekionty	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
S. Charles Gros Louis, Saoterhondikotan	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	4½	to Jacq. Vincent	
S. Isaie Gros Louis, Saontaripontkioi	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2		
	~~22~~	~~22~~	~~1~~	~~3~~	~~7~~	~~1~~	~~6~~	~~5~~			
	✓ 31	33	1	3	7	1	6	5	165½		

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50578

Names	Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Total yds	Remarks	Ages of the men
	31	33	1	3	4	1	6	5	158½		
Dominique Picard Tehanontbukt	✓1	1	"	"	1	"	"	1	4½		
Pierre, Gr. Louis Tohonchiotowan	✓1	3	"	*1	~~1~~	"	"	"	10½	*1 chief in 49	
Joachim Picard Tehotharonwalin	✓1	2	"	"	"	"	"	"	7		
Alexandre Honongraten	✓1	1	"	"	~~1~~	"	"	"	4½		
Andre Romain Thodatowan	✓1	1	"	"	"	"	1	1	6	[redacted]	
Charles Picard, Sai Sorontohichon	✓1	2	"	*1	"	"	1	1	9	*1 chief in 49	
Gosport Hawentadichont	✓1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Laurent Picard Pere Athehiatak	✓1	"	"	"	"	"	"	"	2½	G. C.	
Jacob Picard fils	✓1	1	1	1	1	1	"	1	8½	to his Father (Sarell)	
Andre Romain Tsohahison	✓1	"	"	"	"	"	"	"	2½	G. C.	
Simon Hodiaratete	✓1	1	"	*2	1	"	"	2	7	1 chief in 49 G. C.	
Vincent Ferrier Sosennio	✓1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
Jos. Vincent Hodelonrowanen	✓1	1	"	"	"	"	"	"	4½	to Sister	
Narcisse Vincent Hoskennontonha	✓1	"	"	"	"	"	"	"	2	to do	
Michel Montagnez	✓1	2	"	"	"	1	"	1	8½		
Phil. Vincent Theonwathastha	✓1	3	"	*1	1	"	1	1	13	(*1 chief in 49) 1½ yds in lieu of 1½ point Blanket	
Noel Zacharie Tharatadi	✓1	1	1	"	"	"	"	"	6		
Maurice Bastien Agnolin	✓1	1	"	"	"	"	"	1	4½		
Pierre Vincent Tsalonhonhe	✓ "	1	"	"	"	"	"	"	2½	to Chief Pierre	
Pierre Aubain Tsewehiondy	✓1	1	"	*1	"	"	"	"	7	*2d chief in 49	1½ yds in lieu of 1½ point Blanket
~~Ignace Picard Thosenhiatetha~~	~~1~~	~~1~~	~~1~~	~~1~~	"	~~1~~	"	~~1~~		NO absent	
~~Pierre~~ Frans Mayo ~~Bastien~~ Lanenhotaha	✓ "	1	"	"	"	"	"	"	2½	to Niece	
Pierre Stanislas Hoskennonton	✓ "	3	1	"	"	"	1	"	11½		1½ yds in lieu of 1½ point Blanket
~~Jean Bte Hehtrowen~~	~~1~~	~~1~~	"	"	~~1~~	~~1~~	"	"		NO	
~~J. Bte Bastien Atsistary~~	"	"	"	"	"	"	"	"			
Joseph Bastien fils	✓1	1	"	"	"	0	0	"	10½	to Sister	1½ yds in lieu of 1½ point Blankets
Abraham Bastien fils	✓1	"	"	"	"	"	"	"		to do	
~~Remy Picard Tiokwenk~~	~~1~~	~~1~~	"	"	"	~~1~~	"	"		NO 4 years absent	
~~Alexis Picard~~	~~*~~	~~*~~	"	"	"	"	"	"			
~~Pierre Moyse~~ ~~Pierre~~ ~~Bastien~~	✓ "	1	"	"	"	"	"	"	2½		
	~~54~~	~~66~~	~~5~~	~~11~~	~~14~~	~~7~~	~~11~~	~~15~~			
	✓ 52	62	4	10	11	4	11	14			
	56	67	10	9	11	6	12	10		181 ~~147~~	
										0 1 woman in 49 } Joseph Bastien, fils. 0 1 child left in 49 }	

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50579

Copy 12/9/48

Petition of Micmac Chiefs

Restigouche 22d September 1848

Pray to be allowed Presents, and a Certain Grant of the Crown Lands in the Neighbourhood of their Village at Restigouche.

Vide Approved Observations of 31 October 1848.
Petition Ans.d 14 December 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

(Copy)

50580

To His Excellency the Earl of Elgin

Governor General
&c. &c. &c.

May it please Your Excellency,

A Portion of the Mic mac Tribe of Indians settled at and residing on Mission Point Ristigouche, in the County of Bonaventure Canada East, Numbering about Five hundred Souls in all, including those at Casspebiac or new Richmond in the above District, beg most humbly to approach Your Excellency as the Representative of their Great Mother the Queen of England, whom they love and esteem, and to whose person and Government they have always been, and ever hope to be, attached, and to lay before Your Excellency their wants and wishes. — They beg to call Your Excellency's attention to the fact that heretofore the Tribe at Ristigouche was always, in the habit of receiving from Her Majesty's Government annually some presents in the way of Clothing and other Necessaries, but for the last four or five Years from what cause they are yet uninformed this bounty of the Government has been withdrawn which they now wish Most humbly to make Known to Your Excellency in the hope that the same may be Continued as heretofore.

They also pray for a grant or Reserve of three Miles Square in rear of the Mission Point reserve, for the purpose of enabling them to obtain a supply of fire wood during the winter season, as there is no part on their present location and none to be got nearer than from two to three miles in the rear which is Vacant Crown Land. that they are making great improvements in their locations and of late are turning their attention to agriculture by which Means many are supporting themselves Comfortably, and should the wood Land above prayed for be reserved for their use it will be a great inducement for them to make permanent,

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50381

permanent improvements and become tillers of the soil which they trust will be the means of drawing them from their naturally wild and wandering habits and thereby materially bettering their Condition

That in the year 1842 three of the heads of their Tribe viz — Joseph Malie Iskobeitch Chief, François Le Bobe Captain, and Pierre Basquet Captain, went to London on several important subjects Connected with their Tribe, that they were well received by the principal officers of Government, and sent home by Lord Stanley in H. M. Ship Warspite at the time Lord Ashburton came out to settle the Treaty of Washington, at which time they (the delegates above named) were informed by order of Her Majesty, that their several wants and wishes should be regarded, but that all applications on their behalf should be made to or through Her Majestys Representatives in the Colonies, and that they would be attended to. —

Your Petitioners therefore humbly pray, that Your Excellency will be pleased to take the subject Matter of this Petition into Your most favourable Consideration and grant them such Relief in the premises as to Your Excellency may seem meet and proper

And Your faithful petitioners as in duty bound will ever pray.

Read and explained in presence of (Signed) N. Gillo, Sub Chief

(Signed) Thomas Gelman G. C.
(") Joseph Malie Iskobeitch

The within Certified & Recommended by

(Signed) J. Fraser J. P.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50582

To His Excellency the Earl of Elgin,
Governor General
&c. &c. &c.

May it please Your Excellency

A Portion of the Mic Mac Tribe of Indians settled at and residing on Mission Point Ristigouche in the County of Bonaventure Canada East numbering about five hundred souls in all — including those at Caspebiac or New Richmond in the above district, beg most humbly to approach Your Excellency as the Representative of their Great Mother the Queen of England whom they love and esteem and to whose Person and Government they have always been and ever hope to be attached, and to lay before Your Excellency their wants and wishes — They beg to call Your Excellency's attention to the fact that heretofore the tribe at Ristigouche was always in the habit of receiving from Her Majesty's Government annually some presents in the way of Clothing

and

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

and other necessaries, but for the last four or five years from what cause they are yet uninformed this bounty of the Government has been withdrawn — which they now wish most humbly to make known to Your Excellency in the hope that the same may be continued as heretofore

They also pray for a Grant or reserve of three miles Square in rear of the Mission Point reserve for the purpose of enabling them to obtain a supply of fire wood during the winter season as there is no part on their present location and none to be got nearer than from two to three miles in the rear which is vacant Crown Land, that they are making great improvements in their locations and of late are turning their attention to agriculture by which means many are supporting themselves comfortably, and should the wood Land above prayed for be reserved for their use it will be a great inducement for them to make permanent improvements and become tillers of the soil which they trust will be the means of drawing them from their naturally wild and wandering habits

and

and thereby materially bettering their Condition

That in the year 1842 three of the heads of their Tribe Viz — Joseph Marie Sakobaitch Chief, François Le Roche Captain and Pierre Basquet Captain went to London on several important subjects connected with their Tribe, that they were well received by the Principal Officers of Government and sent home by Lord Stanley in H. M. Ship Warspite at the time Lord Ashburton came out to settle the Treaty of Washington, at which time they (the Delegates above named) were informed by order of Her Majesty that their several wants and wishes should be regarded, but that all applications on their behalf should be made to or through Her Majesty's Representatives in the Colonies, and that they would be attended to

Your Petitioners therefore humbly pray that Your Excellency will be pleased to take the subject matter of this Petition into Your most favourable consideration and grant them such relief in the premises as to Your Excellency may seem meet and proper

And Your faithful petitioners as in duty bound will ever pray —

Read and explained In presence of N. Gill Sub Agent

Joseph Gelmour Ge. Co
Joseph Mathy his x mark

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50585

The within certified & recommended by

J. Prince J.P.,

Cross Point

22nd Sept. 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

Copy

50586

St Regis 26th Sept 1848

This may Certify the present Teacher Mr Alexander McDonell is a Gentlemen who Came well recommended to us, And Commenced the School on the 1st of July last since being here he has given entire Satisfaction, And I have no hesitation in recommending him as a first person under whose tuition.

We have the honor to be Yours &c

(Signed) Jas Marcoux Priest
(") S. Colquhoun.

Copy

St Regis 26th Sept,
1848

Sir

I am Much surprised at learning that you have not been informed of my present Connexion with this school, as my friend John McDonell the Member from Glengary undertook to recommend me to the Department for this Situation, And I can account for this mistake in no other Manner, than by atributing to the great pressure of business in the discharge of which he has over looked this affair, but as such are the Circumstances, I have to beg that Col. Napier will take it into consideration, and will grant me the time I Commenced, and will grant me the salary from the first of July last as that was the time I Commenced and in so doing you will favour your humble servant

(Signed) Alexander McDonell

Col. Napier
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Duplicate

50587

Canada East.

Required for the Indian School at St Francis, the undermentioned Books and Stationery, Viz:—

6 Lennies English Grammar	No.	Six	
2 Nugent's French and English, and English and French, Dictionary	"	Two	
34 Mavor's Spelling Book	"	Thirty four	
12 Ferris Elements of French Conversation, with a Vocabulary in French and English	"	Twelve	
8 L'Homond's French Grammar	"	Eight	
8 Bouthillier's Arithmetic	"	Eight	
1 Ream of Foolscap Paper (Pot)	"	One	
6 Black Ink Powders	"	Six	
1 Gross of Steel Pens	"	One	
24 Cards with Alphabet	"	Twenty four	
24 Copy Slips	"	Twenty four	

Indian Office C.E.
Montreal 20th September 1848.

D. Sapin

Approved by Command,

M Mansfield Aucher

Governor General's Secretary

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50588

129/9/48

Mr. Louis Lile

St Francis 27 September 1848

Return of the families of Certain Wounded Indians at St. Francis.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50589

Tableau ou Retour des hommes blessés dans l'action avec l'ennemi, de leurs femmes et enfants ainsi que des femmes dont leurs maris ont été tués dans la dite action et de leurs enfants, résidents à Saint François, le 27 Septembre 1848 -

Tribu	Village	Nombre d'hommes	Nombre de femmes	Nombre d'enfants
Abenaquis	St. François			

Noms d'hommes et de femmes.	Ages d'hommes et de femmes.	Noms d'enfants	Ages d'enfants
Ignace Portneuf - - -	55	Marie-anne Portneuf - -	16
Angélique sa femme -	44	Marie-anne Wagayora -	15
Pierre Wagayora - - -	53		
Ursule sa femme - -	54		
Jeanne Ursule veuve }			
P.ne Metzadouenette } -	63		
Marie Apolline }			
veuve Louis } - -	65		

Il certifie le Retour ci-dessus véritable, ils sont en parfaite santé, Pierre Wagayora et sa famille sont absents -

St. François 27 Sept. 1848 -

Louis Gill, Agent

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50590

Copy

Petition No: 301.

St. Regis Indians 30th Sept. 1848

Claim certain Islands in the St Lawrence.

Government House,
Indian Department,
7th October 1848

Referred to the V. S. I. Affairs Canada Lest for his Report.

By Command
(Signed) T. E. Campbell Major
Sect. Genl

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50591

Copy

To His Excellency the Right Honorable
James the Earl of Elgin & Kincardine
K. T. Governor General of British
North America.

&c &c &c

May it please Your Excellency

The memorial, of the Undersigned Chiefs of the Iroquois Tribe of Indians residing at St. Regis, humbly Sheweth; that your memorialists and their forefathers have been in the undisputed possession and occupation of the Islands in the River St. Laurence from Lake St Francis to the head of Wells, Island near Gananoque, and having recently heard that their Brethren the Mississagas of Alnwick, and other Tribes westward, have been requested, by your Excellency's directions, to send in returns of such Lands, and Islands, as they respectively Claim your memorialists desire to avail themselves of the opportunity, thus offered, to report for your Excellency's information, that they Claim, under the 40th Article of the treaty of Capitulation at Montreal in 1760, and the consequent Proclamation of the King in 1763, all the Islands lying within the British water of the St. Laurence between the two points above mentioned, and they humbly pray that their Claim may be acknowledged and promulga-ted in order that the usufruct, rents and profits may be made available to them, and not be allowed to remain as for years past, in the hands of itinerant Squatters

And as in duty bound your Memorialists will ever pray

(Signed)
Tier + Karenia rakken
Ossasin + tiosenakkente
Ossasin + Satahasenotin
Tier + Sakoiatenthoa
Tier + Ositakete
Sak + Ganatie
Atonsa + Sakokete
Tosi + Ganakonniente

St Regis 30th September 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50592

30/9/48

Mr Charles Forest

Christieville 30th September 1848

Quarterly Account of the Board, tuition &c of the Indian Boys at this School from the 1 July to the 30 September 1848 and Report of the Conduct &c of the pupils under his Care.

Acct. submd. for Warrant 5th October 1848
Advised of Warrant 7th do do

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50593

Account of sums due to Ch. Forest, Schoolmaster at Christieville, for board, tuition &c of Indian Boys, from the 1st of July to Sept. 30th 1840.

	Weeks	Days	Weeks	Days	Amount Currency £	s	d
No 1, from July 1st to Sept 30th	13	1					
deduct	1	4	11	4			
No 2, from do to do	13	1					
deduct	10	1	3	.			
No 3 from do to do	13	1					
deduct	1	4	11	4			
No 4 from do to do	13	1					
deduct	2	2	10	6			
No 5, from do to do	13	1					
deduct	1	2	11	6			
No 6, from do to do	13	1					
deduct	2	1	11	.			
No 7, from do to do	13	1					
deduct	4	1	9	.			
No 8, from do to do	13	1					
deduct	1	2	11	6			
No 9, from do to do	13	1					
deduct	1	2	11	6			
No 10, from do to do	13	1					
deduct	2	1	11	.			
			103	4			
at 8s 6d per week for board &c &c					41	0	6
To allowance for Clothes for 9 boys					4	10	0
" Rent of Institution					6	5	0
" Quarterly Salary					6	0	0
					£ 58	3	6

Ch. Forest

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Quarterly Report of Indian Boys under the care & tuition of Oh Forest, Sept. 30th 1848

Nos	Boys Names.	Age.	Tribe & Place.	Father's Names.	When Admitted.	How employed in School.	How employed out of School.	Progress.
1	Jarvis Maccomber	Y. M. 15. 3	Mohawk Caugnawhaga.	Ignace Maccomber.	Jan. 8th 1843.	reading writing Arith.c Gram.y &c	Cutting & Hoeing &c	6th reading class 10th Arith.c do. Gram.y & Geog.y
2	Louis Tharowatie	15 3	do.	Tagsaria Thysiohakiesa.	Jan. 20th 1843.	do.	do.	do.
3	Louis Nekanakerasa	13 .	do.	Tewates Tayahiake.	Feb 3rd 1843	do.	do.	do.
4	Michael Ononsenoran	10 .	do.	Louis Onerahtakeare.	Aug. 24th 1846.	do.	do.	6th reading class 5th Arith.c do.
5	Louis Onristatekon	10 .	do.	Louis Tewasharasere.	Aug. 29th 1846.	do.	do.	6th read.g class 6 Arith.c do.
6	Peter Kaherotoa	10 .	do.	Tewates Warriohteh.	Aug. 29th 1846.	do.	do.	6 reading class 6 Arith.c do.
7	J. Bap. Kawiateron	10-3	do.	Michael Onatsoka.	Nov. 4th 1847.	do.	do.	4th reading 4th Arith.c do.
8	Thomas Karatoton	7 .	do.	Jacques Tharonihere	Nov.r 20th 1847.	do.	do.	4th reading class 3 Arith.c do.
9	Louis Thansiakenra	6 .	do.	Laurent Jackson.	Nov 21st 1847.	do.	do.	4th reading class 2nd Arith.c do.
10	Ignace Skatsionhoti	12-6	do.	Louis Tewasharasere	Feb. 25th 1848	do.	do.	4th reading class 4th Arith.c do.

To Statement of acct. for board & tuition &c. &c. from July 1st to Sept. 30th 1848.

	£	S	D
To 103 weeks & 4 days	41	0	6
" Allow.ce for Clothes for 9 boys	4	10	0
" Rent of Institution	6	5	0
" Quarterly Salary	6	0	0
£	58	3	6

50595

Sept. 30th 1848

Sir,

The Indian Boys placed under my care have enjoyed good health and have diligently progressed in their studies during the past Quarter.

No. 2, having left the Institution, there remains now, only nine Boys under my care & tuition

I am, Sir,

Your obed.t & humble Servant,

C. W. Beck

Col. Napier,
G.I.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Monthly Report of Indian Scholars at Christieville, under the care of Ch. Forest, Octo. 1st 1848.

50596

Nos	Boys Names.	Behaviour.	Attendance. Days.	Progress in Classes				
				read.g	writ.g	arith.	gram.	geo.y
1	Jarvis Maccombr.	Proper.	30	8th	5th	12th	3rd	2nd
2	Louis Ukanastarasa	do.	do.	do.	do.	do.	do.	do.
3	Michael Ononsenoran	do.	do.	6th	4th	5th	.	.
4	Louis Onistatekah.	do.	do.	6th	4th	6th	.	.
5	Peter Kakerotor.	do.	do.	6th	4th	6th	.	.
6	J. B. Kawiateron.	do.	do.	4th	3rd	4th	.	.
7	Thos. Karatoton.	do.	do.	4th	3rd	3rd	.	.
8	Louis Thansiakenra.	do.	do.	4th	2nd	2nd	.	.
9	Ignace Skatsienhoti.	do.	do.	4th	3rd	4th	.	.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50597

Mr Charles Forest.

Christieville 31st December 1848

Quarterly Report, and Account of the expenses incurred for the Indian Boys since 1st October last.

N.B. The Quarterly Certificate was sent to Mr Bruce 1st January '49 –

2d Set of Accounts sent 17th January '49

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50598

Account of sums due to C. H. Fresk, Schoolmaster at Chesterville, for board tuition &c of Indian Boys, from the 1st Octo. to 31st Decr 1842.

	Weeks	Days	Weeks	Days	Amount in Currency £	S	D
No. 1, from October 1st to Decr 31st	13	1					
Deduct	1	5	11	3			
No. 2, from do. to do.	13	1					
Deduct	1	5	11	3			
No. 3, from do. to do.	13	1					
Deduct	1	5	11	3			
No. 4, from do. to do.	13	1					
Deduct	1	5	11	3			
No. 5, from do. to do.	13	1					
Deduct	1	5	11	3			
No. 6, from do. to do.	13	1					
Deduct	1	5	11	3			
No. 7, from do. to do.	13	1					
Deduct	1	5	11	3			
No. 8, from do. to do.	13	1					
Deduct	1	5	11	3			
No. 9, from do. to do.	13	1					
Deduct	1	5	11	3			
			102	0	a/c Do. Fresk for board &c &c	41	2	10
To allowance for Clothes for 9 boys -						4	10	0
" Rent of Institution - - -						6	5	0
" Quarterly Salary - - -						6	0	0
					£	57	17	10

C. H. Fresk

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50239

Quarterly Report of Indian Boys under the care & tuition of Ch. Foreso, Dec.r 31st 1848

Nos.	Boys Names.	Age.	Tribe & Place.	Father's Name.	When Admitted.	How employed in School.	How employed out of School.	Progress.
1	Jarvis Maccomber.	y. m. 13-6	Mohawk Caugnawaga.	Ignace Maccomber.	Jan. 8th 1843.	Read.g Writ.g Arith.c Gram.r & Geog.y	Cutting Wood &c. &c.	6th read. class. 5th Arith.c Gram.r & Geog.y
2	Louis Nekanakarasa.	13-3	do.	Tervatis Tayahiake.	Feb.y 3rd 1843.	do.	do.	do.
3	Michael Ononsenoran.	10-3	do.	Louis Onerahtakeare.	Aug 24th 1846.	do.	do.	6th read. class 6th Arith.c & Geography.
4	Louis Onistatekah.	10-3	do.	Louis Tewasharasere.	Aug. 29th 1846	do.	do.	do.
5	Peter Kaherotor.	10-3	do.	Tervatis Warriohteh.	Aug 29th 1846.	do.	do.	do.
6	J. B. Kaviateron.	10-6	do.	Michael Onatsoka	Nov.r 4th 1847.	do.	do.	5th read.g class. 5th Arith.c do.
7	Thos. Karototon.	7-3	do.	Jacques Tharoniahere.	Nov.r 25th 1847.	do.	do.	4th read.g class. 3rd Arith.c do.
8	Louis Tansiakenra.	6-3	do.	Laurent Jackson.	Nov.r 21st 1847.	do.	do.	4th read.g class. 3rd Arith.c do.
9	Ignace Skatsionhoti.	12-9	do.	Louis Tewasharasere.	Feb.y 25th 1848.	do.	do.	4th read.g class. 5th Arith.c do.

To Statement of account for board tuition &c. from October 1st to Dec.r 31st 1848.

	£	s	d
To 102 Weeks & 6 days	41	2	10
" Allowance for Clothes for 9 boys	4	10	0
" Rent of Institution	6	5	0
" Quarterly Salary	6	0	0
£	57	17	10

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

50600

Christieville, Decr. 31. 1848.

Sir,

The Indian Boys have progressed in their studies, enjoyed good health during the past Quarter. They returned to their Village to remain three weeks with their parents on the 19th of Decr.

I am, Sir,
Your humble & obedt. Servant,
C. H. Tresh

Col. Napier
G.S.L.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Account of Sums due to Ch. Forest, Schoolmaster at Christieville for board tuition &c of Indian Boys, from the 1st October to 31st Dec. 1845

	Weeks	Days	Weeks	Days		Amount Currency £	s	d
No. 1 from October 1st to Decr 31st	13	1						
deduct	1	5	11	3				
No. 2, from do to do	13	1						
deduct	1	5	11	3				
No. 3, from do to do	13	1						
deduct	1	5	11	3				
No. 4, from do to do	13	1						
deduct	1	5	11	3				
No. 5, from do to do	13	1						
deduct	1	5	11	3				
No. 6, from do to do	13	1						
deduct	1	5	11	3				
No. 7, from do to do	13	1						
	1	5	11	3				
No. 8, from do to do	13	1						
	1	5	11	3				
No. 9, from do to do	13	1						
deduct	1	5	11	3				
			102	6	at 8/0 p.r Week for Board &c &c	41	2	10
To Allowance for Clothes for 9 Boys						4	10	0
" Rent of Institution - - -						6	5	0
" Quarterly Salary						6	0	0
					£	57	17	10

(Copy)
J. Gibson

(Signed) Ch. Forest

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

FETY FILM

50602

Account of Sums due to Ch. Forest, Schoolmaster at Christiewill for board tuition &c of Indian Boys, from the 1st Octr to 31st Decr 1848

		Weeks	Days	Weeks	Days		Amount Currency £	S	D.
No 1, from October 1st to Decr 31st		13	1						
	Deduct	1	5	11	3				
No 2, from do to	do	13	1						
	Deduct	1	5	11	3				
No 3, from do to	do	13	1						
	Deduct	1	5	11	3				
No 4, from do to	do	13	1						
	Deduct	1	5	11	3				
No 5, from do to	do	13	1						
	Deduct	1	5	11	3				
No 6, from do to	do	13	1						
	Deduct	1	5	11	3				
No 7, from do to	do	13	1						
	Deduct	1	5	11	3				
No 8, from do to	do	13	1						
	Deduct	1	5	11	3				
No 9, from do to	do	13	1						
	Deduct	1	5	11	3				
				102	6	at 8/ pr Week for board &c	41	2	10
To Allowance for Cloths for 9 Boys							4	10	0
" Rent of Institution							6	5	0
" Quarterly Salary							6	0	0
						£	57	17	10

(Signed) Ch. Forest.

(Copy) J. Gibson

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50603

Account of sums due to Ch. Forest, Schoolmaster at Christieville, for board tuition &c. of Indian Boys, from the 1st of Octr. to 31st Decr. 1848.

	Weeks.	Days.	Weeks.	Days.		Amount Currency. £	S	D
No. 1 from Octr. 1st to Decr. 31st	13	1						
deduct	1	5	11	3				
No. 2, from do. to do.	13	1						
deduct	1	5	11	3				
No. 3, from do. to do.	13	1						
deduct	1	5	11	3				
No. 4, from do. to do.	13	1						
deduct	1	5	11	3				
No. 5, from do. to do.	13	1						
deduct	1	5	11	3				
No. 6, from do. to do.	13	1						
deduct	1	5	11	3				
No. 7, from do. to do.	13	1						
deduct	1	5	11	3				
No. 8, from do. to do.	13	1						
deduct	1	5	11	3				
No. 9, from do. to do.	13	1						
deduct	1	5	11	3				
			102	0	at 8/. per week &c.	41	2	10

To allowance for Clothes for 9 boys - 4 10 0
" Rent of Institution - - - 6 5 0
" Quarterly Salary - - - 6 0 0

57 " 17 " 10

Ch. Forest

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50604

Quarterly Report of Indian Boys under the care & tuition of Ch. Forest. Dec.r 31st 1847.

Nos.	Boys Names.	Age.	Tribe & Place.	Father's Name.	When Admitted.	Employed in School.	Employed out of School.	Progress.
		y. m.						
1	Jabez Maccomber	15-6	Mohawk. Caughnawaga.	Ignace Maccomber.	Jan 8th 1843.	Read.g & writing with.e Gram. & geog.	Sawing Wood &c &c	8th reading Class 10th Arith.e &c. Gram. & geog.
2	Louis Nekanakerasa	13-3	do.	Servatis Tayakeake.	Feb 3rd 1843.	do.	do.	do.
3	Michael Ononsenoran	10-3	do.	Louis Onerahlakeare.	Aug. 24th 1846.	do.	do.	6th reading Class 6 Arith.c do. & Geography.
4	Louis Onristatekah	10-3	do.	Louis Tewasharasere.	Aug.t 29th 1846.	do.	do.	do.
5	Peter Kakeroton	10-3	do.	Servatis Warrohtek.	Aug.t 29th 1846.	do.	do.	do.
6	J. B. Kawiateron	10-6	do.	Michael Onatsoka.	Nov. 4th 1847.	do.	do.	5th reading class 5th Arith.c do.
7	Thos. Karototon	7-3	do.	Jacques Tharonahere.	Nov.r 26th 1847.	do.	do.	4th reading class 3d Arith.c do.
8	Louis Thansiakenra	6-3	do.	Laurent Jackson.	Nov.r 21st 1847.	do.	do.	4th reading class 3d Arith.c do
9	Ignace Thatsionhoti	12-9	do.	Louis Tewasharasere.	Feb 20th 1840.	do.	do.	4th reading class 5th Arith.c do.

Statement of acct. for board tuition &c from the 1st of October to Decr 31st 1847.

	£	S	D
To 102 weeks & 6 days - -	41	2	10
Allow.ce for Clothes for 9 boys - -	4	10	0
Rent of Institution - - -	6	5	0
Quarterly Salary - -	6	0	0
£	57	17	10

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Christiville, Dec. 31st 1848

50605

Sir,

The Indian boys returned to their homes to remain during the vacation on the 19th of Dec. 48.

I am, Sir,
Your humble & obedt. Servant,
G. W. Rest

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50606

School Returns
from Caughnawaga
to the
31 December 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50606

School Return
from Caughnawaga
to the
31 December 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50607

Return of the Indian School at Caugnawaga from 1st October to 31st of December 1848

Children's Names	Age	Parents Names	Date of Admission to the School	Progress	Talent	Conduct	Character
Louis Tekanatoken	12	Agathe Aonhokon	23 September 1847			Good	Good
Peter Kanenakeron	8	Lazar Tekanatreasere	" " "			"	"
Michel Tsitsalaken	7	Martin Sakoratakiere	" " "			"	"
Alexis Thacein	13	Louise Kurakerine	1 October "			"	"
Charles Karonioarakera	14	Louis Tsiwasarere	" " "			"	"
Jacob Pieard	8	Jacob Pieard	23 September "			"	"
Joseph Kanenko	9	Joseph Skaimwie	" " " "			"	"
Thomas Kanatakthe	9	Thomas Asennase	4 October "			"	"
Thomas Kanarahu	8	Louis Tsorakeron	23 September "			"	"
Louis Kahonshate	6	Ignace Arenianthe	16 October "			"	"
Peter Plum	9	Joseph Tsiwonnitanoken	6 " "			"	"
James Takatie	14	Jean Bapt Saonwentsiman	12 November "			"	"
Thomas Shononwenhese	7	Arsane Kurakontie	1 December "			"	"
Joseph Aeanonne	5	Fr X Aronkente	1 October 1848			"	"
Peter Tiohakevente	8	Pierre Karenho	2 November "			"	"
Louis Kanerotaneken	8	Ignace Kentokwake	22 December "			"	"
Peter Onakarakite	11	do	" " "			"	"
Dominique Thawinnainton	6	Dominique Monique	" " "			"	"
Louis Kanakarusa	12	Jean Bapt Tsaouke	24th " "			"	"

Alexander Mac Donald

Indian Affairs . (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50608

134/10/48

Rev. Jos. Maurault

St Francis 1 October 1848

Enclosed School Return from Mr. Edge of this date.

Indian Affairs . (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50609

St François 1er Octobre 1848.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport de l'école de Mr Edge, pour le mois de Septembre.

Je vous prie de m'envoyer aussitôt que possible le 3e quartier de l'école des abénakis, qui est échu. Je puis vous assurer que l'Instituteur en a grand besoin.

Je suis avec beaucoup de considération,

Monsieur,

Votre très-humble et très-obéissant serviteur

Jos. Maurault Ptre.

D. C. Napier, Esqr

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Quatrieme Rapport de l'Ecole des Abénakis de St. Francois du Lac, depuis le 1er. Octobre jusqu'au 1er. Novembre exclusivement.

Noms des Enfants.	âges	Noms des Parents.	Date d'admission d'Ecole.	Progrès.	Talents.	Conduite.	Caractère.
Garçons.							
Jean Bte. De Conzague	15	Jean Bte. De Conzague	1er. Mai.	Beaucoup	Beaucoup	Sage	Doux
Lazare Wahawanulet	14	Pierre Joseph Wahawanulet	Ditto	Bons	Bons	Sage	Doux.
Thos. Wahawanulet	11	Thomas Wahawanulet	Ditto	Beaucoup	Beaucoup	Sage	Doux
Louis Susanne	15	Susanne Gill	1er. Juillet	Très peu	Très peu	Assez sage	Léger
Louis Wahawanulet	10	Pierre Joseph Wahawanulet	1er. Mai	Médiocres	Peu	Sage	Léger
Wilm. Obumsawin	15	Simon Obumsawin (Chef)	1er. Juillet	Bons	Bons	Peu Sage	Léger
Joseph Laurent	10	Veuve Joseph Laurent	1er. Mai	Bons	Bons	Assez Sage	Léger
Edouard Benoit	10	David Benoit	Ditto	Bons	Peu	Sage	Doux
Jean Obumsawin	12	François de Sales Obumsawin	Ditto	Peu	Peu	Assez Sage	Doux
Jean De Conzague	9	Jean Bte. De Conzague	Ditto	Bons	Bons	Paresseux	Léger
Joseph Obumsawin	8	Robert Obumsawin	Ditto	Peu	Peu	Dissipé	Léger
Ignace Pakikam	7	Veuve Louis Pakikan	Ditto	Peu	Peu	Dissipé	Léger
Joseph Marie Claude	11	François Claude	Ditto	Peu	Peu	Sage	Bon
Ambroise Pakikam	11	Jean Pakikan	Ditto	Bons	Bons	Dissipé	Doux
James Gill	7	Ignace Gill, Ecuier	24 Septembre	Peu	Bons	Assez sage	Doux
Zéphirin Gill	13	Louis Gill, Ecuier	1er. Octobre	Peu	moyens talents	Sage	Doux
Filles							
Monique Wahawanulet	9	Thomas Wahawanulet	1er. Mai	Bons	Bons	Assez sage	Doux
Matilde Obumsawin	10	François de Sales Obumsawin	Ditto	Moyens	moyens talents	Sage	Doux
Matilde Dauphiné	10	Stanislas Dauphiné	1er. Juillet	Bons	Bons	Dissipée	Léger
Angelique Dauphiné	8	Stanislas Dauphiné	Ditto	Peu	Très peu	Dissipée	Léger
Marie Jeanne Obumsawin	8	Ambroise Obumsawin	1er. Mai	Peu	Peu	Dissipée	Léger
Marie Anne Montatak	7	François Montatak	Ditto	Assez bons	Bons	Dissipée	Léger.

St. François du Lac, 1er. Novembre 1848.

William Edge. Instituteur.

Le soussigné, Missionnaire des abénakis, certifie que le rapport ci-dessus est exact.

St. François 1 Novembre 1848.

Ed. Marcoux Ptre. Mis.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

APEX
Vertical Filing Folder
No. 241V

SIZES AND NUMBERS
9" X 11½" No. 240 Individual
9" X 15" No. 241
8½" X 11" No. 242 Sub. Division
8½" X 14" No. 243

Made in All Sizes
CAN. PAT. No. 226772
U. S. A. " No. 1554864

MacMillan
Office Appliances Company
Factory - Westboro, Ont.

Mailing Address
309 Athlone Ave., Ottawa, Can.

1844

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50611

135/10/48

Rev. Mr Béland

2nd October 1848

Explanation respecting Mr Desfosses' salary as Teacher at St Francis.

ST. FRANCIS

Copy to the Rev. Mr Béland 16 Oct. 48

Colonel De Salaberry Superintendent
&c. &c. &c.
Indian Department
Montreal

MONTREAL
OCT 7
1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50612

St. Antoine 2 octobre 1848.

Monsieur,

Je me hâte de répondre à l'honneur de votre lettre du 25 Septembre dernier. Je pense que Mr Desfosses a reçu son allouance du Gouvernement en 1846 pour avoir fait l'école régulièrement aux enfans des Sauvages Abénaquis depuis le commencement de Janvier de la dite année 1846 ~~et~~ jusqu'à la fin; cependant l'application faite pour réclamer l'allouance accordée par la loi à l'Instituteur des dits enfans Abénaquis ~~ne~~ vous a été présentée plus tard, je ne me souviens pas en quel mois. Si vous avez besoin d'autres éclaircissemens là dessus, je me ferai un plaisir de vous les donner si je puis.

J'ai l'honneur d'être avec considération, Monsieur, votre très humble et obéissant serviteur

L. F. Bélanel Ptre

Colonel D. C. Napier
L. D. S.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50613

Visitor Lafer's Letter to the Superintendent General.

Received 2d October 1848.

Relative to the employment of Mr Alex.r McDonald as Teacher of the Indian School at St Regis from the 1st of July 1848 inclusive.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50614

Indian Office C. E.
Montreal 2d October 1848.

Sir,

26th September 1848

I being represented in the enclosed joint Certificate from the Missionary and Agent to the Indians of St. Regis, that Mr Alexander McDonell has been in charge of the School at that Village since the 1st of July last, and "has given entire satisfaction", and, as Mr McDonell's statement, appended to the Certificate, has been corroborated by Mr Colquhoun, in his letter of the 2d September 1848, I beg leave to submit this Application for the Consideration of the Governor General.

I have the honor to be
Sir
Your most obedient Servant
D. Napier

Approved
W. Campbell
T. Campbell

Major Campbell,
Supt. General I. A.
&c &c &c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copie. 13/10/48

50615

Petition of the Chiefs of the Abenaquois Indians of Becancour. —

Becancour 5th October 1848. —

For a Grant of the Crown Land in the Township of Arthabasca &c. —

N.B. Original Petition referred to the Council on the November 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Memo

The Orig.l Petition was submitted with letter of the 30th November 1848 to the Right Honble S. H.

* and for assistance in Provisions & agricl. Implements enough to enable them to cultivate the same —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

(Copie)

Province du Canada
District des Trois Riviere

50616

A son Excellence Le très Honorable James Bruce Comte d'Elgin et Kincardine Gouverneur du Canada.
&c. &c. &c

Qu'il plaise a votre Excellence

L'humble requête des soussignés Sauvages Abenagiis du Village de Becancour.

Lesquels exposent très respectueusement a votre Excellence qu'en conséquence du défrichement des terre qui avance avec rapidité ils ne peuvent plus se procurer avec leurs chasse les choses qui sont même de premiere nécessité pour la vie, qu'ils sont au nombre de trente familles dans leur Villages sur une petite Isle ayant environ dix huit arpent de terre en superficies qu'ils cultivent et sur un autre terrein ayant six arpent de front sur vingt cinq arpent de profondeur qui est presque entierement incultte par la Mechanseté du sol; que les produits de ces terreins si minimes pour leur nombre ne leur donnent de quoi vivre, que pendant un mois à peine, que les jeunesgens et beux parmieux qui sont capables de travailler sont obligés pour se procurer leur subsistance ainsi que celle de leur famille de s'engager comme journalier pour travailler aux Billots ou à d'autre ouvrage; qu'ils désireroient avoir des terre dans quelque township afin de travailler à leur defrichement et culture et se procurer sur icelles leur nourriture et entretien pour eux et leur famille; sans être obligés de le faire comme Mercenaire.

Ils supplient donc Votre Excellence de vouloir bien prendre leur malheureux état en votre consideration en leur accordant gratuitement, vu leur extrême pauvreté un terrain de grandeur suffisante relativement à leur nombre et cela dans le township d'Athabaska ou dans un des township voisin, si le Gouvernement ne

peut—

50616

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50617

point plus disposer d'aucune terre dans le dit township d'Arthabaska.

Vos suppliants prennent de plus la respectueuse liberté d'exposer à Votre Excellence l'incapacité où ils servoient, ansi que les autre sauvages du dit village par leur extrême indigence de defricher les dite terre et les mettre en état de louttivre s'ils n'etoient pas apistés de provisions de Bouche et d'outils necessaires qu'ils osent espérer de la Bienveillance et de la charité de Votre Excellence.

Et vos suppliants ne cesseront de prier, quatre mot Royer meils.

Bécancour 5 Octobre 1848.

Joseph + Matsalabanlet Chef
sa marque

Amable Loin

Pierre Antoine Thomas

Noel + bis
sa marque

Antoine + Thomas
sa marque

Jean Bapt + Vencent
sa marque

Michel + Matsalabanlet
sa marque

Jean Bapt + Pekan
sa marque

Joseph + Vencent
sa marque

Joseph + Ignace
sa marque

Luc + Vencent
sa marque

Joseph Peter

Rej.d Sub.t 30th November 1848 —
Copy to Supt Genl 20 December '48

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Census of Upper
to October 1848.

Iroquois ~~[illegible]~~ Tribe
Ag 6 & 3 Fourth Medals
Q. 2½ do do

1848.
Roll for Issue at
St Regis to the
British Indians of the
Iroquois Tribe on the
"10th October 1848."

50613

1 of 2½ Quarters & Three
who has different claims
by Tribe —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50518

1848.
Sale for Value of
St Regis & Lake
Saint Louis of the
Iroquois Tribe on the
10th October 1848.

Received at St Regis
10 October 1848.

2 pieces ~~[illegible]~~ say 40 yards
and 6 of 3 points Blankets
. Do. 2½ do do

1 of 2½ ℔ & 7½ yds to Woman
who had her effects discharged
by Fire —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50619

Census of the British Indians, Iroquois Tribe of St Regis in 1848

Names		Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 15	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Total	Remarks	Ages of the Men
Band of the "Big Turtle" or "Snipe."		"	"	"	"	"	"	"	"	"		
Michel Tekarihonte	✓	1	1	"	"	"	"	"	"	5	Chief	
Joseph Sosawetes,	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Thomas Sakokete,	✓	1	1	"	1	"	1	1	1	8½	Chief	
Joseph Kentokwen,	✓	"	1	"	"	"	"	"	"	2½	Widow	
Pierre Owenhiaiane,	✓	"	1	"	"	"	"	"	"	2½	Widow	
François Ariwanionthas	✓	"	1	1	"	1	"	1	1	5	Widow	
Laurent Osahetakenra	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Pierre Tsinowisaks,	✓	1	1	"	"	1	"	"	1	4½		
Pierre Asiaon	✓	1	1	"	1	1	"	2	"	7½		
Dionne Kaneneroken,	✓	"	1	"	"	"	"	"	"	2½	Widow	
Karhatete	✓	"	1	"	"	"	1	"	"	4		
Jacob Tarre		~~1~~	"	"	"	"	"	"	"		Dead Sept 2 last	
Pierre Karatarate	✓	1	1	1	"	"	"	"	"	6		
Pierre Tsioniva	✓	1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
Joseph Karikohe	✓	1	1	1	"	1	"	"	3	6		
Pierre Onenhonakete	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Paul Karonhiatsikowa	✓	1	2	"	"	1	"	"	"	7		
Paul Karistatsia	✓	1	2	"	"	"	1	"	"	8½		
Mathias Oviisekawa	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Michel Onenrente	✓	1	1	"	"	1	"	"	1	4½		
Charles Sonawenhon	✓	1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
Joseph Awennaietha	✓	1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
Pierre Sotokowane	✓	1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
Michel Onahkwatekha	✓	1	1	1	1	"	1	"	1	8½		
Louis Tahanonhiaintha	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Joachin Tahaiaiake	✓	1	1	"	1	"	"	"	"	5½		
Ignace Otonhiate	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Ignace Korien Onakaris	✓	1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
Marie Saratkowa	✓	"	1	"	"	"	"	"	"	2½		
Pierre Otrawate	✓	1	1	"	"	"	"	1	"	5½		
Stanislas Otsiniakwen	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Jacques Teasiniate	✓	1	1	"	1	2	2	1	"	9½		
Jacob Sakoratentha	✓	1	1	"	"	1	"	"	"	4½		
		27	27	4	5	9	6	6	8	8		
		27	27	4	5	9	6	6	8			

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50620

Names	Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Total	Remarks	Age of the Man
	27	27	4	5	9	6	6	8			
Louis Seionionwanote	✓ 1	1	*1	1	1	"	1	"	8	*a woman in 49	
Louis Saiokostkatste	✓ 1	1	"	2	"	"	"	1	6½		
Ignace Seorontsatase	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Anne Niotistaha	✓ "	1	"	"	"	"	"	"	2½		
Laurent Saronkowa	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
Kanatonni	✓ "	1	"	"	"	"	"	"	2½		
Mathias Karenkisen	✓ 1	1	"	1	1	"	1	2	7	Chief	
Joseph Atsientanonne	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
Sosikwarowane	✓ "	1	1	1	"	"	"	"	5		
X. Bte. Kanatsiohare	✓ 1	1	"	"	1	"	"	"	4½		
Michel Karoniake	✓ 1	1	1	2	1	1	"	"	9½		
Pierre Seorenhiakon	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Joseph Tehonwakanere	✓ 1	1	"	"	"	"	"	1	4½		
Pierre Saratorens	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
Joseph Saonhiike	✓ 1	1	"	1	1	"	1	1	6½		
Jacques Karatohon	✓ 1	2	"	"	"	"	"	"	7		
Jacob Onerahtishon	✓ 1	1	"	1	"	1	1	1	8		
Joseph Tekanonsoken	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Kahentoktha	✓ "	1	"	"	1	"	"	"	2½		
Thomas atahkonnis	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2	chief [illegible]	
Kaneiatsi	✓ "	1	"	"	"	"	"	"	2½		
"Rotisennakete or Turtle Band"											
Joachim Seosarakointe	✓ 1	2	1	1	"	"	"	2	10	chief	
Pierre Jakoiatentha	✓ 1	1	*1	1	1	"	"	1	7½	chief *a woman in 49	
Pierre Ositakete	✓ 1	"	"	2	"	"	1	"	5½	chief	
Louis Skatsienhate	✓ 1	1	"	"	"	"	"	1	4½		
Louis Onietanoron	✓ 1	1	1	"	"	"	"	"	6		
Pierre Kanewatisron	✓ 1	1	"	1	1	"	1	1	6½		
X. Bte. Asennaienton	✓ 1	1	1	[illegible]	2	"	1	1	7		
Michel Onasateken	✓ "	2	"	"	"	"	"	"	5		
X. Aronhientha	✓ 1	1	[illegible]	"	"	"	1	"	5½		
Jacques Sciohahisen	✓ 1	1	1	"	"	1	1	1	8½		
Sewassitaron	✓ "	1	"	"	"	"	"	"	2½		
Francois Saosennenton	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Regis Seotsiratte	✓ 1	1	"	"	"	"	"	2	4½		
	53	58	13	20	19	9	15	23			

50621

Names	Men	Women	10 to 15	5 to 9	1 to 4	10 to 14	5 to 9	1 to 4	Total	Remarks	Age of the Man
	53	58	13	20	19	9	15	23			
Laurent Kaneratio	✓ 1	2	"	"	"	"	"	"	7		
Satekenao	✓ "	1	"	"	"	"	"	"	2½		
Charles Onawanoron	✓ 1	1	"	1	"	*1	"	1	7	*a woman in 49	
Thomas Owentsiakare	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Joseph Sakanentsiaks	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Thomas Owenniotani	✓ 1	2	"	"	"	"	"	"	7		
Thomas Sonenresé	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2		
~~Michel Kanaratiske~~	"	"	"	"	"	"	"	"		Dead	
Pierre Sakoianenhawi	✓ 1	1	1	1	1	"	"	2	7		
Pierre Oquason	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Michel Anatakarias	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Pierre Karenton	✓ 1	1	"	"	1	"	1	1	5½		
Wolf Band:											
Joachin Satehawennoten	✓ 1	1	"	"	"	"	2	1	7	Chief	
Jacob Saharatie	✓ 1	1	"	"	"	"	"	2	5	Chief	
~~Louis Tharakonente~~	"	"	"	"	"	"	"	"			
Louis Tharakonente	✓ 1	*2	"	1	"	"	"	2	8½	Chief *a woman in 49	
Thomas Saiorhensere	✓ 1	1	"	1	1	"	1	1	6½		
Thomas Soratese	✓ 1	1	"	"	1	"	"	"	4½		
Michel Karientaterhon	✓ 1	1	"	1	1	1	"	"	7		
Francois Saronkwasken	✓ 1	1	"	"	"	"	1	1	5½		
Alexis Tekahonwasen	✓ 1	1	"	2	"	"	"	1	6½		
Joseph Nikawennasa	✓ 1	1	"	"	2	"	"	"	4½		
Sazar Ohontwakerha	✓ 1	1	"	"	1	"	1	2	5½		
Michel Sonakarowane	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Jacques Anentiontha	✓ 1	"	"	"	"	1	1	1	4½		
X. Bte. Sakosenakete	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Thomas Onenharie	✓ 1	1	"	"	1	"	"	"	4½		
Pierre Nikarontase	✓ 1	[illegible]	"	"	"	"	"	"	2½	*Chief dead	
Jacques Tehothawentione	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Jacque Sciontetha	✓ 1	1	"	"	1	"	1	"	5½		
Michel Anonnontha	✓ 1	2	"	"	"	"	"	"	7		
X. Bte. Arenharhate	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
Joseph Atsiivia	✓ 1	1	"	"	"	"	"	1	4½		
Jacques Aniserat	✓ 1	1	"	"	1	"	"	"	4½		
	84	85	14	27	30	12	23	39			

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

Names	Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Total	Remarks	Age of the Man
	84	85	14	27	30	12	23	39			
Michel Awennakenrate	1	1	"	1	1	"	"	1	5½		
Paul Awennakenrat	1	2	"	"	"	"	"	"	7		
Thomas Tehasstahere	1	1	"	"	1	"	"	1	4½		
Joseph Tsioniate	1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
Pierre Sonhatowane	1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
Lazar Rotsinhen	"	1	"	1	2	"	"	"	3½	Man dead	
Paul Jothoré	"	1	"	"	"	1	"	"	4	Man dead	
Laurent Teionatakonite	1	1	"	"	1	"	2	1	6½		
Paul Toterasweio	1	1	1	"	1	"	2	1	8		
Michel Taietanekeri	1	1	"	"	"	"	"	1	4½		
Thomas Thonowanatate	1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
Henri Sarenhowane	1	2	1	1	1	"	1	"	10½		
Louis Tehotsioen	1	1	"	"	2	1	2	1	8		
Paul Kanatase	1	1	1	"	1	"	"	2	6		
Joseph Teonathakwen	1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Tekasinonte	"	1	"	"	"	"	"	"	2½		
Regis Katsirakeron	1	1	"	2	"	"	"	1	6½		
~~Pierre Tehorite~~	~~1~~	~~1~~	"	"	"	~~1~~	"	"		Removed from St Regis to the Lake of 2 Mountains	
Michel Oronhiakwen	1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
Onerathanitha	1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
Raientakenra	"	1	"	"	"	"	"	"	2½		
Pierre Tewaskointon	1	1	"	"	"	1	"	"	3½	Died 7th Jan 1857	
Jean Baptt Sasenosa	1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
Jacques Karanwakenra	1	2	"	"	1	"	1	"	8		
Kawennahente	"	2	"	"	"	"	"	"	5		
Jn Bte Arhakintiake	1	1	"	"	1	"	"	"	4½		
Michel Skaionwio	1	1	"	1	"	"	"	1	6½		
Jacques Thanonsokotha	1	2	"	"	"	1	"	"	8½		
Jacques Satasetsi	1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
Anatakarias (Sister)	"	1	"	"	"	"	"	"	2½		
Ignace Tawentsiorenen	1	*1	"	"	"	"	"	"	4½	* Blanket to Chief	
Lazar Rowentsiaishahon	1	1	"	1	1	1	1	"	8		
Fs. Xavier Onononhanoron	1	1	"	"	1	"	"	1	4½		
Atsiawatonsic	"	"	2	1	"	"	"	"	4		
Kawenthare	"	*1	"	"	"	"	"	"	2½	* to Chief Tekehete	
Louis Tehoniateken	1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
	112	124	19	35	44	17	32	49			

Names	Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Total	Remarks	Age of the Man
	112	124	19	35	44	17	32	49			
Rotiskerewake or Bear Band,											
Pierre Karonhiarakoin	1	1	2	"	"	"	1	"	9	Chief	
Andre Karenhoton	1	1	1	"	1	"	"	2	7	Chief	
Louis Tehawenirate	1	2	"	1	1	1	1	"	11	Chief	
François Towentsiakointe	1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
Joachim Ozite	1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Thomas Pakohate	1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
Joseph Soronhiowane	1	1	"	"	"	"	2	1	6½		
Louis Awennaienton	1	1	"	"	"	"	1	"	5½		
Alexis Katsirakeron	1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
Louis Kanatiorha	1	1	"	"	"	"	1	1	5½		
Ignace Otwisekawa	1	"	"	"	"	"	"	"	2		
David Tahakatie	1	1	"	1	2	"	"	"	5½		
Mathias Aronhiatis	1	1	"	"	1	"	"	"	4½		
Pierre Rositakon	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	Alt Chief	
Simon Kanatohare	1	1	"	1	2	1	1	1	8		
Jacques Teichakointé	1	1	"	2	"	1	"	2	8		
Joseph Atiatanentis	"	1	"	"	2	"	"	1	7½		
Joseph Sawentsiowane	*1	1	"	1	1	"	2	"	7½	* Have Blanket to Chief & 1 Chief in all	
Charles Otstenrio	1	"	"	"	"	"	"	"	2½		
Michel Otsitsiakete	1	1	"	"	"	"	"	"	4½		
Tiepon	"	2	"	1	1	"	1	"	7		
Lazar Ronwarhare	1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Konwaronhiaenhawi	"	1	"	"	"	"	"	"	2½		
Konwanonsontion	"	1	"	"	"	"	1	"	3½		
Joseph Otwentsiakenra	1	"	"	"	"	"	"	"	2		
Louis Raientaterhon & Michel Teharonhiakarere	2	"	1	"	"	"	"	"	5½	3 Brothers from Michigan, the other Deceased both	
Alexis Atiatakaronkwen	1	1	"	2	2	"	"	"	4½		
Louis Ennitiokonri	136	146	23	42	57	20	43	57	4½	* from North	
Louis Kentskontie	1	.	.	.	.	.	.	.	2		

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50624

Recapitulation of the Various Classes

	Men	Women	Boys			Girls		
			10 to 15	5 to 9	1 to 4	10 to 14	5 to 9	1 to 4
Total page 1	26	27	4	5	9	6	6	8
Do do 2	26	31	8	14	10	3	9	15
Do do 3	31	27	1	7	11	3	8	16
Do do 4	27	39	5	8	14	4	9	10
Do do 5	24	22	4	7	13	3	11	8
Grand Total	134	146	22	41	57	19	43	57

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50625

Copy 138/10/48 Petition No. 305.

Algonquin & Nipissingue Indians
thro' R. C. Bishop of Bytown. —

Montreal 10th October 1848.

Pray for a grant of the Crown
Lands on the River Gatineau for
the settlement of their Tribe.

also,

that 600 Acres of land may be granted
to the Bishop of Bytown in trust for
their Missionaries' use &c.

Orj. Petition rctd. to Supt. Genl. 20 Nov. 48.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50626

(Copie)

Montreal le 10 Octobre 1848

My Lord

Je crois de mon devoir d'appuyer auprès de Votre Excellence cette humble Requête des Sauvages qui habitent la partie Nord des Possessions Britanniques de l'Amérique.

Ce sont eux qui ont eu l'heureuse pensée de se fixer enfin, et de se livrer a la culture de la terre pour éviter la famine qui les décime, chaque Année, le terrein qu'ils demandent, paroit suffisant pour satisfaire a leurs besoins et il est assez éloigné des terre habitées pour ne pas retarder l'oeuvre de la colonisation,

~~A son Excellence Lord Elgin &c &c.~~

L'exposé qu'ils font de leurs besoins dans la Requête qu'ils presentents a Votre Excellence, suffira, j'en suis bien persuadé, pour attirer ~~la~~ sollicitude sur ses enfans déshérités des terre de leurs Pérés.

Je suis

My Lord

De Votre Excellence

Le tres humble et très Obeissant Serviteur

(Signé) ✠ Jos. Eugene, Evêque de Bytown.

A. Son Excellence Lord, Elgin &c &c.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

(Copie)

Traduction

My Lord.

Quand vous nous voyez voyager du côté et d'autre, sur les fleuves, les rivières et les lacs dans nos frêles Canots, vous êtes surpris de notre manière de vivre, vous nous trouvez bien mi=sérables; cest bien la vérité, nous l'avouons, nous sommes dans la misère, puisqu'on nous dépouille tous les jours de ce que nous possédions. Nos terres passent rapidement entre les mains des blancs. Depuis longtemps vous nous ~~[illegible]~~ conseillez de cultiver, longtemps nous n'avons pas écouté un conseil si salutaire. Cela est-il étonnant. Nous étions riches autrefois; rien ne nous manquoit; les forêts étoit peu=plées d'animaux de toute espéce, dont nous vendions les dépouille bien cher a' l'avide marchand, ce qui nous don=noit les moyens de suffire a nos besoins et à ceux de nos enfans, mais il n'en est plus ansi maintenant. Les Blancs s'établissent de tous côtés sur nos terres, d'ou l'on ne cultive pas, les gens des chantiers sont la pour detruire et faire fuir les animaux qui restent dans le petit espace de terre que l'on ne nous a pas ravi encore. Nos familles sont sans moyen de subsistance; nous ne savons ou chercher dequoi vivre, nous sommes réduits à une grande misére. Nous voulons imiter les blancs. C'est pourquoi nous demandons un terrain pour le cultiver. Lorsque nous nous rappelons les actes de générosité de notre Gouvernement Metropolitain et Colonial, nous entretenions le ferme espoir de voir nos demandes exaucées. C'est près de nos terre de chasse que nous voulons cultiver, si vous nous accordez ce que nous vous demandons. Ce terrain que nous vous demandons est situé sur la Gatineau à environ 27 lieues de Bytown. Il est borné à l'est par la Gatineau, au nord par la rivière du Desert, à l'ouest par la rivière d'Aigle, la petite rivière Kindovissipi et le lac Chicksaramik, du sud par une ligne droite, partant de l'extrémité la plus meridionale de ce petit lac et allant toucher la point sud de l'isle située à l'embouchure de la décharge du lac Rond. dans la Gati=neau vous savez peut-être que plusieurs d'entre nous cul=tivent déja des champs plus en plus étendus. Nous réussirons certainement mieux, si nous nous réunissons et si nous apprenons.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50628

apprenons que vous accordez l'objet de nos demande, un terrain dont nous soyons absolument maîtres.

Nous avons une autre demande à vous faire: c'est en faveur de nos Missionnaires. Nous voulons des Prêtres pour nous enseigner la Religion et aussi pour nous aider de leurs conseils, dans la Culture des Champs. Nous vous demandons donc d'accorder aux Prêtres, que Monseigneur de Bytown nous enverra, une étendue de 600 arpents de terre à prendre sur notre territoire dans le lieu que Monseigneur l'Evêque de Bytown jugera le plus convenable. Nous voulons pouvoir choisir parmi nous cinq hommes d'expérience pour le Gouvernement de notre petite Colonie. Nous les remplacerons tous les cinq ans. Ces cinq seront élus par la majorité des Cultivateurs, ayant au moins un arpent de terre en Culture dans notre territoire. A ces cinq chefs sera dévolu le Gouvernement de toutes les affaires de la Colonie. Cependant dans les affaires difficiles, ces chefs consulteront les désirs de toute la peuplade.

Voilà, My Lord, les demandes que nous voulons vous faire. Nous ferons des vœux ardents pourque vous les exauceiez. Nous espérons fermement que vous ne serez pas moins généreux pour nous que pour tous les autres qui ont recours à votre générosité. Soyez sur que si vous nous exauceiez, le souvenir de votre bienfais ne s'effacera jamais de notre mémoire.

Voici les Noms de nos Pétitionnaires
(Suivent les noms des Pétitionnaires.)

~~Noms des Pétitionnaires~~

Sauvages de la Gatineau.	Sauvages du grand Lac. &c
Pakinawatik,	Nitgijinekas,
Waiaseasikets,	Otishkwakami.
Ka Kejasikets,	Eginashkawat.
Pasachiwa.	Jajitakwet.
Michen Kakokoko.	Ekwakosit.
Wawate.	Kitjeko.
Mikima.	Kejenakes.
Kenistino.	Watakan.
Nias Kenistino.	Aianimekwanet.
Tikanakwaam.	Anijenape.
Eniwanake,	Kakajenjiwet.
Osowes,	Katjakopizot.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Tjanakwat.
Tjikatji.
Kitje apikan.
Wakats.
Kiwitjakijik.
Anijinape.
Nabowese.
Kesganakwat.
Otajetjiwan.
Opikwanijako.
Kapernasaswets.
Anamek.
Waswajkeje
Otastetjewan.
27 Ibemikwanits

Kiweiwisens.
Tjao.
Anejinape
Ogwaiapan
Mandamines
Anijinapegis
Kijekoudinini
Tajikiwi
Mijeton
Pekwatek
23 Wetjiwa

Ces noms ont été souscrits a une requête présentée au gouvernement Colonial il yx 3 ans pour obtenir un terrein précesément au même endroit que celui ou nous en demandons un Maintenant; J'ai vu plusieurs Sauvages de la Gatineau. J'ai vu les Sauvages du grand Lac, cet été et tous m'ont spécialement exprimé le désir que ce terrein qu'ils ont demandé leur fut accordé ce que je puis assurer et certifier

(Signé) H. Th: Clement Ptre Missionnaire

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Duplicate

50630

Canada East.

Required transport for the undermentioned Quantities of Provisions from Montreal to the Indian Village at the Lake of the Two Mountains.

Viz:

1 Pork	Piece	One
1 Barrel of Pork		One
2 Flour	Barrels	Two.
1 Ditto	Box	One.

Indian Office C. E.

Montreal 14th October 1848.

D. Sabrier

Approved by Command,

Governor General's Secretary

B. Joseph Meyer

The Senior Commissariat Officer

Montreal.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Recd Mr Doucet

50631

Isle Verte 17 October 1848

With Receipt of the
Chiefs for the Articles
purchased for them from

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Colonel D. G. Napier
Indian Off.
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50632

1845

Devant nous, Témoins soussignés, Louis Thomas, Chef de la Tribu amalécite établie à l'Ile-verte, et Joseph Laurent de la même Tribu déclarent au nom de la dite Tribu que les vingt cinq louis reçus du Colonel D. G. Napier ont été employés à l'achat des grains sous-nommés, savoir - 4 minots de pois - un minot et demi d'orge, 12 dtes de bled, 5 dtes d'avoine, 228 dtes de patates - Ils déclarent de plus que les dits grains et légumes ont été semés par les sauvages de la dite Tribu, le printemps dernier —

Ile verte 17 octobre 1848

Louis + Thomas
his
mark

Joseph + Laurent
his
mark

Témoins.

Jos Donnelly
Isaie Ouellet

N.B. L'autre Chef, Jacques Laurent, n'a pas signé, parce qu'il était absent —

Jos Donnelly

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY F

~~Ignai Kanat~~

Ig. Kanatakenate

Th. Ariwakenha

1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50633

henneas Kanento nekenhaie na ne
Kaonve nekova henthatka
ge

onta, Kateri ionkseticio
enkaie na ne arekho
nonsenton Lehoticena
netenihiase

akka rakeni Konkien nitenta
Le nasathonta Le

19 october 1848

Sose Lenhatie
Kahnasake

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Pour informer pour le meilleur de foins que Garman a fait dans une prairie

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50634

Barthelemi Aresmatic

Ignace

Ignace

Ignace

Ignace

Ignace

Ignace Kanento Ka on, ve ne ra o sen en, sa ton hia
Sosatis Kaiahenva non sen ton Lehoi na
hennias Kanatokenhiate

Kaserine ion Ke tio — ne en Kaie na non ta,
are Kho non sen Son o the non teho
Lie nane Lenihia
19 october 1848 Jose Lenihatie Kahnasake

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50635

140/10/48

Rev. W. Macnault & Chiefs

St Francis 20th October 1848.

Transmits his Receipt for the School Allowance from the 1st July to 30th June last £12.10.0 Cy sent to him on the 17th instant: — Also a Petition to the Governor General for Assistance towards the Construction of a new School House at St Francis. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50636

St François 28 octobre 1848.

Monsieur,

J'ai reçu la votre du 17 du courant contenant les £12.10 pour payement du troisième quartier de l'école des Abénakis. Ci-inclus est mon reçu pour cette somme. Je suis content de l'augmentation de secours que vous avez obtenue, c'est à dire les fournitures pour mon école. J'espère avoir une occasion bientôt pour faire transporter ces effets ici.

Quant à Mr Desforges, il a eu payé

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50637

comme vous le dites.

Je vous adresse en même tems une pétition à Son Excellence, relativement à notre Maison d'école. Il me semble qu'il suffit de s'adresser uniquement au Gouverneur et j'ai pleine confiance qu'il viendra à notre secours. Cette année j'ai été obligé de louer à mes frais une Maison pour loger la Maîtresse et les écolier, l'ancienne Maison n'étant plus logeable du tout. L'année prochaine ce sera encore la même chose, car les sauvages ne seront pas plus riches qu'actuellement. Veuillez présenter cette petite pétition à Son Excellence. Et s'il juge à propos nous accorder quelque chose nous le recevrons avec reconnaissance. Pour bâtir une bonne Maison il nous faudrait $150; mais enfin nous nous contenterons de ce qui nous sera accordé.

Je suis avec considération

Votre très obt.

serviteur

Jos. Mauvarette Ptre.

D. C. Napier Esqr.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Reçu de J. C. Napier, Ecuier, la somme de douze livres, dix shelings, courant, étant le montant du troisième quartier de l'école des Abénakis de St François du lac St Pierre.

St François 20 octobre 1848

Jos. Maurault, Ptre. Mis.

50638

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50639

Copy

Rev J. Maurault, Missionary

St. Francis 20th October 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copie

50610

Province du Canada
District des Trois Rivieres

A son Excellence le Très Honorable James, Comte d'Elgin et Kinkardine Chevalier du Très Ancien et Très Nobles Ordre du Chardon, Gouverneur-General de l'Amérique Britannique du Nord et Capitaine General et gouverneur en chef dans et sur les Provinces du Canada, de la Nouvelle Ecosse, du Nouveau Brunswick et de l'Ile du Prince Edouard et Vice Amiral d'icelles

&c — &c — &c

La pétition du soussigné, Missionnaire des Sauvages Abénakis de la paroisse de St François du lac St Pierre, expose humblement à Votre Excellence.

Que les Abenakis de la dite paroisse de St François possèdent dans leur Village une Ecole florissante, établie pour l'instruction de leur enfans.

Et actuellement ils n'ont pas de Maison d'école, l'ancienne étant absolument inhabitable, par cause de vétusté; et qu'ils sont sans Moyens pour pouvoir en construire, une Nouvelle.

Pourquoi, le Pétitionnaire supplie très humblement Votre Excellence de vouloir secourir ses bons Indiens et leur accorder la somme qu'elle jugera a propos, pour aide a la Construction de leur nouvelle Maison d'école.

Et il ne cessera de prier.

(Signé) Jos. Maurault
Missionnaire,

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Extrait d'une lettre de Revd. P. Doucet Curé
a l'Ile verte le 23 Octobre 1848

"Maintenant que quelques Canadiens s'établissent
"sur les terre de la Couronne, et les sauvages éprou-
"vent (mes dit le Chef) des difficultés à établir leur
"droit sur leurs terres, c'est pourquoi il voudroit
"bien avoir leur titre de propriété afin qu'on em=
"=prietat point sur leur dites terres."—

"Il désire aussi avoir dès cet automne l'argent
"que vous leur destine pour la semence du prin
"=temps prochain, afin de pouvoir acheter a meil-
"=leur Marché cette hyver, et de transporter aussi
"ces semences plus facilement."

Comm.ᵗ. Wm Brown acquainted by
Lt. G. B on 29th Nov. 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Memd.:

to be attended to

Vide letter to W Bouchette
of 1 February 1849

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1848

48

Memoranda 24 Octr 1848

To Call for Return of Boys & to inspect the school

" investigate Complaint against Chief Thomas

" Agents Vouchers to be exhibited —

" Petition upon Grand Jurors demand sent to the Attorney General. —

" No Answer received to application for Mr deBrimier's Appt. as Comr for Small Causes. —

50612

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50643

Blankets

	yds
9 Bales en 104 =	936
6 do — 100 =	600
1 do — 101 —	101
1 do — 62 —	62
Total	1699

21 yds Linen 1739
1699
40

Blankets over 40

1 Point 1 Bale	100
Loose —	70
	170

Blankets 1½ Pt

1 Bale —	100
Loose —	35
	135

2 Point

2 Bales en 50 —	100
Loose	14
	114

2½ Point

6 Bales en 50 —	300
Loose	21
	321

3 Point

5 Bales en 50 —	250
1 do 41 —	41
Loose —	1
	292

Ball

2 Boxes en 100 =	200
1 do — 99 —	99
	299

Shot

8 Boxes en 100 —	800
1 do — 97 —	97
	897

Chiefs Guns 8 —
Percussion Caps 8 Boxes 4000
Nipples Spare 8 —

Maple Kettles 7 —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50644

14/10/48

W. Louis Gill, Agent,

25 October 1848

Return of the Wounded Indians at Saint Francis.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50615

Tableau ou Retour des hommes blessés dans l'action avec l'ennemi, de leurs femmes et enfants, ainsi que des femmes dont leurs maris ont été tués dans la dite action et de leurs enfants. Résidents à Saint François, 1848

Tribu	Village	Nombre d'hommes	Nombre de femmes	Nombre d'enfants	Total
Abenaquis	St. François	2	4	2	8

Noms d'hommes et de femmes	Ages d'hommes et de femmes	Noms Infants.	Ages d'Infants
Isaac Portneuf —	55	Marie-Anne Portneuf	17
Angélique sa femme -	46	Marie-Anne Wajagona -	15
Pierre Wajagona —	53		
Ursule sa femme	[illegible]		
Jeanne Ursule veuve Pr. Metzadour conte —	63		
Marie Apolline veuve Louis —	65		

Je certifie le Retour ci-dessus véritable.

St François le 25 Oct. 1848 Louis Gill, Agent

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY F

50646

Ayant eu communication d'une pétition datée du 30 Septembre 1848 adressée à Son Excellence le Gouverneur Général, signée de 8 chefs Royalistes de St Régis, au sujet de mon salaire, j'ai cru y faire les quelques remarques qui suivent en explications, attestées par le témoignage de quatre chefs Royalistes et plusieurs chefs Américains qui tous ont une parfaite connaissance des faits rapportés dans la dite pétition.

Si je demande mon salaire que les 8 signataires retiennent depuis 5 ans, c'est que je crois qu'il m'est raisonnablement dû et que je suis fondé en justice à en faire la demande. Or s'il y avait injustice en cela, ce serait extraordinaire que depuis peut-être 50 ans, on ne s'en serait pas aperçu. Ce serait aussi extraordinaire que depuis ce laps de temps, tous les Missionnaires, Mes prédécesseurs, auraient été en parfaite possession de ce salaire et l'auraient perçu en conscience, comme légitimement dû, et qu'en 1848, 8 chefs seulement sur toutes une tribu, voudraient m'en priver (toutes choses étant demeurées les mêmes à l'égard du Missionnaire) pour la seule raison que le parti Américain, dans leur opinion, ne paie pas une somme proportionnée à leur nombre, en révoquant en doute, en même temps, la justice de ma demande. Si ce salaire était dû, il y a 15 ans, il doit l'être maintenant: or à cette époque il était considéré comme légitimement dû en vertu de conventions qui étaient en force et qui le sont encore maintenant. Je ne vois pas sur quoi ils pourraient se fonder, en justice, pour m'en priver.

Le second Paragraphe mentionne une somme de $550.- payée par le Gouvernement de l'Etat de New-York. Je saurais des explications à

y

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50647

faire, mais je m'en rapporte au memorandum marqué de la lettre A où les signataires donnent un état correct de cette transactions et des conséquences qui l'ont suivie.

Dans le même paragraphe, les 8 signataires disent qu'en 1842 j'ai demandé 6 années d'arérages de mon salaire, se montant à £100 - et qu'ils les ont payé (oui, parcequ'ils étaient dûs) Mais, ils ajoutent, avec l'entente que ce salaire ne serait plus payé par eux par la suite. Je n'ai point fait de pareilles conventions, je n'ai point consenti à ce qu'ils me demandaient. Et pour preuve, je produis les mêmes documens qu'en 1847 pour le même objet que je croiais réglé définitivement. De plus je joins ici un autre Memorandum marqué de la lettre B signé de quelques chefs Royalistes qui ont une parfaite connoissance de cette transaction en 1843.

En continuant d'examiner le même paragraphe, je vois que les 8 signataires m'accusent de les menacer d'excommunication des secours de la Réligion et de la sépulture, pour les forcer à payer les arérages qu'ils me doivent: et que j'aurais fait cette dénonciation dans l'Eglise par devant les Sauvages Américains et en présence du Coadjuteur de l'Evêque Catholique de Montréal &c. Je dirai d'abord que les 8 signataires étoient absens de l'Eglise en cette circonstance. 2°. Ils sont assez ignorants et la personne qui a écrit leur pétition, de penser qu'un Prêtre puisse fulminer une excommunication de sa propre autorité et à la présence d'une autorité supérieure. 3°. Ils sont si aveuglés par de mauvaises passions qu'ils ne peuvent pas s'imaginer qu'il n'y a que l'Evêque qui ait ce pouvoir et qu'il n'en use que dans des cas très extraordinaires. Or, le Mardi, 26 septembre dernier, je n'ai ni excommunié, ni même

menacé

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

menacé d'excommunication les 8 signataires; je n'ai agi que comme interprète du Coadjuteur, qui lui même ne les a pas excommunié, mais il leur a dit que tant qu'ils ne reconnoitroient pas l'autorité de l'Eveque pour décider et régler le mode du sautier du missionnaire, ils se rendoient indignes de participer aux sacrements de notre Religion, même à l'article de la mort. Je n'en dirai pas d'avantage, je renvoie au memorandum A 4e paragraphe où les signataires font justice de ce fait avancé.

Quant à la privation de la sépulture d'ancien des 8 signataires dans le cimetière commun, l'ordonnance du Coadjuteur, que j'ai parcourus moi, n'en fait aucune mention. Cette punition existe seulement dans le cerveau de ces pauvres gens ainsi que l'excommunication. Si le Coadjuteur a cru dire (et c'est toujours lui qui a parlé, quoique les 8 signataires, contrairement à la vérité, m'attribuent le tout) quelques mots de félicitations et d'encouragement aux sauvages américains, c'est qu'il a pensé qu'ils les méritaient. Il a adressé les mêmes félicitations aux sauvages Royalistes qui sont bien disposés, il les a exhorté à la paix, même avec ceux qui leur sont opposés. Il a reproché aux 8 signataires, quoiqu'absens, leur conduite irrégulière, non pas en se servant des expressions rapportées par eux, quoiqu'ils ne les aient pas entendues, de vagabonds, antichrétiens, payens, mais en faisant usage d'un langage noble et propre à les faire rentrer en eux mêmes, s'ils en étoient capables.

La derniere partie de la pétition est une prière à son Excellence d'user de son autorité et de son influence pour me faire remplacer comme je crois là, qu'après avoir rempli la mesure avec le mensonge

les

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50616

Ayant eu communication d'une pétition datée du 30 Septembre 1848 adressée à Son Excellence le Gouverneur Général, signée de 8 chefs Royalistes de St Régis, au sujet de mon salaire, j'ai cru y faire les quelques remarques qui suivent en explications, attestée par le témoignage de quatre chefs Royalistes et plusieurs chefs Américains qui tous ont une parfaite connaissance des faits rapportés dans la dite pétition.

Si je demande mon salaire que les 8 signataires retiennent depuis 6 ans, c'est que je crois qu'il m'est raisonnablement dû et que je suis fondé en justice à en faire la demande. Or s'il y avait injustice en cela, ce serait extraordinaire que depuis peut-être 50 ans, on ne s'en serait pas aperçu. Ce serait aussi extraordinaire que depuis ce laps de temps, tous les Impétrants, mes prédécesseurs, auraient été en parfaite possession de ce salaire et l'auraient perçu en conscience, comme légitimement dû, et qu'en 1848, 8 chefs seulement sur toutes une tribu, voudraient m'en priver (toutes choses étant demeurées les mêmes à l'égard de l'impétrant) pour la seule raison que le parti Américain, dans leur opinion, ne paie pas une somme proportionnée à leur nombre, en révoquant en doute, en même temps, la justice de ma demande. Si ce salaire était dû, il y a 15 ans, il doit l'être maintenant: or à cette époque il était considéré comme légitimement dû en vertu de conventions qui étaient en force et qui le sont encore maintenant. Je ne vois pas sur quoi ils pourraient se fonder, en justice, pour m'en priver.

Le second Paragraphe mentionne une somme de $500 payée par le Gouvernement de l'Etat de New-York. Je crois des explications à

y

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50647

faire, mais je m'en rapporte au memorandum marqué de la lettre A où les signataires donnent un état correct de cette transactions et des conséquences qui l'ont suivie.

Dans le même paragraphe, les 8 signataires disent qu'en 1842 j'ai demandé 6 années d'arérages de mon salaire, se montant à £100 - - et qu'ils les ont payé (oui, parcequ'ils étaient dûs) mais, ils ajoutent, avec l'entente que ce salaire ne serait plus payé par eux par la suite &c. Je n'ai point fait de pareilles conventions, je n'ai point consenti à ce qu'ils me demandaient. Et pour preuve, je produis les mêmes documens qu'en 1843 pour le même objet que je croiais réglé définitivement. De plus je joins ici un autre Memorandum marqué de la lettre B signé de quelques chefs Royalistes qui ont une parfaite connoissance de cette transaction en 1843.

En continuant d'examiner le même paragraphe, je vois que les 8 signataires m'accusent de les menacer d'excommunication des secours de la Réligion et de la sépulture, pour les forcer à payer les arérages qu'ils me doivent: et que j'aurais fait cette dénonciation dans l'Eglise parde vant les sauvages Américains et en présence du Coadjuteur de l'Evêque Catholique de Montréal &c. Je dirai d'abord que les 8 signataires étoient absens de l'Eglise en cette circonstance. 2d. Ils sont assez ignorants et la personne qui a écrit leur pétition, de penser qu'un Prêtre puisse fulminer une excommunication de sa propre autorité et à la présence d'une autorité supérieure. 3d. Ils sont si aveuglés par de mauvaises passions qu'ils ne peuvent pas s'imaginer qu'il n'y a que l'Evêque qui ait ce pouvoir et qu'il n'en use que dans des cas très extraordinaires. Or, le Mardi, 26 septembre dernier, je n'ai ni excommunié, ni même

menacé

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50648

St Régis 26 mars 1847

Copie -

En Février 1843, les chefs Royalistes eurent un conseil, auquel j'ai assisté, pour recevoir leur proposition touchant mon salaire qu'ils me refusaient depuis quatre ans, parceque je tenais à leur faire restituer le butin qu'ils avaient filé dans le Comté de Beauharnais en 1838 - Ils me proposèrent alors de me payer (sans fixer le terme de quatre ans que je connaisse) à condition que je consentirais, pour le futur, à demander et faire payer au parti Américain £25 de plus qu'il n'a coutume de payer annuellement, suivant un arrangement fait par les anciens chefs - depuis je leur ai répondu que je ne pouvais pas accepter leur proposition avant que le parti Américain y consentirait: que tant que cet arrangement n'aurait pas lieu je ne pouvais pas leur demander (aux américains) aucune somme en dessus de celle de £25 - et que les autres £25 - je les leur demanderais (aux chefs Royalistes) jusqu'au moment où l'autre parti consentirait à abroger les anciennes conventions, par lesquelles la paie du Mipiomaire est réglée, pour en faire de nouvelles -
Ils n'en persistèrent pas moins à dire qu'ils me paieraient les arrérages se montant à £100 - : et qu'ils prendraient des mesures pour décider leur différend entre eux et le parti Américain - en choisissant comme seul arbitre l'Evêque Catholique de Montréal, devant lui en faire écrire immédiatement après le conseil - Ils n'en ont rien fait depuis ce temps-là, et de plus n'ont fait aucune démarche auprès du parti Américain pour terminer leur différend. Ainsi les choses sont encore aujourd'hui dans le même état où elles étaient en

1843

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50649

1843 - de sorte que j'ai cru pouvoir, avec droit, leur demander, cette année, comme je l'ai fait les années précédentes, le paiement de mon salaire, ~~qui~~ montant encore à £100 - Telle a été ma réponse à leur proposition. J'inclus ici un document signé de plusieurs chefs Royalistes présens à ce conseil à l'appui de ma réponse -

Il est marqué de la lettre D

F. Xavier Ptre

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50650

Traduction en français du Memorandum fait en sauvage

Nous, soussignés, chefs Royalistes et chefs Américains, avons eu communication d'une pétition en datte du 30 Septembre 1848 adressée à Son Excellence le Gouverneur Général, signée de 8 chefs Royalistes, dans laquelle ils mentionnent des faits qui ne sont pas corrects, et c'est pour en donner une juste idée à Son Excellence que nous délivrons le présent Memorandum.

1°. Nous certifions que le Missionnaire (~~Mr Marcoux~~) a toujours reçu le salaire de £50 des chefs de St Régis, et qu'il a droit à ce salaire en vertu de conventions consenties par les anciens chefs après l'établissement du village. En 1812 et les années suivantes, ce salaire était payé au Missionnaire par les chefs qui n'étaient pas encore divisés; tantôt ils payaient avec l'argent d'une vente d'une place de Moulin située en un lieu nommé Ozanishing: tantôt avec l'argent d'une autre place de Moulin située en un lieu connu sous le nom de Mapana. Enfin quelques fois les chefs payaient à même les $566.. provenant du Gouvernement Américain dont les 8 signataires parlent dans leur pétition. La moitié des $566.. était payée aux chefs du Sault St Louis, et c'est cette moitié dont les chefs Royalistes réclamaient une part, il y a quelques années, qu'ils n'ont pu gagner. Ainsi il n'est pas vrai de dire que ce salaire était payé à même les $566 exclusivement de toute autre ressource.

2°. Nous certifions de plus qu'environ 4 ou 5 ans après la guerre de 1812, les sauvages de St Régis (qui étaient encore tous Royalistes) en conseil général, se sont divisés en deux parties, connues maintenant sous les noms de parti Royaliste et parti Américain. Cette division a aussi nécessité la division de leurs propriétés, qui a eu lieu comme suit du libre consentement des deux parties et d'une manière permanente: 1° Toutes les propriétés, en terre argent, rentes &c situées dans le Canada, demeureraient la propriété des sauvages Royalistes. 2° Toutes les propriétés, en terre, rentes &c si-

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

tuées dans l'Etat de New York, et la moitié des $566.. payées par le Gouvernement du même Etat, demeureront la propriété des sauvages Américains. 3e. L'Eglise, le cimitière, le presbytaire et autres dépendances à l'usage du Missionnaire; bâties en commun avant leur division, resteront la propriété des deux parties et ils s'en serviront en commun: et les dépenses pour réparations ou améliorations qu'il serait nécessaires d'y faire par la suite, seront payées par parties égales par des deux parties. 4e. Le salaire du Missionnaire de $200.. serait payé, $100. par le parti Royaliste et $100.. par le parti Américain à même leurs revenus réciproques et toutes autres charges constituant la paie du Missionnaire seraient supportées également par les deux parties. Et pour confirmer la vérité de ce que nous disons, nous produisons un extrait d'un document (4e paragraphe) fait en conseil des deux parties Royaliste et Américain, à St Régis le 14 Juin 1842 signé par Joachim Tiosarakwente, Alexis Tekaonsasen, Michel Tekarihontie, Joseph Kentiohkwen, Pierre Sakaiatentha, Louis Tarakonnente, Louis Tasennate, Jacques Taaratie, André Karenhoton, Pierre Gitakehte, Thomas Sakokehte chefs Royalistes et Louis Taioronhiote, Thomas Tatsete, Simon Kanasatenton, Michel Rakionhate, Louis Tekanotatiron, Pierre Onasakennat, Louis Taronhiakehton, Joseph Teorakaron chefs Américains en présence des chefs du Sault St Louis, des chefs Iroquois et Algonquins du Lac des deux Montagnes. Voici ce qu'ils ont arrêté par ce 4e paragraphe. „ Et encore aujourd'hui ils confirment de nouveau les conventions que les anciens avaient faites en premier lieu à l'égard de la Religion et ce qui y a rapport, et ces conventions qui sont en force maintenant le seront toujours par la suite" Ainsi nous avons confirmé de nouveau ces anciennes conventions, de notre libre consentement, sans y faire aucun changement. Quatre copies du dit document ont été délivrées, une aux chefs Royalistes, une aux chefs Américains de St Régis: une aux chefs du Sault St Louis et une aux chefs du Lac des deux Montagnes.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

3° Les 8 signataires dans leur pétition, mentionnent les £50 payés par le Gouvernement, comme une chose qu'ils auraient ignoré pendant 14 ans et peut-être au delà & nous pouvons certifier avec vérité, qu'ils le savaient très bien, en 1812 et bien au delà, et maintenant encore ils le savent très bien. Mr Hughes, qu'on introduit ici, ne pouvait pas leur en donner une connaissance plus parfaite. Ainsi il n'est pas juste de tromper Son Excellence sur la manière dont est réglé la paie du Missionnaire, ils ne se sont pas trompés ceux qui l'ont ainsi réglée en premier lieu, ils savaient bien que le Gouvernement paie £50.

4° Les 8 signataires rapportent dans leur pétition que le Missionnaire, pour se faire payer son salaire, les menace d'excommunication de privation de sépulture; et que cette menace aurait été mise à exécution dans l'Eglise en présence du Coadjuteur et des sauvages Américains. Nous, soussignés, étions présens ce jour là dans l'Eglise, et nous certifions que ce rapport des 8 signataires est faux, mensonger. que le Missionnaire n'a pas fulminé d'excommunication contre eux, mais il a été simplement l'interprète du Coadjuteur qui a parlé et agi en cette circonstance: et l'Evêque n'a point aussi fulminé d'excommunication contre les 8 signataires, mais a seulement suspendu à leur égard l'usage des Sacrements de Notre Religion jusqu'à ce qu'ils reviendraient à de meilleurs sentiments et qu'ils reconnaîtraient l'autorité de l'Evêque à décider en matières religieuses et régler le support du Missionnaire.

Enfin nous espérons que Son Excellence n'écoutera pas la demande que lui font les 8 signataires d'user de son autorité et de son influence pour faire remplacer Notre Missionnaire qu'ils veulent faire éloigner pour la seule raison qu'il demande son salaire qu'ils lui refusent de payer. Le Missionnaire remplit son devoir fidèlement envers tous ceux qui ne mettent pas d'obstacles à l'exercice de son ministère, nous en sommes satisfaits et nous espérons le garder au milieu de nous aussi longtemps qu'il sera possible.

St Régis 29 Octobre 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50653

(Signé)

Michel Zakarikontie
Ls Atasenta
Mathias Karenhisen
André Karenhaton
} Chefs

Ls Zacoronhiote
Charles Soionsese
Pierre Raientakeron
Thomas Zatete
Ls ausakennha
Michel aionsakta

Alexis Zekaonsasen
Ls Zekanotateron

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

B 4.

50651

Traduction française.

Nous, soussignés chefs Royalistes, certifions, avec pleine connoissance de cause, qu'en 1839 les chefs Royalistes ont arrêté le salaire du Missionnaire pour la seule raison qu'il les obligeoit de restituer le pillage qu'ils avoient fait dans les environs de Chateauguay (dans la rebellion de 1838) et qu'ils ont ainsi retenu son salaire pendant quatre ans pour cette cause, ainsi c'est contre la vérité de dire que le salaire du Missionnaire avoit été arrêté pour la cause que mentionnent les 8 signataires dans leur pétition du 30 septembre 1848.

Au commencement de 1843 nous avons consenti à payer ces arrérages de 4 années au Missionnaires, et nous lui avons dit ce jour là, en conseil, en présence de Mr S. Y Chesley, et de quelques autres personnes, qu'à compter de ce jour, il se feroit payer par les Sauvages Américains, ce à quoi il n'a pas consenti. Voyant que nous ne pouvions pas nous accorder, nous sommes convenus de soumettre l'affaire à l'arbitration de l'Evêque de Montréal, nous ne l'avons pas fait après coup. Les choses en sont demeurées ainsi jusqu'en 1847 où 8 chefs ont fait une application au Gouvernement d'alors se plaignant que le Missionnaire leur demandoit encore son salaire. Mr S. Y Chesley y joignit un memorandum, affirmant que le Missionnaire avoit consenti en 1843 a abandonné son salaire et se le feroit payer par les Chefs Américains. Nous déclarons que Mr S. Y. Chesley n'a pas écrit la vérité dans son mémorandum.

Nous produisons ici une copie d'un document du 23 Mars 1847 signé de 6 chefs Royalistes qui prouvent que Mr S. Y. Chesley n'a pas écrit la vérité. — De plus nous déclarons qu'en mai 1847 le Colonel D. C. Napier Esr. demanda aux chefs Royalistes, en conseil, — est-ce vrai que le Missionnaire a abandonné son salaire en 1843? ils répondirent, il n'y a pas consenti. Il leur demanda encore, est-ce vrai que vous aviez choisi l'Evêque de Montréal comme arbitre en cette Matière? ils répondirent

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50655

nous l'avions choisi. Alors il leur dit, voulez-vous soumettre votre affaire à son arbitration? ils répondirent nous ne sommes pas en nombre suffisant aujourd'hui, quelques chefs sont absens, lorsqu'ils reviendront nous nous en occuperons. Ils promirent de régler à l'amiable cette affaire. Ainsi aujourd'hui encore ~~les~~ ils n'ont rien arrangé - le Missionnaire n'a consenti à rien.

Nous prions le Colonel Napier de fournir un certificat au Missionnaire, en y déclarant tout ce qui est à sa connaissance à ce sujet.

St Régis 29 octobre 1848 — (signé) Michel Tekarihonte
Louis Atsenta
Mathias Karenhiosen
André Karenhoton
Alexis Tekaonsasen

D

St Régis 28 Mars 1847, nous, soussignés, étions présens au conseil tenu dans le mois de Février de l'année 1843, pour décider de payer le Missionnaire $400 que nous lui devions: (et pour décider) que le Parti Américain paierait $100 (par année) que nous avions coutume de payer. Le Missionnaire n'y a pas consenti, il a dit: lorsque vous aurez réglé ceci, et que l'autre parti y aura consenti à me payer encore $100 tous les ans, alors je les leur demanderai. Tout ainsi que la chose a eu lieu à notre connaissance, et que nous avons entendu notre père s'exprimer en disant: lorsque vous aurez réglé ceci définitivement. Nous savons qu'il n'y a eu rien de réglé. il (le Missionnaire) n'a consenti à rien.

(signé) Michel Tekarihonte — Louis Atsenta
Joseph Kentishkiosen — André Karenhoton
Thomas Laiohensere — Joach Tiosaratsente

Vraie copie.

F. Marcoux ptre

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

menacé d'excommunication les 8 signataires; je n'ai agi que comme interprète du Coadjuteur, qui lui même ne les a pas excommunié, mais il leur a dit que tant qu'ils ne reconnaîtraient pas l'autorité de l'Evêque pour décider et régler le mode du sautier du missionnaire, ils se rendraient indignes de participer aux sacrements de notre Religion, même à l'article de la mort. Je n'en dirai pas d'avantage, je renvoie au memorandum A 4e paragraphe où les signataires font justice de ce fait avancé.

Quant à la privation de la sépulture d'aucun des 8 signataires dans le cimetière commun, l'ordonnance du Coadjuteur, que j'ai parlé vers moi, n'en fait aucune mention. Cette punition existe seulement dans le cerveau de ces pauvres gens ainsi que l'excommunication. Si le Coadjuteur a cru dire (et c'est toujours lui qui a parlé, quoique les 8 signataires, contrairement à la vérité, m'attribuent le tout) quelques mots de félicitation et d'encouragement aux sauvages américains, c'est qu'il a pensé qu'ils les méritaient. Il a adressé les mêmes félicitations aux sauvages Regalistes qui sont bien disposés, il les a exhorté à la paix, même avec ceux qui leur sont opposés. Il a reproché aux 8 signataires, quoique absens, leur conduite irrégulière, non pas en se servant des expressions rapportées par eux, quoiqu'ils ne les aient pas entendues... de vagabonds, antichrétiens, payens, mais en faisant usage d'un langage noble et propre à les faire rentrer en eux mêmes, s'ils en étaient capables.

La dernière partie de la pétition est une prière à son Excellence d'user de son autorité et de son influence pour me faire remplacer comme je crois là, qu'après avoir empli la mesure avec le mensonge

les

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50657

les 8 signataires veulent la combler avec l'injure, je n'y répondrai que par le silence, laissant à l'autorité compétente à en décider

St Régis 28 octobre 1848

J. M. Marcoux Ptre

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50658

St Regis 28 Octobre 1848

D. C. Napier Ecr

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre lettre du 12 courrant avec une copie d'une pétition signé de 8 Chefs au sujet de mon salaire. Vu la nature du sujet, et les accusations qui m'ont paru fausses j'ai du prendre des informations qui ont été la cause que je n'ai pu répondre de suite.

Le contenu des documents et les nouvelle les explications, jointes a celles de 1847 éclairciront j'espère, ce sujets que les 8 signataires paraissent vouloir assurer afin de tromper son Excellence sur la nature de cette question.

Vous verrez en parcourant a differents documents, que les accusations portées dans la derniere partie de la pétition ne sont pas conformes a la vérité.

En fin j'espère que, conformément à la demande que vous en font plusieurs Chefs vous me ferez le plesir d'y joindre le certificat qu'ils vous prient de délivrer en ma faveur en rapportant tout ce qui est a votre connoissance à ce sujet, et d'y ajouter toutes remarques que vous croirez convenables, pour être présentées a son Excellence,

J'ai l'honneur d'être
Monsieur,
Votre très humble serviteur
(Signé) Phs Marcoux Ptre

D. C. Napier Ecr
S.I.D.
Montreal

(Vrai Copie)

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

A

50659

Traduction en françois du Memorandum fait en Sauvage

Nous, Soussignés, Chefs Royalistes et Chefs Américains, avons eu Communication d'une petition en datte du 30 Septembre 1848 adressée a Son Excellence le Gouverneur Général, Signé de 8 Chefs Royalistes, dans laquelle ils mentionnent des faits qui ne sont pas Corrects, et c'est pour en donner une juste idée a Son Excellence que nous délivrons le présent Memorandum.

1o. Nous Certifions que le Missionnaire a toujours reçu le salaire de £50 des Chefs de St Regis, et qu'il a droit a ce salaire en vertu de Conventions Consenties par les anciens Chefs après l'établissement du Village. En 1812 et les Années Suivantes, Ce Salaire étoit payé au Missionnaire par les Chefs qui n'étoient pas encore divisés, tantot ils payéoient avec l'argent d'une Rente d'une place de Moulin Situé en un lieu Nommé Ogansburg: tanto avec l'argent d'une autre place de Moulin Situé en un lieu Connu sous le Nom de Mapana, Enfin quelques # fois les Chefs payéoient a même les $566.. provenant du Gouvernement Américain dont les 8 Signataires parlent dans leur petition. La moitié des $566.. étoit payee aux chefs du Sault St Louis, et c'est cette moitié dont les Chefs Royalistes réclamaient une part, il y a quelques années, qu'ils n'ont pu gagner, Ainsi il n'est pas vrai de dire que ce Salaire étoit payé a même les $566 exclusivement de toute autre Resource,

2o. Nous Certifions de plus qu'environ 4 ou 5 ans après la guerre de 1812, les Sauvages de St Régis (qui étoient encore tous Royalistes) en Conseil général, se sont divisés en deux partis, Connus Maintenant sous le noms de parti Royalistes et parti Américain, Cette division a aussi Nécessité la division de leurs propriétés qui a eu lieu Comme suit du libre Consentement des deux partis et d'une Maniere permanente 1o. Toutes les propriétés, en terre argent, rentes &c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50660

rentes de situées dans le Canada, demeureroient la propri=
=étés des Sauvages Royalistes, 2.° Toutes les propriétés,
en terre, rentes & situées dans l'Etat de New York, et la
moitié des $566.. paiées par le Gouvernement du meme
Etat demeureroient la propriété des Sauvages Américains
3.° L'Eglise, le cimitiere, le presbytere et autres dependances, } # a l'usage du Missionnaire; bâtis en commun avant
leur division resteroient la propriété des deux parts et
ils s'en serviroient en commun; et les dépenses pour
reparations ou amélioration qu'il seroit necessaires d'
y faire par la suite, seroient payées par parties
egales par les deux partis. 4.° Le Salaire du Missionnaire
de $200.. seroit payé, $100 par le parti Royalistes et
$100.. par le parti américain a même leurs revenus
réciproques et toutes autres Charges Constituant la paie
du Missionnaire seroient supportées egalement par les
deux partis... Et pour confirmer la vérité de ce que
nous disons, nous produisons un extrait d'un document
(5.° paragraphe) fait en conseil des deux partis Roy
=aliste et Américain, a St Régis le 14 Juin 1842 signé
par Joachin Tiosaratsente, Alexis Tekaonsasin, Michel
Tekarihontie, Joseph Kentiohkson, Pierre Sakoiatentha,
Louis Tarakonnente, Louis Tasenrate, Jacques Tahorade
Andre Karenhoton, Pierre Osistakehte, Thomas Sakokehte
chefs Royalistes. et Louis Taioronhiote, Thomas Tatsete,
Ignace Karassienton, Michel Kahionkate, Louis
Tekanotatison, Pierre Onasakenrat, Louis Taronhia=
=kehton, Joseph Teorakaron chefs Américains. en pré=
=sence des chefs du Sault St Louis, des chefs Iroquois et
Algonquins du Lac des deux Montagnes, voici ce qu'ils
ont arrêté par cette paragraphe. " Et encore au=
=jourd'hui ils confirment de nouveau les conventions
que les anciens avoient faites en premier lieu a l'égard
de la Religion et ce qui y a rapport, et ces conventions
qui sont en force maintenant le seront toujours par
la suite" Ainsi nous avons confirmé de nouveau les

anciennes,

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50661

anciennes Conventions, de Notre libre Consentement, sens y faire aucun changement. Quatre Copies du dit Document ont été délivrées, une aux chefs Royalistes, une aux chefs Americains de St Régis; une aux chefs du Sault St Louis et une aux Chefs du Lac des deux Montagnes.

3.° Les 8 signataires dans leur pétition Mentionnent les £50 payés par le Gouvernement, comme une Chose qu'ils auroient ignoré pendant 4 ans et peut être au delà & nous pouvons Certifier avec verité, qu'ils le savoient très bien, en 1812 et bien au delà, et Maintenant encore ils le savent très bien. Mr Hughes, que on entend ici, ne pouvait pas leurs en donner une Connoissance plus perfaite. Ainsi il n'est pas juste de tromper son Excellence sur la Maniere dont est Réglée la paie du Missionnaire, ils ne se sont pas trompés ceux qui l'ont Ainsi Reglée en premier lieu, ils savoient bien que le Gouvernement paie £50—

4.° Les 8 signataires rapportent dans leur pétition que le Missionnaire, pour se faire payer son salaire, les Menace d'excommunication de privation de Sepulture, et que cette Menace auroit été Mise a execution dans l'Eglise en présence du Coadjuteur, et des Sauvages, Américains Nous, soussignés, étions présens ce jour là dans l'Eglise, et nous Certifions qu'a rapport des 8 signataires est faux. Mensonger que le Missionnaire n'a pas fulminé d'excommunication contre eux, mais il a été simplement l'interprète du Coadjuteur qui a parlé et agi en cette circonstance; et l'Evêque n'a point ainsi fulminé d'excommunication Contre les 8 Signataires Mais a seulement suspendu a leur égard l'usage des Sacrements de Notre Religion jusqu'à ce qu'ils reviendroient à de Meilleurs sentiments et qu'ils reconnoitroient l'autorité de l'Evêque à régler décider en matières Religieuses et Regler le support du Missionnaire. Enfin Nous espérons que son Excellence n'écoutera pas

la demande

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50632

la demande que lui font les 8 Signataires d'user de son Autorité et de son influence pour faire remplacer Notre Missionnaire qu'ils veulent faire éloigner pour la seule raison qu'il demande son salaire qu'ils lui refusent de payer. Le Missionnaire remplit son devoir fidèlement envers tous ceux qui ne mettent pas d'obstacles à l'exercice de son Ministère, nous en sommes satisfaits et nous espérons le garder au Milieu de Nous aussi longtemps qu'il sera possible.

St Régis 29 Octobre 1848

(Signé)

Michel Sakarihontie,
Ls Atsenta,
Mathas Karenhisen,
Andre Karenhoton,
} Chefs

Ls Saioronhiote,
Charles Sorionsise,
Pierre Kaientakeron,
Thomas Satsete,
Ls Arisakenha

Alexis Sekaonsasere
Ls Sekanotaron

Michel Aionsatha,

(Vrai Copie)

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

B

50663

Traduction francaise

Nous, soussignés Chefs Royalistes, certifions, avec pleine connoissence de cause, qu'en 1839 les Chefs Royalistes ont arrêté le salaire du Missionnaire pour la seule raison qu'il les obligeoit de restituer le pillage qu'ils avoient fait dans les environs de Chateauguay (dans la rebellion de 1838). et qu'ils ont ainsi retenu son salaire pendant quatre ans pour cette cause, ainsi c'est contre la vérité de dire que le salaire du Missionnaire avoit été arrêté pour la cause mentionnée par les 8 signataires dans leur petition du 30 Septembre 1848.

Au commencement de 1843 nous avons consenti à payer ces arrérages de 4 années au Missionnaires, et nous lui avons dit ce jour-là, en conseil, en présence de Mr S Y Chesley, et de quelques autres personnes, qu'a compter de ce jour, et se feroit payer par les Sauvages Américains, ce à quoi il n'a pas consenti voyant que nous ne pouvions pas nous accorder, nous sommes convenus de soumettre l'affaire à l'arbitration de l'Evêque de Montreal, nous ne l'avons pas fait après coup. Les choses en sont demeurées ainsi jusqu'en 1847 ou 8 Chefs ont fait une application au Gouverneur d'alors se plaignant que le Missionnaire leur demandoit encore son salaire Mr S. Y. Chesley y joignit un memorandum affirmant que le Missionnaire avoit consenti en 1843 a abandonné son salaire et se le feraît payer par les Chefs Américains de Nous déclarons que Mr S Y Chesley n'a pas écrit la vérité dans son memorandum. Nous produisons ici une copie d'un document du 23 Mars 1847 signé de 6 Chefs Royalistes qui prouvent que Mr S Y Chesley n'a pas écrit la vérité, de plus nous déclarons qu'en mai 1847 le Colonel D.C. Napier Ecr demanda aux Chefs Royalistes, en conseil, est ce vrai que le Missionnaire a abandonné son salaire en 1843, ils répondirent, il n'y a pas consenti. Il leur

demanda

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50664

demanda encore est ce vrai que vous aviez choisi l'Evêque de Montréal comme arbitre en cette Matiere, ils répondirent nous l'avons choisi. Alors il leur dit, voulez vous soumettre votre affaire a son Arbitration, ils repondirent nous ne sommes pas en nombre suffisant aujourd'hui, quelques Chefs sont absens, lorsqu'ils reviendront nous nous en occuperons. Ils promirent de regler a l'amiable cette affaire. Ansi aujourdhui encore ils n'ont rien arrangé le Missionnaire n'a consenti a rien.

Nous prions le Colonel Napier de fournir un Certificat au Missionnaire, en y déclarant tout ce qui est a sa connoissance à ce sujet.

St Régis 29 octobre 1848 (Signé) Michel Takarihonte
Louis Atagenta
Matias Karinhisen
Andre Karenhoton
Alexis Tekaonsasin

D

St Regis 23 Mars 1847, Nous, soussignés, etions present au Conseil tenu dans le mois de Fevrier de l'annee 1843, pour décider de payer le Missionnaire $400 que nous lui devions (et pour décider) que le parti Américain paieroit $100 (par annee) que nous avions Coutume de payer le Missionnaire n'y a pas consenti, et a dit lorsque vous aurez réglé au, et que l'autre parti y aura consenti a me payer encore $100 tous les ans, alors je les leur demanderai. C'est ainsi que la Chose a eu lieu a notre Connoissance, et que nous avons entendu notre père s'inprimer en disant: lorsque vous aurez réglé ici définitivement, nous savons qu'il n'y a eu rien de réglé et (le Missionnaire) n'a consenti à rien.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

(Signé) Michel Sakarihontie
Joseph Kentiohkwen.
Thomas Saionhensere
Louis Atawenta.
Andre Karenkaton
Joach Siosarakwente

(Vrai Copie) Jas. Marcoux Ptre

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

(Copie)

St Regis 26 mars 1847.

En Fevrier 1843 les Chefs Royalistes eurent un conseil, au quel j'ai assisté, pour recevoir leur proposition touchant mon salaire qu'ils me refusaient depuis quatre ans, parceque je tenois à leur faire restituer le butin qu'ils avoient pillé dans le Comté de Beauharnois en 1838. Ils me proposerent alors de me payer, sans fixer le terme de quatre ans que je connaisse, à condition que je consentirois, pour le future, à demander et faire payer au parti américain £25 de plus qu'il n'a coutume de payer annuellement, suivant un arrangement fait par les anciens chefs. La dessus je leur ai repondu que je ne pouvois pas accepter leur proposition avant que le parti américain y consentiroit, que tant que cet arrangement n'auroit pas lieu, je ne pourois pas leur demander (aux américains) aucune somme en dessus de celle de £25 -- et que les autres £25 - je leur demanderois (aux chefs Royalistes) jusqu'au moment ou l'autre parti consentiroit à abroger les anciennes conventions, par lesquelles la paie du Missionnaire est reglé pour en faire de Nouvelles. Ils n'en persisterent pas moins à dire qu'ils me paieroient les arrerages se montant à £100 ... et qu'ils prendroient des mesures pour décider leur differend entre eux et le parti américain en choisissant comme seul arbitre l'Evêque Catholique de Montreal, devant lui en faire écrire immédiatement après le conseil. Ils n'en ont rien fait depuis ce temps là, et de plus n'ont fait aucune demarche auprés du parti américain pour terminer leur differend. Ainsi les choses sont encore aujourd'hui dans le même état ou elles étoient en 1843 de sorte que j'ai cru pouvoir avec droit leur demander, cette Année, comme je l'ai fait les années précédentes,

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

précédentes, le paiement de mon salaire, se montant encore à £100--- Telle a été ma réponse a leur proposition J'inclus ici un document signé de plusieurs chefs Royalistes present à ce Conseil a l'appuy de ma réponse Il est marqué de la lettre D

(Vrai Copie) (Signé) Frs. Mascoux Ptre

50667

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Ayant eu Communication d'une pétition datée du 30 Septem-
-bre 1848 adressée a Son Excellence le Gouverneur Général,
signée de 8 Chefs Royalistes de St Regis, au sujet de Mon
Salaire, j'ai cru y faire les quelques remarque qui
seroient en explication, attestées par le temoignage de
quatre Chefs Royalistes et plusieurs Chefs Americain
que tous ont une parfaite Connoissance des faits rap-
-portés dans la dite pétition.

Si je demande mon Salaire que les 8 signataires re-
-tiennent depuis 6 ans, C'est que je crois qu'il m'est rai-
-sonnablement dû et que je suis fondé en justice à
en faire la demande, Or S'il y avoit injustice en cela,
ce seroit extraordinaire que depuis peut être 50 Ans,
on ne S'en seroit pas aperçu, Ce seroit aussi extraordi-
-naire que depuis ce laps de temps, tous les Mission-
naires, Mes predecesseurs, auroient été en parfaite
possession de ce Salaire et l'auroient perçu en Cons-
-cience, Comme légitimement dû et qu'en 1848, 8 Chefs
seulement sur toutes une tribu, voudroient m'en priver
(toutes Choses étant demeurée les memes à l'égard du
Missionnaire) pour la seule Raison que la partie amé-
-ricain, dans leur Opinion, ne paie pas une somme
proportionnée a leur Nombre, en revoquant en doute
en même temps, la justice de ma demande si ce
Salaire étoit du, il y a 15 ans, et doit l'être Mainte-
-nant; or à cette époque il étoit considéré Comme légi-
-timement dû en vertu de Conventions qui étoient en force
et qui le sont encore Maintenant — je ne vois pas
sur quoi ils pourroient se fonder, en justice, pour
m'en priver.

Le second Paragraphe Mentionne une
Somme de $566-- payée par le Gouvernement de
l'Etat de New York &c J'aurais des explication à y
faire, Mais je m'en rapporte au Memorandum mar-
qué de la lettre A où les signataires donnent un état
correct.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50669

correct de cette transactions et des conséquences qui l'ont suivi.

Dans le même paragraphe, les 8 signataires disent qu'en 1842 j'ai demandé 4 années d'arrirages de mon salaire, se montant à £100-- et qu'ils les ont payé (ceci, parcequ'ils étoit dûs) mais, ils ajoutent, avec l'entente que ce salaire ne seroit plus payé par eux par la suite &c. Je n'ai point fait de pareil les, conventions, je n'ai point consenti à ce qu'ils me demandoient. et pour preuve, je produis les mêmes documens qu'en 1847 pour le même objet que je croiois réglé dinifitivement. Deplus je joins ici un autre Memorandum Marqué de la lettre **B** signé de quelques chefs Royalistes qui ont une parfaite connoissance de cette transaction en 1843. En continuant d'examiner le même paragraphe, je vois que les 8 signataires m'accusent de les menacer d'excommunication des secours de la Réligion et de la Sepulture, pour les forcer a payer les arrirages qu'ils me doivent: et que j'aurois fait cette dénonciation dans l'Eglise parde vant les sauvages Américains et en présence du Coad=juteur de l'Evêque Catholique de Montreal &c. Je dirai d'abord que les 8 signataires étoient absens de l'Eglise en cette circonstance. 2°. Ils sont assez ignorants et la personne qui a écrit leur pétition, de penser qu'un Prêtre puisse fulminer une excommunication de sa pro=pre autorité et a la impresence d'une autorité supérieur, 3°. Ils sont si aveuglés par de mauvaises passions qu'ils ne peuvent pas s'imaginer qu'il n'y a que l'Evêque qui ait ce pouvoir et qu'il n'en use que dans des cas très extraordinaire Or, le Mardi 26 Septembre dernier, je n'ai ni excommunié, ni même menacé d'excommunication les 8 signataires; (je n'ai agi que comme interpretre du Coadjuteur, que lui même ne les a pas excommunié, Mais il

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

leur a dit que tant qu'ils ne reconnoissoient pas l'autorité de l'Evêque pour décider et régler le mode du soutien du Missionnaire, ils se rendoient indignes de participer aux sacrements de Notre Religion, même à l'article de la Mort. Je n'en dirai pas d'avantage, je renvoie au memorandum A 4^d paragraphe où les signataires font justice de ce faux avancé.

Quant à la privation de la sepulture d'aucun des 8 signataires dans le cimitier Commun, l'ordonnance du Coadjuteur, que j'ai par devers moi, n'en fait aucune Mention Cette punition existe seulement dans le Cerveau de ces pauvres gens Ansi que l'excommunication si le Coadjuteur a cru dire (et c'est toujours lui qui a parlé, quoique les 8 signataires, contrairement à la Vérité, M'attribuit le tout) quelques mots de félicitations et d'encouragement aux Sauvages Américains, c'est qu'il a pensé qu'ils les méritoient. Il s'a adressé les mêmes félicitations aux Sauvages Royalistes qui sont bien disposés, et les a exhorté a la paix, même avec ceux qui leur sont opposes &c. Il a reproché aux 8 signataires, quoiqu'absens, leur Conduite irrégulière, non pas en se servant des expressions rapportées par eux, quoiqu'ils ne les aient pas entendues, de Vagabonds Antichretien, payens, Mais en faisant usage d'un langage noble et propre à les faire rentrer en eux mêmes, s'ils en étoient Capables.

La derniere partie de la pétition est une pierre à son Excellence d'user de son autorité et de son influence pour me faire remplacer &c Comme je vois là, qu'après avoir empli la mesure avec le Mensonge, les 8 signataires veulent la Combler avec l'injure, je n'y répondrai que par le silence laisont a l'autorité Compétente à en décider.

(Vrai Copie)

St Regis 28 Octobre 1848 } (Signé) Jos Marcoux Ptre

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50671
50672

A

ii ga akka taben naren iakkaokwanens Korane iagatte nistha
ii oni iakkaokwanens gaston ro nonke iakkatte nistha
ion gsat gathon ne roti iatonsenison Sategon niati Hora nonkke
tha ratigoganens 30 September 1848 Sigaasi ie onsaiatonni
ne ratio ro tekaokenio tiotiake. ne roti thara gsen ti naoten
ne iakka te iori sico - ne aorika nonsa iakkaton Seronnis -
naotokenke ne ratio ratsa rakke nico ti akka ni gori otken
1o. iakka risani rats ti tiat gon ronsatta niakke ne ratigosa
nens ne ratiestkatsi nete gc ni te kenniake tio Seroton $200.00
ne nakkso raoskt oni ne ni gon adetten eto nio ti risiasanton
ne roti ikten otkon ken a raognis e ti nate Sigaata ion
nakke sas ne. 1812. sios ettoten tennon karonikakesi ratigoganens are ko sate iako
te kat ion ronsatta niakkesi akke ne ratiestkatsi - ne ne tone si
ska asi Sekatie ren ens - eto thati as nosis tha ti non ni onsa
ni en nonsentsi „ te gasontka rorens non sastonsaiato
Sekatie rens oni. ni ken tsi ke iakkaatongsa - tati akkse
nosis tha ne ratigas iakk thakkse ratiestkatsi ne
Sekatie rens oni eto ratirakkaskkse ne sas ton ro nonke
ni te kes ne $566.00 ne nonsa roti tha ra kken ne sate
kon ni ati ratikkoganens raoti iathon Serakke „ ne nasen
nen ni atie naskkse ne tha na sake ro non - ne sati ronaskke
then ne netone ratigoganens Hora ne rontste nistha
ia te onat gse nion - iakkati te iori sio na onni ron
ne ok ie ken a ratinia kesen naon satta niakke ne ratiestatsi
ne $566.00

2o. Seston iakkarisani rat tokka ge 4 - tokka 5 nias eraktesi tiotenni
iaserentha on. akkesas ronon / akkeston Seston Kora kosa naonkke
tha ken nke neto ne / roti tsin aien takkse ganen rakkeston
tonesathon tegati tegentio kkake onton ne nonsa ronsatinna
tonkka Mentio kka Hora raonkketa nokk Skentio kka saston
ro non „ nokk ti ro nonta sathon tegas. onenki sattati gati
ne raonasenthon ka ti nigon kakkas - Konkati ni atie ren

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50672

ahsellon Sate oti nonsion ti niasenhon nokl oni roti ni sishon
eto nenio thon alle ti nensie 1o roti ni sishon ti nigon Kaien
ne rao nasenlk hon on asentia osiestha nokl oni ti nigon Kia
gsas ne raonon senticalle Kora ne nonksati Kora nonksetta
raonasenk iothon on 2o ti nigon ia onsentia ion osiestha
ti nigon Ksas Sathon ro nonsle nonksati nokloni nasen non
ne $566.00 Sathon ro nonsle nitesis ne Sathon ro non raonksie
tha raonasenk iothon 3o ononsatokenti ti ie ia tatarion
ratinsthati ti rentle ron nokloni ti ga nonsthon naten en
ratlon ne roti Son onne arello Sate onate gasionne
Saten atiia tahse nisle Saten onstatle oni ne ne tegentioksa
Ke nokloni nokle non ten sathon sentiise naonsaie seronni
ak Saten ati garia Kle Ke ne ne tegentio gsalle 4o roti ni sishon
ne the ne Saten ati garia Kle Ke ne ratinsthati raoklariakse
ra ne $200.00 enskate senkia se $100.00 Kora raonksetta
enkati garia Kle Ke enskatesenkia se $100.00 Sathon ronon
raonksetta enkati garia Kle Ke nokloni ti nigon naiason
ta iori saien ne the non sie ahsellon Saten ati garia Kle Ke nasen
non nesskati nokl oni ti niori sio ti nasaten iaksaia tons
ia ksatie ktha ksa ne Kaia thon sera ti non ni gaia ton waton 4o
ne roti iatons esi son ne 14 jui in 1842 Kora raonksetta ratiio
sanens nokl oni ne Sathon ronon Kora raonksetta ratiia tarasse Kanasalle
ronon rati gosanens Kanesatakeronon rati gosanens rati
ronta ks rati ksosanens Ronatat in nane oni Kenkati ni ati
rati Sen nare Kora raonksetta neto ne Saten tiosaraksente
aresis tegaonsiasen sise tegari onti Sole Kentioksen
tier Sallain thentha Sanit tara Kon nente Rosi tasenratte
Sok tarati antre gar enothen tier osi tasa Kle tonas Sallaa
Kette Kenoni ni ati ne sathon ro non ronata ten nare neto ne
Rosi taiorouiette tonas tatete ennias ganasaien thon
sisle gaision atte Rosi teganeta ti ron tier onasaken ne
Rosi taronia Kethon Sole tora Karon Kenkati ni ati ni sishon
Saten Kaien ni athon Kenoni gaien saati ni sthai rate ne raati ia ne ren
Sera nononsatokenti Kle nonksati ti ni ati ni sisaarhon ne

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50673

tiohie ventkon nottoni nonsa ti ni ga asi tiot gon ki heto nen
ioton atte ‡ Kaie ri ni gaia tkon seratte rati ton neto ne
ne nigasenno ten waston ro non tkorane atkesatne nottoni
tkanasatte ro non tkenesatatte ronon ata ton rati ase
3d ne sategon ni ati raotiia tonsera ke rati tkaratis en netegeni
te senniase nigasistatte nettorane ni teses - ti niot ne ia atte
nonthea ati risaien teri atte ti nate ne gaie ri iase ne niosratte
nottoni ne sen la sahonaise ii tkati iagsarisani ratt ti oni sio
ostti ati risaien teri nettoni ~~nenatte~~ tiatkote rio nottoni neden a
saonnise nottoni nonsa ni ga asi rati risaien te ri ttian
ne nonsa ronsa natonst netsi te geri ventkon netonttsarori
4 ~~Kiiri~~ niosratte nettaro tiatkote rio ne eto ne niion gsato tkuse
ti tat ga sat nettora iata atse ni ne ti te tkori ne sen ta atatto to
tkaten ni ti ni ati risaien te rine nettati iatetgari saieri naon
saien tkatonte ne tkora ti aonsa rri ti niot ti gatkatagsa nerati ns tati
raottar iattora iatta te ona te rien tasenrie on ti rotigsatagson nettotie
ventkon atten rati risaien teri ne ti eto ni te ses - tegeni te
senniase nittasistatte nettora tat gasat -
4d nesategonni ati raotiia tonsera ke ronton raon a nerati ns tkati
naot garia tke ti satkotta rota ni satkasennis nasatkotte sentete
iaotte non tonsasatkots teri tte iatistatteia tkata nen onni teie nottoni
ronton rotote senneia ri tkon ti ronat gennis ton one onon sato
kenti tke saston ro non rati iata ratkse rte atta neratkse nari sa
sa satkon „ ~~nottoni ronton~~ ii non sa ion tkse ata ten nare iatkseni
taratkse oni onon sato kenti ke „ ia tkseri sani ratt gati ti ia tette ia
sa ton ti naoten ronton nesategon ni ati onosen iate satkore
saton nerati ns tkati ne ott ii ken la nerate senna tkaratat tkse
rati ns tkati ti naoten raton nari sasatkon nottoni ti ni otentaton
netone, nottoni ne raon a nari sasatkon iate satkote sentethon
ne ott iiten a te otas thon ne naon ~~tte~~ ri tte nori sato genti
tkosa kari sias tonte - ti niore nen tkonta tresatte ti iatte tkati
ri saie ri „ ti oni niore ensontatte satte ti ronten nosentta
ti rote ri onte nari sasatkon atkatta tko otte non ion i saien ne
tkari sias thon nottoni ti rote ri onte na atkatta tko ne raottar iatte

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50674

va ne vatsi enstkati

onen ionsa iongsarare sea tsiallos ennarakse nerakonitte va
kseniio tsi naoten ronsaneken nis nestategon ni ati
na atte ristte ner en onsarotte ne ronsas onksatte ni stka
ne vatsi enstkati ne ali ieken a aorisa tsi sonsategsatta
tsi sallo karota sin nis tsi naoten sakalla rota ni iatte ons
thontats na onsalla riakse - tsi sonskatotte ristka ne vatsi
enstkatsi tsi sarie rits akse ton „ne ia taon saiota tise
te sonska ni tionsarie rits - nestati iongsar kerie nesasrises
a-eate ronatte nesenkto tsi niore aoriton sesle
akses ne ioaukkata ten nsen 29 octobre 1848

Tsi she x tekanihontie	Louis x tuior oniotte
rosi x atha senta	Saro x Soionsese
Satias x kanikeksen	tier x kaientusseron
Entre kaennhoton	tonsas x tatsete
ore ksis te ka onsasen	Louis ari sa kenha
rosi x tekanotatiron	tsiganeve sise aiensatta

ii gaakgatatsen naren iakgaakgo anens Korare
ionkgatte vistion ia kgasigani ratsi tsi akgaia iakgaa
vigaien teri 1839 Siiosevotten vati kgo anens gatati tatsi
ne raotta via kgera ne ratsi enskatsi ne aorigatte
tsi ratton akgae entsi ie gaien notte non son ia tsi thoti
ane ne ratkare on nankgati 1838 Siiosevotten
ne ok ie kenia arigaa kaie vi nia evatte tsi nate
te ati tatsion ne ne raotta via kgera nekkati iate ioni
giio nenati von ne aorigaa tegata ston ne ne raotta
via kgera ne ratsi enskatsi. tsi naoten ronton nekate
kton nia ati vati kgo anens raotiia tonsera ke 30 Septembre
1848 inigaagi
tsi tiata iage 1843. Siiosevotten akgaeton kate ionggaa non
ge on ne tone tsi enskakgatta via kgae ne kaievi nise
ratte ion kgat. garatagge eto ne iakgaaori ne ratsi
enskatsi tsi ionkgat gennis son onne raia tarakgae
ne iakgoen non age ne iakgotte vistakgae nakkoni
otiatte vati iatarakgae netiatite kgeennise
ratte ne tho ne enkgatta iage ne ne gatthon
ro non enskon gatta via kgae enskkate genia ge
tsiosevatton iate onongae on ne ratsi ens tatsi
tsi gaonkgaa nigon raienta ne iatta ion ggat ggata
kgate ionkgarigaiskon enskakgaia tera ko nagigatton
ienskakgaia tonase raon a aatte vistke iaotte
non te ionkgaten tiaton nonatten eto na te tiotagage
ionkgaiis kokes ti niore 1847. Siiosevotten etone
ne iatekton nia ati vati ggo anens ieongaia kton ni ne
vakora tera kge nii gaongaa rori tisiston iakkoka rota
Sien nis ne ratsi enskatsi tanon iakgoen non age raia tonge
rison netone ratton ronongae on ne ratsi enskatsi na ate
genkete ne raotta via kgera ne ne ongaon gatta via kgi
gatton ro non vati ggo anens „ tsi naotten raton iakgoen
non age iatte iorigiio „ iakgarigaiiratsi ne oni iakgatie tta
kga nekkia tonsera ne ratiston iaiakk nia ati vati kgo anens

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50676

23 Mars 1847 Si ga asi ~~[illegible]~~ orisio iomis tie

iate iori8cio ti roia thon. ne Satto8en nen a8e ne ne e

aori8ate. Sellon oni ia Ksari8amirats Si8enni tatate

Mai 1847. Ken to8ara8e ne Satto iute ves toi8aout gen

nisa nerati Ko8anens Sattori8anontonte 8aenron tottens

Ke Ken ro non8ion na tate8entete ne nastar ia Ksera nera ti

enstatti netone 1843 Sioserotten 8aonnironti tanonta tin

iate onon8e on - Sellon Sa tatto ri8anon ton se 8a enron

nesatto ien teres tottens Ske Ken eti Se8aia tara K8en

nari8a8atten na atKa tatto 8aon niron ti tona tati tottens Ke

Sat K8aia tara K8en eto ne 8a enron nesatto ien teres

atsKi ensesanon8e ne Ken ne a atste vi tte naatKa

tatto nari 8a8atton 8aon niron iati ie ia Kia iata ini

non8a otiatte iate ati teron ti nen Kon ne8e eto

ne enia Ksatste vi tte voti ri8is Kon enati ga tatto

Sellon non8a ni Ka a8is avetto otte non te otigata K8en

Kotoni nerati enstatti ia otte non te onon8e on

ion K8a vtare Kati nesatto ien teres nao ia ton Seron

nerati enstatti ti nia8 en Kon ne tone atKsellon nao

tro ri

8iKhe x teKarihontie
ro8i x athasenta
8atias x Karen Kisen
Antre Karenkoton
are Ksis te Kaon8a Sken

Khon te iotenah Tiem 1843 ie iendes Lekonse ne Khonse tine
Kaus 1847 ne nenusolle Sakoenidue ne netikinsts te Khonsna, ie
tiem iekion ne atKentetimaron

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copie - D 50677

Akwesasne 23 Mars 1847, ii ionkwatatsennase Ken niken Kwaiaton
sera iakwaiataraKse tsi ionkwatkennisonhonne se wennitatie
Février 1843 tsi iosenoten, ne anisake asakwakariakse ne Ratsihens
tatsi 4 tsenniase sonkwakarotanihne: ensatkasen wastoronon
niwskat tsenniase ne nii iakwakariakskse tsinake. iahte ho
tontaton ne Ratsihenstatsi tsi rasen, kasennis ensewakwatako
nok enkatinonsene satitiokwa naionkkariakse sekon ens
kat tsenniase tsioserator, ethone enkekarotasien. Ethoni
iasenhon tsi iakwaiwaientere nok tsi ionkwatonte tsi thosenni
nikenhon ne sakwaniha, rasen tsi ok enkasennentaon ense
wakwatakwen, iakwahe iahte kakwatakwen, iahone tehononseon

Eise Jakarihontie .. S Atasenta
ronatatsennare ... Sose Rentiokwen ... Antoi Karenhoton
Atonsa Jaiorhensere ... Isasin Giosarakwente

Akwesasne

Vraie copie J. W. Marcou ptre

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

142/10/48

Rev. F. X. Marcoux

Alexis 28 October 1848

Transmits sundry Statements and Certificates in Refutation of the Allegations contained in the Petition of 8 Chiefs of the Alexis dated the 30th September 1848.

50678

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

St Régis 28 octobre 1848

D.G. Napier Ecr.

50679

Monsieur

J'ai l'honneur d'accuser la réception de votre lettre du 13 courant avec une copie d'une pétition signée de 8 chefs au sujet de mon salaire x. Vu la nature du sujet, et les accusations qui m'ont paru fausses, j'ai dû prendre des informations qui ont été la cause que je n'ai pu répondre de suite.

Le contenu des documents et les nouvelles explications jointes à celles de 1847 éclaircissent, j'espère, ce sujet que les 8 signataires paraissent vouloir obscurcir afin de tromper son Excellence sur la nature de cette question.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50680

Vous verrez, en parcourant les différents documents, que les accusations portées dans la dernière partie de la pétition ne sont pas conformes à la vérité.

Enfin j'espère que, conformément à la demande que vous en font plusieurs chefs, vous me ferez le plaisir d'y joindre le certificat qu'ils vous prient de délivrer en ma faveur en rapportant tout ce qui est à votre connaissance à ce sujet, et d'y ajouter toutes remarques que vous croirez convenables, pour être présentées à son Excellence.

J'ai l'honneur d'être

Monsieur,

votre très humble serviteur

J. Ste Marie ptre

D. L. Napier Ecr
S. I. D.
Montréal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50681

126/9/148.

Refusal on the
Petition of the
Mississauga Indians
of Rice Lake & Mud Lake 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Office C.L.

Montreal 31st October 1848.

50682

Sir

In transmitting to you the enclosed Petition of the Chief of the Micmac Indians of Restigouche; dated the 22d September 1848, I deem it proper to submit the accompanying Observations upon the Claims of the Petitioners.—

In reference to the third paragraph of the Petition, I have to observe, that in the Year 1842, I visited the Restigouche Settlement by order of the late Sir Charles Bagot, for the purpose of investigating certain Complaints and Claims which the Petitioners had brought under the Notice of Her Majesty's Secretary of State for the Colonies in the Spring

Major Campbell
Supt. General I.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50683

Spring of that Year, and my detailed Report thereon was submitted to the Commissioners of Inquiry, and has been published in page 273 of the third section of their General Report.

I have the honor to be

Sir

Your most Obedient Servant

J. Napier

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50684

Observations upon the Petition of the Micmac Indians of Restigouche, dated 22d. September 1848. —

Claims. —	Observations. —
1. "That heretofore the Tribe at "Restigouche was always in the habit "of receiving from Her Majesty's "Government, annually, some "Presents in the way of Clothing and "other necessaries; but for the last "four or five years, from what "cause they are yet uninformed, "this bounty of the Government has "been withdrawn." —	1. The Report of the Commissioners of Inquiry (page 42.) contains the following opinion upon the subject of the preceding demand viz:— "With regard to Presents, it "appears from Col. Napier's Report "that this tribe has never been considered "to be entitled to share in the annual "Presents, having, within the memory of "man, belonged to New Brunswick, "and that they have only occasionally been "admitted to that indulgence." — "That Lord Dalhousie in 1826, "when distributing some presents among "them, expressly gave them in consideration of "their destitute condition in that year; but "by no means as acknowledging any claim "on the part of this tribe to such an "indulgence", and the written declaration "has ever since been in possession of the "Tribe, consequently the Tribe has no "claim to share in the annual issue, "and Col. Napier states, that it would "be an additional expense of "about six hundred pounds sterling, a "year, to supply the presents." —

This matter appears to have been decidedly by Lord Dalhousie in 1826 & subsequently by Lord Metcalfe on the recommendation of the Commissioners of Inquiry in 1844. & His Excellency the Governor General sees no reason for departing from these decisions

Your

by Command T. Gemphel
Mayor
Sup. Indian Affairs

20th November 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50685

Claims. —	Observations. —
	"Your Commissioners therefore "are of opinion, that it would be "most inadvisable to commence the "system of issuing Presents to these "Indians, at the time, that endeavours "are about to be made to alter the "system elsewhere". —
2. "They (the Petitioners) also pray "for a Grant or Reserve of three Miles "Square in rear of the Mission Point "Reserve, for the purpose of enabling "them to obtain a supply of fire wood "during the Winter Season". —	2. The Order in Council, dated 24th February 1848, in reference to a former Petition from this Tribe, recommends, that a certain tract of land in the Township of Mann, "should be "reserved and set apart for the "Petitioners under a licence of Occupation, "until the Legislature may sanction "the Grant prayed for." An Application has been made to the Crown Lands Department for the proposed licence. — 31 October 1848. D. C. Napier

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50686

Copy.

Observations submitted 31st October 1848 with reference to the Petition of the Micmac Indians of Restigouche.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

(Copy)

50687

Observations upon the Petition of the Micmac Indians of Restigouche, dated 22d. September 1848.

Claims	Observations
1. "That heretofore the Tribe at "Restigouche was always in the habit "of Receiving from Her Majesty's "Government, Annually, some "Presents, in the way of Clothing and "Other Necessaries; but for the last "four or five Years, from what "Cause they are Yet uninformed, "this bounty of the Government has "been Withdrawn."	1. The Report of the Commissioners of Inquiry (page 42) Contains the following Opinion upon the Subject of the preceding demand: Viz:— "With regard to Presents it appears "from Col. Napier's Report, that this "Tribe has never been Considered to be "Entitled to share in the Annual "Presents, having, within the Memory of "Man, belonged to New Brunswick, and "that they have only occasionally been "admitted to that indulgence.— "That Lord Dalhousie in 1826, "when distributing some Presents "Among them, expresly gave them in "Consideration of their destitute "Condition in that Year; but by no "Means as Acknowledging any claim "on the part of this Tribe to such an "indulgence, and the Written decla= "ration has ever since been in "possession of the Tribe, Consequently "the Tribe has no Claim to share "in the Annual issue; and Col. "Napier states, that it would be an "additional expense of about Six "hundred pounds Sterling, a Year, "to supply the Presents.— "Your Commissioners therefore "are of opinion, that it would be most

This Letter Offers to have been decided by Lord Dalhousie in 1826, and Subsequently by Lord Ellenborough on the recommendation of the Commissioners of Inquiry in 1844, and this Secretary to Government does not Consider it necessary to decide to Grant for departing from those Decisions.—

By Command
(Signed) J. L. Campbell
Major
Dep. Adjt. General of Militia Affairs.

20th November 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50688

Claims	Observations.
	"Most unadvisable to commence the "System of issuing Presents to these "Indians, at the time that endeavours "are about to be Made to alter the "System elsewhere."
2. "They (the Petitioners) also pray "for a grant or Reserve of three Miles "Square in Rear of the Mission point "Reserve, for the purpose of enabling "them to obtain a supply of fire-"wood during the Winter Season."	2. The Order in Council, dated 24 February 1848 in Reference to a former Petition from this Tribe recommends that a Certain tract of Land in the Township of Mara, should be Reserved and set apart for the Petitioners Under a Licence of occupation, until the Legislature may Sanction the Grant prayed for." An Application has been Made to the Crown Lands Department for the proposed Licence.— 31st October 1848 (Signed) D.C. Napier

a true Copy,
D.C. Napier.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

144/11/487

Mr. Charles Frost.

1st November 1848.

Requests the Name of the Boys at the School.

50689

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Monthly report of Indian Scholars at Christieville, under the care of Ch. Forest, Novr. 1st 1840.

50690

Nos.	Boys Names.	Behaviour.	Attendance. Days.	Progress in Classes. reading	writing	Arithc.	Gramr.	Geo.y
1	Jarvis Maccomber.	Proper.	30	8th	5th	12th	3rd	3rd
2	Louis Nekanakerasa.	do	30	do	do	do	do	3rd
3	Mich.l Ononsenoran.	do	30	6th	4th	6th	.	.
4	Louis Onistatekah.	do	30	6th	do	7th	.	.
5	Peter Kakeroton.	do	30	6th	do	7th	.	.
6	J. B. Kaviateron.	do	30	4th	3rd	5th	.	.
7	Thos. Karototon.	do	30	4th	3rd	3rd	.	.
8	Louis Thansiakenra.	do	30	4th	3rd	3rd	.	.
9	Ignace Skatsionhoti.	do	30	4th	4th	5th	.	.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FI

Christieville, Nov.r 1.st 1842

Sir,

50691

The Indian Boys placed under my care & tuition, are in good health, and are diligently progressing in their studies.

I am, Sir,

Your obed.t & humble Servant,

A. Brest

Col. Napier,
I.G.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50692

143/11/48

Rev. J. Marault, Mich.

St Remi 1st November 1848

Transmits a Receipt for the Stationery sent by Mr Robillard and the Report of the School Master for the Month to this date.

Recd 7th November 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50693

St François 1 Novembre 1848

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport de l'école de ce village pour le mois d'Octobre, ainsi que le reçu des fournitures pour l'école, que vous m'avez envoyés par Mr Robillard. Je vous remercie bien cordialement de la peine que vous vous êtes donnée dans cette nouvelle démarche auprès du Gouvernement en faveur de nos pauvres Abénakis.

Je suis, avec beaucoup de considération

Monsieur,

Votre très humble et très obt. serviteur

P. E. Napier Senior

G. Marmette Ptre

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50604

Books & Stationery for Indian School at Saint Francis 17 October 1848

Lennies English Grammar	No.	Six
Nugent's Dictionary	"	Two
Mavor's Spelling Book	"	Thirty four
Perrins Vocabulary	"	Twelve
L'Homond's Grammar	"	Eight
Bouteillers Arithmetic	"	Eight
One Ream of foolscap paper	"	One
Black Ink powders	"	Six
Steel Pens	"	One Gross
Cards with Alphabet	"	Twenty four
Copy Slips Engraved	"	Twenty four

The whole packed in Canvas

D. Napier

Reçu de Mr Robillard, pour et au nom de D. C. Napier, Ecuier, les livres et autres fournitures ci-haut mentionnés pour l'école des Abénakis.
St François 1 Novembre 1848
Jos. Marcoux Ptre

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50695

147/11/48

Sandy Indian Vault

3rd November 1848

For an inquiry into the Complaints preferred against the Grand Chief Tomahatie.

Sent to Geo Gibson & the Vault
November 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50696

Sault St Louis 3me Novembre 1848

Mon Père

Nous les guerriers de la bande de Joseph Tenhatie Grand Chef, prennons la liberté de vous troubler encore au sujet des plaintes que nous avions fait contre notre dit Chef, notre desir est qu'il soit destitué et d'en nommer un autre pour le remplacer et Nous vous prions aussi d'envoyer Mr Gibson pour entendre nos plaintes et de tenir une enquête sur la conduite du dit Tenhatie.

Joseph X Tewennontonken
Thomas X Anatakerie
Pierre X Tecras Kwaton
Ignace X Awenanakerie
Sasatis Kaiatonwat
Rosi Ovaksenton
Jacques X Tautsarondere
Ignace X Kanalakeniate
Otonsatesunnitesen

Pierre X Aronhiakerie
Michel X Awennahaw
Pierre X Katinontie
Thomas X Sonowse
Joachim X Sorontaw

Nous testifions que les Signatures ci haut ont signes en notre presence,

Sagsatie Gio d'Ser
Interprete

Robert McNabb

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50697

Nous les principaux Chefs du Sault St Louis Certifions que les signatures ci contre ont signé avec Connaissance de Cause au Sault St Louis ce 3e Novembre 1848

Martin X Kanasontie
Thomas X Teohatekon

Témoins
Jacob Jacobs
Robert W. Hubbs

Sagatis
Thos Thasenente

Sagorentsiosane

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50698

St Michel 3. Novembre 1848.

au
Col. De salaberry.

Monsieur,

Il y a longtemps que j'aurais dû faire ma réclamation pour l'obtention de la Médaille promise aux Miliciens; j'ai toujours négligé de le faire; ce n'est que sur les instances de mes Amis, que je me suis décidé à vous écrire, vous verrez mon certificat, et si toutefois j'ai droit à cette récompense veuillez m'écrire, par le porteur de la présente, et si mon certificat ne suffit pas, ayez la bonté de me le renvoyer.

J'ai l'honneur d'être
votre Mon.t
tout dévoué
Serviteur.
P. Lemieux
Ancien Col. 1er Bat. C.B.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1848

MONTREAL
NO 5
1848

Colonel De Salaberry
Adj. Général des
Milices
Montréal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50699

Rapport de l'Ecole des Abénakis de St. François du Lac depuis le 1er Novembre jusqu'au 30me Inclusivement.

Noms des Enfants.	âges.	Noms des Parents.	Date d'admission d'Ecole.	Progrès.	Talents.	Conduite.	Caractère.	
Garçons.								
Thos. Wahawanolet	11.	Thos. Wahawanolet	1er Mai	Beaucoup	Grands	Très sage	Très doux.	
Lazare Wahawanolet	14	P. Jos Wahawanolet	Ditto	Bons	Bons	Très sage	Très doux	
Jean Bte. De Conzague	15.	Jean Bte. De Conzague	Ditto	Bons	Bons	Très sage	Très doux	
Louis Luserne	15.	Suzanne Gill	Ditto	Très peu	Très peu	Assez sage	Doux	
Louis Wahawanolet	10	P. Jos Wahawanolet	Ditto	Bons.	Bons	Assez sage	Doux	
Will. Obumsawin	15	Simon Obumsawin (Chef)	1er Juillet	Bons	Bons	Sage	Léger	
Joseph Laurent	11	Veuve Joseph Laurent	1er Mai	Bons	Bons	Assez sage	Léger	
Edouard Benoit	10	David Benoit	Ditto	Bons	Peu	Sage	Doux	
Jean Obumsawin	12	Franc. de Sales Obumsawin	Ditto	Peu	Peu	Dissipé	Doux	
Jean De Conzague	9	Jean Bte. De Conzague	Ditto	Bons	Bons	Dissipé	Léger	
Ignace Pakikan	7	Veuve Louis Pakikan	Ditto	Peu	Peu	Dissipé	Léger	
Amable Obumsawin	6	Ambroise Obumsawin	1er Juillet	Bons	Bons	Dissipé	Léger	
Joseph Marie Claude	11	François Claude	1er Mai	Peu	Peu	Sage	Doux	
Ambroise Pakikan	11	Jean Pakikan	1er Mai	Bons	Bons	Dissipé	Doux.	
Filles.								
Monique Wahawanolet	9	Thos. Wahawanolet	Ditto	Bons	Bons	Dissipée	Léger	
Mathilde Obumsawin	10	Franc. de Sales Obumsawin	Ditto	Peu	Peu	Dissipée	Doux	
Mathilde Dauphiné	10	Stanislas Dauphiné	1er Juillet	Bons	Bons	Dissipée	Léger	
Marie Jeanne Obumsawin	8	Ambroise Obumsawin	1er Mai	Peu	Peu	Sage	Doux	
Marieanne Montatak	7	Franc. Montatak	Ditto	Assez bons	Peu	Sage	Léger	
Angelique Dauphiné	8	Stanislas Dauphiné	1er Juillet	Peu	Très peu	Dissipée	Léger	
Catherine Mésatagus	10	François Mésatagus	1er Mai	Assez bons	Bons.	Dissipée	Léger.	
Garçons								
James Gill.	7	Ignace Gill. Ecuier	1er Octobre	Assez bons.	Moyens	Dissipé	Doux	
Zéphirin Gill.	12	Louis Gill Ecuier	15 Octobre	Peu	Peu	Dissipé	Léger.	

1.0F

						Dissipé	Léger	
Amable Obumsawin	6	Ambroise Obumsawin	1er Juillet	Bons	Bons	Dissipé	Léger	
Joseph Marie Claude	11	François Claude	1er Mai	Peu	Peu	Sage	Doux	
Ambroise Pakihan	11	Jean Pakihan	1er Mai	Bons	Bons	Dissipé	Doux	
Filles.								
Monique Wahawanolet	9	Thos Wahawanolet	Ditto	Bons	Bons	Dissipée	Léger	
Mathilde Obumsawin	10	Franc de Sales Obumsawin	Ditto	Peu	Peu	Dissipée	Doux	
Mathilde Dauphiné	10	Stanislas Dauphiné	1er Juillet	Bons	Bons	Dissipée	Léger	
Marie Jeanne Obumsawin	8	Ambroise Obumsawin	1er Mai	Peu	Peu	Sage	Doux	
Marieanne Montatak	7	Franc. Montatak	Ditto	Assez bons	Peu	Sage	Léger	
Angelique Dauphiné	8	Stanislas Dauphiné	1er Juillet	Peu	Très peu	Dissipée	Léger	
Catherine Mésatagus	10	François Mésatagus	1er Mai	Assez bons	Bons.	Dissipée	Léger.	
Garçons								
James Gill.	7	Ignace Gill. Ecuier	1er Octobre	Assez bons.	Moyens	Dissipé	Doux	
Zéphirin Gill.	12	Louis Gill Ecuier	15 Octobre	Peu	Peu	Dissipé	Léger.	

St François 30em Novembre 1848.

William Edge. Instituteur.

2 of 2

Je soussigné, Missionnaire des Abénakis, certifie que rapport ci-dessus est exact.

St François 2 Décembre 1848.

Jos. Marcoux Ptre Mis.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50700

~~1855~~
1848

1848/11/48

Superintendent General

14th November 1848

Indians harbouring white persons in their Houses to be deprived of Presents.—

Vide Circular of this date to the Missionaries and Agents in Canada East.—

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117- 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Government House,
Indian Department
Montreal 14th November 1848.

Sir

Having been informed that several White Persons have become Residents at Caughnawaga, without the Licence for that purpose Required by Law, I deem it proper to request, that you will cause it to be publicly Notified to the Tribes under your Superintendence, that any Chiefs or Warriors who may henceforth harbour such persons in their Houses, at any Indian Station in Canada East, will be deprived of Her Majesty's Annual Bounty.

I have the honor to be
Sir
Your obed.t Servant
Phenifleek Major
Capt Comd I A

Pictor Superintending
Indian Affairs.
C. E.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50702

Province du Canada
District des trois Rivieres
Comte d'Yamaska

A Son Excellence les Tres Honorable James Comte d'Elgin et Kincardine, Chevalier du Tres Ancien et tres Noble Ordre du Chardon Gouverneur Général de l'Amerique du Nord et Capitaine Général et Gouverneur en Chef dans et sur les Provinces du Canada, de la Nouvelle Ecosse, du Nouveau Brunswick et de l'Isle du Prince Edouard, et Vice Amiral d'icelle. –

&c. &c. &c.

La Pétition des soussignés, Missionnaire et Chefs des Abenaquis de St François du Lac St Pierre.

Expose humblement a Votre Excellence Qu'ils possédent dans leur Village une école florissant, pour l'instruction des enfans Abenaquis et soutenue par le Gouvernement.

Qu'ils sont penétrés de la plus vive reconnoissance et de sentimens les plus sincères des dévouement et d'estime pour le bons et sages Gouvernement, Actuel particulierement a Cause de cette grande faveur qu'il accorde à leur pauvre tribu.

Qu'ils n'ont point de maison d'école dans leur Village.

Que leur école s'est tenue jusqu'au premier Octobre de la présente Année dans une Vieille Maison (qui n'est plus logeable aujourd'hui a Cause du [redacted] vétuste) servant Autrefois de demeure au Missionnaire, un de vos humbles pétitionnaires; et que depuis le premier Octobre Aussi de la présente Année, elle se tient dans une maison privée de leur Village, louée à cet effets par un ami de leur tribu, a ses propres frais et dépens, vos humbles pétitionnaires n'ayant pas le moyen de le faire.

Pourquoi, ils supplient tres humblement Votre Excellence de leur Accorder la somme qu'elle

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

87/11/371 E 50703

qu'elle, jugera nécessaire pour la construction d'une Maison d'école dans leur Village.

Et ils ne cesseront de prier.

(Signé) Ignace Portneuf
Simon sa marque + Obamsawine
François sa marque + Obamsawine
Louis sa marque + De gonzague
} Chefs

(Signé) Jos. Maurault Ptre. Missionnaire

Novembre 16 — 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

(Copie)

50704

Province du Canada
District des trois Rivieres
Comté d'Yamaska.

A Son Excellence le tres Honorable James Comte d'Elgin et Kincardine, Chevalier du Tres Ancien et tres Noble Ordre du Chardron Gouverneur Général de l'Amerique du Nord et Capitaine General et Gouverneur en chef dans et sur les Provinces du Canada, de la Nouvelle Ecosse, du Nouveau Brunswick et de l'Isle du Prince Edouard, et Vice Amiral d'icelle — —

&c — &c — &c

La Pétition des soussignés, Missionaire et Chefs des Abenaquis de St Francois du Lac St Pierre, Expose humblement a Votre Excellence Qu'ils possedent dans leur Village une école florissant, pour l'instruction des enfans Abenaquis et soutenue par le Gouvernement.

Qu'ils sont pénétrés de la plus vive reconnoissance et de sentimens les plus sincéres des devouement et d'estime pour le bons et sages Gouvernement Actuel particulierement a Cause de Cette grande faveur qu'il accorde a leur pauvre Tribu;

Qu'ils N'ont point de Maison d'école dans leur Village;

Que leur école s'est tenue jusqu'au premier Octobre de la présent Année dans une vieille Maison (qui n'est plus logeable Aujourd'hui a Cause des Vetuste) Servant Autrefois de demeure au Missionaire, un de vos humbles pétitionnaires; et que depuis le premier Octobre Aussi de la présente Année, elle se tient, dans une Maison privée de leur Village, loucé a Cet effets par un Ami de leur Tribu, a ses propres frais et dépens, Vos humbles pétitionaires N'ayant pas

le Moyen

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50705

le Moyen de le faire.

Pourquoi, ils supplient très humblement Votre Excellence de leur Accorder la somme qu'elle jugera necessaire pour la Construction d'une Maison d'école dans leur Village.

Et ils ne Cesseront de prier.

(Signé)

Ignace Portneuf
Simon + Obomsawine
marque du
François + Obomsawine
marque du
Louis + Degonzague
marque

Chefs

(Signé) Joseph Maurault Ptre Missionaire

Novembre 16 — 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50706

Iroquois Chiefs Sault

19 November 1848

R Machabb states on the behalf of the Chiefs that they are Opposed to the sale of the fallen Wood on the domain of the Seigniory! —

Interpretation sent to the Sault on 25 November to enquire into the Matter in the presence of the Young Men, and the Chiefs —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50707

Caughnawaga 19th November 1848

Sir

I have been requested by the Grand Chiefs of this Village to inform you that the Young men held a Council to day to sell the fallen wood on the Domain — They the Chiefs are altogether opposed to selling wood as it would cause a great deal of trouble and dispute as they have had experience when they sold wood two years ago, as the young men intend to wait on you tomorrow to sanction their intention the Chiefs pray that you will not listen to them.

I have the Honor to be
Sir
Your most Obedient Humble Servant
Robert McCabb

Lt Col Napier
Sup. Indn Dept
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Office C.E.
Montreal 22nd November 1848
50708

Reverend Sir

In reference to the demands of the Indian Settlers in the Seen of the Parish of Isle Verte stated in your letter of the 28th ultimo, I have to make the following Observations; Viz.t

1st: That, the Indians who have not heretofore received Presents at the Annual issue in Quebec, or, who have absented themselves therefrom for three consecutive Years, cannot be Acknowledged as the Recipients of Her Majesty's Bounty, without the special permission of the Governor General.

2nd: That an Application will be ~~made~~ addressed to the ~~Commander~~ proper Department for the Necessary Licence to the Amalecite Indians, to occupy the land reserved for their Use in the Year 1827.

3rd: That the only mode of obtaining an Aid towards Opening a Road to the Settlement, which Appears to offer a prospect of Success, is, to Petition the Legislature on the Subject, at the ensuing Session.

4th: That an immediate enquiry will be made, to Ascertain whether any further Sum is due to the Indians for Saw logs &c. cut upon their Land.

5th: That, no Assistance in Provisions to Indian Settlers in Canada East, is at present Allowed ~~Under any Circumstances~~.

I have the honor to be
Reverend Sir,
Your most obedient servant
D. Napier

The
Reverend J. Doucet
Curé
Isle Verte.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Rev: Mr. Doutt

22: November 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Duplicate

Canada East.

50709

Required for one Indian of the Iroquois Tribe of Caughnawaga, the undermentioned Articles:

	Qty.		
2 Yards of Strouds.	Yd.	£100	
1 Blanket of 3 points.	"	One	

Indian Office C.E.
Montreal 25th November 1848.

D. C. Napier

Approved by Command,

T. Cunningham Major

Governor General's Secretary

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50710

Saint François le 25 Nov. 1848.

Monsieur,

Vous recevrez au commencement du Mois de Décembre, l'estimation du terrein en dispute, avec une demande de la part des Chefs au sujet des £46= qui se sont perdus dans leur dernier procès. Car ils se trouvent dans l'impossibilité de pouvoir payer ces frais sans l'aide du Gouvernement.

Je suis avec respect votre humble Serviteur -

Louis Gill, Agent

Lieut. Col Napier
Supt. I. A.
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

149/11/49

Wm Lewis Gill, Agent,

25 November 1848

With Return of the Wounded Indian families to this date &c

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50711

Tableau ou Retour des hommes blessés dans l'action avec l'ennemi, de leurs femmes et enfants, ainsi que des femmes dont leurs maris ont été tués dans la dite action et de leurs enfants, résidents à Saint François. 1848.-

Tribe	Village	No. d'hommes	No. de femmes	No. d'enfants	Total
Abenaquis	St. François.	2	4	2	8

Noms d'hommes et de femmes.	Ages d'hommes et de femmes.	Noms d'Enfants.	Ages d'Enfants.
Ignace Portneuf - -	55	Marie-Anne Portneuf - -	14
Angélique sa femme -	46	Marie-Anne Wagajona -	15
Pierre Wagajona - -	53		
Ursule sa femme -	55		
Jeanne Ursule veuve Pm. Metzadou couche -	65		
Marie Appoline veuve Louis	66		

Je certifie le retour ci-dessus véritable, Ignace Portneuf, Pierre Wagajona et leur famille sont absent, ceux qui sont present sont en parfaite santé,

Saint François le 25 Novembre 1848.-

Louis Gill, Agent.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50712

150 11/49

J. Colquhoun Agent

28 November 1848

In explanation of certain Sums paid to the Missisauga and charged in his Account for 1847.

Indian Office
Montreal
Canada E.

Sir
Your obt. & Humble
Geo. D. Ross
Secretary

Further information required 13 December 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50713

Charlottenburgh 25th November 1848

Sir

In answer to your Letter of the 16th Inst. Regarding the enclosed Copy of Receipt No. 8. I have to inform you that I Payed Mr Marcoux the Missionary at St Regis one hundred and fifty Dolars on account of his Salary (that is his yearly Salary from the British Indians) one hundred for the year 1846, and fifty on account of some arrears of Salary, and Forty three Dollars and three quarters for Money lent the Chiefs at different times. In all £48:8:9.

Most of the principle Chiefs were present and Sanctioned my paying the above amount.

I have the Honour to be
Sir
Your Obediant Servant
S. Colquhoun.

Col. D. C. Napier
Indian Office
Montreal.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50714

Montreal 25 November 1868

My dear Sir

You will perceive by the enclosed that there is a difference of Opinion between the Chiefs and the Young Men in regard to the sale of the fallen wood, to pay off the debt of the Church, and as Mr Grafton is going to the Village, and you will most probably be there, to Morrow, I would be much obliged by your bringing the Chiefs and Warriors together, to talk over the Matter and to come to some distinct understanding upon this point, while you are upon the Spot. — Yours sincerely

E. A. de Lorimier Exptr D. J. Fabrier

Agent Sault St Louis

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Report of the Indian Boys at the Saint Regis School 1st December, 1848.

Boys Name	age	Father's Name	date of admission	Conduct	Capacity	Character	progress in Each Class
Thomas Onsentiake	9	Peter Sakoiatentha	1st July 1848	good while in school		good	Tolerable Good
Peter Skanasati	10	Thomas Sakokethe					
L. Tionsasen	12	Peter Oritakethe					
Jacob Onsaeisas	80	William Sasennate					
Joseph Onsaeisas	8						
Mitchel Kanektakon	12	Mathias Karenhisen					
Laurent Ovoniatoko	9						
Charles Ciano	11	Alex. Sarenhosane					
Regis Tiosenratie	9	Alexis Tekamsasen					
Ignace Tesatakothe	11	Joachim Tisiarakenkson					
Mathieu Tiohatekson	12						
L.B. Atesemarikan	11						
Peter Taionenhathe							
J.B. Savantane	9	Alex. Atiatonharkson					
Jacob Sikosanontha	13	Therise Kasermilus					
L. Ononsasenrathe	10						
J.B. Leclair	10	Joseph Leclair					
Jacob Karakatiron	9	P. Kanesatiron					
Thomas Onektotako	9	Regis Katsirakeron					
Mitchel Aronhienen	8	Thomas Onenhaeig					
Louis Sahenese	14	Andrew Karenhoton					
Charles Tooethe	9	Lasare Rotsinhon					
Ignace Tastaiini	10	Joseph Kasennasken					

This may Certify that that the above is Correct

J. Fraser Ptre

S. Colquhoun

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50716

152/12/48

E A de Lorimier, Qué

1 December 1848

Recommends an Indian Boy for admission to the School at Smithville.

Vide Letter W Foster 18 December '48

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

D A K S A F E T Y F I L M

50717

Laprairie 1er Dec 1848.

Colonel

J'ose prendre la liberté de vous recommander J. Bte. Sahanatié de Caughnawage qui désirerait mettre son fils, Pierre Sakarontatha agé de neuf ans, à l'école de Mr. Forest, il y a une place de vacante (personne ne le mérite plus que lui c'est un des nos meilleur sauvages de ce village) Je suis avec la plus haute Considération,

Votre très humble & très obeissant serviteur

Ed. N. de Lorimier

Col. D. C. Napier
S. I. A.
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50718

151/12/48

Mr Charles Forest

1st December 1848

Monthly Report of the Indian Scholars at the Christieville Institution.

Received 5th December 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50,769

Monthly report of Indian Scholars at Christieville under the care of Ch. Forest Dec. 21st 1848.

Nos	Boy's Names.	Behaviour.	Attendance. Days.	Progress in classes. read.	writing	Arith.	Gram	Geo.
1	Jarvis Maccomber.	Proper	30	8th	5th	12th	3rd	3rd
2	Louis Nekanakerasa	do	30	do	do	do	3rd	3rd
3	Michael Ononsenoran	do	30	6th	4th	6th	.	1st
4	Louis Onristatekah	do	30	6th	do	6th	.	1st
5	Peter Kakeroton.	do	30	6th	do	6th	.	1st
6	J. B. Kaviateron.	do	30	5th	do	5th	.	.
7	Thos. Karototon.	do	30	4th	3rd	3rd	.	.
8	Louis Thansiakenra	do	30	4th	3rd	2nd	.	.
9	Ignace Skatsionhote	do	30	4th	4th	5th	.	.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50732

Christieville, Dec 1. 1848.

Sir,

The Indian Boys which are placed under my care & tuition, are in good health, and are diligently progressing in their studies

I am, Sir,

Your humble & obed. Servant,

C H Bresh

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50721

Monthly Return of Indian Boys under the care of Alex^r Macdonald at Caughnawage on the 1st December 1848

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	
Alex^r Thaieri	+	+				+	+		+				+	+	+	+			+	+		+				+	+		+			15
Phls Karoniarakhen		+									+	+		+	+	+		+	+	+	+		+	+			+	+	+			15
Louis Tekanotiken	+	+		+		+			+		+	+	+	+	+	+			+	+	+	+							+			16
Peter Kanenciakeron	+	+		+		+	+		+		+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+			+	+	+	+			22
Peter Plam	+	+				+	+		+		+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+			+			+			18
Peter Teiohakhente	+	+				+	+		+		+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+			+	+	+	+			20
Michel Tsitsatakon	+	+		+		+	+		+		+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+			+	+	+	+			21
Jacob Pecard	+	+		+		+	+		+		+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+			+	+	+	+			21
Joseph Kanenoh	+	+		+		+	+		+		+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+			+	+	+	+			21
Joseph Shonanentese	+	+		+		+	+		+		+	+	+	+	+	+			+		+	+	+			+	+	+				19
Joseph Kianonni	+	+				+	+		+		+	+	+	+	+	+		+	+	+	+		+			+	+	+	+			20
James Thahotie		+				+	+		+			+		+	+	+		+		+		+					+					10
Thomas Kanataktha	+	+		+		+	+		+		+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+			+		+	+			20
Thomas Kanatsaha	+	+				+	+				+		+	+		+		+			+	+	+			+	+	+	+			16
Louis Khaionhate	+	+		+		+	+				+					+		+	+	+	+	+					+	+	+			15
Louis Kanenratone											+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+			+	+	+				14
Tamenik Tawenaien											+	+	+	+	+	+		+														6
Louis Kanakarasa																						+	+			+	+	+	+			6
Peter Onakarake																										+	+	+	+			4

Alexander Mac Donald

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50722

Monthly Return of Indian Boys under the care of Alex.r Macdonald at Caughnawaga on the 1st October 1848

	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	
Alexander Thaieri	×		+	+	×			1									×	×								+	+		×		9½
Charles Karonniara Keer	×	1	+	+	×			×		×					1			×				\								×	+	10½
John Onas																						\									
Louis Tekanatoken		1	+								×							×	×			×				+	×			1	8
Peter Tharonkatha	×	×	+	+	×			×	+	×	×		×			+	+	×	×			×			×	×	×		×	+	+	22
Jacob Pecard	×		+	+	×			×	×	×	×		×			+	+	1	×			×			×	×	×		×	+	+	19½
Peter Tsitsakethe																													×		1
Peter Kanenikeron	×	×	1	+	×			×	+	+	×		×			×	+	×	×			×				1	×		×	×	19
Michel Tsitsatakon	×	×	+	+	×			+	×	+	×		×			+	+	×	+			×				×	+	×		×	+	21
Louis Kahionhate	×	×			×			×	+	+	×						+	×				×					+	×		×	+	15
Peter Plum	×	×	+	×				×	+	×	+		×			+	+	×	×							×	+	×		+	+	19
Francis Tsiotsitsathe																		1													
Thomas Kanatakta	×	×		1	×			×	×		1		×			+	×	1	+			1					+	×		×	1	15
Thomas Kanawaha	×	×							+				×			+	×	×	+			+				+	+					12
Joseph Kanenho	×	1													0	+	+	×	1							+	+					8
Michel Nisatane								×			1					+	×	1								+	+	×			×	9½
Joseph Thonawenkese	×	×	1	+	×				+	+	+		×			+	+	×	+			×				×	+					15½
Joseph Aianonni	×	1	+	+	×			+	×	+	+		×		×	+	×	×	+			×	×									17½
James Thahatie																	+	×	+			×								×		5

Alexander Mac Donald

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50723

Monthly Return of Indian Boy under the care of Alex^r Macdonald at Caughnawaga on the 1st November 1848

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
Alex^r Thaieri		x				+		x	+	+			+	x	+		+			x		+					+	+			13
Charles Karonniarakten		x					+	+	+	x			+	+		+	+				+	+	+	+				+			14
~~John Onas~~		x	x																												2
Louis Tekanatoken		x	x				+						+		+	+	+					+					+	+			10
Peter Tharonkatha		x	x																												2
Peter Tsitsakothe		x	x																												2
Peter Kanenniakeron		x	x				+	+	x	+	+		+	x	+	+	+			x	+	+	+	+			+	+			19
Peter Plum		x	x				+	+	x	+	+			x		+	+			+	+	+	+	+			+	+			17
Peter Tiohatsonthe		x	x					+	+	+			x	x		+	+			+	x	+	+	+			+	+			16
Michel Tsitsatakon		x	x				+	+	x	+	+		+	x	+	x	+			+	+	+	+	+			+	+			18
Michel Nisatane		x	x				+	+	x	+	+						+														8
Jacob Pecard		x	x				+	+	x	+	+		+	x	+	+	+			+	+	+		+			+	+			18
Joseph Kanenho		x	x						x												+	+	+	+			+	+			9
Joseph Thonasenhese		x	x				+	+			+		x	x	+	+	+			+	+	+	+	+			+	+			16½
Joseph Aianonni		x	1							+			x	x	+	+	+			+	+	+	+	+			+	+			14½
James Tahatie		x	x					+	x	+	1			x	x	+	+				+	+		+			+	+			13½
Thomas Kanatakha		1	x				1	1		+	+		x		x	+	+			+	+	x	+	+			+	+			16½
Thomas Kanannaha		x	x				+	+	x	+			x	x	x	+	+			+	+	+	+	+			+	+			17
Louis Khaionhathe		x	x		1			+	x	+	+		x	x	+	+	+			x		+	+	+							15
James Kanerahtakeron																						+	+	+			+				3
Ignace Ohahatteta																							+	+			+				3

Alexander Mac Donald

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50724

Rapport de l'Ecole des Abénakis de St. François du Lac, depuis le 1er Décembre jusqu'au 31me inclusivement. 1848.

Noms des Enfants. Garçons.	Ages.	Noms des Parents.	Date d'admission de l'Ecole.	Progrès.	Talents.	Conduite.	Caractère.
Thos. Wahawanulet	11	Thos. Wahawanulet	1er Mai	Grands Progrès	Grands Talents	Très Sage.	Très doux.
Jean Bte. De Conzague	15	Jean Bte. De Conzague.	Ditto.	Bons Progrès	Bons talents.	Bien sage	Doux.
Lazare Wahawanulet	14	Pierre Jos. Wahawanulet.	Ditto.	Bons	Bons	Bien sage	Doux.
Louis Wahawanulet	10	Pierre Jos. Wahawanulet	Ditto	Bons	moyens	Sage	Doux.
Joseph Laurent	10	Veuve Jos. Laurent	Ditto	Bons	Bons	Sage.	Doux.
Zéphirin Gill.	13	Louis Gill Ecuier.	1er Octobre	Peu	Peu	Assez sage	Doux
Louis Susanne.	15	Susanne Gill.	1er Juillet	Peu	Peu	Sage	Doux.
Willm. Obumsawin	15	Sim. Obumsawin (Chef)	Ditto	Bons	Bons	Sage	Doux.
Edouard Benoit.	10	David Benoit	1er Mai	Médiocre	Peu	Sage	Doux
Jean Obumsawin	12	Franc. Sal. Obumsawin	Ditto	Peu	Très peu	Sage	Doux
Jean De Conzague	9	Jean Bte. De Conzague	Ditto	Bons	Bons	Dissipé	Léger.
Joseph Obumsawin	8	Robert Obumsawin	Ditto	Peu	Bons	Assez sage	Doux.
Ignace Pakikan	7	Veuve Louis Pakikan	Ditto	Assez	moyens	Sage	Doux
Amable Obumsawin	6	Ambroise Obumsawin	1er Juillet	Peu	Peu	Dissipé	Doux
Ambroise Pakikam	11	Jean Pakikan	1er Mai	Peu	Peu	Assez sage	Léger
James Gill.	8	Ignace Gill.	1er Octobre	Peu	Peu	Dissipé	Léger.
Filles							
Monique Wahawanulet	9	Thos. Wahawanulet	1er Mai	Bons	moyens	Dissipée	Léger.
Mathilde Obumsawin	10.	Franc. Sal. Obumsawin	Ditto	Peu	Peu	Dissipée	Léger
Mathilde Dauphiné	10	Stanislas Dauphiné	1er Juillet	Assez	Moyens	Dissipée	Léger
Marie Jeanne Obumsawin	8	Ambroise Obumsawin	1er Mai	Peu	Peu	Dissipée	Leger.
Marie Louise Benoit	7	David Benoit	Ditto	Peu	Bons	Sage	Doux
Marieanne Montatak	7	François Montatak	Ditto	Assez	Peu	Assez sage	Léger
Angelique Dauphiné	8	Stanislas Dauphiné	1er Juillet	Peu	Très peu	Très dissipée	Léger
Catherine Mesatogus	10.	François Mesatogus	1er Mai	Assez	Bons	Dissipée	Léger

St. François 31 Décembre 1848

1.0F

Edouard Benoit	10	David Benoit	1er Mai	Médiocre	Peu	Sage	Doux
Jean Obumsawin	12	Franc. Sal. Obumsawin	Ditto	Peu	Très peu	Sage	Doux
Jean De Gonzague	9	Jean Bte De Gonzague	Ditto	Bons	Bons	Dissipé	Léger
Joseph Obumsawin	8	Robert Obumsawin	Ditto	Peu	Bons	Assez sage	Doux
Ignace Pakikan	7	Veuve Louis Pakikan	Ditto	Assez	moyens	Sage	Doux
Amable Obumsawin	6	Ambroise Obumsawin	1er Juillet	Peu	Peu	Dissipé	Doux
Ambroise Pakikam	11	Jean Pakikan	1er Mai	Peu	Peu	Assez sage	Léger
James Gill	8	Ignace Gill	1er Octobre	Peu	Peu	Dissipé	Léger
Filles							
Monique Wahawanulet	9	Thos Wahawanulet	1er Mai	Bons	moyens	Dissipée	Léger
Mathilde Obumsawin	10	Franc. Sal. Obumsawin	Ditto	Peu	Peu	Dissipée	Léger
Mathilde Dauphiné	10	Stanislas Dauphiné	1er Juillet	Assez	Moyens	Dissipée	Léger
Marie Jeanne Obumsawin	8	Ambroise Obumsawin	1er Mai	Peu	Peu	Dissipée	Léger
Marie Louise Benoit	7	David Benoit	Ditto	Peu	Bons	Sage	Doux
Marieanne Montatak	7	François Montatak	Ditto	Assez	Peu	Assez sage	Léger
Angelique Dauphiné	8	Stanislas Dauphiné	1er Juillet	Peu	Très peu,	Très dissipée	Léger
Catherine Mesatogus	10	François Mesatogus	1er Mai	Assez	Bons	Dissipée	Léger

St François 31 Décembre 1848

William Edge, Instituteur

Je soussigné, Missionnaire des Abénakis, certifie que le rapport ci-dessus est en tout conforme à la vérité.

St François 31 décembre 1848.

J. S. Marcoux Ptre Mjor

2 of 2

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50725

153/12/48

Rev^d Mr Maurault

St Francis 3rd December 1848

With Report of the School to the Tribunal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50726

St. François 3 Mbre 48.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport de mon école pour le mois de novembre.

J'ai reçu votre circulaire du 14 novembre. Regarde-t-elle aussi les blancs mariés à des femmes sauvages? Veuillez avoir la bonté de m'éclairer sur cette question, car il y a ici plusieurs blancs mariés à des femmes sauvages, et qui demeurent dans le village depuis bien des années.

Je suis avec considération,

Monsieur,

Votre très humble et obt.

serviteur

O. A. Napier, Ptre

J. Mauault, Ptre.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50727

154/12/48

Wm Louis Gill, Agent,

St Francis 7th December 1848.

Transmits Copies of the Receipts for the disbursements charged in his Account as Agent at St Francis, for the Year 1847.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK

50728

St François le 9 Decembre 1848.

Monsieur,

En obéissance à votre demande du 25 Novembre dernier, au sujet des copies par les quelles l'argent que je retire de la Seigneurie des Sauvages, est dépensé. Les voici avec un certificat du Rév.d Messire Maurault, prouvant que ces les vraies copies -

Quant à l'argent dépensé pour les voyages des chefs, je vous laisse à le comprendre par les ordres N.os 245 - 246 - 248 251 - 253 - 254 et 255 - c'est tout ce que je puis vous en dire; mais je crois fermement que ces voyages ont été pour l'interêt de la Tribu.

Vous me dites ~~qu'à l'avenir~~ que

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50729

que vous avez ordre de me requérir qu'à l'avenir de transmettre à l'office du département sauvages, avant le premier de Février de chaque année, l'état annuel de mes transactions comme agent pour les sauvages.

Monsieur, je ne m'y oppose nullement; mais avec cette condition, que je serai payé par vous, sans quoi je serai inactif, parce que mes moyens ne me permettent pas de faire ces ouvrages pour rien, et les sauvages sont trop pauvres pour me payer.

Je vous prie de m'envoyer pour le coup du present, une livre et cinq chelins courant pour copies et voyages de cet ouvrage.

Les sauvages sont en grand trouble.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50730

pour la dettes du procès causé par Mr. Wurtele, il a fait saisir pour plus de £90-

Les sauvages veulent faire estimer eux même le terrein en disputé, mais rien n'avence

Je suis votre humble serviteur

Louis Gill, agent

Lieut Col. Napier
Supt. I. A.
montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50731

(Copie)

St. François le 7 Decemb.r 1848

Monsieur

En Obeissance a votre demande du 25. Novembre dernier, Au Sujets des Copies par les quelles l'argent que je retire de la Seigneurie les Sauvages, est dépense.
Les voici, avec un certificat du Rev.d. Mr. Maurault, prouvant que c'est les vrais Copies.
Quand à l'argent dépensé pour les Voyages des chefs, je vous laisse a le Comprendre par les ordres No. 245. 246. 248. 251. 253. 254. et 255. C'est tout ce que je puis vous endire; Mais je crois fermement que ces Voyages ont été pour l'interêts de la Tribu.
Vous me dites que vous avez Ordre de Merequerir que l'avenir de Transmettre a l'office du Departament Sauvages, avant le premier de Février de chaque Année l'état Annuel de mes transactions comme Agent pour les Sauvages.
Monsieur je ne m'y Oppose Nullement; Mais avec cette Condition, que je serai paye par vous, sans quoi. Je serai inactif parceque mes Moyens ne me permettent pas de faire Ces Ouvrages pour rien, et les Sauvages sont trop pauvres pour me payer, je vous prie de M'envoyer pour le Coup du present, une livre et Cinq Chelins ~~en~~ Courant pour Copies et Voyages de Cet Ouvrage.
Les Sauvages sont en grand trouble pour la dettes du Proces Cause par Mr. Wintele, il a fait saisir pour plus de ~~£~~ 90-
Les Sauvages veullent faire estimer eux même le terrain en dispute mais rien n'avance.

Je suis votre Humble serviteur
Louis Gill, Agent

(Signé)

Lieut. Col. Napier
Supt. I. A.
Montreal.

(Copie)

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50732

No 237. Reçu de Louis Gill le montant des frais de poursuite faite en 1843 contre Perrupe Doriou et Louis Annance qui se montent a deux livres 4/- Courant — £2 " 11 " 0

Aussi ceux contre Royal du 17 Janvier 1847 — 7 " 9

2 " 18 " 9

Il faut deduire sur ce compte 17/- de frais pour Perrupe et 2/6 de Louis Annance — 0 " 19 " 6

La Baie 17 Janvier 1847 — £ 0 " 19 " 3

(Signé) Frs Cottrell.

No 238.

Reçu de Louis Gill dix chelins et onze pence pour les interêts de l'argent mentionnée dans cette obligation Aussi Je reçonnois avoir reçu le Capital St François le 1er Fevrier 1847.

10/11 (Signé) M. Lemaître

No 239.

Louis Gill the Agent please give the bearer P. P. Osunkherhine the sum of Six pounds and five shillings Currency to replace or return the sum we have borrowed of Michel Lemaître.

£6 " 5 " 0

St François February 12th 1847

(Signed) P. P. Osunkherhine

(Signed) Simon his mark × Obomsawine

Fis de Sale his mark × Obomsawine

Louis de his mark × Gonzague

No 240.

Service	2 Ordre, Royal & Gardin	£0 " 5 " 6
"	2 Subpoena	0 " 2 " 6
"	1 Execution ~~A/S~~ Royal	0 " 1 " 3
Distance pour saisir 3 lieues 3/-		
Saisie sans vendre 3/9		0 " 6 " 9
		£0 " 15 " 0

Received the Above Sixteen Shillings

La Baie 10th March 1846. (Signed) Frs Cottrell.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50733

No 241. Doivent les Sauvages Abenakis du Village Saint François a Wm Pitt N.P.

1846	Pour 5 protés à messieurs les Syndics d'école signification tans port, attendence et second notaire	Francs.	75 — 0
	Obligation par Sr L. Gill pour les Sauvages à Mr Lemaitre, argent prêté pour le prestytere		3 # 12
1847	Quittance par les Sauvages a Sieur Ls Gill		6 # 0
	Quittance par les Sauvages à Sieur D. et P. Gill, pour le prestytere		3 # 12
			88 # 4

Reçu le payment ci-haut
St François 31 Mars 1847 (Signé) Wm Pitt

No 242 Reçu de Monsieur Louis Gill la somme six Chelins et dix pence dont pour payer Louis Watzeau son fils et Joson Caya, qui ont travaillé au Chemins des Sauvages.

6/10½ St François le 2 Aout 1847 (Signé) Ignace Portneuf fils.

No 243

Reçu de Monsieur Louis Gill huit chelins et neuf, pour payer Alexandre Caya, Antoine Roulx et Joseph Ls Watzeau pour avoir travaillé au Chemins des Sauvages.

St François 6 Aril 1847 (Signé) Ignace Portneuf fils.

No 244. Monsieur Louis Gill Agent vous aurez la bonte de payer au porteur Marthe Abene la somme de trois quinze sous pour avoir fait defaire le point que étoit en danger de partir par la glace

1/10½ St François le 27 Aril 1847 (Signe) Ignace Portneuf fils

No 245.

Louis Gill Agent vous etes autorise de payer au porteur la somme de seize Chelins et huit pence pour payer les depense faites en allant voir l'Evêque a Nicolet

16/8. St François 28 Mai 1847

(Signé) Ignace Portneuf
" Simon his + Chomsaurne mark

Witness P.P. Gunkhurshine

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

No 246 Monsieur Louis Gill vous êtes requis par ordre des Chefs de donner au porteur la somme de Neuf piastres d'espagne et un chelins, pour Ignace Portneuf et Louis Annance, porteur d'une requête a Montreal demandant un arpenteur pour deviser leur terriens de celui des seigneurs voisins

St François 12 Juin 1847

£ 2 .. 6 .. 0

(Signé) Ignace Portneuf fils Temoins

Signé 2) Ignace Portneuf
(") François + de sale Obomsawine (sa marque)
(") Louis + Degonzague (sa marque)
(") Pierre Joseph Wawanolette
(") Thomas Wawanolette
(") Louis + Degonzague (sa marque) blondesone

No 247. Louis Gill est autorisé à payer au porteur la somme de huit chelins et neuf pence, pour dépense de Chemins.

8/9. St François 21 Juin 1847

(Signe) Ignace Portneuf
(") Thomas Wawanolette
(") Pierre Fs Wawanolette

No 248 Louis Gill, Agent pour la Tribu

Monsieur Ils vous plaira de nous livrer la somme de deux livres et six Chelins Courant, pour payer la depence de Mrs Ignace Portneuf et Louis Annance, allant a Montreal par ordre des Conseils

St Francois 28 Juin 1847

(Signé) Ignace Portneuf
(") François + De sales Obomsawine
(") Louis + Degonzague
(") Pierre Joseph Wawanolette

Allist. Simon Annance

£ 2 .. 6 .. 0

12 Juin par ordre des Chefs
6 pains 1/- 3 lb graisse 10d/-
12 Juillet 6 pains 1/- 5 lb Do 10d et 2 lb Sucre 6½

£ 2 .. 6 .. 0
0 .. 7 .. 6
0 .. 12 .. 3
£ 3 .. 5 .. 9

(Signe) Basilide Désjardes

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50735

No 249. Doivent les Sauvages Abenakis de St François à Etienne Boucher N.P.

En 1846	1 Requête à Sa grandeur l'Evêque de Quebec à 37/	£0..5..0
23 Sept 1846	Procuration par Ignace Portneuf à Simon Obomsawine	0..5..0
27 Février	Protet par les Abenakis contre le Conseil municipal de St François	1..10..0
1 Mars	Signification du dit protet au dit Conseil	
23 Février	Engagement et Garantie de la part de la Tribu indienne de St François aux fins y mentionnées	0..7..6
9 Avril	Engagement des Abenakis aux fins y mentionnés	0..7..6
4 Mai	Procuration par Simon Obomsawine au Reverend P.P. Durkheim	0..2..6
25 Sept. 46	Cession et abandon d'une Maison Presbytère par les Chefs de la Tribu Indienne de St François en faveur d'un Missionnaire Catholique	0..10..0
Mai. 47	1 Requête à Monseigneur l'Archevêque de Quebec	0..7..6
	2 Requête à Son Excellence le Gouverneur Elgin	0..15..0
		£4..10..0

Reçu Payment du Syndic
St François le 30 Juin 1847 (Signé) Et Boucher. N.P.

No 250.

Reçu de Monsieur Louis Gill pour significations d'ordres et saisies pour les Sauvages — la somme de six Chelins et demi —
6/6 St François le 15 Juillet 1847 (Signé) Vital Parent, Huissier

---

No 251 Monsieur Louis Gill

You will please to pay the bearer the sum of two pounds and five shillings Currency for the journey to Montreal on the affairs of the Tribe.

(Signed) Ignace Portneuf
François his mark de sale Obomsawine
Simon his mark Obomsawine

St François 15 Sept 1847
(Signed) Simon Annance } Witnesses
(") Wm Pitt

(Sur cette demande, je n'ai donné que £1..4..6

No 252 Monsieur Bernier, Marchand,

Il vous plaira de livrer au porteur, 25 livres, 100 Cloux à redoubler 2 livres mastic, chargez au compte de la Nation ou Pitanganne.
St François 29 Octobre 1847. (Signé) Simon his mark + Obomsawine
Louis his mark + Degonzague
François his mark + de Sale Obomsawine
Porte de Sauvage part

(Signé) Simon Annance } Temoin

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Reçu le payment du present bon par Mr Louis Gill argent au Abenkis 4/9½.
22 Novembre: 1847. (Signé) le Frs Bernier.

No 253.

Louis Gill agent pour les Sauvages Abenaquis.
Il vous plaira de nous livrer sept piastres d'espagne pour payer la depense du voyage de Ignace Portneuf, Louis Degonzague Otondosonne et Louis Annance, pour les affaires de nous sauvages

£1..15..0 St François 12 aout 1847 (Signé) Ignace Portneuf.
(") François + de sale Obomsawine
(Signé) Daniel Annance } Témoins (") Louis + Degonzague
(") Elijah Jahament } (") Louis D. + Otondosonne
(") François Montadague

No 254

Louis Gill, Agent pour la Nation Abenaquis de St François,
Il vous plaira de nous livrer la somme de trois livres et quinze chelins courant pour le voyage de Monsieur Ignace Portneuf François de sale Obomsawine, et Louis Annance pour Montreal et au Sault St Louis en faisant vous obligerez vos serviteur (Signe) Simon + Obomsawine
£3..15..0 St François 19 Novbre 1847. (") Louis + Degonzague
(") François + de sale Obomsawine
Attest. Simon Annance. (") Ignace Portneuf.

No 255. Mr Louis Gill, Agent
You will have the goodness to pay the bearer the sum of one pounds seven shillings, ten pence and half a penney. for the Balance of expence on affairs of the Tribe to the Sault St Louis Nov. 29.
£1..7..10½ St François 13 Decembre 1847 (Signé) François + de sale Obomsawine
(Signé) Jos Maurault Ptre Temoins } Louis + Degonzague

No 256. Les Abenaquis de St François,
Dr à Ot Boucher, N.P.

13 Aout 1847	1 Voyage au Village, pour affaire de la Tribu a la Requisition des Chefs, Portneuf et autres	£0..5..0
14 " do	1 do do pour le même fin et par le même ordre —	0..5..0
14 " do	Supplique a l'honorable Morin par les Chefs Abenaquis aux fins d'avoir Copie d'un projet de loi incorporant les Villages indiens	0..2..6
" "	Supplique au procureur General par les même pour les même objet — — — —	0..2..6
	Portez de l'autre coté	0..15..—

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50737

Le N° 256 —	Reporte de lautre part.	£ 0 .. 13 .. 0
14 Avril 1847	Postage de ces deux Supliques	0 .. 1 .. 2
25 Sept 1847	1 Voyage fait au dit Village pour affaire de la dite Nation à la Réquisition du grand Chef Portneuf	0 .. 5 .. 0
" " "	Copie de la Suplique ci-dessus delivrer au chef Portneuf	0 .. 2 .. 6
	Revocation par le dit Chef Portneuf de sa Procuration en faveur du Chef Simon Thomsawine relative aux interêts de la Nation.	0 .. 2 .. 6
	£	1 .. 6 .. 2

Reçu des Mains du Sieur Louis Gill Syndic des Abenaquis le Montant du Compte ci-dessus dont Quitance

St François 7 Decmbre 1847 (Signé) Et. Boucher.

N° 257.

Compte de Voyages fait par Louis Gill Agent des Sauvages Abenaquis de St François.

		Francs Sols
1847		
11 Janvr	Avoir été chez Mr Hatt avec Joseph Gamelin pour affair de la Seigneurie, en suite Mr Cottrell livrer deux ordres, un pour Jos Joyal et lautre pour Louis Crevier, pour avoir coppé du bois sur le domaine des Sauvages.	6 # 0
14 Dr	Avoir été chez Mr Cottrell parroitre dans les deux poursuites ci-dessus.	6 # 0
17 Dr	Avoir été chez Mr Cottrell espérant lever la Saisie Contre Joseph Joyal; mais par une notice d'un Avocat des trois Rivières, tout a été arreté Jusqu'au 2 Fevrier	4 # 16
1 Fevrier	Avoir été chez Mr Lemaire porter la balance de £50- empreuntes pour le presbytere	3 # 0
23. Dr	Avoir été chez Mr Cottrell lever un Writ d'Exécution Contre Joseph Joyal	4 # 16
24. Dr	Avoir été a St Anne du ouest, et aprés la demande des gens de cette Concession, pour la ligne qui divise le domaine, de leur terres.	6 # 0
1 Mars	Avoir fait le Censement du Village Abenaquis par ordre du Colonel Napier et lavoir envoyer à Montreal	9 # 0
6. Dr	Par ordre des Chefs, Avoir été chez Mr Cottrell pensant faire mettre Joseph Joyal en prison, ne pouvant pas payer les frais du Jugement rendu Contre lui pour avoir bruché sur le Domaine Ensuite avoir été chez Pierre Hoole pour le forcer à prendre un Contract de la terre quil occupoit dans la Mission.	6 # 0
		45 # 12

Porte à lautre part

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50738

Francs 45 # 12

du No 257. de l'autre part

1847 — 6 Mars	Avoir été poursuivre la ligne qui sépare le Terroir des Sauvages de celui des gens de St Anne avec l'arpenteur	6 # 0
	Avoir été chez Mr Pitt payer le compte No 241.	1 # 10
2 Avril	Avoir été chez Mr Cottrell lever trois ordres une à Louis Salois et les autres Timothé Chapdelaine et Jean Bt Cardin pour avoir Bûché sur le domaine.	4 # 16
6 do	Avoir été paroisse avec les trois personnes ci-dessus, Mr Wirtele a prétendu qu'un Magistrat ne pouvoit entendre une plainte sur empiètement remis au 18 du même mois.	6 # 0
8 do	Avoir été aux trois Rivières demande à Mr Pollette si un magistrat pouvoit entendre une ~~Cause~~ plainte sur empiètement, il m'a dit que non Payé pour consulte 5/- et 15/- pour mon voyage	24 # 0
10 do	Avoir été Mr Cottrell lever de nouveaux a Salois, Chapdelaine et Cardin	6 # 0
14 do	Avoir été paroisse chez Mr Cottrell contre les trois ci-dessus (pris en deliberer)	6 # 0
22 Juin	Avoir été chez Mr Cottrell lever les defenses de Mr Wirtele dans les Causes ci-dessus (En faisant mes affaires.)	3 # 0
11 do	Avoir été à Montreal avec Mr Portneuf et Louis Annance porter deux Requêtes, une demandant que Mr Badgley soit Nommé pour prendre la défence des Sauvages d'Aulne pour demander un arpenteur &c	36 # 0
30 do	Avoir été chez Mr Cottrell lever trois saisie contre Salois Chapdelaine et Cardin. (Affaire a St Anne)	4 # 18
24 Juillet 48	Pour avoir copié les comptes des Sauvages de mon agence pour l'année 1847 et les avoir envoyer à l'office du Departement Sauvages	18 # 0
	Du papier pour 1/6	1 # 16
		163 # 12
	Pour le dixieme de 1853 # 7 accorde à l'agent	185 # 6
		348 # 18

This Account is examined by the Chiefs and approved this 24th day of July 1848

(Signed) Simon his + mark Chomsawine.
(Signé) François his + mark de Sale Chomsawine.
(Signed) Louis + mark his Degonzague.
(Signed) Pierre Joseph Wawanolette.

Le soussigné, certifie que ce qui est écrit ci haut est une vrai copie des ordres, reçus et Compte pour l'année 1847, déposés entre les mains de Monsieur Louis Gill, agent des Abenaquis

St François 6 Decmbre 1848 (Signé) Jos. Maurault Ptre. Mis.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50739

The expence of making the estimate of the value of the lands in dispute against the claims brought by the Indians —

J. Campbell

29 December 1848

Lieut. Col. Napier
Indian Dep.t Toronto

Montreal

Indian Dept.
Toronto 12 December 1848

Vide Letter to L. Gill 2 January 1849.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50740

Saint François le 12 Decembre 1848

Monsieur,

J'ai, comme je vous l'ai promis, informé les Sauvages qu'il étoit désirable que le terrein en dispute avec les Sauvages Abenaquis et Jonathan Wurtele fusse estimé afin d'en connoître la valeur réelle, mais les Sauvages bien qu'ils dem=ble désirer ce procédé s'y refusent, ils désirent votre ordre à ce sujet ou celui du Procureur Général, après quoi il sera procédé de suite à la chose. Veuillez donc, s'il vous plaît le tout donner sans court délai. Je suis votre serviteur

Louis Gill, Agent

Lieut Col Napier
Supt. I.A.
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50741

Copy 155/12/48

Rev. Jos. Maurault

18th December 1848

Transmits the Names of 4 Canadians Married to Indian Women at Saint Francis.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

(Copie)

St François 18 Decembre 1848

50742

Monsieur,

J'ai reçu la votre du 8 du présent dans la quelle vous me demandéz les noms des Canadiens résidant dans le village Abenakis, mariés a des femmes sauvages ainsi que les noms des pères de celle-ci.

Les voici

David Benoit Marié a Marie Josephte Asoguanette fille d Asoguanette et de Catherine, Abénakis (mort).

Stanislas Dauphine, Marié a Marie Eulalie Beaubassin, fille de Michel Beaubassin et de Mommolskwa, Abénakis (mort).

Ignace Masta, Marié a Therése Nagajou, fille de Pierre Nagajou et d'Ursule Gill.

Robert Paquet, Marié a Marie Jeanne Panady, fille de Lazar Panady et de Marie Osonkerhine.

J'ai l'honneur d'être

Monsieur

Votre tres humble et Obt Serviteur

(Signé) J. S. Maurault Ptre

D. C. Napier Esquier

50713

155/12/48

Rd. Jos Maurault. Mtl.

St Francis 18th December 1848

The Names of 4 Canadians Married to Indian Women and at present residing in the Abenaquis Village of Saint Francis.

Received 22nd December 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50744

St François 18 Décembre 1848

Monsieur,

J'ai reçu la votre du 8 du présent dans laquelle vous me demandez les noms des Canadiens résidens dans le village Abénakis, mariés à des femmes sauvages, ainsi que les noms des pères de celles-ci. Les voici:

David Benoit marié à Marie Louphte Asogwanette fille d'Asogwanette et de Catherine, Abénakis (Morts)

Stanislas Dauphin, marié à Marie Eulalie Beaubassin, fille de Michel Beaubassin et de Monmolokwa, Abénakis (Morts).

Ignace Mastas, marié à Thérèse Nagajoa, fille de Pierre Nagajoa et à Ursule Gill.

Robert Paquet, marié à Marie Jeanne Panady, fille de Lazare Panady et de Marie Osonkerkine.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très humble et très dévoué

J. B. Maurault Ptre.

P. C. Napier, Esquire

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50745

Tableau ou Retour des hommes blessés dans l'action, de leurs femmes et enfants, ainsi que des femmes dont leurs maris ont été tués dans la dite action et de leurs enfants, résidant à Saint François. 1848.

Tribu	Village	N.o d'hommes	N.o de femmes	N.o d'Enfants	Total
Abenakis	St. François.	2	4	2	8

Noms d'hommes et de femmes	Ages d'hommes et de femmes.	Noms d'Enfants.	Ages Enfants
Ignace Portneuf - - -	55	Marie-Anne Portneuf - - -	17
Angélique sa femme -	46	Marie-Anne Wagasona - -	15
Pierre Wagasona - - -	53		
Ursule sa femme - -	55		
Jean Ursule veuve			
Pr. Metzadouiouche -	63		
Marie Apolline veuve Louis	66		

Je certifie le Retour ci-dessus véritable, ils sont en parfaite santé, Ignace Portneuf, Pierre Wagasona sont absents.

St. François le 20 Décembre 1848. Louis Gill, Agent.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50746

St Saint François le 20 Décem. 1848

Monsieur,

Je n'ai pas reçu de réponse à ma lettre du 12 de ce mois. Il est vrai qu'il n'y a pas encore longtems qu'elle est écrite, mais les Sauvages me present. Je n'ai pas reçu non plus de réponse à la lettre qui renfermoit les compte de mon agence. Voici la copie de la lettre du 12

"Monsieur

J'ai comme je vous l'ai promis, in=
"=formé les Sauvages qu'il étoit désirable
que le terrein en disputé entre les Sauvages
Abenaquis et Jonathan Wurtele, Sauvage, fut
estimé, afin d'en connoitre sa valeur
intrinsèque, mais les Sauvages bien qu'ils
semble

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50747

" semble desirer a procédé, Sy refusant, ils
" desirent votre, ~~de votre~~ ordre par écrit là-
" dessus ou celui du Procureur général, après-
" quoi il sera procédé de suite à la chose, veuillez
" donc, S'il vous plaît le leur donner sous court
" délai -

Votre humble serviteur
Louis Gill, Agent,

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50748

157/12/48

Wm Louis Gill, Agent

Ft Francis 22 December 1848

That the Chiefs require an order from the Governor to prepare an Extract of the land in dispute with Mr J. Nutter.

Lt Col. Napier
Supt. Indian Dept. Upper Canada
Montreal

FRANCIS COLET
23 Dec 1848

MONTREAL
DEC 27 1848

Answered 2nd January 1849

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50749

St. Francis Dec 22nd 1880

Sir.

I have received your letter of the 20th instant requesting whether the Chiefs are disposed to estimate the Land in dispute

The Chiefs are not to take any thing upon themselves what to do. But are waiting to receive instruction from their Father the Governor if there be necessity to estimate the Land, they wish to be instructed by you or by the Attorney General in writing. The Chiefs conjointly signed with me. Simon Obomsawin, Louis Degonsague, François de Sales Obemsawin.

Louis Gill, Agent

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50750

150/12/48

Mr Charles Forest

22nd December 1848

The Boys had returned to Caughnawaga for the Christmas Recess.—

MONTREAL
DEC 24
1848

Lt. Colonel Lysons
Superintendent
&c. &c. &c.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Christieville, Dec. 22nd 1840

Sir,

50751

I beg permission to inform you that the Indian Boys returned to their Village on Tuesday last, and that they were all in perfect good health.

I am, Sir,

Your obed.t & humble Servant,

C. H. Bresle

Col. Napier
G.C.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50752

No 3594

Rev^d. Richd Dufrétay

Lake of 2 Mt^s 29 December 1848

Describes the state and quantity of the Lands cultivated by Indians at the Lake of the Two Mountains.

Received 8th January 1849

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Lac des Deux Montagnes 29 Decembre 1848

Monsieur

Conformément a la promesse, que je vous fis dans la lettre que j'eus l'honneur de vous adresser en date du 16 septembre dernier, je vous envoie pour l'information de Son Excellence, les résultats de la visite faite dans les ~~champs~~ Champs indiens par des hommes experts, dans le double but de constater la maniere dont les travaux d'Agréculture avaient été exécutés par les indiens et aussi de voir s'il ne serait pas possible, de trouver dans le voisinage du village de la Mission une assez grande quantité de terres de bonne qualité et d'un défrichement facile, pour satisfaire aux demandes de ceux auxquels, il n'en avait pas encore été Concédé.

Le rapport ci-inclus, fera connoitre a Son Excellence de quelle maniere les terres Concédées aux Iroquois ont été Cultivées quels sont ceux qui ont apporté à la culture plus de soins et d'activité et que nous avons l'espoire fondé de pouvoir trouver une quantité suffisante de terres non encore Concédées dans le voisinage du village de la Mission pour satisfaire les justes demandes de ceux des Indiens qui désireraient se lierer a l'Agréculture, demaniere à pouvoir se procurer une honnete subsistance.

Connoissant l'interêts que prend Son Excellence à tout ce qui concerne nos Indiens, J'ai cru lui faire plaisir en mettant ci-dessous le nombre d'acres de terres Cultivées dans la Mission du Lac des Deux Montagnes tant par les Iroquois que par les Algonquins: ces derniers Jusqu'ici

presqu'étrangers

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50754

presqu'étrangers à la Culture, semblent comprendre que c'est une nécessité pour eux de s'y adonner, leur Chasse ne leur fournissant plus qu'une existance tres misérable.

La liste Statistique pour l'annee finissant le 31 Decembre 1847 fournissant les chiffres suivants. d'un Nombre d'acres de terres soumis à la Culture par les Indiens.

1°	Iroquois —	Acres 625
2°	Algonquins et Tipissingues do	152
	Total —	777

Le nombre d'acres de terre, défriches et ensemencés le printemps dernier n'a pas encore été mesuré exactement; Mais Je pense, d'après les informations que J'ai prises, qu'il s'élève au moins à 80 acres Vous voyez Monsieur, que l'Agreculture de nos Indiens est encore dans l'enfance cependant le le Nombre d'acres de terre Neuve défriches et ensemencés le printemps dernier, Montre qu'ils font quelques progrès. J'ai lieu d'espérer que ces progrès Continueront, et que, sils peuvent persevérer dans la Sobriété et le travail, ils auront bientôt Amélioré leur existence. Vous pouvez Monsieur Assurer son Excellence que tous les efforts de Messieur les Ecclesiastiques du Seminaire de St Sulpice de Montreal, engénéral, et ceux du Directeur de la Mission du Lac des deux Montagnes en particulier n'ont eu et n'auront toujours en vue que le bien Moral et temporel de nos Indiens. J'ai lieu d'espérer que cette année nos Indiens profiteront des avis fraternels de son Excellence, et qu'ils s'abstiendront de déprédations semblables à celles par eux commises l'hiver dernier.

En finissant permettez moi Monsieur de vous

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50755

exprimer les sentiments de ma vive recon=
=naissance pour les bons offices dont nous vous
sommes redevables au près de son Excellence.
Je vous prie d'agréer aussi l'expression de la
haute Considération avec laquelle

J'ai l'honneur d'être, Monsieur
Votre très humble et obéissant Serviteur
N. Dupesne ptre

(Major Campbell)

(Copie)
J. Gibson

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50756

Rapport des Visiteurs du Domaine de la Mission du Lac des Deux Montagnes

Nous soussignés résidant en la Mission du Lac des deux Montagnes, ayant été chargés par Mr Dufresne Directeur de la dite Mission de visiter les terrains employés a la Culture par les Indiens, pour constater la maniere dont les travaux avoient été exécutés sur les dits terrains et de voir en meme temps s'il ne serait pas possible de trouver dans le voisinage du Village de la dite Mission, des terres de bonne Qualité, faciles a défricher et en assez grande quantité pour satisfaire aux besoins de ceux auxquels des terrains n'avoient pas encore été Concédés, après avoir fait la visite demandée, certifions ce qui suit. 1e. Que les travaux de Culture des Indiens sur les terrains a eux Concédés sont en general passablement bien exécutés à quelques exceptions près: 2e. Qu'il nous a paru qu'il en est quelques uns dont les demandes de Champs pour l'Agriculture n'ont été qu'un prétexte pour piller les bois du domaine; ces individus ayant pris beaucoup de bois et n'ayant cultivé que tres peu et quelque uns point du tout.

3e. Que les Terrains des Signataires de la Requête du 21 Mars dernier ont été généralement cultivés avec moins de soin que les terrains de ceux qui ont ~~toujours~~ toujours été soumis au Directeur de la Mission.

4e. Que nous avons trouvé quatre cent vingt deux Arpents de bonne terre et fort aisée à défricher non encore Concédés ce qui joint aux terrains déja Concédés, et dont une partie est déja en Culture, nous paraît suffisant pour que la population Iroquoise de la Mission puisse trouver une honnete Subsistance, si elle se livre à L'Agriculture

24 Novembre 1848

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50757

24 Novembre 1848

En foi de quoi nous avons signé le present Rapport

(Signé) } Ho^ne Chénier
Bazile Charlebois

(Copie)
J. Gibson

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

50758

Return from
Saint Regis
Village for 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Statistical Return of the Village of British Indians at St Regis, for the year ended on the 31 December 1848.

Tribe.	Population.			No. of Heads of Families.	No. of Houses occupied by British Indians.	No. of Acres of Land under Cultivation.	No. of Acres of waste or Wood Land.	Average produce of the crops raised by the British Indians					Live Stock owned by the Br. Indians				No. of Casualties during the Year 1848.		
	Men.	Women	Children					Bushels of Wheat or Barley.	Ditto of Oats.	Ditto of Indian Corn.	Ditto of Peas or Beans.	Ditto of Potatoes.	Tons of Hay.	No. of Horses.	Ditto of Oxen.	Ditto of Horses.	Ditto of Swine.	Carts or Waggons.	Births	Marriages.	Burials
British Iroquois Indians St Regis	156	166	286	132	104	562	493	140	530	2308	290	200	196	112	16	109	215	5	38	11	14

British Iroquois Indians

I, Certify to the best of my Knowledge and belief, that the foregoing Return is Correct.

St Regis the 13 March 1849

S. Colquhoun
Agent

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50760

Return from the
Isle Verte
settlement for 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Statistical Return of the Amalicites Indians at Isle Verte, for the year ended on the 31st December 1848.

Tribe.	Population			No. of Heads of Families.	No. of Houses Occupied by the Amalicites Indians.	No. of Acres of Land under Cultivation.	No. of Acres of Waste or Wood Land.	Average produce of the Crops raised by the Amalicites Indians.					Live Stock owned by the Amalicites Indians					No. of Casualties during the Year 1848.		
	Men.	Women.	Children.					Bushels of Wheat or Barley.	do. of Oats.	do. of Indian Corn.	do. of Peas or Beans.	do. of Potatoes.	Tons of Hay.	No. of Cows.	do. of Oxen.	do. of Horses.	do. of Swine.	Carts or Waggons.	Births.	Marriages.	Burials.
Amalicites Indians.		32	72	33	21	100		200	#	#	28	1144	300	6	#	1	6	1	5	#	4

I certify to the best of my Knowledge and belief, that the foregoing Returns is Correct.

Isle verte, the 10th April 1849

J. Doucet Ptre

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50762

Wm Louis Gill, Agent.

St Francis 6 February 1849

Statistical Return of the Abenaquis Village of Saint Francis to the 31st of December 1848.

Received 8th February 1849

19/2/49

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50763

Statistical Return of the Village of Abenaquois Indians at St Francis, for the year ended on the 31st December 1848.

Tribe.	Population.			No. of Heads of Families.	No. of Houses occupied by Abenaquois Indians.	No. of Acres of Land under Cultivation.	No. of Acres of Waste or Wood Land.	Average produce of the Crops raised by the Abenaquois St Francis					Live Stock owned by the Abenaquois Indians.				No. of Casualties during the Year 1848.		
	Men.	Women.	Children.					Bushels of Wheat or Barley.	Do. of Oats.	Do. of Indian Corn.	Do. of Peas or Beans.	Tons of Potatoes	No. of Cows.	No. of Oxen.	No. of Horses.	No. of Swine.	Deaths or Waggons.	Births.	Marriages.
Abenaquois Indians.	99	122	156	69	59	500	200	50	43	156	60	413	37	31	"	8	24	8	17	7	12

I, certify to the best of my Knowledge and belief, that the foregoing Return is correct.

Saint Francis 6th February 1849.

Louis Gill, Agent.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50764

Statistical Return of The Indians of Caughnawaga, for the Year ended 31st December 1848

| | Population | | |

50765

Return from
Lorette Village
for 1848.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Statistical Return of the Village of Huron Indians at Lorette, for the year ended on the 31st December 1848.

Tribe.	Population.								Average produce of the Crops raised by the Huron Indians					Live Stock owned by the Huron Indians							No. of Marriages during the Year 1848.
	Men.	Women.	Children.	No. of Heads of Families.	No. of Houses Occupied by Huron Indians.	No. of Acres of Land Under Cultivation.	No. of Acres of Waste or Wood Land.	Bushels of Wheat or Barley.	Do. of Oats.	Do. of Indian Corn.	Do. of Peas or Beans.	Do. of Potatoes.	Pounds of Hay.	No. of Cows.	Do. of Oxen.	Do. of Horses.	Do. of Swine.	Quarts of Sugar or Maple.	Barrels.	Marriages.	Births.
Huron Indians. —	57	65	78	45	37	128	1740		476	11	4	263	Bundles 2430	12	1	4	11	12	6	1	7

I, Certify to the best of my Knowledge and belief, that the foregoing Return is Correct.

François X. Picard Tsoushenche, Chef

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50767

Return from Village at the Mission Point Restigouche for 1848.

Received by Mr Meadley

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK

Statistical Return of the Village of Indians at Restigouche, for the Year ended on the 31st December 1848.

Tribe.	Population.			No. of Heads of Families.	No. of Houses occupied by the Micmac Indians	No. of Acres of Land under Cultivation	No. of Acres of Waste or Wood Land.	Average produce of the Crops raised by the Micmac Indians.						Live Stock owned by the Micmac Indians					No. of Casualties during the Year 1848.		
	Men.	Women.	Children.					Bushels of Wheat or Barley.	Do. of Oats.	Do. of Indian Corn.	Do. of Peas or Beans.	Do. of Potatoes.	Tons of Hay.	No. of Cows.	Do. of Oxen.	Do. of Horses.	Do. of Swine.	Carts or Waggons.	Births.	Marriages	Burials.
Micmac Indians, Restigouche	115.	104.	113.	84.	39.	—	—	53.	149.	18.	31½.	314.	17.	14.	21.	0.	18.	1.	20.	6.	9.

I do certify to the best of my Knowledge and belief that the foregoing Return is Correct

Restigouche 17 February 1849

R. J. B. Chevalier P.P.M.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

FILM

50769

Recd. W: Dufresne
Lake of 2 Mountains
27th February 1849

Statistical Returns of the Tribes at the Lake to the 31 December 1848.

Recd. 3d March 1849

21/8/49

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Statistical Return of the Indian Tribes of the Lake of the 2. Mountains for the Year ended on the 31st December 1848.

Tribes	Population			No. of Heads of Families	No. of Houses occupied by the Indians Tribes	No. of Acres of Land under Cultivation	No. of Acres of Waste or Wood Land	Average produce of the Crops raised by the Indians at the Lake of the 2. Mountains						Live Stock owned by the Indian Tribes at the Lake of the 2 Mountains					No. of Casualties during the Year 1848.		
	Men.	Women.	Children.					Bushels of Wheat or Barley	do of Oats.	do of Indian Corn.	do of Peas or Beans.	do of Potatoes.	Tons of Hay	No. of Cows.	do of Oxen.	do of Horses.	do of Swine	Yards or Haggons.	Births.	Marriages.	Burials.
Nipissingue	96	104	157	98	26	133½	0	63	36	300	27	100	16⅓	12	3	8	19	14	7	0	7
Algonquin	103	101	160	100	27	25	0	80	25	230	20	97	14	11	2	4	3	14	10	2	7
Iroquois	95	100	166	87	59	707½	0	300	650	1370½	275	630	181⅔	66	9	72	63	106	22	4	8
Total	294	305	483	285	112	866	0	443	711	1900½	322	827	212	89	14	84	85	134	39	6	22

I certify to the best of my Knowledge and belief that the foregoing Return is correct.

Lake of two Mountains 27 - february 1849

A. Dufresne Ptre Missre

Indian Affairs (RG 10, Vol. 605, pp. 50,117 - 50,770)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs

Resident Agent, Montreal

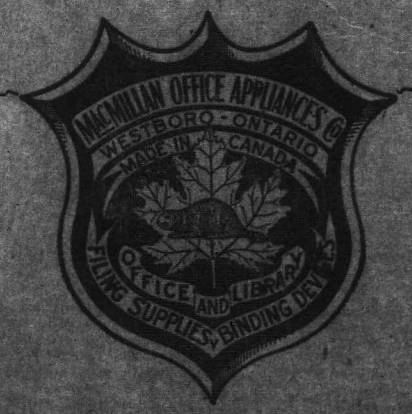
Correspondence (S.Series), 1849

(RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1849



APEX

Vertical Filing Folder

No. 241V

SIZES AND NUMBERS

9" X 11½" No. 240 Individual
9" X 15" No. 241 " "
8½" X 11" No. 242 Sub. Division
8½" X 14" No. 243 " "

Made In All Sizes

CAN. PAT. No. 226772
U. S. A. " No. 1554884

MacMillan

Office Appliances Company

Factory - Westboro, Ont.

Mailing Address

309 Athlone Ave., Ottawa, Can.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1849

50771

Roll of the Iroquois Tribe at the Lake of the 2 Mountains for reference at that Village on the day of 1849.—

Total Heads

Chiefs — 163
2 do — 158
3 do — 165½
4 do — 57

Total 544

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Iroquois Tribe at the Lake of the Two Mountains 1849.

Names	Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Arrears Yards	Remarks
S. Bernard Niherasa	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	5	Chief
S. Martin Onensawenrate	✓ 1	2	"	1	2	1	"	+1	10	+ 2d Class in '50
S. Alexis Skaientakhen	✓ 1	2	"	+1	"	"	+1	"	9	+ 2 Women in '50 + 1 Class in —do—
S. Louis Teoronhientien	✓ 1	2	"	"	1	+1	"	1	8½	+ 1 Woman in '50
S. V. Bte. Karonhiarakwen	✓ 1	1	"	1	1	"	+1	1	6½	+ 1 Class in '50
S. Joachim Teoserakwente	✓ 1	1	"	1	"	+2	"	"	8½	+ 2 Women in '50
S. Martin Anataiose	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2	
S. Charles Teohkwen	✓ 1	2	"	"	"	"	"	"	7	
S. Lazar Skwerente	✓ 1	1	"	1	2	"	+1	"	6½	1 Class in '50
S. Nicolas Kanatiohare	✓ 2	1	"	"	"	"	1	"	7½	
S. Pierre Taiokenensere	✓ 1	2	"	"	"	~~1~~	1	~~1~~	8	
S. Jos. Ononkwatkowa	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	5	
S. Michel Thawennote	✓ 1	1	"	"	2	"	"	"	4½	
S. Eustache Tekanenrane	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	4½	
S. Thomas Vakokenne	✓ 1	"	"	1	1	"	"	"	3	
S. Simon Onwaentere	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	2½	
S. Eustache Soteriskon	✓ 1	1	"	1	1	"	"	1	5½	
S. Pierre Teonakarathe	✓ 1	~~1~~	"	"	"	"	"	1	~~2½~~	+ Woman dead
S. Alexis Tasitaieri	✓ 1	~~1~~	"	"	1	"	"	"	~~4½~~	~~+ Woman dead~~
S. Pierre Tehawio	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2	
S. Ignace Onenkarakete	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2	
S. V. Bte. Onenkiokewen	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2	
S. Michel Tahariohorens	✓ 1	1	"	"	"	"	"	1	4½	
S. Pierre Onerataronna	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2	
S. Jos. Thawiakenrat	✓ 1	1	"	"	1	"	"	1	4½	
S. Thomas Takowihe	✓ 1	1	1	"	"	"	"	"	6	
S. Jos. Karenhese	✓ ~~1~~	1	~~1~~	"	"	"	1	"	6½ ~~4½~~	
S. Pierre Onwaskon	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	4½	
S. Pierre Teowakiwasin	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	4½	
S. Alexis Karakohare	✓ 1	2	"	2	"	"	"	"	9	
S. Ls. Sakowenniaks	✓ 1	~~1~~	"	2	"	"	"	"	6½	
Transfered to the next page	32	32	2	11	12	4	6	7		

331

1637

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50773

Names.		Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 14 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4		Remarks
Total from first page		32	32	22	10	12	4	6	7		
S. Paul Sakorianiaks	✓	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	
S. Pierre Otiskori	✓	1	1	"	"	1	"	"	"	4½	
S. Ths Oniatariokwe	✓	1	2	"	1	"	"	"	"	8	
S. Paul Tekanekorens	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
S. Guillm Kanatakonke	✓	1	1	"	"	1	"	1	2	5½	
S. Angelique Tekahawakwen	✓	"	1	"	"	"	"	"	"	2½	
S. Denis Saonwentsioen	✓	1	1	×1	"	1	"	2	1	8	× absent in '60
S. Bernard Tekerhitontie	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
S. Simon Kahhionhate	✓	2	1	"	1	1	"	"	"	7½	
S. Marie Kasatonnes (widow)	✓	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	
~~Charles Otsisenkwen~~		~~1~~	~~1~~	"	"	"	"	~~1~~	~~1~~		at St. Regis. (⊗ off)
S. Andre Asaion	✓	1	1	"	1	1	"	×1	×1	6½	1 child '72 2 child '60
S. Marie ~~Kanenhenha~~ Kakatiaks	✓	"	~~1~~	"	"	"	1	~~1~~	"	3½	1 Woman dead
S. Charles Asiwenkarishen	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
S. Ignace Atiennotak	✓	1	1	1	1	~~1~~	1	~~1~~	"	8½	
S. Eustache Sewennisoken	✓	1	2	"	1	1	"	"	1	8	
S. Leon Onhiatakon	✓	1	1	"	1	"	"	"	1	8½	
S. François Sosavetes (Dicaire)	✓	2	1	1	"	"	"	1	"	10	
S. Simon Anaietha	✓	1	1	"	"	"	"	×2	1	6½	× 1 Woman in '60
S. V. Bte Otkwiraton	✓	1	1	"	"	"	"	×2	1	6½	× 1 Woman in '60
S. Karonwaientha	✓	"	1	"	"	"	"	"	"	2½	
S. Lazar Kanasontie	✓	1	2	"	"	"	"	"	"	7	
S. Therese Kawennaris	✓	"	1	"	"	~~1~~	"	"	"	2½	child dead
S. Thomas Sotetowane	✓	1	1	1	"	"	"	"	"	6	
S. Laurent Karonhiowanens	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
S. Grs Tekerhitakwen	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
S. Ant. Teorenhiathe	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
× Eustache Sonoreso		~~1~~	"	"	"	"	"	"	"	~~1~~	× Dead
S. Anastasie Atahariaks	✓	"	1	1	"	"	"	1	1	5	
S. Etienne Sewennisoken	✓	1	1	1	"	"	"	"	"	6	
S. Paul Tekiathahasere	✓	1	2	"	"	"	"	1	"	8	97
S. Ignace Sakotete	✓	1	1	"	"	1	"	"	1	4½	95
S. Paul Aronhiawakhon	✓	1	1	"	"	1	"	"	"	4½	
Total transferred to page 3		62	63	8	17	21	5	19	18		138½
		62	63	8	17	21	5	19	18		

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

59774

Names		Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4		Remarks
Total From Second page		62	63	8	17	21	5	19	18		
S. B.te Atenhenratase	✓	1	4	"	"	"	"	"	"	4½	
S. L.s Votsienhowane	✓	1	4	"	1	1	"	"	1	13	
S. Joseph Vanekati	✓	1	1	"	"	1	"	1	1	5½	
S. P. B.te Aterhiton (Widower)	✓	~~1~~	2	"	"	"	"	"	"	5	*Man dead
S. Karonhiaronkwas (Widow)		"	1	"	"	"	"	"	"	2½	
S. Michel Tsiowennatson	✓	1	1	"	"	"	"	"	1	4½	
S. Marie Kanonsakahention	✓	"	2	"	"	"	"	"	"	5	
S. Joseph Awennaniot	✓	1	1	"	1	"	"	"	1	5½	
S. Gabriel Karahatase	✓	1	1	"	"	"	"	"	"	4½	
S. Joseph Satsitsiowane	✓	1	2	1	"	"	"	"	2	8½	
S. Etienne Kaienkwire	✓	1	1	"	"	"	"	"	1	4½	
S. Pierre Kahiktoton	✓	2	1	"	"	1	"	"	1	6½	
S. Ignace Teasarakainte	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
S. Marie Kakwirahes	✓	"	1	"	"	"	"	"	"	2½	
S. Louis Aniowario	✓	1	2	"	"	"	"	"	"	7	
S. P. B.te Anenharison	✓	1	2	1	1	"	"	1	1	10½	
S. Bernard Teionatakainte	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
S. Paul Karoniakeron	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
S. P. B.te Kasontionni	✓	1	2	"	"	1	"	"	"	7	
S. Thos Sonawenhon	✓	1	1	1	1	2	"	"	"	7	
S. Pierre Teoronhakwente	✓	~~1~~	2	"	"	"	"	"	"	5	*Man dead
S. Michel Teowasarasere	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
S. Joseph Skarontiati	✓	1	1	"	"	"	"	"	1	4½	
S. Marguerite Kawennens	✓	"	2	"	"	"	"	"	"	5	
S. Leon Nikenhiaha	✓	1	2	"	"	"	"	"	"	7	
S. Antoine Teoronhiatase	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
S. Joseph Skarienwio	✓	"	2	"	"	"	"	"	"	5	
S. Joseph Kentiakeron	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2	Married to Kahn
S. Ignace Sohennese	✓	2	2	"	"	"	"	2	1	11	
S. Pierre Taiakentatsi	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
S. Nicolas Tekanatoken	✓	2	*1	"	"	"	"	"	"	6½	*Woman offsaulk
S. Felix Oiwakenha	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
S. Moyse Taronhiawakon	✓	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
Total Transferred to page 4th		93	100	11	21	27	5	23	29		
		93	100	11	21	27	5	23	29		16571/2

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50775

Names	Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4		Remarks
Total from the third page	93	100	11	21	27	5	23	29		
S Megaciente Teorenhakwenta	2	1	"	"	"	"	"	"	6½	
S Ths. Tehawennasere	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	4½	
S Tekahkwitha	✓ "	1	"	"	"	"	"	"	2½	
S Tionaktie	✓ "	1	"	"	"	"	"	"	2½	
S Michel Tsiohahisen	✓ 1	1	1	1	1	"	1	1	8	
S Louise Tekaiakentha	✓ "	1	"	"	"	"	"	1	2½	
S Regis Kanatase Matti	1	"	"	"	"	"	"	"	2	
S Pte. Atenhariha	✓ 1	"	"	"	"	"	"	"	2	
S Laurent Teotienoasere or Oniasennoiva	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	4½	
S Xavier Tsioniatarisen	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	4½	Drawn at the lake
S Rene Sakowihe	✓ 1	3	"	"	"	"	"	"	9½	
S François Soniowane	✓ 1	1	"	"	"	"	"	"	4½	
	103	112	12	22	28	5	24	31		337
Deduct: Chief Otsiserakon	1	1					1	1		(Page 2) reduced to 334
	102	111	12	22	28	5	23	30		~~Say total 333~~
~~Children of~~ Simon Sanasthorane	1	"	1	"	"	"	"	"	3½	Not a man in 30 Remaining with the Lake Oontriatakon.
Say 335, Total	103	111	13	22	28	5	23	30		

335
334
158

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

Return of Indians to whom Presents were issued in 1869.

Tribes		Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 15	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	
Iroquois	Caughnawaga	316	354	66	79	25	55	77	19	991
Iroquois	St Regis	158	165	29	39	24	28	63	21	547
Huron	Lorette	55	63	10	5	11	7	12	11	174
Algonquin	Three Rivers	18	26	1	4	4	1	2	3	59
Abenaquois	Becancour	31	25	"	"	1	1	3	4	65
Têtes de Boule	Wâmontachinque	31	23	6	8	3	8	6	1	86
Amalicites &	Wanderers	42	41	10	9	12	8	9	10	141
Abenaquois	St. Francis.	94	122	17	31	29	7	22	18	340
Nipissingue	Lake 2 Mountains	66	81	18	27	15	17	16	18	258
Algonquin	Lake 2 Mountains	113	118	24	28	22	15	31	30	381
Iroquois	Lake 2 Mountains	99	109	12	22	27	6	23	30	328
		923	1127	193	272	173	153	264	165	3370

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Duplicate

Canada East.

50777

INDIAN DEPARTMENT,

Estimate of Rations required for the use of the Amalicites, Micmac and Abenaquois Indians of the Quebec District at the Distribution of Presents for the year 1849.

Number of Persons.		Number of days.	Number of Rations.			
49	Men at full Rations.....	8	392			
48	Women at half do.....		192			
46	Children at one third do....		122 2/3			
			706 2/3			

Approved by Command,

T. Mansfield Major

Governor General's ~~Civil~~ Secretary.

J. C. Taché

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1849

INDIAN DEPARTMENT.

Estimate of Rations required for the

at the Distribution of Presents in

No._____

Recd taken to London 19 Sept 49

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50778

Return of the Indian
Boys under Spr
Alex.r McDonald at
Caughnawaga on the
1st of January 1849

1/1/49

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50779

Quarterly ~~Re~~ Monthly Return of Indian Boys under the care of Alex^r Macdonald at Caughnawaga on the 1st Jany 1848

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
Alex^r Thaieri																															
Charles Karonhe			X												X	X	+	X	+					X	+						+
Louis Tekanatoken			X					+	+	X					+	+	+	+	+			+		+						+	+
Joseph Kanenho			X	X				+	+	X	+	+	+				+	+	+	+		+		+							
Peter Kaneniakeés			X	X				+	+	X	+	+	+		+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+				+	+
Thomas Kanasaha			X	X				+	+	X	+	+	+		+	+	+	+	+	+		+	+	+		+				+	+
Thomas Kanatakta			X	X				+	+	X	+	+	+		+	+	+	+	+	+		+	+	+		+				+	+
Peter Plum			X	X				+	+	X	+	+	+		+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+				+	+
Joseph Shonawenk			X	X				+	+	X	+	+	+		+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+				+	+
Louis Kanerata			X	X				+	+	X	+	+	+		+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+				+	+
Louis Kahionhate			X	X				+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+				+	+
Joseph Aranonni			X	X				+	+	X	+	+	+		+	+	+	+	+			+	+	+	+					+	+
Peter Tiohaksente			X	X				+	+	X	+	+	+		+	+	+	+	+	+		+	+								
Michel Tsitsatak			X	X				+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+			+	+	+	+				+	+
Louis Kanakarasa			X	X				+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+		+	+		+	+				+	+
James Tahatie			X	X												+							+	+							
Jacob Pecard			X	X				+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+				+	+
Ignace Katsistaien			X	X					+		+											+		+						+	
James Kaneratake										+	+	+	+		+	+	+	+	+	+		+	+	X	+					+	+
James Aronheiake										+	+	+	+		+	+	+	+	+	+		+	+		+							
Ignace Katsenhanonn															+	+	+	+	+				+	+						+	
Francis Chontsiah																						+	+	+	+						
Joseph Tarerens																						+	+	+							
Peter Kantioh																									+						

Alexander Mac Donald

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50780

Monthly Report of Indian Scholars at Christieville, under the care & tuition of Mr Forest, Jan. 1st 1849.

No.	Boys Names.	Behaviour.	Attendance. Days	Progress in Classes.				
				read.g	writ.g	Arith.c	Gram.r	Geog.y
1	Jarvis Maccomber	Proper	19	8th	5th	12th	3rd	3
2	Louis Nekanakerasa	do	19	8th	5th	12th	3rd	3
3	Michael Ononsenoran	do	19	6th	4th	6th	1st	.
4	Louis Onristakkah	do	19	6th	4th	6th	1st	.
5	Peter Kaheroton	do	19	6th	4th	6th	1st	.
6	J. B. Kawiateron	do	19	5th	4th	5th	.	.
7	Thos Karototon	do	19	4th	3rd	3rd	.	.
8	Louis Thansiakenna	do	19	4th	3rd	2nd	.	.
9	Ignace Thatseonhoti	do	19	4th	4th	5th	.	.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50781

Series of Complaints made against Joseph Tenihatie, one of the Grand Chiefs of Caughnawaga

1st Joseph Tawennytaneker one of Tenihaties band says that for three years ~~ago~~ past he Tenihatie has said that he would resign his place of Grand Chief over them, and that he applied to Sawennorane's band to be their Grand Chief, Tenihatie said this in presence of Joseph Saioroniote. x x

2nd Thomas Onatakarias of Tenihaties band says that Tenihatie told his band last winter if they did not succeed in getting him broke that he would listen to any of them so long as they lived.

3rd Peter Oronhiakenra of Tenihaties band says that four years ago some persons threw his canoe down the bank and broke it he applied to his Chief Tenihatie to get the business settled and his canoe paid but Tenihatie has always neglected so to do putting him off from time to time -

x x Tawennatenker further says that two years ago Tenihaties band even assembled on a horse on New Years days to go and pay their respects to their Grand Chief as is the custom of the Village Tenihatie came to the House where they were assembled

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

1850 50782

and named several of his band and forbid them to come and see him at his House he further says that ~~Foore~~ Thomas Konwawe told him that Tonhatie said if his band broke him he would kill two he did not say who he would kill.—

Tewennitaneker further says that ~~the~~ year ago last fall he Tonhatie had promised that he would give the kettle that he would receive with the presents to a woman of his band as is the custom with the Chiefs. he gave the kettle to a woman of another band, he further says that he was at Tonhatie house at the time the kettle was given. and Tonhatie went to his Cupboard and took a parcel that contained his Medal he took the Medal and dashed it on the floor saying what is the good of that meaning the Medal.

Wherefor his band have no confidence in the said Tonhatie and wish him to be removed from the Office of Grand Chief

Caughnawaga 7th January 1849

his
Joseph ✗ Tewennitaneker — Thomas ✗ Onalakona
mark
Ignace ✗ Onennakenna — Pierre ✗ Tewarikwenton
Ignace ✗ Kanalakenate — Pierre ✗ Aronhiakenne
Jacques ✗ Tautsaronner
Michel

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50783

Michel + Onennahum
Rosi Orakosenton
Atsosa Tasenitasen
Sagatis Skaiadenta

Ed. N. de Lorimier } Witness
Ignace Gagon
Robert McNabb

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50784

Rev. J. Marrett

St Francis 9 January 1849

Inquiry respecting the proposed Grant to the School Commtee of St Francis to build a School House for the Indians.

Acd. by a private letter 13 January '49
Comm. Dr McKenzie's Answer to his request.

5/1/49

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50785

St François 9 Janvier 1849

Monsieur,

J'ai reçu la vôtre du 29 ultimo, dans laquelle vous m'annoncez que le Conseil Exécutif vous accorde £97.11.1 courant, pour aide à la bâtisse projetée de notre maison d'école. J'en suis très-content et vous remercie bien cordialement de la peine que vous vous êtes donnée pour que notre demande fut bien reçue. Cette somme, il est vrai, ne suffit pas pour terminer la bâtisse, mais je trouverai les moyens de compléter la somme suffisante. Je désirerais savoir quand je pourrai toucher cette somme. Si l'époque n'en était pas trop éloignée, je me mettrais immédiatement à l'œuvre pour ma bâtisse. Car la saison actuelle est le meilleur temps de l'année pour me procurer tout le bois nécessaire. Si vous pouvez me dire le

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50786

tions où cette somme pour sera transmise, je vous serais très obligé.

Veuillez recevoir l'assurance de l'estime et des respectueux égards lesquels,

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très humble et très obt.

serviteur

D. C. Napier Denis

Jos. Maurault Ptre. Min.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

59787

Government House,
Indian Department,
Montreal 9th January 1849.

Sir,

I have submitted to the Governor General the Petition of Eight Chiefs of the Iroquois Tribe of Saint Regis, dated "30th September 1848," in which the Resident Missionary is charged with having used very unbecoming language towards the Petitioners "in the body of the Church," at that Village, on a certain day therein named.

I have, also, laid before His Excellency the Statements transmitted by the Reverend F.R. Marcoux, in refutation of this charge, and I am directed to Acquaint You, for the information of the Complainants, that it Appears by these Documents, that the Petitioners have misunderstood the Observations made by the Missionary, who, on this Occasion, Acted only as Interpreter to the Coadjutor.

His Excellency is Grieved to Observe the Existence of so much conception and ill feeling Among the Indians of Saint Regis, and Recommends

Visitor Superintending
Indian Affairs C.E.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50788

Recommends the Petitioners in this Case, to endeavour to live in brotherly love with their Neighbours, and to pay a proper Respect and Deference to their Spiritual Pastor.—

With reference to the Observations of the Petitioners upon the Claim of the Missionary, to the Salary of £25 heretofore allowed to him, and his predecessors, by the British Indians, you may refer them to the Answer to their former Petition on this point, which was explained to them, thro' Mr Chesley, by my directions, on the 17 March last, Namely; "that the Claim has Originated in a "transaction of a private Nature, with which "His Excellency declines to interfere."—

I have the honor to be

Sir,

Your obedient Servant

Thompson Ryan

Superintendent General I.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFE

50789

Province of Canada
District of Quebec } In The Queen's Bench.
No. 590

Inferior Term

Our Sovereign Lady The Queen

vs

Thomas Davies and Catherine Pritchard his wife — — — — Defendants

No Judgement Rendered

Bill of Fees and Disbursements due to Mr. Cochran Queen Council.

Writ of Inf.n Sum.s & 1 — — copy — £	"	2	"
Attorney in Cause — — —	1	0	"
On Bill of Costs — — — —	"	2	6
Bill of Costs — — — — —	"	1	"
£	1	5	6

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

FILM

50790

We, the undersigned, Joint Prothonotary of the Court of Queens Bench for the District of Quebec, do hereby certify that the above Bill of Costs, amounting to the sum of One pound five Shillings & Six pence Currency, is conformable to the Tariff of the said Court, and ~~that~~ to the Records filed in this Cause.—

Quebec 9th January 1849

(Signed) Burroughs & Gisset

P. Q. B.

Bill of Costs

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Province of Canada } In the Queen's Bench. 50791
District of Quebec
No. 589

Inferior Term

Our Sovereign Lady the Queen.

vs.

Charles Parent & Agathe Pageot his wife. Defendant.

No Judgment Rendered

Bill of fees and Disbursements due to Mr. A. W. Cochran Queen's Council.

Writ of Summons & Insp. & 1 copy	"	2	0
Attorney in Cause	1	0	0
On Bill of costs	"	2	6
Bill of costs	"	1	0
£	1	5	6

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50792

We, the undersigned, Joint Prothonotary of the Court of Queen's Bench for the District of Quebec, do hereby Certify that the above Bill of Costs, amounting to the sum of One pound five Shillings and Six pence, Currency, is Conformable ~~to the~~ to the Tariff of the said, Court, and to the Records filed in this Cause.

Quebec, the 9th January 1849

(Signed) Burroughs & Fiset

P. Q. B.

Bill of Costs

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Copy 15 January 1869

Sir 59793

The enclosed Certificate signed by 8 Chiefs who authorised me to pay the Missionary 150 Dollars I hope will be satisfactory. –

I have &c

(Sd) S Colquhoun

To

D. S. I. A.

Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50794

Copy
T. Gibson

St Regis January 9th 1849

Mr The Undersigned Chiefs of the British Indians of the Village of St Regis do hereby certify that we were present in February 1847 and authorised Mr V. Colquhoun Agent to pay the Revd F. X. Marcoux One hundred & fifty Dollars out of the funds of the tribe one hundred dollars on account of his salary for 1846 and fifty dollars on account of arrears of salary)

Signed in presence
of John O Bridges
Jacob his + mark Cook Interpreter

Sishe + tekarontie
Ssasin tiosa ra ksente
Rosi + tarakonnente
Sak + tarate

Rosi + tasenrate
Satias + Karenhisen
Tier + Shakoratenta
Tier + hosilakete

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50795

S. Colquhoun, Esqr.

12th January 1849

With the School Returns for Saint Regis & the Villages

CORR JAN 13 1849

MONTREAL JA 14 1849 LC

Ans. 15th January 1849

Wm. G. Richards
Indian Office
Montreal
C.E.

6/1/49

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50796

Cornwall 12 January 1849

The Enclosed paper was filed up by Mr McDonell the School master at St Regis and he wished me to forward it to your Office according to the Instructions received in your Letter dated the 9th of December last.

I have the Honour to be
Sir
Your Obedient Servant
S. Colquhoun

Conf. D.C. Napier.
Indian Office
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50797

Rev.d J Mawault

St Francis 15 January 1849

Remarks upon the proposed Grant in aid of the building a School House at St. Francis & Enclosed Copy of a Letter from Dr. Meilleur. —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50798

St François 15 Janvier 49

Monsieur,

Ci-inclus est la copie d'une lettre du Dr Meilleur que je viens de recevoir relativement à l'action du Gouvernement pour la bâtisse d'une maison d'école pour les Abénakis.

Il ne faut pas que cette affaire soit mise entre les mains des commissaires d'école de cette paroisse; car, comme vous le savez, notre école n'est aucunement sous leur contrôle; et je ne vois pas pourquoi ils seraient les directeurs d'une bâtisse pour une école qui n'est pas sous leur contrôle. D'ailleurs il est impossible que les commissaires d'école de cette paroisse, pour retirer l'argent accordé pour cette bâtisse, puissent procurer au Dr Meilleur les documents voulus par sa Circulaire No 9 page 9, parce que les Sauvages ne peuvent faire cession d'aucune partie de leur terrain aux Blancs.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50799

Ma demande à l'Exécutif ne portait pas que cette maison serait dans le contrôle des commissaires d'école de cette paroisse.

Pourquoi n'en serait-il pas de cette somme comme pour celle de l'institution ? Pourquoi ne serait-elle pas déposée entre vos mains pour m'en remettre ensuite ?

Le Dr Meilleur ne peut pas faire autrement que ce qu'il m'écrit, je le sais ; car il faut qu'il suive les instructions qu'il vous a données dans ses circulaires. Mais l'Exécutif ne pourrait-il pas faire une exception pour le cas présent, où qu'il nous est impossible de remplir les conditions voulues par la loi ?

Veuillez donc avoir la complaisance de voir le Dr Meilleur, et lui dire ce que vous pensez là dessus. Le mieux de lui écrire et lui dire qu'il serait à propos de vous voir.

J'ai confiance que vous arrangerez bien cette petite affaire, de

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50800

manière à ce que les Abénakis puissent profiter de cette faveur qui leur est accordée par le Gouvernement.

Recevez l'assurance du respect le plus profond avec lequel

j'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très humble et très obéissant serviteur

J. E. Caouette pro
Mis.

D. C. Napier Comin

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50801

Copie

Bureau de l'Education.

Montréal, ce 10 Janvier 1849

Monsieur,

En réponse à votre lettre du 16 Novembre dernier, adressée à l'Exécutif demandant un aide pour la construction d'une Maison d'Ecole sous le contrôle des Commissaires d'école de votre paroisse pour l'usage des enfans des Sauvages y résidans, j'ai l'honneur de vous dire que je suis autorisé par son Excellence à accorder cette aide aux Commissaires d'école sans exiger une contribution égale. Pourvu toujours qu'ils transmettent à ce Bureau, en bonne et due forme, tous les documents requis par ma circulaire N°9 page 9. Le plutôt ils le feront, le mieux.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
votre très hum.ble et très ob.t Serv.t
J. B. Meilleur

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50802

£19.0.6½ Sault St Louis 15th January 1849

Received from E. N. De Lorimier Esquire, Agent, Nineteen pounds & six pence halfpenny, being rents received payable from the Tenants of the Seigniory of Sault St Louis –

Thomas + Tiohatekon
Peter Thasentenate
Charles + Katsirakeron
Martin + Tekarasontie
Sagatus Sanzentsiosane

Jos: Marcoux wtness
Robert M Nabb } Witnesses

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Mts Pts
83 " 6

50803

Sault St Louis 15th January 1849

Received from E. N. De Lorimier Esquire agent of the Seigniory of Sault St Louis Eighty three Minots & six pots of Wheat on account of my allowance for the Year One thousand eight hundred & forty seven.

Robert McNabb
Witness

Jos. Marcoux Witness

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50804

Copy

Rev^d. J. Marsault, Missionary

St Francis 15th January 1849

Transmits Copy of a letter from Dr. Meilleur upon the Subject of the Money Granted for the building of a School House at Saint Francis.

7/1/49

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,772 - 53,474)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA
KODAK

St François 15 Janvier 49.
50805

Monsieur

Ci inclus est la Copie d'une lettre du Dr. Meilleur que je viens de recevoir relativement a l'octroi du Gouvernement pour la Batisse d'une Maison d'école pour les Abenakis. —

Il ne faut pas que cette affaire soit mise entre les mains des Commissaires d'école de cette paroisse; car, comme vous le savez, notre école n'est aucunement sous leur Controle; et je ne vois pas pourquoi ils seraient les directeurs d'une batisse pour une École qui n'est pas sous leur Controle, D'ailleurs il est impossible que les Commissaires d'école de cette paroisse, pour retirer l'argent accordé pour cette batisse puissent procurer au Dr. Meilleur les documens voulus par sa circulaire No. 9 page 9 parceque les Sauvages ne peuvent faire Cession d'aucune parti de leur terrein aux blancs, Ma demande à l'Exécutif ne portait pas que cette Maison serait sous le Controle des Commissaires d'école de cette paroisse, pourquoi n'en serait il pas de cette somme comme pour celle de l'instituteur; Pourquoi ne serait elle pas déposée entre vos mains pour même remise ensuite; —

Le Dr. Meilleur ne peut pas faire autrement que ce qu'il m'écrit, je le sais; car il faut

qu'il suive —

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50806

qu'il suive les instructions qu'il nous a données dans ses circulaires, Mais l'Exécutif ne pourrait il pas faire une exception pour le cas présent, où qu'il nous est impossible de remplir les Conditions voulues par la loi;

Veuillez donc avoir la Complaisance de voir le Dr. Meilleur, et lui dire ce que vous pensez là dessus. Je viens de lui écrire et lui ai dit qu'il serait à propos de vous voir.

J'ai confiance que vous arrangerez bien cette petite affaire, de Manière a ce que les Abenakis puissent profiter de cette faveur qui leur est accordée par le Gouvernement.

Recevez l'assurance du respect le plus profond avec lequel.

J'ai l'honneur d'être
Monsieur
Votre très humble et très
Obéissant Serviteur
(Signé) Jos: Maurault Ptre
Mis.

D. C. Napier Ecuier

(Copie)
P. Gibson.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

£22. 1/- 6d

50807

Sault St Louis 16th January 1849

Received from E. N. de Lorimier Esqr Agent of the Seigniory of Sault St Louis Twenty two pounds one Shilling Currency

Thomas his + Tekatekon
Martin + Tekanasontie
Thomas Onwarks + Sakaohtotha

Marrow Nor
Robert McNabb } Witnesses

sagcitis saonsenisissave
tier thesenvate

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50808

Tsiotiake 18 Siskavi Juet 1897

Va. kene

Tetsionkenietha ne ratikosannens nok oni ne ratiskonvakate tsi iakskanakere akesasne nose. y ne hatiatasen. ronatatsen era. ne aoresake tsi ne hoten iisanientanni oiatsetenresonon nok oni tsi ne hoten tehotetaraksenne, ne ra risasakon. etoni. nen en iaksaiente tsi teseteron ne raotisenne

Onnen rakene ia oia tenaonsaiaksaten ienton nen rarisasakonne. tokal iaten enhatohonsata. tsi iothari nongrasenna ne kiatonse iakon. netkontenron ne sagraiatonse. asaken en iaksherhake onen ia taontasonksatsteristase ne sakskaniha rarisasakon, ii kate onen tiagsanonthon tsi ni iaksaiere asaken

iorresentasa

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50809

tsi oia enia kwa nisentien nasõkwa isenienne
sotsi onen iaotonkotho ia kwa ta kwa sen tsi
ne ka ienoten ne marco- akwa kate rakon
wa kwan iaese ne aontasa kwisron n akta
enia ho ia tasitha ne ra ni wa wa kon ta non
oia ienhoteron tsi ia kwa nakene.

etho ni ionwa rakenni sakoienteron
ii ionkwathene tiagenekowennis

tier x Osetagate

Yoix ta ra kennente

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

zatias x aronniatis
sose x a on zenthaken va
zishe x Kaienta tirhon
sak x Kaionzaken va
tier x teo rizaken
tier x Kane zati von
tier x teio ronniia Kon
sose x atienha non ne
aveksent x atiato avonkzen
zishe x aronio Kezen
sak x anention tha
sose x Shaonhi Ke
sak x ta non sonkotha
sakkatie x Shave Kzaken
tier x Kaien ton
rozi x te onia te Ken
sazatis x nikenzia a
rasisxKa tirvakevon
sras x tio niia Kzen
zishe x titeszen von
sose x nikaze nasa
sose x ~~[illegible]~~ Shazetese
zishe x o tiitia Ke te
ennias x o nen a vis
sazatis x asennaintor
sazatis x Shako sennakete
sazatis x Kanatio have
sak x Shentasetis
tier x nikavontasa
tier x atti non zi sak
tier x atrezate
sose x atti zeia
rozi x takavakzinekenne
sak x ennisava

* vakeni Shakointerei
zakzaintonse nenaorizate
Shenkzati on nien ni rotsi
enstati iateionkzevitisis
tsi ni hiaskenneteken nii
nene Kovaneiakzaiotaverkzen
kzen nitentase askzentenve
ise askzatteristase navizza
zakonne oia haonsaionkza
nishentane

ter x Karonia va kzen
sazen x teio Shavakzente
sazen x Shate hazen no ten
rozistava Kon nente
tier x Shako iatentha
sak x tavatie
tier x o sitakete
atonza x Shako Kete
entre x Kaven o ton

Chiefs

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50811

1849

Sint 17 Lisham

Sak x te o tha ontion
ceton za x Sho ra te se
ro zi x in ni tio Ko vi
Ror x Kavi Sati ha
ro zi x teho nion zavonte
Sazatis x Sha se ro Sa
Sazatis x ha ha Kentiake
Sak Savie x o non va no von
zishe x Skeion zii o
ra sar x ha on zentie ii Sha on
in nias x teronia te se
ma is x te Kavi zak hen
Ror x ta ie tia ron se ve
Sose x Kate non tie
zishe x Sha zen na Kavati
Sak x a ne vati Shon
Sose x te Ka non so Ken
zishe x a nen vente
tier x te on zes Kzenton
Sak x te ha si niate
in nias x o ton niate
tier x Sha no ave
tier x hai ta va tie
zi Sho x Kavonia Ke
Sose x Kay im hate
Ror x Shate Kavem hes
zishe x tai vonia Kave ve
ra sar x on zavha ve
tier x Sha Ko ia nen ha zi
Ror x Kavonia ti Ke za
in nias x va on zen tio ven in

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50812

Rev. Jos. Maurault

St Francis 20 January 1849

Encloses his receipt for the School Allowance to the 31st Ultimo. — Reports that he has received from Dr. Meilleur the necessary information to enable him to touch the Granted towards the building of a School House.

9/1/49

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50813

St François 20 Janvier 49

Monsieur,

Ci-inclus est le reçu des £12..10.0 que je viens de recevoir pour l'école des Abénakis, depuis le 1er octobre jusqu'au 31 Décembre 1848. Je reçois en même tems votre lettre de Mr Meilleur qui me donne le moyen de pourvoir touche l'octroi du Gouvernement pour la maison d'école. J'en suis content et satisfait. Nous réussirons.

Je l'honneur d'être

Monsieur,

Votre très-humble serviteur

D. C. Napier Curé Os. Maurault ptre

50814

£12.10.0

Reçu de D. C. Napier Reuir, la somme de douze livres, dix & shelings, courant, pour parfait payement des cinquante livres, courant, accordés par le Gouvernement pour l'école des Abénakis des François du lac St Pierre, pour l'année mil huit-cent-quarante-huit. Deux mots entre-lignes bons.

St François 21 Janvier 1849

Jos. Marsault Ptre Mis.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50315

Iroquois Chiefs St Regis.—

20th January 1849.—

Complaints against the Revd J. D. Marcoux, their Missionary, in relation to the removal of Jacques Aneathinak from the Choir of the Church at Regis for

Vide Mr Macaulay's Letter in Explanation of 26th February 1849.

Answered this Ayat March 1849.

8/1/49 & 29/2/49

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

attempted burning
a chapter. He came
between Cree
& Flock

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50816

To His Excellency the Right Honorable
James Earl of Elgin and Kincardin K.T.
Governor General of British North America.
&c. &c. &c.

May it please your Excellency

The Memorial of the undersigned principal British Indian Chiefs residing at St Regis. Most humbly representeth that your Petitioners have received through their agent Mr. Colquhoun. the copy of a letter addressed to Colonel Napier by Major Campbell bearing date the 9th January Inst. embodying your Lordships directions with reference to the complaints preferred by Your Memorialists against their Pastor the Revd. F.X. Marcoux dated 30th September last together with the Revd. Gentlemans reply in reputation thereof. And with your Excellency your Memorialists deeply lament the existance of so much contention and ill will a peaking between Mr. Marcoux and his flock as has not ceased to be manifested during the last ten years of his ministration at this mission and much as Your Memorialists and those whome they represent desires to live in Brotherly love with their neighbours and to respect their Spiritual. Pastor as recommended by Your Excellency

They are convinced from the experience of the past that their efforts to that end will be fruitless so long as the present incumbent is suffered to remain amongst them whose object appears to be more intent upon gaining their money than their affections. and respect. Your Memorialists in justice to themselves and those of the Tribe a list of whose Names is here to attached fully adhear to the statements set forth in their former complaint. notwithstanding Mr. Marcouxs. Statement to the contrary and in addition they beg to represent that Jacob Arentionthan a Member of the Church choire for nearly 20 years past and moreover a strictly sober and exemplary Man. has recently been turned out from that choire. This Man feels that he is denounced from the Church and for the first time during a life of some fifty five years abstains from going to it as do at least 20 others under similar feelings.

Your Memorialists therefore thank Your Excellency (as their kind Father) for the good advice offered them in the letter above referred to, and beg to express a well founded hopefe. that if Mr Marcoux is replaced that Your Excellency will not in future find cause for regret at the recurrence of dissensions. such as have disturbed St Regis during the last few years.

Your Petitions as in duty
bound will ever pray &c.

St. Regis 20 January
1849

Tier x ka ron i a kon
sgasen te o sa ra kgente
sga-sen x sa te a gen ro ten
tie r x sa ko ia ten ta
ro gi x ta ra ko nen te
Tie r x o si ta kete
ha ton ga x sa ko kete
sak x te a ra tie
in tre x ka ren o ton

ga tia s x a ron ia tis
so se x a on gen tsia ken ra
gi se x ka ien ta tir hon
tie r x ni ka ron to ga

en nia s x o nen ha rihio
sagatis x a sen na ien ton
sagatis x sa ko sen na kete
sagatis x ka natim a ne

1.06

St. Regis 20 January
1849

Tier x ka ron ia kon
ssasen te o sa ra kssente
ssa sen x sa te a sennoten
tie r x sa ko ia ten ta
ro si x ta ra kro nen te
Tie r x o si ta ke te
ha ton sa x sa ko ke te
sak x te a ra tie
entre x ka ren o ton

sa tias x a ron ia tis
so se x a on sen tsia ken ra
si se x ka ien ta tir hon
tier x ni ka ron ta sa
sak x ka ion sa ken ra
tier x te o ri sa ksen
Tier x ka ne sa ti ron
Tic r x te o ren i hia kon
so se x ka tsen tha nonne
are ksen x ka tia ton a ron kgen
si she x o ron io ke gen
sak x a nen tion ta
so se x sa o n hi ke
sak x ta non so ko ta
sak sarie x sho ne ksa shon
Tier x ka ienton
ro si x te o nia te ken
sa sa tis x ni ken ia a
re si s x ka tsi ra ke ron
sras x tsi ni ia kgen
si she x tsi te sen ron
a tosa x a ta kon ni s
so se x ni ka se na sa
so se x sho sa se te se
si she x o tsi tsia ke te

en nias x o nen ha ri hio
sa sa tis x a sen na ien ton
sa sa tis x sa ho sen na ke te
sa sa tis x ka nat sion a re
sak x sen ta se tsi
si se x a ten en ra ka ion
anik x sa nen ho sa ne
tier x ha tsi non si sks
Tier x a tre sa ti
so se x a tsi se ia
ro si x ta ka ra ksine khen ne
sak x en ni se ra
sak x te o tha on tion
a ton sa x so ra te se
ro si x en ni tio khon i
kor x ka ri sta tsi ka
ro si x te o nion sa ron te
sa sa tis x sa se ro sa
sa sa tis x a r ha ken tiak
sak sarie x o nen ra no ron
si she x sha ion si io
na sar x ra on sen tsia ie sa on
en nias x te ron ia ta se
mais x te ka ri sa khen
kor x ta ie tsia ron sere.

so se x ka tie non tie
si she x sa sen na ka ra ti
sak x a ne ra ti so
so se x te ka non sho ken
si she x en nen ren te
Tier x te on sa sksenten
Tier x ha sha ion
sak x te a si nia te
en nias x o ton nia ta se
Tier x sha no ha re
Tier x a ia ta ra tie

si she x ka ron ia ke
so se x ka ion ha te
kor x sa te ka ren hes
si she x ta io ron ia ka re re
ra sar x on sa r ha re
en nias x a te ron ia ta se
ra sa r x o sa ke r ha
Tier x sha ko ka nen ha si
kor x ka ron ia tsi ko sa
en nias x ra on sen tsio ren en

2 of 2

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50817

Charlottenburgh 23 January 1849

Sir

I have the honour to acknowledge the Receipt of your Letter of the 9th Inst. together with a copy of one addressed to you by Major Campbell dated 9th Instant In reference to a complaint made by Eight of the St. Regis Indian Chiefs the 30 September last against Mr Marcoux.

and to inform you that in Obedience to your direction I exhibited and explained to the Chiefs the latter document. and in Reference to which they desired me to transmit to you the accompanying Memorial to the Governor General. and to Request that you will be pleased to bring it under His Excellency's notice as soon as may be Convenient.

I have the Honour to be
Sir
Your Humble Servant
A. Colquhoun,
Ind. Ag.

Capt. D.L. Napier.
Indian Office
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

61/2/62

Copie

Rev. Francis L. Marcoux.

St. Regis 28 February 1849

Relative to the removal of Jacques Akenthorahe from the Church Choir at Saint Regis.

50818

29/2/49.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFE

50819

(Copie)
J. Grafton

St Regis 26 Fevrier 1849

Monsieur

Hier seulement j'ai reçu votre lettre du 30 Janvier, m'informant qu'une petition, venant de St Regis, contient comme matiere de plainte, que Jacques Amentiontha aurait été déchargé de sa place, comme Chantre, dans l'Eglise, par mon ordre.

Je dois faire remarquer d'abord que si Amentiontha a été privé de sa place de Chantre, ce n'a pas été par mon ordre, ni par aucune insinuation de ma part, et je puis dire, avec plus de vérité que n'en comporte cette plainte dans la pétition en question, que je n'ai pris aucune part, directe ou indirecte dans cette transaction.

En second lieu je dois dire, par maniere d'information, que le Missionnaire seul, sans la co-operation de qui que ce soit, a toujours eu et a encore le pouvoir de choisir et d'admettre comme Chantre quiconque desire le devenir ou de les refuser à son gré et ainsi de les priver de cette place, comme Chantres, lorsqu'il le juge convenable. On doit bien comprendre que le Missionnaire ne déplace jamais un Chantre sans qu'il ait de justes raisons d'en agir ainsi à son egard.

Maintenant si Jacques Amentiontha a été mis hors du choeur, c'est que le Coadjuteur de l'Evêque Catholique de Montreal l'en a trouvé indigne parcequ'il ne voulait pas reconnaitre l'autorité de l'Evêque et qu'il se rebellait contre, lui Jacques Amentiontha et plusieurs autres. Cependant le Coadjuteur lui accorda neuf jours pour réfléchir, à la fin des quels, persistant dans les mêmes sentiments il dut se retirer du Choeur, sur l'ordre qui lui en

avait

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50820

avoit fait intimer le Coadjuteur,
si Aujourd'hui Anentiontha Montrait des sentiments
plus respectueuse et plus soumis a son Eveque,
Comme son Supérieur Spirituel, et s'il discontinuait
d'intriguer avec certains autres gens, du Village,
de Causer de la division parmi ses frère Sauvages,
Comme il l'a fait vers le Mois de Septembre dernier,
il n'éprouverait pas la Moindre difficulte a se
faire réintégrer dans sa place de Chantre.

Telles sont en peu de Mots, les Circonstances de
cette transactions. Je désirerais, pour plus grandes
informations, que vous voudriez bien vous adresser
au Coadjuteur de l'Evêque Catholique de Montreal
qui se ferait un plaisir de fournir des renseig-
ment probablement il en a beaucoup.

Recevez

Monsieur Monsieur
L'assurance de ma Considération
avec laquelle je suis
votre tres humble serviteur

Col. D. L. Lapier Ecuier
Montreal

(Signe) H. Marcoux Ptre

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

29/2/49

Colonel D. C. Napier Commr
I. D. S.
à Montréal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

(Copy)
J. Gibson

59321

To His Excellency the Right Honorable
James Earl of Elgin and Kincardine K.G.
Governor General of British North America.
&c. &c. &c.

May it please your Excellency,

This Memorial of the undersigned principal British Indian Chiefs residing at St Regis. Most humbly representth that your Petitioners have received through their Agent Mr. Colquhoun, the Copy of a letter addressed to Colonel Napier by Major Campbell bearing date the 9th January, Inst. embodying your Lordships directions with References to the Complaints preferred by your Memorialists against there Pastor the Revd. F.X. Marcoux dated 30th September last together with the Revd. Gentlemans reply in refutation thereof, And with your Excellency your Memorialists deeply lament the existance of so much Contention and ill will or feeling between Mr. Marcoux and his flock as has not ceased to be manifested during the last ten years of his ministration at this Mission and Much as your Memorialists And those whome they represent desires to live in Brotherly love with there Neighbours and to respect their Spiritual Pastor as recommended by your Excellency, They are convinced from the experience of the past, that their efforts to that end will be fruitly so long as the present incumbent is suffered to remain amongst them whose object appears to be More intent upon gaining their Money than their affection, and respect. Your Memorialists in justice to themselves and those of the Tribe a list of whose Names is here to attached fully adhear to the Statements set forth in their former Complaint. Notwithstanding, Mr. Marcouxs Statement to the Contrary and in addition they beg to represent that Jacob Anentionthan, a Member of the Church, Choire for nearly 20 years past and moreover a Strictly Sober and exemplary Man, has recently been turned out from that Choire, This Man feels that he is denounced from the Church and for the first time during a life of some fifty five years abstains from going to it as do at least 20 others under Similar feelings.

Your Memorialists therefore thank your Excellency (as their Kind father) for the good advice offered them in the letter above refered to, and beg to express a well founded hopeje, that if Mr. Marcoux is replaced that your Excellency will not in future find Cause for regret at the recurrence of decensiones, such such as have disturbed Saint Regis during the last few years

St Regis 20th January 1849

Your Petitioners as in duty bound
will ever pray

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50322

Tier + Karoniakon
Skasin Tio sarakserite
Skasin + Sa te a semnoten
Tier + Sakaiakenta
Tosi + Sarakonente
Tier + Ositakete
Atonsa + Sakokete
Sak + tearatie
Andre + Karenoton

Satias + Aroniatis
Sose + Aonsentsiakenia
Sise + Karientatirhon
Tier + Ukarientasa
Sak + Karonsakenra
Tier + Teorisaksen
Tier + Kanesatiron
Tier + Teoremhiakon
Sose + hatsenthanonne
Areksen + hatiatonaronksen
Sishe + Oroniokesen
Sak + Arentionto
Sose + Sa onhike
Sak + ta nonsokota
Saksarie + Shonekasken
Tier + Karenton
Tosi + teoniateken
Sasatis + Ukaniaha
Tesis + Kastirakeson
Sras + tsiniaksen
Sishe + Tsitesenron
Atonsa + Atakonnis
Sose + Ukasenasa
Sose + Shosasetese
Sishe + Otsitsiakate
Sose + Katienonte
Sishe + Sasennakarati
Sak + anetatiso
Sose + Tekanonsoken
Sishe + innenrente
Tier + Teonsasksenten

Tier + hashaion
Sak + Teasinate
ennias + Otoniatase
Tier + Skanohare
Tier + Aiataratie
ennias + Onenhanhio
Sasatis + Asennaienton
Sawatis + Kanatsiohare
Sak + Senta setsi
Sise + Atenenrakaion
Arik + Sanenhosane
Tier + hatsinonsiseks
Tier + Ahesati
Sose + Atsiseia
Tosi + ta Karakserneekenne
Sak + ennisera
Sak + teothaonhon
Atonsa + Sonatese
Tosi + ennikiokoni
Kor + Karistatsiha
Tosi + Teoniisaronte
Sasatis + Saserosa
Sasatis + Arhakentiak
Saksarie + Onenranoron
Sishe + Skaionwiio
Tasar + nionsentsishiaiesaon
ennias + teroniatase
Mais + Tekatisaskhen
Kontaietsiaronsere
Sishe + Karoniake
Sose + Karonhate
Kor + Satekarenhes
Sishe + Gaiokoniakanere
Tasar + Onsarhare
ennias + Ateroniatase
Tasar + Oskerha
Tier + Skakoianenhasi
Kor + Karoniatsikosa
ennias + Taonsentsiorenen
Sasatis + Sakosennakete.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50823

St Régis 26 Février 1849

Monsieur,

Hier seulement j'ai reçu votre lettre du 30 janvier, m'informant qu'une pétition, venant de St Régis, contient comme matière de plainte, que Jacques Atentionntha aurait été déchargé de sa place, comme chantre, dans l'église, par mon ordre.

Je dois faire remarquer d'abord que si Atentionntha a été privé de sa place de chantre, ce n'a pas été par mon ordre ni par aucune insinuation de ma part, et je puis dire, avec plus de vérité que n'en comporte cette plainte dans la pétition en question, que je n'ai pris aucune part, directe ou indirecte dans cette transaction.

En second lieu je dois dire, pour manière d'information, que le Missionnaire seul, sans la coopération de qui que ce soit, a toujours eu et a encore le pouvoir de choisir et d'admettre comme chantre quiconque désire le devenir ou de les refuser à longué et aussi de les priver de cette place, comme chantres, lorsqu'il le juge convenable. On doit bien comprendre que le Missionnaire ne déplace jamais un chantre sans qu'il ait de justes raisons d'en agir ainsi à son égard.

Maintenant si Jacques Atentionntha a été mis hors du chœur, c'est que le Coadjuteur de l'Evêque Catholique de Montréal l'en a

trouvé

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50824

trouvé indigne - parcequ'il ne voulait pas reconnaître l'autorité de l'Evêque et qu'il se révoltait contre, (lui Ta' Anentiontha) et plusieurs autres. Cependant le Coadjuteur lui accorda neuf jours pour réfléchir à la fin des quels persistant dans les mêmes sentiments il dut se retirer du chaur, sur l'ordre qui lui en avait fait intimer le Coadjuteur.

Si aujourd'hui Anentiontha montrait des sentiments plus respectueux et plus soumis à son Evêque, comme son supérieur spirituel, et s'il discontinuait d'intriguer, avec certains autres gens du village, de causer de la division parmi ses frères sauvages, comme il l'a fait vers le mois de septembre dernier il n'éprouverait pas la moindre difficulté à se faire réintégrer dans sa place de chantre

Telles sont, en peu de mots, les circonstances de cette transaction. Je désirerais pour plus grandes informations, que vous voulussiez bien vous adresser au Coadjuteur de l'Evêque Catholique de Montréal, qui se ferait un plaisir de fournir des renseignements et probablement il en a beaucoup -

Recevez,

Monsieur,

L'assurance de ma considération avec laquelle je suis votre très humble serviteur

Ch. Pasquay Ptre

Ch. D. L. Napier Ecuier
Montréal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

29/3/49

Colonel D. C. Napier Esquier
S. D. S.
à Montréal

CORNWALL
FEB 21
1849
C.C.

MONTREAL
MAR 1
1849
C

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

(Copie)
J. Gagnon

50825

Province du Canada
District des Trois Rivières
Comté de Yamaska

A Son Excellence le Très Honorable James Comte d'Elgin et Kinkardine, Chevalier du Très Ancien et Très Noble Ordre du Chardron, Gouverneur Général de l'Amerique du Nord, et Capitaine Général et Gouverneur en Chef dans et sur les Provinces, du Canada, de la Nouvelle Ecosse, du Nouveau Brunswick et de l'Isle du Prince Edouard, et Vice Amiral d'icelles

&c &c &c

La Petition des soussignés Chefs et guerrier du village Abenakis de St François du Lac St Pierre;

Expose humblement a votre Excellence;

Que depuis longtems ils s'adressent aux Cour de Justice pour recouvrir leur droits mais toujours inutilement, parceque le Syndic nommé pour agir en leur nom n'est pas reconnu en loi.

Qu'aujourd'hui certaines personnes font des demarches pour s'emparer de leur terres, qui leur ont été données par le Seigneur de St François, il ya plus d'un siècle, et qu'ils ont toujours possedées paisiblement jusqu'à ce jour.

C'est pourquoi ils s'adressent avec Confiance à votre Excellence, et la supplient très humblement de sanctionner une loi qui confirmerait la Nomination d'un Syndic, lequel Syndic serait nommé par leur Tribu et serait autorisé à poursuivre en leur nom, afin de recouvrir leur dettes et Conserver leur terres qu'ils possedent paisiblement depuis tant d'Années.

Et ils ne cesseront de prier,

(Chefs)

Simon sa + marque Obomsawine
Pierre Sale sa + marque Obomsawine
Louis sa + marque de Gonzague
P. P. Osumkhirhine
Simon Annance
Thomas Wawanolette
Pierre Joseph Wawanolette
François Panadis

Thomas sa + marque Mesalagus
J. Bapt sa + marque de Gonzague
Cesar sa + marque Annis
Le Robert sa + marque Obomsawine
Sousin Denis
Laurent sa + marque Mesalak
J. Bapt sa + marque Wais
J. Bapt sa + marque Wanotaramont

St François du lac
24 Janvier 1849.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50826

Joseph + sa marque Sasiboat
Pierre + sa marque Wawanoget
Robert + sa marque Obomsawine
Ambrais + sa marque Obomsawine
J Bapt + sa marque Obomsawine
J Bapt + sa marque Annis
Stanislas + sa marque Paquet
Timothe + sa marque Snaoet
Charles + sa marque Snaoet
Simon + sa marque Obomsawine
Louis Paul + sa marque Denis

François + sa marque Watoques
Louis + sa marque Annis
François + sa marque Bastal
François + sa marque Coboude
Laurent + sa marque Olinas
Laurent + sa marque Wenitahament
Louis + sa marque Obondosan
Louis + sa marque Lazar

(Signé) Jos. Maurault Ptre Mis. } Témoins
William Edge }

10/1/49

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50826

Joseph + (marque) sa Sasiboat
Pierre + (marque) sa Wawanoget
Robert + (marque) sa Obomsawine
Ambrais + (marque) sa Obomsawine
J'Bapt + (marque) sa Obomsawine
J'Bapt + (marque) sa Annis
Stanislas + (marque) sa Paquet
Thimothe + (marque) sa Snaoet
Charles + (marque) sa Snaoet
Simon + (marque) sa Obomsawine
Louis Paul + (marque) sa Denis

François + (marque) sa Nsatoques
Louis + (marque) sa Annis
François + (marque) sa Bastal
François + (marque) sa Cleaude
Laurent + (marque) sa Olinis
Laurent + (marque) sa Wenitahament
Louis + (marque) sa Otondosan
Louis + (marque) sa Lazar

(signé) Jos. Maurault Ptre Mis. } Témoins
William Edge }

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50327

Louis Gill, Agent,

26 January 1849

Return of the wounded Indians of St Francis

15/1/49

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50828

Tableau ou Retour des hommes blessés dans l'action avec l'ennemi, de leurs femmes et enfants ainsi que des femmes dont leurs maris ont été tués dans la dite action et de leurs enfants. Résidant à Saint François - 1849 -

Tribu	Village	Nos d'hommes	Nos de femmes	Nos d'enfants	Blessés
Abenakis	St. François -	2	4	2	8

Noms d'hommes et de femmes -	Ages d'hommes et de femmes.	Noms d'Enfants. -	Ages d'Enfants.
Ignace Portneuf - -	55	Marie-Anne Portneuf - - -	16
Angélique sa femme -	46	Marie-Anne Wagajona - -	15
Pierre Wagajona - - -	53		
Ursule sa femme - -	55		
Jeanne Urbaule veuve Melgadon couetka - -	63		
Marie Aspolina veuve Louis - - -	66		

Je certifie le Retour Cy-dessus véritable, ils sont en parfaite santé, Ignace Portneuf, Pierre Wagajona et leurs familles sont absents.

Saint François le 25 Janvier 1849. Louis Gill, Agent

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Names	Man	Woman	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Total	Remarks	Ages
Louis Thomas Chief	1										
Jacques Laurniere Chief	1										
Jean Athanase	1										
Noel Laurent	1										
Celestin Denis	1										
Pierre Nicolas	1										
Jacques Laurniere fils	1										
André Thomas	1										
Ambroise Bernard	1										
François Laurniere	1										
Paul Joseph	1										
Pierre Nicolas	1										
Pierre Montagnais	1										
Marie Joseph Veuve Laporte	"	1									
Joseph La Porte	1										
Widow Lagorgandière	"	1									
Joseph Denis	1										
John Paul	1										
Louis Philip	1										
Nicolas Bernard	1										
François Elie	1										
Joseph Quatre Patte	1										
Marie Anne Denis	"	1									
François Etienne	1										
Marie Louise Hailey	"	1									
Jacques La Porte	1										
Joseph Bernard	1										
Charlotte Vincent	"	1									
Pierre François	1										
William Nicolas	1										
Jean Bte Thomas	1										
Pierre Thomas	1										

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50830

Names	Men	Women	Boys 10 to 15	Boys 5 to 9	Boys 1 to 4	Girls 10 to 14	Girls 5 to 9	Girls 1 to 4	Totals	Remarks	Ages
Michel Lauziere	1										
Jean Athanase	1										
Francois Laporte	1										
Paul Joseph	1										
Francois Thomas	1										
Jacques La Porte	1										
Francois Thomas	1										
Noel Etienne	1										
Louis Jean Baptiste	1										
Veuve Bernard	"	1									
Joseph Coplin	1										
Bernard Elie	1										
Louis Quatrepatte	1										
Michel Quatrepatte	1										
Marie Chatrine	"	1									
Joseph Laporte	1										
Francois Noel	1										
Joseph Laporte	1										
Laurent Bernard	1										
Michel Athanase	1										
Vincent Thomas	1										

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50831

Mr Charles Forest

26 January 1849

Reports the Numbers of the Boys at the School, and the Numbers of those absent without leave.

Chief Superintendent Indian Affairs

13/1/49

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFE

50832

Christieville, Jan. 26th /49.

Sir,

Agreeably with your command, I hasten to reply to your letter relative to the Indian Boys. The boys that have arrived are, Nos. 6 & 7, accompanied by two new Scholars, named, Michael Katsitsiakeron and Pierre Tahaoakatha.

I have been informed that Nos. 2, 3 & 9, will be permanently detained, and, that No. 1 may not be sent to School again.

The boy mentioned in your letter of yesterday has not arrived. It is likely that there will be several vacancies.

I am, Sir,

Your obedt. & Humble Servant,

C. H. Bresh.

Col. Napier,
S.I.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50833

In the Cause of the Queen

29th January 1849

vs

Elizabeth Daigle

Bill of Costs

Information & Summons	£0 " 7 " 6
Service & Transport	0 " 11 " 6
Swearing 4 witnesses @ 6d	0 " 2 " 0
Crier's fee	0 " 0 " 6
Attendance &c	0 " 5 " 0
Attorney's fee 20/ on 3 adjournments @ 5/	1 " 15 " 0
Commitment of Defendant	0 " 5 " 0
Bill	0 " 1 " 0
	£3 " 7 " 6

Certified

Office of the Peace

Quebec 19th February 1849

Clerk of the Peace

(Signed) Perault & Doucet

Clerk of the Peace

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

e case of Alex.r Mac Don on the 1 March 1849

11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
S						S	S							S	S					
			+	+	+							+								7
			+	+							+	+	+							5
				+												+	+	+		10
	+			+					+			+	+		+			+		13
	+		+		+															6
																				6
																				7
					+			+					+					+		4
																				4
																				4
	+		+	+	+			+	+		+	+	+		+	+				16
	+			+	+								+		+	+	+	+		14
	+		+	+				+	+						+	+	+	+		15
																				7
					+															7
				+												+	+	+		5
	+		+		+				+			+			+	+	+	+		14
	+		+	+	+															10
	+		+	+	+				+						+		+			13
	+		+	+	+			+	+		+	+			+	+	+	+		20
					+															6
					+															3
	+		+		+			+	+		+	+	+		+					16

Capt Huard & Lieut C Kelleno

1st February 1849

508 0831

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50835 1449

Monthly Return of Indian Boys under the care of the Alexandrian Homes at L on the 1st of Feb

	1	2	3	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	
Alex Thaieri					×	×	×																		×	×		8
Charles Karoniarhakon					×	×	×					×	×	×											×	×		8
Louis Tekanatoken	+	+					+	+	+						+	+		+	+	+	+	+	+		+	+		15½
Peter Kanenicheron	+	+		×		+	+	+	+						+	+		+	+	+	+	+	+		+	+	+	18
Joseph Kanenho																												
Thomas Knawaha	+	+				+	+	+	+		+																	5½
Thomas Kanatakta	+	+		×		+	+	+	+		+				+					+	+		+		+	+	+	14½
Peter Plum	+	+		×		+	+	+	+							+					+	+	+		+	+	+	14
Joseph Thonawenhose	+	+		×		+	+	+	+						+	+		+	+	+			+		+	+	+	15
Louis Kanerahtaneken	+	+				+	+	+							+	+			+		+	+	+		+	+	+	14
Louis Kahichate						+	+		+		+				+	+		+	+	+		+	+		+	+	+	14
Joseph Ahanonni	+	+				+	+				+				+	+		+	+	+	+	+	+		+	+	+	16
Michel Tsitsatakon	+	+				+	+	+	+		+				+	+		+	+	+	+	+	+		+	+	+	16½
Louis Kanakarasa	+	+			×	+	+	+	+		×				+	×		+	+	+	+	+	+		+	+	+	18½
James Tahatie		+									+				+			+	+	+	+				×		+	8½
Jacob Picard	+	+			×		+	+	+		×				+	+		+	+	+	+	+	+			+	+	17
Ignace Katsitaien											+							+		+	+	+			+			5
James Kaneratakeron	+	+			\		+	+	+		×				+	+		+	+	+	+	+			×		+	18
Ja[redacted]ronhwaki																												
Ignace[redacted]hanonne																					+							7
Franc[redacted]taktatie																												
Peter Kanatioh																												
Joseph Ankebeks																												
Peter Shakorhewahtha	+	+			×	+	+	+	+		×				+	+		+	+	+	×	×			×	+	+	18
James Karahontie	+	×			\	+	+	+	+		×				+	+		×	×	+	+	×						15
Tamennik Tawennaw								+	+		×				+	+					+	+	+		+	+		10
John Abinnainton					!																+	+			1			3
Thomas Kanasohon																												

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50836

Monthly Return of Indian days under th

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
			5	5						
Alex^r Thaiere					+	+	+			
Charles Karonearakew										
James Tahatie	+	+	+			+		+		
Louis 1/2 Kanakarasa	+	+	+		+	+		+		
Ignace Katsenhanonne										
Louis Tekanatoken	+					+		+		
Louis Kaneratanieken	+	+	+		+	+		+		
Louis Kahionhate	+	+	+		+	+		+		
Thomas Kanawaha										
Thomas Kanatakta	+	+	+			+				
Thomas Kanasokon										
Dominick Tawennaienton	+	+	+		+					
Jacob Pecard	+	+	+		+	+				
Peter Kaneniakeron	+	+	+		+	+		+		
Peter Plum	+	+	+		+	+		+		
Peter Kanatiio			+							
Peter Thakarewatha	+	+	+		+	+		+		
Joseph Kanenho							+			
Joseph Ainnonni	+	+	+			+		+		
Joseph Thonawenkese	+	+	+		+	+		+		
James Kaneratakeron	+	+	+		+	+		+		
James Aronhiiake										
James Karakontie										
John Aennaienton										
Michel Tsitsatakon	+	+	+		+	+		+		
Ignace Katsistacien	+	+	+		+	+				
Francis Kanatiio	+	+								
Peter Katsitsakero	+	+	+	+	+		+	+		

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50837

Rev. Jos. Marault

St Francis 1 February 1849

Transmits Return of the Indian School at Saint Francis to this date.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50838

St François 21 Février 1849.

Monsieur,

J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport de l'école pour le mois de Janvier. Je crois d'adresser au Dr Meilleur tous les documents nécessaires pour notre maison d'école.

Je suis avec considération,

Monsieur,

Votre très-humble et très-obéissant serviteur

J. Lamarche Ptre Mis.

P. le Capitaine

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50839

Rapport de l'Ecole des Abénakis de St. François du Lac, depuis le 1er. Janvier 1849 jusqu'au 31 inclusivement.

Noms des Enfants.	Âges.	Noms des Parents.	Date d'admission d'Ecole.	Progrès.	Talents.	Conduite.	Caractère.
Garçons.							
Thos. Wahawanulet	11	Thos. Wahawanulet.	1er. Mai.	Gr. de Progrès	Beaucoup	Excellente	Très doux.
Jean Bte. De Conzague	15	Jean Bte. De Conzague	Ditto	Beaucoup	Beaucoup	Excellente	Très doux
Lazare Wahawanulet	14	Pierre Jos Wahawanulet	Ditto	Bons	Bons	Excellente	Très doux.
Louis Wahawanulet	10	Pierre Jos Wahawanulet	Ditto	Bons	Bons	Bonne	Doux.
Joseph Laurent	10	Veuve Joseph Laurent	Ditto	Bons	Bons	Bonne	Doux.
William Obumsawin	15	Simon Obumsawin (Chef)	1er. Juillet	Moyens	Bons	Assez bonne	Doux
Louis Suzanne	15	Suzanne Gill.	Ditto.	Peu	Peu	Bonne	Doux
Zéphirin Gill.	13	Louis Gill Ecuier	2 Octobre	Peu	Peu	Assez bonne	Doux
Edouard Benoit	11	David Benoit.	1er. Mai	Moyens	Bons.	Dissipé	Doux
Jean Obumsawin	12	Franc. de Sales Obumsawin	Ditto	Peu	Peu	Bonne	Doux
Jean De Conzague	9	Jean Bte. De Conzague	Ditto	Bons.	Bons	Dissipé	Doux
Amable Obumsawin	6	Ambroise Obumsawin	1er. Juillet	Peu	Peu	Dissipé	Léger
Ignace Pakihan	7	Veuve Louis Pakihan	1er. Mai	Peu	Moyens	Dissipé	Doux
James Gill	7	Ignace Gill Ecuier	1er. Octobre	Moyens	Moyens	Dissipé	Léger.
Filles.							
Marique Wahawanulet	9	Thos. Wahawanulet	1er. Mai	Bons	Bons	Bonne	Léger
Mathilde Obumsawin	10	Fran. De Sales Obumsawin	Ditto	Peu	Peu	Dissipée	Léger.
Mathilde Dauphiné	10	Stanislas Dauphiné	1er. Juillet	Peu	Bons	Dissipée	Léger
Marieanne Monlatak	7	François Monlatak	1er. Mai	Moyens	Bons	Dissipée	Doux
Marie Jeanne Obumsawin	8	Ambroise Obumsawin	Ditto	Moyens	Moyens	Dissipée	Léger

1.06

	10	Veuve Joseph Laurent	Ditto	Bons	Bons	Bonne	Doux	
William Obumsawin	15	Simon Obumsawin (Chef)	1er Juillet	Moyens	Bons	Assez bonne	Doux	
Louis Suzanne	15	Suzanne Gill	Ditto	Peu	Peu	Bonne	Doux	
Zéphirin Gill	13	Louis Gill Ecuier	2 Octobre	Peu	Peu	Assez bonne	Doux	
Edouard Benoit	11	David Benoit	1er Mai	Moyens	Bons	Dissipé	Doux	
Jean Obumsawin	12	Franc. de Sales Obumsawin	Ditto	Peu	Peu	Bonne	Doux	
Jean De Gonzague	9	Jean Bte De Gonzague	Ditto	Bons	Bons	Dissipé	Doux	
Amable Obumsawin	6	Ambroise Obumsawin	1er Juillet	Peu	Peu	Dissipé	Léger	
Ignace Pakihan	7	Veuve Louis Pakihan	1er Mai	Peu	Moyens	Dissipé	Doux	
James Gill	7	Ignace Gill Ecuier	1er Octobre	Moyens	Moyen	Dissipé	Léger	
Filles								
Marique Wahawanulet	9	Thos. Wahawanulet	1er Mai	Bons	Bons	Bonne	Léger	
Mathilde Obumsawin	10	Franc. De Sales Obumsawin	Ditto	Peu	Peu	Dissipée	Léger	
Mathilde Dauphiné	10	Stanislas Dauphiné	1er Juillet	Peu	Bons	Dissipée	Léger	
Marieanne Monlatak	7	François Monlatak	1er Mai	Moyens	Bons	Dissipée	Doux	
Marie Jeanne Obumsawin	8	Ambroise Obumsawin	Ditto	Moyens	Moyens	Dissipée	Léger	
Angelique Dauphiné	8	Stanislas Dauphiné	1er Juillet	Moyens	Moyens	Dissipée	Léger	
Catherine Mésatogus	10	François Mésatogus	1er Mai	Moyens	Moyens	Dissipée	Léger	
Marie Louise Benoit	7	David Benoit	Ditto	Peu	Peu	Bonne	Doux	

St. François du Lac, ce 31re Janvier 1849

William Edge Instituteur

Le soussigné Missionnaire des abénakis, certifie que le rapport ci dessus est exact.

St François 1er Février 1849.

Jos. Marcoux Ptre Missionnaire

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

2 of 2

50840

Rapport de l'Ecole des Abénakis de St. François du Lac, depuis le 1er Fevrier jusqu'au 28me inclusivement. 1849.

Noms des Enfants.	âges.	Noms des Parents.	Date d'admission d'Ecole.	Progrès.	Talents.	Conduite.	Caractère.	
Garcons								
Thos. Wahawanulet.	12	Thos. Wahawanulet.	1er Mai	Grands progrès	Grands talents	Très sage.	Bien Doux.	
Jean Bte. De Conzague.	15	Jean Bte. De Conzague.	Ditto.	Bons progrès	Bons talents.	Très sage.	Bien Doux	
Lazare Wahawanulet.	15	Pierre Joseph Wahawanulet.	Ditto.	Bons progrès	Bons talents	Très sage	Bien Doux.	
Louis Wahawanulet.	11	Pierre Joseph Wahawanulet.	Ditto.	Moyens progrès	Moyens talents	Bien sage.	Assez Doux.	
Joseph Laurent.	10	Veuve Joseph Laurent.	Ditto.	Moyens progrès	Bons talents.	Sage.	Doux.	
Willm. Obumsawin.	15	Simon Obumsawin. (Chef)	1er Juillet.	Peu de progrès	Assez de talents	Sage.	Doux.	
Louis Suzanne.	16.	Suzanne Gill.	Ditto.	Point de progrès	Point de talents	Bien sage	Très Doux.	
Edouard Benoit.	10.	David Benoit.	1er Mai.	Peu de progrès.	Assez de talents	Dissipé.	Assez doux.	
Jean Obumsawin.	12.	François de Sales Obumsawin.	Ditto.	Peu de progrès.	Point de talents	Sage.	Doux	
Jean De Conzague	9.	Jean Bte. De Conzague.	Ditto.	Moyens progrès	Bons talents	Dissipé.	Doux.	
Ignace Pakikan.	7.	Veuve Louis Pakikan.	Ditto.	Point de progrès	Peu de talents.	Dissipé	Léger.	
Amable Obumsawin.	6.	Ambroise Obumsawin.	1er Juillet.	Point de progrès	Peu de talents.	Dissipé	Léger.	
Filles.								
Monique Wahawanulet.	10.	Thos. Wahawanulet.	1er Mai.	Bons Progrès.	Bons talents	Dissipée.	Léger.	
Mathilde Obumsawin.	11	François de Sales Obumsawin.	1er Juillet.	Point de progrès	Point de talents	Dissipée.	Léger.	
Mathilde Dauphiné.	10.	Stanislas Dauphiné	Ditto.	Peu de progrès	Bons talents	Dissipée.	Léger.	
Marie Jeanne Obumsawin.	8.	Ambroise Obumsawin.	1er Mai.	Peu de progrès	Peu de talents.	Sage.	Doux.	
Marrianne Monlatak.	7.	François Monlatak.	1er Mai.	Assez de progrès	Assez de talents	Sage.	Doux	
Angelique Dauphiné.	8.	Stanislas Dauphiné.	1er Juillet	Peu de progrès.	Peu de talents.	Dissipée	Léger.	
Marie Louise Benoit.	7.	David Benoit.	1er Mai.	Peu de progrès	Bons talents	Sage.	Indifferent.	
James Gill.	10	Ignace Gill. Esquire	1er Octobre	Peu de progrès	Peu de talents.	Dissipé.	Léger.	
Zéphirin Gill.	13.	Louis Gill, Ecuier	Ditto	Peu de progrès	Point de talents	Sage.	Doux.	

St. François. 28e. Fevrier. 1849.

1.06

Garcons							
Thos. Wahawanulet.	12	Thos. Wahawanulet.	1er Mai	Grands progrès	Grands talents	Très sage.	Bien Doux.
Jean Bte. De Lonzague.	15	Jean Bte. De Lonzague.	Ditto.	Bons progrès	Bons talents.	Très sage	Bien Doux
Lazare Wahawanulet.	15	Pierre Joseph Wahawanulet.	Ditto.	Bons progrès	Bons talents	Très sage	Bien Doux.
Louis Wahawanulet.	11	Pierre Joseph Wahawanulet.	Ditto.	Moyens progrès	Moyens talents	Bien sage.	Assez Doux.
Joseph Laurent.	10	Veuve Joseph Laurent.	Ditto.	Moyens progrès	Bons talents.	Sage.	Doux.
Willm. Obumsawin.	15	Simon Obumsawin. (Chef)	1er Juillet.	Peu de progrès.	Assez de talents	Sage.	Doux.
Louis Suzanne.	16.	Suzanne Gill.	Ditto.	Point de progrès	Point de talents	Bien sage	Très Doux.
Edouard Benoit.	10.	David Benoit.	1er Mai.	Peu de progrès.	Assez de talents	Dissipé.	Assez doux.
Jean Obumsawin.	12.	François de Sales Obumsawin.	Ditto.	Peu de progrès.	Point de talents	Sage.	Doux
Jean De Lonzague	9.	Jean Bte. De Lonzague.	Ditto.	Moyens progrès	Bons talents	Dissipé.	Doux.
Ignace Pakitkan.	7.	Veuve Louis Pakitkan.	Ditto.	Point de progrès	Peu de talents.	Dissipé	Léger.
Amable Obumsawin.	6.	Ambroise Obumsawin.	1er Juillet.	Point de progrès	Peu de talents.	Dissipé	Léger.
Filles.							
Monique Wahawanulet.	10.	Thos. Wahawanulet.	1er Mai.	Bons Progrès.	Bons talents	Dissipée.	Léger
Mathilde Obumsawin.	11	François de Sales Obumsawin.	1er Juillet.	Point de progrès	Point de talents	Dissipée.	Léger.
Mathilde Dauphiné.	10.	Stanislas Dauphiné	Ditto.	Peu de progrès	Bons talents	Dissipée.	Léger.
Marie Jeanne Obumsawin.	8.	Ambroise Obumsawin.	1er Mai.	Peu de progrès	Peu de talents.	Sage.	Doux.
Marianne Monlatak.	7.	François Monlatak.	1er Mai.	Assez de progrès	Assez de talents	Sage.	Doux
Angelique Dauphiné.	8.	Stanislas Dauphiné.	1er Juillet	Peu de progrès.	Peu de talents	Dissipée	Léger.
Marie Louise Benoit.	7.	David Benoit.	1er Mai.	Peu de progrès	Bons talents	Sage.	Indifferent.
James Gill.	10	Ignace Gill. Esquire	1er Octobre	Peu de progrès	Peu de talents.	Dissipé.	Léger.
Zéphirin Gill.	13.	Louis Gill, Ecuier	Ditto.	Peu de progrès	Point de talents	Sage.	Doux.

St. François. 28e. Février. 1849.

William Edge. Instituteur.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

2 of 2

Mr. Charles Forest

1 February 1849

Relative to the absence and misconduct of certain Boys, and that the Boy No 7 returned to the school with the Scarlet Fever &c

Acknowledged 6th February 1849

50811

18/2/49

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY

Monthly Report of Indian Boys at Christieville, under the care & tuition of Ch. Foresh, Feb. 1st 1849.

Nos.	Boy's Names.	Behaviour.	Attendance Days	Progress in Classes.				
				read.	Writ.	Arith.	Gram.	Geo.
1	Jarvis Maccombes.	.		8	5	12	3	3
2	Louis Owstatekah.	Proper	1	6	4	6	.	1
3	Peter Kakerotor.	do	1	6	4	6	.	1
4	J. B. Kawiateron.	do	7	5	4	3	.	.
5	Thos. Karototon.	do	7	4	4	3	.	.
6	Louis Thansiakenra.			4	3	3	.	.
7	Peter Takaroakatha.	do	7	1	1	.	.	.
8	Peter Trohakwente.	do	5	1	1	.	.	.
9	Michel Katsitsiakeron.	.	7	1	1	.	.	.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Christiville, Feb. 1st/49.

50813

Sir,

Nos. 2, 3 & 9, in the last Quarterly Report are omitted, as they are withdrawn from the school. No. 1, has not returned but is expected daily. No. 5, is sick at his home with the scarlet fever. No. 9, having made several attempts to abscond, and being a very unpromising boy with no apparent capacity for enlargement, I have allowed him to return with one of the parents of the Indian Boys. I was urged to do that through fear that he would escape and be frozen on the road. The boy No. 7, arrived here in the scarlet fever, and has been at the point of death. My family have remained by his bed during the whole of the last four nights. I was obliged to procure medical aid to preserve his life: he is in a separate apartment, and as the fever is removed, he is likely to recover.

I am, Sir,
Your humble & obed't Servant
Ch. Forest

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Christieville Feb. 1st 1849.

50814

Sir,

Louis Tewasharasere has withdrawn one of his sons named Ignace, No. 11, from the Institution, and intends to apply to your authority for the re-admission of his son Ch. Karrenahquah, who is about sixteen years of age to fill his place. The intention mentioned, renders it proper that I should inform you that the conduct of Charles at the time of his departure from the Institution was uncontrolable by my authority, and that it is probable if he be readmitted after the long indulgence & liberty of home, he will disturb the order of the school & be an evil example for the imitation of the younger Scholars. I am persuaded by his aversion to industry & study, that his object is only the avoidance of his labour at home. I beg permission to mention for the consideration of your

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50815

superior wisdom, that the ages most successfully available for the mental cultivation & proper training of the Indian Boys are from nine to fourteen. After the last mentioned period, they cannot be governed by kindness, and need parental authority to enforce obedience, & daily employment to secure industrial habits.

I am, Sir,

Your humble & obed.t Servant,

Ch. Bresh

Col. Napier
S.I.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50846 1849

Report of the Indians Boys at the Saint Regis School 1st February

Boy's Names	age	Father's Name	date of Admission	Conduct	Capacity	Character	progress in each Class
Thomas Onsenkiake	9	Peter Sakoiatentha					
Peter Skanasati	10	Thomas Sakotetha		Good	Good	Good	
Louis Semsakson	12	Peter Ositatetha					
Jacob Sasizethe	8						
Jacob Onsaeisas	10	William Sasennate					
Joseph Aienthas	8						
Michel Karihtakon	12	Mathias Karenhisen					
Laurent Onniatakon	10						
Charles Aiano	11	Alex Sarenhosane					
Regis Simsenrati	9						
Ignace Tsatakothe	13	Alexis Kahonsasen					
Baptiste Ateennariikon	11	Joachim Tsisareksent					
Peter Taiorenhathe	11	David Tahatie					
J Baptiste Sasentana	9	Peter Karonhiarakser					
Joseph Sukoionthe	7	Alexander Atiatonhannksen					
Jacob Siksarosane	13	Therese Kasennichas					
Louis Ononsasenrathe	10						
Baptiste Lechie	10	Joseph Leclair					
Jacob Karaksatorhon	9	Peter Kanesatorhon					
Thomas Onehtotako	9	Regis Katsirakeron					
Michel Aronhienens	8	Thomas Onenhariig					
Louis Sakennese	14	Andrew Karenhoton					
Charles Jacosethe	9	Lazare Rotsinhen					
Ignace Tasitaieri	10	Joseph Tasannushon					

This may certify that the above is correct

J. Marcoux Ptre
S. Bolquhour
Agent

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50817

Mr Charles Forest

Christieville 8th February 1849

That there are only Six Boys at the School — No. 7 has quite recovered from the Scarlet Fever.

20/2/49

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Christieville, Feb. 8th 1849.

50848

Sir

I beg permission to inform you, that the Indian Boy who was reported sick of the scalled fever, has recovered, and now attends to his study in the school.

No other boys have arrived since the period of my last Monthly Report. I have only six boys present.

I am, Sir
Your humble & obed. Servant,
C. H. Caesh

Col. Napier,
G.I.A.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50849

Abenaquois Chiefs

St Francis 10th February 1849

That the Parties is now scouring their Meadow land and Corn fields &c

---

by Mr Hankinson
Received 17 February 1849.

Vide Montreal Gazette of 2d February for letter of Petition presented to Parliament on 31 January 1849
Comm: the Alleged informal P.P.O.
that the Act authorizing the Sale to Appt. a Agent will be passed.

23/2/49

Col

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

St. Francis Feb. 10th 1849

Sir,

Before a Bill can pass in the house to authorize the Indians at St. Francis to name a trustee among themselves, it may perhaps be useless for us to say much about our complaints against Mr. Wantell and other trespassers upon our property. But we cannot forbear to make known all new and additional attacks on our land, and we think, the more it is known what great injustice is done to us every day, the more it will be seen by those who are interested in the welfare of the Indians that we need an immediate help and do all they can in the present Session to obtain what will enable us to defend ourselves to be relieved. We have always been obedient to the instructions we have received from the office of Indian affairs not to do any thing ourselves, nor to make any agreement with any Seigneur, or with any other about our land, and if any trespass be committed, we have only to make a report of it. Mr. Wantell is now making another attack upon us; he is not satisfied with what he has done in having taken our wood land; he is now surveying our fields we occupy, our meadows and our corn fields to make us pay him rents, and if we are not willing to pay him, he will lease our fields to others.

Your most humble & obedient servants

Simon his x mark Obomsawine

Francis de Sales his x mark Obomsawine

Louis de Gonzague his x mark

François Laurent x mark Montaigue

Col. Dr. Wright
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50852

Rev. Wm Ormsby, Niagara

Rideau Canal 17 February 1849

Returns the Statistical Returns for 1848, with Observations thereon.

Received 9 March 1849.

36/2/49

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50853

Restigouche 17 Février 1849.

Monsieur,

J'ai répondu à tous les articles demandés dans le retour statistique, excepté aux articles concernant le nombre d'âcres de terres cultivées et non cultivées, aux quels je ne saurais répondre d'une manière satisfaisante. Si toute la terre cultivable appartenant à la tribu Micmaque était divisée également chaque famille n'aurait pas quatre arpents pour sa part: voila ce qui est cause de la grande pauvreté de cette tribu, ayante faute de moyens et de justice, que nos prédecesseurs et moi n'ont jamais pu obtenir.

Je suis avec considération
Monsieur
Votre très humble et obeis. Serviteur
R. J. B. Olscamp Prêtre

Colonel Rogers
Mont. Real.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50854

Ira Craig Hart Esq.

Point Rieux 16th February 1849.

Claims a Patent for the Lot No. 2, broken front of the 7th Concession of the Indian Reserve in Glengarry.

Col. Napier &c &c
Indian Department
Montreal

Received 17th February 1849
Answered 19th do.

THREE RIVERS
FEB 17
1849
L.C.

INQUIRIES
FEB 17
1849
L.C.

22/2/49

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50855

Thus River 16th Feby 1849

Colr. Napier

Dear Sir,

Your esteemed favour I have received by which I am sorry to learn that there still exists some impediment to my getting the Patent for the Land in Martintown, although Mr Chesley mentioned to me that it only required the description & quantity of land to enable the department to grant it - Probably you are not aware that since I received Major Campbells letter, the Land was seized by Judgment & subsequently obtained, and bought in by my Attorney for me at Sheriffs Sale - The Sheriffs Title is in your Office in Charge of Mr Chesley. No doubt upon Major Campbell as well as yourself looking over it, there will be no further cause in my not getting the Patent - The

Mess.

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50856

Messrs Pringle my Attorneys at Cornwall write. There is now and we cannot see any further cause for your not getting the Patent for the Land which now legally belongs to you. While you please excuse me for the trouble I am putting to you in this matter, and trusting to hear favourably from you

Believe me Dear Sir to remain

respectfully Yours

J. C. Hart

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

Lots 1 & 2 in Broken
Front of 7th Concession

First the old leases from the Indians appears to be lost. There is an Entry in one of the Books of the name of a Widow McGregor as owner of 1 & 2 B.F. 7 Concession 180 Acres in 1821, but paid taxes for 1819 & 1820.

1 The first deed is a quit claim from Angus McGregor to Andrew Gray of Northumberland for 1 & 2 in Front of 7 Concession 24 June 1825.

2 Andrew Gray to Simon Chesley 1 & 2 in broken front of the 7th Concn Quit claim Dated 22 April 1830

3 Simon Chesley to Alexander McGregor Quit claim deed dated ~~on April~~ 3 June 1830 for 1 & 2 in the broken front of the 7th Concession Alexander McGregor has ever since been in possession of the Lots

4 Deed to Thomas Gray from Angus McGregor Dated 24 July 1829 for East Part of No 1 Broken front of 7 Con Consideration £50.—

Ida Craig Start claims No 2 Broken Front of 7th Concession under a Sheriffs deed dated in August 1848.—

In 1840 Sept 9 Alexander McGregor sold to James Grant his lot calling it No 2 in the 7th Concession,

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50858

On the 5th of January 1842
Grant sold to Isaac Craigstuit
an action was brought by
Stuit against Silas Nelson
for breach of his warranty of
good title on ground that
he sold 2 in the 6th concession
& the 2 in the broken front of
the 7th concession, on this
Stuit got judgment
and Execution issued on
that Execution brought the
land on August 1848
and the Sheriff deed

Mortgage
Lots

50859

Louis Gill

St Francis 17 Feby 1849

Return of the families of the Wounded Indians of St Francis

24/2/49

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50860

Tableau ou Retour des hommes blessés dans l'action avec l'ennemi, de leurs femmes et enfants ainsi que des femmes dont leurs maris ont été tués dans la dite action et de leurs enfants. Résidents à Saint François. 1849 —

Tribu	Village	Nbre d'Hommes	Nbre de Femmes	Nbre d'Enfants	Total
Abenaqui	St François.	2	4	2	8

Noms d'hommes et de Femmes.	Ages d'hommes et de femmes.	Noms d'Enfants.	Ages d'Enfants.
Ignace Portneuf - - - -	55	Marie Anne Portneuf - -	17
Angélique sa femme - -	46	Marie Anne Wasasona -	16
Pierre Wasasona - - -	53		
Ursule sa femme - - -	55		
Jeanne Ursule veuve Pre. Metz a dou couche -	65		
Marie Appoline veuve Louis - - -	60		

Je certifie le Retour ci-dessus véritable, ceux qui sont presents sont en parfaite santé; Ignace Portneuf Pierre Wasasona et leurs familles sont absent -

Saint François le 17 Février 1849. Louis Gill, Agent

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50861

Recd. Mr. Maurault

St. Francis 25th February 1849

Respecting £67:10:0 in Debentures sent up by the Chief d. de Sonzagne to be exchanged for Notes of the Bank of Montreal.

Ans.d by the Chief d. de Sonzagne, 25th February 1849 – that the exchange could not be effected at a reasonable rate of Discount & that the Notes are returned to him in Consequence by this Chief.

26/2/49

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50862

St François 21 Février 1849

Monsieur,

Ci-inclus est la somme de £ 67.10, courant, en débentures, que je vous envoie par Louis de de Longueuil, un des chefs de ce village. Veuillez donc avoir la complaisance de faire changer ces bons provinciaux pour de l'argent courant que vous avez la bonté de me renvoyer par le même, Le de Longueuil. Comme de raison je consens à prendre le petit des comptes qu'il faudra payer. Pardonnez-moi si je vous trouble pour cette petite affaire. J'ai absolument besoin de cet argent à présent pour faire avancer les ouvrages de ma maison d'école qui est déjà commencée.

J'ai l'honneur d'être,

Monsieur,

Votre très humble et très obt serviteur.

Jos. Marcoux Ptre Mis.

£ 67.10

D. C. Napier, Esqr

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50863

Chiefs Caughnawaga

24 February 1849

To order off some squatters and other trespasses on the Domain of the Sault St Louis.

Side Order to Indian Office same date

Nathan Dyde
Asst Sec Dept
Montreal

26/2/49

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50864

Laughmaurigh 24th February 1849

Father

Whilst Mr Gibson is here we would be glad if you would have the good ness to give him instructions to order some squatters and others that are on our Commun to remove as there are some coming every day

Martin x Kanasonto
Thomas x Sewhatkon
Thomas x Sakaokis the
Charles x Katsiratakeron

Robert M Nabb
witness

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50865

Mr Chief Forest

24 February 1849

Respecting the Boys on the Establishment

28/2/49

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Christieville, Feb 24th/47.

50866

Sir,

The boy, Pierre Thaiorentiote, mentioned in your letter of the 22nd, arrived here, accompanied by his Father and another Indian, on the same day that your letter concerning his admittance was dated. I have now present only eight boys. Louis Thansiakenra remains at the Indian Village sick. There are nine boys now in the establishment. The Indian boys have been afflicted with fever without exception, and now remain weak & tender.

I am, Sir,
Your humble & obed.t Servant,

Col. Napier
I.D.A.

C. W. Forsh

Please to turn over

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Dear Sir,

The report concerning the Cold Rooms is not correct which you will perceive when I inform you that the most distance box from a large Stove when in his bed is not more than five feet. that there is a Stove in each apartment and 13 cords of wood at their free use for days past.

One of the Sioux said that his tribe for Louis ought to have none but white men.

I am, Dear Sir,
Your much obliged Servant,
[illegible]

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50867

(Copie)
J. Gaspor

St Regis 26 Février 1849

Monsieur

Hier seulement j'ai reçu votre lettre du 30 Janvier, m'informant qu'une pétition, venant de St Regis, contient comme mature de plainte, que Jacques Anentiontha aurait été déchargé de sa place, comme Chantre dans l'Eglise, par mon ordre:

Je dois faire remarquer d'abord que si Anentiontha a été privé de sa place de chantre, ce n'a pas été par mon ordre ni par aucune insinuation de ma part et je puis dire, avec plus de vérité qui n'en comporte cette plainte dans la Pétition en question, que je n'ai pris aucune part, directe ni indirecte dans cette transaction.

En second lieu je dois dire, par manière d'information, que le Missionnaire seul, sans la coopération de qui que ce soit, a toujours eu et a encore le pouvoir de choisir et d'admettre comme Chantre quiconque désire le devenir ou de les refuser à son gré et aussi de les privér de cette place, comme Chantres, lorsqu'il le juge convenable. On doit bien comprendre que le Missionnaire ne déplace jamais un Chantre sans qu'il ait de justes raisons d'en agir ainsi à son égard,

Maintenant si Jacques Anentiontha a été mis hors du Chœur, c'est que le Coadjuteur de l'Evêque Catholique de Montréal l'en a trouvé indigne parcequ'il ne voulait pas reconnoître l'autorité de l'Evêque et qu'il se rébellait contre (lui Jac Anentiontha) et plusieurs autres. Cependant le Coadjuteur lui accorda neuf jours pour réfléchir, à la fin des quels persistant dans les mêmes sentiments il dut se retirer du chœur sur l'ordre qui lui en avait fait intimer le Coadjuteur. Si aujourd'hui Anentiontha montrait

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50868

des sentiments plus respectueuse et plus soumis a son Evêque, comme son superieur spirituel, et s'il dis-continuait d'intriguer, avec certains autres gens du village, de causer de la division parmi ses freres sauvages, comme il l'a fait vers le mois de septembre derniere il n'éprouverait pas la moindre diffi-culte à se faire réintégrer dans sa place de Chantre.

Telles sont, en peut de mots les circontances de cette transaction. Je desirerais pour plus grandes informations, que vous voulussiez bien vous adresser au Coadjuteur de l'Evêque Catholique de Montreal, qui se ferait un plaisir de fournir des renseigne-ments, et probablement il en a beaucoup.

Recevez
Monsieur
La assurance de ma Consideration
avec laquelle je suis
Votre tres humble Serviteur
(Signé) Frs Marcoux Ptre.

Lt. D. L. Napier Ecuier
Montreal

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)
PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50869.

List of squatters and intruders on the Domain of the Seigniory of Sault St Louis.

Louis Groux & Wife
Joseph Coadot & Wife
Joseph Labelle Wife & children
Stanislas Labelle Junior
Joseph Pied blanc
Pierre Depati Wife & children
Joseph Depati Junior
Louis Lefort & Wife.

Je certifie d'avoir notifié les personne ci-haut mentionné.

Sault St Louis 27th Février 1849

Ignace Giapon
Int. Dept. Sauvage

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50870

Three Chiefs of St Regis

27 February 1849

Complain of the Other Chiefs being about to allow Karistatsia to sell or lease to a white man a certain Island belong St Regis.—

Karistatsia's case Com'd to the Agent by a letter 10 March '49—

Colonel De Salaberry
Superior
S. D. I.
a Montréal

30/2/49

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

50871

Colonel... Napier:

Monsieur, la présente est pour vous avertir qu'une partie des chefs du village de St Régis sont maintenant en chemin, pour aller donner leur consentements, à un Sauvage nommé Karistatsia, de louer ou de vendre une certaine Isle, située dans le fleuve St Laurent, en bas du village St Régis Nous, soussignés, étant dans ce moment, dans l'impossibilité ~~de~~ d'aller à présent, à Montréal, vous laissons à savoir que nous sommes tout à fait opposés que le dit Karistatsia loue ou vende la dite isle à aucun blanc que ce soit. Il y a une partie des chefs qui sont consentant que le dit Karistatsia vende la dite isle, mais, nous, ainsi que quelques autres qui sont en ce moment absens, sommes de différente opinion, et par conséquant tout à fait opposés. Nous désirons aussi vous faire connoitre que ces dits chefs désirent encore ~~faire~~ s'addresser à vous, pour vous marquer leur mauvaises dispositions à l'égard du Missionnaire du lieu, par rapport à sa paye: mais nous espérons qu'il n'y aura rien de fait

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

KODAK SAFETY FILM

50872

à cet égard. Quant à nous, sommes absolument dans les mêmes dispositions que nous étions cet automne, en faveur de la paye du Missionnaire. Ainsi. Col: nous espérons que vous ferez tout ~~votre~~ ce qui est en votre pouvoir pour empêcher leur projet, tant à l'égard de Karistatsia qu'à la paye du Missionnaire

St. Régis le 27en Février 1849

Michel sa + takarihontie
marque

Louis sa + Atasenrate
marque

Mathias sa + Karenhisen
marque

Colonel D.C. Napier, Ecuyer

Monsieur, nous désirons depuis # qu'un des chefs, nommé André Karenhoton, a pris sur lui, de faire un certain billet au montant de £0..9..6 et qu'il a mis notre seing sur le dit billet à notre insçus; et sans même nous en avoir jamais parlé. Nous vous laissons à juger, si le dit Karenhoton mérite quelque punition pour avoir ainsi agi.

vous faire savoir

Michel sa + takarihontie
marque

Louis sa + Atasenrate
marque

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

Public Archives Canada | Archives publiques Canada

Central Microfilm Unit | Service central du microfilm

79 ave. Bentley Ave.
OTTAWA, Ontario
K1A 0N3

190 ch. Carrier Rd.
REXDALE, Ontario
M9V 2C1

CERTIFICATE OF AUTHENTICITY | CERTIFICAT D'AUTHENTICITÉ

This is to certify that the microphotographs appearing on this Film-File starting with

La présente certifie que les microphotographies faisant partie de ce fichier et allant de

Volume 604 Page 49634

and ending with

à

Volume 606 Page 50872

are accurate and complete reproductions of documents in the custody of the Public Archives of Canada as delivered in the regular course of business or photographing.

sont des reproductions exactes et intégrales des documents confiés à la garde des Archives publiques du Canada et livrés pour être photographiés.

Date Produced/Date d'exécution

Day/Jour	Month/Mois	Year/Année
15.	decembre	1978

Camera Location/Emplacement de la caméra: 395 Wellington Ottawa

Camera Operator/Opérateur de la caméra: Lorraine Allain

ARC-740(6/78)

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA

END OF REEL

FIN DE LA BOBINE

Indian Affairs (RG 10, Vol. 606, pp. 50,771 - 51,474)

PUBLIC ARCHIVES
ARCHIVES PUBLIQUES
CANADA